



BOSCH

PRO

GKE 18V-15 | GKE 18V-20

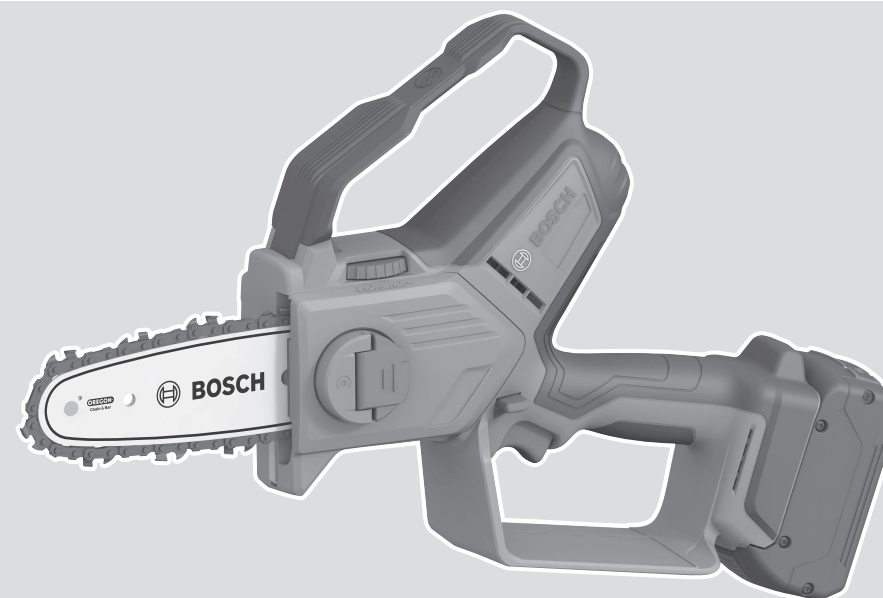
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 250 249 (2026.04) 0 / 399



F 016 250 249



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي



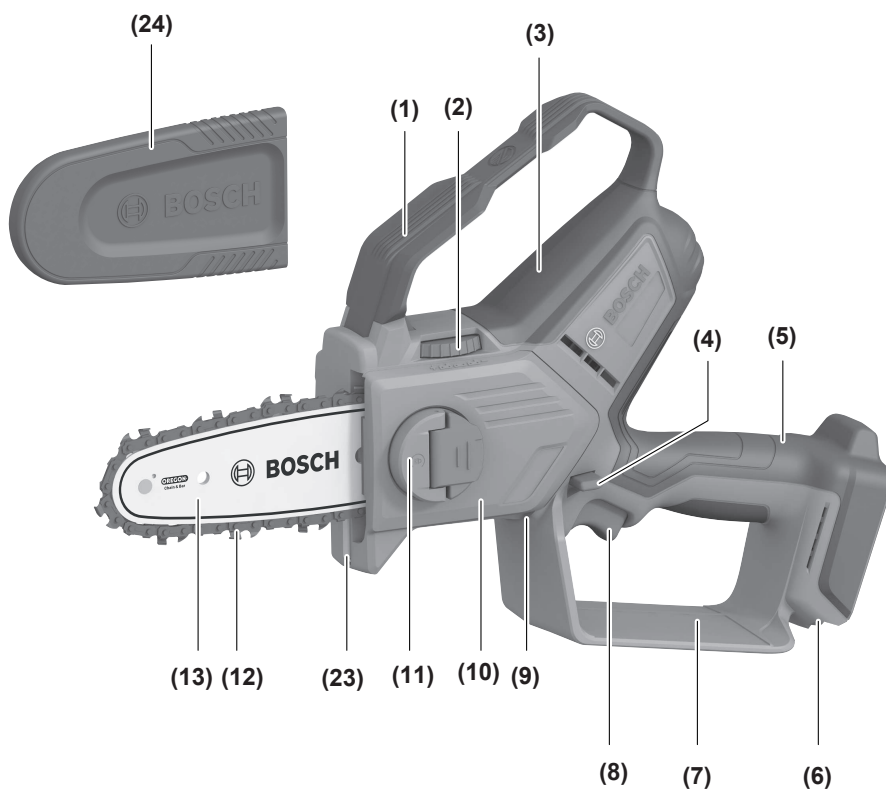
Deutsch	Seite	15
English	Page	27
Français	Page	38
Español	Página	51
Português	Página	63
Italiano	Pagina	75
Nederlands	Pagina	88
Dansk	Side	100
Svensk	Sidan	111
Norsk	Side	121
Suomi	Sivu	132
Ελληνικά	Σελίδα	143
Türkçe	Sayfa	156
Polski	Strona	168
Čeština	Stránka	181
Slovenčina	Stránka	192
Magyar	Oldal	203
Русский	Страница	215
Українська	Сторінка	229
Қазақ	Бет	242
Română	Pagina	257
Български	Страница	269
Македонски	Страница	282
Shqip	Faqe	294
Srpski	Strana	306
Slovenščina	Stran	317
Hrvatski	Stranica	329
Eesti	Lehekülg	340
Latviešu	Lappuse	351
Lietuvių k.	Puslapis	363
한국어	페이지	374
عربي	الصفحة	386

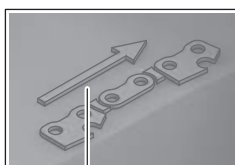
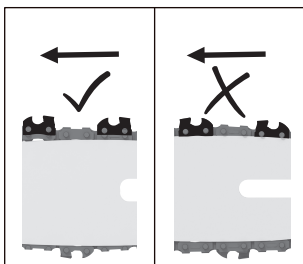


<https://eu-doc.bosch.com/>

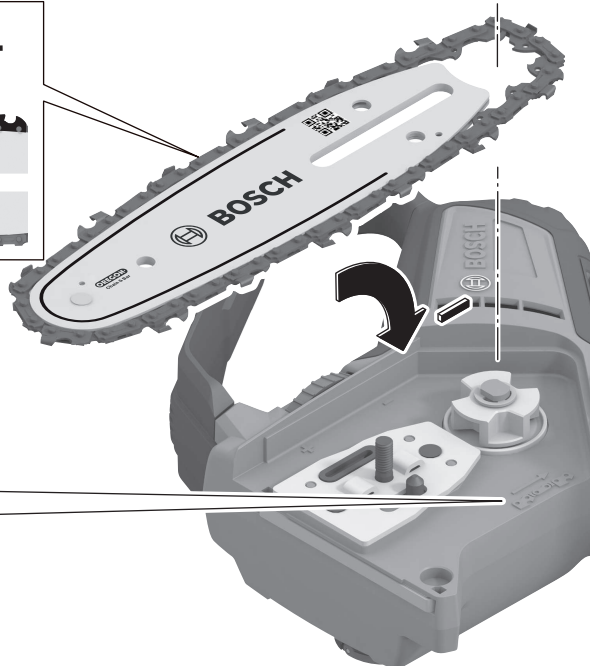
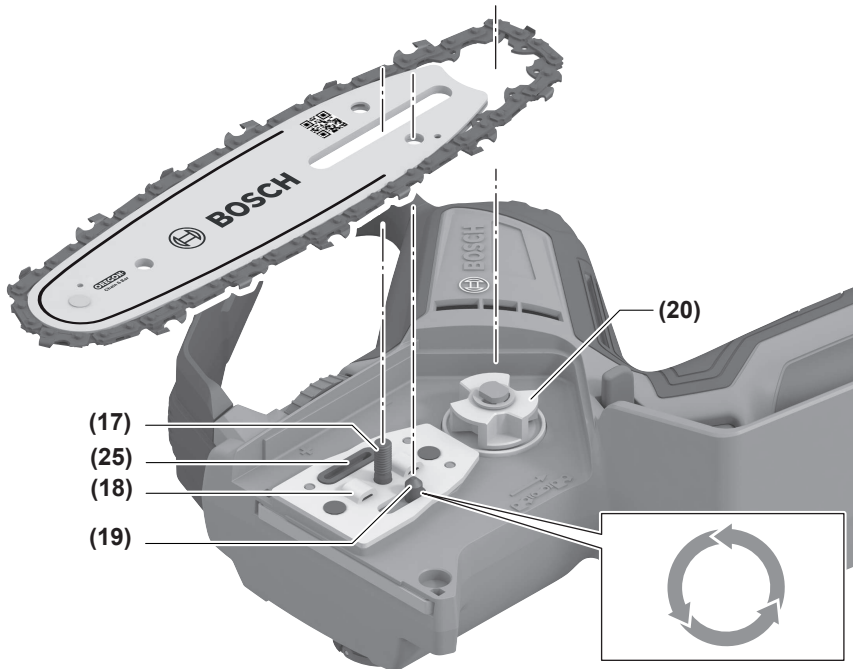


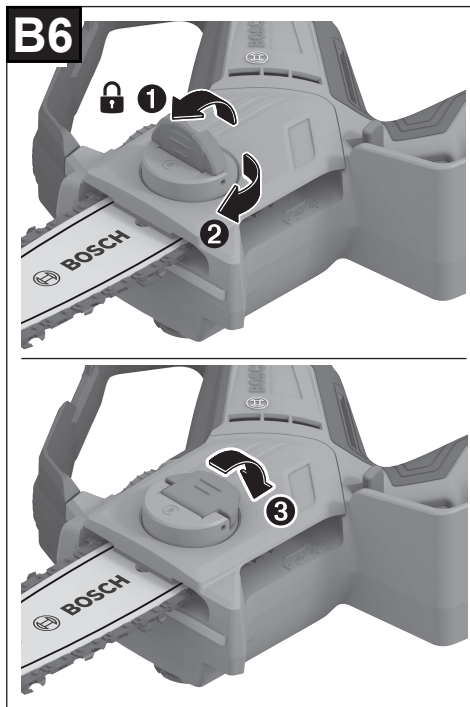
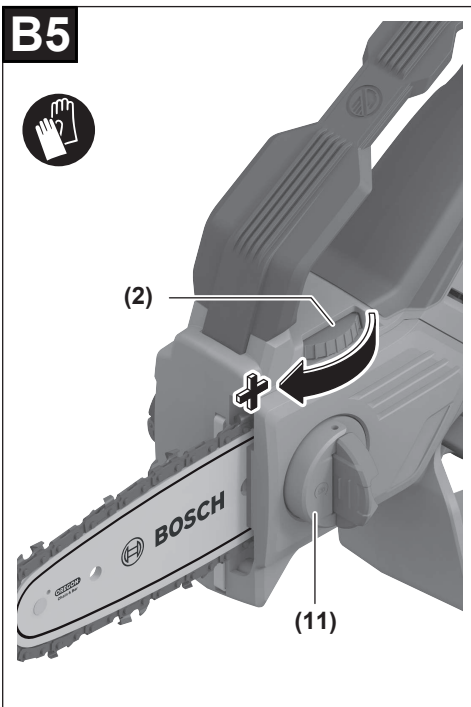
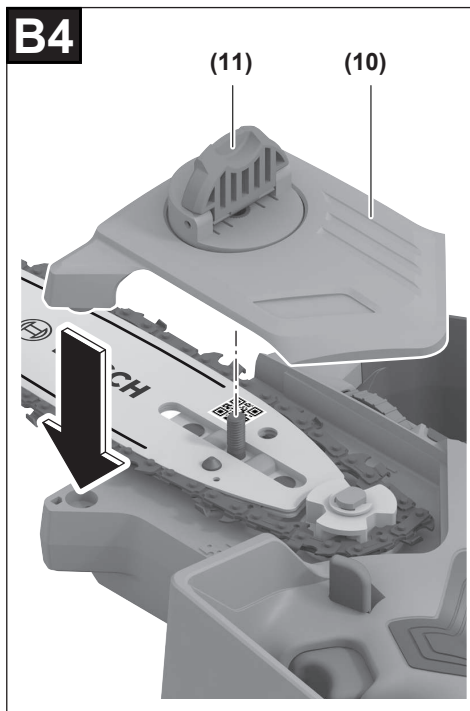
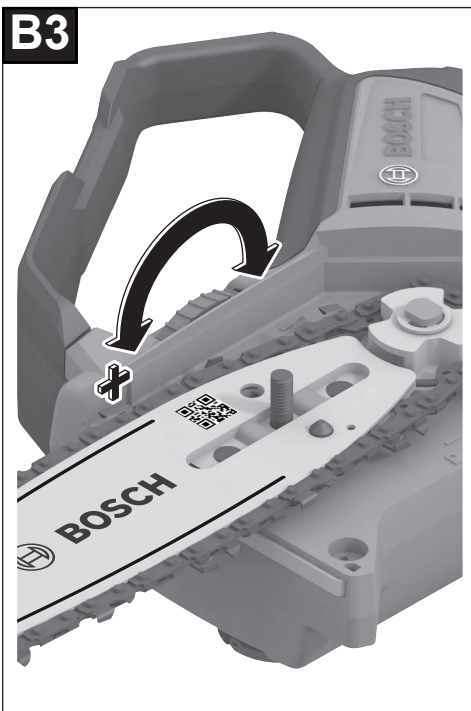
<https://gb-doc.bosch.com/>

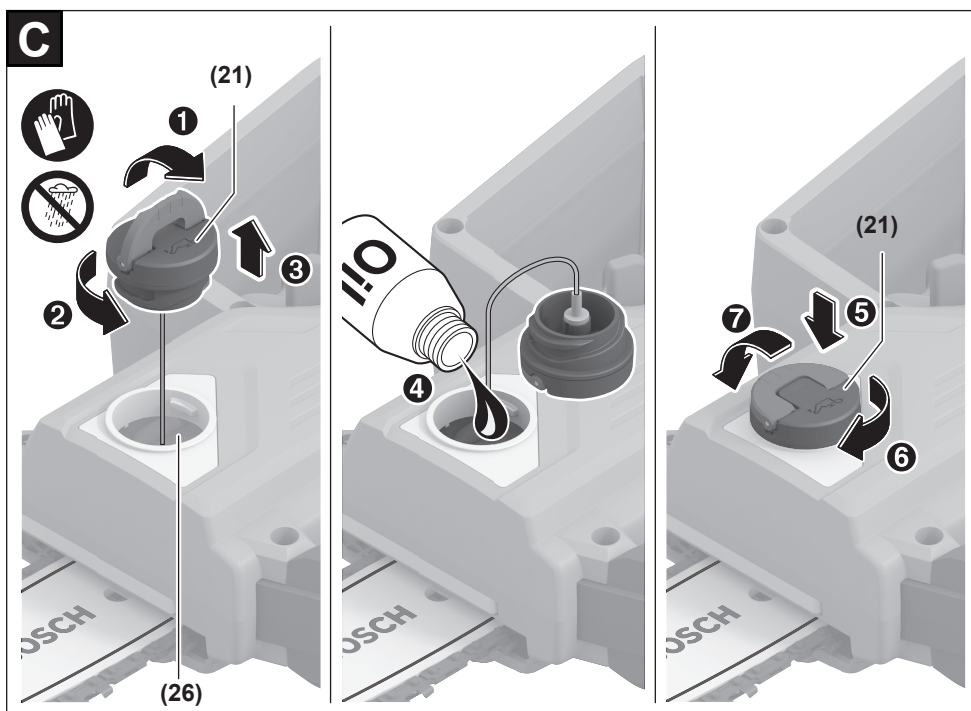
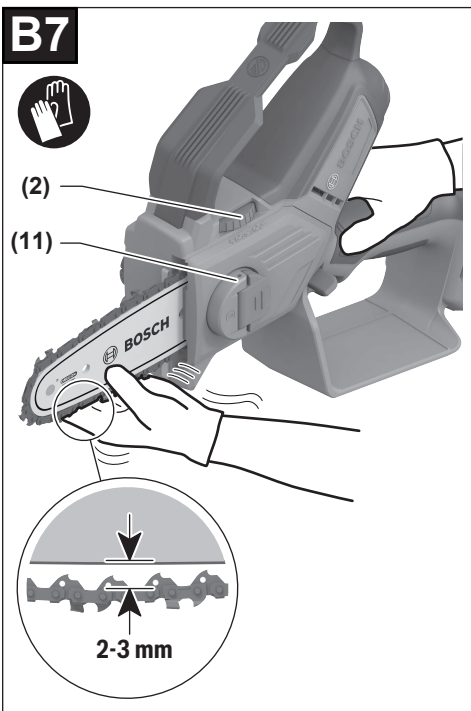
A

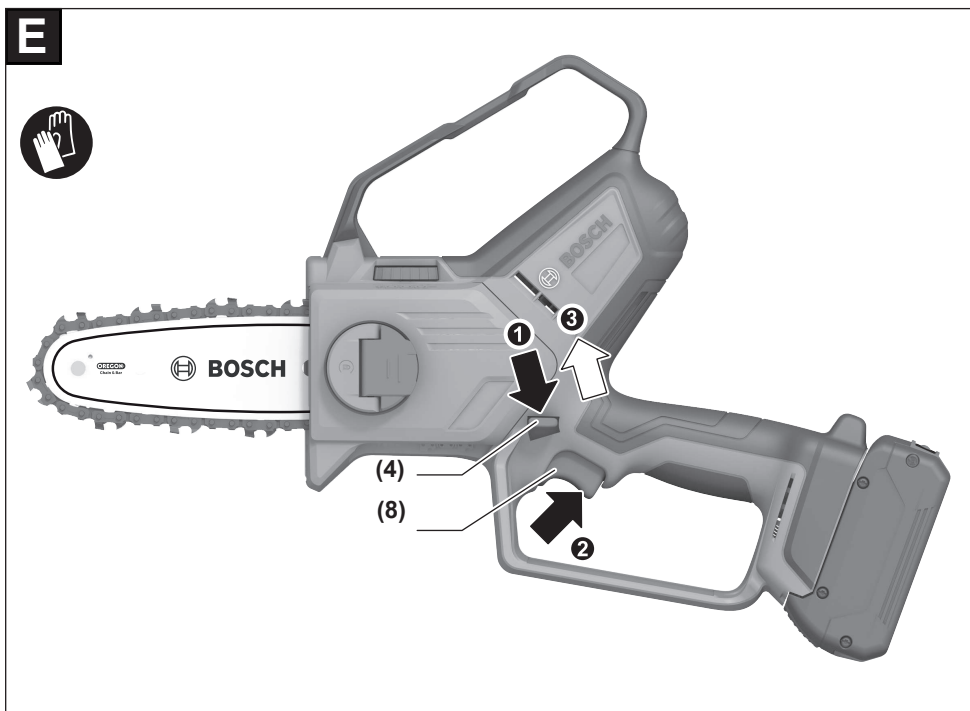
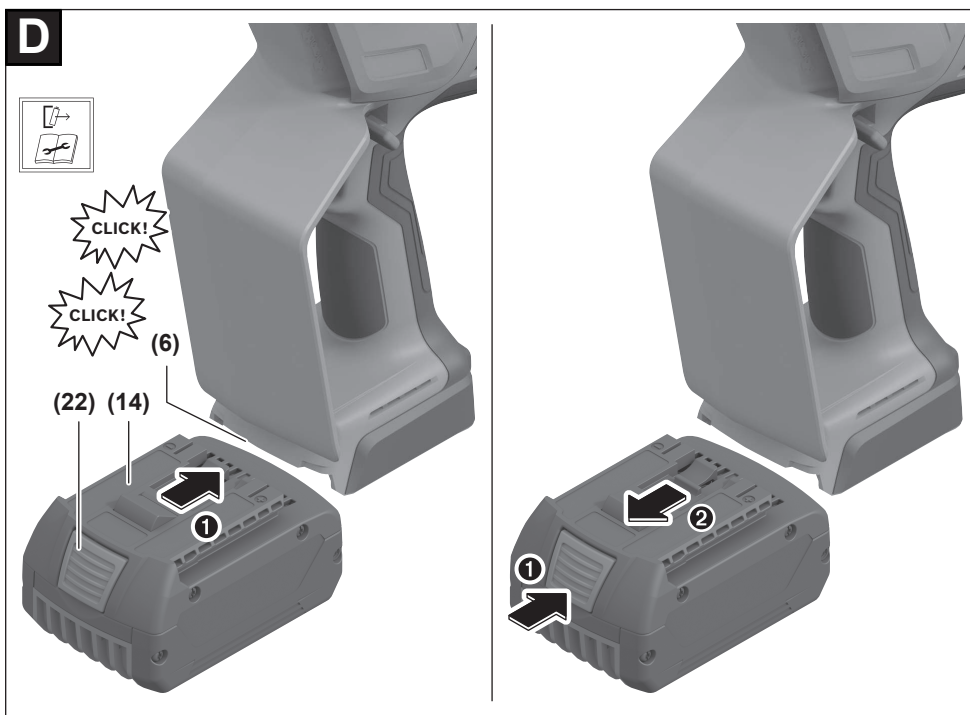
B1

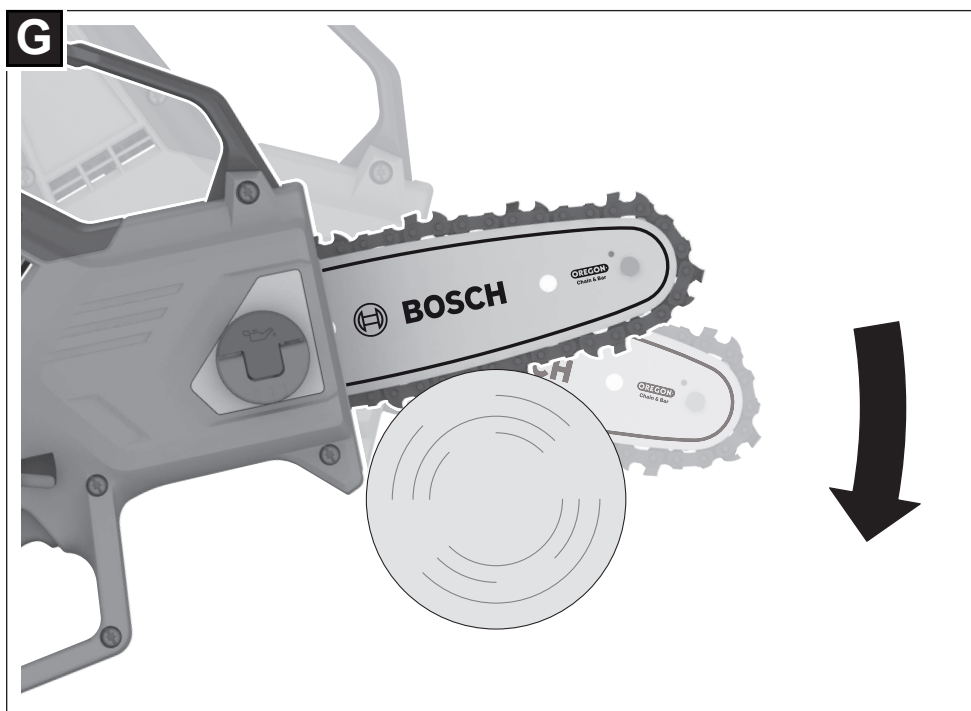
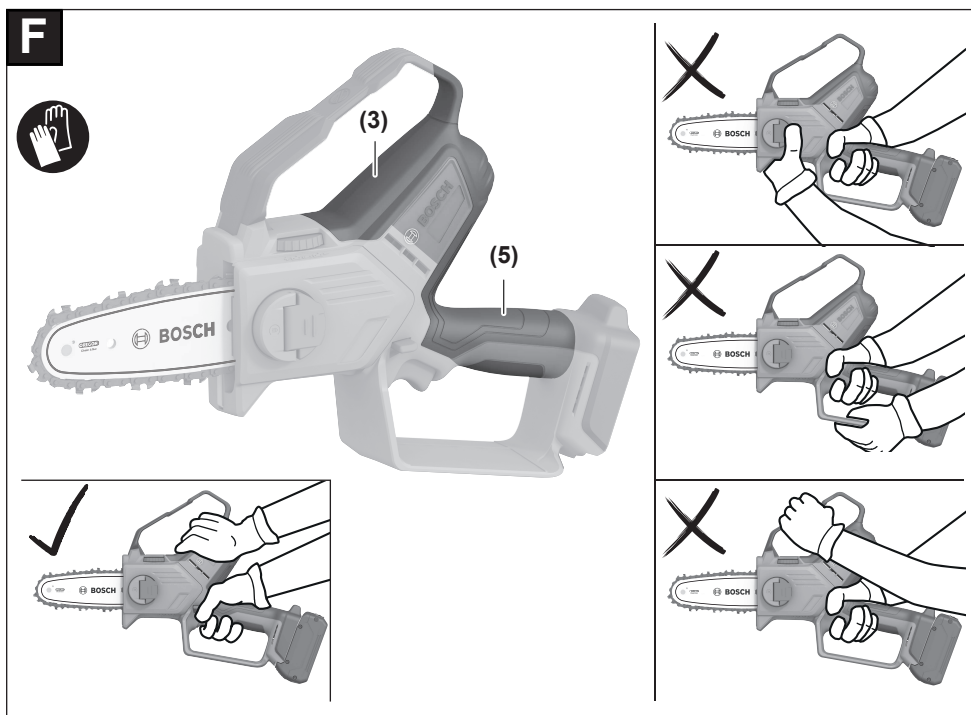
(16)

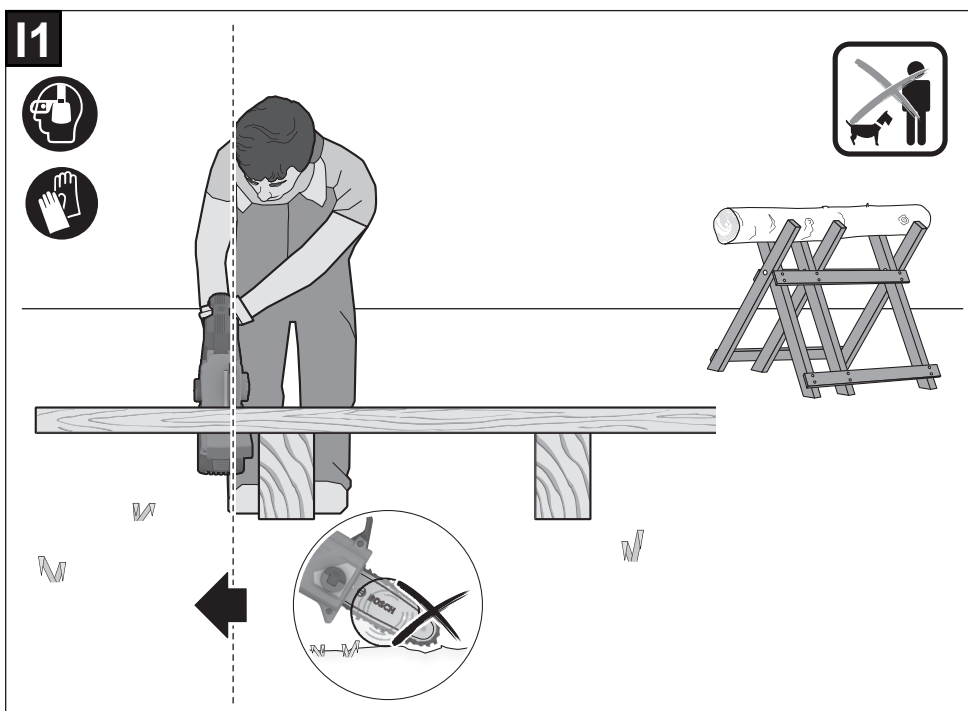
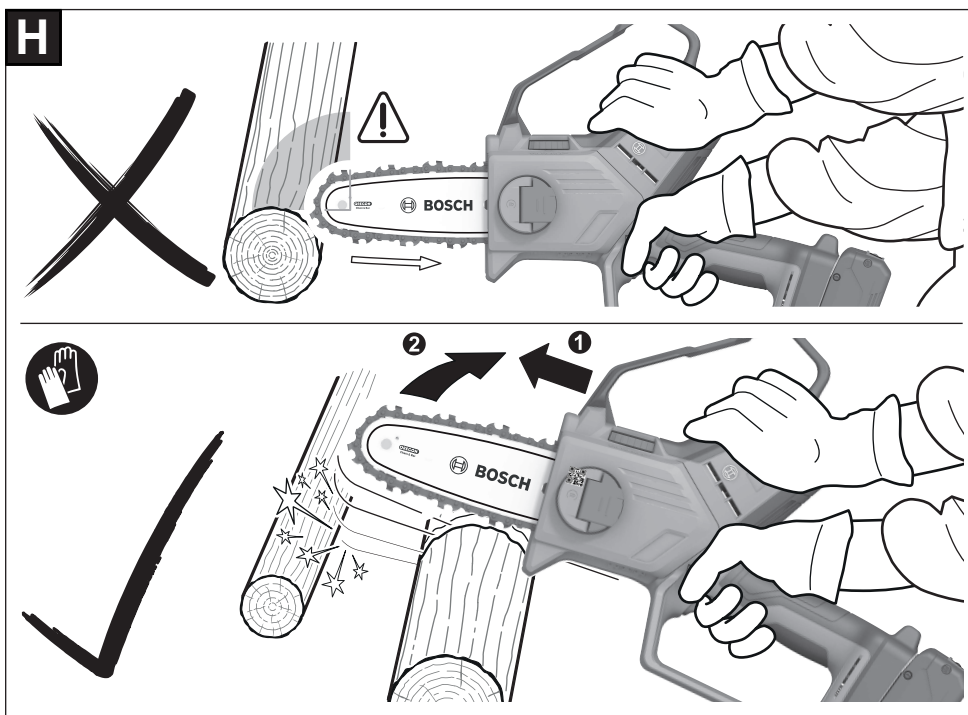
**B2**

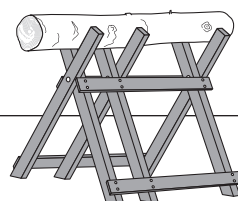
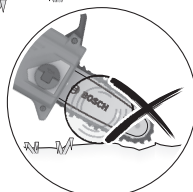
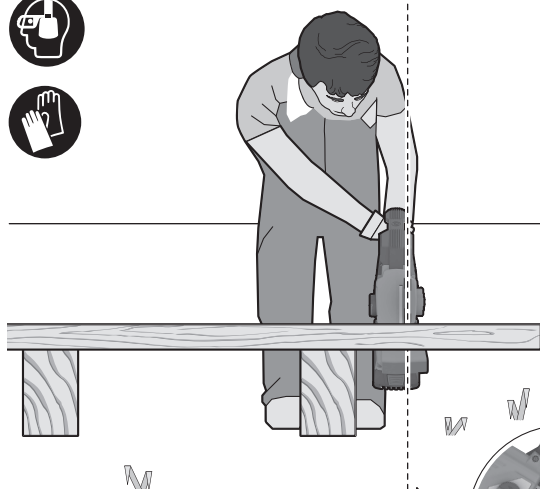
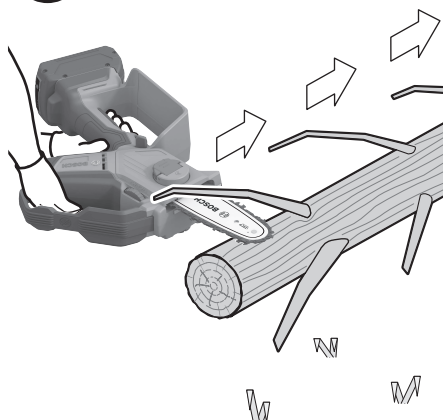


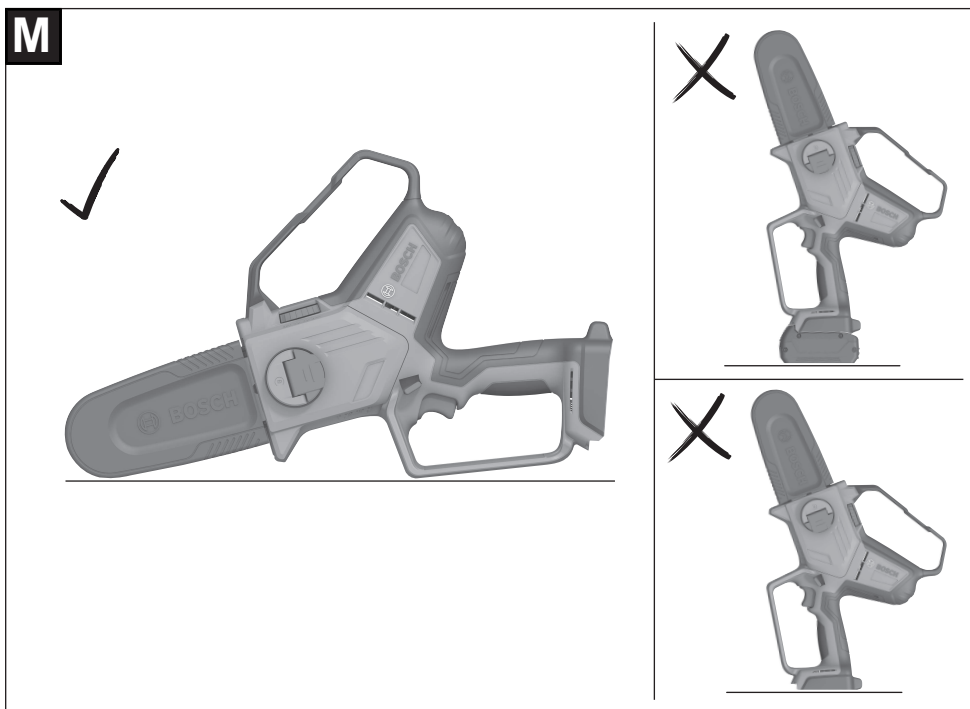
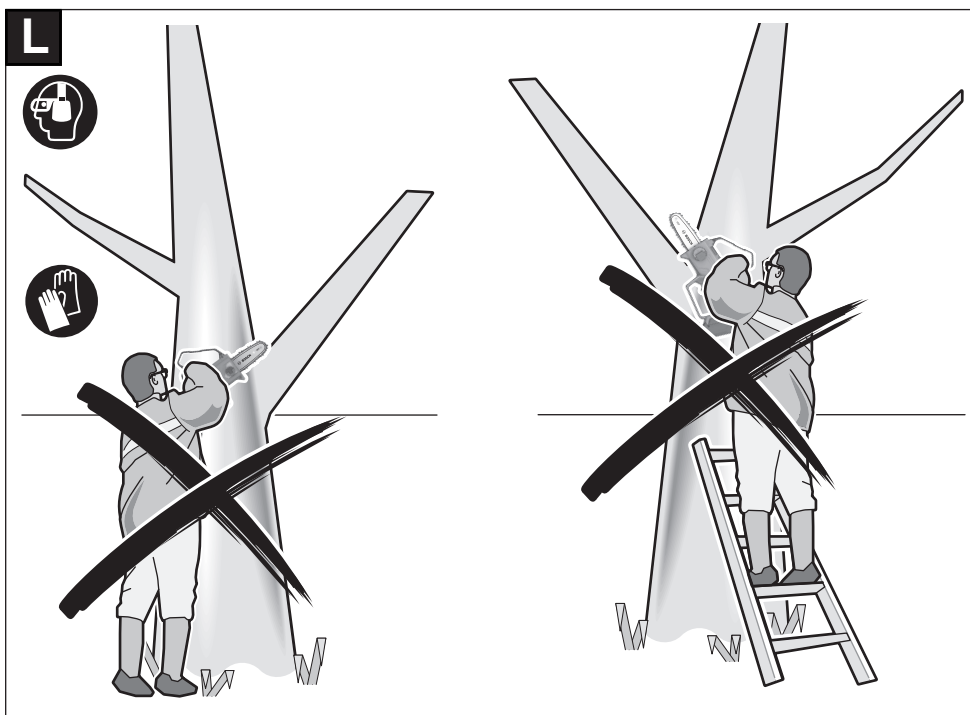


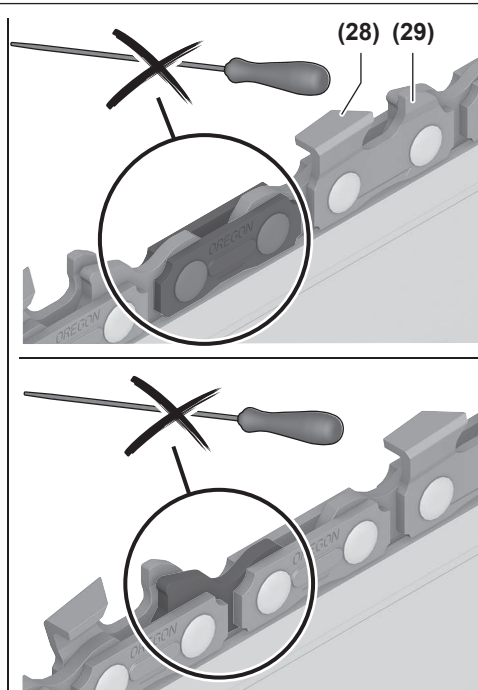
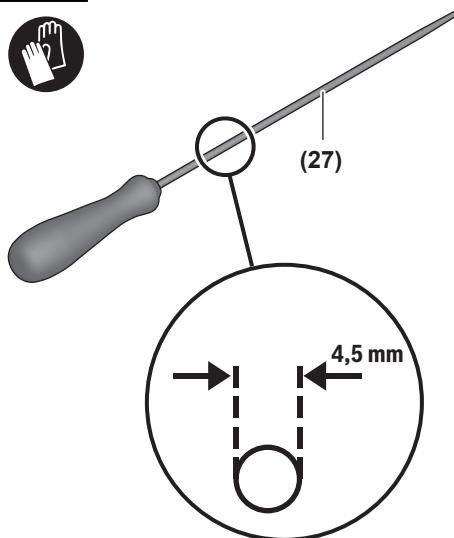
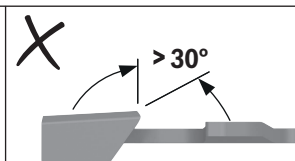
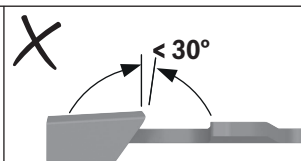
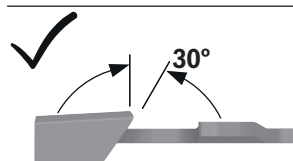
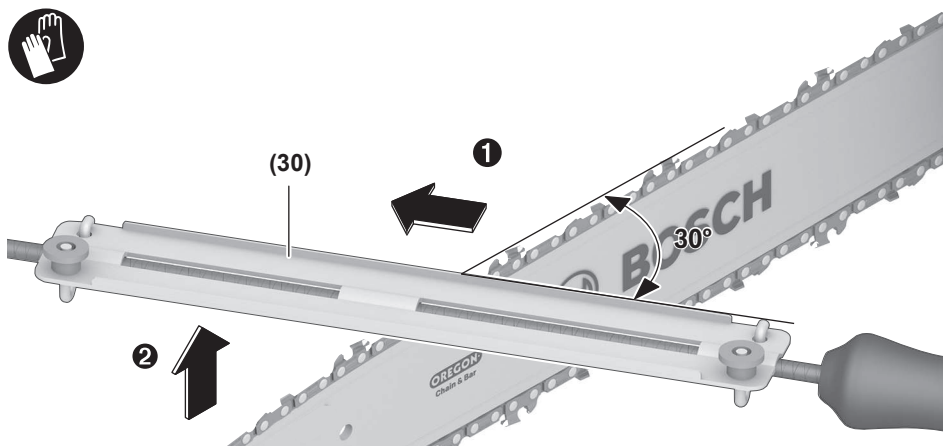




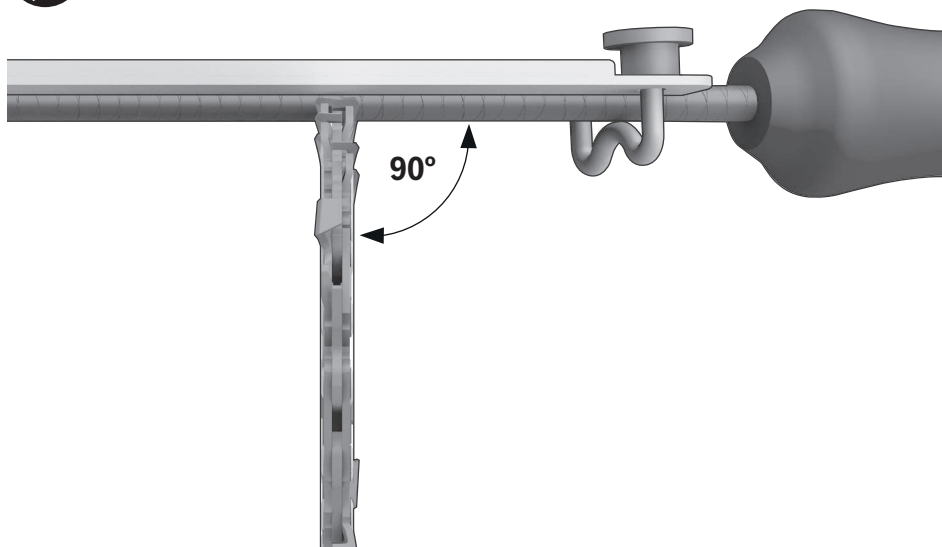


I2**J****K**

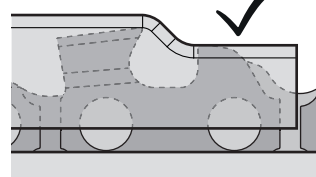
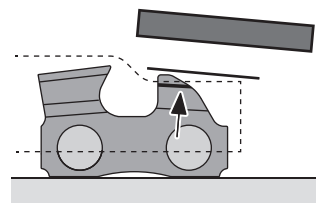
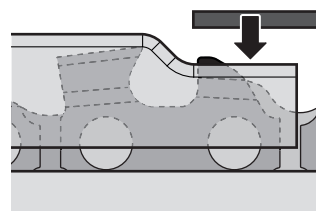
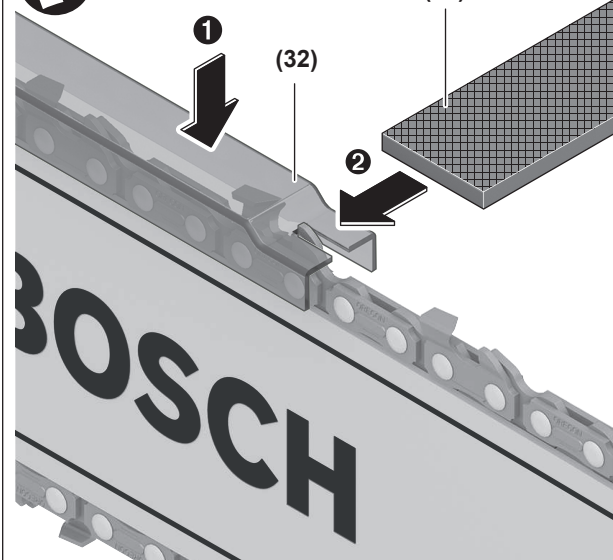


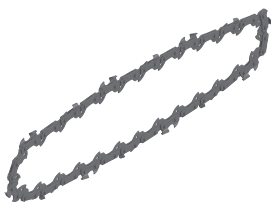
N1**N2**

N3



N4



O**F 016 800 642****15 cm
F 016 800 662****20 cm
F 016 800 672**

Deutsch

Sicherheitshinweise

Erläuterung der Bildsymbole



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Nicht bei Regen benutzen.



Halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen.



Achten Sie auf den Rückschlag der Astsäge und vermeiden Sie das Sägen mit der Schwertspitze.



Halten Sie Ihre Hände vom Messer fern.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Gefahrenbereich! Halten Sie möglichst Hände, Finger oder Arme von diesem Bereich fern.



Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.



WARNUNG: Trennen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektro-

werkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtploes Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das

für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Astsäge

- ▶ **Halten Sie bei laufender Astsäge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Astsäge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Astsäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- ▶ **Halten Sie die Astsäge immer mit einer Hand am hinteren Handgriff und die andere Hand am Zusatzhandgriff.**
- ▶ **Halten Sie die Astsäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metal-

lene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- ▶ **Tragen Sie einen Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr von umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- ▶ **Arbeiten Sie mit der Astsäge nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Stütze.** Der Betrieb einer Astsäge auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Astsäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Astsäge führen.
- ▶ **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Astsäge der Kontrolle entreißen.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- ▶ **Tragen Sie die Astsäge am hinteren Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung der Astsäge stets die Kettenabdeckung aufstecken.** Sorgfältiger Umgang mit der Astsäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- ▶ **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln vom Schwert und der Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- ▶ **Nur Holz sägen. Die Astsäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Astsäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Astsäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Diese Astsäge ist nicht zum Fällen von Bäumen vorgesehen.** Die Verwendung der Astsäge für andere als vorgesehene Vorgänge kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material beseitigen, die Astsäge lagern oder warten.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.
- ▶ **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**
 - Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
 - Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in man-

chen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.

- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen.

- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Astsäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Astsäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Astsäge. Er kann durch geeignete Vorichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Astsäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Astsäge loslassen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Astsäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- ▶ **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- ▶ **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- ▶ Verwenden Sie die Astsäge nicht zum Schneiden von Baumstümpfen und Baumwurzeln.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ **Dieses Gerät enthält Magnete - Bringen Sie den Magnet nicht in die Nähe von Implantaten und sonstigen medizinischen Geräten, wie z.B. Herzschrittmacher oder Insulinpumpe, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.** Durch den Magnet wird ein Feld erzeugt, das die Funktion von medizinischen Geräten beeinträchtigen kann oder zu irreversiblen Datenverlust führen kann.
- ▶ **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Elektrowerkzeug zu benutzen ist.** Kinder sollten be-

aufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Kette in der richtigen Position ist. Eine falsch positionierte Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.
- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit der Astsäge immer eine robuste lange Arbeitshose.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



- ▶ **Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.
- ▶ **Laden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.**

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich auf dem das Gartengerät verwendet werden soll nach Wild- und Haustieren. Wild- und Haustiere können während des Betriebs der Maschine verletzt werden. Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und fremde Gegenstände.
	Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist bestimmt zum Sägen von Holz wie Äste, Bretter, Holzbalken usw., in Bodennähe.

Die Schnitte können mit oder quer zur Faser gesägt werden.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Sägen von mineralischen Werkstoffen und Gipsplatten geeignet.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet.

Dieses Elektrowerkzeug muss während des Gebrauchs mit zwei Händen bedient werden.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Astsäge
- Abdeckung
- Sägekette
- Schwert
- Kettenabdeckung
- Betriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind in bestimmten Ausführungen enthalten.

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- (1) Zusätzlicher Handschutz
- (2) Spannrade
- (3) Zusatzhandgriff/Isolierte Grifffläche
- (4) Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter
- (5) Hinterer Handgriff/Isolierte Grifffläche
- (6) Akkuaufnahme
- (7) Hinterer Handschutz
- (8) Ein-/Ausschalter
- (9) Spanauswurf

- (10) Abdeckung
- (11) Spannkopf
- (12) Sägekette
- (13) Schwert
- (14) Akku^{a)}
- (15) Ladegerät^{a)}
- (16) Laufrichtungs- und Schneidrichtungssymbol
- (17) Befestigungsbolzen
- (18) Schwert-Führungssteg
- (19) Bolzen für Kettenspannung
- (20) Kettenrad
- (21) Öltankverschluss
- (22) Akku-Entriegelungstaste
- (23) Fußplatte
- (24) Kettenabdeckung
- (25) Öldichtung
- (26) Öltank
- (27) Rundfeile^{a)}
- (28) Schneider der Sägekette
- (29) Tiefenmesser der Sägekette
- (30) Feilenführung^{a)}
- (31) Flachfeile^{a)}
- (32) Tiefenmessgerät-Prüfwerkzeug^{a)}

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Technische Daten

Astsäge		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Sachnummer		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nennspannung	V	18	18
Kettengeschwindigkeit im Leerlauf	m/s	7,2	7,2
Schwertlänge	cm	15	20
Kompatibles Schwert		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Sägekettenteilung		3/8" niedriges Profil	3/8" niedriges Profil
Treibgliedstärke		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Anzahl der Treibglieder		28	33
Schneiddurchmesser max.	cm	13	18
Werkzeugloses Spannen der Kette (SDS)		●	●
Automatische Kettenschmierung		●	●
Umlenkstern		●	●
Sägekettentyp		3/8" - 90PX - Geringer Rückschlag	3/8" - 90PX - Geringer Rückschlag
Füllmenge Öltank	ml	50	50
Gewicht ^{A)}			
– ohne Akku	kg	1,75	1,80
– mit Akku	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)

Astsäge		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Seriennummer		Siehe Seriennummer (Typenschild) am Produkt	Siehe Seriennummer (Typenschild) am Produkt
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 ... +35	0 ... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb ^{B)} und bei Lagerung	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
kompatible Akkus		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
empfohlene Akkus für volle Leistung		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
empfohlene Ladegeräte		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) abhängig vom verwendeten Akku

B) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend

EN 62841-4-1.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **84 dB(A)**; Schalleisungspegel **90 dB(A)**. Unsicherheit K = **3 dB**.

Schwingungswerte a_h (kontinuierliche Vibrationen), p_f (wiederholte Stoßvibrationen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s}^2**), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ (K = **3 m/s}^2**)

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden sind und zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden können.

Dass die Schwingungs- und Geräuschemissionen während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen können, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird; und zur Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszy-

klus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Akku

Bosch verkauft Akku-Elektrowerkzeuge auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

Akku laden

► **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Der Akku verfügt über 2 Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste herausfällt. Solange der Akku im

Elektrowerkzeug eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

Akku-Ladezustandsanzeige

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Die grünen LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige  oder , um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Akku-Typ GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 3× grün	60–100 %
Dauerlicht 2× grün	30–60 %
Dauerlicht 1× grün	5–30 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

Akku-Typ ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 5× grün	80–100 %
Dauerlicht 4× grün	60–80 %
Dauerlicht 3× grün	40–60 %
Dauerlicht 2× grün	20–40 %
Dauerlicht 1× grün	5–20 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

Akku-Defektrisikookerkennung

EXPERT18V... | EXBA18V...

Die LEDs der Akku-Ladezustandsanzeigen können neben dem Ladezustand des Akkus das Risiko für einen Akku-Defekt anzeigen.

Um die Funktion zu aktivieren, halten Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige  für 3 Sekunden gedrückt. Die Analyse des Akkus wird durch ein Lauflicht der Akku-Ladezustandsanzeige signalisiert. Das Ergebnis wird auf der Akku-Ladezustandsanzeige angezeigt.

 **1 LED:** Der Akku hat ein hohes Defektrisiko. Leistung und Laufzeit können bereits vermindert sein. Es wird empfohlen, den Akku auszutauschen.

 **5 LEDs:** Der Akku ist in einem guten Zustand mit geringem Defektrisiko.

Bitte beachten: Die Akku-Defektrisikookerschätzung funktioniert zweistufig und bietet eine vereinfachte Zustandsbewertung. Der Akku wird entweder in einem guten Zustand bewertet oder weist ein erhöhtes Defektrisiko auf. Es wird kein Prozentsatz des Batteriezustandes angezeigt.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Montage

Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder B1 – B7)

- ▶ Tragen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung (PSA), bevor Sie die Sägekette warten oder wechseln.
- ▶ Verwenden Sie für die Montage kein Werkzeug.
- ▶ Die Verwendung der Astsäge mit einer falsch ausgerichteten oder falsch gespannten Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen. Eine korrekt ausgerichtete und gespannte Kette optimiert die Leistung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.
- ▶ Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen.
- ▶ Spannen Sie die Sägekette nicht, wenn sie stark erhitzt ist, da sie sich nach dem Abkühlen zusammenzieht und dann zu straff am Schwert anliegt.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägeketten mit einer Treibglieddicke (Nutbreite) von 1,1 mm.
 - Legen Sie die Astsäge auf einer geraden Fläche ab.
 - Stellen Sie sicher, dass das Spannrads (2) vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht wurde.
 - Stecken Sie die Sägekette (12) in den Spalt des Schwertes (13). Achten Sie dabei auf die richtige Laufrichtung; vergleichen Sie dazu die Sägekette mit dem Laufrichtung- und Schneidrichtungssymbol (16).
 - Setzen Sie das Schwert (13) auf den Befestigungsbolzen (17) und legen Sie die Kettenlieder um das Kettenrad (20).
 - Prüfen Sie, ob alle Teile gut platziert sind und halten Sie das Schwert mit der Sägekette in dieser Position.
 - Drehen Sie das Spannrads (2) im Uhrzeigersinn, bis die Kette teilweise gespannt ist.

- Bringen Sie die SDS-Abdeckung **(10)** auf und drehen Sie den Spannkopf **(11)** im Uhrzeigersinn, bis die Abdeckung teilweise gesichert ist.
- Drehen Sie das Spannrade **(2)** im Uhrzeigersinn (+), bis die richtige Kettenspannung erreicht ist. Die Sägekette **(12)** ist richtig gespannt, wenn sie um ca. 2–3 mm angehoben werden kann.
- Wenn die richtige Spannung erreicht ist, drehen Sie den Spannkopf **(11)** im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt und klappen Sie den Bügel am Spannkopf **(11)** herunter. Die Kettenschiene ist in der eingestellten Position fixiert. Drehen Sie das Spannrade **(2)** nicht weiter.
- Wenn die Kette zu straff gespannt ist, klappen Sie den Bügel am Spannkopf **(11)** hoch und drehen Sie ihn teilweise gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie das Spannrade in Richtung (-) und wiederholen Sie die Schritte zum Spannen.

Sägekettenschmierung

Die Astsäge wird nicht mit Öl gefüllt geliefert. Füllen Sie den Ölbehälter der Astsäge vor dem Gebrauch unbedingt mit Kettenöl.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Sägekette richtig geschmiert ist:

- Halten Sie den Astsäge bei vollem Öltank mit der Spitze des Schwertes auf eine helle Fläche gerichtet.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug ca. 1 Minute lang laufen oder bis Öl auf der hellen Fläche sichtbar ist.
- Wenn kein Öl sichtbar ist, siehe Fehlersuche "Sägekette trocken".
- Wenn das Schmiersystem immer noch nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an einen Bosch-Kundendienst.

Hinweis: Verwenden Sie Bosch-Kettensägenöl oder gleichwertiges, für Astsägen zugelassenes Kettenöl. Die Verwendung von nicht zugelassenem Öl kann die Leistung des Ölsystems beeinträchtigen.

Die Lebensdauer der Sägekette und die Schnittleistung hängen von einer optimalen Schmierung ab. Deshalb wird die Sägekette während des Betriebes über die Öldüse automatisch mit Sägekettenöl geschmiert.

Befüllen des Öltanks (siehe Bild C)

Zum Füllen des Öltanks gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie die Astsäge mit dem Öltankverschluss **(21)** nach oben auf einer geeigneten Unterlage ab.
- Reinigen Sie den Bereich um den Öltankverschluss **(21)**. Verwenden Sie ein sauberes Tuch, um Verschmutzungen zu entfernen.
- Schrauben Sie den Verschluss ab.
- Befüllen Sie den Öltank vorsichtig mit Sägekettenhaftöl. Die Verwendung von nicht zugelassenem Öl kann die Leistungsfähigkeit des Ölsystems beeinträchtigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt.

- Schrauben Sie den Öltankverschluss wieder auf. Entfernen Sie auf dem Produkt verschüttetes Öl mit einem Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass der Öltankverschluss nicht zu fest angezogen wird.
- Lassen Sie die Astsäge für 30 Sekunden laufen um das Öl in das System einzupumpen.

Hinweis: Der Ölfilter ist im Öltank integriert. Wenden Sie sich zur Reinigung oder Fehlerbehebung an den Bosch-Kundendienst.

Hinweis: Das Öl wird bei niedrigen Temperaturen zähflüssig, wodurch der Öldurchsatz verringert wird. Verwenden Sie die Astsäge nicht ohne Öl.

Hinweis: Um den Ölstand zu prüfen, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku.

Betrieb

Ein-/Ausschalten (siehe Bild E)

Einschalten

Entfernen Sie die Kettenabdeckung und setzen Sie den geladenen Akku ein.

Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen, eine Hand am hinteren Handgriff **(5)** und eine Hand am Zusatzhandgriff **(3)**, zwischen dem Griff und dem zusätzlichen Handschutz **(1)**.

Drücken Sie die Einschaltsperr **(4)** und anschließend den Ein-/Ausschalter **(8)**.

Sobald die Sägekette **(12)** sich bewegt, lassen Sie die Einschaltsperr **(4)** wieder los.

Ausschalten

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(8)** los, die Sägekette **(12)** kommt zum Stillstand.

Stoppt die Sägekette **(12)** nicht, nachdem Sie den Ein-/Ausschalter **(8)** losgelassen haben, wenden Sie sich an Ihren Bosch-Kundendienst.

Entfernen Sie den Akku und ziehen Sie die Kettenabdeckung auf.

Arbeiten mit der Astsäge

- **Lesen Sie vor dem Gebrauch immer die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.**
- **Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder ohne Schutzvorrichtungen, wie z.B. Schutz vor der laufenden Sägekette.**
- **Überprüfen Sie immer den Zustand der Astsäge und der Kette. Ist die Sägekette mit Öl geschmiert? Siehe Abschnitt "Sägekettenschmierung". Benutzen Sie die Astsäge nur, wenn sie in einwandfreiem Zustand ist. Nehmen Sie keine Veränderungen an der Astsäge vor.**
- **Prüfen Sie immer, ob die Astsäge richtig zusammengebaut ist, siehe Abschnitt "Sägekette montieren und spannen".**

- ▶ **Tragen Sie immer geeignete Kleidung und persönliche Schutzausrüstung.**
- ▶ **Tragen Sie Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. Geeignete Kleidung verringert die Verletzungsgefahr durch herumgeschleudertes Schnittgut und versehentliches Berühren der Sägekette.**
- ▶ **Achten Sie immer darauf, dass die Umgebung frei von Hindernissen ist und keine unbeteiligten Personen in der Umgebung sind.**
- ▶ **Verwenden Sie die Astsäge immer auf einem stabilen, ebenen Untergrund. Verwenden Sie die Astsäge immer bei guten Lichtverhältnissen.**
- ▶ **Benutzen Sie die Astsäge niemals auf einer Leiter oder über der Schulterhöhe.**

Hinweis: Der Astsäge wird nicht mit Öl (F 016 800 642) geliefert. Verwenden Sie den Astsäge nicht, bevor Sie den Öltank mit dem empfohlenen Sägekettenhaftöl gefüllt haben (siehe Bild C).

- ▶ **Niemals zu weit ausholen oder mit ausgestreckten Armen arbeiten.**
- ▶ **Halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen fest.**
- ▶ **Seien Sie vorsichtig mit Öl auf den Griffflächen und den Handschuhen.**
- ▶ **Verwenden Sie beim Schneiden von behandeltem Holz eine Staubschutzmaske.**
- ▶ **Prüfen Sie, dass sich im Schnittbereich kein Stromkabel befindet.**

Verwenden Sie die Astsäge nicht bei schlechtem Wetter, vor allem nicht, wenn die Gefahr eines Blitzschlags besteht. Dies verringert das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.

Berühren Sie das Schwert nicht. Es kann nach dem Gebrauch heiß werden.

Achten Sie immer darauf, dass alle Griffe und Schutzvorrichtungen angebracht/unbeschädigt sind, wenn Sie die Maschine benutzen.

Allgemeines Verhalten (siehe Bild G)

- Erstbenutzer sollten das Schneiden von Stämmen auf einem Sägebock üben.
- Halten Sie die Astsäge an der Seite Ihres Körpers, mit Ihrer bevorzugten Hand.
- Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen.
- Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten.
- Entfernen Sie die Astsäge mit laufender Sägekette aus einem unvollendeten Schnitt.
- Vorsicht am Ende des Sägeschnitts. Sobald die Astsäge sich freigeschnitten hat, ändert sich unerwartet die Gewichtskraft. Es besteht Verletzungsgefahr für Beine und Füße.

Sägenrückschlag (siehe Bild H)

Unter Sägenrückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Astsäge, das bei Berüh-

rung der Schwertschneide mit dem Sägegut oder bei Klemmen der Kette auftreten kann.

Wenn Sägenrückschlag auftritt, reagiert die Astsäge auf unvorhersehbare Art und Weise und kann schwere Verletzungen beim Bediener oder den im Sägebereich stehenden Personen verursachen.

Seitliche Schnitte, Schräg- und Längsschnitte müssen mit besonderer Vorsicht angegangen werden, lassen Sie in Gefahrensituationen den Ein-/Ausschalter (8) los, um Verletzungen zu vermeiden.

Zur Vermeidung von Sägenrückschlag:

- Setzen Sie die Astsäge so flach wie möglich an.
- Arbeiten Sie niemals mit ausgeweiteter oder stark verschlissener Sägekette.
- Ersetzen Sie eine stumpfe Sägekette.
- Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.
- Sägen Sie niemals mit der Spitze des Schwertes.
- Halten Sie die Astsäge immer fest mit beiden Händen.
- Verwenden Sie stets eine von Bosch zugelassene rückschlaghemmende Sägekette.
- Achten Sie auf eine richtige Kettenspannung.

Schneiden von Baumstämmen/Brennholz (siehe Bilder I1 und I2)

- Verwenden Sie zum Sägen von Stämmen einen Sägebock, der auf einer ebenen und festen Untergrund steht.
- Sägen Sie nur Holz oder Holzgegenstände. Achten Sie beim Sägen immer darauf, nicht auf Steine, Nägel usw. zu treffen, da diese hochgeschleudert werden, die Kette beschädigen oder zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen führen können.
- Sichern Sie immer die Stämme vor dem Sägen.
- Schneiden Sie die Stämme immer außerhalb der Abstützstellen, um zu verhindern, dass der Stamm einknickt und die Kette klemmt.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette niemals mit dem Boden oder Gegenständen der Arbeitsplatzausstattung in Berührung kommt.
- Achten Sie wegen der Stolpergefahr auf Baumstümpfe, Äste, Wurzeln etc.
- Es ist nicht ratsam, Holz zu schneiden, das größer ist als die in den Technischen Daten angegebene Schnittkapazität.

Entasten eines Astes oder eines Baumes (siehe Bild J)

- Unter Entasten versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum oder einem großen Ast.
- Lassen Sie größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen.
- Entfernen Sie die kleineren Äste in einem Schnitt.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von Ästen/Zweigen, diese können zurückfedern.
- Verwenden Sie die Astsäge nie auf einer Leiter oder über Schulterhöhe.

- Der Sägevorgang wird optimiert, wenn die Kettengeschwindigkeit während des Schnitts konstant bleibt.

Fehlersuche

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nicht einwandfrei funktioniert, zeigt Ihnen die folgende Tabelle Fehlersymptome, mögliche Ursachen sowie Maßnahmen zur Abhilfe. Können Sie damit das Problem nicht identifizieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Achtung: Schalten Sie vor der Fehlersuche das Elektrowerkzeug aus und entnehmen Sie den Akku.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Astsäge läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku nicht richtig eingesetzt	Sicherstellen, dass beide Verriegelungsstufen eingerastet sind
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Kettenspannung zu hoch	Sägekette entspannen, siehe auch (siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder B1 – B7)“, Seite 21).
Sägekette bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Elektrowerkzeug defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Bereich unter der SDS-Abdeckung verstopft	Siehe „Wartung und Reinigung“
	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette nachspannen, siehe auch (siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder B1 – B7)“, Seite 21) und ölen (siehe auch "Sägekettenschmierung")
Astsäge arbeitet intermittierend	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägekette trocken	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette ölen; siehe auch "Sägekettenschmierung"
	Öldichtung oder Ölzulauf verstopft	Öldichtung und Ölzulauf reinigen
	Öltank leer	Öltank nachfüllen, siehe auch (siehe „Befüllen des Öltanks (siehe Bild C)“, Seite 22)
Sägekette/Führungschiene heiß	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette ölen; siehe auch "Sägekettenschmierung"
	Kettenspannung zu hoch	Sägekette entspannen, siehe auch (siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder B1 – B7)“, Seite 21)
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
Astsäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu niedrig	Sägekette entspannen, siehe auch (siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder B1 – B7)“, Seite 21)
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
	Sägekette verschlissen	Sägekette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette richtig montieren
	Schwert beschädigt oder verschlissen	Schwert austauschen oder Bosch Kundendienst kontaktieren.
Starke Vibrationen/Geräusche	Elektrowerkzeug defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägedauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sägekette ölen; siehe auch "Sägekettenschmierung"
	Sägekette verschmutzt	Sägekette reinigen
	Schlechte Sägetechnik	siehe Arbeiten mit der Astsäge
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch Akku laden
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)
	Sägekette stumpf	Sägekette austauschen
Sägekette bewegt sich langsam	Kettenspannung zu hoch	Kettenspannung einstellen
	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)
Überschüssiges Öl	Restöl aus dem Bereich Kette und Ritzel	siehe "Lagerung" Bild M und (siehe „Wartung und Service“, Seite 25)

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Aus-schalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Tragen Sie immer geeignete Kleidung und persönliche Schutzausrüstung.**
- **Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.**
- **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gartengerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gartengerätes beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen und die Garantie verfällt.

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Untersuchen Sie die Astsäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose oder beschädigte Sägekette und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel und Poliermittel, um das Elektrowerkzeug zu reinigen.

Verwenden Sie ein sauberes Tuch oder eine steife Bürste, um Verschmutzungen vom Elektrowerkzeug zu entfernen.

Verwenden Sie ein sauberes Tuch, um vorsichtig Verunreinigungen aus der Öldüse zu entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Verunreinigungen in die Öldüse gelangen, da dies zu Verstopfungen und Schmierproblemen führen kann.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Wartung Sägekette

- Reinigen Sie das Schwert und die Sägekette, bevor Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum lagern, um ein Festfressen der Teile zu verhindern.

So reinigen Sie die Sägekette:

- Nehmen Sie die Abdeckung **(10)**, das Schwert **(13)** und die Sägekette **(12)** von der Kettensäge ab und reinigen Sie sie mit einer steifen Bürste. Demontieren von Sägekette und Schwert.
- Untersuchen Sie die Sägekette auf Beschädigungen und ersetzen oder schärfen Sie die Sägekette.

Austausch und Schärfen der Sägekette

- **Für eine optimale Leistung und Sicherheit ist eine scharfe Sägekette erforderlich.**

Die Sägekette kann bei längerem Gebrauch oder bei Kontakt mit anderen Gegenständen als Holz stumpf werden.

- Anzeichen, die anzeigen, wann die Sägekette geschärft werden muss, sind sehr feines Sägemehl, Schwierigkeiten beim Schneiden, sichtbare Schäden an den Schneidern oder ein Wegziehen zur Seite.
- Ersetzen Sie die Sägekette durch das Bosch Sägekettenzubehör oder lassen Sie die Sägekette professionell nachschärfen, siehe Zubehör.

Schärfen der Kette

- **Schärfen Sie die Sägekette nur, wenn Sie haben Erfahrung darin.**
- **Stellen Sie sicher, dass die richtigen Schärfgeräte und Anweisungen befolgt werden, um die Sägekette korrekt zu schärfen.**

► **Das Schärfen in unterschiedlichen oder ungleichmäßigen Winkeln kann gefährlich sein, was den Verschleiß erhöht und das Risiko eines Kettenbruchs erhöht.**

► **Verwenden Sie nur die Feile auf den Schneide-Gliedern.**

Feilendurchmesser (siehe Bild N1)	4,5 mm
Oberseitenwinkel (siehe Bild N2)	30°
Abwärtswinkel (siehe Bild N3)	90°
Tiefenanzeige-Einstellung (siehe Bild N4)	.025"

- Starten Sie mit dem kürzesten Schneider (**28**) der Sägekette (**12**), um eine Gleichmäßigkeit zu gewährleisten.
- Führen Sie die Rundfeile (**27**) horizontal in einem identischen Winkel (siehe Bild **N3**) zur Seitenfläche vom Schwert entsprechend dem angegebenen Winkel. Der korrekte Winkel für die Rundfeile (**27**) kann mit den Feilenführung (**30**) gefunden werden.
- Feilen Sie alle Schneider der Sägekette (**28**) in einem identischen Spitzenwinkel (siehe Bild **N2**).
- Feilen Sie nur von der Innenseite des Schneiders der Sägekette (**28**) nach außen.
- Heben Sie die Rundfeile (**27**) beim Zurückziehen an. Der Schneiders der Sägekette (**28**) schärft sich nur bei der Vorwärtsbewegung.
- Zwei bis drei Striche mit der Rundfeile (**27**) reichen zum Schärfen aus.
- Drehen Sie die Rundfeile (**27**) regelmäßig, um ungleichmäßigen Verschleiß zu vermeiden.
- Prüfen Sie nach den Schärfen, ob alle Schneider der Sägekette (**28**) die gleiche Länge haben.

Wartung der Tiefenanzeige

► **Arbeiten Sie sorgfältig und feilen Sie den Tiefenmesser der Sägekette nicht zu niedrig, da das Rückstoßrisiko erhöht wird. Eine Sägekette mit einen zu niedrigen Tiefenmesser der Sägekette muss ersetzt werden.**

- Benutzen Sie eine Flachfeile (**31**).
- Setzen Sie das Tiefenmessgerät-Prüfwerkzeug (**32**) auf die Sägekette und messen Sie die Höhe jedes Tiefenmessers der Sägekette zum Schneider (**28**) (siehe Bild **N4**).
- Wenn das Tiefenmesser der Sägekette (**29**) höher als das Tiefenmessgerät-Prüfwerkzeug (**32**) herausragt, feilen Sie die entsprechende Höhe ab.

Schwert auswechseln

► **Tauschen Sie das Schwert nur aus, wenn Sie das Produkt und die Anweisungen genau verstehen, andernfalls wenden Sie sich bitte an den Bosch-Kundendienst.**

- Wenn das Schwert verschlissen ist, können Sie dieses zur Verlängerung der Lebensdauer anders herum montieren oder Sie ersetzen es.

Hinweis: Ein zu starkes Anziehen kann dazu führen, dass das Schwert eingeklemmt wird und den Umlauf der Sägeket-

te einschränkt (siehe „Sägekette montieren und spannen“ (siehe Bilder **B1 – B7**), Seite 21).

Schwert

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Prüfen der Öl-Automatik

Sie können die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie die Säge einschalten und sie mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf den Boden halten. Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein. Zeigt sich hierbei eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Öl-Automatik einwandfrei. Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie den Bosch-Kundendienst.

Transport und Lagerung der Astsäge

Bevor Sie die Astsäge transportieren:

- Nehmen Sie immer den Akku heraus.
- Montieren Sie immer den Kettenschutz auf das Schwert (**13**) wenn die Astsäge nicht benutzt wird, um Verletzungen zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, die Astsäge mit dem Schwert nach hinten zu tragen.

Führen Sie zusätzlich zu allen Schritten für den Transport der Astsäge die folgenden Schritte aus, bevor Sie die Kettensäge einlagern:

- Entleeren Sie den Öltank, bevor Sie die Astsäge einlagern, und füllen Sie ihn vor dem Gebrauch wieder auf.
- Lagern Sie die Astsäge immer an einem sicheren, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie niemals Gegenstände auf die Astsäge.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland

Tel.: +49 711 400 40 460

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Schweiz

Tel.: (044) 8471511

Den Link zu unseren Serviceadressen und zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der letzten Seite.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte oder gebrauchte Akkus/Batterien, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheits-schädlich sein.

Nur für Deutschland:**Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte**

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Ver- treiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten ver- pflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektro- nikgeräte von mindestens 400 m² sowie Verreiber von Le- bensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elek- tro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereit- stellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikge- räts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abga- be oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zu- rückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe er- folgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzel- handelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu un- entgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ge- knüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Ge- räts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkom- munikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüber- träger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit minde- stens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Ver- treiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Ent- fernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Notes

Explanation of Symbols



Read instruction manual.



General hazard safety alert.



Do not expose to rain.



Always hold the pruner saw with both hands.



Pay attention to the kickback of the pruner saw and avoid sawing with the tip of the chain bar.



Keep hands away from blade.



Wear eye and ear protection.



Danger area! Keep hands, fingers or arms away from this area.



Wear hand protection.



WARNING: Disconnect battery before maintenance.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instruc- tions, illustrations and specifica- tions provided with this power tool. Failure to follow all in- structions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains- operated (corded) power tool or battery-operated (cord- less) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or engaging power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range**

specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Pruner Saw Safety Warnings

- ▶ **Keep all parts of the body away from the saw chain when the pruner saw is operating. Before you start the pruner saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating pruner saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- ▶ **Always hold the pruner saw with one hand on the rear handle and the other hand on the auxiliary handle.**
- ▶ **Hold the pruner saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- ▶ **Do not operate a pruner saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a pruner saw in this manner could result in serious personal injury.
- ▶ **Always keep proper footing and operate the pruner saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the pruner saw.
- ▶ **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the pruner saw out of control.
- ▶ **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- ▶ **Carry the pruner saw by the rear handle with the pruner saw switched off and away from your body. When transporting or storing the pruner saw, always fit the chain cover.** Proper handling of the pruner saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- ▶ **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

- ▶ **Cut wood only. Do not use pruner saw for purposes not intended. For example: do not use pruner saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **This pruner saw is not intended for felling trees.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- ▶ **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the pruner saw.** Make sure the switch is off and the battery pack is removed.
- ▶ **Causes and operator prevention of kickback:**
 - Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
 - Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
 - Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
 - Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your pruner saw. As a pruner saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- ▶ **Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:**
- ▶ **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the pruner saw handles, with both hands on the saw and position your body and arms to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the pruner saw.
- ▶ **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the pruner saw in unexpected situations.
- ▶ **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- ▶ **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- ▶ **Do not use the pruner saw to cut stumps and tree roots.**

Additional Safety Warnings

- ▶ **This tool contains magnets – keep away from implants and other medical devices, e.g. pacemaker or insulin pumps, magnetic storage media and magnetically sensitive devices.** The magnet generates a field that can impair the function of the devices or lead to irreversible data loss.

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- Always make sure that the chain is in the correct position. An incorrectly positioned chain can result in chain breakage, kickback and/or injury.
- Always wear robust full length trousers when working with the pruner saw.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery Pack

- **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.



Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture. There is a risk of explosion.



- **When not using the machine detach the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause bridging of the terminals.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Do not short-circuit the battery.** There is a risk of explosion.
- Occasionally clean the air inlet vents of the battery using a soft, clean and dry brush.
- **Charge the machine only with the supplied battery charger.**

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Carefully check the area where the garden tool is to be used for wildlife and pets. Wildlife and pets may be injured during operation of the machine. Thoroughly check the working area of the machine and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects.
	Keep children and other people away from the tool while it is in use. If you are distracted, you could lose control of the tool.
	Movement direction
	Response direction
	Weight
	Switch on
	Switch off
	Authorised action
	Prohibited action
CLICK!	Audible noise
	Accessories/replacement parts

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The product is intended for sawing wood such as branches, planks, wooden beams etc., at ground level.

Cuts can be sawed with or across the grain.

This power tool is not suitable for sawing mineral materials and plasterboard.

This power tool is not intended for felling trees.

This power tool must be operated with two hands whilst in use.

Delivery Scope

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

- Pruner saw
- Cover
- Saw chain
- Chain bar
- Chain cover
- Operating instructions

Battery and charger are included in certain versions.

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Auxiliary hand guard
- (2) Tension wheel
- (3) Auxiliary handle/Insulated gripping surface
- (4) Lock-off function for on/off switch
- (5) Rear handle/Insulated gripping surface
- (6) Battery holder
- (7) Rear hand guard
- (8) On/off switch
- (9) Chip ejector
- (10) Cover
- (11) Clamping knob

- (12) Saw chain
- (13) Chain bar
- (14) Rechargeable battery^{a)}
- (15) Battery charger^{a)}
- (16) Symbol for rotation and cutting direction
- (17) Fastening bolt
- (18) Guide bar for chain bar
- (19) Bolt for chain tension
- (20) Sprocket wheel
- (21) Oil filler cap
- (22) Battery release button
- (23) Base plate
- (24) Chain cover
- (25) Oil seal
- (26) Oil tank
- (27) Round file^{a)}
- (28) Saw chain cutter
- (29) Saw chain depth gauge
- (30) File guide^{a)}
- (31) Flat file^{a)}
- (32) Depth Gauge Checking Tool^{a)}

a) The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.

Technical Data

Pruner saw		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Article number		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Rated voltage	V	18	18
Chain speed at no load	m/s	7.2	7.2
Chain bar length	cm	15	20
Compatible chain bar		Oregon – 1 619 P18 111 Bosch – 1 619 PS3 141	Oregon – 1 619 P19 527 Bosch – 1 619 PS3 142
Saw chain pitch		3/8" low profile	3/8" low profile
Drive link thickness		1.1 (0.043")	1.1 (0.043")
Number of drive links		28	33
Max. cutting diameter	cm	13	18
Toolless chain tensioning (SDS)		●	●
Automatic chain lubrication		●	●
Nose sprocket		●	●
Saw chain type		3/8" - 90PX - low kickback	3/8" - 90PX - low kickback
Oil tank capacity	ml	50	50
Weight ^{A)}			
– Without battery	kg	1.75	1.80
– With battery	kg	2.40 (4.0 Ah) – 3.15 (12.0 Ah)	2.45 (4.0 Ah) – 3.20 (12.0 Ah)
Serial number		See serial number (type plate) on the product	See serial number (type plate) on the product

Pruner saw		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation ^{B)} and during storage	°C	-20 to +50	-20 to +50
Compatible rechargeable batteries		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Recommended rechargeable batteries for maximum performance		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Recommended battery chargers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Depending on battery in use

B) Limited performance at temperatures < 0 °C

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 62841-4-1**.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **84** dB(A); sound power level **90** dB(A). Uncertainty K = **3** dB.

Vibration values a_h (continuous vibrations), p_F (repeated shock vibrations) and uncertainty K determined according to **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3.8 \text{ m/s}^2$ (K = **1.5** m/s^2), $p_F = 231 \text{ m/s}^2$ (K = **3** m/s^2)

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and can be used for comparing one machine with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

The vibration emissions and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared total value depending on the ways in which the machine is used; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable bat-

tery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

Battery charge indicator

Note: Not all battery types have a battery charge indicator. The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

Rechargeable battery type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacity
3 × continuous green light	60–100 %
2 × continuous green light	30–60 %
1 × continuous green light	5–30 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery defect risk detection

EXPERT18V... | EXBA18V...

In addition to the state of charge of the rechargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator  for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.

 **1 LED:** The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.

 **5 LEDs:** The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased defect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Assembly

Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures B1 – B7)

- ▶ **Wear PPE before maintaining or changing the saw chain.**
- ▶ **Do not use any tools for assembly.**
- ▶ **Using the pruner saw with a misaligned or improperly tensioned chain may result in chain breakage, kick-back, and/or injury.** A correctly aligned and tensioned chain optimises product performance and extends its service life.
- ▶ **Upon initial operation, new chains can lengthen considerably.**
- ▶ **Avoid tensioning the chain if it is hot, as this will cause the chain to become overtensioned and fit too tightly against the chain bar when it cools down.**
- ▶ **Use only chains with a drive link thickness of 1.1 mm.**
 - Place the pruner saw on any suitable flat surface.
 - Make sure that the tensioning wheel **(2)** has been turned fully in anticlockwise direction.
 - Slot in the saw chain **(12)** in the gap of the chain bar **(13)**. Ensure the saw chain is in the correct running direction by comparing the saw chain with the symbol for rotation and cutting direction **(16)**.
 - Place the chain bar **(13)** on the fastening bolt **(17)** and place the chain links around the drive sprocket **(20)**.
 - Check if all parts are positioned properly and hold the chain bar and the chain in this position.
 - Rotate the tensioning wheel **(2)** clockwise until the chain is partially tensioned.
 - Attach the SDS cover **(10)** and rotate the clamping knob **(11)** clockwise until the cover is partially secured.
 - Turn the tensioning wheel **(2)** clockwise (+) until the correct chain tension is reached. The saw chain **(12)** is correctly tensioned when it can be raised approx. 2–3 mm.
 - Once the correct tension is reached, rotate the clamping knob **(11)** clockwise until it is firmly secured and fold down the bracket on the clamping knob **(11)**. The chain bar is fixed in the set position. Do not continue to turn the tensioning wheel **(2)**.

- If the chain is tensioned too tightly, fold up the bracket on the clamping knob **(11)** and turn partly anti-clockwise. Turn the tensioning wheel (-) and repeat the tensioning steps.

Saw Chain Lubrication

The pruner saw is not supplied filled with oil. Be sure to fill the oil reservoir of the pruner saw with chain oil before using it.

Check regularly whether the saw chain is properly lubricated:

- When the oil reservoir is full, hold the pruner saw with the tip of the chain bar pointed at a light-coloured surface.
- Let the power tool run for approx. 1 minute or until oil is visible on the light-coloured surface.
- If no oil is visible, see troubleshooting "Saw chain dry".
- If the lubrication system is still not working properly, contact a Bosch Customer Service centre.

Note: Use Bosch chain saw oil or equivalent chain oil approved for pruner saws. Use of non-approved oil may impair the performance of the oiling system.

Saw chain life and cutting capacity depend on optimum lubrication. Therefore, the saw chain is automatically lubricated with chain oil during operation via the oil outlet.

Filling the Oil Reservoir (see figure C)

To fill the oil reservoir, please proceed as follows:

- Set down the pruner saw on a suitable surface with the oil filler cap **(21)** facing upwards.
- Clean the area around the oil filler cap **(21)**. Use a clean cloth to remove any dirt.
- Unscrew the cap.
- Carefully fill the oil reservoir with chain saw oil. Use of non-approved oil may impair the performance of the oiling system.
- Avoid dirt or debris from entering the oil reservoir.
- Screw the oil filler cap on again. Clean any spilled oil remaining on the product with a cloth.
- Make sure that the oil cap is not overtightened.
- Allow the pruner saw to run for 30 seconds in order to pump the oil into the system.

Note: The oil filter is integrated in the oil reservoir. Contact Bosch Customer Service for cleaning or troubleshooting.

Note: The oil is viscous at low temperatures, which lowers the oil throughput. Do not use the pruner saw without oil.

Note: To check the oil level, switch the power tool off and remove the rechargeable battery.

Operation

Switching On and Off (see figure E)

Switching On

Remove the chain cover and insert the charged battery.

Hold the pruner saw with both hands, one hand on the rear handle **(5)** and one hand on the auxiliary handle **(3)** between the handle and auxiliary hand guard **((1))**.

Press the power lock-off button **(4)** and afterwards the On/Off switch **(8)**.

As soon as the saw chain **(12)** moves, release the lock-off button for the On/Off switch **(4)** again.

Switching Off

Release the On/Off switch **(8)**, the saw chain **(12)** comes to a standstill.

If the saw chain **(12)** does not stop after you release the On/Off switch **(8)**, contact your Bosch Service Centre.

Remove the battery and mount the chain cover.

Working with the Pruner Saw

- ▶ **Always read the operating and safety information before use.**
- ▶ **Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example protection from the running saw chain in place.**
- ▶ **Always check the condition of the pruner saw and the chain. Is the saw chain lubricated with oil? See Section "Saw chain lubrication". Only use the pruner saw if it is in perfect condition. Do not make any modifications to the pruner saw.**
- ▶ **Always check that the pruner saw is correctly assembled, see section "Mounting and Tensioning the Saw Chain".**
- ▶ **Always wear suitable clothing and personal protective equipment.**
- ▶ **Wear safety glasses, hearing protection and protective gloves. Suitable clothing reduces the risk of injury from thrown about cuttings and accidental contact with the saw chain.**
- ▶ **Always make sure that the environment is free from obstacles and persons not involved.**
- ▶ **Always use the pruner saw on a stable, level surface. Always use the pruner saw in good light conditions.**
- ▶ **Never use the pruner saw on a ladder or above shoulder height.**

Note: The pruner saw is not supplied filled with oil (F 016 800 642). Do not use the pruner saw until you have filled the oil reservoir with the recommended chain saw oil (see figure C).

- ▶ **Never over-reach or work with arms fully extended.**
- ▶ **Always hold the pruner saw with both hands.**
- ▶ **Be careful with oil on the grip surfaces and use the gloves.**
- ▶ **Use a protective mask when cutting treated wood.**
- ▶ **Ensure that there is no power cable in the cutting area.**

Do not use the pruner saw in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.

Do not touch the chain bar. It may become hot after use.

Always ensure all handles and guards are fitted/undamaged when using the machine.

General Behaviour (see figure G)

- First-time users should practice cutting logs on a saw horse.
- Hold the pruner saw at the side of your body, with your preferred hand.
- The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood.
- Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work.
- Remove the pruner saw with the saw chain running from an unfinished cut.
- Beware when reaching the end of the cut. The weight of the pruner saw changes unexpectedly as it cuts free from the wood. Danger of injury to the legs and feet.

Kickback (see figure H)

Kickback is the sudden backward/upward motion of the pruner saw, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.

When kickback occurs, the pruner saw reacts unpredictable and can cause heavy injuries to the operator or bystanders. Particular attention must be given when sawing sideways, slanted or during length cuts; release the On/Off switch (8) in dangerous situations to prevent injuries.

To avoid kickback:

- Saw with the chain bar at a flat angle.
- Never work with a widely stretched or heavily worn out saw chain.

- Remove a blunt saw chain.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the chain.
- Always hold the pruner saw firmly with both hands.
- Always use a Bosch approved low-kickback saw chain.
- Ensure correct chain tension.

Cutting logs/firewood (see figures I1 and I2)

- To cut logs, use a saw horse standing on a level and firm surface.
- Saw only wood or wooden objects. When sawing, always take care to avoid hitting stones, nails, etc., as these could be thrown up, could cause damage to the chain, or could result in serious injury to the operator or bystanders.
- Always secure the logs before cutting.
- Always cut the logs beyond the support points to prevent the log from snapping and the chain from jamming.
- Never allow the saw chain to make contact with the ground or items of workplace equipment.
- Be careful not to trip over tree stumps, branches, roots, etc.
- It is not recommended to cut wood larger than the cutting capacity specified in the technical data.

Limbing a Branch or Tree (see figure J)

- Limbing is removing the small branches from a fallen tree or large branch.
- Leave larger lower limbs to support the log off the ground.
- Remove the smaller limbs in one cut.
- Be careful when cutting branches/twigs, as these can spring or bounce back.
- Never use the pruner saw on a ladder or above shoulder height.
- Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your power tool does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

Warning: Switch off and remove the battery prior to any troubleshooting.

Problem	Possible cause	Corrective measure
Pruner saw not running	Battery discharged	Charge the battery; see also "Battery Charging"
	Battery not correctly inserted	Ensure that both locking levels are engaged
	The motor protection has been triggered	Leave the motor to cool down
	Battery too hot/cold	Allow to the battery to cool down/warm up
	Chain tension too high	Slacken the saw chain, see also (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures B1 – B7)", page 33).
Saw chain is not moving	Battery discharged	Charge the battery; see also "Battery Charging"
	Power tool faulty	Contact your authorised Bosch Service Centre
	Area under SDS cover clogged	See "Maintenance and Cleaning"

Problem	Possible cause	Corrective measure
	No oil on saw chain	Retension the saw chain, see also (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures B1 – B7)", page 33) and oil it (see also "Saw Chain Lubrication")
Pruner saw operates intermittently	Internal loose contact	Contact your authorised Bosch Service Centre
	On/off switch (8) defective	Contact your authorised Bosch Service Centre
Saw chain dry	No oil on saw chain	Oil the saw chain, see also "Saw Chain Lubrication"
	Oil seal or oil passage clogged	Clean oil seal and oil passage
	Oil reservoir empty	Refill the oil reservoir, see also (see "Filling the Oil Reservoir (see figure C)", page 34)
Saw chain/guide rail hot	No oil on saw chain	Oil the saw chain, see also "Saw Chain Lubrication"
	Chain tension too high	Slacken the saw chain, see also (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures B1 – B7)", page 33)
	Saw chain dull	Replace the saw chain
Pruner saw rips, vibrates or does not saw properly	Saw chain tension too loose	Slacken the saw chain, see also (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures B1 – B7)", page 33)
	Saw chain dull	Replace the saw chain
	Saw chain worn out	Replace the saw chain
	Saw chain teeth are facing in the wrong direction	Install the saw chain correctly
	Chain bar damaged or worn	Replace the chain bar or contact Bosch customer service
Excessive vibrations/noise	Power tool faulty	Contact your authorised Bosch Service Centre
Sawing duration per battery charge too short	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the saw chain, see also "Saw Chain Lubrication"
	Saw chain dirty	Clean the saw chain
	Poor sawing technique	See Working with the Pruner Saw
	Battery not fully charged	Battery charging, see also Charging the battery)
	Battery is outside of the permitted temperature range	Allow the battery to come to room temperature (within the permitted temperature range of 0–45 °C)
	Saw chain blunt	Replace saw Chain
	Chain tension too high	Adjust the saw chain tension
Saw chain moving slowly	Battery discharged	Charge the battery; see also "Battery Charging"
	Battery is outside of the permitted temperature range	Allow the battery to come to room temperature (within the permitted temperature range of 0–45 °C)
Excess oil	Residual oil from the chain and pinion area	See the "Storage" figure M and (see "Maintenance and Service", page 36)

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during

transport and storage, remove the battery from the garden product. There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

- Always wear suitable clothing and personal protective equipment.

- **Regularly check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.**

- **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration and invalidates warranty.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

For safe and proper working, always keep the power tool and its ventilation slots clean. Regularly check the pruner saw for obvious defects such as loose or damaged saw chain and chain bar and worn or damaged components.

Do not use water, solvents or polishes to clean the power tool.

Use a clean cloth or stiff brush to carefully remove any debris from the power tool.

Use a clean cloth to carefully remove debris from the oil outlet. Make sure that no debris enters the oil outlet, as this can cause blockages and lubrication problems.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

Maintaining the saw chain

- Clean the chain bar and saw chain before storing the product for an extended period of time to prevent the parts from seizing.

How to clean the saw chain:

- Remove the cover (10), the chain bar (13) and the saw chain (12) from the chain saw and clean with a stiff brush. Dismantling the saw chain and chain bar.
- Inspect the saw chain for damage and replace or sharpen the saw chain.

Replacing and Sharpening the Saw Chain

- **A sharp saw chain is required for optimum performance and safety.**

The saw chain can become blunt through prolonged use or when coming into contact with objects other than wood.

- Signs that indicate when the saw chain needs to be sharpened include very fine sawdust, difficulty cutting, visible damage to the cutters or pulling to one side.
- Replace the saw chain with the Bosch saw chain accessory or have the saw chain professionally resharpened, see accessories.

Sharpening the Saw Chain

- **Only sharpen the saw chain if you have experience in doing so.**
- **Ensure that the correct sharpening equipment is used and the correct instructions are followed to sharpen the saw chain correctly.**
- **Sharpening at different or uneven angles can be dangerous, increasing wear and tear and the risk of chain breakage.**
- **Only use the file on the cutting links.**

File diameter (see figure N1)	4.5 mm
Top angle (see figure N2)	30°
Downward angle (see figure N3)	90°
Depth indicator setting (see figure N4)	.025"

- Start with the shortest cutter (28) on the saw chain (12) to ensure uniformity.
- Guide the round file (27) horizontally at an identical angle (see figure N3) to the side surface of the chain bar in accordance with the specified angle. The correct angle for the round file (27) can be found using the file guide (30).
- File all the cutters on the saw chain (28) to an identical point angle (see figure N2).
- Only file from the inside of the cutter of the saw chain (28) outwards.
- Lift the round file (27) when pulling back. The saw chain cutter (28) only sharpens during the forwards movement.
- Two to three strokes with the round file (27) are sufficient for sharpening.
- Rotate the round file (27) regularly to avoid uneven wear.
- After sharpening, check that all saw chain cutters (28) are the same length.

Maintaining the Depth Gauge

- **Work carefully and do not file the saw chain depth gauge too low, as this increases the risk of kickback. A saw chain with a saw chain depth gauge that is too low must be replaced.**

- Use a flat file (31).
- Place the depth gauge checking tool (32) on the saw chain and measure the height of each saw chain depth gauge to the cutter (28) (see figure N4).
- If the saw chain depth gauge (29) protrudes higher than the depth gauge checking tool (32), file it down to the corresponding height.

Replacing the Chain Bar

- **Only replace the chain bar if you fully understand the product and the instructions, otherwise please contact the Bosch Service Centre.**

- If the chain bar is worn, you can mount it upside down to extend its life, or you can replace it.

Note: Overtightening can lead to the chain bar being trapped and the revolution of the saw chain being restricted (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures B1 – B7)", page 33).

Chain bar

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Checking the Automatic Oiler

Proper functioning of the automatic saw chain oiler can be checked by running the chain saw and pointing the tip of the chain bar towards a piece of cardboard or paper on the ground. Do not touch the ground with the chain and ensure a safety clearance of 20 cm. If an increasing oil pattern de-

velopes, the automatic oiler is operating correctly. If there is no oil pattern despite a full oil reservoir, see section "Troubleshooting" or contact your authorized Bosch after-sales service.

Transport and storage of the pruner saw

Before transporting the pruner saw:

- Always remove the battery.
- If the pruner saw is not being used, always fit the chain guard on the chain bar **(13)** in order to prevent injuries.
- It is recommended to carry the pruner saw with the chain bar facing backwards.

Before storing the chain saw, in addition to all of the steps for transporting the pruner saw, carry out the following steps:

- Before storing the pruner saw, empty the oil reservoir and refill it before use.
- Always store the pruner saw in a safe, dry place out of the reach of children.
- Never place objects on the pruner saw.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain

Tel. Service: (0344) 7360109

GB Importer:

Robert Bosch Ltd.
Broadwater Park
North Orbital Road
Uxbridge
UB9 5HJ

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment or used batteries that are no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Français

Consignes de sécurité

Explication des symboles



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Ne pas utiliser par temps de pluie.



Tenir la scie à élaguer toujours avec les deux mains.



Tenir compte des rebonds de la scie à élaguer et éviter de scier avec la pointe du guide.



Garder les mains à distance de la lame.



Porter des protections oculaires et auditives.



Zone dangereuse ! Si possible, maintenez les mains, doigts ou bras éloignés de cette zone.



Porter des gants de sécurité.



AVERTISSEMENT : Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec

cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Avertissements de sécurité pour scies à élaguer

- ▶ **N'approcher aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à élaguer est en marche. Avant de mettre en marche la scie à élaguer, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de

la scie à élaguer peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.

- ▶ **Tenez toujours la scie à élaguer avec une main sur la poignée arrière et l'autre main sur la poignée supplémentaire.**
- ▶ **Tenir la scie à élaguer uniquement par les surfaces de préhension isolées car la chaîne peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil sous tension peuvent mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Porter une protection des yeux. Un équipement supplémentaire de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Des vêtements de protection appropriés diminuent les risques de blessure provoqués par des copeaux projetés ou par un contact involontaire avec la chaîne.
- ▶ **Ne pas travailler avec la scie à élaguer sur un arbre, une échelle, un toit ou un support instable.** Utiliser une scie à élaguer de cette manière peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à élaguer uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et plane.** Des surfaces glissantes ou des supports instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à élaguer.
- ▶ **Lors de la coupe d'une branche sous contrainte, s'attendre à ce qu'elle pourrait rebondir.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et / ou projeter la scie à élaguer hors de contrôle.
- ▶ **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- ▶ **Tenir la scie à élaguer par la poignée arrière et veiller à ce qu'elle soit hors tension et que la chaîne soit tournée vers l'avant. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à élaguer, toujours la recouvrir du protège-chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à élaguer réduira la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- ▶ **Suivre les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le changement du guide de la chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit se rompre soit accroître le risque de rebond.
- ▶ **Ne couper que du bois. Ne pas utiliser la scie à élaguer à des fins non prévues. Exemple : Ne pas utiliser la scie à élaguer pour couper des matériaux métalliques ou plastiques, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres qu'en bois.** L'utilisation de la scie à élaguer pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- ▶ **Cette scie à élaguer n'est pas destinée à l'abattage des arbres.** L'utilisation de la scie à élaguer pour des opérations différentes de celles prévues pourrait gravement blesser l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.
- ▶ **Suivre toutes les instructions lors de l'élimination des matériaux accumulés, lorsque la scie à élaguer est rangée ou lors de travaux d'entretien.** S'assurer que l'interrupteur Marche / Arrêt est arrêté et que la batterie est retirée.
- ▶ **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
 - Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et coince la chaîne coupante dans la section de coupe.
 - Le contact avec le bec de la chaîne peut dans certains cas provoquer une réaction soudaine dirigée vers l'arrière, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et en direction de l'opérateur.
 - Le coincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
 - L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie à élaguer. L'utilisateur d'une scie à élaguer doit prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accidents et de blessures.

Un contrecoup est donc la suite d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de la scie à élaguer. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :
- ▶ **Maintenir la scie à élaguer des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie à élaguer. Veillez à bien placer votre corps et vos bras de sorte à pouvoir résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas lâcher la scie à élaguer.
- ▶ **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher tout contact involontaire avec le bec de la chaîne et permet un meilleur contrôle de la scie à élaguer dans des situations imprévues.
- ▶ **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de la chaîne et/ou des rebonds.
- ▶ **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.
- ▶ Ne pas utiliser la scie à élaguer pour couper des souches et des racines d'arbre.

Avertissements supplémentaires

- ▶ **Cet appareil contient des aimants - Ne pas placer l'aimant à proximité d'implants ou d'autres appareils médicaux, tels que des stimulateurs cardiaques ou des pompes à insuline, des supports de données magnétiques et des appareils sensibles aux champs magnétiques.** L'aimant génère un champ magnétique qui peut entraver le fonctionnement des appareils médicaux ou entraîner une perte de données irréversible.
- ▶ **Cet outil électroportatif doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou les connaissances nécessaires.** Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil électroportatif par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou si ces derniers ont été instruits quant au maniement de l'outil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil électroportatif.
- ▶ **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- ▶ Toujours veiller à ce que la chaîne soit dans la bonne position. Une chaîne mal positionnée peut entraîner une rupture de la chaîne, un rebond et/ou des blessures.
- ▶ Toujours porter un pantalon de travail long et robuste lors du travail avec la scie à élaguer.

Indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.



Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

- ▶ **En cas de non-utilisation de l'outil, tenir la batterie non utilisée à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, car un pontage pourrait provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

- **Ne pas court-circuiter la batterie.** Il y a un risque d'explosion.
- Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.
- **Ne recharger l'appareil qu'avec le chargeur fourni avec.**

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Assurez-vous qu'aucun animal sauvage ou domestique ne se trouve dans la zone où l'outil de jardin doit être utilisé. Les animaux sauvages ou domestiques peuvent être blessés pendant l'utilisation de la machine. Contrôlez minutieusement la zone d'utilisation de la machine et retirez pierres, bâtons, fils, os et corps étrangers.
	Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'appareil. En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
	Sens de déplacement
	Sens de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Mise à l'arrêt
	Action autorisée
	Action interdite
	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Description des prestations et du produit



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le produit est destiné pour scier du bois par exemple branches, planches, poutres en bois, etc. près du sol.

Les coupes peuvent être sciées avec ou perpendiculairement aux fibres.

Cet outil électroportatif n'est pas conçu pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux et des plaques de plâtre.

Cet outil électroportatif n'est pas destiné à l'abattage des arbres.

Cet outil électroportatif doit être manipulé à deux mains pendant son utilisation.

Accessoires fournis

Retirer avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifier si tous les éléments suivants sont complets :

- Scie à élaguer
- Couvercle
- Chaîne
- Guide
- Protège-chaîne
- Instructions d'utilisation

Pour certaines versions, la batterie et le chargeur sont compris dans la fourniture.

Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments illustrés

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Protection supplémentaire pour les mains
- (2) Roue de serrage
- (3) Poignée supplémentaire/surface de préhension isolée
- (4) Verrouillage de mise en marche de l'interrupteur Marche/Arrêt
- (5) Poignée arrière/surface de préhension isolée
- (6) Logement de la batterie
- (7) Protection arrière pour les mains
- (8) Interrupteur Marche/Arrêt
- (9) Éjection des copeaux
- (10) Cache
- (11) Bouton de serrage
- (12) Chaîne
- (13) Guide-chaîne
- (14) Batterie^{a)}
- (15) Chargeur^{a)}
- (16) Symbole sens de rotation et de coupe
- (17) Broche de fixation

- (18) Goupille de positionnement du guide
- (19) Boulon de tension de la chaîne
- (20) Pignon de chaîne
- (21) Bouchon du réservoir d'huile
- (22) Bouton de déverrouillage de la batterie
- (23) Plaque d'assise
- (24) Protège-chaîne
- (25) Joint d'étanchéité à l'huile
- (26) Réservoir d'huile

- (27) Lime ronde^{a)}
- (28) Lame pour chaîne
- (29) Jauge de profondeur de la chaîne
- (30) Guide-lime^{a)}
- (31) Lime plate^{a)}
- (32) Outil de contrôle pour appareil de mesure de la profondeur^{a)}

a) Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture d'origine.

Caractéristiques techniques

Scie à élaguer		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Référence		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Tension nominale	V	18	18
Vitesse de la chaîne à vide	m/s	7,2	7,2
Longueur du guide-chaîne	cm	15	20
Guide-chaîne compatible		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Pas de la chaîne		Profil bas 3/8"	Profil bas 3/8"
Épaisseur de maillons		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Nombre de maillons		28	33
Diamètre de coupe max.	cm	13	18
Tension de la chaîne sans outil (SDS)		●	●
Lubrification automatique de la chaîne		●	●
Étoile de renvoi		●	●
Type de chaîne		3/8" - 90PX - Faible rebond	3/8" - 90PX - Faible rebond
Quantité de remplissage réservoir d'huile	ml	50	50
Poids ^{A)}			
– sans batterie	kg	1,75	1,80
– avec batterie	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Numéro de série		Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le produit	Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le produit
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation ^{B)} et pour le stockage	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Batteries compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Batteries recommandées pour une pleine puissance		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Chargeurs recommandés		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18...

Scie à élaguer	GKE 18V-15	GKE 18V-20
	GAL 12V/18...	GAL 12V/18...
	GAX 18...	GAX 18...
	EXAL18...	EXAL18...

- A) selon l'accumulateur utilisé
 B) performances réduites à des températures < 0 °C

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émission sonores déterminées selon **EN 62841-4-1**.

Niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif : niveau de pression acoustique **84 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **90 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

Valeurs de taux de vibration a_h (vibrations continues), p_f (vibrations saccadées répétées) et incertitude K déterminées selon **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s}^2**), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ (K = **3 m/s}^2**)

La / les valeur(s) totale(s) des vibrations déclarée(s) et la / les valeur(s) d'émission sonore déclarée(s) ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La / les valeurs totales des vibrations et la / les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de l'exposition.

Les émissions des vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif peuvent différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont l'outil électroportatif est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes où l'outil électroportatif est arrêté et les périodes où il est mis en marche mais fonctionne sans charge).

Accu

Bosch vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

Recharge de l'accu

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Batterie du type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %

LED	Capacité
Clignotement en vert de 1 LED	0-5 %

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge  enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.

 **1 LED** : La batterie a une forte probabilité d'être endommagée. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.

 **5 LED** : La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagée. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de -20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage

Monter et tendre la chaîne (voir figures B1 – B7)

- ▶ **Porter votre équipement de protection individuelle (EPI) avant les travaux d'entretien ou avant de changer la chaîne.**
- ▶ **Ne pas utiliser d'outils pour le montage.**
- ▶ **L'utilisation de la scie à élaguer avec une chaîne mal alignée et mal tendue peut provoquer une rupture de la chaîne, un rebond et / ou des blessures.** Une chaîne correctement alignée et tendue optimise les performances du produit et prolonge sa durée de vie.

▶ **Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'allonger de manière importante au début de leur utilisation.**

▶ **La chaîne ne doit pas être tendue lorsqu'elle est très chaude, étant donné qu'elle se rétracte en refroidissant et qu'elle est alors trop tendue sur le guide.**

▶ **N'utiliser que des chaînes d'une épaisseur de maillons (largeur de la rainure) de 1,1 mm.**

- Déposer la scie à élaguer sur une surface plane.
- S'assurer que la molette de tension **(2)** est complètement tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Enfoncer la chaîne de scie **(12)** dans la fente du guide **(13)**. Veiller au bon sens de rotation ; comparer la chaîne avec le symbole sens de rotation et de coupe **(16)**.
- Placer le guide **(13)** sur le boulon de fixation **(17)** et placer les maillons de chaîne autour du pignon de la chaîne **(20)**.
- Contrôler si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenir le guide avec la chaîne dans cette position.
- Tourner la molette de tension **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit partiellement tendue.
- Monter le couvercle SDS **(10)** et tourner le bouton de serrage **(11)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle soit partiellement sécurisé.
- Tourner la molette de tension **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre (+) jusqu'à ce que la chaîne ait la bonne tension. La chaîne **(12)** est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée de 2 à 3 mm env.
- Lorsque la bonne tension est atteinte, tourner le bouton de serrage **(11)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré et rabattre l'arceau sur le bouton de serrage **(11)**. Le guide-chaîne est fixé dans la position réglée. Ne plus tourner la molette de tension **(2)**.
- Si la chaîne est trop tendue, relever l'étrier du bouton de serrage **(11)** et le tourner partiellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tourner la molette de tension dans le sens (-) et répéter les étapes pour le serrage.

Lubrification de la chaîne

À sa livraison, la scie à élaguer n'est pas remplie d'huile. Veiller à remplir le réservoir d'huile de la scie à élaguer d'huile de chaîne avant de l'utiliser.

Vérifier régulièrement la lubrification correcte de la chaîne :

- Lorsque le réservoir d'huile est plein, tenir la scie à élaguer avec la pointe du guide dirigée vers une surface claire.
- Faire fonctionner l'outil électroportatif pendant environ 1 minute ou jusqu'à ce que l'huile soit visible sur la surface claire.
- Si aucune huile n'est visible, voir la recherche d'erreurs « Chaîne sèche ».
- Si le système de lubrification ne fonctionne toujours pas correctement, contacter un Service Après-Vente Bosch.

Remarque : Utiliser de l'huile pour chaîne Bosch ou une huile équivalente approuvée pour les scies à élaguer. L'utilisation d'huiles non agréées peut entraver la performance du système d'huile.

La durée de vie de la chaîne de scie et sa performance de coupe dépendent d'une lubrification optimale. C'est la raison pour laquelle, durant son fonctionnement, la chaîne est automatiquement graissée d'huile pour chaîne par l'intermédiaire de la buse d'huile.

Remplissage du réservoir d'huile (voir figure C)

Pour remplir le réservoir d'huile, procédez comme suit :

- Posez la scie à élaguer sur une surface plane appropriée avec le bouchon de réservoir d'huile (21) orienté vers le haut.
- Nettoyez le pourtour du bouchon de réservoir d'huile (21). Utilisez un chiffon propre pour enlever les salissures.
- Dévissez le bouchon.
- Remplissez avec précaution le réservoir d'huile adhérente pour chaîne. L'utilisation d'huiles non agréées peut entraver la performance du système d'huile.
- Veillez à ce qu'aucune impureté ne puisse pénétrer dans le réservoir d'huile.
- Revissez le bouchon du réservoir d'huile. Enlevez l'huile versée sur le produit à l'aide d'un chiffon.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'huile n'est pas trop serré.
- Faites fonctionner la scie à élaguer pendant 30 secondes pour pomper l'huile dans le système.

Remarque : Le filtre à huile est intégré dans le réservoir d'huile. Pour le nettoyage ou le dépannage, adressez-vous au Service après-vente Bosch.

Remarque : En cas de basses températures, l'huile devient plus visqueuse et le débit d'huile est alors réduit. Ne pas utiliser la scie à élaguer sans huile.

Remarque : Pour contrôler le niveau d'huile, éteignez l'appareil et retirez la batterie.

Mise en marche

Mise en marche / Arrêt (voir figure E)

Mise en marche

Retirer le protège-chaîne et insérer la batterie chargée.

Toujours tenir la scie à élaguer des deux mains, une main sur la poignée arrière (5) et l'autre main sur la poignée supplémentaire (3) entre la poignée et le protège-main supplémentaire (1).

Appuyer sur le verrouillage de mise en marche (4) puis sur l'interrupteur Marche / Arrêt (8).

Dès que la chaîne (12) bouge, relâcher le verrouillage de mise en marche (4).

Arrêt

Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt (8) ; la chaîne (12) s'arrête.

Si la chaîne (12) ne s'arrête pas après avoir relâché l'interrupteur Marche / Arrêt (8), contacter votre centre de Service après-vente Bosch.

Retirer la batterie : et monter le protège-chaîne .

Travailler avec la scie à élaguer

- ▶ Avant l'utilisation, toujours lire toutes les instructions d'utilisation et les avertissements de sécurité.
- ▶ Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de protection défectueux ou sans protections, comme par exemple une protection contre la chaîne de scie en mouvement.
- ▶ Toujours vérifier l'état de la scie à élaguer et de la chaîne. La chaîne de scie est-elle lubrifiée avec de l'huile ? voir chapitre « Lubrification de la chaîne ». N'utiliser la scie à élaguer que si elle est en parfait état. Ne jamais apporter de modifications à la scie à élaguer.
- ▶ Toujours s'assurer que la scie à élaguer est correctement assemblée, voir chapitre « Monter et tendre la chaîne ».
- ▶ Toujours porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés.
- ▶ Porter des lunettes de protection, une protection acoustique et des gants de protection. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par d'éventuelles projections du matériau coupé, et par un contact accidentel avec la chaîne.
- ▶ Toujours s'assurer que l'espace de travail n'est pas obstrué par des corps étrangers et qu'il n'y a aucune personne non concernée dans la zone de travail.
- ▶ Toujours utiliser la scie à élaguer sur une surface stable et plane. Toujours utiliser la scie à élaguer dans de bonnes conditions d'éclairage.
- ▶ Ne jamais utiliser la scie à élaguer à partir d'une échelle ou au-dessus de la hauteur des épaules.

Remarque : La scie à élaguer n'est pas livrée remplie d'huile (F 016 800 642). Ne pas utiliser la scie à élaguer avant d'avoir rempli le réservoir d'huile avec l'huile adhérente recommandée pour les chaînes (voir figure C).

- ▶ Ne jamais tendre les bras trop loin et ne pas travailler les bras tendus.
- ▶ Tenir la scie à élaguer toujours des deux mains.
- ▶ Être prudent avec l'huile sur les surfaces de préhension et les gants.
- ▶ Utiliser un masque anti-poussière lors de la coupe d'un bois traité.
- ▶ Vérifier qu'aucun câble électrique ne se trouve dans la zone de coupe.

Ne pas utiliser la scie à élaguer dans des conditions météorologiques défavorables, notamment pas en cas d'orage. Cette disposition diminue le risque de foudroiement.

Ne pas toucher le guide. Il peut devenir brûlant après utilisation.

Toujours s'assurer que toutes les poignées et protections sont en place / en parfait état lors de l'utilisation de la machine.

Comportement général (voir figure G)

- Les utilisateurs débutants doivent s'entraîner à couper des bûches sur un chevalet de scie.
- Toujours se tenir latéralement à la scie et la maintenir de la main droite ou gauche selon les préférences de l'utilisateur.
- La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois.
- Lors du sciage, ne pas appuyer sur la chaîne de scie avec force, mais la laisser travailler.
- Ne retirer la scie à élaguer du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.
- Attention à la fin de la coupe. Dès que la scie à élaguer a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a risque de blessure pour les jambes et les pieds.

Rebond de la scie à élaguer (voir figure H)

Par cela, on entend le rebond et le recul brusque de la scie à élaguer en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de rebond de la scie, la scie à élaguer réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, obliques et longitudinales doivent être abordées avec une prudence particulière. Dans les situations dangereuses, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt (8) afin d'éviter les blessures.

Pour éviter le rebond de la scie :

- Positionner la scie à élaguer aussi à plat que possible.
- Ne jamais travailler avec une chaîne détendue ou fortement usée.
- Remplacer une chaîne émoussée.

Dépistage de défauts

Au cas où votre outil électroportatif ne fonctionnerait pas correctement, le tableau suivant vous montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier. Si malgré cela vous n'arrivez pas à identifier le problème et à le résoudre, contactez votre Service Après-Vente.

Attention : Avant de dépister la panne, arrêtez l'outil électroportatif et sortez l'accu.

Symptôme	Cause possible	Solution
La scie à élaguer ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour la recharge »

- Ne jamais scier au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Ne jamais scier avec la pointe du guide.
- Tenir la scie à élaguer toujours fermement avec les deux mains.
- Toujours utiliser une chaîne autorisée par Bosch freinant l'effet de rebond de l'outil.
- Faire attention à la bonne tension de la chaîne.

Découpe de troncs d'arbres / de bois de chauffage (voir figures I1 et I2)

- Pour scier des bûches, utiliser un chevalet de sciage sur une surface plane et ferme.
- Ne scier que du bois ou des objets en bois. Lors du sciage, toujours veiller à ne pas heurter de pierres, de clous, etc., car ils peuvent être projetés vers le haut, endommager la chaîne ou blesser gravement l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Toujours fixer les troncs avant de les scier.
- Toujours couper les troncs en dehors des points d'appui pour éviter que le tronc ne s'accroche et que la chaîne ne se coince.
- Veiller à ce que la chaîne de la scie n'entre jamais en contact avec le sol ou des objets de l'équipement du lieu de travail.
- Veiller à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.
- Il est déconseillé de couper du bois d'une taille supérieure à la capacité de coupe indiquée dans les caractéristiques techniques.

Ébrancher une branche ou un arbre (voir figure J)

- L'ébranchage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute ou d'une grosse branche.
- Laisser les branches inférieures, plus grandes, pour soutenir le rondin au-dessus du sol.
- Enlever les petites branches par une seule coupe.
- Être prudent lors de la coupe de branches / brindilles, elles peuvent rebondir.
- Ne jamais utiliser la scie à élaguer à partir d'une échelle ou au-dessus de la hauteur des épaules.
- Le processus de sciage est optimisé lorsque la vitesse de la chaîne reste constante pendant la coupe.

Symptôme	Cause possible	Solution
	Batterie mal insérée	S'assurer que les deux positions de verrouillage sont encliquetées
	L'électronique de protection du moteur est entrée en action	Laisser refroidir le moteur
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
	Tension de la chaîne trop élevée	Détendre la chaîne, voir également (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures B1 – B7) », Page 45).
La chaîne ne bouge pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour la recharge »
	L'outil électroportatif est défectueux	Adressez-vous au Service après-vente agréé Bosch
	Zone sous le couvercle SDS obstruée	Voir « Nettoyage et entretien »
	Pas d'huile sur la chaîne	Retendre la chaîne, voir également (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures B1 – B7) », Page 45) et huiler (voir également « Lubrification de la chaîne »)
La scie à élaguer travaille par intermittence	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Service après-vente agréé Bosch
	Interrupteur Marche/Arrêt (8) défectueux	Adressez-vous au Service après-vente agréé Bosch
La chaîne est trop sèche	Pas d'huile sur la chaîne	Huiler la chaîne, voir également « Lubrification de la chaîne »
	Joint d'huile ou arrivée d'huile obstrué	Nettoyer le joint d'huile ou l'arrivée d'huile
	Réservoir d'huile vide	Remplir le réservoir d'huile, voir également (voir « Remplissage du réservoir d'huile (voir figure C) », Page 46)
Échauffement excessif de la chaîne/du guide-chaîne	Pas d'huile sur la chaîne	Huiler la chaîne, voir également « Lubrification de la chaîne »
	Tension de la chaîne trop élevée	Détendre la chaîne, voir également (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures B1 – B7) », Page 45)
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
La scie à élaguer arrache, vibre ou ne coupe pas correctement	Chaîne pas assez tendue	Détendre la chaîne, voir également (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures B1 – B7) », Page 45)
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Monter la chaîne correctement
	Guide-chaîne endommagé ou usé	Remplacer le guide ou contacter le service Après-Vente Bosch.
Vibrations/bruits excessifs	L'outil électroportatif est défectueux	Adressez-vous au Service après-vente agréé Bosch
Autonomie par charge de batterie trop basse	Frottement excessif dû à une lubrification insuffisante	Huiler la chaîne, voir également « Lubrification de la chaîne »
	Chaîne encrassée	Nettoyer la chaîne
	Mauvaise technique de sciage	voir Travailler avec la scie à élaguer
	La batterie n'est pas complètement chargée	Recharger la batterie, voir également Recharge de l'accu

Symptôme	Cause possible	Solution
	Batterie en dehors de la plage de températures admissibles	Attendez que la batterie revienne dans la plage de températures admissibles (de 0–45 °C)
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
	Tension de la chaîne trop élevée	Régler la tension de la chaîne
La chaîne avance lentement	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour la recharge »
	Batterie en dehors de la plage de températures admissibles	Attendez que la batterie revienne dans la plage de températures admissibles (de 0–45 °C)
Excédent d'huile	Huile résiduelle provenant de la chaîne et du pignon de chaîne	voir « Stockage » photo M et (voir « Entretien et Service Après-Vente », Page 49)

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, toujours sortir la batterie de l'outil de jardin.** Risques de blessures en cas d'activation accidentelle de l'interrupteur Marche / Arrêt.
- **Toujours porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés.**
- **Contrôler à intervalles réguliers la tronçonneuse afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.**
- **N'effectuer aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de l'outil de jardin et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations ainsi qu'à une annulation de la garantie.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr. Contrôler à intervalles réguliers la scie à élaguer afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée ou endommagée ou des pièces usées ou endommagées.

Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs pour nettoyer l'outil électroportatif.

Utiliser un chiffon propre ou une brosse rigide pour enlever les salissures de l'outil électroportatif.

Utiliser un chiffon propre pour retirer soigneusement les impuretés du gicleur d'huile. Veiller à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le gicleur d'huile, car cela peut entraîner des blocages et des problèmes de lubrification.

S'assurer que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuer les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Entretien de la chaîne

- Nettoyer la chaîne et le guide avant de ranger le produit pendant une longue période pour éviter le grippage des pièces.

Comment nettoyer la chaîne :

- Retirer le couvercle (**10**), le guide (**13**) et la chaîne (**12**) de la tronçonneuse et les nettoyer à l'aide d'une brosse rigide. Démontage de la chaîne et du guide.
- Examiner la chaîne pour voir si elle est endommagée et remplacer ou affûter la chaîne.

Remplacement et affûtage de la chaîne de la scie

- **Une chaîne de scie bien affûtée est nécessaire pour des performances et une sécurité optimales.**

La chaîne peut s'émousser après une utilisation prolongée ou un contact avec des objets autres que du bois.

- Voici les signes indiquant que la chaîne doit être affûtée : sciure très fine, difficultés lors de la coupe, dommages visibles sur les lames ou déviation vers le côté.
- Remplacez la chaîne par les accessoires pour chaînes Bosch ou faites affûter la chaîne par un professionnel, voir Accessoires.

Affûtage de la chaîne

- **N'affûtez la chaîne de la tronçonneuse que si vous possédez une expérience en la matière.**
- **Assurez-vous d'utiliser les outils d'affûtage adaptés et de suivre les instructions afin d'affûter correctement la chaîne.**
- **Un affûtage à des angles différents ou irréguliers peut être dangereux, augmenter l'usure et accroître le risque de rupture de la chaîne.**
- **Utilisez uniquement la lime sur les maillons coupants.**

Diamètre de la lime (voir figure N1)	4,5 mm
Angle supérieur (voir figure N2)	30°
Angle inférieur (voir figure N3)	90°
Réglage de l'indicateur de la profondeur (voir figure N4)	.025"

- Commencez par la lame la plus courte (**28**) de la chaîne (**12**) afin de garantir une homogénéité.

- Guidez la lime ronde (27) horizontalement à un angle identique (voir figure N3) à la surface latérale du guide-chaîne selon l'angle indiqué. Le bon angle pour la lime ronde (27) peut être trouvé à l'aide du guide-lime (30).
- Limez toutes les lames de la chaîne (28) à un angle de pointe (voir figure N2).
- Limez uniquement depuis l'intérieur de la lame de la chaîne (28) vers l'extérieur.
- Soulevez la lime ronde (27) lorsque vous la retirez. La lame de la chaîne (28) ne s'affûte que lors du mouvement vers l'avant.
- Deux à trois passages avec la lime ronde (27) suffisent pour affûter.
- Tournez régulièrement la lime ronde (27) pour éviter une usure irrégulière.
- Après l'affûtage, vérifiez que tous les maillons de la chaîne (28) présentent la même longueur.

Entretien de l'indicateur de profondeur

- **Travaillez avec précaution et ne limez pas trop le jeu de profondeur de la chaîne, car cela augmenterait le risque de rebond. Une chaîne dont la jauge de profondeur est trop basse doit être remplacée.**
- Utilisez une lime plate (31).
- Placez l'outil de contrôle pour appareil de mesure de la profondeur (32) sur la chaîne et mesurez la hauteur de chaque jauge de profondeur de la chaîne par rapport à la lame (28) (voir figure N4).
- Si la jauge de profondeur de la chaîne (29) dépasse l'outil de contrôle pour appareil de mesure de la profondeur (32), limez jusqu'à ce que vous obteniez la hauteur souhaitée.

Remplacement du guide

- **Ne remplacer le guide qu'après s'être bien familiarisé avec le produit et les instructions, sinon contacter le service Après-Vente de Bosch.**
- Si le guide est usé, il peut être monté dans l'autre sens pour prolonger sa durée de vie, ou le remplacer.

Remarque : Un serrage excessif peut entraîner le blocage du guide et entraver la rotation de la chaîne de scie (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures B1 – B7) », Page 45).

Guide

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Contrôle du graissage automatique

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, en mettant en fonctionnement la tronçonneuse à chaîne et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou un papier se trouvant sur le sol. Ne pas toucher le sol avec la chaîne et maintenir une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'une tache d'huile apparaît qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît consulter le chapitre

« Dépistage de défauts » ou contacter le Service Après-Vente Bosch.

Transport et stockage de la scie à élaguer

Avant de transporter la scie à élaguer :

- Retirez toujours la batterie.
- Montez toujours le protège-chaîne sur le guide-chaîne (13) lorsque la scie à élaguer n'est pas utilisée.
- Il est recommandé de porter la scie à élaguer avec le guide-chaîne dirigé vers l'arrière.

En plus de toutes les étapes pour le transport de la scie à élaguer, effectuez les opérations suivantes avant de stocker la scie à élaguer :

- Videz le réservoir d'huile avant de stocker la scie à élaguer et remplissez-le à nouveau avant de l'utiliser.
- Stockez toujours la scie à élaguer dans un endroit sûr et à l'abri de l'humidité, hors de portée des enfants.
- Ne posez jamais des objets sur la scie à élaguer.

Service après-vente et conseil utilisateurs

France

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage ou les batteries/piles usagées doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



FR
Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr

Español

Instrucciones de seguridad

Explicación de la simbología



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Advertencia general de peligro.



No usar bajo la lluvia.



Siempre sujete la sierra de poda con ambas manos.



Preste atención a un posible rebote de la sierra de poda y evite serrar con la punta de la espada.



Mantenga alejadas las manos de la cuchilla.



Utilice una protección para los ojos y protectores auditivos.



¡Área de peligro! Mantenga alejados de este área las manos, dedos o brazos.



Use guantes de seguridad.



ADVERTENCIA: Desconecte el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctri-

cas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios.** Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo

de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

- **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Instrucciones de seguridad para la sierra de poda

- **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de sierra en funcionamiento. Antes de poner en marcha la sierra de poda asegúrese que la cadena de sierra no toque en ningún lado.** Un momento de distracción al trabajar con la sierra de poda puede causar que la cadena de sierra se enrede con su vestimenta o atrape alguna parte de su cuerpo.
- **Sujete siempre la sierra de poda con una mano en la empuñadura posterior y la otra en la empuñadura adicional.**
- **Solamente sujete la sierra de poda por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra**

llegue a tocar cables eléctricos ocultos. El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

- **Use unas gafas de protección. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para los oídos, cabeza, manos, piernas y pies.** Un traje de protección adecuado reduce el riesgo de accidente con las virutas que puedan salir violentamente proyectadas o al tocar fortuitamente la cadena de sierra.
- **No trabaje con la sierra de poda estando subido a un árbol, a una escalera, desde un tejado o un soporte inestable.** La operación de la sierra de poda bajo estas condiciones puede acarrear graves lesiones.
- **Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la sierra de poda si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano.** Los firmes resbaladizos o inestables pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la sierra de poda.
- **Esté prevenido al cortar una rama que se encuentre bajo tensión, ya que ésta se podría enderezar bruscamente.** A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarre bruscamente y golpee al usuario o/y que le haga perder el control sobre la sierra de poda.
- **Proceda con especial cautela al cortar matorrales y árboles jóvenes.** El material, por ser bastante fino, puede engancharse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- **Transporte la sierra de poda estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra mirando hacia adelante. Al transportar y guardar la sierra de poda montar siempre la funda de la cadena.** El manejo con precaución de la sierra de poda reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- **Atégase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, y cambio de la espada y de la cadena.** Una cadena incorrectamente tensada o insuficientemente lubricada puede romperse, o ser más propensa al rebote.
- **Únicamente serrar madera. No emplear la sierra de poda para aquellos trabajos para los que no fue concebida. Ejemplo: No utilice la sierra de poda para serrar metal, plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera.** La utilización de la sierra de poda en trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.
- **Esta sierra de poda no ha sido diseñada para talar árboles.** El uso de la sierra de poda en trabajos para los que no ha sido concebida puede causar graves lesiones al usuario o a las personas en las inmediaciones.
- **Siga todas las instrucciones al retirar material atasca-do o al guardar y mantener la sierra de poda.** Asegurarse de que esté desconectado el interruptor de conexión/desconexión y de haber desmontado el acumulador.

► Causas y prevención contra rebote de la sierra:

- El rebote puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.
 - Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.
 - Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.
 - Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la sierra y causar un grave accidente. No trabaje confiando exclusivamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra de poda. Como usuario de una sierra de poda deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.
- El rebote es consecuencia de una aplicación o manejo incorrectos de la sierra de poda. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:

- **Sujete la sierra de poda con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la sierra. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas resultantes del rebote.** Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas provocadas por el rebote. Jamás suelte la sierra de poda.
- **Evite posturas anormales y no sierre por encima de la altura de su hombro.** De esta manera se evita el contacto fortuito con la punta de la espada, además de permitir un mejor control de la sierra de poda al presentarse situaciones inesperadas.
- **Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe.** Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un rebote.
- **Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un rebote.
- No utilice la sierra de podar para cortar troncos ni raíces de árboles.

Instrucciones de seguridad adicionales

- **Este aparato contiene imanes - No acerque el imán a implantes y otros dispositivos médicos, como marcapasos o bombas de insulina, soportes magnéticos de almacenamiento de datos o dispositivos magnéticamente sensibles.** El campo magnético que genera el imán puede perturbar el funcionamiento de los dispositivos médicos o provocar una pérdida irreversible de datos.
- **Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispon-**

gan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo de la herramienta eléctrica. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con la herramienta eléctrica.

- ▶ **Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras.** Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisibles.
- ▶ Siempre observe que la cadena esté en la posición correcta. Una cadena mal posicionada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.
- ▶ Al trabajar con la sierra de poda use siempre pantalones largos fuertes.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.



- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.
- ▶ **Solamente cargue el aparato con el cargador suministrado.**

Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Simbología



Significado

Examine detenidamente si existen animales salvajes o domésticos en el área en el que pretende usar la herramienta para jardín. Los animales salvajes o domésticos pueden resultar lesionados durante el uso de la máquina. Examine con detenimiento el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y demás objetos extraños que encuentre.



Mantenga alejados a niños y a otras personas durante el uso de la herramienta. Si se distrae, puede perder el control de la herramienta.



Dirección del movimiento



Dirección de la reacción



Peso



Conexión



Desconexión



Acción permitida



Acción prohibida

CLICK!

Sonido perceptible



Accesorios/piezas de recambio

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

ve.

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El producto ha sido previsto para serrar madera como ramas, tablas, vigas de madera, etc., a nivel del suelo.

Los cortes se pueden realizar a favor o transversal a la veta.

Esta herramienta eléctrica no es apta para serrar materiales minerales ni placas de pladur.

Esta herramienta eléctrica no es apropiada para talar árboles.

Esta herramienta eléctrica se deberá guiar con las dos manos al serrar.

Material suministrado

Saque el aparato del embalaje con cuidado y asegúrese de que se adjunten las siguientes piezas:

- Sierra de poda
- Tapa
- Cadena de sierra
- Espada
- Funda de la cadena
- Instrucciones de servicio

En ciertas ejecuciones, el acumulador y el cargador se suministran de serie.

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Protección para las manos adicional
- (2) Rueda tensora
- (3) Empuñadura adicional/Zona de agarre aislada
- (4) Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- (5) Empuñadura posterior/Zona de agarre aislada
- (6) Compartimento del acumulador
- (7) Protección para las manos posterior
- (8) Interruptor de conexión/desconexión
- (9) Expulsor de virutas

- (10) Tapa
- (11) Botón de sujeción
- (12) Cadena de sierra
- (13) Espada
- (14) Acumulador^{a)}
- (15) Cargador^{a)}
- (16) Símbolo de dirección de corte y de giro
- (17) Perno de sujeción
- (18) Puente guía de la cuchilla
- (19) Perno para tensado de la cadena
- (20) Rueda de cadena
- (21) Tapón del depósito de aceite
- (22) Tecla de desbloqueo del acumulador
- (23) Placa base
- (24) Cubierta de la cadena
- (25) Junta de aceite
- (26) Depósito de aceite
- (27) Lima redonda^{a)}
- (28) Dientes de la cadena de sierra
- (29) Medidor de profundidad de la cadena de sierra
- (30) Guía de lima^{a)}
- (31) Lima plana^{a)}
- (32) Herramienta de comprobación del medidor de profundidad^{a)}

a) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Sierra de poda		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Número de artículo		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Tensión nominal	V	18	18
Velocidad de la cadena al vacío	m/s	7,2	7,2
Longitud de la espada	cm	15	20
Espadas compatibles		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Parte de la cadena de sierra		3/8" bajo perfil	3/8" bajo perfil
Espesor de elemento impulsor		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Cantidad de elementos impulsores		28	33
Diámetro de corte máx.	cm	13	18
Tensado de la cadena sin herramientas (SDS)		●	●
Lubricación automática de la cadena		●	●
Piñón de cadena		●	●
Tipo de cadena de sierra		3/8" - 90PX - Retroceso reducido	3/8" - 90PX - Retroceso reducido
Cantidad de llenado del depósito de aceite	ml	50	50
Peso ^{A)}			

Sierra de poda		GKE 18V-15	GKE 18V-20
- Sin acumulador	kg	1,75	1,80
- Con acumulador	kg	2,40 (4,0 Ah) - 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) - 3,20 (12,0 Ah)
Número de serie		Véase el número de serie (placa de características) en el producto	Véase el número de serie (placa de características) en el producto
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento ^{B)} y en el almacenamiento	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Acumuladores compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Acumuladores recomendados para plena potencia		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Cargadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) según el acumulador utilizado

B) potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-4-1**.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **84 dB(A)**; nivel de potencia acústica **90 dB(A)**. Incertidumbre **K = 3 dB**.

Los valores de oscilación a_h (vibraciones continuas), p_r (vibraciones de impacto repetidas) e incertidumbre K se determinan según **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_r = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados han sido medidos conforme a un procedimiento de prueba normalizado y pueden por tanto ser tomados para comparar herramientas eléctricas entre sí.

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados también son aptos para estimar provisionalmente el grado de exposición a los mismos.

Que durante el uso real de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruido pueden diferir de los valores declarados, dependiendo del modo de uso de la misma, y muy en especial, según el tipo de pieza de trabajo procesada; además será necesario definir medidas de seguridad para la protección del usuario basadas en una estimación de las condiciones de uso reales (considerando todas las partes

del ciclo operativo como, p. ej., los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que la misma está conectada pero funcionando sin carga).

Acumulador

Bosch también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

Carga del acumulador

► **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenganche y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

El acumulador dispone de 2 etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenganche del acumulador. Mientras la batería esté montada en la herramienta eléctrica, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

Indicador del estado de carga del acumulador

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga es solo posible con la herramienta eléctrica parada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga  o , para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Tipo de acumulador GBA 18V... | GBA18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de batería ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detección del riesgo de defectos en los acumuladores

EXPERT18V... | EXBA18V...

Los LEDs de los indicadores del estado de carga del acumulador pueden indicar el riesgo de un defecto del acumulador además del estado de carga del acumulador.

Para activar la función, mantenga pulsada la tecla del indicador del estado de carga  durante 3 segundos. El análisis del acumulador se señala mediante una luz en movimiento en el indicador del estado de carga del acumulador. El resultado se muestra en el indicador del estado de carga del acumulador.



1 LED: El acumulador tiene un alto riesgo de fallo. El rendimiento y la vida útil ya pueden verse reducidos. Se recomienda sustituir el acumulador.



5 LEDs: El acumulador está en buen estado, con un bajo riesgo de defectos.

Por favor, observe: La evaluación del riesgo de defectos del acumulador funciona en dos niveles y ofrece una evaluación simplificada del estado. El acumulador se encuentra en buen estado o presenta un mayor riesgo de defectos. No se indica ningún porcentaje del estado del acumulador.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Montaje

Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras B1 – B7)

- Use su equipo de protección individual (EPI) siempre que realice un mantenimiento o cambio de la cadena de sierra.
- No use herramientas para el montaje.
- El uso de la sierra de poda con una cadena mal alineada o incorrectamente tensada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones. Una cadena correctamente alineada y tensada optimiza el rendimiento del producto y prolonga su vida útil.
- Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma.
- No tense la cadena de sierra si se hubiese calentado demasiado ya que se contrae al enfriarse y quedaría demasiado tensa sobre la espada.
- Solo use cadenas de sierra con un grosor del elemento de arrastre (ancho de la ranura) de 1,1 mm.
 - Deposite la sierra de poda sobre una superficie plana.
 - Asegúrese de haber girado completamente la rueda tensora (2) en sentido contrario a las agujas del reloj.
 - Inserte la cadena de sierra (12) en la ranura de la espada (13). Al realizar esto, cuide que la cadena vaya colocada

de modo que el sentido de corte de la misma coincida con el símbolo del sentido de rotación y marcha **(16)**.

- Inserte la espada **(13)** en el perno de sujeción **(17)** y encastre los eslabones de la cadena en la rueda de cadena **(20)**.
- Controle que estén bien colocadas todas las piezas y sujete la espada y la cadena de sierra en esa posición.
- Gire en el sentido de las agujas del reloj la rueda tensora **(2)** de modo que la cadena quede parcialmente tensa.
- Coloque la cubierta SDS **(10)** y gire el botón de sujeción **(11)** en el sentido de las agujas del reloj de forma que la cubierta quede parcialmente sujeta.
- Gire en el sentido de las agujas del reloj (+) la rueda tensora **(2)** hasta lograr la tensión correcta de la cadena. La cadena de sierra **(12)** está correctamente tensada si se puede levantar verticalmente aprox. 2-3 mm de la espada.
- Una vez alcanzada la tensión correcta, gire en el sentido de las agujas del reloj el botón de sujeción **(11)** hasta que quede firmemente sujeto, y abata hacia abajo el estribo del botón de sujeción **(11)**. La espada queda firmemente sujeta en la posición ajustada. No intente girar todavía más la rueda tensora **(2)**.
- Si la cadena ha quedado demasiado tensa, abata hacia arriba el estribo del botón de sujeción **(11)** y gíre lo parcialmente en sentido contrario a las agujas del reloj. Gire la rueda tensora en la dirección (-) y repita los pasos para el tensado.

Lubricación de la cadena de sierra

La sierra de poda no se suministra llena de aceite. Es imprescindible que llene el depósito de aceite de la sierra de poda con aceite antes de usarla.

Compruebe regularmente que la cadena de la sierra está correctamente lubricada:

- Cuando el depósito de aceite esté lleno, sujete la sierra de poda con la punta de la espada apuntando hacia una superficie de color claro.
- Ponga en marcha la herramienta eléctrica durante aprox. 1 minuto o hasta que se vea aceite en la superficie de color claro.
- Si no se aprecia aceite, consulte la sección de resolución de problemas "Cadena de sierra seca".
- Si el sistema de lubricación sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con un servicio técnico de Bosch.

Indicación: Utilice aceite para sierra de cadenas Bosch o un aceite equivalente homologado para sierras de poda. El uso de aceite no autorizado puede perjudicar el rendimiento del sistema de aceite.

La vida útil de la cadena de sierra y el rendimiento de corte obtenidos son máximos si la lubricación es óptima. Por ello, la cadena de sierra en funcionamiento es lubricada automáticamente con aceite a través de la boquilla.

Llenado del depósito de aceite (ver figura C)

Proceda del siguiente modo para llenar el depósito de aceite:

- Coloque la sierra de poda sobre una superficie adecuada con el tapón del depósito de aceite **(21)** hacia arriba.
- Limpie la zona alrededor del tapón de depósito de aceite **(21)**. Utilice un paño limpio para eliminar la suciedad.
- Desenrosque el tapón.
- Llene con cuidado el depósito de aceite con aceite adhesivo para cadenas de sierra. El uso de aceite no permitido puede perjudicar el rendimiento del sistema de aceite.
- Asegúrese de que no entre suciedad en el depósito de aceite.
- Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite. Limpie el aceite derramado sobre el producto con un paño.
- Asegúrese de que el tapón del depósito de aceite no está demasiado apretado.
- Deje que la sierra de poda funcione durante 30 segundos para bombear aceite en el sistema.

Nota: El filtro de aceite está integrado en el depósito de aceite. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Bosch para la limpieza o la eliminación de averías.

Nota: El aceite se vuelve viscoso a bajas temperaturas, lo que reduce su rendimiento. No utilice la sierra de poda sin aceite.

Nota: Para comprobar el nivel de aceite, apague la herramienta y retire la batería.

Operación

Conexión/desconexión (ver figura E)

Conexión

Retire la funda de la cadena y monte el acumulador cargado. Siempre sujete la sierra de poda con ambas manos, agarrando la empuñadura posterior **(5)** con una mano y la empuñadura adicional **(3)**, entre la empuñadura y la protección adicional para las manos **(1)**.

Presione el bloqueo de puesta en marcha **(4)** y accione entonces el interruptor de conexión/desconexión **(8)**.

Nada más ponerse a funcionar la cadena de sierra **(12)** suelte el bloqueo de puesta en marcha **(4)**.

Desconexión

Al soltar el interruptor de conexión/desconexión **(8)** se detiene la cadena de sierra **(12)**.

Si la cadena de sierra **(12)** no se detiene al soltar el interruptor de conexión/desconexión **(8)** acuda a su servicio técnico Bosch habitual.

Retire el acumulador y monte la funda de la cadena.

Operación con el sierra de poda

- **Antes de su utilización, lea siempre las instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad.**

- ▶ **Nunca utilice la máquina con protecciones o protectores defectuosos ni sin dispositivos de seguridad como, p. ej., la protección de la cadena con la sierra en marcha.**
- ▶ **Inspeccione siempre el estado de la sierra de poda y de la cadena. ¿Esta lubricada con aceite la cadena de sierra? Ver apartado "Lubricación de la cadena de sierra". Solo use la sierra de poda si ésta se encuentra en perfectas condiciones. No modifique en manera alguna la sierra de poda.**
- ▶ **Controle siempre si la sierra de poda está correctamente ensamblada, ver apartado "Montaje y tensado de la cadena de sierra".**
- ▶ **Siempre utilice ropa apropiada y un equipo de protección personal.**
- ▶ **Use gafas de protección, protector de oídos y guantes de protección. El uso de ropa adecuada reduce el riesgo de accidente con el material cortado proyectado o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.**
- ▶ **Cuide siempre que el entrono esté libre de obstáculos y de personas ajenas.**
- ▶ **Siempre use la sierra de poda sobre un firme estable y plano. Siempre use la sierra de poda con una iluminación suficiente.**
- ▶ **Nunca use la sierra de poda estando subido a una escalera ni por encima de la altura del hombro.**

Indicación: La sierra de poda no se suministra con aceite (F 016 800 642). No utilice la sierra de poda hasta que haya llenado el depósito de aceite con el aceite adhesivo para cadenas de sierra recomendado (ver figura C).

- ▶ **Jamás intente extremar su radio de acción y no trabaje con los brazos completamente extendidos.**
- ▶ **Siempre sujete firmemente la sierra de poda con ambas manos.**
- ▶ **Tenga cuidado con el aceite en las superficies de agarre y use guantes.**
- ▶ **Use una mascarilla antipolvo al cortar madera tratada.**
- ▶ **Controle que no se encuentre ningún conductor eléctrico dentro del área de corte.**

No utilice la sierra de podar cuando haga mal tiempo, especialmente si hay riesgo de que caigan rayos. Ello reduce el riesgo de que sea alcanzado por un rayo.

No toque la espada. Puede calentarse después del uso.

Cuando vaya a usar la máquina, asegúrese siempre de que todas las empuñaduras y dispositivos protectores estén colocados y no presenten daños.

Comportamiento en general (ver figura G)

- Se recomienda que los novatos practiquen el corte de troncos teniéndolos colocados sobre un caballete.
- Mantenga la sierra de poda a un lado de su cuerpo con su mano preferida.
- Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad.

- Al serrar no presione con fuerza la cadena de sierra, simplemente deje que ésta se ocupe del corte.
- Si el corte no se realizó del todo retire la sierra de poda con la cadena de sierra en marcha.
- Tenga cuidado cuando esté a punto de concluir el corte. Al traspasar la sierra de poda la pieza deberá soportar Ud. repentinamente todo el peso de la sierra. Existe el riesgo de que se lesione las piernas y pies.

Rebote de la sierra (ver figura H)

Bajo el rebote de la sierra se entiende la proyección brusca hacia arriba y hacia atrás de la sierra de poda en marcha, lo cual puede presentarse al tocar la punta de la espada el material a cortar o al atascarse la cadena.

Al rebotar la sierra de poda ésta reacciona de manera imprevisible y puede causar graves lesiones al usuario o a las personas que se encuentren cerca.

Los cortes laterales, sesgados o longitudinales se realizarán con especial precaución; suelte el interruptor de conexión/desconexión (8) en situaciones de peligro para evitar lesiones.

Para evitar que la sierra rebote:

- Aplique la sierra de poda lo más plana posible.
- Jamás trabaje con una cadena de sierra distendida o muy desgastada.
- Sustituya una cadena de sierra mellada.
- Nunca sierre a una altura superior a su hombro.
- Jamás sierre con la punta de la espada.
- Siempre sujete firmemente con ambas manos la sierra de poda.
- Siempre utilice una cadena de sierra menos propensa al rebote homologada por Bosch.
- Observe que sea correcta la tensión de la cadena.

Corte de troncos/leña (ver figuras I1 und I2)

- Sierre los troncos empleando un caballete para serrar colocado sobre una base plana y firme.
- Únicamente sierre madera u objetos de madera. Al serrar, evite siempre el contacto de la cadena con piedras, clavos, etc., ya que podrían salir despedidos, dañar la cadena o provocar lesiones graves al operador o a otras personas circundantes.
- Asegure siempre los troncos antes de serarlos.
- Corte siempre los troncos por el lado en voladizo que sobresale de los puntos de apoyo para evitar que se cierre la ranura de corte y se atasque la cadena.
- Cuide que la cadena de sierra no toque jamás el suelo ni objetos del equipo ubicados en el lugar de trabajo.
- Tenga cuidado de no tropezar con tocones, ramas, raíces, etc.
- No se recomienda cortar madera de mayor tamaño a la capacidad de corte especificada en los datos técnicos.

Limpieza de ramas grandes y desramado de árboles (ver figura J)

- Este trabajo consiste en cortar las ramas pequeñas del árbol ya talado y de las ramas grandes.
- No corte por el momento aquellas ramas grandes sobre las que está apoyado el árbol.
- Corte las ramas pequeñas de una vez.
- Tenga cuidado al cortar ramas gruesas o finas ya que se pueden desplazar o rebotar.
- Nunca use la sierra de poda estando subido a una escalera ni por encima de la altura del hombro.
- El corte se optimiza si la velocidad de la cadena se mantiene constante durante el serrado.

Localización de fallos

En la siguiente tabla se indican los síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en el caso de que su herramienta eléctrica no funcione correctamente. Si ello no le permite identificar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

Atención: Antes de tratar de localizar el fallo desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.

Síntoma	Posible causa	Solución
La sierra de poda no está en marcha	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Acumulador incorrectamente montado	Asegurar que estén enclavadas ambas posiciones de bloqueo
	La protección del motor ha reaccionado	Dejar que se enfríe el motor
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Cadena demasiado tensa	Aflojar la cadena de sierra, véase también (ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras B1 – B7)", Página 57).
La cadena de sierra no se mueve	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Herramienta eléctrica defectuosa	Póngase en contacto con el servicio técnico de Bosch autorizado
	Zona debajo de la cubierta SDS obstruida	Ver "Mantenimiento y limpieza"
	Cadena de sierra sin aceite	Volver a tensar la cadena de sierra, véase también (ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras B1 – B7)", Página 57) y engrasar (véase también "Lubricación de la cadena de sierra")
La sierra de poda funciona de forma intermitente	Contacto suelto interno	Póngase en contacto con el servicio técnico de Bosch autorizado
	Interruptor de conexión/desconexión (8) defectuoso	Póngase en contacto con el servicio técnico de Bosch autorizado
Cadena de sierra seca	Cadena de sierra sin aceite	Engrasar cadena de sierra; véase también "Lubricación de la cadena de sierra"
	Junta de aceite o entrada de aceite obstruida	Limpiar la junta de aceite y la entrada de aceite
	Depósito de aceite vacío	Rellenar el depósito de aceite, ver también (ver "Llenado del depósito de aceite (ver figura C)", Página 58)
Cadena de sierra/carril guía demasiado calientes	Cadena de sierra sin aceite	Engrasar cadena de sierra; véase también "Lubricación de la cadena de sierra"
	Cadena demasiado tensa	Aflojar la cadena de sierra, véase también (ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras B1 – B7)", Página 57)
	Cadena de sierra desafilada	Sustituir cadena de sierra
La sierra de poda funciona de forma irregular	Cadena poco tensa	Aflojar la cadena de sierra, véase también (ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras B1 – B7)", Página 57)

Síntoma	Posible causa	Solución
lar, vibra o sierra de forma deficiente	Cadena de sierra desafilada	Sustituir cadena de sierra
	Cadena de sierra desgastada	Sustituir cadena de sierra
	Dientes de la sierra orientados en sentido opuesto	Montar correctamente la cadena de sierra
	Espada dañada o desgastada	Sustituir la espada o acudir al servicio técnico de Bosch.
Vibraciones/ruidos fuertes	Herramienta eléctrica defectuosa	Póngase en contacto con el servicio técnico de Bosch autorizado
Duración de serrado insuficiente por carga del acumulador	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Engrasar cadena de sierra; véase también "Lubricación de la cadena de sierra"
	Cadena de sierra sucia	Limpiar la cadena de sierra
	Técnica de serrado inadecuada	ver Operación con el sierra de poda
	El acumulador no se ha cargado completamente	Cargar el acumulador, ver también Carga del acumulador
	Temperatura del acumulador fuera del rango admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del rango de temperatura admisible de 0–45 °C)
	Cadena de sierra desafilada	Sustituir la cadena de sierra
La cadena de sierra se desplaza lentamente	Cadena demasiado tensa	Ajustar la tensión de la cadena
	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Temperatura del acumulador fuera del rango admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del rango de temperatura admisible de 0–45 °C)
Aceite sobrante	Aceite residual de la zona de la cadena y el piñón	ver figura "Almacenamiento" M y (ver "Mantenimiento y servicio", Página 61)

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Desmonte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **Siempre utilice ropa apropiada y un equipo de protección personal.**
- **Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.**
- **No modifique en manera alguna el aparato para jardín.** Las modificaciones no autorizadas pueden perjudicar la seguridad de su herramienta de jardinería y provocar un aumento del ruido y de las vibraciones, además de invalidar la garantía.

Indicación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad. Ins-

peccione la sierra de poda con regularidad en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si la cadena de sierra está floja o dañada, o si existen piezas desgastadas o dañadas.

No utilice agua, disolventes ni agentes abrillantadores para limpiar la herramienta eléctrica.

Utilice un paño limpio o un cepillo duro para eliminar la suciedad de la herramienta eléctrica.

Utilice un paño limpio para eliminar cuidadosamente la suciedad de la boquilla de aceite. Observe que no penetre suciedad por la boquilla de aceite para evitar obstrucciones y con ello una lubricación insuficiente.

Verifique el buen estado y el correcto montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Mantenimiento de la cadena de sierra

- Limpie la espada y la cadena de sierra antes de almacenar el producto durante un largo periodo de tiempo para evitar que las piezas se agarroten.

La cadena de sierra se limpia de la siguiente manera:

- Retire la cubierta (**10**), la espada (**13**) y la cadena (**12**) de la sierra y límpiela con un cepillo duro. Desmontaje de la cadena de sierra y la espada.
- Compruebe si la cadena de sierra está dañada y sustitúyala o afílela.

Sustitución y afilado de la cadena de sierra

► Para lograr una seguridad y prestaciones óptimas es necesario que la cadena de sierra esté afilada.

La cadena de sierra puede desafilarse tras un uso prolongado o al entrar en contacto con otros objetos que no sean de madera.

- Las señales que indican que es necesario afilar la cadena de sierra son: serrín demasiado fino, dificultad para cortar, daños visibles en los dientes o desviación hacia un lado.
- Sustituya la cadena de sierra con accesorios para cadenas de sierra de Bosch o encargue un reafileado profesional de la cadena de sierra, ver Accesorios.

Afilado de la cadena

- **Afile la cadena de sierra solo si tiene experiencia en ello.**
- **Asegúrese de utilizar las herramientas de afilado adecuadas y de seguir las instrucciones para afilar correctamente la sierra de cadena.**
- **Afilan en ángulos diferentes o irregulares puede ser peligroso, ya que aumenta el desgaste y el riesgo de rotura de la cadena.**
- **Utilice la lima solo en componentes de corte.**

Diámetro de las limas (ver figura N1)	4,5 mm
Ángulo de lado superior (ver figura N2)	30°
Ángulo inferior (ver figura N3)	90°
Ajuste del indicador de profundidad (ver figura N4)	0,025"

- Comience con el diente más corto (28) de la cadena de sierra (12) para garantizar la uniformidad.
- Pase la lima redonda (27) horizontalmente en un ángulo idéntico (ver figura N3) a la superficie lateral de la espada, de acuerdo con el ángulo indicado. El ángulo correcto para la lima redonda (27) se puede encontrar con la guía para limas (30).
- Lime todos los dientes de la cadena de sierra (28) con un ángulo de punta idéntico (ver figura N2).
- Lime solo desde el interior de los dientes de la cadena de sierra (28) hacia el exterior.
- Levante la lima redonda (27) al retirarla. Los dientes de la cadena de sierra (28) solo se afilan cuando se mueven hacia delante.
- Dos o tres pasadas con la lima redonda (27) son suficientes para afilar los dientes.
- Gire la lima redonda (27) regularmente para evitar un desgaste desigual.
- Después de afilar todos los dientes de la cadena de sierra (28), compruebe que todos tengan la misma longitud.

Mantenimiento del indicador de profundidad

- **Trabaje con cuidado y no lime demasiado el medidor de profundidad de la cadena de sierra, ya que aumentaría el riesgo de retroceso. Se debe sustituir la cade-**

na de sierra si el medidor de profundidad es insuficiente.

- Utilice una lima plana (31).
- Coloque la herramienta de comprobación del medidor de profundidad (32) en la cadena de sierra y mida la altura de cada medidor de profundidad de la cadena de sierra teniendo en cuenta los dientes (28) (ver figura N4).
- Si el medidor de profundidad de la cadena de sierra (29) sobresale más que la herramienta de comprobación del medidor de profundidad (32), lime la altura correspondiente.

Cambio de la espada

- **Solo cambie la espada si ha comprendido del todo el producto y las instrucciones, en caso contrario, diríjase por favor a un servicio técnico Bosch.**

- Sustituya la espada si está desgastada o dele la vuelta, de modo que la parte de arriba quede abajo, para prolongar su vida útil.

Indicación: Un apriete excesivo puede hacer que la espada sea aprisionada y restrinja el movimiento de la cadena de sierra (ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras B1 – B7)", Página 57).

Espada

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Verificación del lubricador automático

Ud. puede controlar el funcionamiento del lubricador automático de la cadena conectando la sierra y orientando la punta de la cadena contra un cartón o papel depositado sobre el suelo. No toque el suelo con la cadena y mantenga una separación de seguridad de 20 cm. Si se va dejando un rastro de aceite cada vez mayor, ello indica que el lubricador automático trabaja correctamente. Si a pesar de estar lleno el depósito, la cadena no deja ningún rastro de aceite, consulte el apartado "Localización de fallos" o contacte con un servicio técnico Bosch.

Transporte y almacenamiento de la sierra de poda

Antes de transportar la sierra de poda:

- Retire siempre la batería.
- Monte siempre el protector de cadenas en la espada (13) cuando la sierra de poda no esté en uso para evitar lesiones.
- Se recomienda transportar la sierra de poda con la espada hacia atrás.

Además de todos los pasos para transportar la sierra de poda, realice los siguientes pasos antes de almacenar la sierra de poda:

- Vacíe el depósito de aceite antes de almacenar la sierra de poda y vuelva a llenarlo antes de utilizarla.
- Almacene siempre la sierra de poda en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.
- No coloque nunca ningún objeto encima de la sierra de cadena.

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial,
Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286

España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.
Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos o pilas/baterías usadas que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Descrição dos pictogramas



Ler, atentamente, este manual de instruções.



Indicação geral de perigos.



Não usar na chuva.



Sempre segurar a eletrosserra de poda com ambas as mãos.



Preste atenção ao contragolpe da eletrosserra de poda e evite o contacto com a ponta da espada.



Manter as mãos afastadas da lâmina.



Usar proteção para os olhos e para os ouvidos.



Área perigosa! Manter as mãos, os dedos e os braços afastados desta área.



Usar luvas de segurança.



ATENÇÃO: Desconectar a bateria antes de realizar a manutenção.

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de

distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica.** Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias.** Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

- **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um**

contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Indicações de segurança para eletrosserras de poda

- ▶ **Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto a eletrosserra de poda estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa entrar em contacto com nenhum objeto antes da eletrosserra de poda ser ligada.** Durante o trabalho com uma eletrosserra de poda é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre a roupa ou corte partes do corpo.
- ▶ **Segure sempre a eletrosserra de poda com uma mão no punho posterior e com a outra mão no punho adicional.**
- ▶ **Só segurar a eletrosserra de poda pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos elétricos escondidos.** O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque elétrico.
- ▶ **Usar uma proteção para os olhos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuários de proteção apropriados reduzem o risco de lesões devido a aparas a voar e também no caso de um contacto involuntário com a corrente da serra.
- ▶ **Não opere a eletrosserra de poda sobre uma árvore, escada, telhado ou suporte instável.** Operar uma

eletrosserra de poda dessa maneira pode resultar em ferimentos graves.

- ▶ **Manter sempre uma posição firme e só utilizar a eletrosserra de poda se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana.** Superfícies escorregadias ou superfícies instáveis podem levar à perda de equilíbrio ou perda de controlo da eletrosserra.
- ▶ **Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que este ricocheteie.** Logo que a tensão das fibras da madeira é aliviada, é possível que o galho sob tensão atinja a pessoa a operar o aparelho e/ou leve à perda de controlo sobre a eletrosserra de poda.
- ▶ **Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode se enganchar na corrente da serra e golpear a pessoa que opera o aparelho ou desequilibrá-la.
- ▶ **Sempre transporte a eletrosserra de poda pelo punho da frente e desligada, com a corrente da serra afastada do seu corpo.** Ao transportar ou armazenar a eletrosserra de poda, coloque sempre a cobertura de corrente. O manuseio cuidadoso da eletrosserra de poda reduzirá a probabilidade de contacto accidental com a corrente de serra em movimento.
- ▶ **Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição da espada e da corrente.** Uma corrente incorretamente tensionada ou lubrificada pode romper-se ou aumentar o risco de um contragolpe.
- ▶ **Só se deve serrar madeira.** A eletrosserra de poda não deve ser utilizada para trabalhos, para os quais não é destinada. Exemplo: Não se deve utilizar a eletrosserra de poda para serrar plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira. A utilização da eletrosserra de poda para trabalhos que não correspondam às disposições pode levar à situações perigosas.
- ▶ **Esta eletrosserra de poda não se destina ao corte de árvores.** O uso da eletrosserra de poda para qualquer operação diferente daquela para a qual foi projetada pode resultar em graves ferimentos ao operador ou aos transeuntes.
- ▶ **Siga todas as instruções ao limpar o material entalado e de armazenar ou fazer a manutenção da eletrosserra de poda.** Certifique-se de que o interruptor esteja desligado e a bateria removida.
- ▶ **Causas e prevenção de contragolpes:** Podem ocorrer contragolpes, se a ponta da barra de guia entrar em contacto com um objeto ou se a madeira se curvar e a eletrosserra for emperrada no corte. Um contacto com a ponta da barra pode causar uma inesperada reação direcionada para trás, durante a qual a barra de guia é golpeada para cima e na direção da pessoa que opera a máquina. Se a eletrosserra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação. Cada uma destas reações pode levar à perda de controlo sobre a serra e possivelmente causar graves lesões. Não

confie exclusivamente nos dispositivos de segurança montados na eletrosserra de poda. Como utilizador da eletrosserra de poda, deverá tomar várias medidas para garantir que possa trabalhar livre de acidentes ou ferimentos.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou incorreta da eletrosserra de poda. Este pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir:

- ▶ **Segurar a eletrosserra de poda firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe.** Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa que opera a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar a eletrosserra de poda.
- ▶ **Evitar uma postura anormal e não serrar acima da altura dos ombros.** Desta forma é evitado um contacto involuntário com a ponta da barra e é possibilitado um melhor controlo da eletrosserra de poda em situações inesperadas.
- ▶ **Utilizar sempre as barras e as correntes de serra sobressalentes especificadas pelo fabricante.** Barras e correntes de serra sobressalentes incorretas podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.
- ▶ **Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da eletrosserra.** Limitadores de profundidade baixos demais aumentam a tendência a contragolpes.
- ▶ Não utilize a eletrosserra de poda para cortar cepos e raízes de árvores.

Advertências de segurança adicionais

- ▶ **Este dispositivo contém ímans - Não coloque o íman perto de implantes e outros dispositivos médicos, como marca-passos ou bombas de insulina, suportes de dados magnéticos e dispositivos magneticamente sensíveis.** O íman gera um campo que pode prejudicar o funcionamento dos dispositivos médicos ou levar à perda irreversível de dados.
- ▶ **Esta ferramenta elétrica não é destinada para o uso por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham sido instruídas quanto à utilização correta da ferramenta elétrica.** Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com a ferramenta elétrica.
- ▶ **Assegure-se de que todos os dispositivos de proteção e punhos estejam montados aquando da utilização do aparelho.** Jamais tente colocar em funcionamento um aparelho que não esteja completamente montado nem um aparelho com modificações inadmissíveis.
- ▶ **Certifique-se sempre de que a corrente esteja na posição correta.** Uma corrente incorretamente posicionada pode

quebrar a corrente, causar um contragolpe e/ou ferimentos.

- ▶ Ao trabalhar com a eletrosserra de poda, use sempre calças de trabalho compridas resistentes.

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há perigo de explosão.



- ▶ **Quando o dispositivo não estiver em uso, mantenha a bateria não utilizada longe de cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Em caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.
- ▶ **O aparelho só deve ser carregado com o carregador fornecido.**

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Verifique cuidadosamente a área onde o aparelho de jardim deve ser usado, quanto a animais selvagens e domésticos. Animais selvagens e domésticos podem ser feridos durante a operação da máquina. Verifique, meticulosamente, a área de utilização da máquina e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e objetos estranhos.

Símbolo	Significado
	Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta durante a utilização. A distração pode fazer com que perca o controlo da ferramenta.
	Sentido do movimento
	Sentido de reação
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida
	Ação proibida
CLICK!	Ruído audível
	Acessórios/peças sobressalentes

Descrição do produto e do serviço



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

O produto destina-se a serrar madeira como galhos, tábuas, vigas de madeira, etc., próximos ao solo.

Os cortes podem ser executados ao longo da fibra ou transversalmente a ela.

Esta ferramenta elétrica não é apropriada para serrar materiais minerais nem placas de gesso.

Esta ferramenta elétrica não é adequada para abater árvores.

Esta ferramenta elétrica deve ser operada com as duas mãos.

Volume de fornecimento

Retirar o aparelho, cuidadosamente, da embalagem e verificar se as seguintes peças estão completas:

- Eletrosserra de poda
- Cobertura
- Corrente de serra
- Barra

– Cobertura de corrente

– Manual de instruções

Em certos modelos, estão incluídos um acumulador e um carregador.

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Proteção adicional das mãos
- (2) Roda tensora
- (3) Punho adicional/superfície do punho isolada
- (4) Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar/desligar
- (5) Punho posterior/superfície do punho isolada
- (6) Encaixe da bateria
- (7) Proteção das mãos posterior
- (8) Interruptor de ligar/desligar
- (9) Expulsão de aparas
- (10) Cobertura
- (11) Botão tensionador
- (12) Corrente de serra
- (13) Barra
- (14) Bateria^{a)}
- (15) Carregador^{a)}
- (16) Símbolo do sentido de marcha e do sentido de corte
- (17) Pino de fixação
- (18) Nervura de guia da barra
- (19) Cavilha para tensão da corrente
- (20) Pinhão
- (21) Tampa do tanque de óleo
- (22) Tecla de desbloqueio da bateria
- (23) Placa base
- (24) Cobertura da corrente
- (25) Vedação do óleo
- (26) Tanque de óleo
- (27) Lima redonda^{a)}
- (28) Cortador da corrente de serra
- (29) Medidor de profundidade da corrente de serra
- (30) Guia da lima^{a)}
- (31) Lima plana^{a)}
- (32) Ferramenta de verificação do medidor de profundidade^{a)}

a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Elétrosserra de poda		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Número de produto		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Tensão nominal	V	18	18
Velocidade da corrente na marcha em vazio	m/s	7,2	7,2
Comprimento da barra	cm	15	20
Barra compatível		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Passo de corrente de serra		Perfil baixo 3/8"	Perfil baixo 3/8"
Espessura do elo de tração		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Número de elos de tração		28	33
Diâmetro de corte máx.	cm	13	18
Tensionamento da corrente sem usar ferramentas (SDS)		●	●
Lubrificação automática da corrente		●	●
Estrela de desvio		●	●
Tipo de corrente de serra		3/8" - 90PX - Pequeno contragolpe	3/8" - 90PX - Pequeno contragolpe
Capacidade do tanque de óleo	ml	50	50
Peso ^{A)}			
- sem bateria	kg	1,75	1,80
- com bateria	kg	2,40 (4.0Ah) - 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) - 3,20 (12.0Ah)
Número de série		Ver número de série (placa de identificação) no produto	Ver número de série (placa de identificação) no produto
Temperatura ambiente recomendada para o carregamento	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante o funcionamento ^{B)} e o armazenamento	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Baterias compatíveis		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Baterias recomendadas para capacidade máxima		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) dependendo da bateria utilizada

B) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-4-1**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **84 dB(A)**; nível de potência sonora **90 dB(A)**. Incerteza K = **3 dB**.

Valores da vibração a_h (vibrações contínuas), p_f (vibrações repetidas de impacto) e incerteza K apurados conforme **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído também podem ter sido medidos de acordo com um método de teste padronizado e podem ser usados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído também podem ser usados para uma avaliação preliminar da exposição.

Que as emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é usada, em particular do tipo de peça a ser usinada; e a necessidade de estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base em uma estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de trabalho, como os momentos em que a ferramenta elétrica está desligada e os momentos em que está ligada é, mas roda sem carga).

Bateria

Bosch vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para os baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  premida durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.



1 LED: a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.



5 LEDs: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem

Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras B1 – B7)

- **Use seu equipamento de proteção individual (EPI) antes de fazer manutenção ou trocar a corrente da serra.**
- **Não usar nenhuma ferramenta para montagem.**
- **Usar a eletrosserra de poda com uma corrente incorretamente alinhada ou tensionada pode levar à rutura da corrente, recuo e/ou ferimentos.** Uma corrente corretamente alinhada e tensionada otimiza o desempenho do produto e prolonga a sua vida útil.
- **Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar com uma maior dilatação.**
- **Não esticar a corrente de serra quando ela estiver fortemente aquecida, pois ela se contrai após o arrefecimento e estaria demasiadamente esticada na espada.**
- **Só utilizar eletrosserras de poda com uma espessura de elo de acionamento (largura da ranhura) de 1,1 mm.**
 - Depositar a eletrosserra de poda sobre uma superfície plana.
 - Certifique-se de que a roda tensora (2) foi, completamente, girada no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
 - Insira a corrente de serra (12) na fenda da barra (13). Observar o sentido de marcha, comparando a corrente de serra com o símbolo do sentido de marcha (16).
 - Coloque a barra (13) sobre a cavilha de fixação (17) e coloque os elos da corrente em volta da roda da corrente (20).
 - Controlar se todas as peças estão bem posicionadas e manter a barra com a corrente da serra nesta posição.
 - Girar a roda tensora (2) no sentido horário até que a corrente esteja parcialmente tensionada.
 - Colocar a (10) e girar o botão de fixação (11) no sentido horário até que a cobertura esteja parcialmente encaixada.
 - Girar a roda tensora (2) no sentido horário (+), até alcançar a tensão correta da corrente. A corrente de serra

(12) está corretamente esticada, quando puder ser elevada 2–3 mm.

- Assim que for alcançada a tensão correta (11), deve-se girar o botão de tensão (11) no sentido horário até estar firme e bascular para baixo o arco no botão de tensão. O carril de corrente está fixo na posição ajustada. Não continuar a girar a roda tensora (2).
- Se a corrente estiver demasiado apertada, levantar o arco no botão de tensão (11) e girar parcialmente no sentido anti-horário. Girar a roda de tensão na direção (-) e repetir as etapas para tensionar.

Lubrificação da corrente da serra

A eletrosserra de poda não é fornecida cheia de óleo. Antes de utilizar, é imprescindível encher o tanque de óleo da eletrosserra de poda com óleo para correntes.

Verifique regularmente se a corrente da serra está devidamente lubrificada:

- Com o tanque de óleo cheio, segure a eletrosserra de poda com a ponta da lâmina apontada para uma superfície clara.
- Opere a ferramenta elétrica por aprox. 1 minuto ou até que o óleo fique visível na superfície clara.
- Se não houver óleo visível, consulte a solução de problemas "Corrente de serra seca".
- Se o sistema de lubrificação ainda não funcionar corretamente, entre em contacto com um serviço de atendimento ao cliente Bosch.

Nota: Utilizar óleo para motosserras Bosch ou óleo para correntes equivalente aprovado para serras de poda. A utilização de óleo não aprovado pode afetar o desempenho do sistema de óleo.

A vida útil da corrente de serra e a potência de corte dependem de uma lubrificação ideal. Por conseguinte, durante o funcionamento, a corrente da serra é automaticamente lubrificada com óleo para correntes através do bocal de óleo.

Encher o tanque de óleo (ver figura C)

Proceda da seguinte maneira para encher o tanque de óleo:

- Coloque a eletrosserra de poda com a tampa do tanque de óleo (21) para cima sobre uma base adequada.
- Limpe a área à volta da tampa do tanque de óleo (21). Use um pano limpo para remover a sujidade.
- Desenrosque a tampa.
- Encha cuidadosamente o tanque de óleo com óleo adesivo para correntes de serra. A utilização de óleo não aprovado pode afetar o desempenho do sistema de óleo.
- Assegure que não entra nenhuma sujidade no tanque de óleo.
- Volte a enroscar a tampa do tanque de óleo. Limpe qualquer óleo derramado sobre o produto com um pano.
- Certifique-se de que a tampa do tanque de óleo não está demasiado apertada.
- Deixe a eletrosserra de poda funcionar durante 30 segundos para bombear o óleo para o sistema.

Nota: o filtro de óleo está integrado no tanque de óleo. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica da Bosch se precisar de serviços de limpeza ou para a eliminação de erros.

Nota: o óleo fica espesso com temperaturas baixas, o que faz com que o fluxo de óleo seja reduzido. Não utilize a eletrosserra de poda sem óleo.

Nota: para verificar o nível do óleo, desligue a ferramenta e retire a bateria.

Serviço

Ligar/desligar (ver figura E)

Ligar

Remova a cobertura da corrente e insira a bateria carregada. Segure a eletrosserra de poda com as duas mãos, uma mão no punho traseiro (5) e a outra mão no punho adicional (3), entre o punho e a proteção adicional para as mãos (1). Premir o bloqueio de ligação (4) e em seguida o interruptor de ligar-desligar (8).

Assim que a corrente de serra (12) se mover, solte novamente o bloqueio de ligação (4).

Desligar

Solte novamente o interruptor de ligar-desligar (8) e a corrente de serra (12) irá parar.

Se a corrente de serra (12) não parar após soltar o interruptor de ligar-desligar (8), entre em contacto com o seu serviço de atendimento ao cliente da Bosch.

Remova a bateria e levante a cobertura da corrente.

Trabalhar com a eletrosserra de poda

- ▶ **Sempre leia sempre o manual de instruções e as informações de segurança antes do uso.**
- ▶ **Nunca opere a máquina com dispositivos de proteção defeituosos ou sem dispositivos de proteção, como por ex. proteção contra a corrente de serra em movimento.**
- ▶ **Verifique sempre o estado da eletrosserra de poda e da corrente. A corrente da serra está lubrificada com óleo? Consulte a seção "Lubrificação da corrente de serra". Usar a eletrosserra de poda apenas se estiver em perfeito estado de funcionamento. Não efetue alterações na eletrosserra de poda.**
- ▶ **Verifique sempre se a eletrosserra de poda está montada corretamente, consulte a seção "Montar e tensionar a corrente de serra".**
- ▶ **Sempre usar roupas e equipamentos de proteção individual apropriados.**
- ▶ **Use óculos de proteção, protetor auricular e luvas de proteção. Vestuários apropriados reduzem o risco de lesões devido a material serrado atirado ou contacto accidental com a corrente de serra.**

- ▶ **Certificar-se sempre de que a área esteja livre de obstáculos e de que não haja pessoas não envolvidas na área.**
- ▶ **Sempre use a eletrosserra de poda estando sobre uma superfície estável e nivelada. Sempre use a eletrosserra de poda em boas condições de luz.**
- ▶ **Nunca usar a eletrosserra de poda sobre uma escada ou acima da altura dos ombros.**

Nota: A eletrosserra de poda não é fornecida cheia de óleo (F 016 800 642). Não use a eletrosserra de poda antes de encher o tanque de óleo com o óleo adesivo para correntes de serra recomendado (ver figura C).

- ▶ **Nunca esticar-se demais ou trabalhar com os braços estendidos.**
- ▶ **Sempre segure a eletrosserra de poda com as duas mãos.**
- ▶ **Tenha cuidado com o óleo nos punhos e luvas.**
- ▶ **Use uma máscara contra poeira ao cortar madeira tratada.**
- ▶ **Verifique se não há cabo de alimentação na área de corte.**

Não utilize a eletrosserra de poda durante intempéries, especialmente se houver risco de queda de raios. Isso reduz o risco de se ser atingido por um raio.

Não toque na barra. Pode ficar quente após a utilização.

Certifique-se sempre de que todos os punhos e proteções estejam fixos/não estejam danificados ao utilizar a máquina.

Comportamento geral (ver figura G)

- Primeiros utilizadores devem praticar o corte de toras sobre um cavalete previsto para tal.
- Segure a eletrosserra de poda ao lado do corpo, com sua mão favorita.
- A corrente de serra já deve estar em movimento à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira.
- Ao serrar, não deve-se aplicar força na corrente de serra, mas deve-se permitir que ela trabalhe.
- Só remover a eletrosserra de poda do corte com a corrente da serra em movimento.
- Cuidado ao chegar no final do corte. Assim que a eletrosserra de poda tiver cortado o material, o seu peso muda inesperadamente. Há perigo de lesões para as pernas e para os pés.

Contragolpe da serra (ver figura H)

O contragolpe da serra é entendido como o movimento súbito para cima e para trás da eletrosserra de poda em movimento, que pode ocorrer se a ponta da lâmina tocar o material a serrar ou se a corrente travar.

Quando ocorre um contragolpe, a eletrosserra de poda reage de modo imprevisível e pode causar graves lesões no operador ou nas pessoas que se encontrem na área de serrar.

Cortes laterais, chanfrados e longitudinais devem ser feitos com cuidado especial, solte o interruptor liga/desliga **(8)** em situações perigosas para evitar ferimentos.

Para evitar contragolpes da serra:

- Aplicar a eletrosserra de poda de forma mais plana possível.
- Jamais trabalhar com uma corrente da serra alargada ou extremamente gasta.
- Substitua uma corrente de serra embotada.
- Jamais serrar acima da altura dos ombros.
- Jamais serrar com a ponta da espada.
- Sempre segurar a eletrosserra de poda firmemente com ambas as mãos.
- Sempre utilizar uma corrente de serra homologada pela Bosch, que inibe contragolpe.
- Tenha em atenção a tensão correta da corrente.

Corte de toras/lenha (ver figuras I1 und I2)

- Ao serrar toras, deve-se usar um cavalete que esteja em uma superfície plana e sólida.
- Serrar apenas madeira ou objetos de madeira. Ao serrar, tenha sempre cuidado para não bater em pedras, pregos, etc., pois estes podem ser arremessados para cima,

danificando a corrente ou causando ferimentos graves ao operador ou pessoas próximas.

- Sempre fixar os troncos antes de serrar.
- Sempre corte as toras fora dos pontos de apoio para evitar que a tora empene e a corrente fique presa.
- Deve ser assegurado que a corrente da serra nunca entre em contacto com o solo ou com objetos do equipamento do local de trabalho.
- Tenha cuidado para não tropeçar por cepos de árvore, ramos, raízes, etc.
- Não é aconselhável cortar madeira que supere a capacidade de corte especificada nos Dados técnicos.

Desgalhar um galho ou uma árvore (ver figura J)

- Desgalhar é a separação dos galhos da árvore derrubada ou de um galho grande.
- Deixar por enquanto os galhos maiores voltados para baixo, que sustentam a árvore.
- Remover os ramos menores através de um corte.
- Tenha cuidado ao cortar galhos/ramos, pois eles podem voltar.
- Nunca usar a eletrosserra de poda sobre uma escada ou acima da altura dos ombros.
- O processo de corte é otimizado se a velocidade da corrente permanecer constante durante o corte.

Busca de erros

Se a ferramenta elétrica não estiver funcionando corretamente, a seguinte tabela descreve sinais de erro, possíveis causas e medidas de solução. Se não for possível identificar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se à sua oficina de serviço pós-venda.

Atenção: Antes de tentar localizar o erro, deverá desligar a ferramenta elétrica e retirar a bateria.

Sintoma	Causa possível	Solução
A eletrosserra de poda não funciona	Bateria descarregada	Carregar a bateria, ver também as "Instruções para carregar"
	Bateria não inserida corretamente	Assegure que os dois níveis de travamento estão engatados
	Proteção do motor foi acionada	Deixar arrefecer o motor
	Bateria fria/quente demais	Permitir que a bateria se aqueça/arrefeça
	Tensão da corrente demasiado alta	Afrouxar a corrente de serra, ver também (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras B1 – B7)", Página 70).
A corrente de serra não se move	Bateria descarregada	Carregar a bateria, ver também as "Instruções para carregar"
	Ferramenta elétrica com defeito	Entre em contacto com o serviço de assistência técnica da Bosch autorizado
	Área entupida sob a cobertura SDS	Ver "Manutenção e limpeza"
	Nenhum óleo na corrente de serra	Tensionar novamente a corrente de serra, ver também (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras B1 – B7)", Página 70) e lubrificar (ver também "Lubrificação da corrente de serra")

Sintoma	Causa possível	Solução
A eletrosserra de poda trabalha intermitentemente	Mau contacto interno	Entre em contacto com o serviço de assistência técnica da Bosch autorizado
	Interruptor de ligar/desligar (8) defeituoso	Entre em contacto com o serviço de assistência técnica da Bosch autorizado
Secar a corrente de serra	Nenhum óleo na corrente de serra	Lubrificar a corrente de serra; ver também "Lubrificação da corrente de serra"
	Vedação do óleo ou entrada de óleo entupida	Limpar a vedação do óleo e a entrada de óleo
	Tanque de óleo vazio	Reencher o tanque de óleo, ver também (ver "Encher o tanque de óleo (ver figura C)", Página 70)
Corrente de serra/ barra guia quente	Nenhum óleo na corrente de serra	Lubrificar a corrente de serra; ver também "Lubrificação da corrente de serra"
	Tensão da corrente demasiado alta	Afrouxar a corrente de serra, ver também (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras B1 – B7)", Página 70)
	Corrente de serra embotada	Substituir corrente de serra
A eletrosserra de poda chocalha, vibra ou não serra corretamente	Tensão da corrente baixa demais	Afrouxar a corrente de serra, ver também (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras B1 – B7)", Página 70)
	Corrente de serra embotada	Substituir corrente de serra
	Corrente de serra gasta	Substituir corrente de serra
	Dentes de corte apontam na direção errada	Montar corretamente a corrente de serra
	Barra danificada ou gasta	Substituir a barra ou contactar o serviço de assistência técnica da Bosch.
Fortes vibrações/ ruídos	Ferramenta elétrica com defeito	Entre em contacto com o serviço de assistência técnica da Bosch autorizado
Autonomia de serrar por cada carga da bateria muito reduzida	Demasiada fricção devido à falta de lubrificação	Lubrificar a corrente de serra; ver também "Lubrificação da corrente de serra"
	Corrente de serra suja	Limpar corrente de serra
	Má técnica de serrar	ver Trabalhar com a eletrosserra de poda
	A bateria não está completamente carregada	Carregar a bateria, ver também Carregar a bateria
	Bateria fora da faixa de temperatura admissível	Permitir que a bateria aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura da bateria de 0–45 °C)
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente de serra
	Tensão da corrente demasiado alta	Ajustar a tensão da corrente
Corrente de serra move-se devagar	Bateria descarregada	Carregar a bateria, ver também as "Instruções para carregar"
	Bateria fora da faixa de temperatura admissível	Permitir que a bateria aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura da bateria de 0–45 °C)
Óleo excedente	Óleo residual da área da corrente e do pinhão	ver "Armazenamento" figura M e (ver "Manutenção e serviço", Página 73)

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ Retirar a bateria do dispositivo de jardinagem antes de executar qualquer trabalho no dispositivo de jardinagem (por exemplo, manutenção, troca de

ferramentas, etc.), assim como durante o transporte e o armazenamento. A atuação inadvertida do interruptor de ligar/desligar pode resultar em ferimentos.

- ▶ Sempre usar roupas e equipamentos de proteção individual apropriados.

- **Controlar regularmente se a eletrosserra apresenta defeitos, tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa, despendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.**
- **Não efetuar quaisquer alterações no aparelho de jardinagem.** Modificações não autorizadas podem comprometer a segurança da sua ferramenta de jardinagem e resultar no aumento de ruídos e vibrações e anular a garantia.

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura. Controlar regularmente se a eletrosserra de poda apresenta defeitos, tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa ou danificada, componentes gastos ou danificados. Não use água, solventes ou agentes de polimento para limpar a ferramenta elétrica.

Utilize um pano limpo ou uma escova dura para remover sujidades da ferramenta elétrica.

Utilize um pano limpo para remover cuidadosamente os detritos do bocal de óleo. Tenha cuidado para não permitir a entrada de contaminantes no bocal de óleo, pois pode causar bloqueios e problemas de lubrificação.

Verificar se as coberturas e os dispositivos de proteção não estão danificados e se estão corretamente posicionados. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Manutenção da corrente da serra

- Limpe a barra e a corrente da serra antes de armazenar o produto por um longo período de tempo para evitar que as peças emperrem.

Como limpar a corrente da serra:

- Retirar a cobertura (10), a barra (13) e a corrente da serra (12) da eletrosserra e limpar com uma escova dura. Desmontar a corrente da serra e a barra.
- Inspeccione a corrente da serra quanto a danos e substitua ou afie a corrente da serra.

Substituição e afiamento da corrente de serra

- **Uma corrente de serra afiada é necessária para um desempenho e uma segurança ideais.**

A corrente da serra pode ficar romba se for usada durante muito tempo ou se entrar em contacto com objetos que não sejam de madeira.

- Os indícios que mostram que a corrente de serra tem de ser afiada são serradura muito fina, dificuldade ao cortar, danos visíveis nos cortadores ou puxamento para o lado.
- Substitua a corrente da serra pelos acessórios da corrente de serra da Bosch ou mande reafiar a corrente de serra por um profissional, consulte acessórios.

Afiar a corrente

- **Afie a corrente de serra apenas se tiver experiência nessa área.**

- **Certifique-se de que são utilizados os afiadores corretos e de que as instruções são seguidas, para afiar corretamente a corrente de serra.**
- **O afiamento em ângulos diferentes ou irregulares pode ser perigoso pois aumenta o desgaste e o risco de uma quebra da corrente.**
- **Utilize apenas as limas nos elos de corte.**

Diâmetro da lima (ver figura N1)	4,5 mm
Ângulo da parte superior (ver figura N2)	30°
Ângulo descendente (ver figura N3)	90°
Ajuste do indicador de profundidade (ver figura N4)	.025"

- Inicie com o cortador mais curto (28) da corrente de serra (12), para assegurar uniformidade.
- Conduza a lima redonda (27) na horizontal num ângulo idêntico (ver figura N3) à superfície lateral da barra em conformidade com o ângulo indicado. O ângulo correto para a lima redonda (27) pode ser encontrado com a guia da lima (30).
- Lime todos os cortadores da corrente de serra (28) num ângulo de ponta idêntico (ver figura N2).
- Lima apenas do lado interior do cortador da corrente de serra (28) para fora.
- Levante a lima redonda (27) ao puxar para trás. O cortador da corrente de serra (28) é afiado apenas com o movimento para a frente.
- Dois a três traços com a lima redonda (27) são suficientes para afiar.
- Rode regularmente a lima redonda (27), para evitar um desgaste irregular.
- Depois de afiar, verifique se todos os cortadores da corrente de serra (28) têm o mesmo comprimento.

Manutenção do indicador de profundidade

- **Trabalhe cuidadosamente e não lime muito o medidor de profundidade da corrente de serra, pois tal aumenta o risco de recuo. Uma corrente de serra com um medidor de profundidade muito reduzido tem de ser substituída.**
- Utilize uma lima plana (31).
- Coloque a ferramenta de verificação do medidor de profundidade (32) na corrente de serra e meça a altura de cada medidor de profundidade da corrente de serra para o cortador (28) (ver figura N4).
- Se o medidor de profundidade da corrente de serra (29) sobressair mais do que a ferramenta de verificação do medidor de profundidade (32), lime a respetiva altura.

Substituir a espada

- **Substituir a espada apenas se tiver compreendido exatamente o produto e as instruções, caso contrário, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente da Bosch.**

- Se a barra estiver gasta, ela poderá ser montado ao contrário para estender a vida útil ou substituí-la.

Nota: Um aperto excessivo pode fazer com que a barra emperre e limite a rotação da corrente da serra (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras B1 – B7)", Página 70).

Espada

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Controlar o automatismo de óleo

O funcionamento da lubrificação automática da corrente pode ser controlado ligando a serra e segurá-la com a ponta no sentido de um cartão ou de um papel sobre o chão. Não permitir que a corrente entre em contacto com o chão e mantenha uma distância de 20 cm. Se puder ver uma pista de óleo, significa que o automatismo de óleo funciona perfeitamente. Se não puder ser constatada nenhuma pista de óleo, apesar do tanque estar cheio, leia o capítulo "Busca de erros" ou entre em contacto com uma oficina pós-venda Bosch.

Transporte e armazenamento da eletrosserra de poda

Antes de transportar a eletrosserra de poda:

- Retire sempre a bateria.
- Monte sempre a proteção da corrente na barra (13) quando a eletrosserra de poda não é utilizada, para evitar ferimentos.
- É recomendado transportar a eletrosserra de poda com a barra para trás.

Para além de todos os passos para o transporte da eletrosserra de poda, efetue adicionalmente os seguintes passos antes de armazenar a eletrosserra:

- Esvazie o tanque de óleo antes de armazenar a eletrosserra de poda e volte a enchê-lo antes da utilização.
- Armazene sempre a eletrosserra de poda num local seguro e seco, fora do alcance de crianças.
- Nunca coloque objetos sobre a eletrosserra de poda.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Portugal

Tel.: 21 8500000

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrônicos ou baterias/pilhas que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Indicazioni di sicurezza

Descrizione dei simboli



Leggere le istruzioni d'uso.



Indicazione generale di pericolo.



Non utilizzare quando piove.



Tenere la sega da potatura sempre con entrambe le mani.



Prestare attenzione al contraccolpo della sega da potatura ed evitare il taglio con la punta della sega.



Tenere le mani lontano dalla lama.



Indossare protezione per gli occhi e protezione per l'udito.



Area di pericolo! Possibilmente, non avvicinare mai a questa zona né le mani, né le dita e neppure le braccia.



Indossare guanti di sicurezza.



AVVERTENZA: Prima degli interventi di manutenzione staccare la batteria ricaricabile.

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettrotensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'in-

teruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- **Utilizzare sempre l'elettrostrumento, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrostrumenti per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Utilizzare gli elettrostrumenti solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- **Non esporre una batteria o un elettrostrumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrostrumento fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettrostrumento da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrostrumento.

- **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Indicazioni di sicurezza per sega da potatura

- **Con sega da potatura in funzione tenere lontano tutte le parti del corpo dalla catena della sega. Prima di avviare la sega da potatura assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente.** Lavorando con una sega da potatura vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
- **Afferrare la sega da potatura sempre con una mano sull'impugnatura posteriore e l'altra mano sull'impugnatura supplementare.**
- **Afferrare la sega da potatura solamente sulle superfici isolate dell'impugnatura in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- **Indossare una protezione per occhi. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per l'udito, la testa, le mani, le gambe ed i piedi.** Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuti a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- **Non lavorare mai con una sega da potatura su un albero, su una scala, da un tetto o da un supporto instabile.** L'utilizzo di una sega da potatura in questo modo può causare lesioni gravi.
- **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega da potatura esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo della sega da potatura.
- **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega da potatura.
- **Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere impigliato nella catena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
- **Trasportare la sega da potatura tenendola all'impugnatura posteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta in avanti. Durante il trasporto oppure la conservazione della sega da potatura applicare sempre la copertura della catena.** Maneggiando con cautela la sega da potatura si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione della lama**

e della catena. Una catena non tesa oppure non lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.

- ▶ **Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la sega da potatura per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega da potatura per tagliare metallo, materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno.** L'impiego della sega da potatura per lavori non consentiti può causare situazioni pericolose.
- ▶ **Questa sega da potatura non è prevista per l'abbattimento di alberi.** L'impiego della sega da potatura per operazioni differenti da quelle previste può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ **Osservare tutte le istruzioni rimuovendo materiale rimasto impigliato, immagazzinando o effettuando la manutenzione della sega da potatura.** Assicurarsi che l'interruttore sia disinserito e la batteria ricaricabile rimossa.
- ▶ **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
 - Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legno si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
 - Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
 - Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
 - Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega da potatura. Quale utente di una sega da potatura sarebbe necessario adottare diverse misure per poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto della sega da potatura. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- ▶ **Tenere la sega ben salda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega da potatura. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo.** Adottando misure adeguate, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciar cadere mai la sega da potatura.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla.** In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo della sega da potatura quando si presentano situazioni inaspettate.
- ▶ **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono

causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.

- ▶ **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.
- ▶ Non utilizzare la sega da potatura per il taglio di resti di tronchi d'albero e radici di alberi.

Ulteriori avvertenze di pericolo

- ▶ **Questo apparecchio contiene magneti - Non mettere le magnete nelle vicinanze di impianti ed altri dispositivi medici, come ad es. pace-maker o pompa per insulina, supporti magnetici di dati e apparecchi sensibili ai magneti.** Tramite le magnete viene generato un campo che può pregiudicare il funzionamento di dispositivi medici o può causare la perdita irreversibile di dati.
- ▶ **Il presente elettrotensile non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'elettrotensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.** I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettrotensile.
- ▶ **Prima di cominciare ad usare l'apparecchio accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione.** Mai tentare di mettere in funzione apparecchi che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure apparecchi sottoposti a modifiche non consentite.
- ▶ Prestare sempre attenzione affinché la catena sia in posizione corretta. Una catena posizionata non correttamente può causare rottura della catena, contraccolpo e/o lesioni.
- ▶ Durante i lavori con la sega da potatura indossare sempre robusti pantaloni da lavoro lunghi.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiazione solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è pericolo di esplosione.



- ▶ **Se l'apparecchio non viene utilizzato non avvicinare la batteria ricaricabile non usata a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un'esclusione dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria ricaricabile può avere come conseguenza bruciature o incendi.
- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori.** Ae-

rare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.**
Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.**
Vi è concreto pericolo di esplosione!
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.
- **Caricare l'apparecchio esclusivamente con la stazione di ricarica fornita in dotazione.**

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Controllare accuratamente l'area di impiego dell'utensile per il giardinaggio per escludere la presenza di animali selvatici e animali domestici. Animali selvatici ed animali domestici possono essere feriti durante il funzionamento dell'utensile. Controllare accuratamente l'area di impiego dell'utensile e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili metallici, gli ossi e altri corpi estranei.
	Tenere lontano i bambini e altre persone mentre si lavora con l'utensile. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'utensile.
	Direzione del movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione consentita
	Operazione vietata

Simbolo	Significato
CLICK!	Rumore udibile
	Accessori/ricambi

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte anteriore delle istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

Il prodotto è destinato al taglio di legno come rami, assi, travi di legno ecc., in prossimità del terreno.

I tagli possono essere effettuati con o attraverso le fibre.

Questo elettrooutensile non è adatto per il taglio di materiali minerali e pannelli di gesso.

Questo elettrooutensile non è adatto per l'abbattimento di alberi.

Durante l'impiego questo elettrooutensile deve essere sempre usato con due mani.

Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio con attenzione dall'imballaggio ed accertarsi che tutti i componenti che seguono facciano parte della fornitura:

- Sega da potatura
- Copertura
- Catena della sega
- Lama
- Copertura della catena
- Istruzioni per l'uso

Batteria ricaricabile e stazione di ricarica sono contenute in determinate esecuzioni.

Nel caso in cui un qualsiasi componente dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrooutensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Protezione per le mani supplementare
- (2) Rotella di tensionamento
- (3) Impugnatura supplementare/superficie di presa isolata
- (4) Dispositivo di blocco per l'interruttore di avvio/arresto
- (5) Impugnatura posteriore/superficie di presa isolata

- | | | | |
|------|--|------|---|
| (6) | Alloggiamento batteria | (20) | Ingranaggio della catena |
| (7) | Protezione per le mani posteriore | (21) | Tappo del serbatoio dell'olio |
| (8) | Interruttore di avvio/arresto | (22) | Tasto di sbloccaggio della batteria |
| (9) | Espulsione trucioli | (23) | Basamento |
| (10) | Copertura | (24) | Copertura della catena |
| (11) | Manopola di serraggio | (25) | Paraolio |
| (12) | Catena della sega | (26) | Serbatoio dell'olio |
| (13) | Barra | (27) | Lima tonda ^{a)} |
| (14) | Batteria ^{a)} | (28) | Dente di taglio della catena della sega |
| (15) | Caricabatteria ^{a)} | (29) | Limitatore di profondità della catena della sega |
| (16) | Simbolo del senso di rotazione e della direzione di taglio | (30) | Guida della lima ^{a)} |
| (17) | Bullone di fissaggio | (31) | Lima piatta ^{a)} |
| (18) | Traversino di guida per la barra | (32) | Strumento di controllo del limitatore di profondità ^{a)} |
| (19) | Perno tendicaten | | |

a) L'accessorio illustrato o descritto non è compreso nella fornitura standard.

Dati tecnici

Sega da potatura		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Codice prodotto		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Tensione nominale	V	18	18
Velocità della catena a vuoto	m/s	7,2	7,2
Lunghezza della barra	cm	15	20
Lama compatibile		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Passo della catena della sega		3/8" profilo basso	3/8" profilo basso
Spessore della maglia di guida		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Numero delle maglie di guida		28	33
Diametro di taglio max.	cm	13	18
Tensione della catena senza l'impiego di utensili (SDS)		●	●
Lubrificazione automatica della catena		●	●
Ruota di rinvio		●	●
Tipo di catena della sega		3/8" - 90PX - Contraccolpo ridotto	3/8" - 90PX - Contraccolpo ridotto
Capacità del serbatoio dell'olio	ml	50	50
Peso ^{A)}			
– Senza batteria	kg	1,75	1,80
– Con batteria	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Numero di serie		Vedere numero di serie (targetta identificativa) sul prodotto	Vedere numero di serie (targetta identificativa) sul prodotto
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento ^{B)} e per lo stoccaggio	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Batterie compatibili		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...

Sega da potatura	GKE 18V-15	GKE 18V-20
	EXBA18V... CORE18V...	EXBA18V... CORE18V...
Batterie consigliate per la massima potenza	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Caricabatteria consigliati	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

B) Prestazioni limitate con temperature < 0 °C

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-4-1**.

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di: livello di pressione acustica **84 dB(A)**; livello di potenza sonora **90 dB(A)**. Grado d'incertezza K = **3 dB**.

Valori di oscillazione a_h (vibrazioni continue), p_f (vibrazioni ripetute da colpo) e grado d'incertezza K rilevati conformemente a **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Il/i valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i sono stati misurati secondo una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per il confronto di un elettrotensile con un altro.

Il/i valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i possono essere utilizzati anche per una valutazione temporanea della sollecitazione.

Durante l'effettivo impiego dell'elettrotensile le emissioni di oscillazioni e le emissioni acustiche possono differire dai valori dei dati indicati in funzione del modo in cui l'elettrotensile viene impiegato e in modo particolare dal tipo di pezzo da lavorare; e per la necessità di definire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano su una valutazione della sollecitazione da vibrazioni durante le effettive condizioni di impiego (a riguardo devono essere tenute presenti tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i tempi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui lo stesso è acceso ma funziona senza sollecitazione).

Batteria

Bosch vende elettrotensili a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione dell'elettrotensile è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

Ricarica della batteria

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettrotensile.

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

La batteria è dotata di 2 livelli di bloccaggio, preposti ad impedire che la batteria stessa cada all'esterno, qualora il tasto di sbloccaggio batteria venga premuto inavvertitamente. Sino a quando la batteria è inserita nell'elettrotensile, essa viene mantenuta in posizione da un'apposita molla.

Indicatore del livello di carica della batteria

Avvertenza: non tutti i tipi di batteria dispongono di un indicatore del livello di carica.

I LED verdi dell'apposito indicatore indicano il livello di carica della batteria. Per ragioni di sicurezza, il livello di carica si può verificare esclusivamente ad elettrotensile fermo.

Per visualizzare il livello di carica, premere il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria . Ciò sarà possibile anche a batteria rimossa.

Se premuto il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria non si illumina alcun LED, ciò significa che la batteria è difettosa e che deve essere sostituita.

Tipo di batteria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 3 LED verdi	60–100%
Luce fissa, 2 LED verdi	30–60%

LED	Capacità
Luce fissa, 1 LED verde	5–30%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

Tipo di batteria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80–100%
Luce fissa, 4 LED verdi	60–80%
Luce fissa, 3 LED verdi	40–60%
Luce fissa, 2 LED verdi	20–40%
Luce fissa, 1 LED verde	5–20%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

Rilevamento di guasti della batteria

EXPERT18V... | EXBA18V...

I LED degli indicatori del livello di carica della batteria, oltre al livello di carica della batteria, possono anche indicarne il rischio di guasto.

Per attivare questa funzione, tenere premuto per 3 secondo il tasto dell'indicatore del livello di carica della batteria . Il processo di analisi della batteria viene segnalato da una sequenza lampeggiante dell'indicatore del livello di carica della batteria. Il risultato verrà visualizzato sull'indicatore del livello di carica della batteria.



1 LED: la batteria corre un elevato rischio di guasto. Potenza e autonomia potrebbero già essere state ridotte. Si consiglia di sostituire la batteria.



5 LED: la batteria è in buone condizioni, con un rischio di guasto basso.

Attenzione: la valutazione del rischio di guasto della batteria funziona a due livelli e offre una valutazione semplificata. La batteria viene valutata come in buone condizioni oppure presenta un rischio di guasto elevato. Non viene visualizzata alcuna percentuale delle condizioni della batteria.

Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Montaggio

Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure B1 – B7)

- ▶ **Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) prima di effettuare interventi di manutenzione alla catena della sega o prima di sostituirla.**
- ▶ **Per il montaggio non utilizzare alcun utensile.**
- ▶ **L'impiego della sega da potatura con una catena allineata in modo errato o non tesa correttamente può causare rottura della catena, contraccolpo e/o lesioni.** Una catena allineata e tesa in modo corretto ottimizza le prestazioni del prodotto e ne prolunga la durata.
- ▶ **In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore.**
- ▶ **Non tendere la catena della sega quando è ancora eccessivamente calda in quanto raffreddandosi si restringe e potrebbe appoggiare poi troppo tesa sulla lama.**
- ▶ **Utilizzare esclusivamente catene per sega con uno spessore dell'elemento di trazione (larghezza della scanalatura) di 1,1 mm.**
 - Appoggiare la sega da potatura su una superficie piana.
 - Assicurarsi che la ruota di tensione **(2)** sia stata ruotata completamente in senso antiorario.
 - Inserire la catena della sega **(12)** nella fessura della lama **(13)**. Prestare attenzione al corretto senso di rotazione; confrontare la catena della sega con il simbolo relativo al senso di rotazione ed alla direzione di taglio **(16)**.
 - Posizionare la lama **(13)** sul bullone di fissaggio **(17)** e applicare le maglie della catena attorno al rocchetto per catena **(20)**.
 - Controllare se tutte le parti sono posizionate correttamente e tenere in questa posizione la lama con la catena della sega.
 - Ruotare la ruota di tensione **(2)** in senso orario fino a quando la catena è parzialmente tesa.
 - Applicare la copertura SDS **(10)** e ruotare la manopola di bloccaggio **(11)** in senso orario fino a quando la copertura è in parte bloccata.
 - Ruotare la ruota di tensione **(2)** in senso orario (+) fino a quando è stata raggiunta la corretta tensione della catena. La catena della sega **(12)** è stata tesa correttamente se può essere sollevata di ca. 2-3 mm.
 - Al raggiungimento della tensione corretta, ruotare la manopola di bloccaggio **(11)** in senso orario fino a quando la stessa ha una sede fissa e abbassare la staffa sulla manopola di bloccaggio **(11)**. La guida della catena è fissata nella posizione regolata. Non continuare a ruotare la ruota di tensione **(2)**.
 - Se la catena è troppo tesa, sollevare la staffa sulla manopola di bloccaggio **(11)** e ruotarla parzialmente in senso antiorario. Ruotare la ruota di tensione in direzione (-) e ripetere le operazioni per la tensione.

Lubrificazione della catena della sega

La sega da potatura non viene fornita riempita di olio. Prima dell'impiego riempire assolutamente il serbatoio dell'olio della sega da potatura con olio per catene.

Controllare regolarmente se la catena della sega è lubrificata correttamente:

- Con serbatoio dell'olio pieno tenere la sega da potatura con la punta della lama rivolta a una superficie chiara.
- Lasciare in funzione l'elettrotensile per ca. 1 minuto oppure fino a quando sulla superficie chiara è visibile dell'olio.
- Se non dovesse essere visibile alcun olio, vedi Individuazione dei guasti "Catena della sega asciutta".
- Se il sistema di lubrificazione continua a non funzionare correttamente, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

Nota: Utilizzare olio per seghe a catena Bosch o equivalente, olio per catene omologato per seghe da potatura. L'impiego di olio non omologato può pregiudicare l'efficienza del sistema dell'olio.

La durata della catena della sega e la potenza di taglio dipendono da una lubrificazione ottimale. Per questo motivo durante il funzionamento la catena della sega viene lubrificata automaticamente tramite l'ugello per l'olio con olio per catene per seghe.

Riempimento del serbatoio dell'olio (vedere fig. C)

Per riempire il serbatoio dell'olio procedere come segue:

- Poggiare la sega da potatura con il tappo del serbatoio dell'olio (21) rivolto verso l'alto su una superficie appropriata.
- Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio dell'olio (21). Per rimuovere lo sporco utilizzare un panno pulito.
- Svitare il tappo.
- Riempire con cautela il serbatoio dell'olio con olio adesivo per catene. L'impiego di olio non omologato può pregiudicare l'efficienza del sistema dell'olio.
- Prestare attenzione affinché non penetri sporcizia nel serbatoio dell'olio.
- Riavvitare il tappo del serbatoio dell'olio. Con un panno rimuovere l'olio versato sul prodotto.
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio dell'olio non venga serrato troppo saldamente.
- Lasciare in funzione la sega da potatura per 30 secondi per pompare l'olio nel sistema.

Avvertenza: il filtro dell'olio è integrato nel serbatoio dell'olio. Per la pulizia o l'eliminazione dei difetti rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti Bosch.

Avvertenza: a basse temperature, l'olio diventa viscoso, il che ne riduce la portata. Non utilizzare la sega da potatura senza olio.

Avvertenza: per controllare il livello dell'olio, spegnere l'utensile e rimuovere la batteria.

Uso

Accensione/spengimento (vedi figura E)

Accensione

Rimuovere la copertura della catena ed inserire la batteria carica.

Tenere la sega da potatura con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura posteriore (5) e una mano sull'impugnatura supplementare (3), tra l'impugnatura e la protezione mano supplementare (1).

Premere il pulsante di sicurezza (4) e successivamente l'interruttore di avvio/arresto (8).

Non appena la catena della sega (12) si muove, rilasciare di nuovo il pulsante di sicurezza (4).

Spegnimento

Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (8) la catena della sega (12) si arresta.

Qualora la catena della sega (12) non dovesse arrestarsi, dopo che è stato rilasciato l'interruttore di avvio/arresto (8), rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti Bosch di fiducia.

Rimuovere la batteria ricaricabile ed applicare la copertura della catena.

Lavorare con la sega da potatura

- **Prima dell'impiego leggere sempre le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.**
- **Mai utilizzare la macchina con dispositivi di protezione difettosi oppure senza dispositivi di protezione, come ad es. protezione dalla catena della sega in funzione.**
- **Controllare sempre le condizioni della sega da potatura e della catena. La catena della sega è lubrificata con olio? Vedi paragrafo "Lubrificazione della catena della sega". Utilizzare la sega da potatura esclusivamente se la stessa è in perfette condizioni. Non effettuare modifiche alla sega da potatura.**
- **Controllare sempre che la sega da potatura sia assemblata correttamente, vedi paragrafo "Montaggio e tensione della catena della sega".**
- **Indossare sempre un abbigliamento adatto ed equipaggiamento di protezione personale.**
- **Indossare sempre occhiali di protezione, protezione per l'udito e guanti di protezione. Un abbigliamento adatto riduce il rischio di lesioni causate da materiale tagliato scagliato in giro e dal contatto accidentale con la catena della sega.**
- **Prestare sempre attenzione che l'ambiente sia libero da impedimenti e che nessuna persona estranea sia presente.**
- **Utilizzare sempre la sega da potatura su una base stabile e piana. Utilizzare sempre la sega da potatura con buone condizioni di luce.**

► **Non utilizzare in nessun caso la sega da potatura su una scala o oltre l'altezza della spalla.**

Nota: La sega da potatura non viene fornita riempita con olio (F 016 800 642). Non utilizzare la sega da potatura prima di aver riempito il serbatoio dell'olio con l'olio adesivo per catene per seghe raccomandato (vedi figura C).

► **Non sollevare mai troppo il braccio o lavorare con braccio teso.**

► **Tenere la sega da potatura sempre saldamente con entrambe le mani.**

► **Procedere con cautela con olio sulle superfici dell'impugnatura ed i guanti.**

► **Durante il taglio di legno trattato utilizzare una mascherina protettiva contro la polvere.**

► **Controllare che nel settore di taglio non vi sia alcun cavo elettrico.**

Non utilizzare la sega da potatura in caso di maltempo, soprattutto se sussiste il pericolo di fulmini. Questo riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

Non toccare la lama. La stessa può diventare bollente dopo l'uso.

Utilizzando l'apparecchio prestare sempre attenzione affinché tutte le impugnature e i dispositivi di protezione siano montati/non siano danneggiati.

Comportamento generale (vedi figura G)

- Gli utenti che utilizzano la sega per la prima volta dovrebbero far pratica nel taglio di tronchi su un cavalletto per segare.
- Tenere la sega da potatura sul lato del corpo con la mano preferita.
- Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima.
- Durante l'operazione di taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare.
- Estrarre la sega da potatura da un taglio incompleto con catena della sega ancora in funzione.
- Prestare attenzione alla fine del taglio. Non appena la sega da potatura avrà completato il taglio, cambierà improvvisamente il peso. Esiste pericolo di lesioni per gambe e piedi.

Contraccollo della sega (vedi figura H)

Per contraccollo della sega si intende un improvviso contraccollo all'indietro oppure verso l'alto della sega da potatura che si verifica mentre la sega è in funzione e che può essere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure in caso di catena bloccata.

Quando si verifica un contraccollo, la sega da potatura reagisce in modo imprevedibile e può provocare gravi lesioni all'operatore oppure alle persone che si trovano nella zona operativa.

In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione, in situa-

zioni pericolose rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (8) per evitare lesioni.

Per evitare il contraccollo della sega:

- Accostare la sega da potatura in una posizione che sia la più piana possibile.
- Non lavorare mai con la catena della sega allargata oppure eccessivamente usurata.
- Sostituire una catena della sega non più affilata.
- Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.
- Non segare mai con la punta della lama.
- Tenere la sega da potatura sempre saldamente con entrambe le mani.
- Utilizzare sempre una catena per sega in grado di attutire i contraccolpi omologata dalla Bosch.
- Fare attenzione ad avere sempre la corretta tensione della catena.

Taglio di tronchi d'albero/legna da ardere (vedi figure I1 e I2)

- Per il taglio di tronchi utilizzare un cavalletto per segare che sia posizionato su una base stabile e piana.
- Tagliare esclusivamente legno o oggetti in legno. Tagliando prestare sempre attenzione ad evitare il contatto con pietre, chiodi ecc. in quanto gli stessi potrebbero essere scaraventati in aria, potrebbero danneggiare la catena oppure potrebbero causare serie lesione all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- Prima del taglio assicurare sempre i tronchi.
- Tagliare i tronchi sempre al di fuori dei punti di appoggio per impedire che il tronco si pieghi e la catena rimanga incastrata.
- Prestare attenzione affinché la catena della sega non venga mai a contatto con il terreno o oggetti delle attrezzature sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione ad non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici ecc.
- Non è consigliabile tagliare legna che sia più grande della capacità di taglio indicata nei dati tecnici.

Sramatura di un ramo o di un albero (vedi figura J)

- Con il termine sramatura si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto o da un grosso ramo.
- Non tagliare mai prima i rami più grandi rivolti verso il basso sui quali appoggia l'albero.
- Rimuovere i rami più piccoli con un taglio.
- Procedere con cautela in caso di taglio di rami/ramoscelli, gli stessi possono scattare indietro.
- Non utilizzare mai la sega da potatura su una scala o oltre l'altezza della spalla.
- L'operazione di taglio viene ottimizzata se durante il taglio la velocità della catena rimane costante.

Individuazione dei guasti e rimedi

Qualora l'elettrotensile non dovesse funzionare correttamente, la tabella che segue illustra problemi che si evidenziano in caso di guasto, le possibili cause e le misure da adottare a rimedio del problema. Se non fosse possibile, in base alla stessa, identificare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service di fiducia.

Attenzione: Prima di iniziare la ricerca della causa del guasto spegnere l'elettrotensile ed estrarre la batteria ricaricabile.

Sintomo	Possibile causa	Rimedio
La sega da potatura non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria, vedere anche «Avvertenze per la ricarica»
	Batteria non inserita correttamente	Assicurarsi che entrambi gli inserti di bloccaggio siano scattati in posizione
	Intervento della protezione del motore	Far raffreddare il motore
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Far riscaldare/raffreddare la batteria
	Tensione della catena eccessiva	Allentare la tensione della catena della sega, vedere anche (vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure B1 – B7)», Pagina 82).
La catena della sega non si muove	Batteria scarica	Ricaricare la batteria, vedere anche «Avvertenze per la ricarica»
	Elettrotensile difettoso	Rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Area sotto la copertura SDS ostruita	Vedere «Manutenzione e pulizia»
	Olio assente sulla catena della sega	Regolare nuovamente la catena della sega, vedere anche (vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure B1 – B7)», Pagina 82) e lubrificarla (vedere anche «Lubrificazione della catena della sega»)
La sega da potatura lavora a intermittenza	Contatto interno difettoso	Rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Interruttore di avvio/arresto (8) difettoso	Rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Catena della sega asciutta	Olio assente sulla catena della sega	Lubrificare la catena della sega; vedere anche «Lubrificazione della catena della sega»
	Paraolio o alimentazione dell'olio ostruito/a	Pulire il paraolio e l'alimentazione dell'olio
	Serbatoio dell'olio vuoto	Riempire il serbatoio dell'olio, vedere anche (vedi «Riempimento del serbatoio dell'olio (vedere fig. C)», Pagina 83)
Catena della sega/binario di guida caldi	Olio assente sulla catena della sega	Lubrificare la catena della sega; vedere anche «Lubrificazione della catena della sega»
	Tensione della catena eccessiva	Allentare la tensione della catena della sega, vedere anche (vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure B1 – B7)», Pagina 82)
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena della sega
La sega da potatura si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente	Tensione della catena troppo lenta	Allentare la tensione della catena della sega, vedere anche (vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure B1 – B7)», Pagina 82)
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena della sega
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena della sega
	Senso della dentatura della catena errato	Montare correttamente la catena

Sintomo	Possibile causa	Rimedio
	Barra danneggiata o usurata	Sostituire la barra o contattare il Servizio Assistenza Clienti Bosch.
Vibrazioni/rumori intensi	Elettrotensile difettoso	Rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Autonomia della sega per ricarica della batteria troppo bassa	Attrito eccessivo a causa di lubrificazione insufficiente	Lubrificare la catena della sega; vedere anche «Lubrificazione della catena della sega»
	Catena della sega sporca	Pulire la catena della sega
	Tecnica di taglio non idonea	Vedere Lavorare con la sega da potatura
	Batteria non ricaricata completamente	Ricaricare la batteria, vedere anche Ricarica della batteria
	Batteria al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Far riscaldare la batteria fino a temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile di 0–45 °C)
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena della sega
	Tensione della catena eccessiva	Regolare la tensione della catena
La catena della sega è lenta	Batteria scarica	Ricaricare la batteria, vedere anche «Avvertenze per la ricarica»
	Batteria al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Far riscaldare la batteria fino a temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile di 0–45 °C)
Olio in eccesso	Olio residuo dall'area catena e pignone	Vedere «Stoccaggio» fig. M e (vedi «Manutenzione ed assistenza», Pagina 86)

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (ad es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.
- **Indossare sempre un abbigliamento adatto ed equipaggiamento di protezione personale.**
- **Controllare regolarmente la sega a catena in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.**
- **Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio per il giardinaggio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio per il giardinaggio, causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni e la garanzia decade.

Nota: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettrotensile e le fessure di ventilazione. Controllare regolarmente la sega da potatura in merito a difetti visibili come una catena staccata oppure danneggiata e componenti usurati oppure danneggiati.

Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura per pulire l'elettrotensile.

Per rimuovere sporcizia dall'elettrotensile utilizzare un panno pulito o una spazzola rigida.

Utilizzare un panno pulito per rimuovere con cautela impurità dall'ugello per l'olio. Prestare attenzione che non giungano impurità nell'ugello per l'olio, in quanto questo può causare intasamenti e problemi di lubrificazione.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Manutenzione catena della sega

- Pulire la lama e la catena della sega prima di immagazzinare il prodotto per un lungo periodo di tempo per evitare un bloccaggio dei pezzi.

Effettuare in questo modo la pulizia della catena della sega:

- Rimuovere la copertura (10), la lama (13) e la catena della sega (12) dalla sega a catena e pulirle con una spazzola rigida. Smontaggio di catena della sega e lama.
- Controllare la catena della sega in merito a danneggiamenti e sostituire o affilare la catena della sega.

Sostituzione e affilatura della catena della sega

- **Per una prestazione e una sicurezza ottimali è necessaria una catena della sega affilata.**

In caso di impiego prolungato oppure in caso di contatto con oggetti diversi dal legno, la catena della sega può non essere più affilata.

- I segnali che rendono evidente la necessità di affilare la catena della sega sono: segatura molto sottile, difficoltà nel taglio, danni visibili sui denti di taglio o uno spostamento laterale.
- Sostituire la catena della sega con accessori catene per seghe Bosch oppure far riaffilare professionalmente la catena della sega, vedere Accessori.

Affilatura della catena

- **Affilare la catena solo se si ha esperienza in materia.**
- **Per affilare correttamente la catena, assicurarsi di disporre degli utensili di affilatura corretti e di seguire le istruzioni corrette.**
- **L'affilatura con angoli differenti o non uniformi può essere pericolosa perché aumenta l'usura e il rischio di rottura della catena.**
- **Utilizzare la lima esclusivamente sui denti di taglio.**

Diametro della lima (vedere fig. N1)	4,5 mm
Angolo laterale superiore (vedere fig. N2)	30°
Angolo discendente (vedere fig. N3)	90°
Impostazione dell'indicatore di profondità (vedere fig. N4)	.025"

- Iniziare con il dente di taglio più corto (28) della catena della sega (12) per garantire uniformità.
- Guidare la lima tonda (27) in senso orizzontale con un angolo identico (vedere fig. N3) rispetto alla superficie laterale della barra corrispondentemente all'angolo indicato. L'angolo corretto per la lima tonda (27) può essere identificato con la guida della lima (30).
- Limare tutti i denti di taglio della catena della sega (28) con un angolo di affilatura identico (vedere fig. N2).
- Eseguire la limatura solo dal lato interno del dente di taglio della catena della sega (28) verso l'esterno.
- In fase di retrazione, sollevare la lima tonda (27). Il dente di taglio della catena della sega (28) si affila solo durante il movimento in avanti.
- Due o tre passate con la lima tonda (27) sono sufficienti per l'affilatura.
- Ruotare la lima tonda (27) regolarmente per evitare un'usura non uniforme.
- Dopo l'affilatura, verificare che tutti i denti di taglio della catena della sega (28) siano della stessa lunghezza.

Manutenzione dell'indicatore di profondità

- **Lavorare con cautela e non limare il limitatore di profondità della catena della sega a un'altezza troppo bassa, altrimenti aumenta il rischio di contraccolpo. Se il limitatore di profondità della catena della sega è troppo basso andrà sostituito.**
- Utilizzare una lima piatta (31).
- Posizionare lo strumento di controllo del limitatore di profondità (32) sulla catena della sega e misurare l'altezza di ogni limitatore di profondità della catena della sega rispetto al dente di taglio (28) (vedere fig. N4).

- Se il limitatore di profondità della catena della sega (29) sporge più in alto rispetto allo strumento di controllo del limitatore di profondità (32), limare fino a raggiungere l'altezza corrispondente.

Sostituzione della lama

- **Sostituire la lama esclusivamente se si comprende con precisione il prodotto e le istruzioni, in caso contrario rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti Bosch.**
- Se la lama è usurata è possibile montare la stessa al contrario per il prolungamento della durata oppure sostituirla.

Nota: Un serraggio troppo forte può causare un bloccaggio della lama e la limitazione della circolazione della catena della sega (vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure B1 – B7)», Pagina 82).

Lama

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Controllo della lubrificazione automatica a olio

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato accendendo la sega e tenendola con la punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta sul pavimento. Non toccare il pavimento con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm. Se durante questa operazione si nota una scia di olio che diventa sempre più grande, significa che la lubrificazione automatica a olio funziona correttamente. Se invece non si riscontra alcuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, leggere il paragrafo "Individuazione dei guasti" oppure rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

Trasporto e magazzinaggio della sega da potatura

Prima di trasportare la sega da potatura:

- Rimuovere sempre la batteria.
- Montare sempre il copricatena sulla barra (13) quando la sega da potatura non viene utilizzata, in modo da evitare lesioni.
- Si consiglia di trasportare la sega da potatura con la barra rivolta verso il basso.

Oltre ai passaggi per il trasporto della sega da potatura, seguire anche i seguenti passaggi prima di riporre la sega a catena:

- Svuotare il serbatoio dell'olio prima di riporre la sega da potatura e riempirlo nuovamente prima dell'utilizzo.
- Riporre la sega da potatura sempre in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non poggiare mai oggetti sulla sega da potatura.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

Il link ai nostri indirizzi di assistenza e alle condizioni di garanzia è riportato all'ultima pagina.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrostrumento.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrostrumenti, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare elettrostrumenti e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:

I dispositivi elettrici ed elettronici o le batterie/pile usate non più utilizzabili devono essere sottoposti/e a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van de pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Algemene waarschuwing.



Niet in de regen gebruiken.



Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.



Let op de terugslag van de snoeizaag en voorkom zagen met de zwaarpunt.



Houd uw handen uit de buurt van het mes.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Gevarenbereik! Houd handen, vingers en armen zo veel mogelijk uit de buurt.



Draag veiligheidshandschoenen.



WAARSCHUWING: Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke be-

schermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet**

gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.

- **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

Veiligheidsvoorschriften voor snoeizagen

- **Houd bij een lopende snoeizaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de snoeizaag dat de zaagketting niets aanraakt.** Bij werkzaamheden met een snoeizaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegenomen.
- **Houd de snoeizaag altijd met één hand aan de achterste handgreep en de andere hand aan de extra handgreep vast.**
- **Houd de snoeizaag alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast. Anders kan de zaagketting in aanraking komen met verborgen stroomleidingen.** Contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Draag een oogbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen.** Passende beschermende kleding vermindert het risico op letsel door rondvliegende spanen en onbedoeld aanraken van de zaagketting.
- **Werk niet met de snoeizaag op een boom, op een lader, vanaf een dak of een onstabiele steun.** Het op deze manier bedienen van een snoeizaag kan ernstig letsel veroorzaken.
- **Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de snoeizaag alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat.** Als u op een gladde ondergrond of niet stevig staat, kunt u uw evenwicht of de controle over de snoeizaag verliezen.
- **Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken en kan hij de controle over de snoeizaag verliezen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van laag houtgewas en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting blijven hangen en op u slaan of u uit het evenwicht brengen.

- **Draag de snoeizaag aan de achterste greep in uitgeschakelde toestand. De zaagketting wijst naar voren. Breng altijd de kettingafdekking aan voordat u de snoeizaag vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de snoeizaag vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.
- **Volg de instructies voor het smeren, de kettingspanning en het zwaard en de ketting.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de snoeizaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de snoeizaag niet voor het zagen van metaal, plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de snoeizaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Deze snoeizaag is niet bedoeld voor het vellen van bomen.** Het gebruik van de snoeizaag voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot ernstig letsel bij de bediener of omstanders.
- **Volg alle voorschriften op wanneer u vastgeklemd materiaal verwijdert of wanneer u de snoeizaag opbergt of onderhoud daaraan uitvoert.** Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat en de accu verwijderd is.
- **Oorzaken en voorkoming van een terugslag:**
 - Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
 - Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte actie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
 - Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugstoten.
 - Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de snoeizaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een snoeizaag dient u verschillende maatregelen te treffen om zonder ongevallen en zonder letsel te kunnen werken. Een terugslag is het gevolg van onjuist of foutief gebruik van de snoeizaag. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven:
- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de snoeizaag omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Als geschikte maatregelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de snoeizaag nooit los.
- **Voorkom een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor voorkomt u per ongeluk aanraken van de punt van de kettinggeleider en kunt u de snoeizaag in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.
- Gebruik de snoeizaag niet om boomstronken en boomwortels door te zagen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- **Dit gereedschap bevat magneten - Breng de magneet niet in de buurt van implantaten en andere medische apparaten, zoals pacemakers of insulinepompen, magnetische gegevensdragers en magnetisch gevoelige apparaten.** De magneet brengt een veld voort dat de functie van medische apparaten nadelig kan beïnvloeden of tot onomkeerbaar gegevensverlies kan leiden.
- **Dit elektrische gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring en/of beperkte kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het elektrische gereedschap.** Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het elektrische gereedschap spelen.
- **Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn.** Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- Let er altijd op dat de ketting zich in de juiste positie bevindt. Een verkeerd gepositioneerde ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.
- Draag altijd een stevige lange werkbroek wanneer u met de snoeizaag werkt.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.



- **Voorkom, wanneer u het gereedschap niet gebruikt, aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor ventilatie en ga bij

klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.
- **Laad het gereedschap alleen op met het meegeleverde oplaadapparaat.**

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Controleer het gebied waar u het tuinge-reedschap wilt gebruiken, zorgvuldig op in het wild levende dieren en huisdieren. In het wild levende dieren en huisdieren kunnen tijdens het gebruik van de machine gewond raken. Controleer het gebied waar u de machine wilt gebruiken, grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere voorwerpen.
	Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het gereedschap uit de buurt. Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	Hoorbaar geluid
	Accessoires/vervangingsonderdelen

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het voorste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Gebruik volgens bestemming

Het product is bestemd voor het zagen van hout zoals takken, planken, houten balken, enz. dicht bij de grond.

Met deze zaag kunt u met de nerf mee of dwars op de nerf zagen.

Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het zagen van minerale materialen en gipsplaat.

Dit elektrische gereedschap is niet bedoeld voor het vellen van bomen.

Dit elektrisch gereedschap moet tijdens het gebruik met twee handen worden bediend.

Meegeleverd

Neem het gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Snoeizaag
- Afdekking
- Zaagketting
- Zwaard
- Kettingafdekking
- Gebruiksaanwijzing

Accu en oplaadapparaat worden bij bepaalde uitvoeringen meegeleverd.

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Extra handbescherming
- (2) Spanwiel
- (3) Extra handgreep/geïsoleerd greepvlak
- (4) Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- (5) Achterste handgreep/geïsoleerd greepvlak
- (6) Accuhouder
- (7) Achterste handbescherming
- (8) Aan/uit-schakelaar
- (9) Spaanafvoer
- (10) Afdekking
- (11) Spanknop
- (12) Zaagketting
- (13) Zwaard
- (14) Accu^{a)}
- (15) Oplader^{a)}
- (16) Symbool looprichting en zaagrichting
- (17) Bevestigingsbout
- (18) Zwaardgeleidebrug
- (19) Bout voor kettingspanning
- (20) Kettingwiel
- (21) Olietankdop
- (22) Accu-ontgrendelingsknop
- (23) Voetplaat
- (24) Kettingafdekking
- (25) Oliekeerring
- (26) Olietank
- (27) Ronde vijl^{a)}
- (28) Zaagtand van de zaagketting
- (29) Dieptebegrenzer van de zaagketting
- (30) Vijlgeleiding^{a)}
- (31) Platte vijl^{a)}
- (32) Testinstrument dieptebegrenzer^{a)}

a) **Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.**

Technische gegevens

Snoeizaag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Productnummer		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nominale spanning	V	18	18
Kettingsnelheid onbelast	m/s	7,2	7,2
Zwaardlengte	cm	15	20
Compatibel zwaard		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Zaagkettingsteek		3/8" laag profiel	3/8" laag profiel
Aandrijfschakeldikte		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Aantal aandrijfschakels		28	33
Zaagdiameter max.	cm	13	18

Snoeizaag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Spannen van de ketting zonder hulpgereedschap (SDS)		●	●
Automatische kettingsmering		●	●
Omkeerster		●	●
Type zaagketting		3/8" - 90PX - geringe terugslag	3/8" - 90PX - geringe terugslag
Inhoud olietank	ml	50	50
Gewicht ^{A)}			
– zonder accu	kg	1,75	1,80
– met accu	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Serienummer		Zie serienummer (typeplaatje) op het product	Zie serienummer (typeplaatje) op het product
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij opladen	°C	0 ... +35	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik ^{B)} en bij opslag	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Compatibele accu's		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Aanbevolen accu's voor vol vermogen		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Aanbevolen opladers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) afhankelijk van gebruikte accu

B) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden bepaald conform **EN 62841-4-1**.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdrukniveau **84 dB(A)**; geluidsvermoggenniveau **90 dB(A)**. Onzekerheid K = **3 dB**.

Trillingswaarden a_h (continue trillingen), p_f (herhaalde schoktrillingen) en onzekerheid K bepaald conform **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) volgens een gestandaardiseerde testprocedure zijn gemeten en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met het andere te vergelijken.

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en opgegeven geluidsemissiewaarde(n) ook kunnen worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Dat de trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt; en de noodzaak om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te stellen op basis van een schatting van de blootstelling aan trillingen tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de bedrijfsfscyclus, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarop het elektrische gereedschap is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Accu

Bosch verkoopt accugereedschap ook zonder accu. Of bij de levering van uw elektrische gereedschap een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

Accu opladen

- **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

De accu beschikt over 2 vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij onbedoeld indrukken van de accu-ontgrendelingstoets uit het elektrische gereedschap valt. Zolang de accu in het elektrische gereedschap is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

Accu-oplaadaanduiding

Aanwijzing: Niet elk accutype beschikt over een oplaadaanduiding.

De groene LED's van de accu-oplaadaanduiding geven de laadtoestand van de accu aan. Uit veiligheidsoverwegingen is het opvragen van de laadtoestand alleen bij stilstaand elektrisch gereedschap mogelijk.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding  of , om de laadtoestand aan te geven. Dit is ook mogelijk, wanneer de accu is weggenomen.

Als er na het drukken op de toets voor de oplaadaanduiding geen LED brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

Accutype GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 3 × groen	60–100 %
Permanent licht 2 × groen	30–60 %
Permanent licht 1 × groen	5–30 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

Accutype ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 5 × groen	80–100 %

LED	Capaciteit
Permanent licht 4 × groen	60–80 %
Permanent licht 3 × groen	40–60 %
Permanent licht 2 × groen	20–40 %
Permanent licht 1 × groen	5–20 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

Risicoherkenning accudefect

EXPERT18V... | EXBA18V...

De LED's van de accu-oplaadaanduidingen kunnen naast de laadtoestand van de accu het risico voor een accudefect aangeven.

Om de functie te activeren houdt u de toets voor de oplaadaanduiding  3 seconden lang ingedrukt. De analyse van de accu wordt aangegeven door een looplicht van de accu-oplaadaanduiding. Het resultaat wordt aangegeven op de accu-oplaadaanduiding.



1 LED: de accu heeft een hoog defectrisico. Vermogen en looptijd kunnen al verminderd zijn. Er wordt aangeraden de accu te vervangen.



5 LED's: de accu bevindt zich in goede staat met een gering defectrisico.

Let op: de inschatting van een accudefect werkt in twee trappen en biedt een vereenvoudigde beoordeling van de toestand. De accu wordt ofwel beoordeeld als zijnde in goede staat of vertoont een verhoogd defectrisico. Er wordt geen percentage van de accutoestand aangegeven.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Montage

Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen B1 – B7)

- **Draag uw persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) voordat u de zaagketting onderhoudt of vervangt.**
- **Gebruik voor de montage geen gereedschap.**
- **Het gebruik van de snoeizaag met een verkeerd afgestelde of verkeerd gespannen ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.** Een correct uitgelijnde en gespannen ketting optimaliseert de prestaties van het product en verlengt de levensduur.

- **In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend.**
- **Span de zaagketting niet wanneer deze zeer heet is. De ketting trekt na het afkoelen samen en ligt dan te strak op het zwaard.**
- **Gebruik alleen zaagkettingen met een kettingschakeldikte (groefbreedte) van 1,1 mm.**
 - Leg de snoeizaag op een recht oppervlak neer.
 - Controleer dat het spanwiel (2) volledig tegen de richting van de wijzers van de klok is gedraaid.
 - Steek de zaagketting (12) in de opening van het zwaard (13). Let daarbij op de juiste looprichting. Vergelijk daarvoor de zaagketting met het looprichtingsymbool (16).
 - Plaats het zwaard (13) op de bevestigingsbout (17) en plaats de kettingschakels om het tandwiel (20).
 - Controleer of alle delen goed geplaatst zijn en houd het zwaard met de zaagketting in deze stand.
 - Draai het spanwiel (2) met de wijzers van de klok mee tot de ketting deels gespannen is.
 - Plaats de SDS-afscherming (10) en draai de spanknop (11) in de richting van de wijzers van de klok tot de afscherming deels geborgd is.
 - Draai het spanwiel (2) met de wijzers van de klok mee (+) tot de juiste kettingspanning is bereikt. De zaagketting (12) is juist gespannen als deze ca. 2–3 mm kan worden opgetild.
 - Wanneer de juiste spanning is bereikt, draait u de spanknop (11) rechtsom tot hij strak staat en klappt u de beugel op de spanknop (11) naar beneden. De kettingrail wordt vastgezet in de ingestelde positie. Draai het spanwiel (2) niet verder.
 - Als de ketting te strak staat, klappt u de beugel op de spanknop (11) omhoog en draait u hem gedeeltelijk tegen de klok in. Draai het spanwiel in de richting van (-) en herhaal de stappen voor het spannen.

Zaagketting smeren

De snoeizaag wordt niet met olie gevuld geleverd. Vul de olietank van de snoeizaag vóór de ingebruikneming beslist met kettingolie.

Controleer regelmatig of de zaagketting goed gesmeerd is:

- Houd de snoeizaag met een volle olietank met de punt van het zwaard op een lichtgekleurd oppervlak gericht.
- Laat het elektrische gereedschap ongeveer 1 minuut draaien of tot er olie zichtbaar is op het lichtgekleurde oppervlak.
- Als er geen olie zichtbaar is, zie probleemoplossing "Zaagketting droog".
- Als het smeersysteem nog steeds niet goed werkt, neem dan contact op met een Bosch servicecenter.

Opmerking: Gebruik Bosch kettingzaagolie of een gelijkwaardige kettingolie die is goedgekeurd voor snoeizagen. Het gebruik van niet-goedgekeurde olie kan de prestaties van het oliesysteem aantasten.

De levensduur van de zaagketting en de zaagprestaties zijn afhankelijk van een optimale smering. Daarom wordt de zaagketting tijdens het gebruik door middel van de oliesproeier automatisch met zaagkettingolie gesmeerd.

Olietank vullen (zie afbeelding C)

Ga als volgt te werk om de olietank te vullen:

- Leg de snoeizaag met de olietankdop (21) naar boven op een geschikte ondergrond.
- Maak het gebied rond de olietankdop (21) schoon. Gebruik een schone doek om vuil te verwijderen.
- Schroef de dop eraf.
- Vul de olietank voorzichtig met zaagkettingolie. Het gebruik van niet-goedgekeurde olie kan de prestaties van het oliesysteem belemmeren.
- Let erop dat er geen vuil in de olietank komt.
- Schroef de olietankdop er weer op. Verwijder op het product gemorste olie met een doek.
- Zorg ervoor dat de olietankdop niet te strak wordt aangedraaid.
- Laat de snoeizaag 30 seconden lang lopen om de olie in het systeem te pompen.

Aanwijzing: De oliefilter is in de olietank geïntegreerd.

Neem voor het schoonmaken of het verhelpen van fouten contact op met de Bosch-klantenservice.

Aanwijzing: De olie wordt bij lage temperaturen stroperig, waardoor de doorstroming van de olie wordt verminderd. Gebruik de snoeizaag niet zonder olie.

Aanwijzing: Om het oliepeil te controleren schakelt u het gereedschap uit en verwijdt u de accu.

Gebruik

In- en uitschakelen (zie afbeelding E)

Inschakelen

Verwijder de kettingafdekking en plaats de opgeladen accu.

Houd de snoeizaag met beide handen vast, een hand op de achterste greep (5) en een hand op de extra handgreep (3), tussen de greep en de extra handbescherming (1).

Druk op de inschakelblokkering (4) en vervolgens op de aan/uitschakelaar (8).

Zodra de zaagketting (12) beweegt, laat u de inschakelvergrendeling (4) weer los.

Uitschakelen

Laat de aan/uit-schakelaar (8) los, de zaagketting (12) komt tot stilstand.

Als de zaagketting (12) niet stopt nadat u de aan/uit-schakelaar (8) hebt losgelaten, neem dan contact op met de klantenservice van Bosch.

Verwijder de accu en trek de kettingafdekking open.

Werken met de snoeizaag

- ▶ Lees vóór het gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften.
- ▶ Gebruik de machine nooit met defecte afschermingen of zonder afschermingen, bijvoorbeeld de afscherming van de lopende zaagketting.
- ▶ Controleer altijd de staat van de snoeizaag en de ketting. Is de zaagketting gesmeerd met olie? Zie het gedeelte “Smering van de zaagketting”. Gebruik de snoeizaag alleen wanneer deze in onberispelijke toestand verkeert. Breng geen wijzigingen aan de snoeizaag aan.
- ▶ Controleer altijd of de snoeizaag correct is gemonteerd, zie het gedeelte “Montage en spannen van de zaagketting”.
- ▶ Draag altijd geschikte kleding en persoonlijke beschermende uitrusting.
- ▶ Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en werkhandschoenen. Geschikte beschermende kleding vermindert de kans op letsel door wegvliegend materiaal en het onbedoeld aanraken van de zaagketting.
- ▶ Let er altijd op dat de omgeving droog en vrij van obstakels is en zich geen andere personen in de omgeving bevinden.
- ▶ Gebruik de snoeizaag altijd op een stabiele en vlakke ondergrond. Gebruik de snoeizaag altijd bij goed licht.
- ▶ Gebruik de snoeizaag nooit op een ladder of boven schouderhoogte.

Opmerking: De snoeizaag is bij levering niet gevuld met olie (F 016 800 642). Gebruik de snoeizaag niet voordat u de olietank heeft gevuld met de aanbevolen zaagketting-hechtolie (zie afbeelding C).

- ▶ **Nooit te ver uithalen of met uitgestrekte armen werken.**
- ▶ Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.
- ▶ Wees voorzichtig met olie op de greppervlakken en de handschoenen.
- ▶ Gebruik een stofmasker bij het zagen van behandeld hout.
- ▶ Controleer of er zich geen stroomkabel bevindt in het gedeelte waar u zaagt.

Gebruik de snoeizaag niet bij slecht weer, vooral niet als er kans is op blikseminslag. Daardoor verkleint u het gevaar door de bliksem te worden getroffen.

Raak het zwaard niet aan. Het kan na langdurig gebruik heet worden.

Controleer altijd dat alle grepen en beschermingsvoorzieningen zijn aangebracht wanneer u de machine gebruikt.

Algemeen gedrag (zie afbeelding G)

- Wie voor het eerst boomstammen zaagt, kan het best oefenen op een zaagbok of een stelling.
- Houd de snoeizaag aan de zijkant van uw lichaam, met uw voorkeurshand.

- De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen.
- Druk tijdens het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar laat deze werken.
- Verwijder de snoeizaag met een lopende zaagketting uit een niet tot het einde gezaagde zaagsnede.
- Voorzichtig aan het einde van de zaagsnede. Zodra de snoeizaag uit de zaagsnede komt, verandert de gewichtskracht plotseling. Er bestaat gevaar voor letsel van benen en voeten.

Terugslag van de zaag (zie afbeelding H)

Terugslag van de zaag is het plotseling omhoog- of terugslaan van de lopende snoeizaag. Dit kan optreden bij aanraking van de zwaardpunt met het zaagmateriaal of bij een vastklemmende ketting.

Wanneer zaagterugslag optreedt, reageert de snoeizaag onvoorspelbaar en kan ze ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of bij personen in de omgeving van de zaag.

Zijdelingse sneden, diagonale sneden en sneden in de lengterichting moeten met grote voorzichtigheid worden uitgevoerd. Laat in gevaarlijke situaties de aan/uitschakelaar (8) los om letsel te voorkomen.

Ter voorkoming van zaagterugslag:

- Zet de snoeizaag zo vlak mogelijk aan.
- Werk nooit met een losse, verslakte of sterk versleten zaagketting.
- Vervang een botte zaagketting.
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van het zwaard.
- Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.
- Gebruik altijd een door Bosch geadviseerde terugslagremmende zaagketting.
- Let op de juiste kettingspanning.

Zagen van boomstammen/vuurhout (zie afbeeldingen I1 en I2)

- Gebruik bij het zagen van boomstammen een zaagbok die op een vlakke en stevige ondergrond staat.
- Zaag alleen hout of houten voorwerpen. Let er bij het zagen altijd op dat u geen stenen, spijkers enz. raakt, omdat deze kunnen worden weggeslingerd, de ketting kunnen beschadigen of ernstig letsel kunnen veroorzaken bij de bediener of omstanders.
- Borg de boomstammen vóór het zagen altijd.
- Zaag de boomstammen altijd voorbij de geborgde punten om te voorkomen dat de ketting klem raakt wanneer de stam breekt.
- Let erop dat de zaagketting nooit met de vloer of de voorwerpen in de werkomgeving in aanraking komt.
- Let vanwege de kans op struikelen op boomstronken, takken, wortels, enz.
- Het is niet raadzaam om hout te zagen dat groter is dan de in de technische gegevens vermelde zaagcapaciteit.

Takken afzagen van een tak of boom (zie afbeelding J)

- Na het vellen zaagt u de takken van de geveldde boom of van grote takken.
- Laat grote naar onderen gerichte takken, die de boom steunen, eerst staan.
- Verwijder kleine takken in één keer zagen.
- Wees voorzichtig met het afzagen van takken en twijgen, deze kunnen terugveren.
- Gebruik de snoeizaag nooit op een ladder of boven schouderhoogte.
- Het zaagproces wordt geoptimaliseerd wanneer de kettingsnelheid tijdens het zagen constant blijft.

Fouten opsporen

Als het elektrische gereedschap niet goed werkt, vindt u in de volgende tabel informatie over foutsymptomen, mogelijke oorzaken en oplossingen. Neem contact op met een servicewerkplaats als u hiermee het probleem niet kunt verhelpen.

Let op: Schakel het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het gereedschap op storingen onderzoekt.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Snoeizaag loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook „Aanwijzingen voor het opladen“
	Accu niet correct aangebracht	Controleer of beide vergrendelingsstanden zijn vastgeklikt
	Motorbeveiliging getriggerd	Motor laten afkoelen
	Accu te koud/te heet	Accu laten opwarmen/afkoelen
	Kettingspanning te hoog	Zaagketting ontspannen, zie ook (zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen B1 – B7)“, Pagina 94).
Zaagketting beweegt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook „Aanwijzingen voor het opladen“
	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met de geautoriseerde Bosch klantenservice
	Gebied onder de SDS-afdekking verstopt	Zie „Onderhoud en reiniging“
	Geen olie op de zaagketting	Zaagketting bijspannen, zie ook (zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen B1 – B7)“, Pagina 94) en smeren (zie ook „Zaagkettingsmering“)
Snoeizaag werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Neem contact op met de geautoriseerde Bosch klantenservice
	Aan/uit-schakelaar (8) defect	Neem contact op met de geautoriseerde Bosch klantenservice
Zaagketting droog	Geen olie op de zaagketting	Zaagketting smeren; zie ook „Zaagkettingsmering“
	Oliekeerring of olietoevoer verstopt	Oliekeerring en olietoevoer schoonmaken
	Olietank leeg	Olietank bijvullen, zie ook (zie „Olietank vullen (zie afbeelding C)“, Pagina 95)
Zaagketting/geleiderail heet	Geen olie op de zaagketting	Zaagketting smeren; zie ook „Zaagkettingsmering“
	Kettingspanning te hoog	Zaagketting ontspannen, zie ook (zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen B1 – B7)“, Pagina 94)
	Zaagketting bot	Zaagketting vervangen
Snoeizaag trekt, trilt of zaagt niet goed	Kettingspanning te laag	Zaagketting ontspannen, zie ook (zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen B1 – B7)“, Pagina 94)
	Zaagketting bot	Zaagketting vervangen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
	Zaagketting versleten	Zaagketting vervangen
	Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	Zaagketting juist monteren
	Zwaard beschadigd of versleten	Zwaard vervangen of contact opnemen met Bosch klantenservice.
Sterke trillingen/geluiden	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met de geautoriseerde Bosch klantenservice
De zaagtijd per acculading is te kort	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Zaagketting smeren; zie ook „Zaagkettingsmering“
	Zaagketting vuil	Zaagketting schoonmaken
	Slechte zaagtechniek	zie Werken met de snoeizaag
	Accu niet helemaal opgeladen	Accu opladen, zie ook Accu opladen
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu naar kamertemperatuur opwarmen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)
	Zaagketting bot	Zaagketting vervangen
	Kettingspanning te hoog	Kettingspanning instellen
Zaagketting beweegt langzaam	Accu leeg	Accu opladen, zie ook „Aanwijzingen voor het opladen“
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu naar kamertemperatuur opwarmen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)
Overtollige olie	Verwijder restolie uit het gebied rond de ketting en het tandwiel	zie „Opslag“ afbeelding M en (zie „Onderhoud en service“, Pagina 98)

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat letselgevaar.
- **Draag altijd geschikte kleding en persoonlijke beschermende uitrusting.**
- **Controleer de kettingzaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.**
- **Verander het tuingereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het tuingereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden. Ook vervalt de garantie.

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken. Controleer de snoeizaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse of beschadigde zaagketting en versleten of beschadigde onderdelen.

Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel om het elektrische gereedschap te reinigen.

Gebruik een schone doek of harde borstel om vuil van het elektrische gereedschap te verwijderen.

Gebruik een schone doek om voorzichtig verontreinigingen uit de oliesproeier te verwijderen. Let erop dat er geen verontreinigingen in de oliesproeier terechtkomen. Anders kunnen verstoppingen of smeerproblemen het gevolg zijn.

Controleer of afdekkingen en afschermingen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Onderhoud van de zaagketting

- Reinig het zwaard en de zaagketting voordat u het product gedurende een lange periode opbergt. Hiermee voorkomt u dat delen gaan vastzitten.

Zo maakt u de zaagketting schoon:

- Verwijder de afdekking **(10)**, het zwaard **(13)** en de zaagketting **(12)** van de kettingzaag en maak deze schoon met een harde borstel. De zaagketting en het zwaard demonteren.
- Controleer de zaagketting op beschadigingen en vervang of slijp de zaagketting.

Zaagketting vervangen en slijpen

- **Voor optimale prestaties en veiligheid is een scherpe zaagketting vereist.**

De zaagketting kan bot worden bij langdurig gebruik of bij contact met andere voorwerpen dan hout.

- Teken en diep erop wijzen dat de zaagketting moet worden geslepen, zijn zeer fijn zaagmeel, moeilijkheden bij het zagen, zichtbare schade aan de zaagtanden of opzij wegtrekken.
- Vervang de zaagketting door een vervangende Bosch zaagketting of laat de zaagketting professioneel slijpen, zie Accessoires.

Ketting slijpen

- **Slijp de zaagketting alleen wanneer u daar ervaring mee hebt.**
- **Zorg ervoor dat de juiste slijpparaten gebruikt en de juiste instructies gevolgt worden om de zaagketting correct te slijpen.**
- **Het slijpen in verschillende of ongelijkmatige hoeken kan gevaarlijk zijn, wat de slijtage en het risico van een kettingbreuk verhoogt.**
- **Gebruik alleen de vijl op de zaagtanden.**

Vijldiameter (zie afbeelding N1)	4,5 mm
Hoek bovenzijde (zie afbeelding N2)	30°
Neerwaartse hoek (zie afbeelding N3)	90°
Instelling diepte-aanduiding (zie afbeelding N4)	.025"

- Begin met de korste zaagtand (28) van de zaagketting (12) om een gelijkmatigheid te waarborgen.
- Beweeg de ronde vijl (27) horizontaal in een identieke hoek (zie afbeelding N3) ten opzichte van het zijvlak van het zwaard overeenkomstig de aangegeven hoek. De juiste hoek voor de ronde vijl (27) kan met de vijlgeleiding (30) worden gevonden.
- Vijl alle zaagtanden van de zaagketting (28) in een identieke punthoek (zie afbeelding N2).
- Vijl alleen van de binnenkant van de zaagtand van de zaagketting (28) naar buiten.
- Til de ronde vijl (27) bij het terugtrekken op. De zaagtand van de zaagketting (28) wordt alleen bij de voorwaartse beweging geslepen.
- Twee tot drie halen met de ronde vijl (27) zijn voldoende voor het slijpen.
- Draai de ronde vijl (27) regelmatig om een ongelijkmatige slijtage te vermijden.
- Controleer na het slijpen of alle zaagtanden van de zaagketting (28) dezelfde lengte hebben.

Onderhoud van de diepte-aanduiding

- **Werk zorgvuldig en vijl de dieptebegrenzer van de zaagketting niet te laag omdat het risico op een terugslag wordt verhoogd. Een zaagketting met een te lage dieptebegrenzer van de zaagketting moet worden vervangen.**
- Gebruik een platte vijl (31).
- Zet het testinstrument voor de dieptebegrenzer (32) op de zaagketting en meet de hoogte van elke dieptebegren-

zer van de zaagketting t.o.v. de zaagtand (28) (zie afbeelding N4).

- Als de dieptebegrenzer van de zaagketting (29) boven het testinstrument voor de dieptebegrenzer (32) uitsteekt, vijlt u de uitstekende hoogte weg.

Zwaard vervangen

- **Vervang het zwaard alleen wanneer u het product en de aanwijzingen volledig begrijpt. Neem anders contact op met de klantenservice van Bosch.**

- Wanneer het zwaard versleten is, kunt u het voor een langer levensduur andersom monteren of u vervangt het.

Opmerking: Te hard aandraaien kan ertoe leiden dat het zwaard wordt vastgeklemd. Dit belemmert het rondlopen van de zaagketting (zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen B1 – B7)“, Pagina 94).

Zwaard

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Automatische smering controleren

U kunt de werking van de automatische kettingsmering controleren door de zaag in te schakelen en deze met de punt vlakbij een stuk karton of papier op de vloer te houden. Raak de vloer niet met de ketting aan en houd een veiligheidsafstand van 20 cm aan. Als hierbij een toenemend oliespoor zichtbaar wordt, werkt de automatische smering correct. Als ondanks een volle olietank geen oliespoor zichtbaar wordt, lees dan het gedeelte „Fouten opsporen“ of neem contact op met de Bosch-klantenservice.

Vervoeren en opbergen van de snoeizaag

Voordat u de snoeizaag vervoert:

- Verwijder altijd de accu.
 - Monteer altijd de kettingbescherming op het zwaard (13) als de snoeizaag niet wordt gebruikt om letsel te voorkomen.
 - Er wordt aangeraden om de snoeizaag met het zwaard naar achter te dragen.
- Voer naast alle stappen voor het vervoer van de snoeizaag de volgende stappen uit voordat u de kettingzaag opbergt:
- Maak de olietank leeg voordat u de snoeizaag opbergt en vul deze vóór gebruik weer.
 - Berg de snoeizaag altijd op een veilige, droge plek op, buiten het bereik van kinderen.
 - Zet nooit voorwerpen op de snoeizaag.

Klantenservice en gebruiksadvisies

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

De link naar onze serviceadressen en naar de garantievoorwaarden is te vinden op de laatste pagina.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten of gebruikte accu's/batterijen moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingssystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Forklaring af billedsymbolerne



Læs betjeningsvejledningen.



Generel sikkerhedsadvarsel.



Må ikke bruges, når det regner.



Hold altid fast i grebsaven med begge hænder.



Vær opmærksom på grebsavens tilbageslag og undgå at save med sværdspids.



Hold hænderne væk fra kniven.



Brug øjen- og høreværn.



Farligt område! Hold helst hænder, fingre eller arme væk fra dette område.



Brug sikkerhedshandsker.



ADVARSEL: Fjern akkumulatorbatteriet, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et styk-

ke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

- ▶ **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan

værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning. Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

Sikkerhedsinstrukser til grensav

- ▶ **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når grensaven kører. Kontrollér, at savkæden ikke berører noget, før grensaven startes.** Når der arbejdes med en grensav, kan et øjebliks uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- ▶ **Hold altid grensaven med den ene hånd på det bageste håndtag og den anden hånd på ekstrahåndtaget.**
- ▶ **Hold altid kun fast i de isolerede gribeblader på grensaven, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

- **Brug øjenværn.** Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hørelse, hoved, hænder, ben og fødder. Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.
- **Brug ikke grensaven, når der arbejdes på et træ, på en stige, på et tag eller på en ustabil støtteanordning.** Bruges grensaven på denne måde, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.
- **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun grensaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** Glat undergrund eller ustabile ståflader kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over grensaven.
- **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjedrer tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over grensaven.
- **Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer.** Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.
- **Bær grensaven i det bageste greb, når den er slukket, med savkæden væk fra kroppen.** Grensaven skal altid være forsynet med en kædeskærm, når den transporteres eller lægges til opbevaring. Omhyggelig omgang med grensaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af den kørende savkæde.
- **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af sværd og kæde.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- **Sav kun i træ. Brug ikke grensaven til arbejde, den ikke er beregnet til.** Eksempel: Brug ikke grensaven til at save i metal, plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ. Brug af grensaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- **Denne grensav er ikke beregnet til at fælde træer.** Bruges grensaven til formål, den ikke er beregnet til, kan dette føre til alvorlige kvæstelser af brugeren eller af personer, der opholder sig i nærheden.
- **Overhold alle instruktioner, når fastklemt materiale fjernes, grensaven opbevares eller vedligeholdes.** Sørg for, at kontakten er slukket, og at akkuen er fjernet.
- **Årsager til et tilbageslag og hvordan et sådant undgås:**
 - Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer sig, og savkæden sætter sig fast i snittet.
 - En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.
 - Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
 - Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven, og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr,

der er monteret i grensaven. Som bruger af en grensav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå uheld og kvæstelser.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af grensaven. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- **Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter grensavens greb.** Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter. Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig grensaven.
- **Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen, og en bedre kontrol af grensaven muliggøres i uventede situationer.
- **Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
- **Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- Brug ikke grensaven til at save i træstubber og trærødder.

Yderligere sikkerhedsinstrukser

- **Dette produkt indeholder magneter - sørg for, at magneten ikke kommer i nærheden af implantater og andre medicinske produkter som f.eks. pacemaker eller insulinpumpe, magnetiske databærere og magnetisk sensible produkter.** Magneten danner et magnetfelt, som kan påvirke medicinsk udstyrs funktion eller føre til irreversibel datatab.
- **Dette el-værktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan el-værktøjet skal håndteres.** Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med el-værktøjet.
- **Kontrollér, at alle skærme og håndtag er monteret, når produktet er i brug.** Forsøg aldrig at tage et ufuldstændigt monteret produkt eller et produkt med ikke tilfaldte modifikationer i brug.
- **Sørg altid for, at kæden er positioneret rigtigt.** En forkert positioneret kæde kan føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.
- Brug altid robuste, lange arbejdsbukser, når de arbejdes med grensaven.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand, vand og fugtighed. Fare for eksplosionsfare.



- ▶ **Når produktet ikke bruges, skal man sørge for, at ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger eller brand.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud.** Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosionsfare.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.
- ▶ **Oplad kun produktet med det medleverede ladeaggregat.**

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Kontrollér nøje det område, hvor haveredskabet skal bruges, for vilde dyr og kæledyr. Vilde dyr og kæledyr kan blive kvæstet, når produktet bruges. Kontrollér maskinens anvendelsesområde grundigt, og fjern alle sten, pinde, ledninger, knogler og fremmedlegemer.
	Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når produktet er i brug. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over enheden.
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt
	Tænd
	Sluk

Symbol	Betydning
	Tilladt handling
	Forbudt handling
CLICK!	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne i starten af brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Produktet er beregnet til at save i træ som f.eks. grene, brædder, træbjælker osv. i nærheden af jorden.

Disse snit kan saves med eller på tværs af fibrene.

Dette el-værktøj er ikke egnet til savning i mineralske materialer og gipsplader.

Dette el-værktøj er ikke beregnet til at fælde træer.

Dette el-værktøj skal betjenes med to hænder, når det er i brug.

Leveringsomfang

Tag produktet forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Grensav
- Afdækning
- Savkæde
- Sværd
- Kædeskærm
- Brugsanvisning

Akku og ladeaggregat følger med bestemte udførelser.

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Ekstra håndbeskyttelse
- (2) Spændehjul
- (3) Ekstragreb/isoleret grebsflade
- (4) Kontaktpærre til tænd/sluk-knap
- (5) Bageste håndtag/isoleret grebsflade
- (6) Akku-holder
- (7) Bageste håndbeskyttelse

(8)	Tænd/sluk-knap	(21)	Oliebeholderdæksel
(9)	Spånudkast	(22)	Akku-udløserknap
(10)	Afdækning	(23)	Fodplade
(11)	Spændeknap	(24)	Kædeskærm
(12)	Savkæde	(25)	Oliepakning
(13)	Sværd	(26)	Oliebeholder
(14)	Akku ^{a)}	(27)	Rundfile ^{a)}
(15)	Lader ^{a)}	(28)	Sliber til savkæde
(16)	Løberetnings- og skæreretningssymbol	(29)	Dybdemåler til savkæde
(17)	Fastgørelsesbolt	(30)	Filstyret ^{a)}
(18)	Sværd-styreskinne	(31)	Fladfile ^{a)}
(19)	Bolt til kædespænding	(32)	Testværktøj til dybdemåler ^{a)}
(20)	Kædehjul	a) Tilbehør, som er illustreret eller beskrevet i brugsanvisningen, hører ikke til standard-leveringen.	

Tekniske data

Grensav		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Varenummer		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nominal spænding	V	18	18
Kædehastighed i tomgang	m/s	7,2	7,2
Sværdlængde	cm	15	20
Kompatibelt sværd		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Savkædedeling		3/8" lav profil	3/8" lav profil
Drivledstykkelse		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Antal drivled		28	33
Skærediameter maks.	cm	13	18
Spænding af kæde uden brug af værktøj (SDS)		●	●
Automatisk kædesmøring		●	●
Styrestjerne		●	●
Savkædetype		3/8" - 90PX - Lavt tilbageslag	3/8" - 90PX - Lavt tilbageslag
Påfyldningsmængde oliebeholder	ml	50	50
Vægt ^{A)}			
- uden akku	kg	1,75	1,80
- Med akku	kg	2,40 (4.0Ah) - 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) - 3,20 (12.0Ah)
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet	Se serienummer (typeskilt) på produktet
Anbefalet omgivelsestemperatur under opladning	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur under drift ^{B)} og under opbevaring	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
kompatible akkuer		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...

Grensav	GKE 18V-15	GKE 18V-20
Anbefalede akkuer for fuld ydeevne	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Anbefalede ladere	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

- A) afhængigt af den anvendte akku
B) begrænset ydelse ved temperaturer < 0 °C

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet i overensstemmelse med **EN 62841-4-1**.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: lydtryksniveau **84 dB(A)**; lydeffektniveau **90 dB(A)**. Usikkerhed K = **3 dB**.

Vibrationsværdier a_{h} (kontinuerlige vibrationer), p_{r} (gentagne stødvibrationer) og usikkerhed K fundet i overensstemmelse med **EN 62841-4-1**.

$a_{\text{h}} = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_{\text{r}} = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

At den/de angivende samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivende støjemissionsværdi/støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testmetode og kan blive brugt til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

At den/de angivende samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivende støjemissionsværdi/støjemissionsværdier også kan bruges til at foretage en foreløbig vurdering af belastningen.

At svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivende værdier, når el-værktøjet er i brug, afhængigt af hvad el-værktøjet bruges til, især hvilken type emne bearbejdes; og hvis det er nødvendigt, fastlægges sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren, der baserer på en vurdering af svingningsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages højde for alle driftscyklussens dele som f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket, og tider, hvor el-værktøjet godt nok er tændt, men kører uden belastning).

Akkus

Bosch sælger også akku-værktøjer uden akku. Om der følger en akku med din leverance fremgår af emballagen.

Opladning af akku

- **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at

akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Isætning af akku

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

Udtagning af akku

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsingsknappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akkuen har to låsetrin, der forhindrer, at den falder ud, hvis du skulle komme til at trykke på akku-udløserknappen ved et uheld. Så længe akkuen sidder i el-værktøjet, holdes den i position af en fjeder.

Akku-ladetilstandsindikator

Bemærk! Ikke alle akku-typer er udstyret med ladetilstandsindikator.

De grønne lysdioder på akku-ladetilstandsindikatoren viser akkuens ladetilstand. Af sikkerhedsgrunde er det kun muligt at forespørge om ladetilstanden, når el-værktøjet er standset.

Tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren  eller  for at få vist ladetilstanden. Dette er også muligt, når akkuen er taget ud.

Hvis ingen lysdioder lyser efter tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren, er akkuen defekt og skal udskiftes.

Akku-type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 3 × grøn	60–100 %
Konstant lys 2 × grøn	30–60 %
Konstant lys 1 × grøn	5–30 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

Akku-type ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...

LED	Kapacitet
Konstant lys 5 × grøn	80–100 %
Konstant lys 4 × grøn	60–80 %
Konstant lys 3 × grøn	40–60 %
Konstant lys 2 × grøn	20–40 %
Konstant lys 1 × grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

Konstatering af akku-defektrisiko**EXPERT18V... | EXBA18V...**

Akku-ladeindikatorernes LED'er kan ud over akkuens ladetilstand også vise, at der er risiko for akku-defekt.

Denne funktion aktiveres ved at holde ladeindikatorknappen  inde i 3 sekunder. Akku-ladeindikatoren markerer med skiftende lys, at akkuen bliver analyseret. Akku-ladeindikatoren viser herefter resultatet af analysen.

 **1 LED:** Akkuen har høj risiko for defekt. Effekt og batteritid kan allerede være reduceret. Det anbefales at udskifte akkuen.

 **5 LED'er:** Akkuen er i god stand med lav risiko for defekt.

Bemærk: Vurderingen af risikoen for akku-defekt har en to-trins funktion og giver en forenklet tilstandsvurdering. Akkuen vurderes enten som værende i god stand eller som havende øget defektrisiko. Der vises ingen procentsats, der angiver batteritilstanden.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra –20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Montering**Montering og spænding af savkæde (se billeder B1 – B7)**

► **Brug personlige værnemidler (PSA), før du går i gang med at vedligeholde eller skifte savkæden.**

► **Brug ikke værktøj til monteringsarbejde.**

► **Bruges grensaven med en forkert positioneret eller forkert spændt kæde, kan dette føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.** En korrekt indstillet og

spændt kæde optimerer produktets ydelse og forlænger levetiden.

► **Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten.**

► **Spænd ikke savkæden, hvis den er meget varm, da den trækker sig sammen, når den er afkølet, og så ligger for stramt på sværdet.**

► **Brug kun savkæder med en notbredde på 1,1 mm.**

- Læg grensaven fra på en lige flade.
- Sørg for, at spændehjulet (2) er drejet helt til venstre.
- Sæt savkæden (12) ind i spalten på sværdet (13). Kontrollér, at løberetningen er korrekt; sammenlign i denne forbindelse savkæden med symbolet for løberetning og skæreretning (16).
- Anbring sværdet (13) på fastgørelsesbolten (17) læg kædeleddene rundt omkring kædehjulet (20).
- Kontrollér at alle dele er placeret rigtigt og hold sværdet i denne position med savkæden.
- Drej spændehjulet (2) til højre, til kæden er spændt til dels.
- Anbring SDS-afdækningen (10) og drej spændeknappen (11) til højre, til afdækningen er sikret delvist.
- Drej spændehjulet (2) til højre (+), til den rigtige kædespænding er nået. Savkæden (12) er spændt rigtigt, når den kan løftes ca. 2–3 mm.
- Når den rigtige spænding er nået, drejes spændeknappen (11) til højre, til den sidder fast, hvorefter bøjlen på spændeknappen (11) klappes ned. Kædeskinen er fastgjort i den indstillede position. Drej ikke spændehjulet (2) videre.
- Skulle kæden være spændt for stramt, klap da bøjlen på spændeknappen (11) op og drej den til dels til venstre. Drej spændehjulet i retning (-) og gentag trinnene til spænding.

Smøring af savkæde

Grensaven er ikke fyldt med olie ved leveringen. Fyld ubetinget kædeolie på grensavens oliebeholder, før den tages i brug.

Kontroller regelmæssigt, om savkæden er smurt rigtigt:

- Hold grensaven med fuld oliebeholder således, at spidsen på sværdet er rettet mod en lys flade.
- Lad el-værktøjet køre i ca. 1 minut, eller indtil olie ses på den lyse flade.
- Ses der ingen olie, se fejlsøgning "Savkæde tør".
- Fungerer smøresystemet endnu ikke rigtigt, kontaktes Bosch kundeservicen.

Henvisning: Brug kædesavolie fra Bosch eller lignende kædeolie, der er godkendt til grensave. Brug af ikke godkendt olie kan forringe oliesystemets ydelse.

Savkædens levetid og savekapacitet afhænger af en optimal smøring. Af den grund smøres savkæden automatisk med savkædeolie via oliedysen, når den er i brug.

Fyldning af oliebeholderen (se billede C)

Oliebeholderen fyldes på følgende måde:

- Stil gresaven på et egnet underlag med oliebeholderdækslet (21) opad.
- Rengør området omkring oliebeholderdækslet (21). Brug en ren klud til at fjerne snavs.
- Skru dækslet af.
- Fyld oliebeholderen forsigtigt med savkædeolie. Brug af ikke-godkendt olie kan forringe oliesystemets ydeevne.
- Sørg for, at der ikke kommer snavs ned i oliebeholderen.
- Skru oliebeholderdækslet på igen. Fjern olie, der er spildt på produktet, med en klud.
- Pas på ikke at spænde oliedækslet for meget.
- Lad gresaven køre i 30 sekunder for at pumpe olien ind i systemet.

Bemærk! Oliefilteret er integreret i oliebeholderen. Kontakt Bosch-kundeservice, hvis du har spørgsmål i forbindelse med rengøring eller fejlfhjælpning.

Bemærk! Olien bliver sej ved lave temperaturer, hvorved olieflowet reduceres. Brug ikke gresaven uden olie.

Bemærk! For at kontrollere oliestanden skal du slukke for enheden og fjerne batteriet.

Drift

Tænde og slukke (se billede E)

Tænding

Fjern kædeskærmen og sæt den opladte akku i.

Hold fast i gresaven med begge hænder, den ene hånd på det bageste håndgreb (5) og den anden hånd på det ekstra håndgreb (3), mellem grebet og den yderligere håndbeskyttelse (1).

Tryk på kontaktspærren (4) og så på start-stop-kontakten (8).

Så snart savkæden (12) bevæger sig, slippes kontaktspærren (4) igen.

Slukning

Slip start-/stopkontakten (8), hvorefter savkæden (12) standser.

Stopper savkæden (12) ikke, når start-stop-kontakten (8) slippes, kontaktes et Bosch-serviceværksted.

Fjern akkuen og træk kædeskærmen på.

Arbejde med gresaven

- **Læs altid brugsanvisningen og sikkerhedsrådene før brug.**
- **Brug aldrig maskinen, hvis skærmene er defekte, eller hvis den er uden skærme som f.eks. beskyttelse mod den kørende savkæde.**
- **Kontrollér altid gresavens og kædens tilstand. Er savkæden smurt med olie? Se afsnit "Smøring af savkæde". Brug kun gresaven, hvis den er i fejlfri stand. Foretag ingen ændringer på gresaven.**

- **Kontroller altid, om gresaven er samlet rigtigt, se afsnit "Montering og spænding af savkæde".**
- **Brug altid egnet tøj og personlige værnemidler.**
- **Brug beskyttelsesbriller, høreværn og beskyttelseshandsker. Eget tøj reducerer kvæstelsesfaren som følge af omkringslyngende snitmateriale og utilsigtet berøring af savkæden.**
- **Kontrollér altid, at omgivelserne er fri for forhindringer, og at der ikke opholder sig personer i nærheden.**
- **Brug altid gresaven på et stabilt, jævnt underlag. Brug altid gresaven i gode lysforhold.**
- **Brug aldrig gresaven, hvis du står på en stige eller arbejder over skuldrene.**

Henvisning: Gresaven er ikke fyldt med olie (F 016 800 642) ved leveringen. Brug ikke gresaven, før oliebeholderen er fyldt med den anbefalede savkædeolie (se billede C).

- **Forsøg aldrig at nå for meget ud og arbejd aldrig med udstrækkede arme.**
- **Hold altid fast i gresaven med begge hænder.**
- **Vær forsigtig, hvis der er olie på gribefladerne og handskerne.**
- **Brug altid en støvbeskyttelsesmaske, når der saves i behandlet træ.**
- **Kontrollér, at der ikke findes strømkabler i saveområdet.**

Brug ikke gresaven, når det er dårligt vejr, især ikke, hvis der er fare for lynnedslag. Dette reducerer risikoen for at blive ramt af et lyn.

Berør ikke sværdet. Det kan blive varmt efter brug.

Kontroller altid, at alle greb og beskyttelsesskærme er anbragt/ubeskadiget, når du bruger maskinen.

Generel adfærd (se billede G)

- Førstegangsbrugere skal øve savning af stammer på en savbuk.
- Hold fast i gresaven med den foretrukne hånd ved siden af kroppen.
- Savkæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet.
- Udsæt ikke savkæden for kraft under savearbejdet, men lad den arbejde.
- Fjern gresaven med kørende savkæde fra et ufuldstændigt snit.
- Pas på når savearbejdet er ved at være slut. Så snart gresaven har savet sig fri, ændres vægtekraften uventet. Pas på - ben og fødder kan blive kvæstet.

Tilbageslag under savearbejdet (se billede H)

Ved tilbageslag forstås, når den tændte gresav pludselig slår op og tilbage, hvilket kan optræde, hvis sværdspidsen berører emnet, eller hvis kæden sidder i klemme.

I tilfælde af tilbageslag reagerer gresaven spontant, hvilket kan medføre, at brugeren eller personer, som opholder sig i

umiddelbar nærhed af saven, udsættes for alvorlige kvæstelser.

Snit i siden samt skråt og længdegående snit skal gennemføres særligt forsigtigt, slip start-stop-kontakten **(8)** i farlige situationer for at undgå kvæstelser.

Hvordan man undgår tilbageslag under savearbejdet:

- Anbring grensaven så fladt som muligt.
- Arbejd aldrig med savkæden, hvis den er udvidet eller meget slidt.
- Erstat en uskarp savkæde.
- Sav aldrig over skulderhøjde.
- Sav aldrig med spidsen af sværdet.
- Hold altid fast i grensaven med begge hænder.
- Brug altid en tilbageslagssikret savkæde, der er godkendt af Bosch.
- Kontrollér, at kædespændingen er rigtig.

Savning i træstammer/brænde (se billeder I1 og I2)

- Stammer skal saves på en savbuk, der skal stå på en jævn og fast undergrund.
- Sav kun i træ eller genstande af træ. Kontrollér altid, at der ikke saves i sten, søm osv. under savearbejdet, da disse kan slynges op, hvorved kæden kan beskadiges,

desuden kan dette føre til alvorlige kvæstelser af brugeren eller personer i nærheden.

- Sikr altid stammerne, før savearbejdet startes.
- Sav altid stammerne uden for støttepositionerne for at forhindre, at stammen knækker ind, og kæden klemmer sig fast.
- Kontroller, at savkæden aldrig kommer til at berøre jorden eller genstande fra arbejdspladsudstyret.
- Hold øje med træstumper, grene, rødder osv. da du kan snuble.
- Det kan ikke anbefales at skære træ, der er større end snitkapaciteten, der er angivet i de tekniske data.

Afgrening (fjernelse/afsavning af grene) (se billede J)

- Ved afgrening forstås at grene fjernes fra fældede træer eller fra en stor gren.
- Lad store grene, der vender nedad og som støtter træet, i første omgang blive stående.
- Fjern de små grene i et snit.
- Vær forsigtig, når der skæres i grene, da de kan fjedre tilbage.
- Brug aldrig grensaven, hvis du står på en stige eller arbejder over skuldrene.
- Savearbejdet optimeres, hvis kædehastigheden er konstant under snittet.

Fejlsøgning

Fungerer el-værktøjet ikke korrekt, indeholder efterfølgende tabel fejlsymptomer, mulige årsager og foranstaltninger til afhjælpning. Hvis du ikke kan identificere og afhjælpe problemet hermed, bedes du kontakte serviceværkstedet.

Bemærk: Sluk for el-værktøjet og tag akkuen ud, før du begynder at lede efter fejlen.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Grensaven kører ikke	Akkuen er afladet	Oplad akkuen, se også "Anvisninger vedrørende opladning"
	Akkuen er ikke isat korrekt	Sørg for, at begge låsetrin er faldet i hak
	Motorværet er blevet aktiveret	Lad motoren køle af
	Akkuen er for kold/varm	Lad akkuen varme op/køle af
	Kædespænding er for høj	Slæk savkæden, se også (se "Montering og spænding af savkæde (se billeder B1 – B7)", Side 106).
Savkæden bevæger sig ikke	Akkuen er afladet	Oplad akkuen, se også "Anvisninger vedrørende opladning"
	El-værktøj defekt	Kontakt en autoriseret Bosch-kundeserviceafdeling
	Området under SDS-afdækningen er tilstoppet	Se under "Vedligeholdelse og rengøring"
	Ingen olie på savkæden	Efterspænd savkæden, se også (se "Montering og spænding af savkæde (se billeder B1 – B7)", Side 106) og smøring (se også "Savkædesmøring")
Grensaven tænder og slukker hele tiden	Intern løs kontakt	Kontakt en autoriseret Bosch-kundeserviceafdeling
	Tænd/sluk-knap (8) defekt	Kontakt en autoriseret Bosch-kundeserviceafdeling

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Savkæde er tør	Ingen olie på savkæden	Smør savkæde; se også "Savkædesmøring"
	Oliepakning eller olietilførsel tilstoppet	Rengør oliepakning og olietilførsel
	Oliebeholder tom	Efterfyld oliebeholderen, se også (se "Fyldning af oliebeholderen (se billede C)", Side 107)
Savkæde/styreskinne er varm	Ingen olie på savkæden	Smør savkæde; se også "Savkædesmøring"
	Kædespænding er for høj	Slæk savkæden, se også (se "Montering og spænding af savkæde (se billeder B1 – B7)", Side 106)
	Savkæden er sløv	Udskift savkæde
Grensaven hopper, vibrerer eller sager ikke rigtigt	Kædespænding er for lav	Slæk savkæden, se også (se "Montering og spænding af savkæde (se billeder B1 – B7)", Side 106)
	Savkæden er sløv	Udskift savkæde
	Savkæde er slidt	Udskift savkæde
	Savtænder peger i den forkerte retning	Monter savkæde rigtigt
	Sværd beskadiget eller slidt	Udskift sværdet, eller kontakt Bosch-kundeservice.
Kraftige vibrationer/støj	El-værktøj defekt	Kontakt en autoriseret Bosch-kundeserviceafdeling
Savvarighed pr. akkuopladning for kort	For meget friktion på grund af manglende smøring	Smør savkæde; se også "Savkædesmøring"
	Savkæde snavset	Rengør savkæde
	Dårlig saveteknik	se Arbejde med grensaven
	Akkuen er ikke helt opladet	Oplad akkuen, se også Opladning af akku
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Opvarm akkuen til stuetemperatur (inden for det tilladte temperaturområde på 0-45 °C)
	Savkæden er sløv	Udskift savkæden
Savkæde bevæger sig langsomt	Kædespænding er for høj	Indstil kædespænding
	Akkuen er afladet	Oplad akkuen, se også "Anvisninger vedrørende opladning"
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Opvarm akkuen til stuetemperatur (inden for det tilladte temperaturområde på 0-45 °C)
Overskydende olie	Restolie fra området omkring kæde og tandhjul	se under "Opbevaring", billede M og (se "Vedligeholdelse og service", Side 109)

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- **Brug altid egnet tøj og personlige værnemidler.**
- **Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f.eks. løs, udhængt eller beskadiget savkæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).**
- **Udfør ikke ændringer på haveredskabet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe haveredskabets sikkerhed og føre

til mere støj og større vibrationer, desuden bortfalder garantien.

Henvisning: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde. Undersøg grensaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f.eks. løs eller beskadiget savkæde og slidte eller beskadigede dele).

Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel til at rengøre el-værktøjet.

Brug en ren klud eller en stiv børste til at fjerne snavs fra el-værktøjet.

Brug en ren klud til at fjerne snavs fra oliedysen forsigtigt. Kontroller, at snavs ikke kommer ind i oliedysen, da dette kan føre til tilstopninger og smøreproblemer.

Kontrollér, at afdækninger og skærme ikke er beskadigede, og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Vedligeholdelse af savkæde

- Rengør sværdet og savkæden, før produktet lægges til opbevaring i længere tid, så delene ikke sætter sig fast.
- Savkæden rengøres på følgende måde:
 - Fjern afdækningen (10), sværdet (13) og savkæden (12) fra kædesaven og rengør det hele med en stiv børste. Afmontering af savkæde og sværd.
 - Undersøg savkæden for beskadigelser og erstat eller slib savkæden.

Udskiftning og slibning af savkæden

- **Savkæden skal være skarp for at kunne arbejde optimalt og sikkert.**

Savkæden kan blive uskarp efter længere tids brug, eller hvis den kommer i kontakt med andre genstande end træ.

- Tegn på, at savkæden skal slibes, viser sig blandt andet ved meget fint savsmuld, problemer med at skære, synlige skader på skærene eller en tendens til at trække til siden.
- Erstat savkæden med savkædetilbehør fra Bosch eller få savkæden efterslebet professionelt, se tilbehør.

Slibning af kæden

- **Slib kun savkæden, hvis du har erfaring med det.**
- **Sørg for, at de rigtige slibeværktøjer anvendes, og anvisningerne følges, så savkæden slibes korrekt.**
- **Slibning i forskellige eller ujævne vinkler kan være farligt, da det øger slid og risikoen for, at kæden bryster.**
- **Brug kun filen på skæreleddene.**

Fildiameter (se billede N1)	4,5 mm
Oversidevinkel (se billede N2)	30°
Nedadgående vinkel (se billede N3)	90°
Indstilling af dybdevisning (se billede N4)	.025"

- Start med det korteste skær (28) på savkæden (12) for at sikre ensartethed.
- Før rundfilen (27) vandret i en identisk vinkel (se billede N3) til sværdets sideflade i overensstemmelse med den angivne vinkel. Du kan finde den korrekte vinkel til rundfilen (27) med filstyret (30).
- Fil alle savkædens skær (28) i en identisk spidsvinkel (se billede N2).
- Fil kun fra indersiden af savkædens skær (28) og udad.
- Hæv rundfilen (27) ved at trække tilbage. Savkædens skær (28) slides kun, når kæden bevæges fremad.
- To til tre strøg med rundfilen (27) er tilstrækkeligt.
- Drej rundfilen (27) regelmæssigt for at undgå ujævnt slid.
- Kontrollér efter slibning, om alle savkædens skær (28) har samme længde.

Vedligeholdelse af dybdevisningen

- **Arbejd omhyggeligt, og fil ikke savkædens dybdemåler for lavt, da det øger risikoen for tilbageslag. En savkæde med en for lav dybdemåler på savkæden skal udskiftes.**

- Brug en fladfil (31).
- Sæt testværktøjet til dybdemåleren (32) på savkæden, og mål højden af hver dybdemåler på savkæden i forhold til skæret (28) (se billede N4).
- Hvis dybdemåleren til savkæden (29) er højere end testværktøjet til dybdemåleren (32), skal du file den tilsvarende højde af.

Udskiftning af sværd

- **Skift kun sværdet, hvis du problemløst forstår produktet og instruktionerne, er dette ikke tilfældet, kontaktes kundeservicen hos Bosch.**

- Er sværdet slidt, kan dette monteres omvendt for at forlænge levetiden, er dette ikke muligt, erstattes det.

Henvisning: En for kraftig spænding kan medføre, at sværdet klemmes fast, hvorved savkædens omløb begrænses (se "Montering og spænding af savkæde (se billeder B1 – B7)", Side 106).

Sværd

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrol af olie-automatik

Funktionen af den automatiske kædesmøring kan kontrolleres ved at tænde for saven og holde savens spids mod et stykke karton eller papir, der er anbragt på jorden. Berør ikke jorden med kæden og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm. Hvis der opstår et større oliespor, arbejder olieautomatikken rigtigt. Ses der ikke noget oliespor, selv om oliebeholderen er fuld, læs da i afsnittet "Fejlsøgning" eller kontakt Bosch kundeservicen.

Transport og opbevaring af grensav

Før transport af grensaven:

- Tag altid akkuen ud.
 - Monter altid kædebeskytteren på sværdet (13), når grensaven ikke er i brug, for at undgå kvæstelser.
 - Det anbefales at bære grensaven med sværdet bagud.
- Ud over alle trin til transport af grensaven skal du udføre følgende trin, før du stiller kædesaven til opbevaring:
- Tøm oliebeholderen, før du stiller grensaven til opbevaring, og fyld den op igen inden brug.
 - Opbevar altid grensaven på et sikkert, tørt sted uden for børns rækkevidde.
 - Anbring aldrig genstande på grensaven.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855

Du finder linket til vores servicecentre og garantibetingelser på sidste side.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater eller brugte batterier, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.



Använd skyddshandskar.



WARNING: Avlägsna alltid batteriet före servicearbeten.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Förklaring till bildsymbolerna



Läs nog igenom bruksanvisningen.



Allmän varning för riskmoment.



Använd inte i regn.



Håll i grensågen med båda händerna.



Se upp med grensågens bakslag och undvik sågning med svärdnosen.



Håll händerna på betryggande avstånd från kniven.



Använd ögon- och hörselskydd.



Riskområde! Håll händerna, fingrarna och armarna på betryggande avstånd från detta område.

- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktøget i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- **När elverktøget används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktøget

- **Överbelasta inte elverktøget. Använd rätt elverktøget för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktøget kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Ett elverktøget med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktøget som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktøget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktøget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktøget.
- **Förvara elverktøget oåtkomliga för barn. Låt elverktøget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktøget är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Underhåll elverktøget och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktøgets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktøget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktøget.
- **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- **Använd elverktøget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktøget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktøget

- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktøget.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batteriavskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktøget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktøgets säkerhet upprätthålls.
- **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsanvisningar för grensåg

- **När grensågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan grensågen startas att sågkedjan går fritt.** Under arbete med en grensåg kan en kort oaksamhet leda till att kläder eller kroppsdeler fastnar i sågkedjan.
- **Håll alltid grensågen med ena handen på det bakre handtaget och den andra handen på stödhandtaget.**
- **Håll tag i grensågen endast på isolerade greppytor då risk finns att sågkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar.** Sågkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- **Bär ögonskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för hörsel, huvud, händer, ben och**

fötter. Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spånmaterial och oavsiktlig beröring av sågkedjan.

- **Arbeta inte med i grensågen uppklädd i ett träd, på en stege, från ett tak eller ett instabilt stöd.** Grensågens användning på detta sätt kan leda till allvarliga kroppsskador.
- **Se till att du står stadigt och använd grensågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Glatt underlag eller instabila ytor kan göra att du tappar balansen eller förlorar kontrollen över grensågen.
- **Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning.** När spänningen i träfibrerna avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra grensågen okontrollerbar.
- **Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd.** Tunt material kan hänga upp sig i sågkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
- **Bär grensågen fränslagen i bakre handtaget och håll sågkedjan vänd framåt.** För transport och lagring av grensågen ska kedjeskyddet sättas på. En omsorgsfull hantering av grensågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
- **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och byte av svärd och kedja.** En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- **Endast trävirke får sågas. Använd inte grensågen för arbeten den inte är avsedd för. Exempel: Grensågen får inte användas för sågning av metall, plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä.** Om grensågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- **Grensågen är inte avsedd för fällning av träd.** Användning av grensågen för andra än avsedda procedurer kan leda till allvarliga kroppsskador hos användaren eller personer i närheten.
- **Följ anvisningarna då du avsläsnar fastnat material, lagrar eller gör service på grensågen.** Kontrollera att strömställaren är fränkopplad och batteriet tagits ut.
- **Orsaker för och eliminering av bakslag:**
 - Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast. En beröring med svärdnosen kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.
 - Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans övre kant kan svärdet slå bakåt mot användaren.
 - Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och i värsta fall allvarligt skadas. Lita inte uteslutande på den säkerhetsutrustning som finns monterad på grensågen. När du använder grensågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador.
 - Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av grensågen. Detta kan undvikas genom lämpliga skyddsåtgärder som beskrivs nedan:

- **Håll i sågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna ska omsluta grensågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Om lämpliga åtgärder vidtagits kan användaren behärska bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om grensågen.
- **Undvik en onormal kroppsställning och såga inte över skulderhöjd.** Härvid undviks en oavsiktlig beröring med svärdnosen och möjliggör en bättre kontroll över grensågen i oväntade situationer.
- **Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit.** Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.
- **Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.
- Använd inte grensågen för skärning av stubbar eller trädets rötter.

Extra säkerhetsanvisningar

- **Denna produkt innehåller magneter - magneten får inte komma i närheten av implantat och andra medicinska produkter, som t.ex. pacemaker eller insulinpumpar, magnetiska databärare och magnetkänslig utrustning.** Magneterna alstrar ett fält som kan påverka funktionen av medicinska produkter eller medföra en irreversibel förlust av data.
- **Elverkytet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en för säkerhet ansvarig person som kan undervisa i elverkytets användning.** Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- **Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan elverkytet används.** Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.
- Kontrollera alltid att kedja är i korrekt position. En kedja i fel position kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.
- Använd vid arbete med grensågen alltid robusta långa arbetsbyxor.

Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme och även mot t.ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Risk för explosion.



- **Då produkten inte används, håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från batteriet som inte används, för att**

undvika en bygling av kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

- **Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå.**
Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.**
Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Kortslut inte batteriet.** Explosionsrisk föreligger.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.
- **Ladda redskapet endast med medlevererad laddare.**

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättra och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Kontrollera noga att det inte finns vilda djur eller husdjur på området där trädgårdsredskapet ska användas. Vilda djur och husdjur kan skadas vid användning av maskinen. Granska noga maskinens användningsområde och avlägsna alla stenar, pinnar, trådar, ben och främmande föremål.
	Håll barn och andra personer på avstånd när redskapet används. Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över redskapet.
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Tillkoppling
	Frånkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden hantering
CLICK!	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i början av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för privat bruk, för sågning av trä, som kvistar, bräder, träbalkar osv. i närheten av marken.

Snittet kan utföras i fasnarnas riktning eller tvärs mot dem.

Elverktuget är inte avsett för sågning av mineraliska material eller gipsfiberskivor.

Detta elverktyg är inte lämpar för fällning av träd.

Elverktuget måste manövreras med två händer vid användning.

Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp redskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns fullständiga med:

- Grensåg
- Kåpa
- Sågkedja
- Svärd
- Kedjeskydd
- Driftinstruktion

Batteriet och laddaren ingår i vissa utföranden.

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktuget på grafiksidan.

- (1) Extra handskydd
- (2) Spännhjul
- (3) Stödhandtag/isolerad greppyta
- (4) Tillkopplingsspärr för på-/av-strömbrytare
- (5) Bakre handtag/isolerad greppyta
- (6) Batterifack
- (7) Bakre handskydd
- (8) På-/av-strömbrytare
- (9) Spånutkast
- (10) Kåpa
- (11) Spännknapp
- (12) Sågkedja
- (13) Svärd
- (14) Batteri^{a)}
- (15) Laddare^{a)}
- (16) Rotations- och sågriktningssymbol
- (17) Fästbultar

- (18) Styrskena för svärd
- (19) Bult för kedjespänning
- (20) Kedjehjul
- (21) Oljetanklock
- (22) Frigöringsknapp för batteriet
- (23) Fotplatta
- (24) Kedjeskydd
- (25) Oljepackning

- (26) Oljetank
- (27) Rundfil^{a)}
- (28) Sågkedjans skärtänder
- (29) Sågkedjans ryttare
- (30) Filmall^{a)}
- (31) Plattfil^{a)}
- (32) Ryttermall^{a)}

a) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.

Tekniska data

Grensåg		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Artikelnummer		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Märkspänning	V	18	18
Kedjehastighet på tomgång	m/s	7,2	7,2
Svärdlängd	cm	15	20
Kompatibelt svärd		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Sågkedjedelning		3/8" låg profil	3/8" låg profil
Drivlänkstjocklek		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Antal drivlänkar		28	33
Sågningsdiameter max.	cm	13	18
Kedjan kan spännas utan verktyg (SDS)		●	●
Automatisk kedjesmörjning		●	●
Noshjul		●	●
Sågkedjetyp		3/8" – 90PX – låg kasttendens	3/8" – 90PX – låg kasttendens
Påfyllningsmängd oljetank	ml	50	50
Vikt ^{A)}			
– utan batteri	kg	1,75	1,80
– med batteri	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Serienummer		Se serienummer (typskylt) på produkten	Se serienummer (typskylt) på produkten
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur under drift ^{B)} och förvaring	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Kompatibla batterier		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Rekommenderade batterier för full effekt		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Rekommenderade laddare		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

Grensåg	GKE 18V-15	GKE 18V-20
	GAX 18...	GAX 18...
	EXAL18...	EXAL18...

- A) i relation till använt batteri
B) begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärden beräknade enligt **EN 62841-4-1**.

Den A-klassade bullernivån hos elverktyg ligger typiskt på: bullertrycknivå **84 dB(A)**; bullernivå **90 dB(A)**. Osäkerhet **K = 3 dB**.

Vibrationsvärden a_h (kontinuerliga vibrationer), p_f (upprepade stötvibrationer) och osäkerhet **K** beräknade enligt **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena har uppmätts enligt en standardiserad sträng kontroll och kan användas till jämförelse med ett annat elverktyg.

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena också kan användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Att vibrations- och bulleremissionsvärden vid elverktygets faktiska användning kan avvika från angivna värden, beroende på vilket sätt elverktyget används, speciellt vilket slags arbetsstycke bearbetas och nödvändigt, för att fastslå säkerhetsåtgärder för användarens skydd som grundar sig på en värdering av vibrationsbelastningen vid verkliga användningsförhållanden (härvid måste alla andelar av driftscykeln beaktas, till exempel tiden under vilken elverktyget är avstängt och den tid verktyget visserligen är inkopplat men fungerar utan belastning).

Batteri

Bosch säljer batteridrivna elverktyg även utan batteri. Om det ingår ett batteri i leveransen av ditt elverktyg kan du se på förpackningen.

Ladda batteriet

- **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast denna typ av laddare är anpassad till det litiumjonbatteri som används i elverktyget.

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Batteriet är försedd med två låssteg som hindrar ackumulatören från att falla ut om dess upplåsningsknapp faller ut. När batteriet är insatt i elverktyget hålls det med en fjäder i rätt läge.

Indikering batteristatus

Observera: Inte varje batterityp har en laddningsindikation. De tre gröna LED-lamporna på indikeringen för batteristatus visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl kan man endast kontrollera batteristatus när elverktyget är stilla.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus  eller , för att visa batteriets laddningsnivå. Detta är möjligt även då batteriet är uttaget.

Om ingen LED-lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

Batterityp GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 3 × grönt	60–100 %
Fast ljus 2 × grönt	30–60 %
Fast ljus 1 × grönt	5–30 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

Batterityp ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 5 × grönt	80–100 %
Fast ljus 4 × grönt	60–80 %
Fast ljus 3 × grönt	40–60 %
Fast ljus 2 × grönt	20–40 %
Fast ljus 1 × grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

Detektering av risk för defekt batteri

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-lamporna i batteriets laddningsstatusindikatorer kan utöver batteriets laddningsstatus indikera risken för ett defekt batteri.

För att aktivera funktionen, håll knappen för laddningsstatusindikator  intryckt i tre sekunder. Analysen av batteriet signaleras med ett löpande ljus på batteriets laddningsnivåindikator. Resultatet visas på indikatorn för batteriets laddningsnivå.

 **1 LED:** Batteriet har en hög risk för defekt. Prestanda och drifttid kan redan ha minskat. Vi rekommenderar att du byter ut batteriet.

 **5 LED-er:** Batteriet är i gott skick med låg risk för defekter.

Observera: Bedömningen av risk för defekt batteri sker i två steg och ger en förenklad bedömning av skicket. Batteriet bedöms antingen vara i gott skick eller har en ökad risk för defekter. Ingen procentandel av batteristatusen visas.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan -20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

År brukstiden efter uppladdning orsakar normalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Montering

Sågkedjans montering och spänning (se bilder B1 – B7)

- **Använd personlig skyddsutrustning (PSA) innan du gör underhåll på sågkedjan eller byter ut den.**
- **Använd inte verktyg för montage.**
- **Användning av grensågen med en fel inriktad eller felaktigt spänd kedja kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.** En korrekt inriktad och spänd kedja optimerar produktens effekt och förlänger dess livstid.
- **Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning.**
- **Spänn inte en mycket het sågkedja; efter avkylning krymper den och sitter sedan för kraftigt spänd på svärdet.**
- **Använd endast sågkedjor med en drivlänkstjocklek (spårvidd) på 1,1 mm.**
 - Lagg upp grensågen på en plan yta.
 - Kontrollera att spännhjulet (2) är vridet fullständigt moturs.
 - Lagg sågkedjan (12) i svärdets (13) spalt. Kontrollera därvid den korrekta löpriktningen; jämför sågkedjan med rotationsriktnings- och sågriktningssymbolen (16).
 - Sätt svärdet (13) på fästbulten (17) och placera kedjelänken runt kedjehjulet (20).
 - Kontrollera att alla delar är korrekt placerade och håll svärdet med sågkedjan i detta läge.
 - Vrid spänningen (2) medurs tills kedjan är delvis spänd.
 - Montera SDS-kåpan (10) och vrid spännknappen (11) medurs tills kåpan är partiellt fastspänd.

- Vrid spänningen (2) medurs (+) tills rätt kedjespänning uppnåtts. Sågkedjan (12) har korrekt spänning när den kan lyftas upp ca. 2–3 mm.
- När korrekt spänning uppnåtts vrid du spännknappen (11) medurs tills den sitter fast och svänger ned bygeln på spännknappen (11). Svärdet är fixerat i den inställda positionen. Vrid inte spänningen (2) längre.
- Om kedjan är för stramt spänd, sväng upp spännknappens (11) bygel och vrid knappen delvis moturs. Vrid spänningen i riktning (-) och upprepa stegen för spänning.

Sågkedjans smörjning

Grensågen levereras inte fylld med olja. Fyll oivillkorligen grensågen med kedjeolja före driftstart.

Kontrollera regelbundet att sågkedjan är riktigt smord:

- Håll grensågen med full oljetank och svärdets spets riktad mot en ljus yta.
- Låt elverktyget gå ca. 1 minut, eller tills olja syns på den ljusa ytan.
- Om ingen olja syns, se felsökning "Sågkedjan torr".
- Om smörjsystemet fortfarande inte fungerar korrekt, ta kontakt med en Bosch-service.

Anvisning: Använd Bosch kedjesågsolja eller likvärdig, för grensågar tillåten kedjeolja. Användning av otillåten olja kan inverka skadligt på oljesystemet.

Sågkedjans livslängd och skäreffekten är beroende av en optimal smörjning. Därför smörjs sågkedjan under drift automatiskt med sågkedjeolja ur oljemunstycket.

Påfyllning av oljetanken (se bild C)

Påfyllning av oljetanken sker enligt följande:

- Ställ grensågen på ett lämpligt underlag med oljetanklocket (21) uppåt.
- Rengör området runt oljetanklocket (21). Använd en ren trasa för att avlägsna smuts.
- Skruva av locket.
- Fyll på oljetanken försiktigt med sågkedjeolja. Användning av icke godkänd olja kan försämra oljesystemets prestanda.
- Se till att smuts inte tränger in i oljetanken.
- Skruva fast oljetanklocket igen. Avlägsna oljestänk från produkten med en trasa.
- Kontrollera att oljetanklocket inte är för hårt åtdraget.
- Låt grensågen gå 30 sekunder så att oljan pumpas in i systemet.

Anmärkning: Oljefiltret är integrerat i oljetanken. Kontakta Bosch kundtjänst för rengöring eller felsökning.

Anmärkning: Vid låga temperaturer blir oljan trögflytande, vilket minskar oljeflödet. Använd inte grensågen utan olja.

Anmärkning: För att kontrollera oljenivån ska du stänga av redskapet och ta bort batteriet.

Drift

In-/frånkoppling (se bild E)

Inkoppling

Avlägsna kedjeskyddet och sätt in det laddade batteriet.

Håll grensågen med båda händerna, ena handen på bakre handtaget (5) och den andra handen på stödhandtaget (3) mellan handtaget och det extra handskyddet (1).

Tryck först ned inkopplingsspärren (4) och därefter strömställaren (8).

Släpp inkopplingsspärren (4) genast då sågkedjan (12) är i rörelse.

Frånkoppling

Släpp strömställaren (8) sågkedjan (12) stannar.

Om sågkedjan (12) inte stannar efter det du släppt strömställaren (8) bör du ta kontakt med Bosch-servicen.

Ta loss batteriet och sätt på kedjeskyddet.

Grensågens användning

- Läs före användning bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.
 - Använd aldrig maskinen med defekta skyddsanordningar eller utan skyddsanordningar som t.ex. skydd mot rörlig sågkedja.
 - Kontrollera alltid grensågens och kedjans tillstånd. Är sågkedjan smord med olja? Se avsnittet "Sågkedjans smörjning". Använd grensågen endast när den är i felfritt skick. Gör inga förändringar på grensågen.
 - Kontrollera alltid att grensågen är korrekt monterad, se avsnittet "Sågkedjans montage och spänning".
 - Använd alltid lämpliga kläder och personlig skyddsutrustning.
 - Använd skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar. Lämpliga kläder reducerar risken för kroppsskada som orsakas av utslungade partiklar och vid beröring av sågkedjan i misstag.
 - Kontrollera alltid att omgivningen är fri från hinder, samt att inga obehöriga personer finns i närheten.
 - Använd alltid grensågen på stabilt, jämnt underlag. Använd alltid grensågen vid goda ljusförhållanden.
 - Använd aldrig grensågen från en stege eller över skulderhöjd.
- Anvisning:** Grensågen levereras inte fylld med olja (F 016 800 642). Använd inte grensågen innan du har fyllt oljetanken med rekommenderad sågkedjeolja (se bild C).
- Sträck dig inte för långt framåt och arbeta inte med utsträckta armar.
 - Håll fast grensågen med båda händerna.
 - Akta för olja på greppytorna och handskarna.
 - Använd en skyddsmask vid kapning av behandlat trä.
 - Kontrollera att ingen elkabel finns på snittområdet.

Använd inte grensågen vid dåligt väder, speciellt om fara för blixtnedslag finns. Detta minskar faran att träffas av en blixtnedslag.

Berör inte svärdet. Det kan vara hett efter användning.

Försäkra dig alltid om att alla grepp och skyddsanordningar är monterade/oskadade då du använder maskinen.

Allmän hantering (se bild G)

- Förstagångsanvändare bör träna kapning av stammar på en sågbock.
- Håll grensågen på sidan av kroppen med din viktigare hand.
- Sågkedjan måste rotera med full hastighet när den läggs an mot virket.
- Tryck inte vid sågning sågkedjan med kraft mot virket utan låt sågkedjan utföra arbetet.
- Lyft bort grensågen ur ett ofullständigt skär med roterande sågkedja.
- Var försiktig vid sågskärets slut. Genast när grensågen har skurit sig fri, ändras sågens vikt kraftigt oväntat. Risk för skada på ben och fötter.

Sågens bakslag (se bild H)

Sågens bakslag är ett plötsligt kast uppåt och bakåt som kan uppstå när en tillslagen grensågs svärddnos berör sågat gods eller när kedjan kläms in.

Vid sågens bakslag reagerar grensågen på oförutsebart sätt och kan orsaka allvarliga kroppsskador på person som använder sågen eller på personer som befinner sig inom sågområdet.

Sidliga snitt, sned- och längssnitt måste påbörjas med extra försiktighet, släpp i farliga situationer strömställaren (8) fri för undvikande av personskador.

För undvikande av sågens bakslag:

- Lägg an grensågen så plant som möjligt.
- Arbeta aldrig med töjd eller kraftigt nedsliten sågkedja.
- Ersätt en slö sågkedja.
- Såga aldrig över skulderhöjd.
- Såga aldrig med svärdets nos.
- Håll stadigt i grensågen med båda händerna.
- Använd alltid en av Bosch godkänd bakslagshämmande sågkedja.
- Se till att kedjan är korrekt spänd.

Skärning av trästammar/ved (se bilder I1 och I2)

- Använd för sågning av stammar en sågbock som står på en jämn och stadig grund.
- Såga endast trä eller föremål av trä. Ge vid sågning alltid akt på att inte träffa stenar, spikar osv., emedan de kan slungas uppåt, skada kedjan eller leda till svåra personskador på användaren eller nära stående personer.
- Säkra alltid stammarna före sågning.
- Kapa alltid stammarna utanför de stödda punkterna, för att hindra att stammen klämmer ihop och kedjan råkar i kläm.

- Se till att sågkedjan aldrig kommer i kontakt med marken eller till arbetsplatsens utrustning hörande föremål.
- Undvik att snubbla på trädstubbar, grenar, rötter etc.
- Det är inte tillrådligt att skära trästycken som är större än skärkapaciteten som angavs i tekniska data.
- Kapa sist större grenar som är riktade nedåt och som stöder trädet.
- Kapa mindre kvistar med ett snitt.
- Var försiktig vid skärning av kvistar/pinnar, de kan fjädra tillbaka.

Kvistning av kvistar eller träd(se bild J)

- Vid kvistning kapas grenarna på ett fällt träd eller en större kvist.
- Använd aldrig grensågen från en stega eller över skulderhöjd.
- Sågningsproceduren är optimal då kedjans hastighet förblir konstant under hela snittet.

Felsökning

Om elverktyget inte fungerar felfritt, läs felsymtomen i tabellen nedan som hänvisar till möjliga orsaker och åtgärder för avhjälpande av fel. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

Observera: Innan felsökning startas stäng av elverktyget och ta bort batteriet.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Grensågen fungerar inte	Batteriet urladdat	Ladda batteriet, se även "Anvisningar för laddning"
	Batteriet inte korrekt insatt	Kontrollera att båda spärrstegen har klickat fast
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna
	Batteriet för kallt/för varmt	Låt batteriet värmas upp/svalna
	För hög kedjespänning	Lossa sågkedjan, se även (se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder B1 – B7)“, Sidan 117).
Sågkedjan rör sig inte	Batteriet urladdat	Ladda batteriet, se även "Anvisningar för laddning"
	Elverktyget defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch-kundtjänst
	Området under SDS-kåpan tilltäppt	Se "Underhåll och rengöring"
	Ingen olja på sågkedjan	Spänna sågkedjan, se även (se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder B1 – B7)“, Sidan 117) och oljning (se även "Smörjning av sågkedjan")
Grensågen stannar ibland under drift	Intern glappkontakt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch-kundtjänst
	På-/av-strömbrytaren (8) defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch-kundtjänst
Sågkedjan torr	Ingen olja på sågkedjan	Olja sågkedjan, se även "Smörjning av sågkedjan"
	Oljetätningen eller oljetillförseln är tilltäppt	Rengör oljetätningen och oljetillförseln
	Oljetanken är tom	Fyll på oljetanken, se även (se „Påfyllning av oljetanken (se bild C)“, Sidan 117)
Sågkedjan/styrskenan varm	Ingen olja på sågkedjan	Olja sågkedjan, se även "Smörjning av sågkedjan"
	För hög kedjespänning	Lossa sågkedjan, se även (se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder B1 – B7)“, Sidan 117)
	Sågkedjan slö	Byt sågkedjan
Grensågen hugger, vibrerar eller säger inte ordentligt	För låg kedjespänning	Lossa sågkedjan, se även (se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder B1 – B7)“, Sidan 117)
	Sågkedjan slö	Byt sågkedjan
	Sågkedjan sliten	Byt sågkedjan
	Sågtänderna pekar i fel riktning	Montera sågkedjan på rätt sätt
	Svärdet skadat eller slitet	Byt svärdet eller kontakta Bosch kundtjänst.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Kraftiga vibrationer/ oljud	Elverket defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch-kundtjänst
Batteriets sågtid per laddning för kort	För hög friktion på grund av att smörjning saknas	Olja sågkedjan, se även "Smörjning av sågkedjan"
	Sågkedjan smutsig	Rengör sågkedjan
	Dålig sågteknik	se Grensågens användning
	Batteriet inte fulladdat	Ladda batteriet, se även Ladda batteriet
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet värmas till rumstemperatur (inom tillåtet temperaturområde på 0–45 °C)
	Sågkedjan slö	Byt ut sågkedjan
Sågkedjan rör sig långsamt	För hög kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Batteriet urladdat	Ladda batteriet, se även "Anvisningar för laddning"
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet värmas till rumstemperatur (inom tillåtet temperaturområde på 0–45 °C)
Överflödiga olja	Restolja från kedja och drev	se "Förvaring", bild M och (se „Underhåll och service“, Sidan 120)

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Använd alltid lämpliga kläder och personlig skyddsutrustning.**
- **Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.**
- **Gör inga förändringar på trädgårdsredskapet.** Otilåtna förändringar kan menligt påverka trädgårdsredskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer samt till att garantin löper ut.

Anvisning: De följande regelbundna underhållsåtgärderna garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Håll elverket och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete. Undersök grensågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös eller skadad sågkedja och nedslitna eller skadade komponenter.

Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel för rengöring av elverket.

Använd en ren duk eller en styv borste för avlägsnande av nedsmutsning på elverket.

Använd en ren duk för att försiktigt avlägsna föroreningar från oljemunstycket. Kontrollera att inga föroreningar hamnar i oljemunstycket, de kan leda till förstoppningar och smörjningsproblem.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsutrustningarna är oskadade och korrekt monterade. Före driftstart ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Underhåll av sågkedjan

- Rengör svärdet och sågkedjan innan du lagrar produkten en längre Intervall för att undvika att delarna fastnar sinsemellan.

Så rengör du sågkedjan:

- Lös gör kåpan (**10**), svärdet (**13**) och sågkedjan (**12**) från kedjesågen och rengör dem med en styv borste. Demontering av sågkedjan och svärdet.
- Undersök sågkedjan i avseende av skador och byt ut eller skärp sågkedjan.

Byte och slipning av sågkedjan

- **För en optimal effekt och säkerhet fordras en vass sågkedja.**

Sågkedjan kan bli slö vid längre tids användning eller vid kontakt med andra föremål än trä.

- Tecken på att sågkedjan behöver slipas är mycket fint sågspån, svårigheter vid sågning, synliga skador på skärtänderna eller att sågen drar åt sidan.
- Byt ut sågkedjan med Bosch sågkedjetillbehör eller låt sågkedjan slipas av en fackman, se tillbehör.

Slipa kedjan

- **Slipa sågkedjan endast om du har erfarenhet av detta.**
- **Se till att rätt slipverktyg används och att anvisningarna följs för att slipa sågkedjan korrekt.**
- **Slipning i olika eller ojämna vinklar kan vara farlig, öka slitaget och öka risken för kedjebrott.**
- **Använd endast filen på skärflänkarna.**

Fildiameter (se bild) N1)	4,5 mm
Övre skärvinkel (se bild) N2)	30°
Nedåtriktad vinkel (se bild) N3)	90°
Inställning av ryttare (se bild) N4)	.025"

- Börja med den kortaste skärtanden (28) på sågkedjan (12) för att säkerställa jämn slipning.
- För rundfilen (27) horisontellt i samma vinkel (se bild N3) mot svärdets sidoyta enligt den angivna vinkeln. Den korrekta vinkeln för rundfilen (27) kan fastställas med hjälp av filhållaren (30).
- Fila alla skärtänder på sågkedjan (28) med samma toppvinkel (se bild N2).
- Fila endast från insidan av skärtanden på sågkedjan (28) och utåt.
- Lyft rundfilen (27) när du drar den tillbaka. Skärtanden på sågkedjan (28) slipas endast vid framåtrörelsen.
- Två till tre drag med rundfilen (27) räcker för att slipa.
- Vrid rundfilen (27) regelbundet för att undvika ojämnt slitage.
- Kontrollera efter slipningen att alla skärtänder på sågkedjan (28) har samma längd.

Underhåll av ryttaren

- **Arbeta noggrant och fila inte sågkedjans ryttare för lågt, eftersom risken för kast då ökar. En sågkedja med en för låg ryttare måste bytas ut.**
- Använd en plattfil (31).
- Placera ryttarmallen (32) på sågkedjan och mät höjden på varje ryttare i förhållande till skärtanden (28) (se bild N4).
- Om sågkedjans ryttare (29) sticker upp över ryttarmallen (32) ska motsvarande höjd filas ned.

Svärdets byte

- **Byt ut svärdet endast om du känner produkten och noga förstår anvisningarna, i annat fall ta kontakt med Bosch kundtjänst.**

- Om svärdet är slitet, kan du förlänga dess livstid genom att montera det omvänt eller byta ut det.

Anvisning: En för kraftig spänning kan leda till att svärdet kommer i kläm och inskränker sågkedjans rotation (se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder B1 – B7)“, Sidan 117).

Svärd

GHE 18V-15	1 619 PS3 141
GHE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontroll av oljeautomatiken

Den automatiska kedjesmörjningens funktion kan enklast kontrolleras genom att starta sågen och sedan hålla sågnosen mot ett papp eller papper på marken. Berör inte marken med kedjan; håll kedjan på ett avstånd om 20 cm. Om oljespåret tilltar, fungerar oljeautomatiken felfritt. Om olja inte sprutas ut även om oljetanken är full, läs stycket "Felsökning" eller ta kontakt med Bosch-kundservicen.

Transport och lagring av grensåg

Innan du transporterar grensågen:

- Avlägsna alltid batteriet.
- Montera alltid kedjeskyddet på svärdet (13) när grensågen inte används för att undvika skador.

- Det rekommenderas att bära grensågen med svärdet riktat bakåt.

Utöver alla steg för transport av grensågen ska följande steg utföras innan du förvarar kedjesågen:

- Töm oljetanken innan du förvarar grensågen och fyll på den igen före användning.
- Förvara alltid grensågen på en säker och torr plats, utom räckhåll för barn.
- Placera aldrig föremål på grensågen.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Svenska

Tel.: (08) 7501820

Du hittar länken till våra servicecenter och garantivillkor på sista sidan.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater eller förbrukade uppladdningsbara batterier/batterier som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnen som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Forklaring av bildesymbolene



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Generell fareinformasjon.



Må ikke brukes i regnvær.



Hold grensagen alltid med begge hender.



Vær oppmerksom på grensagens tilbakeslag og unngå kontakt med sverdspissen.



Hold hendene dine unna kniven.



Bruk øye- og hørselvern.



Fareområde! Hold helst hender, fingre eller armer borte fra dette området.



Bruk sikkerhetshansker.



ADVARSEL: Fjern batteriet før vedlikeholdsarbeider.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret.** Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet.** Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

- **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.**

Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

Sikkerhetsinformasjoner for grensagen

- **Hold alle kroppsdelene unna sagkjedet når grensagen går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter grensagen.** Ved arbeid med grensagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdelene kommer inn i sagkjedet.
- **Hold alltid grensagen med en hånd på det bakre håndtaket og den andre hånden på støttehåndtaket.**
- **Hold el-verktøyet kun på de isolerte gripeflatene, for sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Sagkjedets kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metaldeler på verktøyet under spenning og føre til elektriske støt.
- **Bruk øyevern. Ytterligere verneutstyr for hørsel, hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneklær reduserer faren for skade på grunn av sponmateriell som slenges rundt og hvis sagkjedet berøres ved en feiltagelse.
- **Ikke bruk grensagen på et tre, på en stige, fra et tak eller en ustabil støtte.** Drift med en grensag på denne måten kan medføre alvorlige skader.
- **Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og jevn undergrunn.** Glatt eller ustabil underlag kan føre til at du mister balansen eller mister kontrollen over grensagen.
- **Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake.** Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.
- **Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær.** Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet og slå mot deg eller få deg ut av balansen.
- **Bær grensagen i bakre håndtak i utkoblet tilstand, og med sagkjedet bort fra kroppen din.** Ved transport eller oppbevaring av grensagen må alltid kjededekselet settes på. Omhyggelig håndtering med teleskopkjedesagen reduserer sannsynligheten for utilsiktet berøring av det løpende sagkjedet.
- **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av sverd og kjede.** Et usakkyndig strammet eller smurt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
- **Sag kun tre. Ikke bruk grensagen til arbeider den ikke er beregnet til.** Eksempel: Ikke bruk grensagen til saging , av plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre. Hvis grensagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.
- **Denne grensagen er ikke beregnet til felling av trær.** Bruk av grensagen til noe annet enn det som er bestemt,

kan medføre alvorlige skader for brukeren og personer som står i nærheten.

- **Følg alle anvisninger når du fjerner fastklemt materiale, oppbevarer eller vedlikeholder grensagen.** Sørg for at bryteren er utkoblet og batteriet er fjernet.
- **Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås:**
 - Tilbakeslag kan oppstå når spissen på føringsskinnen berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.
 - En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.
 - Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinnen slå hurtig tilbake i retning av brukeren.
 - Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over sagen og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygget i grensagen. Som bruker av grensagen bør du treffe forskjellige tiltak for å kunne arbeide fri for ulykker og skader.
- Et tilbakeslag er resultatet av en gal eller feilaktig bruk av grensagen. Det kan unngås ved å følge egnede forholdsregler som i nedenstående beskrivelse:
- **Hold sagen fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på grensagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeslagskreftene.** Hvis man sørger for egnede tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri grensagen.
- **Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden.** Slik unngås en utilsiktet berøring av skinnespissen og grensagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten.** Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- **Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.
- Ikke bruk grensagen for å kutte trestubber og trerøtter.

Ekstra advarsler

- **Dette redskapet inneholder magneter - La ikke magneten komme nær implantater og andre medisinske apparater, som f.eks. pacemakere eller insulinpumper, magnetiske databærere og apparater som er ømfintlige for magneter.** Magneten oppretter et felt som kan innskrenke funksjonen til medisinske apparater eller kan medføre irreversibelt tap av data.
- **Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller manglende kunnskaper, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller får instruksjoner om**

bruken av elektroverktøyet. Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med elektroverktøyet.

- **Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av redskapet.** Forsøk aldri å ta i bruk et ufullstendig montert redskap eller et redskap med ikke godkjente endringer.
- Pass alltid på at kjedet er i riktig posisjon. Et kjede som er feil posisjonert kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.
- Bruk alltid en kraftig, lang arbeidsbukse når du arbeider med grensagen.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet. Det er eksplosjonsfare.

- **Hvis du ikke bruker apparatet, hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp.** Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.
- **Lad redskapet bare med det medleverte ladeapparatet.**

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Kontroller området hagemaskinen skal brukes på, omhyggelig for ville dyr og husdyr. Ville dyr og husdyr kan bli skadet under drift av maskinen. Kontroller maskinens bruksområde grundig og fjern alle steiner, stokker, tråder, eller andre fremmede gjenstander.

Symbol	Betydning
	Hold barn og andre personer unna når maskinen brukes. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over maskinen.
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	Slå på
	Slå av
	Tillatt handling
	Dette er forbudt
CLICK!	Hørbar støy
	Tilbehør/reservedeler

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den fremre delen av driftsinstruksen.

Formålmessig bruk

Produktet er bestemt for saging av tre som grener, bord, trebjelker osv. nær bakken.

Kutt kan sages med eller på tvers av fiberen.

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til saging av mineralske materialer og gipsplater.

Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til felling av trær.

Dette elektroverktøyet skal betjenes med to hender mens det brukes.

Leveranseomfang

Ta maskinen forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Grensag
- Deksel

- Sagkjede
- Sverd
- Kjededeksel
- Driftsinstruks

Batteri og ladeapparat inngår i visse modeller.

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til forhandleren.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Ekstra håndbeskyttelse
- (2) Strammehjul
- (3) Støttehåndtak/Isolert grepsflate
- (4) Innkoblingssperre for på-/av-bryter
- (5) Bakre håndtak/Isolert grepsflate
- (6) Batteriholder
- (7) Bakre håndbeskyttelse
- (8) På-/av-bryter
- (9) Sponutkast
- (10) Deksel
- (11) Spennknapp
- (12) Sagkjede
- (13) Sverd
- (14) Batteri^{a)}
- (15) Lader^{a)}
- (16) Løperetnings- og skjæreretningssymbol
- (17) Festebolt
- (18) Sverd-føringskant
- (19) Bolt for kjedestramming
- (20) Kjedehjul
- (21) Oljetankdeksel
- (22) Utløserknapp for batteri
- (23) Bunnplate
- (24) Kjededeksel
- (25) Oljetetning
- (26) Oljetank
- (27) Rundfil^{a)}
- (28) Skjæreledd på sagkjedet
- (29) Dybdemåler for sagkjedet
- (30) Filføring^{a)}
- (31) Flatfil^{a)}
- (32) Testverktøy for dybdemåler^{a)}

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen.**

Tekniske data

Grensag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Artikkelnummer		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nominell spenning	V	18	18
Kjedehastighet på tomgang	m/s	7,2	7,2
Sverdlengde	cm	15	20
Kompatibelt sverd		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Sagkjededeling		3/8" lav profil	3/8" lav profil
Drivleddtykkelse		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Antall drivledd		28	33
Kuttediameter maks.	cm	13	18
Verktøyløs stramming av kjedet (SDS)		●	●
Automatisk kjedesmøring		●	●
Topptrinse		●	●
Sagkjedetyp		3/8" - 90PX - lite tilbakeslag	3/8" - 90PX - lite tilbakeslag
Påfyllingsmengde oljetank	ml	50	50
Vekt ^{A)}			
- uten batteri	kg	1,75	1,80
- med batteri	kg	2,40 (4,0 Ah) - 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) - 3,20 (12,0 Ah)
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet	Se serienummer (typeskilt) på produktet
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift ^{B)} og ved lagring	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Kompatible batterier		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Anbefalte batterier for maksimal ytelse		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Anbefalte ladere		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) avhengig av benyttet batteri

B) begrenset ytelse ved temperaturer < 0 °C

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjonsverdier fastsatt i henhold til **EN 62841-4-1**.

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet:

Lydtrykknivå **84** dB(A); lydeffektnivå **90** dB(A).Usikkerhet K = **3** dB.

Vibrasjonsverdier a_h (kontinuerlige vibrasjoner), p_f (gjentatte støtvibrasjoner) og usikkerhet K bestemt i henhold til **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdien(e) er blitt målt ifølge en normert kontrollprosess og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdi(er) også kan brukes for en foreløpig vurdering av belastningen.

At vibrasjons- og støyemisjoner kan avvike fra de angitte verdiene under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av måten elektroverktøyet brukes på, spesielt hvilken type arbeidsstykke som skal bearbeides; og - for nødvendigheten å bestemme sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren, som beror på en vurdering av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksvilkår (det må herved tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel tider hvor elektroverktøyet er utkoblet, og slike hvor det er innkoblet, men går uten belastning).

Batteri

Bosch selger også batteridrevne elektroverktøy uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med ditt elektroverktøy.

Lade batteriet

- **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet.

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Sette inn batteriet

Skyv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Batteriet har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut hvis batteriutløserknappen trykkes inn utilsiktet. Så lenge batteriet er satt inn i elektroverktøyet, holdes det i posisjon av en fjær.

Indikator for batteriladenivå

Merknad: Ikke alle batterityper er utstyrt med ladenivåindikator.

De grønne lysdiodene i batteriets ladenivåindikator viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å få vist ladenivået når elektroverktøyet er stoppet.

Trykk på knappen for indikatoren for batteriets ladenivå  eller  for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut.

Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for indikatoren for batteriets ladenivå er trykt inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

Batteritype GBA 18V... | GBA18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	60–100 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	30–60 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–30 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

Batteritype ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 5 × grønt	80–100 %
Lyser kontinuerlig 4 × grønt	60–80 %
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	40–60 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	20–40 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–20 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

Oppdagelse av risiko for batteridefekter

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-ene til batteriets ladestatusindikatorer kan indikere risikoen for en batteridefekt i tillegg til batteriets ladestatus. For å aktivere funksjonen trykker du på og holder inne knappen for ladestatusindikator  i 3 sekunder. Analysen av batteriet signaliseres ved hjelp av en indikatorlampe på batteriets ladenivå. Resultatet vises på indikatoren for batteriets ladenivå.



1 LED-lys: Batteriet har høy risiko for defekt. Ytelse og driftstid allerede være redusert. Det anbefales å bytte ut batteriet.



5 LED-lys: Batteriet er i god stand med lav risiko for defekt.

Merk: Risikovurderingen av batteridefekt fungerer i to trinn og gir en forenklet tilstandsvurdering. Batteriet blir enten vurdert til å være i god stand eller å ha en økt risiko for defekter. Det vises ingen prosentandel av batteristatusen.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra -20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

Montering

Monter og stram sagkjede (se bilder B1 – B7)

- ▶ **Ha på personlig verneutstyr (PSA) før du vedlikeholder eller bytter sagkjedet.**
- ▶ **Ikke benytt verktøy for monteringen.**
- ▶ **Bruk av grensagen med feil innrettet eller feil strammet kjede kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.** En korrekt innrettet og strammet kjede optimerer produktets ytelse og forlenger dets levetid.
- ▶ **Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av.**
- ▶ **Ikke stram sagkjedet når det er for sterkt oppvarmet, fordi det trekker seg sammen etter avkjøling og da ligger for stramt på sverdet.**
- ▶ **Bruk kun sagkjeder med en drivledtykkelse (notbredde) på 1,1 mm.**
 - Legg grensagen ned på en plan flate.
 - Sikre at strammehjulet (2) er fullstendig vridd mot urviserens retning.
 - Sett sagkjedet (12) inn i spalten på sverdet (13). Pass på at løperetningen er korrekt, sammenlign hertil sagkjedet med løperetnings- og skjæreretningssymbolet (16).
 - Sett sverdet (13) på festebolten (17) og legg kjedeledene rundt kjedehjulet (20).
 - Kontroller om alle delene er bra plassert og hold sverdet med sagkjedet i denne posisjonen.
 - Vri strammehjulet (2) med urviserens retning til kjedet er delvis strammet.
 - Sett på SDS-dekselet (10) og vri spennknappen (11) med urviserens retning til dekselet er delvis sikret.
 - Vri strammehjulet (2) med urviserens retning (+), til riktig kjedestramming er oppnådd. Sagkjedet (12) er riktig strammet, når det kan løftes med ca. 2–3 mm.
 - Når den riktige strammingen er oppnådd, vri spennknappen (11) med urviserens retning, til den sitter fast og fell ned bøylen på spennknappen (11). Kjedeskinnen er festet i den innstilte posisjonen. Ikke vri strammehjulet (2) videre.
 - Hvis kjedet er strammet for sterkt, fold opp bøylen på spennknappen (11) og vri den delvis mot urviserens retning. Vri strammehjulet i retning (-) og gjenta skrittene til strammingen.

Sagkjedesmøring

Grensagen leveres ikke fylt med olje. Grensagens oljebeholder skal fylles med kjedeolje før bruk.

Kontroller regelmessig at sagkjedet er riktig smurt:

- Hold grensagen med full oljetank med spissen av sverdet rettet mot en lys flate.
- La elektroverktøyet gå i ca. 1 minutt eller til oljen er synlig på den lyse flaten.
- Hvis oljen ikke er synlig, se feilsøk "Sagkjede tørt".

- Hvis smøresystemet ennå ikke fungerer riktig, ta kontakt med en Bosch-kundeservice.

Merk: Bruk Bosch kjedesagolje eller en likeverdig kjedeolje godkjent for grensager. Bruk av ikke godkjent olje kan innskrenke oljesystemets ytelsesevne.

Sagkjedets levetid og kutteytelsen er avhengig av en best mulig smøring. Derfor smøres sagkjedet automatisk med sagkjedeolje via oljedysen i løpet av driften.

Påfylling av oljetanken (se bilde C)

Til påfylling av oljetanken gjør du følgende:

- Plasser grensagen på et egnet underlag med oljetankdekselet (21) vendt oppover.
- Rengjør området rundt oljetankdekselet (21). Bruk en ren klut for å fjerne tilsmussinger.
- Skru av dekselet.
- Fyll oljetanken forsiktig med sagkjede-heftolje. Bruk av ikke godkjent olje kan innskrenke oljesystemets ytelsesevne.
- Pass på at det ikke kommer smuss inn i oljetanken.
- Skru oljetankdekselet på igjen. Fjern oljesøl på produktet med en klut.
- Kontroller at oljetankdekselet ikke er trukket til for hardt.
- La grensagen gå i 30 sekunder for å pumpe olje inn i systemet.

Merknad: Oljefilteret er integrert i oljetanken. Ta kontakt med Bosch kundeservice i forbindelse med rengjøring eller feilretting.

Merknad: Oljen blir seigtflytende ved lave temperaturer, og det fører til redusert oljegenomstrømning. Ikke bruk grensagen uten olje.

Merknad: For å kontrollere oljenivået slår du av maskinen og tar ut batteriet.

Drift

Inn-/utkobling (se bilde E)

Innkobling

Fjern kjededekselet og sett inn det oppladede batteriet.

Hold grensagen med begge hender, en hånd på bakre håndtak (5) og en hånd på ekstrahåndtaket (3), mellom håndtak og ekstra håndbeskyttelse (1).

Trykk på innkoblingssperren (4) og deretter på på-/av-bryteren (8).

Så snart sagkjedet (12) beveger seg, slipp igjen innkoblingssperren (4).

Utkobling

Slipp på-/av-bryteren, (8) sagkjedet (12) stanser.

Hvis sagkjedet (12) ikke stanser etter at du har sluppet på-/av-bryteren, (8) ta kontakt med Bosch-kundeservice.

Fjern batteriet og trekk på kjededekselet.

Arbeide med grensagen

- ▶ Les før bruk alltid bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.
- ▶ Bruk maskinen aldri med defekte beskyttelsesinnretninger eller uten beskyttelsesinnretninger, som f.eks. beskyttelse mot det løpende sagkjedet.
- ▶ Sjekk alltid tilstanden av grensag og kjede. Er sagkjedet smurt med olje? Se avsnitt "Smøring av sagkjedet". Bruk grensagen bare, hvis den er i feilfri tilstand. Det må ikke gjøres endringer på grensagen.
- ▶ Sjekk alltid om grensagen er riktig montert, se avsnitt "Montering og stramming av sagkjedet".
- ▶ Bruk alltid egnede klær og personlig beskyttelsesutstyr.
- ▶ Bruk vernebriller, hørselvern og vernehansker. Egnede klær reduserer faren for skader fra skjærematerial som slenges omkring og hvis sagkjedet berøres ved en feiltakelse.
- ▶ Vær alltid oppmerksom på at området er fritt for hindre og at det ikke befinner seg andre personer på området.
- ▶ Bruk grensagen alltid på en stabil, jevn undergrunn. Bruk grensagen alltid ved gode lysforhold.
- ▶ Bruk grensagen aldri på en stige eller over skulderhøyde.

Merk: Grensagen leveres ikke fylt med olje (F 016 800 642). Ikke bruk grensagen før du har fylt oljetanken med den anbefalte sagkjede-heftoljen (se bilde C).

- ▶ Beveg saken aldri for langt ut eller arbeid med utstrakte armer.
- ▶ Hold grensagen alltid fast med begge hender.
- ▶ Vær forsiktig med olje på gripeflatene og hanskene.
- ▶ Bruk en støvbeskyttelsesmaske når du skjærer behandlet tre.
- ▶ Sjekk at det ikke finnes strømkabler i skjæreamrådet.

Ikke bruk grensagen i dårlig vær, fremfor alt ikke når det er fare for lynnedslag. Det reduserer risikoen for å bli truffet av lyn.

Ikke berør sverdet. Det kan bli varmt etter bruk.

Vær alltid oppmerksom på at alle håndtak og beskyttelsesinnretninger er plassert/uskadde når du bruker maskinen.

Generell adferd (se bilde G)

- Førstegangsbrukere bør øve kappingen av stammer på en sagbukk.
- Hold grensagen på siden av kroppen med din foretrukne hånd.
- Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet.
- Trykk ved sagingen ikke med makt på sagkjedet, men la dette arbeide.

- Fjern grensagen fra et ufullendt snitt mens sagkjedet går.
- Vær forsiktig på slutten av sagsnittet. Så snart grensagen har skåret gjennom, endres vektforholdet uventet. Det er fare for skader på bein og føtter.

Sagtilbakeslag (se bilde H)

Sagtilbakeslag vil si et plutselig opp- og tilbakeslag av den løpende grensagen, som kan utløses når sverdsspissen berører sagematerialet eller kjedet klemmer.

Hvis sagtilbakeslag oppstår, reagerer grensagen uberegnelig og kan forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i sagområdet.

Snitt mot siden, på skrå og langs må utføres spesielt forsiktig, slipp i farlige situasjoner på-/av-bryteren, (8) for å unngå skader.

Unngå sagtilbakeslag:

- Sett grensagen på så flatt som mulig.
- Arbeid aldri med utvidet eller sterkt slitt sagkjede.
- Erstatt et sløvt sagkjede.
- Sag aldri over skulderhøyde.
- Sag aldri med spissen på sverdet.
- Hold grensagen alltid fast med begge hender.
- Bruk alltid et tilbakeslagshemmende sagkjede som er godkjent av Bosch.
- Pass på riktig kjedestramming.

Kutting av trestammer/ved (se bilder I1 og I2)

- Bruk for saging av stammer en sagbukk som står på jevn og fast undergrunn.
- Sag bare tre eller tregjenstander. Vær ved saging alltid oppmerksom på at du ikke treffer på steiner, spikrer osv. da disse slenges opp, skader kjedet eller kan medføre alvorlige skader av brukeren eller personer som står i nærheten.
- Sikre alltid stammene før du sager.
- Kutt stammene alltid utenfor støttepunktene for å forhindre at stammen knekker sammen og kjedet klemmer.
- Pass på at sagkjedet aldri kommer i kontakt med bakken eller gjenstander for arbeidsplassutstyr.
- Pass på trestubber, grener, røtter etc., slik at du ikke snubler.
- Det er ikke tilrådelig å kutte tre som er større enn kuttekapasiteten angitt i de Tekniske data.

Fjerning av en gren eller på et tre (se bilde J)

- Dette vil si fjerning av grener på et felt tre eller en stor gren.
- La grener som peker nedover og som støtter treet først bli stående.
- Fjern de mindre grener med ett snitt.
- Vær forsiktig når du kutter grener/kvister, disse kan sprette tilbake.
- Bruk grensagen aldri på en stige eller over skulderhøyde.

- Sagingen optimeres når kjedehastigheten blir konstant under kuttingen.

Feilsøking

Hvis elektroverktøyet ikke fungerer feilfritt, viser følgende tabell feilsymptomer, muliger årsaker og utbedringstiltak. Hvis du ikke kan identifisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

OBS: Før feilsøkingen må du slå av elektroverktøyet og ta ut batteriet.

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Grensagen går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Merknader om lading»
	Batteriet er ikke satt riktig inn	Pass på at de to låsetrinnene er smekket i lås
	Motorbeskyttelsen ble aktivert	Avkjøl motoren
	For kaldt/for varmt batteri	Varm opp/kjøøl ned batteriet
	For kraftig kjedestramming	Slakk sagkjedet, se også (se „Monter og stram sagkjede (se bilder B1 – B7)“, Side 128).
Sagkjedet beveger seg ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Merknader om lading»
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med autorisert Bosch kundeservice
	Område under SDS-dekselet tilstoppet	Se «Vedlikehold og rengjøring»
	Ingen olje på sagkjedet	Etterstram sagkjedet, se også (se „Monter og stram sagkjede (se bilder B1 – B7)“, Side 128) og smør med olje (se også «Sagkjedesmøring»)
Grensagen går intermitterende	Intern løskontakt	Ta kontakt med autorisert Bosch kundeservice
	På-/av-bryter (8) defekt	Ta kontakt med autorisert Bosch kundeservice
Tørt sagkjede	Ingen olje på sagkjedet	Smør sagkjedet, se også «Sagkjedesmøring»
	Oljetetning eller oljetilførsel tilstoppet	Rengjør oljetetning og oljetilførsel
	Oljetank tom	Etterfyll oljetank, se også (se „Påfylling av oljetanken (se bilde C)“, Side 128)
Sagkjedet/ føringskinnen er varm	Ingen olje på sagkjedet	Smør sagkjedet, se også «Sagkjedesmøring»
	For kraftig kjedestramming	Slakk sagkjedet, se også (se „Monter og stram sagkjede (se bilder B1 – B7)“, Side 128)
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
Grensagen rykker, vibrerer eller sager ikke riktig	For svak kjedestramming	Slakk sagkjedet, se også (se „Monter og stram sagkjede (se bilder B1 – B7)“, Side 128)
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
	Slitt sagkjede	Skift ut sagkjedet
	Sagtennene peker i gal retning	Monter sagkjedet riktig
	Sverd skadet eller slitt	Skift ut sverd eller ta kontakt med Bosch kundeservice.
Sterke vibrasjoner/ lyder	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med autorisert Bosch kundeservice
For kort sagetid per batterilading	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Smør sagkjedet, se også «Sagkjedesmøring»
	Sagkjede tilsmusset	Rengjør sagkjedet
	Dårlig sageteknikk	Se Arbeide med grensagen
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Lad batteriet, se også Lade batteriet
	Batteriet er utenfor tillatt temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor tillatt temperaturområde på 0–45 °C)
	Sagkjedet er sløvt	Skifte ut sagkjedet
	For kraftig kjedestramming	Innstill kjedestrammingen

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Sagkjedet beveger seg sakte	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Merknader om lading»
	Batteriet er utenfor tillatt temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor tillatt temperaturområde på 0–45 °C)
Overskytende olje	Rester av olje fra kjedet og drivhjulet	Se «Lagring» bilde M og (se «Service og vedlikehold», Side 131)

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte etc.) samt ved dets transport og oppbevaring.** Ved utilsiktet betjening av på-/av-bryteren er det fare for skader.
- **Bruk alltid egnede klær og personlig beskyttelsesutstyr.**
- **Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løst, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.**
- **Ikke utfør endringer på hageredskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til hageredskapet og føre til mer støy og vibrasjoner og garantien opphører.

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert. Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løst eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

Ikke bruk vann, løsemidler og polermidler for rengjøring av elektroverktøyet.

Bruk en ren klut eller en stiv børste for å fjerne smuss fra elektroverktøyet.

Bruk en ren klut for forsiktig å fjerne forurensninger fra oljedysen. Pass på at forurensninger ikke kommer inn i oljedysen, da dette kan medføre tilstoppinger og smøreproblemer.

Sjekk at deksler og beskyttelsessinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Vedlikehold av sagkjedet

- Rengjør sverdet og sagkjedet før du oppbevarer produktet over lengre tid for å forhindre fastskjæring av delene.

Slik rengjør du sagkjedet:

- Ta dekselet (**10**), sverdet (**13**) og sagkjedet (**12**) av fra kjedesagen og rengjør dem med en stiv børste. Demontering av sagkjede og sverd.
- Undersøk sagkjedet for skader og skift ut eller slip sagkjedet.

Utskifting og sliping av sagkjedet

- **For best mulig ytelse og sikkerhet er det nødvendig med et skarpt sagkjede.**

Sagkjedet kan bli sløvt ved langvarig bruk eller ved kontakt med andre gjenstander enn tre.

- Symptomer som viser at sagkjedet trenger sliping, er svært fint sagspon, problemer under sagingen, synlige skader på skjæreleddene eller at sagen dras til siden.
- Skift ut sagkjedet med Bosch sagkjede-tilbehør, eller la sagkjedet etterslipas profesjonelt, se tilbehør.

Sliping av kjedet

- **Slip sagkjedet bare hvis du har erfaring i dette.**
- **Kontroller at du bruker riktige slipeverktøy og følger instruksjonene for korrekt sliping av sagkjedet.**
- **Sliping i forskjellige eller ujevne vinkler kan være farlig, det øker slitasjen og innebærer større fare for kjedebrudd.**
- **Bruk bare filen på skjæreleddene.**

Fildiameter (se bilde N1)	4,5 mm
Oversidevinkel (se bilde N2)	30°
Nedovervinkel (se bilde N3)	90°
Dybdeindikatorinnstilling (se bilde N4)	.025"

- Start med det korteste skjæreleddet (**28**) på sagkjedet (**12**) for å sikre jevnhet.
- Før rundfilen (**27**) horisontalt i samme vinkel (se bilde **N3**) i forhold til sideflaten fra sverdet i henhold til den angitte vinkelen. Den riktige vinkelen for rundfilen (**27**) kan du finne med filføringen (**30**).
- Fil alle skjæreleddene på sagkjedet (**28**) til den samme spisse vinkelen (se bilde **N2**).
- Fil alltid fra innsiden av skjæreleddet på sagkjedet (**28**) og utover.
- Løft opp rundfilen (**27**) under tilbaketrekkingen. Skjæreleddet på sagkjedet (**28**) kvesses bare under fremoverbevegelsen.
- To til tre strøk med rundfilen (**27**) er tilstrekkelig for sliping.
- Snu rundfilen (**27**) med jevne mellomrom for å unngå ujevn slitasje.
- Kontroller etter sliping at alle skjæreleddene på sagkjedet (**28**) har samme lengde.

Vedlikehold av dybdeindikatoren

- **Arbeid grundig, og ikke fil dybdemåleren for sagkjedet ikke for lavt, for det øker tilbakeslagsrisikoen. Et sagkjede med for lav dybdemåler på sagkjedet må skiftes ut.**
- Bruk en flatfil (**31**).

- Sett testverktøyet for dybdemåleren (32) på sagkjedet, og mål høyden til hver dybdemåler på sagkjedet i forhold til skjæreleddet (28) (se bilde N4).
- Hvis dybdemåleren til sagkjedet (29) stikker opp høyere enn dybdemåleren på testverktøyet (32), filer du bort den tilsvarende høyden.

Utskifting av sverdet

- **Skift sverdet kun ut, hvis du forstår produktet og anvisningene nøye, ellers ta kontakt med Bosch kundeservice.**

- Hvis sverdet er slitt, kan du montere det omvendt for å forlenge levetiden eller du skifter det ut.

Merk: Hvis du trekker til for sterkt, kan det føre til at sverdet blir klemt inn og innskrenker sagkjedets omløp (se „Monter og stram sagkjede (se bilder B1 – B7)“, Side 128).

Sverd

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontroll av olje-automatikken

Funksjonen til den automatiske kjedemøringen kan kontrolleres ved å slå på sagen og holde spissen i retning av en kartong eller et papir på bakken. Berør ikke bakken med kjedet og overhold en sikkerhetsavstand på 20 cm. Hvis det da vises et stadig større oljespor, arbeider olje-automatikken feilfritt. Hvis det ikke vises noe oljespor til tross for full oljetank, leser du avsnittet eller tar kontakt med Bosch kundeservice.

Transport og oppbevaring av grensagen

Før du transporterer grensagen:

- Ta alltid ut batteriet.
- Monter alltid kjedebeskytteren på sverdet (13) når grensagen ikke er i bruk, for å unngå personskader.
- Det anbefales å bære grensagen med sverdet bakover.

Utfør i tillegg alle de følgende trinnene for transport av grensagen før du setter kjedesagen bort for lagring:

- Tøm oljetanken før du lagrer grensagen, og fyll oljetanken opp igjen før sagen tas i bruk igjen.
- Oppbevar alltid grensagen alltid på et sikkert og tørt sted, utenfor barns rekkevidde.
- Plasser aldri gjenstander oppå grensagen.

Kundeservice og kundeveiledning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50

Du finner lenken til våre serviceadresser og garantibetingelser på den siste siden.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Bare for land i EU:

Elektriske og elektroniske apparater eller brukte batterier som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Kuvatunnusten selitys



Lue käyttöohje.



Yleiset varoitushjeet.



Älä käytä sateella.



Pidä oksasahasta aina kahdella kädellä kiinni.



Varo oksasahan takaiskua ja vältä sahaamista laipan kärjellä.



Pidä kädet loitolla terästä.



Käytä silmä- ja kuulonsuojaimia.



Vaaravyöhyke! Pidä mikäli mahdollista kädet, sormet ja käsivarret loitolla tältä alueelta.



Käytä turvakäsineitä.



VAROITUS: Irrota akku ennen huoltotöitä.

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- ▶ **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huu-meiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alai-sena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytet-täessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypä-rä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että käynnis-tyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasen-nossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain en-nen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua.** Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallit-semaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet

poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojär-jestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvalli-suusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi ai-heuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tar-koitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyö-kalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat sää-töjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varas-toon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun ta-hattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyt-tää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukueneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät koke-mattomat henkilöt.
- ▶ **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vi-koja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu en-nen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolle-tuista sähkötyökaluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukai-sesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hal-lita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määrästenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▶ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytö-minä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa lataus-laitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppi-selle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkö-työkaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.

- **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten periliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulu saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat voittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdysen.
- **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeen mukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkua saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

Oksasahan turvallisuusohjeet

- **Pidä kaikki kehon osat loitolla teräketjusta oksasahan ollessa käynnissä. Varmista ennen oksasahan käynnistämistä, että teräketju ei kosketa mitään.** Oksasahan käytettäessä hetkenkin varomattomuus voi johtaa vaatteiden tai kehonosan tarttumiseen teräketjuun.
- **Pidä aina yhdellä kädellä kiinni oksasahan takakahvasta ja toisella kädellä lisäkavasta.**
- **Tartu oksasahaan vain eristetyistä kahvapinnoista, koska teräketju saattaa osua piilossa oleviin sähköjohdosiin.** Teräketjun kosketus jännitteeseen johtoon voi tehdä laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Käytä suojalaseja. Lisäsuojavarusteita kuulon, pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan.** Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.
- **Älä työskentele oksasahan kanssa puussa, tikapuilla, katolta tai epävakaalla tuella.** Oksasahan käyttö tällä tavalla saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä oksasaha ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja**

tasaisella alustalla. Liukas tai epävaka seisoma-alusta voi johtaa tasapainon tai oksasahan hallinnan menettämiseen.

- **Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnahtaa takaisin sahattaessa.** Puun kuitujen jännityksen poistuessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua sahajaan ja/tai riistää oksasahan käyttäjän hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen, kun sahaat tiheikköä ja nuoria puuta.** Ohut puu saattaa tarttua teräketjuun ja iskeä sinuun tai horjuttaa tasapainoasi.
- **Kanna oksasahaa takakahvasta, sahan ollessa pysähdyksissä ja teräketjun osoittaessa eteenpäin. Asenna laippaan aina suojus, ennen kuin kuljetat tai säilytät oksasahaa.** Oksasahan huolellinen käsittely vähentää todennäköisyyttä koskettaa liikkuvaa teräketjua tahattomasti.
- **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja laipan sekä ketjun vaihtoa koskevia ohjeita.** Asiaankuulumattomasti kiristetty tai voideltu ketju voi katketa tai kasvattaa takaiskuriskä.
- **Sahaa vain puuta. Älä käytä oksasahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä käytä oksasahaa metallin, muovin, muurattujen kappaleiden tai muiden kuin puisten rakennusaineiden sahaukseen.** Oksasahan käyttö muihin kuin määräyksen mukaisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Oksasahaa ei ole tarkoitettu puunkaatoon.** Oksasahan käyttö muuhun kuin tarkoitettuihin töihin saattaa johtaa käyttäjän tai lähellä olevien vaikeisiin loukkaantumisiin.
- **Noudata kaikkia ohjeita, kun poistat kiinnitettynä materiaalia, varastoit tai huollat oksasahan.** Varmista, että katkaisija on poiskytketty ja että akku on irrotettu.
- **Takaiskun syy ja ehkäisy:**
Takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen tai puun taipuessa ja teräketjun jäädessä puristukseen sahausraan.
Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa johtaa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vastavoimaan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti. Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laippa saattaa nopeasti iskeytyä taaksepäin käyttäjää kohti.
Nämä vastavoimat voivat johtaa siihen, että menetät sahan hallinnan ja loukkaannut vakavasti. Älä luota yksinomaan oksasahaan asennettuihin turvalaitteisiin. Oksasahan käyttäjänä sinun tulisi suorittaa tietyt toimenpiteet voidaksesi työskennellä ilman onnettomuuksia ja loukkaantumisia.
Takaisku johtuu oksasahan väärinkäytöstä tai käytöstä väärään tarkoitukseen. Se voidaan ehkäistä sopivien varotoimien, seuraavaksi selostetulla tavalla:
- **Pidä sahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peukalo ja sormet ympäröivät oksasahan kahvoja. Aseta kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastustamaan takaiskuvoimia.** Käyttäjää pystyy hallitsemaan takaiskuvoimia suorittamalla tarkoituksenmukaiset toimenpiteet. Älä koskaan irrota otetta oksasahasta.

- **Vältä epänormaalia kehon asentoa äläkä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.** Näin voidaan estää tahaton kosketus laipan kärjellä ja mahdollistaa oksasahan parempi hallinta odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä aina valmistajan määrittämiä varalaippoja ja teräketjuja.** Vääränlaiset varalaipat ja teräketjut voivat johtaa ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.
- **Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitusta ja hoitoa.** Liian matala syvyys säädin kasvattaa taipumusta takaiskuun.
- **Älä käytä oksasahaa kantojen ja puunjuurien leikkaukseen.**

Lisää turvallisuusohjeita

- **Tämä laite sisältää magneetteja – Älä vie magneettia implanttien ja muiden lääketieteellisten laitteiden, kuten sydämentahdistimen tai insuliinipumpun, magneettisten tietovälineiden tai magneettisesti herkkien laitteiden lähelle.** Magneetti muodostaa kentän, joka voi häiritä lääketieteellisten laitteiden toimintaa tai johtaa tietojen peruuttamattomaan häviämiseen.
- **Henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puuttuva kokemus ja/tai tieto eivät saa käyttää tätä sähkötyökälua, paitsi turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonassa tai opastuksessa.** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki sähkötyökäluilla.
- **Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu ennenkuin käytät laitetta.** Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua laitetta tai laitetta, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- Tarkista aina, että ketju on oikeassa asennossa. Väärin asetettu ketju saattaa johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.
- Käytä työssä oksasahan kanssa aina tukevia pitkälahkeisiä työohousuja.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäväliseltä auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.



- **Kun laitetta ei käytetä, pidä käytöstä poissa olevaa akkua loitolla paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, naloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuuluttamattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryä.** Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyteitä.

- **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.
- **Lataa laite ainoastaan toimitukseen kuuluvalla latauslaitteella.**

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Symboli	Merkitys
	Tarkista puutarhatyökalun käyttöalue huolellisesti villi- ja kotieläinten varalta. Villi- ja kotieläimet ovat loukkaantumisvaarassa koneen käytön aikana. Tarkista koneen käyttöalue huolellisesti ja poista kaikki kivet, kepit, rautalangat, luut ja muut vieraat esineet.
	Pidä lapset ja sivulliset loitolla laitteen käytön aikana. Saatat menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Sammutus
	Sallittu menettely
	Kielletty menettely
CLICK!	Kuuluva melu
	Lisätarvikkeet/varaosat

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen alussa.

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kotikäyttöön, puun, kuten oksien, autojen, puupalkkien jne. sahaukseen lähellä maanpintaa.

Sahaus voidaan suorittaa kuitujen suunnassa tai poikittain niitä vasten.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu mineraalisten aineiden sahaukseen.

Tätä sähkötyökalua ei ole tarkoitettu puunkaatoon.

Tätä sähkötyökalua tulee käyttää käsillä kaksin käsin.

Toimitukseen kuuluu

Ota laite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- Oksasaha
- Kansi
- Teräketju
- Laippa
- Ketjun suojus
- Käyttöohje

Määrätyissä kokoonpanoissa akku ja latauslaite kuuluvat toimitukseen.

Jos osia puuttuu tai osat ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiasi puoleen.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Lisäksi oleva käsisuoja
- (2) Kiristyspyörä
- (3) Lisäkahva/eristetty kahvapinta
- (4) Käynnistyskytkimen käynnistysalpa

- (5) Takakahva/eristetty kahvapinta
- (6) Akun kiinnityskohta
- (7) Takaosan käsisuoja
- (8) Käynnistyskytkin
- (9) Purunpoistoaukko
- (10) Suojus
- (11) Kiristysnuppi
- (12) Teräketju
- (13) Terälaippa
- (14) Akku^{a)}
- (15) Latauslaite^{a)}
- (16) Ketjun kulku- ja sahaussuunnan symboli
- (17) Kiinnitystappi
- (18) Terälaipan ohjain
- (19) Ketjun kiristyspultti
- (20) Ketjupyörä
- (21) Öljysäiliön korkki
- (22) Akun lukituksen avauspainike
- (23) Tukilevy
- (24) Ketjun suojus
- (25) Öljytiiviste
- (26) Öljysäiliö
- (27) Pyöröviila^{a)}
- (28) Teräketjun hammas
- (29) Teräketjun syvyysmitta
- (30) Viilanohjain^{a)}
- (31) Lattaviila^{a)}
- (32) Syvyysmitan tarkastustyökalu^{a)}

a) Kuvattu lisätarvike ei kuulu vakioitoimitukseen.

Tekniset tiedot

Oksasaha		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Tuotenumero		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nimellisjännite	V	18	18
Ketjun nopeus joutokäynnillä	m/s	7,2	7,2
Terälaipan pituus	cm	15	20
Yhteensopiva terälaippa		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Teräketjun jako		3/8" matala profiili	3/8" matala profiili
Vetolenkin vahvuus		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Vetolenkkien lukumäärä		28	33
Suurin leikkaushalkaisija	cm	13	18
Ketjun kiristys ilman työkaluja (SDS)		●	●
Automaattinen ketjun voitelu		●	●
Kärkipyörä		●	●
Teräketjun malli		3/8" - 90PX - vähäinen takaisku	3/8" - 90PX - vähäinen takaisku

Oksasaha		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Öljysäiliön tilavuus	ml	50	50
Paino ^{A)}			
– ilman akkua	kg	1,75	1,80
– akun kanssa	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Sarjanumero		Katso tuotteen sarjanumero (tyyppikilvestä)	Katso tuotteen sarjanumero (tyyppikilvestä)
Suosittelut ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0...+35	0...+35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä ^{B)} ja säilytyksessä	°C	–20...+50	–20...+50
Yhteensopivat akut		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Suosittelut akut täyden suorituskyvyn saavuttamiseksi		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Suosittelut latauslaitteet		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) riippuen käytetystä akusta

B) rajoitettu teho, kun lämpötila < 0 °C

Melu-/tärinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 62841-4-1** mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **84 dB(A)**; äänentehotaso **90 dB(A)**. Mittauspävarmuus **K = 3 dB**.

Tärinäarvot a_h (jatkuva tärinä), p_f (toistuva iskumainen tärinäkuormitus) ja epävarmuus **K** on määritetty standardin **EN 62841-4-1** mukaan.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (**K = 1,5 m/s²**), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ (**K = 3 m/s²**)

Että ilmoitettu/ilmoitetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetut melupäästöarvo(t) on mitattu standardoitun testausmenetelmän mukaan ja voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseen toiseen.

Että ilmoitettu/ilmoitetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetut melupäästöarvo(t) myös voidaan käyttää kuormituksen alustavaan arviointiin.

Että värähtely- ja melupäästöarvot sähkötyökalun todellisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen tavasta, jolla sähkötyökalua käytetään, etenkin siitä minkälaista työkalualetta työstetään, ja tarpeesta turvallisuustoimenpiteiden määrittämiseksi käyttäjän suojaksi, joihin vaikuttavat värähtelykuormituksen arviointi todellisten käyttö-

olosuhteiden aikana (tällöin on huomioitava käyttösyklin kaikki osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammuttuna ja ajat, jolloin se on käynnissä, mutta toimii ilman kuormaa).

Akku

Bosch myy akkukäyttöisiä sähkötyökaluja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku sähkötyökalusi toimitukseen.

Akun lataaminen

► **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalusasi käytettävälle litiumioniakulle.

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Akku on 2 lukitusvaihetta, millä estetään akun irtoaminen, jos painat tahattomasti akun vapautuspainiketta. Sähkötyökalussa oleva akku pysyy paikallaan jousen avulla.

Akun lataustilan näyttö

Huomautus: lataustilan näyttöä ei ole kaikissa akkutyypeissä. Akun lataustilan näytön vihreät LED-valot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tarkistaminen on mahdollista vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.

Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta  tai . Tämä on mahdollista myös akun ollessa irrotettuna.

Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-valoa, akku on viallinen ja täytyy vaihtaa.

Akkutyyppi GBA 18V... | GBA18V...



LED-valo	Kapasiteetti
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	30–60 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–30 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

Akkutyyppi ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-valo	Kapasiteetti
5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

Akun vikavaaran havaitseminen

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akun lataustilan LED-merkkivalot voivat ilmaista akun lataustilan lisäksi akun vikavaaraa.

Aktivoi toiminto painamalla lataustilan näytön painiketta  kolmen sekunnin ajan. Akun analysoinnista ilmoitetaan akun lataustilan näytön juoksevalla merkkivalolla. Analysoinnin tulos näkyy akun lataustilan näytössä.

 **1 LED-valo:** akussa on suuri vikavaara. Tämä on jo saattanut pienentää tehoa ja käyttöaikaa. Suosittelemme vaihtamaan akun.

 **5 LED-valoa:** akku on hyvässä kunnossa ja sen vikavaara on pieni.

Huomaa: akun vikavaaran arviointi tapahtuu kaksivaiheisesti ja mahdollistaa akun kunnon yksinkertaistetun analysoinnin.

Akku katsotaan joko hyväkuntoiseksi tai vikaherkäksi. Analyysi ei ilmoita akun kuntoa prosentteina.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 ... 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen. Huomioi hävitysohjeet.

Asennus

Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat B1 – B7)

- Käytä henkilökohtaisia suojaruosteita (PSA), ennen kuin huollat tai vaihdat teräketjun.
- Älä käytä työkalua asennukseen.
- Oksasahan käyttö väärin suunnatulla tai väärin kiristetyllä ketjulla voi johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin. Oikein suunnattu ja kiristetty ketju optimoi tuotteen tehon ja pidentää sen elinikää.
- Etenkin uudet teräketjut pitenevät yleensä alussa huomattavasti.
- Älä kiristä teräketjua sen ollessa hyvin kuuma, koska se supistuu jäähtyessään ja kiristyy silloin liian tiukasti laippaan.
- Käytä ainoastaan teräketjuja, joiden vetolenkin pakisuus (uraleveys) on 1,1 mm.
 - Aseta oksasaha suoralle pinnalle.
 - Varmista, että kiristyspyörä (2) on käännetty kokonaan vastapäivään.
 - Työnnä teräketju (12) laipan (13) rakoon. Varmista tällöin oikea kiertosuunta; vertaa teräketjua liikesuunnan ja leikkaussuunnan merkkiin (16).
 - Aseta laippa (13) kiinnityspultteihin (17) ja ketjuniveleet ketjupyörän (20) ympäri.
 - Tarkista, että kaikki osat on sijoitettu oikein, ja pidä laippa teräketjuineen tässä asennossa.
 - Kierrä kiristyspyörää (2) myötäpäivään, kunnes teräketju on osittain kiristetty.
 - Aseta kansi (10) paikalleen ja kierrä kiristysnuppia (11) myötäpäivään, kunnes kansi on osittain kiinni.
 - Kierrä kiristysratasta (2) myötäpäivään (+), kunnes teräketjun oikea kireys on saavutettu. Teräketjun (12) kireys on oikea, kun sitä voi nostaa päältäpäin 2–3 mm.
 - Kun oikea kireys on saavutettu, kierrä kiristysnuppia (11) myötäpäivään, kunnes se on tiukalla ja käänne kiristysnupin (11) sanka alas. Laippa on kiinnitetty asetettuun asentoon. Älä kierrä kiristyspyörää (2) lisää.

- Jos ketju on liian kireällä, nostat kiristysnupin **(11)** sangan ylös ja kierrät sitä osittain vastapäivään. Kierrä kiristyspyörää suuntaan (-) ja toista kiristystoimenpiteet.

Teräketjun voitelu

Oksasaha ei toimiteta täytettynä öljyllä. Täytä ehdottomasti oksasaha ketjuöljyllä ennen käyttöönottoa.

Tarkista säännöllisesti, että teräketjun voitelu toimii oikein:

- Pidä oksasaha täydellä öljysäiliöllä ja laipan kärki suunnattuna vaaleaa pintaa kohti.
- Anna sähkötyökalun käydä n. 1 minuutin ajan, tai kunnes vaaleassa pinnassa näkyy öljyä.
- Ellei öljyä näy, katso vianetsintää kohdasta "Teräketju kuiva".
- Jos voitelujärjestelmä ei vielä toimi oikein, ota yhteys Bosch asiakaspalveluun.

Huomautus: Käytä Bosch-ketjusahaöljyä tai vastaavaa, oksasahoille sallittua ketjuöljyä. Ei-sallitun öljyn käyttö saattaa vaikuttaa haitallisesti öljyjärjestelmän tehoon.

Teräketjun elinikä ja leikkausteho riippuu optimaalisesta voitelusta. Tämän takia teräketjua voidellaan automaattisesti teräketjuöljyllä käytön aikana öljysuuttimen kautta.

Öljysäiliön täyttäminen (katso kuva C)

Täytä öljysäiliö seuraavasti:

- Aseta oksasaha sopivalle alustalle öljysäiliön korkki **(21)** ylöspäin.
- Puhdista öljysäiliön korkin **(21)** ympärillä oleva alue. Poista lika puhtaalla liinalla.
- Ruuvaa korkki irti.
- Täytä öljysäiliö varovasti teräketjuöljyllä. Ei-sallitun öljyn käyttö saattaa heikentää öljyjärjestelmän toimintakykyä.
- Varo päästävästä öljysäiliöön likaa.
- Kierrä öljysäiliön korkki takaisin paikalleen. Poista tuotteen päälle roiskunut öljy liinalla.
- Varmista, ettei kiristä öljysäiliön korkkia liian tiukalle.
- Anna oksasahan käydä 30 sekunnin ajan, jotta öljy leviää järjestelmään.

Huomautus: Öljynsuodatin on liitetty öljysäiliöön. Ota puhdistusta tai vian korjausta varten yhteyttä Bosch-huoltoon.

Huomautus: Öljy sakenee alhaisissa lämpötiloissa, mikä hidastaa öljyn virtausnopeutta. Älä käytä oksasahaa ilman öljyä.

Huomautus: Öljyn pinnantason tarkistamiseksi sammuta laite ja irrota akku.

Käyttöohjeet

Päälle ja pois kytkentä (katso kuva E)

Käynnistys

Poista ketjun suojus ja aseta ladattu akku paikoilleen.

Pidä oksasaha kaksin käsin, toinen käsi oksasahan takakavassa **(5)** ja toinen käsi lisäkavassa **(3)** kahvan ja käden lisäsuojan **(1)** välissä.

Paina sen jälkeen käynnistysvarmistinta **(4)** ja seuraavaksi käynnistyskytkintä **(8)**.

Päästä taas käynnistinvarmistin **(4)** vapaaksi, heti kun teräketju **(12)** liikkuu.

Poiskytkentä

Päästä käynnistyskytkin **(8)** vapaaksi, teräketju **(12)** pysähtyy.

Ellei teräketju **(12)** pysähdy, kun olet päästänyt käynnistyskytkimen **(8)** vapaaksi, tulee sinun ottaa yhteys Bosch-asiakaspalveluun.

Poista akku ja vedä ketjunsuojus paikoilleen.

Työskentely oksasahan kanssa

- ▶ Lue aina käyttöohje ja turvaohjeet ennen käyttöä.
- ▶ Älä koskaan käytä konetta viallisilla suojausvarusteilla tai ilman suojavausteita, kuten esim. liikkuvan teräketjun suoja.
- ▶ Tarkista aina oksasahan ja teräketjun kunto. Onko teräketju voideltu öljyllä? Katso kappaletta "Teräketjun voitelu". Käytä oksasahaa ainoastaan, jos se on moitteettomassa kunnossa. Älä tee mitään muutoksia oksasahaan.
- ▶ Tarkista aina, että oksasaha on koottu oikein, katso kappaletta "Teräketjun asennus ja kiristys".
- ▶ Käytä sopivia vaatteita ja henkilökohtaista suojavarustusta.
- ▶ Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia ja suojakäsineitä. Sopivat vaatteet pienentävät loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun kosketuksesta epähuomiossa.
- ▶ Huolehdi aina siitä, että ympäristö on esteistä vapaa ja että ympäristössä ei ole ulkopuolisia henkilöitä.
- ▶ Käytä aina oksasahaa tukevalla, tasaisella alustalla. Käytä aina oksasahaa hyvissä valaistusolosuhteissa.
- ▶ Älä koskaan käytä oksasahaa tikkailta tai yli olkakorkeuden.

Huomautus: Oksasahaa ei toimiteta öljyllä (F 016 800 642) täytettynä. Älä käytä oksasahaa ennen kuin öljysäiliö on täytetty suositellulla teräketjuöljyllä (katso kuva C).

- ▶ Älä koskaan kurota kauas tai työskentele käsivarret suoriksi ojennettuina.
- ▶ Pidä aina oksasahaa kaksin käsin.
- ▶ Varo öljyä tartuntapinnoissa ja käsineissä.
- ▶ Käytä suojanaamiota sahatessasi käsiteltyä puuta.
- ▶ Tarkista, että leikkausalueella ei ole sähköjohtoja.

Älä käytä oksasahaa huonossa säässä, varsinkaan silloin, kun salamaniskun vaara on olemassa. Tämä pienentää vaaran joutua salamaniskun kohteeksi.

Älä kosketa laippaa. Se voi kuumeta käytön seurauksena.

Varmista aina, että kaikki kahvat ja suojalaitteet on asennettu, kun käytät konetta.

Yleinen käsittely (katso kuva G)

- Ensikäyttäjän tulisi harjoitella runkojen sahausta sahapukissa.
- Pidä oksasahaa kehosi sivussa, käyttäen ensisijaista kättäsi.
- Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta.
- Älä sahattaessa paina teräketjua voimalla vaan anna sen tehdä työn.
- Poista aina oksasaha keskeneräisestä sahausurasta teräketjun liikkeessä.
- Ole varovainen sahausuran lopussa. Kun oksasaha vapautuu sahauksesta, painovoima muuttuu odottamatta. Säätret tai jalat ovat vaarassa loukkaantua.

Sahan takaisku (katso kuva H)

Sahan takaiskulla tarkoitetaan käynnissä olevan oksasahan äkillistä iskua ylös- ja taaksepäin. Takaisku saattaa esiintyä, kun laipan kärki osuu sahattavaan kohteeseen tai jos teräketju jää puristukseen.

Oksasaha reagoi takaiskun sattuessa ennalta arvaamattomalla tavalla, ja saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai sahausalueella oleville vakavia vammoja.

Sivuttaiset leikkaukset, vino- ja pituusleikkaukset on aloitettava erityisen varovasti, vaaratilanteissa tulee päästää käynnistyskytkin (8) vapaaksi loukkaantumisen välttämiseksi.

Sahan takaiskun välttämiseksi:

- Aseta oksasaha kappaleeseen mahdollisimman loivasti.
- Älä koskaan työskentele venyneellä tai voimakkaasti kulu-neella teräketjulla.
- Vaihda tylsä teräketju.
- Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.
- Älä koskaan sahaa laipan kärjellä.
- Pidä oksasahasta kiinni aina kahdella kädellä.

Vianetsintä

Jos sähkötyökalusi ei toimi moitteettomasti voit seuraavasta taulukosta löytää vikojen oireet, mahdolliset syyt sekä aputoimenpiteet. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota akku ennen vianetsintää.

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Korjausohje
Oksasaha ei käynnisty	Akun varaus on purkautunut	Lataa akku, katso myös "Latausohjeita"
	Akku on asennettu väärin	Varmista, että molemmat lukitusvaiheet ovat lukkiutuneet
	Moottorisuoja on reagoinut	Anna moottorin jäähtyä
	Akku on liian kylmä/kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Ketju on liian kireä	Löysää teräketjua, katso myös (katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat B1 – B7)", Sivu 138).
Teräketju ei liiku	Akun varaus on purkautunut	Lataa akku, katso myös "Latausohjeita"
	Sähkötyökalu on viallinen	Ota yhteyttä valtuutettuun Bosch-huoltoon
	SDS-suojuksen alla oleva alue tukkeutunut	Katso "Huolto ja puhdistus"

- Käytä aina Boschin hyväksymää takaiskua vaimentavaa teräketjua.
- Tarkista teräketjun oikea kireys.

Puurunkojen/polttopuun sahaus (katso kuvat I1 ja I2)

- Käytä runkojen sahauksessa sahapukkia, joka seisoo taisaisella ja kovalla alustalla.
- Sahaa ainoastaan puuta tai puisia esineitä. Varo aina sahattaessa osuimasta kiviin, nauloihin jne., koska ne voivat sinkoutua ylös, vahingoittaa teräketjua tai johtaa käyttäjän tai lähellä seisovien henkilöiden vakaviin loukkaantumisiin.
- Tue aina rungot ennen sahausta.
- Sahaa rungot aina tuetun kohdan ulkopuolelta estääkseen rungon puristumista yhteen ja ketjun jäämistä puristukseen.
- Varmista, että teräketju ei koskaan kosketa maata tai työpaikan varusteiden osia.
- Varo kompastumasta rungon palasiin, oksiin, juuriin jne.
- Ei ole suositeltavaa sahata puuta, joka on suurempi kuin teknisissä tiedoissa mainittu leikkauskapasiteetti.

Oksan tai puun oksitus (katso kuva J)

- Oksituksella tarkoitetaan oksien katkaisu kaadetusta puusta tai suuresta oksasta.
- Oksittaessa jätetään suuremmat alapäin suunnatut oksat, jotka tukevat runkoa toistaiseksi paikoilleen.
- Poista pienemmät oksat yhdellä sahauksella.
- Ole varovainen kun sahaat oksia/haaroja, ne voivat ponnahtaa takaisin.
- Älä koskaan käytä oksasahaa tikkailta tai yli olkakorkeuden.
- Sahaustoimenpide on optimaalinen, kun ketjun nopeus pysyy vakiona sahauksen aikana.

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Korjausohje
	Teräketjussa ei ole öljyä	Kiristä teräketjua, katso myös (katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat B1 – B7)", Sivu 138) ja voitele se öljyllä (katso myös "Teräketjun voitelu")
Oksasaha toimii katkonaisesti	Huono sisäinen liitinkosketus	Ota yhteyttä valtuutettuun Bosch-huoltoon
	Käynnistyskytkin (8) on viallinen	Ota yhteyttä valtuutettuun Bosch-huoltoon
Teräketju on kuiva	Teräketjussa ei ole öljyä	Voitele teräketju öljyllä; katso myös "Teräketjun voitelu"
	Öljytiiviste tai öljyn tuloaukko tukossa	Puhdista öljytiiviste ja öljyn tuloaukko
	Öljysäiliö on tyhjä	Täytä öljysäiliö, katso myös (katso "Öljysäiliön täyttäminen (katso kuva C)", Sivu 139)
Teräketju/ohjauskisko on kuuma	Teräketjussa ei ole öljyä	Voitele teräketju öljyllä; katso myös "Teräketjun voitelu"
	Ketju on liian kireä	Löysää teräketjua, katso myös (katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat B1 – B7)", Sivu 138)
	Teräketju on tylsä	Vaihda teräketju
Oksasaha nykii, tarvitsee tai ei sahaa kunnolla	Ketju on liian löysä	Kiristä teräketjua, katso myös (katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat B1 – B7)", Sivu 138)
	Teräketju on tylsä	Vaihda teräketju
	Ketju on liian kulunut	Vaihda teräketju
	Sahanhampaat osoittavat väärään suuntaan	Asenna teräketju oikein päin
	Terälaippa on vaurioitunut tai liian kulunut	Vaihda terälaippa tai ota yhteyttä Bosch-huoltoon.
Voimakas värinä/melu	Sähkötyökalu on viallinen	Ota yhteyttä valtuutettuun Bosch-huoltoon
Sahas aika akun kerta-latauksella on liian lyhyt	Liiallinen kitka puuttuvan voitelun takia	Voitele teräketju öljyllä; katso myös "Teräketjun voitelu"
	Teräketju on likainen	Puhdista teräketju
	Huono sahaustekniikka	katso Työskentely oksasahan kanssa
	Akkua ei ole ladattu täyteen	Lataa akku, katso myös Akun lataaminen
	Akun lämpötila ei ole sallitulla lämpötila-alueella	Anna akun lämmitä huonelämpötilaan (akun sallitulla 0–45 °C lämpötila-alueella)
	Teräketju on tylsä	Vaihda teräketju
	Ketju on liian kireä	Säädä ketjun kireyttä
Teräketju pyörii hitaasti	Akun varaus on purkautunut	Lataa akku, katso myös "Latausohjeita"
	Akun lämpötila ei ole sallitulla lämpötila-alueella	Anna akun lämmitä huonelämpötilaan (akun sallitulla 0–45 °C lämpötila-alueella)
Liikaa öljyä	Jäänösöljyä roiskuu ketjun ja hammaspyörän alueelta	katso "Säilytys" kuva M ja (katso "Kunnossapito ja huolto", Sivu 141)

Kunnossapito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- Irrota aina akku puutarhalaitteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä. Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.

- Käytä sopivia vaatteita ja henkilökohtaista suojava-rustusta.
- Tarkista säännöllisesti, että ketjusahassa ei ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen kiinnitys tai kuluneet tai vaurioituneet osat.
- Älä tee mitään muutoksia puutarhalaitteeseen. Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa puutarhalaitteen turval-

lisuuteen ja johtaa voimakkaampaan meluun sekä värinään ja takuun raukeamiseen.

Huomautus: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti. Tarkista säännöllisesti, ettei oksasahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä tai vaurioitunut teräketju tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta sähkötyökalun puhdistamiseen.

Käytä puhdasta liinaa tai jähkkyä harjaa lian poistamiseen sähkötyökalusta.

Käytä puhdasta liinaa lian varovaiseen poistamiseen öljysuuttimesta. Varo, ettei epäpuhtauksia pääse öljysuuttimeen, koska tämä saattaa johtaa tukoksiin ja voiteluongelmiin.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettuja. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Teräketjun hoito

- Puhdista laippa ja teräketju ennen tuotteen pitempää varastointia, osien kiinnittartumisen estämiseksi.

Näin puhdistat teräketjun:

- Poista kansi (10), laippa (13) ja teräketju (12) ketjusta ja puhdista ne jähkällä harjalla. Teräketjun ja laipan irrotus.
- Tarkista onko teräketjussa vaurioita ja vaihda tai teroit

Teräketjun vaihtaminen ja teroitus

- **Optimaalisen tehon ja turvallisuuden takaamiseksi tarvitaan terävä teräketju.**

Teräketju saattaa tylsyä pitkäkestoisessa käytössä tai jos se koskettaa muita esineitä kuin puuta.

- Merkkejä teräketjun teroitustarpeesta ovat erittäin hieno sahanpuru, sahausvaikeudet, näkyvät vauriot terähampaissa tai terälaipan vetäminen sivulle.
- Korvaa teräketju Boschin varaosavaliokoman teräketjulla tai anna teroittaa teräketju ammattitaitoisesti, katso kohta Lisätarvikkeet.

Ketjun teroitus

- **Teroita ketjusaha vain, jos sinulla on siitä kokemusta.**
- **Varmista, että teräketjun teroituksessa käytetään oikeita teroitustyökaluja ja noudatetaan asiaankuuluvia ohjeita.**
- **Teroitus erilaisilla tai epätasaisilla kulmilla voi olla vaarallista, sillä se lisää kulumista ja ketjun katkeamisriskiä.**
- **Käytä viilaa vain leikkaaviin hampaisiin.**

Viilan halkaisija (katso kuva N1)	4,5 mm
Yläpuolen kulma (katso kuva N2)	30°
Alaspäin suuntautuva kulma (katso kuva N3)	90°
Syvyysmitan asetus (katso kuva N4)	.025"

- Aloita teräketjun (12) lyhimmästä hampaasta (28) tasaisen teroitustuloksen varmistamiseksi.
- Ohjaa pyöröviilaa (27) vaakasuunnassa samassa kulmassa (katso kuva N3) terälaipan sivupintaan nähden ilmoitetun kulman mukaisesti. Pyöröviilan (27) oikean kulman löytää viilanohjaimen (30) avulla.
- Viilaa teräketjun kaikki hampaat (28) samaan kärkikulmaan (katso kuva N2).
- Viilaa vain teräketjun hampaan (28) sisäpuolelta ulospäin.
- Nosta pyöröviilaa (27) samalla kun vedät sitä taaksepäin. Teräketjun hampaat (28) teroituvat vain eteenpäin suuntautuvan liikkeen aikana.
- Teroitukseen riittää kaksi tai kolme viilanvetoa pyöröviilalla (27).
- Käännä pyöröviilaa (27) säännöllisesti epätasaisen kulumisen välttämiseksi.
- Tarkista teroituksen jälkeen, että kaikki teräketjun hampaat (28) ovat samanpituisia.

Syvyysmitan huolto

- **Työskentele varovasti äläkä viilaa teräketjun syvyysmittaa liian matalaksi, sillä se lisää takaiskuvaa.**

Teräketju on vaihdettava, jos sen syvyysmitta on liian matala.

- Käytä lattaviilaa (31).
- Aseta syvyysmitan tarkastustyökalu (32) teräketjulle ja mittaa teräketjun jokaisen syvyysmitan korkeus hampaan (28) suhteen (katso kuva N4).
- Jos teräketjun syvyysmitta (29) ylittää korkeammalle kuin syvyysmitan tarkastustyökalu (32), viilaa mitasta vastavaan verran korkeutta pois.

Laipan vaihto

- **Vaihda laippa ainoastaan jos ymmärrät tuotteen ja ohjeet tarkasti, käänny muussa tapauksessa Bosch asiakaspalvelun puoleen.**
- Jos laippa on kulunut voit pidentää sen käyttöaikaa asentamalla se toisinpäin tai sitten vaihtaa se uuteen.

Huomautus: Liian voimakas kiristys voi saattaa laipan puristukseen, mikä rajoittaa teräketjun kiertoliikettä (katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat B1 – B7)", Sivut 138).

Laippa

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Öljyautomaatiikan tarkistus

Voit tarkistaa automaattisen ketjunvoitelun toiminnan käynnistämällä sahan ja pitämällä sitä karki kohti maahan asetettua pahvin tai paperin palaa. Älä kosketa teräketjulla maata, vaan pidä 20 cm turvataäisyys. Jos paperiin tulee kasvava öljyjälki, öljyautomaatiikkaa toimii moitteettomasti. Jos öljyjälkeä ei täydestä öljysäiliöstä huolimatta näy, katso kappale "Vianetsintä" tai käänny Bosch-asiakaspalvelun puoleen.

Οksasahan kuljetus ja varastointi

Ennen oksasahan kuljettamista:

- Irrota aina akku.
- Loukkaantumista välttämiseksi asenna aina ketjusuojus terälaippaan (13), kun oksasahaa ei käytetä.
- Suosittelemme kantamaan oksasahaa terälaippa taakseen osoittaen.

Suorita oksasahan kaikkien kuljetusvalmistelujen lisäksi seuraavat toimenpiteet ennen kuin viet oksasahan varastoon:

- Tyhjennä öljysäiliö ennen kuin viet oksasahan varastoon ja täytä se uudelleen ennen käyttöä.
- Säilytä oksasahaa aina turvallisessa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Älä missään tapauksessa aseta esineitä oksasahan päälle.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi

Puh.: 0800 98044

Linkki huolto-osoitteisiin ja takuu-ehdoin löytyy viimeiseltä sivulta.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!



Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä käytöstä poistetut akut/paristot, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toimita ne ohjeen mukaisesti keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.



Na μην χρησιμοποιείται σε βροχή.



Κρατάτε πάντα το πριόνι κλαδέματος και με τα δυο σας χέρια.



Λαμβάνετε υπόψη σας το κλότσημα του πριονιού κλαδέματος και αποφεύγετε το πριόνισμα με τη μύτη της σπάθας.



Na κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το μαχαίρι.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.



Περιοχή κινδύνου! Κρατάτε τα χέρια σας, τα δάχτυλά σας ή/και τα μπράτσα σας όσο το δυνατό πιο μακριά από αυτόν τον τομέα.



Na φοράτε υποδήματα ασφαλείας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από τη συντήρηση.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.

μα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- ▶ **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίστε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για το πριόνι κλαδέματος

- ▶ **Κατά τη λειτουργία του πριονιού κλαδέματος, κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού. Πριν θέσετε το πριόνι σε λειτουργία, βεβαιώνετε ότι η αλυσίδα του δεν ακουμπάει πουθενά.** Κατά την εργασία με ένα πριόνι κλαδέματος, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να πιαστούν τα ρούχα ή μέρη του σώματος από την αλυσίδα του πριονιού.
- ▶ **Κρατάτε πάντα το πριόνι κλαδέματος με το ένα χέρι στην πίσω λαβή και με το άλλο χέρι από την πρόσθετη χειρολαβή.**
- ▶ **Κρατάτε το πριόνι κλαδέματος μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η αλυσίδα του πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ρεύματος.** Η επαφή της αλυσίδας του πριονιού με καλώδιο υπό τάση

μπορεί να θέσει υπό τάση μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- ▶ **Φοράτε προστασία ματιών. Συνιστούμε επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό για τα αυτιά, το κεφάλι, τα χέρια, τα σκέλη και τα πόδια.** Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από τυχόν εκσφενδονιζόμενα υλικά κοπής καθώς και από τυχαίο άγγιγμα της αλυσίδας.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος πάνω σε δέντρο, σε σκάλα, από στέγη ή ασταθή βάση.** Ο χειρισμός του πριονιού κλαδέματος με αυτόν τον τρόπο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- ▶ **Βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε σταθερό πάτημα και χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος μόνο όταν στέκεστε σε σταθερό, ασφαλές και επίπεδο έδαφος.** Η ολισθηρότητα ή οι ασαφείς επιφάνειες μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ισορροπίας ή απώλεια του ελέγχου του πριονιού κλαδέματος.
- ▶ **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό ένταση πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να τιναχτεί πάλι προς τα πίσω.** Εάν η τάση στις ίνες του ξύλου απελευθερωθεί, το τεντωμένο κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή και/ή να αποσπάσει τον έλεγχο του πριονιού.
- ▶ **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν κόβετε θάμνους ή μικρά δέντρα.** Το λεπτό υλικό μπορεί να εμπλακεί στην αλυσίδα του πριονιού και ακολουθώντας σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- ▶ **Μεταφέρετε το πριόνι κλαδέματος απενεργοποιημένο, κρατώντας το από την πίσω λαβή και με την αλυσίδα του πριονιού να δείχνει προς τα εμπρός. Τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της αλυσίδας όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το πριόνι κλαδέματος.** Ο προσεκτικός χειρισμός του πριονιού κλαδέματος μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας καθώς και για την αλλαγή της σπάθας και της αλυσίδας.** Μια αντικανονικά τεντωμένη ή λαδωμένη αλυσίδα μπορεί ή να σας ξεφύγει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλοστήματος.
- ▶ **Να κόβετε μόνο ξύλα. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος για πριόνισμα μετάλλων, πλαστικών, τοιχοποιίας ή οικοδομικών υλικών που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του πριονιού κλαδέματος για μη προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Αυτό το πριόνι κλαδέματος δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων.** Η χρήση του πριονιού κλαδέματος για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χειριστή ή των παρευρισκόμενων.
- ▶ **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες, όταν αφαιρείτε μπλοκαρισμένο υλικό, όταν αποθηκεύετε το πριόνι ή όταν κάνετε συντήρηση.** Βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης ON/OFF έχει απενεργοποιηθεί και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.
- ▶ **Αιτίες της αναπήδησης και η αποφυγή της:**
 - Ένα κλότσημα μπορεί να εμφανιστεί, όταν η αιχμή της

ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού σφηνώσει στην τομή.

– Μια επαφή με την αιχμή της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσει μια αναπάντεχη, προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση, κατά την οποία η ράγα οδήγησης κινείται απότομα προς τα επάνω με φορά προς το χρήστη.

– Το σφηνωμα της αλυσίδας του πριονιού στην άνω ακμή της ράγας οδήγησης μπορεί να γυρίσει τη ράγα προς τα πίσω με ορμή και με φορά προς το χρήστη.

– Κάθε μια από τις παραπάνω αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Γι' αυτό μην βασίζεστε μόνο στις προστατευτικές διατάξεις με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το πριόνι κλαδέματος. Ως χρήστης ενός πριονιού κλαδέματος, θα πρέπει να λαμβάνετε διάφορα μέτρα για να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Η αναπήδηση (κλότσημα) είναι αποτέλεσμα εσφαλμένης ή ελαττωματικής χρήσης του πριονιού κλαδέματος. Μπορείτε να το αποφύγετε λαμβάνοντας κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως περιγράφονται παρακάτω:

- ▶ **Κρατάτε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια, με τον αντίχειρα και τα δάχτυλά σας να περικλείουν τις λαβές του πριονιού κλαδέματος. Τοποθετείτε το σώμα και τα χέρια σας σε μια θέση όπου μπορείτε να αντέξετε τις δυνάμεις ανάκρουσης.** Όταν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, τότε ο χειριστής είναι σε θέση να αντεπεξέλθει στις δυνάμεις ανάδρασης. Μην αφήνετε ποτέ να ξεφύγει το πριόνι από τα χέρια σας.
- ▶ **Αποφεύγετε την ανώμαλη στάση του σώματος και μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων.** Έτσι αποφεύγεται η τυχαία επαφή με την άκρη της ράγας και επιτρέπεται ο καλύτερος έλεγχος του πριονιού κλαδέματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- ▶ **Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Εσφαλμένα ανταλλακτικά ραγών και αλυσίδων κοπής μπορούν να προκαλέσουν σπάσιμο της αλυσίδας ή κλότσημα.
- ▶ **Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την ακόνιση και τη συντήρηση της αλυσίδας του πριονιού.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοτσηματος.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος για να κόψετε τα κούτσουρα και τις ρίζες των δέντρων.

Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- ▶ Αυτή η συσκευή περιέχει μαγνήτες - Μην φέρνετε τον μαγνήτη κοντά σε εμφυτεύματα και άλλες ιατρικές συσκευές, όπως βηματοδότες ή αντλίες ινσουλίνης, μαγνητικούς φορείς δεδομένων και μαγνητικά ευαίσθητες συσκευές. Ο μαγνήτης παράγει ένα μαγνητικό πεδίο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία ιατρικών συσκευών ή να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμη απώλεια δεδομένων.
- ▶ Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματι-

κές ικανότητες ή ελλιπή πείρα και γνώση, εκτός αν αυτά επιτηρούνται από ένα για την ασφάλειά τους αρμόδιο πρόσωπο ή καθοδηγούνται από το πρόσωπο αυτό για τον τρόπο χρήσης του προϊόντος. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.

- ▶ **Πριν αρχίσετε την εργασία σας με το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές.** Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή στο οποίο έγιναν αυθαίρετες αλλαγές.
- ▶ Προσέχετε πάντα να βρίσκεται η αλυσίδα στη σωστή θέση. Αν η αλυσίδα δεν τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να προκύψει θραύση της αλυσίδας, κλώτσημα και/ή τραυματισμοί.
- ▶ Φοράτε πάντα ανθεκτικό μακρύ παντελόνι εργασίας όταν εργάζεστε με το πριόνι κλαδέματος.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- ▶ **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.**

Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία), από τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κρατάτε την εκτός χρήσης μπαταρία μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή καταβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.
- ▶ Φορτίζετε τη συσκευή μόνο με τον παρεχόμενο φορτιστή.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπιεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή, στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το εργαλείο κήπου, για τυχόν άγρια ή κατοικίδια ζώα. Τα άγρια ή τα κατοικίδια ζώα μπορούν να τραυματιστούν κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγξτε πολύ προσεκτικά την περιοχή χρήσης του μηχανήματος και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σμύρματα, τα κόκαλα και τα ξένα αντικείμενα.
	Κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Επιτρεπόμενη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια
CLICK!	Ακουστικός θόρυβος
	Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο εμπρόσθιο μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το προϊόν προορίζεται για το πριόνισμα ξύλου, όπως κλαδιά, σανίδες, ξύλινα δοκάρια κ.λπ., κοντά στο έδαφος.

Οι τομές μπορούν να πριονίζονται παράλληλα ή εγκάρσια με τον ιστό του ξύλου.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για το πριόνισμα ορυκτών υλικών και γυψοσανίδων.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να το χειρίζεστε κρατώντας το και με τα δύο χέρια.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε προσεκτικά το μηχάνημα από τη συσκευασία και ελέγξτε αν παραλάβετε όλα τα παρακάτω αντικείμενα:

- Πριόνι κλαδέματος
- Κάλυμμα
- Αλυσίδα κοπής
- Σπάθα
- Κάλυμμα αλυσίδας
- Οδηγίες χειρισμού

Η μπαταρία και ο φορτιστής περιλαμβάνονται σε ορισμένες εκδόσεις.

Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά εξαρτήματα, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Πρόσθετη προστασία χεριών
- (2) Τροχός τάνυσης
- (3) Πρόσθετη χειρολαβή/μονωμένη επιφάνεια λαβής
- (4) Κλείδωμα ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off
- (5) Πίσω χειρολαβή/μονωμένη επιφάνεια λαβής
- (6) Υποδοχή μπαταρίας
- (7) Πίσω προστασία χεριών
- (8) Διακόπτης On/Off
- (9) Απόρριψη πριονιδιών
- (10) Κάλυμμα
- (11) Κουμπί σύσφιξης
- (12) Αλυσίδα πριονιού
- (13) Λάμα
- (14) Μπαταρία^{a)}
- (15) Φορτιστής^{a)}
- (16) Σύμβολο κατεύθυνσης κίνησης και σύμβολο κοπής
- (17) Πείρος στερέωσης
- (18) Οδηγός λάμας
- (19) Πείρος για την τάνυση της αλυσίδας
- (20) Τροχός αλυσίδας
- (21) Πώμα του δοχείου λαδιού
- (22) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας
- (23) Πέλμα
- (24) Κάλυμμα αλυσίδας
- (25) Στεγανοποίηση λαδιού
- (26) Δοχείο λαδιού

(27) Στρογγυλή λίμα^{a)}**(28)** Δόντι κοπής της αλυσίδας του πριονιού**(29)** Οδηγός βάθους της αλυσίδα του πριονιού**(30)** Οδηγός λίμας^{a)}**(31)** Επίπεδη λίμα^{a)}**(32)** Εργαλείο ελέγχου του μετρητή βάθους^{a)}a) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη σπάνταρ συσκευασία.****Τεχνικά στοιχεία**

Πριόνι κλαδέματος		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Κωδικός αριθμός		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Ονομαστική τάση	V	18	18
Ταχύτητα αλυσίδας χωρίς φορτίο	m/s	7,2	7,2
Μήκος λάμας	cm	15	20
Συμβατή λάμα		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Βήμα αλυσίδας πριονιού		Χαμηλό προφίλ 3/8"	Χαμηλό προφίλ 3/8"
Πάχος κρίκου αλυσίδας		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Αριθμός κρίκων αλυσίδας		28	33
Μέγ. διάμετρος κοπής	cm	13	18
Τέντωμα της αλυσίδας χωρίς εργαλεία (SDS)		●	●
Αυτόματη λίπανση αλυσίδας		●	●
Αστέρας εκτροπής		●	●
Τύπος αλυσίδας		3/8" - 90PX - Ελάχιστη ανάκρουση	3/8" - 90PX - Ελάχιστη ανάκρουση
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	ml	50	50
Βάρος ^{A)}			
– Χωρίς μπαταρία	kg	1,75	1,80
– Με μπαταρία	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Αριθμός σειράς		Βλέπε αριθμό σειράς (πινακίδα τύπου) στο προϊόν	Βλέπε αριθμό σειράς (πινακίδα τύπου) στο προϊόν
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35	0 ... +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία ^{B)} και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Συμβατές μπαταρίες		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Συνιστώμενες μπαταρίες για πλήρη ισχύ		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Συνιστώμενοι φορτιστές		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

Πριόνι κλαδέματος	GKE 18V-15	GKE 18V-20
	GAX 18...	GAX 18...
	EXAL18...	EXAL18...

- A) εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται
B) περιορισμένη απόδοση στις θερμοκρασίες < 0 °C

Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 62841-4-1**.

Η σταθμισμένη Α ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **84 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **90 dB(A)**. Ανασφάλεια K = **3 dB**.

Τιμές κραδασμών a_h (συνεχείς κραδασμοί), p_F (επανελημμένοι κρουστικοί κραδασμοί) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s**²), $p_F = 231 \text{ m/s}^2$ (K = **3 m/s**²)

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται προς σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για προσωρινό υπολογισμό του φορτίου.

Ότι οι τιμές κραδασμών και οι τιμές εκπομπής θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο και το είδος χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδιαίτερα σε εξάρτηση από το είδος του επεξεργαζόμενου τεμαχίου. Και για την αναγκαιότητα καθορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή με βάση την εκτίμηση της επιβάρυνσης κραδασμών κάτω από τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πουλάει εργαλεία μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε στη συσκευασία.

Φόρτιση μπαταρίας

- Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα **Τεχνικά στοιχεία**. Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Η μπαταρία διαθέτει 2 βαθμίδες ασφάλισης, οι οποίες πρέπει να εμποδίζουν την πώση της μπαταρίας, όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας. Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, παραμένει στη σωστή θέση χάρη στην πίεση ενός ελατηρίου.

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Υπόδειξη: Κάθε τύπος μπαταρίας δε διαθέτει μια ένδειξη της κατάστασης φόρτισης.

Οι πράσινες φωτοдиодοι (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας η εξακρίβωση της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση ακινητοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης  ή , για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρου για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει καμία φωτοдиодος (LED), η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Τύπος μπαταρίας GBA 18V... | GBA18V...



Φωτοдиодος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 × πράσινο	60–100 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	30–60 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–30 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

Τύπος μπαταρίας ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Φωτοдиодος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 5 × πράσινο	80–100 %
Διαρκές φως 4 × πράσινο	60–80 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	40–60 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	20–40 %

Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–20 %
Αναβοβήγον φως 1 × πράσινο	0–5 %

Αναγνώριση κινδύνου ελαττώματος μπαταρίας

EXPERT18V... | EXBA18V...

Τα LED της ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας εκτός από την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μπορούν να δείχνουν τον κίνδυνο ενός ελαττώματος της μπαταρίας.

Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας, κρατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης  για 3 δευτερόλεπτα πατημένο. Η ανάλυση της μπαταρίας σηματοδοτείται από ένα κυλιόμενο φως της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας. Το αποτέλεσμα εμφανίζεται στην ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας.

 **1 LED:** Η μπαταρία έχει έναν υψηλό κίνδυνο ελαττώματος. Η ισχύς και χρόνος λειτουργίας ενδέχεται να έχουν ήδη μειωθεί. Συνιστάται η αντικατάσταση της μπαταρίας.

 **5 LED:** Η μπαταρία είναι σε καλή κατάσταση με μικρό κίνδυνο ελαττώματος.

Προσέξτε: Η αξιολόγηση του κινδύνου ελαττώματος της μπαταρίας λειτουργεί σε δύο βαθμίδες και προσφέρει μια απλοποιημένη αξιολόγηση της κατάστασης. Η μπαταρία αξιολογείται είτε σε μια καλή κατάσταση ή εμφανίζει έναν αυξημένο κίνδυνο ελαττώματος. Δεν εμφανίζεται κανένα ποσοστό αναφορικά με την κατάσταση της μπαταρίας.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από -20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις οχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες B1 – B7)

- **Φορέστε τον ατομικό σας προστατευτικό εξοπλισμό (ΑΠΕ) πριν από τη συντήρηση ή την αλλαγή της αλυσίδας του πριονιού.**
- **Για τη συναρμολόγηση μην χρησιμοποιήσετε εργαλείο.**
- **Η χρήση του πριονιού κλαδέματος με αλυσίδα που έχει τοποθετηθεί με λάθος κατεύθυνση ή δεν έχει σωστή τάνυση, μπορεί να οδηγήσει σε θραύση της αλυσίδας, κλότσημα και/ή τραυματισμούς.** Μια σωστά ευθυγραμμισμένη και τεντωμένη αλυσίδα βελτιστοποιεί την απόδοση του προϊόντος και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.

► **Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούργια, επειδή επεκτείνει περισσότερο το μήκος της στην αρχή της χρήσης της.**

► **Μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν αυτή έχει υπερθερμανθεί, επειδή όταν κρυώσει συστέλλεται και ακουμπάει πολύ σφιχτά επάνω στη σπάθα.**

► **Χρησιμοποιείτε μόνο αλυσίδες κοπής με πάχος στοιχείου αλυσίδας (πλάτος αυλάκωσης) 1,1 mm.**

- Τοποθετήστε το πριόνι κλαδέματος επάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος σύσφιξης **(2)** είναι εντελώς γυρισμένος προς τα αριστερά.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού **(12)** στο διάκενο της σπάθας **(13)**. Δώστε προσοχή στη σωστή κατεύθυνση λειτουργίας. Συγκρίνετε για το σκοπό αυτό την αλυσίδα του πριονιού με το σύμβολο κατεύθυνσης λειτουργίας και κατεύθυνσης κοπής **(16)**.
- Τοποθετήστε τη σπάθα **(13)** στη βίδα στερέωσης **(17)** και θέστε τους κρίκους της αλυσίδας γύρω από τον τροχό της αλυσίδας **(20)**.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στη σωστή θέση και κρατήστε τη σπάθα με την περασμένη αλυσίδα κοπής σ' αυτήν τη θέση.
- Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης **(2)** προς τα δεξιά έως ότου η αλυσίδα να είναι εν μέρει υπό τάνυση.
- Τοποθετήστε από πάνω το κάλυμμα SDS **(10)** και περιστρέψτε το κουμπί στερέωσης **(11)** προς τα δεξιά μέχρι το κάλυμμα να στερεωθεί εν μέρει.
- Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης **(2)** προς τα δεξιά (+) μέχρι να επιτευχθεί η σωστή τάνυση της αλυσίδας. Η αλυσίδα **(12)** είναι σωστά τεντωμένη όταν μπορεί να ανασηκωθεί κατά περ. 2–3 mm.
- Όταν επιτευχθεί η σωστή τάνυση, γυρίστε το κουμπί στερέωσης **(11)** δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει και διπλώστε προς τα κάτω το στήριγμα στο κουμπί στερέωσης **(11)**. Η ράβδος της αλυσίδας σταθεροποιείται στη ρυθμισμένη θέση. Μην περιστρέψετε **(2)** περισσότερο τον δακτύλιο σύσφιξης.
- Εάν η αλυσίδα είναι πολύ τεντωμένη, αναδιπλώστε το στήριγμα στο κουμπί στερέωσης **(11)** και περιστρέψτε το εν μέρει αριστερόστροφα. Περιστρέψτε τον δακτύλιο σύσφιξης προς την κατεύθυνση (-) και επαναλάβετε τα βήματα τάνυσης.

Λίπανση της αλυσίδας κοπής

Το πριόνι κλαδέματος παραδίδεται χωρίς λάδι. Πριν θέσετε το πριόνι κλαδέματος σε λειτουργία, γεμίστε το οπωσδήποτε με λάδι αλυσίδας.

Ελέγχετε τακτικά αν η αλυσίδα του πριονιού έχει λιπανθεί σωστά:

- Με γεμάτο το δοχείο λαδιού, κρατήστε το πριόνι κλαδέματος με την άκρη της σπάθας στραμμένη προς μια ανοιχτόχρωμη επιφάνεια.
- Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργήσει για περίπου 1 λεπτό ή μέχρι να φανεί λάδι στην ανοιχτόχρωμη επιφάνεια.

- Εάν δεν διακρίνεται λάδι, ανατρέξτε στην ενότητα «Στεγνή αλυσίδα πριονιού» για την αντιμετώπιση προβλημάτων.
- Εάν το σύστημα λίπανσης εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις της Bosch.

Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε λάδι αλυσοπριονίου Bosch ή ισοδύναμο λάδι αλυσίδας εγκεκριμένο για πριόνια κλαδέματος. Η χρήση μη εγκεκριμένου λαδιού μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την αποτελεσματικότητα του συστήματος λίπανσης.

Η διάρκεια ζωής της αλυσίδας πριονιού και η απόδοση κοπής εξαρτώνται από τη βέλτιστη λίπανση. Γι' αυτό τον λόγο, η αλυσίδα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας λαδώνεται αυτόματα μέσω του ακροφυσίου με λάδι αυτοπρόσφυσης αλυσίδας.

Πλήρωση του δοχείου λαδιού (βλέπε εικόνα C)

Για την πλήρωση του δοχείου λαδιού ενεργήστε ως ακολούθως:

- Τοποθετήστε το πριόνι κλαδέματος με το πώμα του δοχείου λαδιού (21) προς τα επάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια.
- Καθαρίστε την περιοχή του πώματος του δοχείου του λαδιού (21). Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε τυχόν ρύπανση.
- Ξεβιδώστε το πώμα.
- Γεμίστε προσεκτικά το δοχείο λαδιού με λάδι αλυσίδας πριονιού. Η χρήση μη εγκεκριμένου λαδιού μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την αποτελεσματικότητα του συστήματος λίπανσης.
- Προσέξτε να μην εισχωρήσει ρύπανση στο δοχείο λαδιού.
- Βιδώστε πάλι το πώμα του δοχείου λαδιού. Αφαιρέστε με ένα πανί το λάδι που χύθηκε πάνω στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε, ότι το πώμα του δοχείου λαδιού δεν έχει σφίχτει υπερβολικά.
- Αφήστε το πριόνι κλαδέματος να λειτουργήσει 30 δευτερόλεπτα, για να αντληθεί το λάδι μέσα στο σύστημα.

Υπόδειξη: Το φίλτρο του λαδιού είναι ενσωματωμένο στο δοχείο λαδιού. Για τον καθαρισμό ή την αντιμετώπιση σφαλμάτων, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών Bosch.

Υπόδειξη: Το λάδι στις χαμηλές θερμοκρασίες γίνεται παχύρρευστο, έτσι μειώνεται η ροή του λαδιού. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος χωρίς λάδι.

Υπόδειξη: Για να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την μπαταρία.

Λειτουργία

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (βλέπε εικόνα E)

Θέση σε λειτουργία

Αφαιρέστε το κάλυμμα της αλυσίδας και τοποθετήστε τη φορητή μπαταρία.

Κρατάτε το πριόνι κλαδέματος και με τα δύο χέρια, με το ένα χέρι από την πίσω χειρολαβή (5) και το άλλο από την πρόσθετη χειρολαβή (3), ανάμεσα στη λαβή και την πρόσθετη προστασία χεριών (1).

Πιέστε πρώτα το κουμπί αποκλεισμού ζεύξης (4) και μετά τον διακόπτη ON/OFF (8).

Μόλις η αλυσίδα του πριονιού (12) κινηθεί, απελευθερώστε πάλι την ασφάλιση ενεργοποίησης (4).

Θέση εκτός λειτουργίας

Απελευθερώστε τον διακόπτη ON/OFF, (8) η αλυσίδα του πριονιού (12) ακινητοποιείται.

Αν η αλυσίδα (12) δεν ακινητοποιείται, αφού αφήσατε τον διακόπτη ON/OFF (8) απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της.

Αφαιρέστε την μπαταρία και τραβήξτε το κάλυμμα της αλυσίδας.

Εργασία με το πριόνι κλαδέματος

- ▶ Πριν την χρήση διαβάστε πάντα τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- ▶ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαττωματικό προστατευτικό εξοπλισμό ή χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό, π.χ. προστασία από την κινούμενη αλυσίδα.
- ▶ Ελέγχετε πάντα την κατάσταση του πριονιού κλαδέματος και της αλυσίδας. Έχει λιπανθεί η αλυσίδα του πριονιού με λάδι; Ανατρέξτε στην ενότητα «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού». Χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος μόνο εφόσον βρίσκειται σε άψογη κατάσταση. Μην προβείτε σε καμία αλλαγή στο πριόνι κλαδέματος.
- ▶ Ελέγχετε πάντα αν το πριόνι κλαδέματος είναι σωστά συναρμολογημένο, βλέπε ενότητα «Τοποθέτηση και τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού».
- ▶ Φοράτε πάντα κατάλληλη ενδυμασία και προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- ▶ Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες και προστατευτικά γάντια. Ο κατάλληλος ρουχισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από εκτινασόμενα κομμάτια και τυχαία επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.
- ▶ Βεβαιώνετε πάντα ότι το περιβάλλον είναι ελεύθερο από εμπόδια και ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενα άτομα στην περιοχή.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα το πριόνι κλαδέματος πάνω σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε πάντα το πριόνι κλαδέματος σε καλές συνθήκες φωτισμού.
- ▶ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος πάνω σε σκάλα ή σε ύψος πάνω από τους ώμους.

Υπόδειξη: Το πριόνι κλαδέματος παραδίδεται γεμάτο με λάδι (F 016 800 642). Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος προτού γεμίσετε το δοχείο λαδιού με το συνιστώμενο λάδι αλυσίδας πριονιού (βλέπε εικόνα C).

- ▶ Μην εργάζεστε ποτέ από υπερβολική απόσταση ή με τα χέρια απλωμένα.
- ▶ Κρατάτε πάντα το πριόνι κλαδέματος σταθερά και με τα δύο χέρια.
- ▶ Να είστε προσεκτικοί με το λάδι στις επιφάνειες της λαβής και τα γάντια.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μάσκα σκόνης όταν κόβετε επεξεργασμένο ξύλο.
- ▶ Ελέγχετε ότι δεν υπάρχει καλώδιο ρεύματος στην περιοχή κοπής.

Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως αν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος κεραυνοπληξίας.

Μην αγγίζετε τη σπάθα. Μπορεί να είναι καυτή μετά τη χρήση. Βεβαιώστε πάντα ότι όλες οι λαβές και οι προστατευτικές διατάξεις είναι τοποθετημένες και σε άψογη κατάσταση, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

Γενική συμπεριφορά (βλέπε εικόνα G)

- Οι αρχάριοι χρήστες θα πρέπει να εξασκούνται στην κοπή κορμών πάνω σε βάση αλυσοπριονίου.
- Κρατάτε το πριόνι στο πλάι του σώματός σας, με το χέρι που προτιμάτε.
- Η αλυσίδα κοπής πρέπει να έχει αποκτήσει την πλήρη ταχύτητά της πριν έρθει σε επαφή με το ξύλο.
- Κατά το κόψιμο μην ασκείτε πίεση στην αλυσίδα κοπής, αλλά αφήνετέ την να δουλέψει.
- Απομακρύνετε το πριόνι κλαδέματος με κινούμενη αλυσίδα από μια ημιτελή κοπή.
- Προσοχή όταν τελειώνει η κοπή. Μόλις το πριόνι κλαδέματος κόψει ελεύθερα, η δύναμη βάρους αλλάζει απροσδόκητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού στα πόδια και τα πέλματα.

Κλότσημα του πριονιού (βλέπε εικόνα H)

Το κλότσημα του πριονιού είναι το ξαφνικό ανασήκωμα και πιασμάρισμα του κινούμενου πριονιού κλαδέματος που μπορεί να συμβεί όταν η αιχμή της σπάθας έρθει σε επαφή με το υπό κοπή υλικό ή όταν σφηνώσει η αλυσίδα.

Κατά το κλότσημα το πριόνι κλαδέματος αντιδρά με τρόπο αναπάντεχο και απροσδόκητο και μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται μέσα στην περιοχή πριονίσματος.

Οι πλευρικές κοπές, οι διαγώνιες και οι διαμήκεις κοπές πρέπει να γίνονται με ιδιαίτερη προσοχή, σε επικίνδυνες καταστάσεις αφήστε τον διακόπτη ON/OFF (8) για να αποφύγετε τραυματισμούς.

Για να αποφύγετε το κλότσημα:

- Τοποθετείτε το πριόνι κλαδέματος όσο το δυνατόν πιο επίπεδα.
- Ποτέ μην εργάζεστε με χαλαρωμένη ή πολύ φθαρμένη αλυσίδα πριονιού.
- Αντικαθιστάτε μια φθαρμένη αλυσίδα πριονιού.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε λειτουργεί άψογα, θα βρείτε στον παρακάτω πίνακα προβλήματα λειτουργίας, τις πιθανές αιτίες τους καθώς και μέτρα αντιμετώπισης. Σε περίπτωση που δεν θα μπορούσατε να εξακριβώσετε και να εξουδετερώσετε τυχόν προβλήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα Service.

Προσοχή: Πριν αρχίσετε την αναζήτηση των σφαλμάτων θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το πριόνι κλαδέματος δεν λειτουργεί	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «Υποδείξεις φόρτισης»

- Ποτέ μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.
- Ποτέ μην κόβετε με την άκρη της σπάθας.
- Κρατάτε πάντα το πριόνι κλαδέματος σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μια εγκεκριμένη από την Bosch αλυσίδα πριονιού κατά της αναπήδησης.
- Βεβαιώστε ότι η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη.

Κοπή κορμών/καυσόξυλων (βλέπε εικόνες I1 και I2)

- Όταν πριονίζετε κορμούς, χρησιμοποιείτε βάση πριονίσματος τοποθετημένη σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Πριονίζετε μόνο ξύλο ή ξύλινα αντικείμενα. Όταν πριονίζετε, προσέχετε πάντα να μην συναντήσετε πέτρες, καρφιά κ.λπ. καθώς αυτά μπορεί να εκσφενδονιστούν, να προκαλέσουν ζημιά στην αλυσίδα ή να τραυματίσουν σοβαρά τον χειριστή ή τους παρευρισκόμενους.
- Ασφαλίζετε πάντα τους κορμούς πριν από το κόψιμο.
- Κόβετε πάντα τους κορμούς έξω από τα σημεία στήριξης, για να εμποδίζεται η αναδίπλωση του κορμού και το μπλοκάρισμα της αλυσίδας.
- Προσέχετε να μην έρχεται η αλυσίδα ποτέ σε επαφή με το έδαφος ή με αντικείμενα στον εξοπλισμό του χώρου εργασίας.
- Προσέχετε να μην σκοντάψετε σε κούτσουρα, κλαδιά, ρίζες κτλ.
- Δεν συνιστάται να κόβετε ξύλα που είναι μεγαλύτερα από την ικανότητα κοπής που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία.

Αποκλάδωση κορμού ή δέντρου (βλέπε εικόνα J)

- Η αποκλάδωση είναι το κόψιμο και η αφαίρεση των κλαδιών του κορμένου δέντρου ή ενός μεγάλου κλαδιού.
- Κατά την αποκλάδωση αφήστε κατ' αρχή πάνω στον κορμό τα μεγαλύτερα και προς τα κάτω κατευθυνόμενα κλαδιά που στηρίζουν το δέντρο.
- Αφαιρέστε τα πιο μικρά κλαδιά με μια κοπή.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά ή παρακλάδια, μπορεί να αναπηδήσουν.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος πάνω σε σκάλα ή σε ύψος πάνω από τους ώμους.
- Η διαδικασία πριονίσματος βελτιστοποιείται εάν η ταχύτητα της αλυσίδας παραμένει σταθερή κατά τη διάρκεια της κοπής.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
	Η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη σωστά	Βεβαιωθείτε, ότι έχουν ασφαλίσει και οι δυο βαθμίδες ασφάλισης
	Η προστασία του κινητήρα ενεργοποιήθηκε	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
	Μπαταρία πολύ κρύα/πολύ ζεστή	Αφήστε την μπαταρία να ζεσταθεί/να κρυώσει
	Πολύ υψηλή τάνυση της αλυσίδας	Χαλαρώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης (βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες B1 – B7)», Σελίδα 150).
Η αλυσίδα του πριονιού δεν κινείται	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «Υποδείξεις φόρτισης»
	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις Bosch
	Η περιοχή κάτω από το κάλυμμα SDS έχει φράξει	Βλέπε «Συντήρηση και καθαρισμός»
	Δεν υπάρχει λάδι στην αλυσίδα του πριονιού	Ξανασφίξτε την αλυσίδα πριονιού, βλέπε επίσης (βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες B1 – B7)», Σελίδα 150) και λαδώστε (βλέπε επίσης «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού»)
Το πριόνι κλαδέματος λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις Bosch
	Διακόπτης On/Off (B) ελαττωματικός	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις Bosch
Αλυσίδα πριονιού στεγνή	Δεν υπάρχει λάδι στην αλυσίδα του πριονιού	Λαδώστε την αλυσίδα πριονιού; βλέπε επίσης «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού»
	Στεγανοποίηση λαδιού ή παροχή λαδιού φραγμένη	Καθαρίστε τη στεγανοποίηση λαδιού ή την παροχή λαδιού
	Δοχείο λαδιού άδειο	Συμπληρώστε λάδι στο δοχείο λαδιού, βλέπε επίσης (βλέπε «Πλήρωση του δοχείου λαδιού (βλέπε εικόνα C)», Σελίδα 151)
Αλυσίδα πριονιού/ράβδος οδηγός καυτή	Δεν υπάρχει λάδι στην αλυσίδα του πριονιού	Λαδώστε την αλυσίδα πριονιού; βλέπε επίσης «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού»
	Πολύ υψηλή τάνυση της αλυσίδας	Χαλαρώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης (βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες B1 – B7)», Σελίδα 150)
	Αλυσίδα πριονιού στομωμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού
Το πριόνι κλαδέματος ξεσχίζει, δονείται ή δεν κόβει σωστά	Πολύ χαμηλή τάνυση της αλυσίδας	Τεντώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης (βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες B1 – B7)», Σελίδα 150)
	Αλυσίδα πριονιού στομωμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού
	Αλυσίδα πριονιού φθαρμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού
	Τα δόντια της αλυσίδας του πριονιού δείχνουν σε λάθος κατεύθυνση	Συναρμολογήστε σωστά την αλυσίδα πριονιού
	Η λάμα έχει ζημιά ή είναι φθαρμένη	Αντικαταστήστε τη λάμα ή επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών Bosch.
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις Bosch
Διάρκεια πριονίσματος ανά φόρτιση μπαταρίας πολύ μικρή	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Λαδώστε την αλυσίδα πριονιού; βλέπε επίσης «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού»
	Αλυσίδα πριονιού λερωμένη	Καθαρίστε την αλυσίδα πριονιού
	Κακή τεχνική πριονίσματος	βλέπε Εργασία με το πριόνι κλαδέματος

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
	Η μπαταρία δεν είναι εντελώς φορτισμένη	Φόρτιση της μπαταρίας, βλέπε επίσης Φόρτιση μπαταρίας
	Η μπαταρία βρίσκεται εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας 0–45 °C)
	Αλυσίδα πριονιού στομωμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού
	Πολύ υψηλή τάνυση της αλυσίδας	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
Η αλυσίδα του πριονιού κινείται αργά	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «Υποδείξεις φόρτισης»
	Η μπαταρία βρίσκεται εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας 0–45 °C)
Υπερβολικό λάδι	Υπόλοιπο λάδι από την περιοχή της αλυσίδα και του πινιόν	βλέπε «Αποθήκευση» εικόνα M και (βλέπε «Συντήρηση και σέρβις», Σελίδα 154)

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και αποθήκευση.** Η κατά λάθος ενεργοποίηση του διακόπτη ON/OFF δημιουργεί κίνδυνο τραυματισμού.
- **Φοράτε πάντα κατάλληλη ενδυμασία και προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.**
- **Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίονο μήπως παρουσιάζει εμφανή ελαττώματα, π. χ. μήπως η αλυσίδα κοπής έχει ξεκρεμαστεί, είναι χαλαρή ή έχει υποστεί ζημιά και να βεβαιώσετε ότι κανένα εξάρτημα δεν έχει χαλαρώσει ή φθαρεί.**
- **Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο μηχάνημα κήπου.** Οι αυθαίρετες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος κήπου και προκαλέσουν αύξηση των θορύβων και κραδασμών.

Υπόδειξη: Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς. Ελέγχετε τακτικά το πριόνι κλαδέματος για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή ή κατεστραμμένη αλυσίδα πριονιού και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Μην χρησιμοποιήσετε νερό, διαλύτες ή σπλβωτικά μέσα για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί ή σκληρή βούρτσα για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το ηλεκτρικό εργαλείο.

Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί για να αφαιρέσετε προσεκτικά τους ρύπους από το ακροφύσιο λαδιού. Προσέχετε να μην περνούν ρύποι στο ακροφύσιο λαδιού, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει φράξιμο ή προβλήματα λίπανσης.

Ελέγχετε αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άπογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επι-

σκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Συντήρηση της αλυσίδας του πριονιού

- Καθαρίζετε τη σπάθα και την αλυσίδα πριν αποθηκεύσετε το προϊόν για μακρύ χρονικό διάστημα, για να αποφύγετε την ακινητοποίηση των εξαρτημάτων.
- Έτσι γίνεται ο καθαρισμός της αλυσίδας:
- Αφαιρέστε το κάλυμμα **(10)**, τη σπάθα **(13)** και την αλυσίδα **(12)** από το αλυσοπρίονο και καθαρίστε τα με σκληρή βούρτσα. Αποσυναρμολόγηση της αλυσίδας πριονιού και της σπάθας.
- Ελέγξτε την αλυσίδα του πριονιού για ζημιές και αντικαταστήστε ή ακονίστε την αλυσίδα του πριονιού.

Αντικατάσταση και τρόχισμα της αλυσίδας πριονιού

- **Για ιδανική απόδοση και ασφάλεια είναι απαραίτητο να είναι η αλυσίδα αιχμηρή.**

Η αλυσίδα του πριονιού μπορεί να αμβλυνθεί με την παρατεταμένη χρήση ή την επαφή με αντικείμενα εκτός από ξύλο.

- Ενδείξεις, που υποδεικνύουν πότε η αλυσίδα του πριονιού χρειάζεται τρόχισμα, είναι τα πολύ λεπτά πριονίδια, δυσκολία στην κοπή, ορατή ζημιά στα δόντια κοπής ή τράβηγμα προς τα πλάγια.
- Αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού με εξαρτήματα αλυσίδας πριονιού της Bosch ή αναθέστε το επαγγελματικό της τρόχισμα, βλέπε εξαρτήματα.

Τρόχισμα της αλυσίδας

- **Τροχίζετε την αλυσίδα πριονιού μόνο, όταν έχετε αντίστοιχη εμπειρία.**
- **Βεβαιωθείτε, ότι χρησιμοποιούνται τα σωστά εργαλεία τροχίσματος και ακολουθούνται οι οδηγίες, για το σωστό τρόχισμα της αλυσίδας του πριονιού.**
- **Το τρόχισμα σε διαφορετικές ή ανώμαλες γωνίες μπορεί να είναι επικίνδυνο, αυξάνοντας τη φθορά και τον κίνδυνο θραύσης της αλυσίδας.**
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τη λίμα στα δόντια κοπής.**

Διάμετρος λίμας (βλέπε εικόνα **N1**)

4,5 mm

Γωνία επάνω πλευράς (βλέπε εικόνα N2)	30°
Προς τα κάτω γωνία (βλέπε εικόνα N3)	90°
Ρύθμιση της ένδειξης βάθους (βλέπε εικόνα N4)	.025"

- Ξεκινήστε με το κοντύτερο δόντι κοπής (**28**) της αλυσίδας πριονιού (**12**), για να εξασφαλίσετε ομοιομορφία.
- Οδηγείτε την στρογγυλή λίμα (**27**) οριζόντια υπό την ίδια γωνία (βλέπε εικόνα **N3**) προς την πλευρική επιφάνεια της λάμας σύμφωνα με την αναφερόμενη γωνία. Η σωστή γωνία για τη στρογγυλή λίμα (**27**) μπορεί να βρεθεί με την οδηγό της λίμας (**30**).
- Λιμάρετε όλα τα δόντια κοπής της αλυσίδας πριονιού (**28**) υπό την ίδια οξεία γωνία (βλέπε εικόνα **N2**).
- Λιμάρετε μόνο από την εσωτερική πλευρά του δοντιού κοπής της αλυσίδας πριονιού (**28**) προς τα έξω.
- Σηκώστε τη στρογγυλή λίμα (**27**) κατά το τράβηγμα προς τα πίσω. Το δόντι κοπής της αλυσίδας πριονιού (**28**) τροχίζεται μόνο κατά την κίνηση προς τα εμπρός.
- Δύο έως τρεις κινήσεις με τη στρογγυλή λίμα (**27**) είναι αρκετές για το τρόχισμα.
- Περιστρέψτε τακτικά τη στρογγυλή λίμα (**27**), για να αποφύγετε την ανομοιόμορφη φθορά.
- Μετά το τρόχισμα ελέγξτε, ότι όλα τα δόντια κοπής της αλυσίδας πριονιού (**28**) έχουν το ίδιο μήκος.

Συντήρηση της ένδειξης βάθους

- **Εργαστείτε προσεκτικά και μην λιμάρετε τον οδηγό βάθους της αλυσίδας του πριονιού πολύ χαμηλά, καθώς αυτό αυξάνει τον κίνδυνο ανάκρουσης. Μια αλυσίδα πριονιού με πολύ χαμηλό οδηγό βάθους πρέπει να αντικατασταθεί.**

- Χρησιμοποιήστε μια επίπεδη λίμα (**31**).
- Τοποθετήστε το εργαλείο ελέγχου του μετρητή βάθους (**32**) στην αλυσίδα του πριονιού και μετρήστε το ύψος κάθε οδηγού βάθους της αλυσίδας του πριονιού μέχρι το δόντι κοπής (**28**) (βλέπε εικόνα **N4**).
- Όταν ο οδηγός βάθους της αλυσίδας πριονιού (**29**) προεξέχει υψηλότερα από το εργαλείο ελέγχου του μετρητή βάθους (**32**), λιμάρετε το αντίστοιχο ύψος.

Αντικατάσταση σπάθας

- **Αντικαταστήστε τη σπάθα μόνο εφόσον κατανοείτε ακριβώς το προϊόν και τις οδηγίες, διαφορετικά σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών της Bosch.**

- Όταν η σπάθα έχει φθαρεί από τη χρήση, μπορείτε να την τοποθετήσετε ανάποδα για να παρατείνετε το χρόνο ζωής της ή να την αντικαταστήσετε.

Υπόδειξη: Η υπερβολική σύσφιγξη μπορεί να οδηγήσει σε εμπλοκή της σπάθας και περιορισμό της περιστροφής της αλυσίδας του πριονιού (βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες **B1 – B7**)», Σελίδα 150).

Σπάθα

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Έλεγχος της αυτόματης διάταξης λαδώματος

Μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία της αυτόματης διάταξης λαδώματος της αλυσίδας ως εξής: Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο και κρατήστε το με την αιχμή της σπάθας κατευθυνόμενη σε ένα στο δάπεδο ευρισκόμενο χαρτόνι ή χαρτί. Προσέξτε, να μην αγγίξετε με την αλυσίδα το δάπεδο, αλλά να κρατάτε μια απόσταση ασφαλείας 20 cm. Όταν επάνω στο χαρτόνι/χαρτί σχηματιστεί ένα συνεχώς αυξανόμενο ίχνος λαδιού, τότε η διάταξη αυτόματου λαδώματος εργάζεται κανονικά. Σε περίπτωση που παρά το πλήρες δοχείο λαδιού, δεν υπάρχει κανένα ίχνος λαδιού, διαβάστε την ενότητα «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή επικοινωνήστε με το σέρβις πελατών της Bosch.

Μεταφορά και αποθήκευση του πριονιού κλαδέματος

Πριν τη μεταφορά του πριονιού κλαδέματος:

- Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία.
- Τοποθετείτε πάντα τον προφυλακτήρα της αλυσίδας πάνω στη λάμα (**13**) όταν το πριόνι κλαδέματος δε χρησιμοποιείται, για την αποφυγή τραυματισμών.
- Συνιστάται να μεταφέρετε το πριόνι κλαδέματος με τη λάμα στραμμένη προς τα πίσω.

Εκτός από όλα τα βήματα για τη μεταφορά του πριονιού κλαδέματος, εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα πριν την αποθήκευση του αλυσοπριονιού:

- Αδειάστε το δοχείο λαδιού πριν αποθηκεύσετε το πριόνι κλαδέματος και ξαναγεμίστε το πριν από τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντα το πριόνι κλαδέματος σε ασφαλές, ξερό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα πάνω στο πριόνι κλαδέματος.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258

Θα βρείτε τον σύνδεσμο (link) των διευθύνσεων σέρβις και τους όρους της εγγύησης στην τελευταία σελίδα.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία ή οι μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικινδύνων ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Resimli semboller hakkında açıklamalar



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Genel tehlike uyarısı.



Yağmur altında kullanmayın.



Akülü zincirli budama testeresini daima iki elinizle tutun.



Akülü zincirli budama testeresinin geri tepmesine dikkat edin ve pala ucu ile kesme yapmaktan kaçının.



Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.



Tehlikeli alan! Ellerinizi, parmaklarınızı veya kollarınızı mümkün olduğu kadar bu alandan uzak tutun.



Güvenli iş eldivenleri kullanın.



UYARI: Bakım işlemlerine başlamadan önce aküyü aletten çıkarın.

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,

talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymazı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştiren veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını düzenli yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın.** Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun.** Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir. Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir.** Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas

ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

- **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

Servis

- **Elektrikli el aletinizin sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

Akülü zincirli budama testeresi için güvenlik talimatı

- **Akülü zincirli budama testeresi çalışırken bedeninizin bütün parçalarını testere zincirinden uzak tutun.** Testereyi çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir yere temas etmediğinden emin olun. Akülü zincirli budama testeresi ile çalışırken bir anlık bir dikkatsizlik giysilerinizin veya herhangi bir uzvunuzun testere zinciri tarafından tutulmasına neden olabilir.
- **Budama testeresini her zaman bir elinizle arkaya tutduğundan, diğer elinizle ise ilave tutduğundan tutun.**
- **Testere zinciri görünmeyen akım kabloları ile temasa gelebileceğinden akülü zincirli budama testeresini daima izolasyonlu tutamak yerlerinden tutun.** Testere zinciri gerilim ileten bir kabloya temas ettiği takdirde aletin metal parçaları da gerilime maruz kalabilir ve elektrik çarpmasına neden olunabilir.
- **Koruyucu gözlük kullanın.** Gürültü, baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanızı tavsiye ederiz. Uygun koruyucu giysiler etrafa savrulan talaş malzemesinden ve testere zinciri ile rastlantısal biçimde temasa gelmeden kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltır.
- **Akülü zincirli budama testeresi ile ağaç üzerinde, merdiven üzerinde, çatılarda veya sağlam olmayan zeminlerde çalışmayın.** Akülü zincirli budama testeresinin bu şekilde usulüne aykırı kullanımı ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Duruşunuzun her zaman dengeli olmasına dikkat edin ve akülü zincirli budama testeresini ancak sağlam, düz**

ve güvenli bir zeminde kullanın. Kaygan zemin veya sağlam olmayan yüzeyler dengeyi kaybetmenize veya akülü zincirli budama testeresinin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

- ▶ **Gergin durumdaki bir dalı keserken dalın geri yaylanacağını hesaba katın.** Ağaç lifleri içindeki gerilim açığa çıkacak olursa, gergin dal kullanıcıya doğru savrulabilir ve/veya akülü zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolü kaydedilebilir.
- ▶ **Özellikle bodur ağaçları ve fidanları keserken dikkatli olun.** İnce malzeme testere zinciri tarafından tutulabilir, size doğru savrulabilir veya dengeyi bozulabilir.
- ▶ **Akülü zincirli budama testeresini kapalı durumda arka tutamağından tutarak ve testere zinciri ön tarafı gösterecek biçimde taşıyın.** Akülü zincirli budama testeresini naklemeden veya saklarken daima zincir muhafazasını takın. Akülü zincirli budama testeresi ile dikkatli biçimde çalışma, hareket halindeki testere zinciri ile temasa gelme olasılığını azaltır.
- ▶ **Yağlama, zincir germe, pala ve zincir değiştirme talimatı hükümlerine uyun.** Usulüne aykırı gerilmiş veya yağlanmış zincir kopabilir veya geri tepme tehlikesini artırabilir.
- ▶ **Sadece ağaç (odun) kesin.** Akülü zincirli budama testeresini kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanmayın. Örnek: Akülü zincirli budama testeresini plastikleri, duvarları veya ahşap olmayan yapı malzemelerini kesmek için kullanmayın. Akülü zincirli budama testeresinin kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ▶ **Bu akülü zincirli budama testeresi ağaçların kesilmesi için tasarlanmamıştır.** Akülü zincirli budama testeresinin kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanılması veya çevresinde bulunanların ciddi biçimde yaralanmasına neden olabilir.
- ▶ **Yapışan malzemeyi temizlerken, testereyi saklamak üzere kaldırırken veya testerenin bakımı yaparken belirtilen talimat hükümlerine uyun.** Şalterin kapalı olduğundan ve akünün çıkarılmış olduğundan emin olun.
- ▶ **Geri tepmenin nedenleri ve geri tepmeden kaçınmanın yolları:**
Kılavuz ray bir nesneye temas ederse veya kesilen ağaç bükülür ve testere zinciri kesme yerinde sıkışırsa geri tepme oluşur.
Rayın ucu bir nesneye temas edecek olursa, bazı durumlarda arkaya doğru beklenmedik bir reaksiyon meydana gelebilir ve bu esnada kılavuz ray yukarıya ve kullanıcıya doğru kuvvetle itilebilir.
Testere zincirinin kılavuz rayın üst kenarında sıkışması rayın kullanıcıya doğru itilmesine neden olabilir.
Bu reaksiyonların her biri testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ağır biçimde yaralanmanıza neden olabilir. Sadece akülü zincirli budama testeresinin güvenlik donanımlarına güvenmeyin. Akülü zincirli budama testeresi sahibi olarak kazalardan ve yaralanmalardan kaçınmak için çeşitli önlemleri almak

zorundasınız.

Geri tepme, akülü zincirli budama testeresinin yanlış veya hatalı kullanımı sonucunda oluşur. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun güvenlik önlemlerinin alınmasıyla önlenabilir:

- ▶ **Testereyi başparmağınız ve diğer parmaklarınız tutamağı kavrayacak biçimde tutun. Bedeninizi ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek bir pozisyona getirin.** Gerekli önlemler alındığı takdirde kullanıcı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Akülü zincirli budama testeresini hiçbir zaman elinizden bırakmayın.
- ▶ **Duruş pozisyonunuzun anormal olmamasına dikkat edin ve omuz hizasının üstünde kesme yapmayın.** Bu yolla pala ucu ile temas olasılığını azaltırsınız ve beklenmeyen durumlarda akülü zincirli budama testeresini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Daima üretici tarafından öngörülen yedek rayları ve testere zincirlerini kullanın.** Yanlış yedek raylar ve testere zincirleri zincirin kopmasına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olabilir.
- ▶ **Üreticinin testere zincirinin bilinmesi ve bakımı için öngördüğü talimata uyun.** Çok düşük derinlik sınırlayıcı geri tepme olasılığını artırır.
- ▶ Budama testeresini ağaç kütüklerini ve ağaç köklerini kesmek için kullanmayın.

Ek uyarılar

- ▶ **Bu cihaz mıknatıslar içermektedir - Mıknatısı kalp pili veya insülin pompası gibi implantlara ve diğer tıbbi cihazlara, manyetik veri taşıyıcılarına ve manyetik olarak hassas cihazlara yaklaştırmayın.** Mıknatıs, tıbbi cihazların işlevini bozabilecek veya geri dönüşü olmayan veri kaybına yol açabilecek bir alan oluşturur.
- ▶ **Bu elektrikli el aleti (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel, duyuşal açıdan kısıtlı veya deneyim ve bilgi açısından yetersiz kişiler tarafından kullanılmaya uygun değildir. Ancak bu gibi kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerin denetiminde ve bu kişilerden talimat alarak bu elektrikli el aletini kullanabilirler.** Elektrikli el aleti ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ **Aleti kullanırken bütün koruyucu donanımın ve tutamakların takılı olduğundan emin olun.** Eksik olarak monte edilmiş veya müsaade edilmeyen modifikasyona uğramış bir aleti hiçbir zaman çalıştırmayın denemeyin.
- ▶ Zincirin doğru pozisyonda olmasına her zaman dikkat edin. Yanlış konumlandırılmış zincir, zincirin kopmasına, geri tepmeye ve/veya yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Akülü zincirli budama testeresini kullanırken daima sağlam ve uzun iş pantolonu kullanın.

Akü ile optimum çalışma açıklaması

- ▶ **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



Aküyü ısıya (örneğin sürekli güneş ışınına), ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.



- **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- **Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir.** Bulunduğunuz yeri havalandırın ve şikayetler oluşursa hekime başvurun. Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.
- **Aletinizi sadece birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin.**

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembollerini ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembollerini doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Bahçe makinesinin kullanılacağı alanda yabani ve evcil hayvanların bulunup bulunmadığını dikkatli biçimde kontrol edin. Yabani ve evcil hayvanlar makinenin çalışması esnasında yaralanabilir. Makinenin kullanılacağı alanı dikkatle kontrol edin ve bütün taşları, kütükleri, telleri, kemikleri ve yabancı nesneleri uzaklaştırın.
	Makineyi kullanırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun. Dikkatiniz dağıldığında, makinenin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlık
	Açma

Sembol	Anlamı
	Kapama
	İzin verilen eylem
	Yasaklanmış eylem
	Duyulabilir gürültü
	Aksesuarlar/yedek parçalar

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatlarını ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu ürün, evlerde zemine yakın dal, tahta, ahşap dilme gibi nesnelerin kesilmesi için tasarlanmıştır.

Kesme işlemleri elyaf yönünde veya elyafa dik olarak yapılabilir.

Bu elektrikli el aleti mineral içerikli malzemenin ve alçı panoların kesilmesine uygun değildir.

Bu akülü zincirli budama testeresi ağaçların kesilmesi için tasarlanmamıştır.

Bu elektrikli el aleti iki elle kullanılmalıdır.

Teslimat kapsamı

Aleti ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Budama testeresi
- Koruyucu kapak
- Testere zinciri
- Pala
- Zincir muhafazası
- Kullanım kılavuzu

Akü ve şarj cihazının belirli tipleri bulunmaktadır.

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Ek el koruması
- (2) Germe tekerleği
- (3) İlave tutamak/izolasyonlu tutamak yüzeyi
- (4) Açma/kapama şalteri emniyeti
- (5) Arka tutamak/izolasyonlu tutamak yüzeyi

- (6) Akü yuvası
- (7) Arka el koruması
- (8) Açma/kapama şalteri
- (9) Talaş atma yeri
- (10) Muhafaza
- (11) Germe düğmesi
- (12) Testere zinciri
- (13) Pala
- (14) Akü^{a)}
- (15) Şarj cihazı^{a)}
- (16) Dönme yönü ve kesme yönü sembolü
- (17) Tespit civatası
- (18) Pala kılavuz mesnedi
- (19) Zincir germe civatası

- (20) Zincir çarkı
- (21) Yağ deposu kapağı
- (22) Akü çıkarma tuşu
- (23) Taban levhası
- (24) Zincir muhafazası
- (25) Yağ contası
- (26) Yağ deposu
- (27) Yuvarlak eğe^{a)}
- (28) Testere zinciri kesici
- (29) Testere zincirinin derinlik ölçer
- (30) Ege kılavuzu^{a)}
- (31) Düz ege^{a)}
- (32) Derinlik ölçer test aleti^{a)}

a) Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.

Teknik veriler

Budama testeresi		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Sipariş numarası		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nominal gerilim	V	18	18
Boştaki zincir hızı	m/s	7,2	7,2
Pala boyu	cm	15	20
Uyumlu kılavuz çubuk		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Testere zinciri taksimatı		3/8" düşük profil	3/8" düşük profil
Zincir baklası kalınlığı		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Zincir baklası adedi		28	33
Kesme çapı maks.	cm	13	18
Hiçbir alete gerek duymadan zincir germe (SDS)		●	●
Otomatik zincir yağlama		●	●
Saptırma yıldızı		●	●
Testere zinciri tipi		3/8" - 90PX - Düşük geri tepme	3/8" - 90PX - Düşük geri tepme
Yağ deposu dolum hacmi	ml	50	50
Ağırlık ^{A)}			
- Aküsüz	kg	1,75	1,80
- Akü ile	kg	2,40 (4.0Ah) - 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) - 3,20 (12.0Ah)
Seri numarası		Üründeki seri numarasına bakın (tip plakası)	Üründeki seri numarasına bakın (tip plakası)
Şarj işlemi esnasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35	0 ... +35
Çalışma ^{B)} ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Uyumlu aküler		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...

Budama testeresi	GKE 18V-15	GKE 18V-20
Tam performans için önerilen aküler	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Tavsiye edilen şarj cihazları	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

- A) Kullanılan aküye bağlı
B) < 0 °C sıcaklıklarda sınırlandırılmış performans

Gürültü/Titreşim bilgisi

EN 62841-4-1 uyarınca belirlenen gürültü emisyon değerleri.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi **84 dB(A)**; Ses gücü seviyesi **90 dB(A)**. Belirsizlik **K = 3 dB**.

Titreşim değerleri a_h (sürekli titreşimler), p_f (tekrarlanan şok titreşimleri) ve belirsizlik **EN 62841-4-1** uyarınca belirlenir.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri standart bir test yöntemi uyarınca ölçülmüş olup, elektrikli el aletinin başka bir elektrikli el aleti ile karşılaştırılmasında kullanılabilir.

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri zorlanmanın geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Elektrikli el aletinin gerçek kullanımındaki titreşim ve gürültü emisyonu verileri belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir. Bu farklılık elektrikli el aletinin kullanım yöntemine, özellikle de hangi tip iş parçasının işlendiğine bağlıdır. Kullanıcının güvenliğini sağlamak üzere gerçek kullanımındaki titreşim yükü doğru tahmin edilmeli (işletim sürecinin bütün yönleri dikkate alınmalıdır). Örneğin aletin kullanılmadığı süreler veya açık olup kullanılmadığı süreler dikkate alınmalıdır.

Akü

Bosch akülü elektrikli el aletlerini aküsüz olarak satmaktadır. Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında akünün bulunup bulunmadığını ambalajdan bakabilirsiniz.

Akünün şarj edilmesi

- **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan lityum iyon akülere uygundur.

Not: Lityum iyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapınca kadar akü yuvasının içine doğru itin.

Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Aküde 2 kilitleme kademesi mevcuttur, bunlar ilgili akü kilit açma tuşuna yanlışlıkla basıldığında akünün düşmesini önler. Akü elektrikli el aleti içinde bulunduğu süreçte bir yay yardımıyla bu pozisyonda tutulur.

Akü şarj durumu göstergesi

Not: Her akü tipinin şarj seviyesi göstergesi yoktur.

Akü şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leri akünün şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedenleriyle şarj durumu sadece elektrikli el aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları  ya da  üzerine basın. Bu, akü çıkarılmış durumda da mümkündür.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

Akü tipi GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 3 × yeşil	%60–100
Sürekli ışık 2 × yeşil	%30–60
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–30
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

Akü tipi ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 5 × yeşil	%80–100
Sürekli ışık 4 × yeşil	%60–80
Sürekli ışık 3 × yeşil	%40–60

LED	Kapasite
Sürekli ışık 2 × yeşil	%20–40
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–20
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

Akü arızası risk tespiti

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akü şarj durumuna ek olarak, akü şarj durumu göstergelerindeki LED'ler de bir akü arızası riskini gösterebilir.

Fonksiyonu etkinleştirmek için  şarj seviyesi gösterge düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun. Akünün analizi, akü şarj durumu göstergesinde yanan bir ışıkla belirtilir. Sonuç, akü şarj durumu göstergesinde gösterilir.

 **1 LED:** Akünün arızalanma riski yüksektir. Performans ve çalışma süresi zaten azalmış olabilir. Akünün değiştirilmesi tavsiye edilir.

 **5 LED:** Akü iyi durumda ve arızalanma riski düşük.

Lütfen dikkat edin: Akü arızası risk değerlendirmesi iki aşamalı olarak çalışır ve basit bir durum değerlendirmesi sağlar. Akü ya iyi durumdadır ya da arızalanma riski yüksektir. Akü durumunun hiçbir yüzdesi görüntülenmez.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Montaj

Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler B1 – B7)

- **Testere zincirine bakım yapmadan veya zinciri değiştirmeden önce kişisel koruyucu ekipmanınızı (KKE) giyin.**
- **Montaj işlemleri için herhangi bir alet kullanmayın.**
- **Akülü zincirli budama testeresinin yanlış doğrultulmuş veya yanlış gerilmiş bir zincirle kullanılması zincirin kopmasına, geri tepmeye ve/veya yaralanmalara neden olabilir.** Doğru hizalanmış ve gerilmiş bir zincir, ürünün performansını optimize eder ve hizmet ömrünü uzatır.
- **Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın.**
- **Çok ısınan testere zincirini germeyin, çünkü soğuduktan sonra büzülür ve palaya çok sıkı oturur.**

► Sadece 1,1 mm kalınlığında tahrik baklalı (oluk genişliği) testere zinciri kullanın.

- Akülü zincirli budama testeresini düz bir yere yatırın.
- Sıkma halkasının (2) tam olarak saat hareket yönünün tersine çevrildiğinden emin olun.
- Testere zincirini (12) palanın (13) oluğuna yerleştirin. Doğru hareket yönüne dikkat edin; testere zinciri ile kesme yönünü gösteren sembolü (16) karşılaştırın.
- Palayı (13) tespit civatası (17) üzerine yerleştirin ve zincir baklalarını zincir çarkı (20) üzerine yatırın.
- Bütün parçaların yerine iyice yerleşip yerleşmediğini kontrol edin ve palayı testere zinciri ile birlikte bu pozisyonda tutun.
- Germe tekerleğini (2) zincir kısmen gerilinceye kadar saat hareket yönünde çevirin.
- SDS kapağı (10) yerine yerleştirin ve germe düğmesini (11) kapak kısmen emniyete alınmaya kadar saat hareket yönünde çevirin.
- Sıkma tekerleğini (2) zincir doğru olarak gerilinceye kadar saat hareket yönünde (+) çevirin. Yaklaşık 2-3 mm kaldırılabilir testere zinciri (12) doğru gerilmiş demektir.
- Doğru zincir gerginliği sağlanınca germe düğmesini (11) sağlamca yerine oturuncaya kadar çevirin ve germe düğmesindeki (11) kolu aşağı indirin. Zincir kılavuzu ayarlanan pozisyonda sabitlenir. Germe tekerleği (2) daha fazla çevirmeyin.
- Eğer zincir aşırı ölçüde gerginse, germe düğmesindeki (11) kolu yukarı kaldırın ve saat hareket yönünün tersine biraz çevirin. Sıkma tekerleğini (-) yönüne çevirin ve germe işlemi adımlarını tekrarlayın.

Testere zincirinin yağlanması

Zincirli ağaç kesme testeresi, yağ ile dolu olarak teslim edilmemektedir. Çalıştırmadan önce zincirli ağaç kesme testeresinin yağ haznesine mutlaka zincir yağı doldurun. Testere zincirinin uygun şekilde yağlanıp yağlanmadığını düzenli olarak kontrol edin:

- Yağ deposu doluyken budama testeresini, kılavuzun ucu açık renkli bir yüzeye bakacak şekilde tutun.
- Elektrikli aletin yaklaşık 1 dakika veya açık renkli yüzeyde yağ görünene kadar çalışmasına izin verin.
- Yağ görünmüyorsa, "Testere zinciri kuru" sorunu giderme bölümüne bakın.
- Yağlama sistemi hala düzgün çalışmıyorsa, bir Bosch servis merkezine başvurun.

Açıklama: Zincirli budama testeresi için müsaade edilmiş Bosch zincir testere yağı veya muadili zincir yağı kullanınız. Müsaade edilmeyen yağ kullanımı, yağ sisteminin performansını düşürebilir.

Testere zincirinin kullanım ömrü ve kesme performansı optimum yağlamaya bağlıdır. Bu nedenle testere zinciri işletme esnasında yağ nozulu üzerinden otomatik olarak testere zinciri yağı ile yağlanır.

Yağ deposunun doldurulması (bkz. resim C)

Yağ deposunu doldurmak için şu işlemleri yapın:

- Budama testeresini, yağ deposu kapağı (21) yukarı bakacak şekilde uygun bir yüzeye yerleştirin.
- Yağ deposu kapağının (21) etrafındaki alanı temizleyin. Kirleri temizlemek için temiz bir bez kullanın.
- Kapağı sökün.
- Yağ deposunu testere zinciri yapışkan yağ ile dikkatlice doldurun. İzin verilmeyen yağların kullanılması yağ sisteminin performansını olumsuz yönde etkileyebilir.
- Bu esnada yağ deposuna kir kaçmamasına dikkat edin.
- Yağ deposu kapağını tekrar takın. Ürün üzerine sıçrayan yağı bir bezle silin.
- Yağ deposu kapağının aşırı ölçüde sıkılmadığından emin olun.
- Dalları kesmek için kullanılan testereyi 30 saniye çalıştırarak yağı sisteme pompalayın.

Not: Yağ filtresi yağ deposuna entegre edilmiştir. Temizlik veya hata giderme işlemleri için Bosch Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Not: Yağ, düşük sıcaklıklarda viskoz hale gelir ve bu da yağ akışını azaltır. Budama testeresini yağsız kullanmayın.

Not: Yağ seviyesini kontrol etmek için aleti kapatın ve aküyü çıkarın.

İşletim

Açma/kapama (Bakınız: Resim E)

Açma

Zincir muhafazasını çıkarın ve şarj edilmiş aküyü yerine takın.

Bir eliniz arka tutamakta (5) diğer eliniz ek tutamakta (3) olacak şekilde, akülü zincirli budama testeresini tutamak ile ek el koruma (1) arasından, iki elinizle birden tutun.

Önce kapama emniyetine (4) ve sonra açma/kapama şalterine (8) basın.

Testere zinciri (12) hareket ettiğinde kapama emniyetini (4) bırakın.

Kapama

Açma/kapama şalterini (8) bırakın, testere zinciri (12) durur.

Açma/kapama şalterini (8) bıraktığınız halde testere zinciri (12) durmazsa, Bosch müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Aküyü aletten çıkarın ve zincir muhafazasını yerine takın.

Akülü zincirli budama testeresi ile çalışma

- **Aleti kullanmadan önce daima kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını okuyun.**
- **Makineyi, örneğin hareket halindeki testere zincirinde koruyucu tertibat olmadan, hiçbir zaman arızalı**

koruyucu donanım ile veya bu donanım olmadan çalıştırmayın.

- **Her zaman akülü zincirli budama testeresinin ve zincirin durumunu kontrol edin. Testere zinciri yağlanmış durumda mı? "Testere zincirinin yağlanması" bölümüne bakın. Akülü zincirli budama testeresini daima kusursuz durumda iken kullanın. Akülü zincirli budama testeresinde hiçbir değişiklik yapmayın.**
- **Akülü zincirli budama testeresinin doğru monte edilip edilmediğini daima kontrol edin, "Testere zincirinin monte edilmesi ve gerilmesi" bölümüne bakın.**
- **Her zaman uygun çalışma giysileri ve kişisel koruyucu donanım kullanın.**
- **Koruyucu gözlük, kulaklık ve iş eldivenleri kullanın. Çalışırken giyeceğiniz uygun giysiler, etrafa savrulan kesim parçalarından ve yanlışlıkla testere zincirine temas etmeden kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesini azaltır.**
- **Çevrenizin engellerden arınmış durumda olmasına ve yakınınızda işi olmayan kişilerin bulunmamasına dikkat edin.**
- **Akülü zincirli budama testeresini daima düz ve sağlam bir zeminde kullanın. Akülü zincirli budama testeresini daima iyi aydınlatma koşulları altında kullanın.**
- **Akülü zincirli budama testeresini hiçbir zaman bir merdiven üzerinde veya omuz yüksekliği üzerinde kullanmayın.**

Açıklama: Akülü teleskopik ağaç budama makinesi yağ ile dolu olarak teslim edilmez (F 016 800 642). Yağ deposunu, önerilen testere zinciri yapışkan yağ ile doldurmadan önce, akülü teleskopik ağaç budama makinesini kullanmayın (Bakınız: Resim C).

- **Hiçbir zaman çok fazla uzanmayın ve kollarınız çok açık durumda çalışmayın.**
- **Akülü zincirli budama testeresini daima iki elinizle tutun.**
- **Tutamak yüzeylerinde ve eldivenlerde yağ olmadığından emin olun.**
- **İşlenmiş ahşap malzemeyi keserken bir toz maskesi kullanın.**
- **Kesme yaptığınız alanda akım kablosu bulunup bulunmadığını kontrol edin.**

Budama testeresini kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşme riski varsa kullanmayın. Bu yolla yıldırım düşme riskini azaltırsınız.

Palaya dokunmayınız. Kullanımdan sonra ısınabilir.

Aleti kullanırken bütün tutamakların ve koruyucu donanımın takılı olduğundan emin olun.

Genel işlemler (Bakınız: Resim G)

- Aleti ilk kez kullananlar kütükleri bir kesme tezgahında denemelidir.
- Akülü zincirli budama testeresini bedeninizin yan tarafında tutun.

- Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir.
- Kesme yaparken testere zincirine aşırı ölçüde bastırmayın, makul bir kuvvetle çalışın.
- Kesme işlemi tamamlanmamışken budama testeresini zincir hareket halinde iken çıkarın.
- Kesme sonuna dikkat edin. Akülü zincirli budama testeresi önündeki malzemeyi kesip boş çıktığında ağırlığı beklenmedik biçimde değişir. Bacak ve ayaklarınızın yaralanma tehlikesi vardır.

Testerinin geri tepmesi (Bakınız: Resim H)

Testerinin geri tepmesinden, pala ucunun kesilecek malzemeye temas etmesi durumunda veya zincir sıkıştığında ortaya çıkan ani yukarı veya geri hareket anlaşılır.

Testere geri teptiğinde, testere beklenmedik biçimde hareket eder ve kullanıcının veya kesme alanında bulunan başkalarının ciddi biçimde yaralanmasına neden olabilir. Yanal kesimler, eğik veya uzunlamasına kesimler özel dikkat gerektirir, tehlikeli durumlarda yaralanmalardan sakınmak için açma/kapama şalterini (8) bırakın.

Testerinin geri tepmesinden kaçınmak için:

- Akülü zincirli budama testeresini mümkün olduğu kadar düz ve yüzeye yakın yerleştirin.
- Hiçbir zaman gevşek veya aşırı ölçüde yıpranmış testere zinciri ile çalışmayın.
- Körelen testere zincirini yenileyin.
- Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksekte kesme yapmayın.
- Hiçbir zaman palanın ucu ile kesme yapmayın.
- Akülü zincirli budama testeresini daima iki elinizle tutun.
- Daima Bosch tarafından izin verilen geri tepme kuvvetlerini emen testere zincirleri kullanın.

- Zincir gerginliğinin doğru olduğundan emin olun.

Kütüklerin ve yakacak odunların kesilmesi (Bakınız: Resimler I1 ve I2)

- Kütükleri keserken düz ve sağlam bir zemine yerleştirilen kesme tezgahı kullanın.
- Sadece ahşap veya ahşap türevi malzemeyi kesin. Kesme yaparken taş, çivi ve benzeri nesnelere dikkat edin, çünkü bunlar savrulabilir, zincirde hasara neden olabilir veya kullanıcının veya yakınında bulunan kişilerin ciddi biçimde yaralanmasına neden olabilir.
- Kesme işlemine başlamadan önce kütükleri her zaman emniyete alın.
- Kütükleri kıvrılıp zinciri sıkıştırmaması için daima destek yerlerinin dışında kesin.
- Testere zincirinin zeminle veya işyeri donanım araçları ile temasa gelmemesine dikkat edin.
- Kütüklerin, dalların, köklerin ve benzerlerinin yuvarlanabileceğini hesaba katın.
- Teknik veriler bölümünde belirtilen kapasiteden daha büyük nesnelerde kesme yapılması tavsiye edilmez.

Bir dalı veya ağacı budama (Bakınız: Resim J)

- Budama işleminden yere düşmüş olan ağacın veya büyük bir dalın küçük dallarının kesilmesi anlaşılır.
- Ağaca destek sağlayan, aşağı doğru sarkan kalın dalları önce kesmeyin.
- Küçük dalları bir kesme işlemi ile kesin.
- Dallar keserken dikkatli olun, bunlar geriye yaylanabilir.
- Akülü zincirli budama testeresini hiçbir zaman bir merdiven üzerinde veya omuz yüksekliği üzerinde kullanmayın.
- Zincir hızı kesme işlemi esnasında sabit kalırsa, kesme işlemi optimum seviyede olur.

Hata arama

Elektrikli el aletiniz kusursuz biçimde işlev görmezse, aşağıdaki tablo size hata sembollerini, olası nedenleri ve giderilme yollarını gösterir. Bu yolla sorunu belirleyemez ve gideremezseniz, servis atölyesine başvurun.

Dikkat: Hata arama işlemine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.

Belirti	Olası neden	Çözüm
Budama testeresi çalışmıyor	Akünün boşaltılması	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü doğru takılmamış	Her iki kilit kademesinin de kilitleti olup olmadığını kontrol edin
	Motor koruması yanıt verdi	Motorun soğumasını bekleyin
	Akü çok soğuk/çok sıcak	Akünün ısıtılması/soğutulması
	Zincir gerginliği çok yüksek	Testere zincirini gevşetme, ayrıca bkz. (Bakınız: „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler B1 – B7)“, Sayfa 162).
Testere zinciri hareket etmiyor	Akünün boşaltılması	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Elektrikli el aleti arızalı	Yetkili Bosch müşteri hizmetlerine başvurun
	SDS kapak altındaki alan tıkalı	Bakınız: "Bakım ve temizlik"

Belirti	Olası neden	Çözüm
	Testere zincirinde yağ yok	Testere zincirini gerdirmek, ayrıca bkz. (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler B1 – B7)“, Sayfa 162) ve yağlama (ayrıca bkz. "Testere zincirinin yağlanması")
Budama testeresi aralıklı çalışıyor	Dahili temas hatası	Yetkili Bosch müşteri hizmetlerine başvurun
	Açma/kapama şalteri (8) arızalı	Yetkili Bosch müşteri hizmetlerine başvurun
Testere zinciri kuru	Testere zincirinde yağ yok	Testere zincirini yağlayın; ayrıca bkz. "Testere zincirinin yağlanması"
	Yağ contası veya yağ girişi tıkanmış	Yağ contasını ve yağ girişini temizleyin
	Yağ deposu boş	Yağ deposunu doldurun, ayrıca bkz. (Bakınız „Yağ deposunun doldurulması (bkz. resim C)“, Sayfa 163)
Testere zinciri/kılavuz ray aşırı ölçüde ısınmış durumda	Testere zincirinde yağ yok	Testere zincirini yağlayın; ayrıca bkz. "Testere zincirinin yağlanması"
	Zincir gerginliği çok yüksek	Testere zincirini gevşetme, ayrıca bkz. (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler B1 – B7)“, Sayfa 162)
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
Testere zinciri kopuyor, titreşim yapıyor veya doğru kesmiyor	Zincir gerginliği çok düşük	Testere zincirini gevşetme, ayrıca bkz. (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler B1 – B7)“, Sayfa 162)
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
	Testere zinciri aşınmış durumda	Testere zincirini değiştirin
	Zincir dişleri yanlış yönü gösteriyor	Testere zincirini doğru olarak takın
	Pala hasarlı veya aşınmış	Palayı değiştirin veya Bosch Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.
Aşırı titreşim/gürültü var	Elektrikli el aleti arızalı	Yetkili Bosch müşteri hizmetlerine başvurun
Akü şarjı başına kesme süresi çok kısa	Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı aşınma	Testere zincirini yağlayın; ayrıca bkz. "Testere zincirinin yağlanması"
	Testere zinciri kirlili	Testere zincirinin temizlenmesi
	Kötü kesme tekniği	bkz. Akülü zincirli budama testeresi ile çalışma
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Aküyü şarj edin, ayrıca bkz. Akünün şarj edilmesi
	Akü izin verilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0–45 °C'lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirme
	Zincir gerginliği çok yüksek	Zincir gerginliğini ayarlayın
Testere zinciri yavaş hareket ediyor	Akünün boşaltılması	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü izin verilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0–45 °C'lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
Fazla yağ	Zincir ve dişli alanındaki artık yağ	bkz. "depolama" resim M ve (Bakınız „Bakım ve servis“, Sayfa 166)

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.
- **Her zaman uygun çalışma giysileri ve kişisel koruyucu donanım kullanın.**
- **Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takılı ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.**
- **Bahçe aletinde bir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler bahçe aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.

Açıklama: Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun. Testere zincirinin gevşek veya hasarlı olup olmadığını, yapı parçalarının aşınmış veya hasarlı olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın.

Elektrikli el aletindeki kiri temiz bir bez veya sert bir fırça ile temizleyin.

Yağ nozulundaki kirleri dikkatlice temizlemek için temiz bir bez kullanın. Yağ nozuluna kir parçacıklarının kaçmamasına dikkat edin, çünkü kir parçacıkları tıkanmalara ve yağlama sorunlarına neden olabilir.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

Testere zincirinin bakımı

- Parçaların tutukluk yapmasını önlemek için ürünü uzun süre saklamadan önce kılavuz çubuğu ve testere zincirini temizleyin.

Testere zinciri şöyle temizlenir:

- Kapağı, (10), kılavuz çubuğu (13) ve testere zincirini (12) zincirli ağaç kesme testereden çıkarın ve sert bir fırça ile temizleyin. Testere zincirinin ve kılavuz çubuğunun sökülmesi.
- Testere zincirinde hasar olup olmadığını kontrol edin ve testere zincirini değiştirin veya bileyin.

Testere zincirinin değiştirilmesi ve bileme

- **Aletten optimum performansın alınabilmesi ve güvenli bir çalışma yapılabilmesi için testere zincirinin keskin olması gerekir.**

Testere zinciri uzun süre kullanıldığında veya ağaçtan (tahtadan) başka nesne ile temasa geldiğinde körelebilir.

- Testere zincirinin ne zaman bileneceği gerektiğini gösteren işaretler şunlardır: çok ince talaş, kesmede

zorluk, kesicilerde gözle görülür hasar veya yana doğru çekilme.

- Testere zincirini Bosch testere zinciri aksesuarları ile değiştirin veya testere zincirini profesyonel olarak yeniden bileyin, bakınız aksesuarlar.

Zincir bileme

- **Testere zincirini bilemeyi sadece deneyiminiz varsa deneyin.**
- **Testere zincirini doğru şekilde bilemek için doğru bileme aletlerinin ve talimatların kullanıldığından emin olun.**
- **Farklı veya düzensiz açılarda bileme tehlikeli olabilir, bu da aşınmayı artırır ve zincir kopma riskini artırır.**
- **Sadece kesici dişlerde eğe kullanın.**

Eğme çapı (bkz. resim N1)	4,5 mm
Üst taraf açısı (bkz. resim N2)	30°
Aşağı açısı (bkz. resim N3)	90°
Derinlik göstergesi ayarı (bkz. resim N4)	.025"

- Düzgünlük sağlamak için testere zincirinin (12) en kısa kesme kenarı (28) ile başlayın.
- Yuvarlak eğeyi (27), belirtilen açığa göre palanın yan yüzüne aynı açıda (bkz. resim N3) yatay olarak yönlendirin. Yuvarlak eğe (27) için doğru açı, eğe kılavuzu (30) ile bulunabilir.
- Testere zincirinin tüm kesme kenarlarını (28) aynı uç açısında törpüleyin (bkz. resim N2).
- Testere zincirinin kesme kenar kısmının içinden (28) dışa doğru törpüleyin.
- Geri çekerken yuvarlak eğeyi (27) kaldırın. Testere zincirinin kesme kenar kısmı (28) sadece ileri doğru hareket ederken keskinleşir.
- Yuvarlak eğe (27) ile iki ila üç çizik bilemek için yeterlidir.
- Düzensiz aşınmayı önlemek için yuvarlak eğeyi (27) düzenli olarak çevirin.
- Keskinlik kontrolünden sonra, testere zincirindeki tüm kesme kenarlarının (28) aynı uzunlukta olup olmadığını kontrol edin.

Derinlik göstergesinin bakımı

- **Dikkatli çalışın ve testere zincirinin derinlik ölçeri çok düşük ayarlamayın, aksi takdirde geri tepme riski artar. Derinlik ölçeri çok düşük olan testere zinciri değiştirilmelidir.**

- Düz bir eğe (31) kullanın.
- Derinlik ölçer test aletini (32) testere zincirine yerleştirin ve testere zincirindeki her bir derinlik ölçerin kesme kenarına (28) olan yüksekliğini ölçün (bkz. resim N4).
- Testere zincirinin derinlik ölçeri (29) derinlik ölçer test aletinden (32) daha yüksek çıkıntı yapıyorsa, ilgili yüksekliği törpüleyin.

Palanın değiştirilmesi

► **Palayı, ürünü ve güvenlik hükümlerini tam olarak biliyorsanız değiştirin, aksi takdirde bir Bosch müşteri servisi ile iletişime geçin.**

- Pala aşınınca, kullanım ömrünü uzatmak için çevirerek takabilirsiniz veya palayı yenileyebilirsiniz.

Açıklama: Aşırı ölçüde sıkacak olursanız, palanın sıkışmasına ve testere zinciri hareketinin kısıtlanmasına neden olabilirsiniz (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler B1 – B7)“, Sayfa 162).

Pala

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Yağ otomatığının kontrolü

Testereyi açıp ucunu yerdeki bir karton veya kağıda doğrultarak otomatik zincir yağlama işlevini kontrol edebilirsiniz. Ancak bu esnada zinciri yere değdirmeyin ve en azından 20 cm'lik bir mesafe bırakın. Bu işlem esnasında gittikçe artan bir yağ lekesi oluşuyorsa yağ otomatığı kusursuz olarak çalışıyor demektir. Yağ deposu dolu olmasına rağmen yağ lekesi oluşmuyorsa, „Hata arama“ bölümünü okuyun veya Bosch müşteri servisine başvurun.

Zincirli ağaç kesme testeresinin taşınması ve depolanması

Budama testeresini taşımadan önce:

- Her zaman aküyü çıkarın.
- Yaralanmaları önlemek için, Budama testeresi kullanılmadığında zincir koruyucuyu her zaman palaya (13) takın.
- Palalı Budama testeresini arkaya doğru taşıyarak kullanmanız önerilir.

Budama testeresini taşımak için gerekli tüm adımlara ek olarak, zincirli ağaç kesme makinelerini depolamadan önce aşağıdaki adımları da uygulayın:

- Budama testeresini saklamadan önce yağ deposunu boşaltın ve kullanmadan önce tekrar doldurun.
- Budama testeresini her zaman güvenli, kuru bir yerde, çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Asla Budama testeresinin üzerine herhangi bir nesne koymayın.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıçıklaçlar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@agkulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcioğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükalyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San
ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com
Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.
Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com
IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Servis adreslerimize ve garanti koşullarımıza ait linke son
sayfadan ulaşabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip
etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka
belirtin.

Tasfiye

Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi
çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine
yollanmalıdır.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları
evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletler ile
kullanılmış aküler/piller ayrı toplanmalı ve çevreye zarar

vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir. Belirtilen toplama
sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle
yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Opis symboli obrazkowych



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczy-
tać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed poten-
cjalnymi zagrożeniami.



Nie stosować podczas deszczu.



Pię do gałęzi należy trzymać zawsze mocno
oburącz.



Należy zawsze spodziewać się zjawiska tzw.
"odrztu" piły do gałęzi oraz unikać bezpośred-
niego kontaktu z końcem miecza.



Ręce należy trzymać z dala od noża.



Należy stosować okulary ochronne oraz środki
ochrony słuchu.



Niebezpieczna strefa! W miarę możliwości nie
zbliżać do tej strefy rąk, palców czy ramion.



Należy nosić rękawice ochronne.



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do prac
konserwacyjnych należy odciąć zasilanie aku-
mulatorem.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi
ostrzeżeniami i wskazówkami do-
tyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami
i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym
elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazó-

wek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie**

równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględ-**

niać warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Wykorzystanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, mone-ty, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu.** Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania.** Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji. Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa piły do gałęzi

- ▶ **Zachować przy włączonym silniku bezpieczną odległość wszystkich części ciała od piły do gałęzi.** Przed uruchomieniem piły do gałęzi należy upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka. Chwila nieuwagi przy obsłudze piły do gałęzi może spowodować, że ubranie lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch pilarki.
- ▶ **Piłę do gałęzi należy zawsze trzymać jedną ręką za rękojeść tylną i drugą ręką za rękojeść dodatkową.**
- ▶ **Piłę do gałęzi należy obsługiwać, trzymając je wyłączone za izolowaną rękojeść, gdyż łańcuch może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Należy nosić okulary ochronne. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny słuchu, rąk, nóg i stóp.** Odpowiednia (odporna na przecięcie) odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skaleczenia przez unoszące się w powietrzu opiłki, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem piły.
- ▶ **Nie eksploatować piły do gałęzi znajdując się na drzewie, drabinie, na dachu lub w niestabilnej pozycji ciała.** Eksploatacja piły do gałęzi w ten sposób może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.
- ▶ **Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy. Pилę do gałęzi wolno użytkować tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie lub niestabilne podłoże może doprowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad piłą do gałęzi.
- ▶ **Należy zawsze liczyć się z tym, że naprężona gałąź może odskoczyć podczas cięcia.** Jeżeli naprężenia występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i/lub spowodować utratę kontroli nad piłą do gałęzi.
- ▶ **Szczególną ostrożność należy zachować tnąc podszycie i młode drzewa.** Cienki materiał może się zakleszczyć w łańcuchu pilarki i uderzyć osobę obsługującą, lub spowodować utratę równowagi.
- ▶ **Piłę do gałęzi można przenosić jedynie w stanie wyłączonym, trzymając ją za tylny uchwyt, ze skierowanym do przodu łańcuchem.** Na czas transportu i przechowywania piły do gałęzi należy zawsze nakładać osłonę ochronną. Właściwe obchodzenie się z piłą do gałęzi zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.
- ▶ **Podczas smarowania i naciągania łańcucha oraz wymiany prowadnicy należy stosować się do odpowied-**

nich wskazówek. Nieprawidłowo naciągnięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.

- ▶ **Przecinać wolno tylko drewno. Nie wolno stosować piły do gałęzi do prac, do których nie została ona przewidziana. Na przykład: Nie wolno stosować piły do gałęzi do cięcia metalu, tworzyw sztucznych, muru lub materiałów budowlanych, nie wykonanych z drewna.** Zastosowanie piły do gałęzi w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Ta piła do gałęzi nie jest przeznaczona do ścinania drzew.** Zastosowanie piły do gałęzi do innych operacji i czynności może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
- ▶ **Ustawiając zakleszczony materiał, składający o pilarkę lub konserwując ją, należy ściśle stosować się do treści podanych instrukcji.** Upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a akumulator wyjęty.
- ▶ **Przyczyny odrzutu i sposoby jego uniknięcia:**
Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się końcówki przewodnicy z jakimś przedmiotem lub w wyniku zakleszczenia się łańcucha pilarki w rzucie spowodowanego wygięciem się przecinanego drewna.
Skutkiem zetknięcia się końcówki przewodnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez pilarkę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch przewodnicy do góry w kierunku operatora.
Zakleszczenie łańcucha pilarki na górnej krawędzi przewodnicy może spowodować gwałtowny odrzut przewodnicy w kierunku operatora.
Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką i stać się przyczyną ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach wbudowanych do piły do gałęzi. Operator piły do gałęzi powinien podjąć wszelkie możliwe kroki, aby podczas pracy nie zaznać żadnych obrażeń ani nie ulec żadnemu wypadkowi. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia piły do gałęzi. Można go uniknąć przez zachowanie odpowiednich, opisanych poniżej środków ostrożności:
- ▶ **Piłę do gałęzi należy trzymać oburącz, przy czym kciuk i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyty. Ciało i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut.** Stosując odpowiednie środki osoba obsługująca może zachować odrzuty pod kontrolą. Nigdy nie puszczać piły do gałęzi.
- ▶ **Nie należy zajmować nienaturalnej pozycji przy cięciu, a także ciąć na wysokości powyżej ramion.** Pozwala to uniknąć niezamierzonego kontaktu z końcówką przewodnicy i ułatwia zachowanie kontroli nad piłą do gałęzi w nieoczekiwanych sytuacjach.
- ▶ **Należy stosować jedynie zalecane przez producenta części zamiennie (przewodnice i łańcuchy).** Niewłaściwe przewodnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.

- ▶ **Ostrzeżenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta.** Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgują skłonność do odrzutu.
- ▶ Nie wykorzystuj piły do gałęzi do obcinania pni i korzeni drzew.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **To urządzenie zawiera magnesy. Nie zbliżaj magnesów do implantów i innych urządzeń medycznych, jak np. rozruszników serca lub pomp insulinowych, magnetycznych nośników danych oraz urządzeń wrażliwych na działanie pola magnetycznego.** Magnesy wytwarzają pole, które może zakłócić działanie urządzeń medycznych lub spowodować nieodwracalną utratę danych.
- ▶ **Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (wliczając w to dzieci) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/ lub niedostateczną wiedzą.** Wyjątek stanowi sytuacja, w której te osoby znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się tym elektronarzędziem. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a elektronarzędzie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane.** Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.
- ▶ **Należy zawsze upewniać się, że łańcuch znajduje się we właściwej pozycji.** Nieprawidłowo ustawiony łańcuch może spowodować uszkodzenie łańcucha, odrzut i/ lub poważne obrażenia ciała.
- ▶ **W trakcie eksploatacji piły do gałęzi stosować wytrzymałe, długie spodnie robocze.**

Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nasłonecznieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.



- ▶ **Nieużytkowane urządzenie należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia

dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ **Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.**
- ▶ **Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą załączonej w dostawie ładowarki.**

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Należy starannie skontrolować teren, na którym będzie używane narzędzie ogrodowe, pod kątem zwierząt domowych i dziko żyjących. Podczas użytkowania urządzenia może dojść do spowodowania obrażeń u zwierząt domowych i dziko żyjących. Należy dokładnie sprawdzić obszar pracy urządzenia i usunąć z niego wszystkie kamienie, kijki, druty, kości oraz inne przedmioty.
	Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Chwila dekoncentracji może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Waga
	Włączanie
	Wyłączanie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności

Symbol	Znaczenie
CLICK!	Słyszalny dźwięk
	Osprzęt/części zamienne

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub

poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w przedniej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do cięcia gałęzi, desek, belek drewnianych itp. w pobliżu podłoża.

Cięcie może być prowadzone wzdłuż lub w poprzek zwojów.

Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do cięcia materiałów mineralnych i płyt gipsowych.

To elektronarzędzie nie jest przeznaczone do ścinania drzew.

Niniejsze elektronarzędzie musi być w trakcie pracy prowadzone oburącz.

Zakres dostawy

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Piła do gałęzi
- Osłona
- Łańcuch tnący
- Prowadnica
- Pokrywa łańcucha
- Instrukcja eksploatacji

W niektórych modelach akumulator i ładowarka należą do wyposażenia.

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Dodatkowa osłona dłoni
- (2) Napinacz
- (3) Rękojeść dodatkowa/powierzchnia izolowana
- (4) Blokada włącznika/wyłącznika
- (5) Rękojeść tylna/powierzchnia izolowana
- (6) Uchwyt akumulatora
- (7) Tylna osłona dłoni
- (8) Włącznik/wyłącznik

- | | | | |
|------|--|--|---|
| (9) | Wyrzutnik wiórów | (22) | Przycisk odblokowujący akumulator |
| (10) | Ośłona | (23) | Stopa |
| (11) | Przycisk do napinania | (24) | Ośłona łańcucha |
| (12) | Łańcuch | (25) | Uszczelka olejowa |
| (13) | Prowadnica | (26) | Zbiornik oleju |
| (14) | Akumulator ^{a)} | (27) | Pilnik okrągły ^{a)} |
| (15) | Ładowarka ^{a)} | (28) | Ząb tnący łańcucha |
| (16) | Symbol kierunku pracy łańcucha i kierunku cięcia | (29) | Ogranicznik głębokości łańcucha |
| (17) | Trzpień mocujący | (30) | Prowadnik pilnika ^{a)} |
| (18) | Rowek prowadzący prowadnicę | (31) | Pilnik płaski ^{a)} |
| (19) | Trzpień do napinania łańcucha | (32) | Miernik ogranicznika głębokości ^{a)} |
| (20) | Zębatka | a) Przedstawiony na rysunkach lub opisany osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. | |
| (21) | Korek zbiornika oleju | | |

Dane techniczne

Piła do gałęzi		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Numer katalogowy		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Napięcie znamionowe	V	18	18
Prędkość łańcucha bez obciążenia	m/s	7,2	7,2
Długość prowadnicy	cm	15	20
Kompatybilna prowadnica		Oregon – 1 619 P18 111 Bosch – 1 619 PS3 141	Oregon – 1 619 P19 527 Bosch – 1 619 PS3 142
Podziałka łańcucha		3/8", niski profil	3/8", niski profil
Grubość ogniwa		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Liczba ogniw		28	33
Maks. średnica cięcia	cm	13	18
Beznarzędziowe napinanie łańcucha (SDS)		●	●
Automatyczne smarowanie łańcucha		●	●
Rolka zwrotna		●	●
Typ łańcucha		3/8" – 90PX – niski odrzut	3/8" – 90PX – niski odrzut
Maks. poziom napełnienia oleju w zbiorniku	ml	50	50
Waga ^{A)}			
– bez akumulatora	kg	1,75	1,80
– z akumulatorem	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Nr seryjny		Zob. numer seryjny (na tabliczce znamionowej) umieszczony na produkcie	Zob. numer seryjny (na tabliczce znamionowej) umieszczony na produkcie
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy ^{B)} i podczas przechowywania	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Kompatybilne akumulatory		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...

Piła do gałęzi	GKE 18V-15	GKE 18V-20
Zalecane akumulatory zapewniające pełną moc	GBA 18V... ≥4,0 Ah ProCORE18V... ≥4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥4,0 Ah ProCORE18V... ≥4,0 Ah EXPERT18V...
Zalecane ładowarki	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

- A) w zależności od zastosowanego akumulatora
B) ograniczona wydajność w przypadku temperatur < 0 °C

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-4-1**.

Określony wg skali A typowy poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi: poziom ciśnienia akustycznego **84 dB(A)**; poziom mocy akustycznej **90 dB(A)**. Błąd pomiaru K = **3 dB**.

Wartości drgań a_h (drgania ciągłe), p_f (powtarzające się wstrząsy) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać zastosowane do porównywania elektronarzędzi ze sobą.

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać także zastosowane do tymczasowego określenia ekspozycji.

Że emisja hałasu i drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od wartości podanych, w zależności od sposobu i rodzaju zastosowania elektronarzędzia, a w szczególności od tego, jakiego rodzaju materiał jest obrabiany; oraz od konieczności wprowadzenia dodatkowych środków bezpieczeństwa, mających na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, opartych na dokładnej ocenie tej ekspozycji w rzeczywistych warunkach pracy. (Uwzględnij wszystkie etapy cyklu roboczego, np. czasy wyłączenia elektronarzędzia i czasy, w których jest ono włączone, lecz pracuje bez obciążenia).

Akumulator

Bosch sprzedaje elektronarzędzia akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres dostawy elektronarzędzia wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

Ładowanie akumulatora

► **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki dostosowa-

wane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

Wymywanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Akumulator posiada 2 stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego akumulator. Akumulator, umieszczony w elektronarzędziu, przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Wskazówka: Nie każdy typ akumulatora jest wyposażony we wskaźnik stanu naładowania.

Zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora pokazują stan naładowania akumulatora. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania  lub , aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu naładowania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Typ akumulatora GBA 18V... | GBA18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	60–100%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	30–60%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–30%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

Typ akumulatora ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod	80–100%
Światło ciągłe, 4 zielone diody	60–80%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	40–60%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	20–40%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–20%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

Wykrywanie ryzyka awarii akumulatora

EXPERT18V... | EXBA18V...

Diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora mogą oprócz stanu naładowania akumulatora wskazywać także ryzyko awarii akumulatora.

Aby aktywować funkcję należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wskaźnika stanu akumulatora przez 3 sekundy.

Trwająca analiza akumulatora jest sygnalizowana światłem dynamicznym. Wynik jest pokazywany na wskaźniku stanu akumulatora.

1 dioda LED: Akumulator wykazuje wysokie ryzyko awarii. Moc i czas pracy mogą być już obniżone. Zalecana jest wymiana akumulatora.

5 diod LED: Akumulator jest w dobrym stanie i wykazuje niskie ryzyko awarii.

Uwaga: Ocena ryzyka awarii akumulatora przebiega dwustopniowo i oferuje uproszczoną ocenę stanu. Stan akumulatora jest oceniany albo jako dobry, albo wskazywane jest podwyższone ryzyko awarii akumulatora. Stan akumulatora nie jest podawany w procentach.

Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od –20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegaj wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Montaż

Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. B1 – B7)

- ▶ **Przed rozpoczęciem serwisowania lub wymiany łańcucha zastosuj środki ochrony indywidualnej.**

- ▶ **Do montażu nie należy stosować żadnych narzędzi.**
- ▶ **Praca piły do gałęzi, której łańcuch został niewłaściwie wycelowany lub źle naciągnięty może prowadzić do uszkodzenia łańcucha, odrzutu i/lub obrażeń ciała.** Prawidłowo ustawiony i napięty łańcuch zapewni optymalną wydajność urządzenia i wydłuży jego żywotność.
- ▶ **W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągać.**
- ▶ **Nie należy naciągać łańcucha, jeżeli jest on mocno rozgrzany, gdyż po ochłodzeniu skurczy się i będzie zbyt ciasno leżał na prowadnicy.**
- ▶ **Stosować wolno jedynie łańcuchy z ogniwami (szerokość rowka) o grubości wynoszącej 1,1 mm.**
 - Ułożyć piłę do gałęzi na równym podłożu.
 - Upewnić się, że koło napinające (2) zostało przekreślone w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu.
 - Ułożyć łańcuch tnący (12) w rowek miecza (13). Kierować się należy przy tym symbolem kierunku ruchu. Porównać ułożenie łańcucha tnącego z symbolem kierunku biegu i kierunku cięcia (16).
 - Ułożyć miecz (13) na trzpieniu mocującym (17) i ułożyć człon łańcucha wokół koła łańcuchowego (20).
 - Sprawdzić, czy wszystkie części są na swoim miejscu i utrzymać pozycję prowadnicy z łańcuchem.
 - Obrócić koło mocujące (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do częściowego napięcia łańcucha.
 - Nałożyć osłonę SDS (10) i przekręcać gałkę ustalającą (11) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż częściowego zamocowania osłony.
 - Obrócić pokrętko mocujące (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (+), aż do osiągnięcia właściwego napięcia łańcucha. Właściwe napięcie łańcucha (12) zostało osiągnięte, gdy możliwe jest uniesienie jego górnej części o ok. 2-3 mm.
 - Po osiągnięciu prawidłowego napięcia łańcucha, obrócić pokrętko mocujące (11) zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do jego ustalenia i złożyć pałąk głowicy mocującej (11). Szyna łańcucha jest zamocowana w ustawionej pozycji. Obróć pokrętko mocujące (2) aż do oporu.
 - W przypadku nadmiernego naciągnięcia łańcucha, odchylić pałąk głowicy mocującej (11) do góry i obróć go nieco w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Obróć pokrętko mocujące w kierunku (-) i powtórz kroki etapu napinania.

Smarowanie łańcucha piły

Piła do gałęzi nie jest fabrycznie napełniana olejem. Przed przystąpieniem do użytkowania piły do gałęzi należy ją koniecznie napełnić olejem do łańcuchów.

Regularnie sprawdzaj, czy łańcuch tnący jest prawidłowo smarowany:

- Po całkowitym napełnieniu zbiornika oleju ustaw piłę do gałęzi tak, aby koniec prowadnicy znajdował się nad jasną powierzchnią.
- Uruchom elektronarzędzie na ok. 1 minutę lub na czas potrzebny do pojawienia się oleju na jasnej powierzchni.
- Jeżeli olej nie jest widoczny, zapoznaj się z punktem „Łańcuch tnący jest suchy”.
- Jeżeli system smarowania nadal nie działa prawidłowo, skontaktuj się z serwisem firmy Bosch.

Wskazówka: Stosuj olej do łańcuchów tnących firmy Bosch lub podobny, takiej samej jakości olej przeznaczony do pił do gałęzi. Zastosowanie nieatestowanego oleju może zmniejszyć wydajność systemu olejowego.

Żywotność łańcucha tnącego i wydajność cięcia zależą od optymalnego smarowania. Dlatego łańcuch tnący smarowany jest automatycznie podczas pracy olejem konserwującym, wyciekającym z dyszy olejowej.

Napełnianie zbiornika oleju (zob. rys. C)

Aby napełnić zbiornik oleju, należy postępować zgodnie z opisem poniżej:

- Umieścić piłę do gałęzi na odpowiedniej powierzchni w taki sposób, aby korek zbiornika oleju (21) był skierowany do góry.
- Oczyszczyć okolice korka zbiornika oleju (21). Użyć czystej ściereczki w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- Odkręcić korek.
- Ostrożnie napełnić zbiornik olejem do pił łańcuchowych. Zastosowanie nieodpowiedniego oleju może obniżyć wydajność układu smarowania.
- Należy uważać, aby do zbiornika oleju nie przedostały się żadne zanieczyszczenia.
- Ponownie zamknąć korek zbiornika oleju. Rozlany olej należy usunąć z produktu za pomocą ściereczki.
- Upewnić się, czy korek zbiornika oleju nie został dokręcony zbyt mocno.
- Włączyć piłę do gałęzi i pozwolić jej pracować przez 30 sekund, aby olej został przepompowany do układu smarowania.

Wskazówka: W zbiorniku oleju jest zintegrowany filtr oleju. W celu usunięcia zanieczyszczeń lub naprawy należy skontaktować się z serwisem Bosch.

Wskazówka: W niskich temperaturach olej staje się gęstszy, co ogranicza jego przepływ. Nie używać piły do gałęzi bez oleju.

Wskazówka: Aby skontrolować poziom oleju, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.

Praca

Włączanie/wyłączanie (zob. rys. E)

Włączanie

Zdjąć pokrywę łańcucha i zamontować naładowany akumulator.

Trzymając piłę do gałęzi oburącz, jedną rękę ułóż na tylnym uchwycie (5) a drugą na uchwycie dodatkowym (3), pomiedzy uchwycem i dodatkową osłoną dłoni (1).

Wcisnąć blokadę (4), a następnie włącznik/wyłącznik (8).

Po ruszeniu łańcucha tnącego (12) zwolnić blokadę (4).

Wyłączanie

Zwolnienie włącznika (8) spowoduje zatrzymanie ruchu łańcucha tnącego (12).

Jeżeli łańcuch tnący (12) nie zatrzyma się po zwolnieniu włącznika (8) skontaktować się z serwisem firmy Bosch.

Wyjąć akumulator i nałożyć osłonę łańcucha.

Eksploatacja piły do gałęzi

- ▶ **Przed rozpoczęciem użytkowania należy zawsze czytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.**
- ▶ **Nigdy nie eksploatować maszyny z uszkodzonymi elementami bezpieczeństwa lub bez nich, np. bez osłony pracującego łańcucha tnącego.**
- ▶ **Zawsze sprawdzać stan piły do gałęzi i łańcucha. Czy łańcuch tnący jest nasmarowany olejem? Patrz rozdział „Smarowanie łańcucha tnącego”. Piłę do gałęzi wolno użytkować wyłącznie w nienagannym stanie. Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani modyfikacji piły do gałęzi.**
- ▶ **Zawsze sprawdzać, czy piła do gałęzi jest prawidłowo zmontowana, patrz rozdział „Montaż i napinanie łańcucha tnącego”.**
- ▶ **Należy zawsze nosić odpowiednio dostosowane ubranie oraz osobiste wyposażenie ochronne.**
- ▶ **Stosować okulary ochronne, zabezpieczenie słuchu i rękawice ochronne. Odpowiednie ubranie zmniejsza ryzyko zranienia przez odrzucony materiał cięty i omyłkowe dotknięcie łańcucha tnącego.**
- ▶ **Należy dbać o to, aby otoczenie było wolne od przeszkód, a także aby nie znajdowały się w nim osoby trzecie.**
- ▶ **Stosować piłę do gałęzi wyłącznie na stabilnym, równym podłożu. Stosować piłę do gałęzi tylko w warunkach dobrego oświetlenia.**
- ▶ **Nie wolno nigdy użytkować piły do gałęzi, stojąc na drabinie ani ciąć nią na wysokości powyżej ramion.**

Wskazówka: Piła do gałęzi nie jest fabrycznie napełniona olejem (F 016 800 642). Nie eksploatuj piły do gałęzi przed napełnieniem zbiornika odpowiednim olejem do łańcuchów tnących (patrz ilustracja C).

- ▶ **Nie wolno zbyt blisko wychylać ani pracować z wyciągniętymi ramionami.**
- ▶ **Zawsze należy mocno, oburącz trzymać piłę do gałęzi.**
- ▶ **Zachowaj ostrożność w przypadku zanieczyszczenia powierzchni chwytów i rękawic olejem.**
- ▶ **W trakcie cięcia przetworzonego drewna stosować maskę przeciwpyłową.**

► **Sprawdzić, czy w obszarze cięcia nie znajduje się żaden kabel elektryczny.**

Nie eksploatuj piły do gałęzi przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych, przede wszystkim przy zagrożeniu występowania wyładowań atmosferycznych. Zmniejsza to ryzyko uderzenia przez piorun.

Nie dotykaj przewodnicy łańcucha. Może ona bardzo rozgrzać się w czasie pracy.

W trakcie eksploatacji maszyny zwracaj uwagę, czy wszystkie uchwyty i wszystkie urządzenia zabezpieczające są zamontowane/sprawne.

Ogólne zasady postępowania (zob. rys. G)

- Osoby nie posiadające doświadczenia powinny przed przystąpieniem do właściwej pracy przećwiczyć przecinanie pni na koźle.
- Trzymać piłę do gałęzi z boku ciała wykorzystując preferowaną rękę.
- Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem uruchomić na maksymalnych obrotach.
- Podczas cięcia nie należy stosować siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować.
- W przypadku wyciągania piły ze szczeliny przed zakończeniem cięcia, nie zatrzymuj pracy łańcucha tnącego.
- Należy zachować ostrożność przy końcu rzazu. Po przecięciu materiału przez piłę do gałęzi nastąpi gwałtowna zmiana pionowej siły odczuwanej przez operatora. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia nóg i stóp.

Odrzut pilarki (zob. rys. H)

Odrzut lub odbicie piły do gałęzi jest zjawiskiem powstającym na skutek gwałtownego ruchu obracającego się łańcucha do góry w kierunku operatora, spowodowanego zetknięciem się górnej części końcówki przewodnicy z przecinanym przedmiotem lub w wyniku zaklinowania się łańcucha.

Na skutek tego zjawiska piła do gałęzi reaguje w sposób nieprzewidywalny i może spowodować ciężkie urazy operatora lub innych, znajdujących się w pobliżu osób.

Cięcia boczne, ukosowe i wzdłużne należy wykonywać z najwyższą ostrożnością. W celu uniknięcia obrażeń ciała, w przypadku wystąpienia zagrożenia zwolnij włącznik **(8)**.

Sposoby na uniknięcie zjawiska odrzutu:

- Piłę do gałęzi należy przykładać tak płasko, jak tylko to jest możliwe.

- Nie należy nigdy eksploatować rozciągniętego lub silnie zużytego łańcuchem.
- Wymienić stępiony łańcuch tnący.
- Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.
- Nigdy nie ciąć czubkiem przewodnicy.
- Piłę do gałęzi należy trzymać zawsze mocno oburącz.
- Stosować należy wyłącznie dopuszczone przez firmę Bosch łańcuchy hamujące odrzut.
- Zapewnia właściwy naciąg łańcucha tnącego.

Cięcie pni drewna/drewna opałowego (patrz rys. I1 i I2)

- Do cięcia pni drewna wykorzystaj podporę ustawioną na równym i stabilnym podłożu.
- Ciąć wyłącznie drewno lub przedmioty drewniane. W trakcie cięcia zawsze zwracać uwagę aby nie doszło do kontaktu piły z kamieniami, gwoźdźmi itp., ponieważ przedmioty takie mogą zostać odrzucone i spowodować poważne obrażenia ciała operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
- Przed rozpoczęciem cięcia zawsze zabezpieczać pnie.
- Przecinać pnie tylko na zewnątrz punktów podparcia w celu uniknięcia załamania się pnia i zakleszczenia łańcucha.
- Należy zawsze dbać o to, by łańcuch pilarki nie zetknął się z podłożem lub przedmiotami stanowiącymi wyposażenie miejsca pracy.
- Należy brać pod uwagę ryzyko potknięcia się o pniaki, konary, korzenie itp.
- Nie zaleca się cięcia wymiaru drewna większego niż podano w danych technicznych.

Okrzesywanie gałęzi lub drzew (zob. rys J)

- Pod tym pojęciem rozumie się odcinanie gałęzi od ściętego uprzednio drzewa lub od dużego konaru.
- Nie należy zaczynać od odcinania większych, skierowanych ku dołowi konarów, podtrzymujących drzewo.
- Mniejsze gałęzie należy usuwać jednym cięciem.
- W trakcie cięcia gałęzi/rozgałęzień zachowaj ostrożność, ponieważ mogą one sprężynować.
- Nigdy nie korzystać z piły do gałęzi po wejściu na drabinę lub powyżej wysokości ramion.
- Optymalne parametry cięcia uzyskuje się przy stałej prędkości łańcucha.

Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem elektronarzędzia, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się zidentyfikować i usunąć usterki, pomocy należy szukać w punkcie serwisowym.

Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć elektronarzędzie i wyjąć z niego akumulator.

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Piła do gałęzi nie działa	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator, zob. także „Wskazówki dotyczące ładowania”

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony	Upewnić się, że obie blokady prawidłowo zaskoczyły w zapadce
	Zadziałał system ochrony silnika	Zaczeekać, aż silnik ostygnie
	Zbyt zimny/gorący akumulator	Ogrzać/schłodzić akumulator
	Zbyt mocno napięty łańcuch	Poluzować łańcuch, zob. także (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. B1 – B7)”, Strona 175)
Łańcuch nie porusza się	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator, zob. także „Wskazówki dotyczące ładowania”
	Uszkodzone elektronarzędzie	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
	Zablokowany obszar pod osłoną SDS	Zob. „Konserwacja i czyszczenie”
	Brak oleju na łańcuchu	Napiąć łańcuch, zob. także (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. B1 – B7)”, Strona 175) i nasmarować go (zob. także „Smarowanie łańcucha”)
Przerywana praca piły do gałęzi	Wewnętrzny styk chwieje się	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
	Włłącznik/wyłącznik (8) jest uszkodzony	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
Suchy łańcuch	Brak oleju na łańcuchu	Nasmarować łańcuch; zob. także „Smarowanie łańcucha”
	Zablokowana uszczelka olejowa lub dopływ oleju	Oczyszczyć uszczelkę olejową i dopływ oleju
	Zbiornik oleju jest pusty	Dolać oleju do zbiornika, zob. także (zob. „Napełnianie zbiornika oleju (zob. rys. C)”, Strona 176)
Gorący łańcuch/prowadnica	Brak oleju na łańcuchu	Nasmarować łańcuch; zob. także „Smarowanie łańcucha”
	Zbyt mocno napięty łańcuch	Poluzować łańcuch, zob. także (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. B1 – B7)”, Strona 175)
	Stępiony łańcuch	Wymienić łańcuch
Piła do gałęzi szarpie, wibruje lub nieprawidłowo tnje	Zbyt słabo napięty łańcuch	Poluzować łańcuch, zob. także (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. B1 – B7)”, Strona 175)
	Stępiony łańcuch	Wymienić łańcuch
	Zużyty łańcuch	Wymienić łańcuch
	Zęby łańcucha skierowane są w niewłaściwym kierunku	Prawidłowo zamontować łańcuch
	Uszkodzona lub zużyta prowadnica	Wymienić prowadnicę lub skontaktować się z serwisem Bosch
Silne drgania/dźwięki	Uszkodzone elektronarzędzie	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
Zbyt krótki czas pracy piły na jednym cyklu ładowania akumulatora	Zbyt duże tarcie z powodu niedostatecznego smarowania	Nasmarować łańcuch; zob. także „Smarowanie łańcucha”
	Łańcuch jest zanieczyszczony	Oczyszczyć łańcuch
	Zła technika cięcia	Zob. Eksploatacja piły do gałęzi
	Akumulator nie jest naładowany do pełna	Naładować akumulator, zob. także Ładowanie akumulatora

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Łańcuch obraca się powoli	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Ogrzać akumulator do temperatury pokojowej (w ramach dopuszczalnego zakresu temperatur 0–45°C)
	Stępiony łańcuch	Wymienić łańcuch
	Zbyt mocno napięty łańcuch	Wyregulować napięcie łańcucha
	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator, zob. także „Wskazówki dotyczące ładowania”
Wyciek oleju	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Ogrzać akumulator do temperatury pokojowej (w ramach dopuszczalnego zakresu temperatur 0–45°C)
	Resztki oleju z okolicy łańcucha i zębnika	Zob. rys. „Przechowywanie” M i (zob. „Konservacja i serwis”, Strona 179)

Konservacja i serwis

Konservacja i pielęgnacja

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. do konserwacji, do wymiany narzędzi roboczych itp.), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ **Należy zawsze nosić odpowiednio dostosowane ubranie oraz osobiste wyposażenie ochronne.**
- ▶ **Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.**
- ▶ **Nie wolno dokonywać żadnych zmian w narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne zmiany mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo urządzenia ogrodowego i powodować zwiększony hałas i wibrację oraz utratę gwarancji.

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę. Regularnie kontrolować piłę do gałęzi pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy.

Do czyszczenia elektronarzędzia nie stosuj wody, środków zawierających rozpuszczalnik ani środków polerujących.

Do usuwania zanieczyszczeń z elektronarzędzia stosuj czysty kawałek tkaniny lub twardą szczotkę.

Aby usunąć zanieczyszczenia z dyszy olejowej skorzystaj z czystego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby żadne zanieczyszczenia nie dostały się do dyszy olejowej, gdyż mogłoby to prowadzić do jej zatkania oraz do problemów podczas smarowania.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczę-

ciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Konservacja łańcucha tnącego

- W celu uniknięcia zablokowania elementów, przed rozpoczęciem przechowywania piły łańcuchowej przez dłuższy okres czasu oczyść prowadnicę i łańcuch tnący.

Czyszczenie łańcucha tnącego:

- Zdejmij pokrywę (**10**), prowadnicę (**13**) i łańcuch tnący (**12**) z piły łańcuchowej i oczyść ją sztywną szczotką. Zdemontuj łańcuch tnący i prowadnicę.
- Sprawdź występowanie uszkodzeń łańcucha tnącego i wymień albo naostrz go.

Wymiana i ostrzenie łańcucha

- ▶ **Optymalną wydajność i bezpieczeństwo pracy gwarantują jedynie ostre łańcuchy.**

Dłuższe użytkowanie lub kontakt z innymi przedmiotami niż drewno może spowodować stępienie się łańcucha.

- Oznakami, które wskazują na to, że łańcuch wymaga naostrzenia są: bardzo drobne trociny, problemy podczas cięcia, widoczne uszkodzenia zębów tnących lub ściąganie na bok.
- Wymienić łańcuch na łańcuch dostępny w ofercie osprzętu Bosch lub zlecić profesjonalne ostrzenie łańcucha, zob. osprzęt.

Ostrzenie łańcucha

- ▶ **Łańcuch mogą ostrzyć wyłącznie osoby posiadające w tym doświadczenie.**
- ▶ **Aby prawidłowo naostrzyć łańcuch, należy upewnić się, że używane są właściwe narzędzia do ostrzenia i przestrzegane odpowiednie instrukcje.**
- ▶ **Ostrzenie pod różnymi lub nierównymi kątami może być niebezpieczne, a także zwiększa zużycie i ryzyko zerwania łańcucha.**
- ▶ **Pilnika należy używać tylko do ogniw tnących.**

Średnica pilnika (zob. rys. N1)	4,5 mm
Kąt górny (zob. rys. N2)	30°
Kąt dolny (zob. rys. N3)	90°
Ustawianie wskaźnika głębokości (zob. rys. N4)	0,025”

- Należy rozpocząć od najkrótszego zęba tnącego (28) łańcucha (12), aby zapewnić równomierne ostrzenie.
- Prowadzić pilnik okrągły (27) poziomo pod identycznym kątem (zob. rys. N3) względem boku prowadnika, odpowiednio do podanego kąta. Prawidłowy kąt dla pilnika okrągłego (27) można ustalić za pomocą prowadnika pilnika (30).
- Należy zeszlifować wszystkie zęby łańcucha (28) przy zachowaniu identycznego kąta wierzchołkowego (zob. rys. N2).
- Należy szlifować wyłącznie w kierunku od wnętrza zęba tnącego łańcucha (28) na zewnątrz.
- Unieść pilnik okrągły (27) podczas cofania go. Ząb tnący łańcucha (28) jest ostrzony tylko przy ruchu do przodu.
- Do naostrzenia wystarczą dwa lub trzy przejścia pilnika okrągłego (27).
- Regularnie obracać pilnik okrągły (27), aby uniknąć nierównomiernego zużycia.
- Po naostrzeniu należy sprawdzić, czy wszystkie zęby tnące łańcucha (28) mają taką samą długość.

Konserwacja wskaźnika głębokości

- **Należy zachować ostrożność i nie zeszlifować ogranicznika głębokości łańcucha zbyt nisko, ponieważ zwiększa to ryzyko odrzutu. Łańcuch ze zbyt niskimi ogranicznikami głębokości musi zostać wymieniony.**
- Użyć pilnika płaskiego (31).
- Przyłożyć przymiar do ograniczników (32) do łańcucha i zmierzyć wysokość każdego ogranicznika głębokości łańcucha względem zęba tnącego (28) (zob. rys. N4).
- Jeśli ogranicznik głębokości łańcucha (29) wystaje powyżej przymiaru do ograniczników (32), należy go zeszlifować do odpowiedniej wysokości.

Wymiana prowadnicy

- **Prowadnicę wolno wymieniać tylko wówczas samemu, gdy zarówno wyrób, jak i wszystkie instrukcje postępowania są absolutnie zrozumiałe. W przeciwnym wypadku należy zwrócić się do punktu serwisowego firmy Bosch.**
- Jeżeli prowadnica zużyła się, należy ją wymienić. Można też – w celu przedłużenia jej żywotności – zamontować ją odwrotnie.

Wskazówka: Zbyt silne dokręcenie może spowodować zablokowanie i zakleszczenie prowadnicy, uniemożliwiające bieg łańcucha tnącego (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. B1 – B7)“, Strona 175).

Prowadnica

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrola automatycznego smarowania łańcucha

Kontroli systemu automatycznego smarowania łańcucha można dokonać, włączając pilarkę i kierując jej czubek w stronę kawałka kartonu lub papieru, umieszczonego na podłodze. Nie należy przy tym dotykać podłogi łańcuchem. Nale-

ży zachować odstęp bezpieczeństwa, wynoszący 20 cm. Jeżeli przy teście zauważalny będzie wyciek oleju, oznacza to, że automatyczny system smarowania działa bez zarzutu. Jeżeli mimo pełnego zbiornika na papierze nie ukażą się ślady oleju, należy przeczytać rozdział „Lokalizacja usterek” lub skontaktować się z punktem serwisowym firmy Bosch.

Transport i magazynowanie piły do gałęzi

Przed transportem piły do gałęzi:

- Należy zawsze wyjąć akumulator.
- Należy zawsze zamontować osłonę łańcucha na prowadnicy (13), gdy piła do gałęzi nie będzie używana, aby zapobiec potencjalnym obrażeniom.
- Zaleca się przenoszenie piły do gałęzi prowadnicą skierowaną do tyłu.

Oprócz wszystkich czynności związanych z transportem piły do gałęzi, przed planowanym przechowywaniem piły należy wykonać następujące czynności:

- Opróżnić zbiornik oleju przed planowanym przechowywaniem i napełnić go przed ponownym użyciem piły do gałęzi.
- Piłę do gałęzi należy przechowywać w miejscu bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Na pile do gałęzi nie wolno ustawiać żadnych przedmiotów.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska

Tel.: 22 7154450

Link do danych adresowych naszych serwisów oraz warunków gwarancji znajduje się na ostatniej stronie.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!



Tylko dla krajów UE:

Niezdadne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Pročtěte si návod k použití.



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Nepoužívat za deště.



Prořezávací pilu držte vždy oběma rukama.



Dávejte pozor na zpětný ráz prořezávací pily a vyvarujte se kontaktu s čelem lišty.



Udržujte své ruce daleko od nože.



Noste ochranu očí a sluchu.



Nebezpečná oblast! Mějte ruce, prsty nebo paže co možná nejdále od této oblasti.



Noste ochranné rukavice.



VAROVÁNÍ: Před pracemi údržby oddělte akumulátor.

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým

kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky.** Noste ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínací, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky.** Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí.** Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Použití a péče o akumulátorové nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do**

očí, navštivte lékaře. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

Bezpečnostní upozornění pro prořezávací pilu

- ▶ **Při běžící prořezávací pile mějte všechny části těla daleko od řetězu pily.** Před nastartováním prořezávací pily se přesvědčte, že se řetěz pily ničeho nedotýká. Při práci s prořezávací pilou může moment nepozornosti vést k tomu, že oděv nebo část těla může být zachycena řetězem pily.
- ▶ **Prořezávací pilu vždy držte jednou rukou za zadní rukojeť a druhou rukou za přidavnou rukojeť.**
- ▶ **Držte prořezávací pilu pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž řetěz pily může přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.** Kontakt pilového řetězu s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Noste ochranu očí. Doporučuje se další ochranné vybavení pro sluch, hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- ▶ **S prořezávací pilou nepracujte na stromě, na žebřících, ze střechy nebo na nestabilní podpěře.** Provoz prořezávací pily takovým způsobem může vést k těžkým zraněním.
- ▶ **Dbejte vždy na pevný postoj a prořezávací pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzký podklad nebo nestabilní plochy, na kterých stojíte, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad prořezávací pilou.
- ▶ **Při řezání napjaté větve počítejte s tím, že tato větev zapruží zpátky.** Když se napětí ve vláknech dřeva uvolní, může napjatá větev zasáhnout obsluhující osobu a / nebo vymknout prořezávací pilu kontrole.

- ▶ **Buďte obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může do řetězové pily zaplést a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.
- ▶ **Prořezávací pilu noste za zadní rukojeť ve vypnutém stavu, řetěz pily směřující dopředu. Při přepravě nebo uskladnění prořezávací pily vždy nastrčte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s prořezávací pilou snižuje pravděpodobnost nechtěného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- ▶ **Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- ▶ **Řežte pouze dřevo. Prořezávací pilu nepoužívejte k pracím, pro něž není určená. Příklad: Nepoužívejte prořezávací pilu k řezání kovu, umělé hmoty, zdiva nebo stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva.** Použití prořezávací pily k jiným účelům, než pro které je určena, může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Tato prořezávací pila není určena ke kácení stromů.** Používání prořezávací pily pro jiné než určené procesy může vést k těžkým zraněním obsluhy nebo osob kolem.
- ▶ **Pokud nahromaděný materiál odstraňujete, prořezávací pilu uskladňujete nebo provádíte údržbu, uposlechněte všechny pokyny.** Zajistěte, aby byl spínač vypnutý a akumulátor odstraněný.
- ▶ **Příčiny a zabránění zpětnému rázu:**
 - Zpětný ráz může nastat, když se špička vodicí lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a řetěz pily se v řezu sevře.
 - Dotek špičkou lišty může v mnohých případech vést k nečekané, dozadu směřované reakci, při níž je vodicí lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby.
 - Zablokování pilového řetězu na horní hraně vodicí lišty může lištu zprudka odrazit zpět ve směru obsluhy.
 - Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a možná se těžce zraníte. Nespolehejte se výhradně na bezpečnostní vybavení zabudované v prořezávací pile. Jako uživatel prořezávací pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohl pracovat bez úrazu a zranění.
- ▶ **Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití prořezávací pily. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je popsáno dále:**
- ▶ **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti prořezávací pily. Uved'te Vaše tělo a paže do polohy, při které můžete čelit silám zpětného rázu.** Jsou-li učiněna vhodná opatření, může obsluhující osoba zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy prořezávací pilu nepouštějte.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad úrovní ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní se lepší kontrola prořezávací pily v neočekávaných situacích.
- ▶ **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu nebo ke zpětnému rázu.

- ▶ **Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.
- ▶ Prořezávací pilu nepoužívejte pro řezání pařezů a kořenů stromů.

Doplňková varovná upozornění

- ▶ **Toto zařízení obsahuje magnety - nedávejte magnety do blízkosti implantátů a jiných lékařských zařízení, jako např. kardiostimulátoru či inzulinové pumpy, magnetických datových nosičů a magneticky citlivých zařízení.** Magnetem se vytváří pole, které může negativně ovlivňovat funkci lékařských zařízení nebo může vést k nevratné ztrátě dat.
- ▶ **Toto elektronářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí, ledaže budou kvůli své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdržely pokyny, jak elektronářadí používat.** Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s elektronářadím nehrají.
- ▶ **Zajistěte, aby všechna ochranná ústrojí a rukojeti byla při používání zařízení namontována.** Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřipustnými modifikacemi.
- ▶ **Vždy dbejte na to, aby byl řetěz ve správné poloze.** Nesprávně napolohovaný řetěz může vést k prasknutí řetězu, zpětnému rázu a / nebo zraněním.
- ▶ **Při práci s prořezávací pilou vždy noste robustní dlouhé pracovní kalhoty.**

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Pokud nářadí nepoužíváte, uchovávejte nepoužívaný akumulátor mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Prostor větrejte a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu

a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.

- **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.
- **Zařízení nabíjejte pouze dodanou nabíječkou.**

Symby

Následující symby mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symby a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Pečlivě zkontrolujte oblast, ve které se má zahradní nářadí používat, zda zde nejsou divoká a domácí zvířata. Při provozu nářadí může dojít k poranění divokých a domácích zvířat. Důkladně zkontrolujte oblast použití nářadí a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a cizí předměty.
	Během používání nářadí zajistěte, aby se děti a jiné osoby zdržovaly v dostatečné vzdálenosti. Při odvedení pozornosti můžete nad nářadím ztratit kontrolu.
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
	Slyšitelný zvuk
	Příslušenství/náhradní díly

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v přední části návodu k použití.

Určené použití

Výrobek je určený pro řezání dřeva jako jsou větve, prkna, dřevěné trámy atd., v blízkosti země.

Řezy lze provádět ve směru vláken či napříč směru vláken.

Toto elektronářadí není vhodné pro řezání minerálních materiálů a sádkartonu.

Toto elektronářadí není vhodné ke kácení stromů.

Toto elektronářadí se musí během používání obsluhovat oběma rukama.

Obsah dodávky

Vyměte nářadí opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Prořezávací pila
- Kryt
- Pilový řetěz
- Lišta
- Kryt řetězu
- Návod k provozu

Akumulátor a nabíječka jsou obsaženy u určitých provedení. Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázky.

- (1) Přídavný chránič ruky
- (2) Napínací kolečko
- (3) Přídavná rukojeť/izolovaná plocha pro uchopení
- (4) Blokování zapnutí vypínače
- (5) Zadní rukojeť/izolovaná plocha pro uchopení
- (6) Uchycení akumulátoru
- (7) Zadní chránič ruky
- (8) Vypínač
- (9) Vyfukování třísek
- (10) Kryt
- (11) Napínací knoflík
- (12) Pilový řetěz
- (13) Lišta
- (14) Akumulátor^{a)}
- (15) Nabíječka^{a)}
- (16) Symbol směru chodu a řezání
- (17) Upevňovací čep
- (18) Vodicí můstek lišty
- (19) Čep pro napínání řetězu
- (20) Hnací řetězové kolo
- (21) Uzávěr nádržky na olej
- (22) Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- (23) Základní deska
- (24) Kryt řetězu

- (25) Olejové těsnění
 (26) Nádržka na olej
 (27) Kulatý pilník^{a)}
 (28) Řezný článek pilového řetězu
 (29) Omezovač hloubky řezu pilového řetězu

- (30) Vodítko pilníku^{a)}
 (31) Plochý pilník^{a)}
 (32) Kontrolní nástroj pro měření hloubky^{a)}

a) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří do standardní dodávky.**

Technické údaje

Prořezávací pila		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Číslo zboží		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Jmenovité napětí	V	18	18
Rychlost řetězu při běhu naprázdno	m/s	7,2	7,2
Délka lišty	cm	15	20
Kompatibilní lišta		Oregon – 1 619 P18 111 Bosch – 1 619 PS3 141	Oregon – 1 619 P19 527 Bosch – 1 619 PS3 142
Rozteč pilového řetězu		3/8" nízký profil	3/8" nízký profil
Tloušťka vodícího článku		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Počet vodících článků		28	33
Průměr řezu max.	cm	13	18
Napínání řetězu bez použití nástroje (SDS)		●	●
Automatické mazání řetězu		●	●
Vodící hvězdice		●	●
Typ pilového řetězu		3/8" – 90PX – menší zpětný ráz	3/8" – 90PX – menší zpětný ráz
Plnicí množství nádržky na olej	ml	50	50
Hmotnost ^{a)}			
– bez akumulátoru	kg	1,75	1,80
– s akumulátorem	kg	2,40 (4,0 Ah) až 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) až 3,20 (12,0 Ah)
Sériové číslo		Viz sériové číslo na výrobku (typový štítek)	Viz sériové číslo na výrobku (typový štítek)
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35	0 až +35
Dovolená teplota prostředí při provozu ^{b)} a při skladování	°C	–20 až +50	–20 až +50
Kompatibilní akumulátory		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Doporučené akumulátory pro plný výkon		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Doporučené nabíječky		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

Prořezávací pila

GKE 18V-15

GKE 18V-20

GAX 18...

GAX 18...

EXAL18...

EXAL18...

A) V závislosti na použitém akumulátoru

B) Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle EN 62841-4-1.

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku **84 dB(A)**; hladina akustického výkonu **90 dB(A)**. Nejistota K = **3 dB**.

Hodnoty vibrací a_h (nepřetržitá vibrace), p_f (opakovaná nárazová vibrace) a nejistota K zjištěné podle EN 62841-4-1.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)
Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou se použít pro srovnání elektronářadí s jiným.

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku se mohou použít i pro předběžný odhad zátěže.

Emise vibrací a hluku se mohou během reálného používání elektronářadí odchylovat od uváděných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se elektronářadí používá, zejména, jaký druh obrobku se opracovává; a kvůli nezbytnosti pevně stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, jež se zakládají na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek používání (přitom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, např. časy, v kterých je elektronářadí vypnuté a takové, v kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Akumulátor

Bosch prodává akumulátorové elektrické nářadí i bez akumulátoru. Na obale je uvedené, zda je součástí dodávky elektrického nářadí akumulátor.

Nabíjení akumulátoru

► **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaším elektronářadím.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabitě. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Akumulátor je opatřen 2 stupni zajištění, které mají zabránit vypadnutí akumulátoru při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka. Pokud je akumulátor nasazený do elektrického nářadí, drží ho v příslušné poloze pružina.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Upozornění: Ne každý typ akumulátoru má ukazatel stavu nabití.

Zelené LED ukazatele stavu nabití akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru. Z bezpečnostních důvodů je zjištění stavu nabití možné pouze při vypnutém elektronářadí.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití  nebo . Je to možné také při vyjmutém akumulátoru.

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Typ akumulátoru GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 3 zelené	60–100 %
Trvale svítí 2 zelené	30–60 %
Trvale svítí 1 zelená	5–30 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

Typ akumulátoru ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 5 zelených	80–100 %
Trvale svítí 4 zelené	60–80 %
Trvale svítí 3 zelené	40–60 %
Trvale svítí 2 zelené	20–40 %
Trvale svítí 1 zelená	5–20 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

Rozpoznávání nebezpečí vadného akumulátoru

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED ukazatelů stavu nabití akumulátoru mohou kromě stavu nabití akumulátoru signalizovat nebezpečí vadného akumulátoru.

Pro aktivaci této funkce podržte 3 sekundy stisknuté tlačítko ukazatele stavu akumulátoru . Analýza akumulátoru je

signalizovaná probíhající světlem ukazatele stavu nabití akumulátoru. Výsledek se zobrazí na ukazateli stavu nabití akumulátoru.

 **1 LED:** Akumulátor vykazuje vysoké nebezpečí závady. Výkon a doba chodu mohou být již sníženy. Doporučujeme akumulátor vyměnit.

 **5 LED:** Akumulátor je v dobrém stavu s malým nebezpečím závady.

Upozornění: Vyhodnocení nebezpečí vadného akumulátoru funguje dvoustupňově a představuje zjednodušené posouzení stavu. Akumulátor je vyhodnocen buď jako v dobrém stavu, nebo ve stavu zvýšeného nebezpečí závady. Nezobrazuje se procentuální míra stavu akumulátoru.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Montáž

Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky B1 – B7)

- ▶ **Při údržbě či výměně pilového řetězu noste Vaše osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP).**
- ▶ **Při montáži nepoužívejte žádný nástroj.**
- ▶ **Používání prořezávací pily s nesprávně vyrovnaným nebo nesprávně napnutým řetězem může vést k prasknutí řetězu, zpětnému rázu a / nebo ke zraněním.** Správně vyrovnaný a napnutý řetěz optimalizuje výkon výrobku a prodlužuje jeho životnost.
- ▶ **Zejména u nových pilových řetězů je třeba zpočátku počítat se zvýšeným protažením.**
- ▶ **Pilový řetěz nenapínáte, je-li silně zahřátý, protože se po ochlazení stáhne a poté doléhá na lištu příliš napjatě.**
- ▶ **Použijte pouze pilové řetězy s tloušťkou hnacího článku (šířkou drážky) 1,1 mm.**
 - Prořezávací pilu položte na rovnou plochu.
 - Zajistěte, aby bylo napínací kolo (2) zcela otočné proti směru hodinových ručiček.
 - Zasuňte pilový řetěz (12) do mezery lišty (13). Dbejte přitom na správný směr běhu; k tomu porovnejte pilový řetěz se symbolem směru běhu a směru řezu (16).
 - Umístěte lištu (13) na upevňovací čep (17) a položte články řetězu okolo řetězového kola (20).
 - Zkontrolujte, zda jsou všechny díly dobře umístěny a podržte lištu s pilovým řetězem v této poloze.

- Otáčejte napínací kolo (2) ve směru hodinových ručiček, až je řetěz částečně napnutý.
- Nasadte SDS-kryt (10) a otáčejte napínací knoflík (11) ve směru hodinových ručiček, až je kryt částečně zajištěný.
- Otáčejte napínací kolo (2) ve směru hodinových ručiček (+), až je dosaženo správného napnutí řetězu. Pilový řetěz (12) je správně napnutý, pokud jej lze nadzvednout o ca. 2–3 mm.
- Pokud je dosaženo správného napnutí, otáčejte napínací knoflík (11) ve směru hodinových ručiček, až pevně sedí a třmen na napínacím knoflíku (11) sklopíte dolů. Řetězová lišta je v nastavené poloze zafixovaná. Napínací kolo (2) dále neotáčejte.
- Pokud je řetěz příliš silně napnutý, vyklepte třmen na napínacím knoflíku (11) nahoru a zčásti jej otočte proti směru hodinových ručiček. Otočte napínací kolo ve směru (-) a opakujte kroky pro napnutí.

Mazání pilového řetězu

Prořezávací pila se nedodává naplněná olejem. Před uvedením do provozu prořezávací pilu bezpodmínečně naplňte olejem na pilový řetěz.

Pravidelně kontrolujte, zda je pilový řetěz správně namazaný:

- Podržte prořezávací pilu s plnou olejovou nádrží hrotem lišty namířenou na světlou plochu.
- Nechte elektronáďadí běžet ca. 1 minutu nebo až je na světlé ploše patrný olej.
- Pokud není žádný olej patrný, viz Hledání závad "Pilový řetěz je suchý".
- Pokud mazací systém stále nefunguje správně, obraťte se zákaznický servis Bosch.

Upozornění: Používejte olej Bosch na řetězové pily nebo ekvivalentní, pro prořezávací pily schválený, řetězový olej. Používání neschváleného oleje může negativně ovlivnit efektivitu olejového systému.

Životnost pilového řetězu a výkon řezání závisí na optimálním mazání. Proto se během provozu pilový řetěz přes olejovou trysku automaticky maže olejem na pilový řetěz.

Plnění nádrží na olej (viz obrázek C)

Pro naplnění nádrží na olej postupujte následovně:

- Postavte prořezávací pilu uzavěrem nádrží na olej (21) nahoru na vhodný podklad.
- Očistěte oblast okolo uzavěru nádrží na olej (21). Pro odstranění nečistot použijte čistý hadr.
- Odšroubujte uzávěr.
- Nádržku na olej opatrně naplňte olejem na pilové řetězy. Používání neschváleného oleje může negativně ovlivnit efektivitu olejového systému.
- Dbejte na to, aby se do nádrží na olej nedostaly žádné nečistoty.
- Znovu zašroubujte uzávěr nádrží na olej. Olej vylitý na výrobek otřete hadrem.

- Zajistěte, aby uzávěr nádržky na olej nebyl příliš silně utažený.
- Nechte prořezávací pilu 30 sekund běžet, aby se olej načerpal do systému.

Upozornění: Olejový filtr je integrovaný v nádržce na olej. Kvůli vyčištění nebo odstranění závad se obraťte na zákaznický servis Bosch.

Upozornění: Olej je při nízkých teplotách hustší, čímž se snižuje jeho průtok. Prořezávací pilu nepoužívejte bez oleje.

Upozornění: Pro kontrolu hladiny oleje nářadí vypněte a vyjměte akumulátor.

Provoz

Zapnutí - vypnutí (viz obrázek E)

Zapnutí

Odstraňte kryt řetězu a nasadte nabitý akumulátor.

Prořezávací pilu držte oběma rukama, jedna ruka na zadní rukojeti (5) a jedna ruka na přidavné rukojeti (3), mezi rukojetí a přidavnou ochranou ruky (1).

Stiskněte blokování zapnutí (4) a poté spínač (8).

Jakmile se pilový řetěz (12) pohybuje, blokování zapnutí (4) opět uvolněte.

Vypnutí

Uvolněte spínač (8), pilový řetěz (12) přejde do stavu klidu.

Pokud pilový řetěz (12) nezastaví poté, co jste spínač (8) uvolnili, obraťte se na Váš zákaznický servis Bosch.

Odstraňte akumulátor a natáhněte kryt řetězu.

Práce s prořezávací pilou

- **Před použitím si vždy přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní upozornění.**
- **Nikdy neprovozujte stroj s vadným ochranným vybavením nebo bez ochranného vybavení, jako je např. ochrana před běžícím pilovým řetězem.**
- **Vždy kontrolujte stav prořezávací pily a řetězu. Je pilový řetěz namazaný olejem? Viz odstavec "Mazání pilového řetězu". Prořezávací pilu používejte jen pokud je v bezvadném stavu. Na prořezávací pile neprovádějte žádné změny.**
- **Vždy zkontrolujte, zda je prořezávací pila správně smontovaná, viz odstavec "Montáž a napnutí pilového řetězu".**
- **Vždy noste vhodný oděv a osobní ochranné vybavení.**
- **Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Vhodný oděv snižuje nebezpečí zranění dané odmrštěným řezaným materiálem a náhodným dotekem řetězu pily.**
- **Vždy dbejte na to, aby v okolí nebyly překážky a nebyly zde žádné nezúčastněné osoby.**
- **Prořezávací pilu používejte vždy na stabilním, rovném podloží. Prořezávací pilu používejte vždy za dobrých světelných podmínek.**

- **Nikdy nepoužívejte prořezávací pilu na žebříku nebo nad úrovní ramen.**

Upozornění: Prořezávací pila se nedodává naplněná olejem (F 016 800 642). Prořezávací pilu nepoužívejte, dokud jste olejovou nádržku nenaplnili doporučeným přílnavým olejem na pilové řetězy (viz obrázek C).

- **Nikdy nepracujte příliš daleko napřáhnutí nebo s nataženými pažemi.**
- **Prořezávací pilu držte vždy pevně oběma rukama.**
- **Buďte opatrní s olejem na uchopovacích plochách a rukavicích.**
- **Při řezání ošetřeného dřeva používejte ochrannou masku proti prachu.**
- **Zkontrolujte, aby se v oblasti řezání nenacházel žádný elektrický kabel.**

Prořezávací pilu nepoužívejte za špatného počasí, zvláště hrozí-li nebezpečí úderu blesku. To snižuje riziko zasažení bleskem.

Nedotýkejte se lišty. Může být po používání horká.

Pokud stroj používáte, vždy dbejte na to, aby byly všechny rukojeti a ochranná zařízení namontovaná/nepoškozená.

Obecné jednání (viz obrázek G)

- Začínající uživatelé by si měli vyzkoušet řezání kmenů na koze pro řezání dřeva.
- Prořezávací pilu držte na boku svého těla, svou upřednostňovanou rukou.
- Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí.
- Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž nechte jej pracovat.
- Prořezávací pilu odstraňujte z nedokončeného řezu s běžícím pilovým řetězem.
- Pozor na konec pilového řezu. Jakmile prořezávací pila volně dořízla, změní se neočekávaně tíhová síla. Je zde nebezpečí zranění pro nohy a chodidla.

Zpětný ráz pily (viz obrázek H)

Pod zpětným rázem pily se rozumí náhlý ráz běžící prořezávací pily nahoru a zpět, který může nastat při dotyku špičky lišty s řezaným materiálem nebo při sevřeném řetězu.

Pokud se vyskytne zpětný ráz pily, reaguje prořezávací pila nepředvídaným chováním a způsobem a může zapříčinit těžká poranění obsluhy nebo osobám, které stojí v oblasti řezání.

Boční řezy, příčné a podélné řezy se musejí provádět se zvláštní opatrností, v nebezpečných situacích uvolněte spínač (8), aby se zabránilo poraněním.

Pro zabránění zpětnému rázu pily:

- Prořezávací pilu nasazujte tak ploše, jak je to jen možné.
- Nikdy nepracujte s vytahaným nebo silně opotřebovaným pilovým řetězem.
- Tupý pilový řetěz vyměňte.
- Nikdy neřežte nad úrovní ramen.
- Nikdy neřežte špičkou lišty.

- Prořezávací pilu držte vždy pevně oběma rukama.
- Vždycky používejte firmou Bosch schválené pilové řetězy potlačující zpětné rázy.
- Dbejte na správné napnutí řetězu.

Řezání kmenů / palivového dřeva (viz obrázky I1 a I2)

- Pro řezání kmenů použijte řezací kozu, která stojí na rovném a pevném podloží.
- Řežte pouze dřevo nebo dřevěné předměty. Při řezání dávejte pozor, abyste nezasáhli kameny, hřebíky apod., poněvadž tyto mohou být odmrštěny, mohou poškodit řetěz nebo vést k těžkým zraněním obsluhy nebo okolo stojících osob.
- Kmeny před řezáním vždy zajistěte.
- Kmeny řežte vždy vně míst podepření, aby se zabránilo, že se kmen zlomí a sevře řetěz.

- Dbejte na to, aby pilový řetěz nikdy nepřišel do kontaktu se zemí nebo vybavením pracoviště.
- Kvůli nebezpečí klopýtnutí dávejte pozor na pařezy, větve, kořeny apod.
- Nedoporučuje se řezat dřevo větší, než je výkonnost řezání uvedená v technických datech.

Odvětvování větví nebo stromů (viz obrázek J)

- Pod odvětvěním se rozumí oddělení větvi od pokáceného stromu nebo velké větve.
- Nechte větší, dolů směřující větve, které strom podepírají, prozatím stát.
- Menší větve odstraňte v jednom řezu.
- Buďte opatrní při řezání větví / odnoží, mohou odpružit nazpět.
- Nikdy nepoužívejte prořezávací pilu na žebříku nebo nad úrovní ramen.
- Proces řezání je optimalizovaný, pokud rychlost řetězu zůstává během řezání konstantní.

Hledání závad

Pokud Vaše elektronářadí nefunguje bezvadně, následující tabulka Vám ukáže příznaky závad, možné příčiny a též opatření k nápravě. Nemůžete-li tím problém identifikovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

Pozor: Před hledáním závady elektronářadí vypněte a odejměte akumulátor.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Prořezávací pila neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz také „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor není správně nasazený	Zajistěte, aby oba stupně zajištění zapadly
	Zareagovala ochrana motoru	Nechte motor vychladnout
	Akumulátor příliš studený/příliš horký	Nechte akumulátor zahřát/vychladnout
	Příliš silné napnutí řetězu	Uvolněte pilový řetěz, viz také (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky B1 – B7)“, Stránka 187).
Pilový řetěz se nepohybuje	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz také „Upozornění k nabíjení“
	Elektrické nářadí je vadné	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Ucpaný prostor pod SDS krytem	Viz „Údržba a čištění“
	Na pilovém řetězu není olej	Napněte pilový řetěz, viz také (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky B1 – B7)“, Stránka 187) a namažte ho olejem (viz také „Mazání pilového řetězu“)
Prořezávací pila pracuje nepravidelně	Uvolněný interní kontakt	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Vadný vypínač (8)	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Pilový řetěz je suchý	Na pilovém řetězu není olej	Namažte pilový řetěz olejem; viz také „Mazání pilového řetězu“
	Olejevé těsnění nebo přívod oleje ucpané	Vyčistěte olejevé těsnění a přívod oleje
	Nádržka na olej prázdná	Naplňte nádržku na olej, viz také (viz „Plnění nádrží na olej (viz obrázek C)“, Stránka 187)

Problém	Možná příčina	Odstranění
Horký pilový řetěz/ horká vodící lišta	Na pilovém řetězu není olej	Namažte pilový řetěz olejem; viz také „Mazání pilového řetězu“
	Příliš silné napnutí řetězu	Uvolněte pilový řetěz, viz také (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky B1 – B7)“, Stránka 187)
	Tupý pilový řetěz	Vyměňte pilový řetěz
Prořezávací pila škube, vibruje nebo neřeže správně	Příliš malé napnutí řetězu	Uvolněte pilový řetěz, viz také (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky B1 – B7)“, Stránka 187)
	Tupý pilový řetěz	Vyměňte pilový řetěz
	Opotřebený pilový řetěz	Vyměňte pilový řetěz
	Pilové zuby mají špatný směr	Pilový řetěz namontujte správně
	Poškozená nebo opotřebovaná lišta	Lištu vyměňte nebo kontaktujte zákaznický servis Bosch.
Silné vibrace/silný hluk	Elektrické nářadí je vadné	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Příliš krátká doba řezání na jedno nabití akumulátoru	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Namažte pilový řetěz olejem; viz také „Mazání pilového řetězu“
	Znečištěný pilový řetěz	Vyčistěte pilový řetěz
	Špatná technika řezání	Viz Práce s prořezávací pilou
	Akumulátor není zcela nabitý	Nabijte akumulátor, viz také Nabíjení akumulátoru
	Akumulátor mimo přípustný teplotní rozsah	Nechte akumulátor zahřát na pokojovou teplotu (v přípustném teplotním rozsahu 0–45 °C)
	Tupý pilový řetěz	Vyměňte pilový řetěz
	Příliš silné napnutí řetězu	Seřídte napnutí řetězu
Pilový řetěz se pohybuje pomalu	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz také „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor mimo přípustný teplotní rozsah	Nechte akumulátor zahřát na pokojovou teplotu (v přípustném teplotním rozsahu 0–45 °C)
Přebytečný olej	Zbytek oleje z oblasti řetězu a pastorku	Viz „Skládování“ obrázek M a (viz „Údržba a servis“, Stránka 190)

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí zranění.
- **Vždy noste vhodný oděv a osobní ochranné vybavení.**
- **Řetězovou pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvšený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.**
- **Neprovádějte na zahradním nářadí žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zahradního nářadí, vést ke zvýšenému hluku a vibracím a zanikne záruka.

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání. Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně. Prořezávací pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný nebo poškozený pilový řetěz a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly. Pro čištění elektronářadí nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani lešticí prostředky. Pro odstranění nečistot z elektronářadí používejte čistý hadřík nebo hustý kartáč. Pro opatrné odstranění nečistot z olejové trysky použijte čistý hadřík. Dbejte na to, aby se do olejové trysky nedostaly žádné nečistoty, poněvadž to může vést k ucpaní a problémům s mazáním. Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranná ústrojí nepoškozená a správně namontovaná. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Údržba řetězu pily

- Než výrobek na delší čas uložíte, očistěte pilový řetěz a lištu, aby se zabránilo zadření dílů.

Pilový řetěz očistěte takto:

- Odejměte z řetězové pily kryt (10), lištu (13) a pilový řetěz (12) a očistěte je hustým kartáčem. Demontáž pilového řetězu a lišty.
- Proveďte poškození pilového řetězu a pilový řetěz nahradte nebo naostřete.

Výměna a ostření pilového řetězu

- **Pro optimální výkon a bezpečnost je zapotřebí ostrý pilový řetěz.**

Pilový řetěz se může při delším používání nebo při kontaktu s jinými předměty než se dřevem ztupit.

- Známky toho, že se musí pilový řetěz naostřit, jsou velmi jemný prach z řezání, potíže při řezání, viditelná poškození řezných článků nebo tažení do strany.
- Vyměňte pilový řetěz za řetěz z příslušenství Bosch nebo si pilový řetěz nechte odborně naostřit, viz příslušenství.

Ostření řetězu

- **Pilový řetěz ostřete pouze tehdy, pokud s tím máte zkušenosti.**
- **Zajistěte, aby byly použity správné ostřicí nástroje a dodržovaly se pokyny, aby byl pilový řetěz správně naostřený.**
- **Ostření v různých nebo nestejnoměrných úhlech může být nebezpečné, což může zvýšit opotřebení a riziko prasknutí řetězu.**
- **Používejte jen pilníky na řezných článcích.**

Průměr pilníku (viz obrázek N1)	4,5 mm
Úhel na horní straně (viz obrázek N2)	30°
Úhel směrem dolů (viz obrázek N3)	90°
Nastavení ukazatele hloubky (viz obrázek N4)	0,025"

- Začněte s nejkratším řezným článkem (28) pilového řetězu (12), aby byla zajištěna stejnoměrnost.
- Veďte kulatý pilník (27) vodorovně ve stejném úhlu (viz obrázek N3) vůči boční ploše lišty podle uvedeného úhlu. Správný úhel kulatého pilníku (27) lze zjistit pomocí vodítka pilníku (30).
- Zbruste všechny řezné články pilového řetězu (28) se stejným úhlem špičky (viz obrázek N2).
- Bruste jen z vnitřní strany řezného článku pilového řetězu (28) směrem ven.
- Kulatý pilník (27) při tahu zpět nadzvedněte. Řezný článek pilového řetězu (28) se ostří pouze při pohybu dopředu.
- K naostření stačí dva až tři tahy kulatého pilníku (27).
- Kulatý pilník (27) pravidelně otáčejte, abyste zabránili nerovnoměrnému opotřebení.
- Po naostření zkontrolujte, zda mají všechny řezné články pilového řetězu (28) stejnou délku.

Údržba ukazatele hloubky

- **Pracujte pečlivě a omezovač hloubky řezu pilového řetězu nebruste příliš hluboko, protože by se tím zvýšilo riziko zpětného rázu. Pilový řetěz s příliš nízkými omezovači hloubky řezu pilového řetězu se musí vyměnit.**
- Používejte ploché pilníky (31).
- Nasadte kontrolní nástroj pro měření hloubky (32) na pilový řetěz a změřte výšku každého omezovače hloubky řezu pilového řetězu vůči řezacímu článku (28) (viz obrázek N4).
- Když omezovač hloubky řezu pilového kotouče (29) vyčnívá výš než kontrolní nástroj pro měření hloubky (32), příslušnou výšku obruňte.

Výměna lišty

- **Pilovou lištu vyměňujte pouze tehdy, pokud výrobku a pokynům přesně rozumíte, v opačném případě se prosím obraťte na zákaznický servis Bosch.**
- Pokud je lišta opotřebovaná, můžete ji kvůli prodloužení životnosti namontovat obráceně nebo ji vyměňte.

Upozornění: Příliš silné utažení může vést k tomu, že lišta bude sevřená a oběh pilového řetězu omezený (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky B1 – B7)“, Stránka 187).

Lišta

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrola olejové automatiky

Funkci automatického mazání řetězu můžete prověřit tak, že pilu zapnete a podržíte ji špičkou ve směru kartonu nebo papíru na podlaze. Podlahy se řetězem nedotýkejte a dodržujte bezpečnostní vzdálenost 20 cm. Ukáže-li se přitom přibývajícím stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezvadně. Pokud se i přes plnou olejovou nádržku neukáže žádná stopa po oleji, pak si přečtěte odstavec „Hledání závad“ nebo kontaktujte zákaznický servis Bosch.

Přeprava a skladování prořezávací pily

Před přepravou prořezávací pily:

- Vždy vyjměte akumulátor.
 - Když prořezávací pilu nepoužíváte, namontujte vždy kryt řetězu na lištu (13), abyste zabránili poranění.
 - Doporučujeme nosit prořezávací pilu lištou dozadu.
- Před uložením řetězové pily proveďte kromě všech kroků potřebných pro přepravu prořezávací pily následující kroky:
- Před uložením prořezávací pily vyprázdněte nádržku na olej a před použitím ji znovu naplňte.
 - Prořezávací pilu skladujte vždy na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí.
 - Nikdy nestavte na prořezávací pilu žádné předměty.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Czech Republic

Tel.: +420 519 305700

Odkaz na adresy našich servisů a na záruční podmínky najdete na poslední straně.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení nebo použité akumulátory/baterie, které už nejsou dále použitelné, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Prečítajte si tento návod na používanie.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Nepoužívajte v daždi.



Držte pílu na konáre vždy oboma rukami.



Venujte pozornosť spätnému rázu píly na konáre a vyvarujte sa píleniu s hrotom lyžiny.



Majte ruky vždy v dostatočnej vzdialenosti od noža.



Noste ochranu očí a sluchu.



Nebezpečný priestor! Podľa možnosti nedávajte do tohto priestoru ruky, prsty ani predlaktia.



Používajte vhodné pracovné rukavice.



VAROVANIE: Pred prácami údržby odpojte akumulátor.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť na pracovisku

- **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.

- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- **Pri práci noste vhodný pracovný odev.** Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne

fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.
- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrulkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktnými akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

- **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčasti.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre pílu na konáre

- **Udržiavajte pri zapnutej píle na konáre všetky časti tela mimo pílovej reťaze. Pred spustením píly na konáre sa presvedčte, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.** Pri práci s pílou na konáre môže moment nepozornosti viesť k tomu, že pílová reťaz zachytí odev alebo časti tela.
- **Pílu na konáre vždy držte jednou rukou za zadnú rukoväť a druhou rukou za prídavnú rukoväť.**
- **Držte pílu na konáre iba za izolované plochy na držanie, pretože pílová reťaz môže prísť do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt pílovej reťaze s vedením pod napätím môže uviesť kovové časti prístroja pod napätie a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Používajte ochranné okuliare. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu uší, hlavy, rúk, nôh a chodidiel.** Vhodné ochranné pracovné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a náhodným dotykom reťaze píly.
- **Nepracujte s pílou na konáre na strome, rebriku, zo strechy alebo na nestabilnej podpere.** Prevádzkovanie píly na konáre týmto spôsobom môže viesť k ťažkým poraneniam.
- **Dbajte vždy na pevný postoj a používajte pílu na konáre iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Klzký podklad alebo nestabilné plochy na státie môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad pílou na konáre.
- **Počítajte pri rezaní napnutého konára s jeho odpružením, resp. vystrelením.** Keď sa uvoľní napnutie v drevných vláknach, môže napnutý konár zasiahnuť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť pílu na konáre spod kontroly.
- **Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní krovin a mladých stromčekov.** Tento tenký materiál by sa mohol v reťazovej píle zachytiť a udrieť Vás, alebo Vás dostať z rovnovážnej polohy.
- **Noste pílu na konáre vo vypnutom stave za zadnú rukoväť a pílovú reťaz otočenú dopredu. Pri preprave alebo uschovaní píly na konáre vždy nasuňte kryt reťaze.** Dôsledné zaobchádzanie s pílou na konáre znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou reťazou.
- **Dodržiavajte pokyny pre masťenie, napnutie reťaze a výmenu šepele a reťaze.** Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa môže buď pretrhnúť alebo môže zvýšiť riziko spätného rázu náradia.
- **Používajte len na pílenie dreva. Nepoužívajte pílu na konáre na práce, pre ktoré nie je určená. Príklad: Ne-**

používajte pílu na konáre na rezanie kovu, plastu, muriva alebo na rezanie stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Použitie píly na konáre na práce, ktoré sú v rozpore s určením, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Táto píla na konáre nie je určená na rúbanie stromov.** Použitie píly na konáre na iné než určené práce a postupy môže spôsobiť ťažké poranenia obsluhujúcej osoby a okolostojacich osôb.
- **Riad'te sa všetkými pokynmi, keď odstraňujete zaseknutý materiál, skladujete pílu na konáre alebo na nej vykonávate údržbu.** Uistite sa, že je vypnutý spínač a vytiahnutý akumulátor.
- **Príčiny spätného rázu a zabránenie spätnému rázu:**
 - Spätný ráz (spätý úder) sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a reťazová píla sa v reze zablokuje.
 - Dotyk hrotom vodiacej lišty môže mať v mnohých prípadoch za následok neočakávanú reakciu smerujúcu dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymršťí smerom hore a udrie smerom k obsluhujúcej osobe.
 - Zablokovanie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže lištu prudko vymršťiť smerom k obsluhujúcej osobe.
 - Každá z týchto reakcií môže mať za následok stratu Vašej kontroly nad pílou, následkom čoho by ste sa mohli vážne zraníť. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia, ktoré sú zabudované v píle na konáre. Ako používateľ píly na konáre by ste mali vykonať rôzne opatrenia, aby ste mohli pracovať bez nebezpečenstva úrazu a poranenia.
- **Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia píly na konáre.** Môžete mu zabrániť prijatím vhodných preventívnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú opísané následne:
- **Držte pílu oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť píly na konáre. Dajte svoje telo a horné končatiny do takej polohy, v ktorej dokážete odolať sile spätného rázu.** V prípade uskutočnenia vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu zvládnuť. Nikdy nepúšťajte pílu na konáre pílu z rúk.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela a nikdy nepíľte nad výškou ramien.** Zabráňte tým neúmyselnému kontaktu so špičkou lišty a budete mať aj lepšiu kontrolu nad pílou na konáre v neočakávaných situáciách.
- **Používajte výlučne iba výrobcom predpísané náhradné vodiace lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pílové reťaze môžu mať za následok roztrhnutie reťaze alebo vyvolať spätný ráz.
- **Riad'te sa pokynmi výrobcu, čo sa týka brúsenia a údržby pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hlčky zvyšujú možnosť vzniku spätného rázu.
- **Pílu na konáre nepoužívajte na rezanie pňov a koreňov stromov.**

Dalšie bezpečnostné pokyny

- **Toto náradie obsahuje magnety - Magnet neumiestňujte do blízkosti implantátov a iných zdravotníckych pomôcok, ako sú napr. kardiostimulátor alebo inzulínová pumpa, magnetické dátové nosiče a magneticky citlivé prístroje.** Prostredníctvom magnetu sa vytvára magnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvňovať fungovanie zdravotníckych prístrojov alebo môže viesť k nezvratnej strate údajov.
- **Toto elektrické náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami.** Ibaže by boli pod dohľadom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali pokyny, ako majú elektrické náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- **Postarajte sa o to, aby boli pri používaní na náradí vždy namontované ochranné prvky a rukoväte.** Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s neschválenými modifikáciami.
- Dajte vždy pozor na to, aby bola reťaz v správnej polohe. Nesprávna poloha reťaze môže mať za následok pretrhnutie reťaze, spätný ráz a/alebo ťažké poranenie.
- Noste pri práci s pilou na konáre vždy robustné pracovné nohavice.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.



Chráňte akumulátor pred horúčavou (napr. aj pred trvalým slnečným žiarením), pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



- **Ak zariadenie nepoužívate, uchovávajte nepoužívaný akumulátor mimo kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- **V prípade jeho poškodenia alebo neodborného použitia môžu z akumulátora unikať škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Príležitostne prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.
- **Prístroj nabíjajte iba dodanou nabíjačkou.**

Symbody

Nasledujúce symbody sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symbody a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Starostlivo skontrolujte oblasť, kde sa bude záhradné náradie používať, či sa v nej nenachádzajú divé a domáce zvieratá. Počas prevádzky náradia môže dôjsť k zraneniu divých a domácich zvierat. Dôkladne skontrolujte pracovný priestor náradia a odstráňte z neho kamene, paličky, drôty, kosti a iné cudzie predmety.
	Udržiavajte deti a iné osoby počas používania náradia mimo jeho dosahu. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad náradím.
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zapnúť
	Vypnúť
	Povolená manipulácia
	Zakázaná manipulácia
	Počuteľný hluk
	Príslušenstvo/náhradné diely

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si, prosím, aj obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie podľa určenia

Produkt je určený na pílenie dreva, akým sú konáre, dosky, drevené trámy atď., a to v blízkosti zeme.

Rezy môžete vykonávať v smere alebo priečne k vláknam. Toto elektrické náradie nie je vhodné na pílenie minerálnych materiálov a sadrokartónových dosiek. Táto píla na konáre nie je vhodná na výrub stromov. Toto elektrické náradie musíte počas používania ovládať a držať dvoma rukami.

Rozsah dodávky

Zariadenie opatrne vyberte z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletne:

- Píla na konáre
- Kryt
- Pílová reťaz
- Lišta
- Kryt reťaze
- Návod na použitie

Akumulátor a nabíjačka sú obsiahnuté v určitých vyhotoveniach.

Ak diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na vášho predajcu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Doplnková ochrana rúk
- (2) Napínacie koliesko
- (3) Doplnková rukoväť/izolovaná úchopová plocha
- (4) Blokovanie zapínača/vypínača
- (5) Zadná rukoväť/izolovaná úchopová plocha
- (6) Uloženie akumulátora

- (7) Zadná ochranu rúk
- (8) Zapínač/vypínač
- (9) Vyhadzovač triesok
- (10) Kryt
- (11) Upínací gombík
- (12) Pílová reťaz
- (13) Lišta
- (14) Akumulátor^{a)}
- (15) Nabíjačka^{a)}
- (16) Symbol smeru chodu a smeru rezania
- (17) Upevňovacia skrutka
- (18) Vodiaca podpera lišty
- (19) Svorník na napnutie reťaze
- (20) Reťazové koleso
- (21) Uzáver nádržky na olej
- (22) Tlačidlo na odistenie akumulátora
- (23) Základná doska
- (24) Kryt reťaze
- (25) Olejové tesnenie
- (26) Nádržka na olej
- (27) Okrúhly pilník^{a)}
- (28) Rezný zub pílovej reťaze
- (29) Obmedzovač hĺbky pílovej reťaze
- (30) Vedenie pilníka^{a)}
- (31) Plochý pilník^{a)}
- (32) Skúšobný nástroj obmedzovača hĺbky reťaze^{a)}

a) Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí do základnej výbavy produktu.

Technické údaje

Píla na konáre		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Číslo položky		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Menovité napätie	V	18	18
Rýchlosť reťaze na voľnobehu	m/s	7,2	7,2
Dĺžka lišty	cm	15	20
Kompatibilná vodiaca lišta		Oregon – 1 619 P18 111 Bosch – 1 619 PS3 141	Oregon – 1 619 P19 527 Bosch – 1 619 PS3 142
Rozstup pílovej reťaze		3/8" nízky profil	3/8" nízky profil
Hrúbka hnacieho článku		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Počet hnacích článkov reťaze		28	33
Rezný priemer max.	cm	13	18
Napnutie reťaze bez potreby náradia (SDS)		●	●
Automatické mazanie reťaze		●	●
Vratná rozeta		●	●
Typ pílovej reťaze		3/8" – 90PX – Malý spätný ráz	3/8" – 90PX – Malý spätný ráz
Objem nádržky na olej	ml	50	50
Hmotnosť ^{a)}			

Píla na konáre		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– bez akumulátora	kg	1,75	1,80
– s akumulátorom	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Sériové číslo		Pozri sériové číslo (typový štítok) na výrobku	Pozri sériové číslo (typový štítok) na výrobku
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 ... +35	0 ... +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke ^{B)} a pri skladovaní	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Kompatibilné akumulátory		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Odporúčané akumulátory pre plný výkon		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Odporúčané nabíjačky		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) v závislosti od použitého akumulátora

B) obmedzený výkon pri teplotách < 0 °C

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN 62841-4-1**.

Úroveň hluku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **84 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **90 dB(A)**. Neistota K = **3 dB**.

Hodnoty vibrácií a_h (nepretržité vibrácie), p_f (opakované nárazové vibrácie) a neistota K zistená podľa

EN 62841-4-1.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s}^2**), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ (K = **3 m/s}^2**)

Uvedená celková hodnota vibrácií (uvedené celkové hodnoty vibrácií) a uvedená hodnota emisie hluku (uvedené hodnoty emisií hluku) bola (boli) odmerané podľa normovanej metódy skúšania a môžete ich využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku môžu slúžiť aj na predbežný odhad zaťaženia náradia.

Hodnoty emisií vibrácií a emisií hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu od uvedených hodnôt odlišovať, a to v závislosti od toho, akým spôsobom sa elektrické náradie používa a aký druh obrobku sa obrába; aby sa stanovili nevyhnutné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (tu treba zohľadniť všetky podiely pracovného cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté, ako aj také, počas ktorých je sice zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Akumulátor

Bosch predáva akumulátorové elektrické náradie aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho elektrického náradia akumulátor, nájdete na obale.

Nabíjanie akumulátora

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôbené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

Upozornenie: Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odistovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Akumulátor je vybavený 2 blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odistovacieho tlačidla akumulátor nevypadol. Kým sa akumulátor nachádza v elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

Zelené LED kontrolky indikácie stavu nabitia akumulátora zobrazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je elektrické náradie zastavené.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia  alebo , aby sa zobrazil stav nabitia. Je to možné aj vtedy, keď je akumulátor vybraný.

Ak po stlačení tlačidla pre indikáciu stavu nabitia nesvieti žiadna LED kontrolka, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

Typ akumulátora GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3× zelená	60–100 %
Trvalé svietenie 2× zelená	30–60 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–30 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

Akumulátor typu ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5× zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4× zelená	60–80 %
Trvalé svietenie 3× zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2× zelená	20–40 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–20 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

Zisťovanie rizika poruchy akumulátora

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora môžu okrem stavu nabitia akumulátora indikovať riziko poruchy akumulátora.

Na aktiváciu funkcie podržte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia  3 sekundy stlačené. Analýza akumulátora je signalizovaná priebehovým svietením indikácie stavu nabitia akumulátora. Výsledok sa zobrazí na indikácii stavu nabitia akumulátora.

 **1 LED dióda:** Vysoké riziko poruchy akumulátora. Výkon a doba chodu môžu už byť obmedzené. Odporúčame akumulátor vymeniť.

 **5 LED diód:** Akumulátor je v dobrom stave s nízkym rizikom poruchy.

Upozornenie: Hodnotenie rizika poruchy akumulátora funguje v dvoch stupňoch a ponúka zjednodušené hodnotenie

stavu. Akumulátor je buď v dobrom stave, alebo má zvýšené riziko porúch. Nezobrazuje sa žiadne percento stavu batérie.

Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Montáž

Montáž a napnutie pílovej reťaze (pozri obrázky B1 – B7)

- **Noste svoje osobné ochranné prostriedky (OOP), skôr ako začnete udržiavať alebo meniť pílovú reťaz.**
- **Nepoužívajte na montáž náradie.**
- **Používanie píly na konáre s nesprávne otočenou alebo nesprávne napnutou reťazou môže spôsobiť roztrhnutie reťaze, spätný ráz a/alebo poranenia.** Správne vyrovnaná a napnutá reťaz optimalizuje výkon výrobu a predlžuje jeho životnosť.
- **Predovšetkým pri použití nových pílových reťazí musíte na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou.**
- **Nenapínajte pílovú reťaz, keď je silno zahriata, pretože sa po ochladení skráti a potom by bola na lyžine príliš napnutá.**
- **Používajte iba pílové reťaze s hrúbkou rezného článku (šírka drážky) 1,1 mm.**
 - Odložte pílu na konáre pílu na rovnú plochu.
 - Uistite sa, že bolo napínacie koliesko (2) úplne otočené proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
 - Zastrčte pílovú reťaz (12) do škáry lišty (13). Dbajte pritom na správny smer chodu; porovnajte pritom pílovú reťaz so symbolom smeru chodu a smeru rezania (16).
 - Nasadte lištu (13) na upevňovací svorník (17) a položte články reťaze okolo reťazového kolesa (20).
 - Skontrolujte, či sú všetky diely dobre umiestnené a držte lištu s pílovou reťazou v tejto pozícii.
 - Napínacím kolieskom (2) otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek, kým nebude reťaz čiastočne napnutá.
 - Nasadte kryt SDS (10) a otáčajte napínaciu hlavu (11) v smere otáčania hodinových ručičiek, kým nebude kryt čiastočne zaistený.
 - Napínacím kolieskom (2) otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek (+), kým nedosiahnete správne napnutie reťaze. Pílová reťaz (12) je správne napnutá vtedy, ak ju môžete nadvíhnuť o cca 2 – 3 mm.

- Keď je dosiahnuté správne napnutie, otáčajte napínaciu hlavu **(11)** v smere otáčania hodinových ručičiek, kým nebude pevne sedieť a sklopíte oblúk na napínacej hlavě **(11)** nadol. Lišta reťaze je zafixovaná v nastavenej pozícii. Napínacie koliesko **(2)** už neotáčajte.
- Ak je reťaz napnutá príliš silno, vyklopte oblúk na napínacej hlavě **(11)** a otočte ho čiastočne proti smeru otáčania hodinových ručičiek. Napínacie koliesko otočte v smere (-) a zopakujte kroky na napnutie.

Mazanie pilovej reťaze

Píla na konáre sa nedodáva s olejovou náplňou. Pre používaním bezpodmienečne naplňte pílu na konáre olejom na reťaze.

Pravidelne kontrolujte, či je pilová reťaz správne namazaná:

- Pílu na konáre s plnou nádržkou na olej držte nasmerovanú hrotom lišty na svetlú plochu.
- Elektrické náradie nechajte bežať cca 1 minútu alebo kým nebude viditeľný olej na svetlej ploche.
- Ak nie je viditeľný žiadny olej, pozri vyhľadávanie chýb „Pilová reťaz je suchá“.
- Ak mazací systém stále nefunguje správne, obráťte sa na servis pre zákazníkov Bosch.

Upozornenie: Použite olej na reťazové píly Bosch alebo rovnocenný olej schválený pre píly na konáre. Použitie neschváleného oleja môže negatívne ovplyvniť výkon olejového systému.

Životnosť pilovej reťaze a rezný výkon závisia od optimálneho mazania. Z tohto dôvodu sa počas používania pilová reťaz automaticky premazáva olejom na pilové reťaze prostredníctvom olejovej dýzy.

Plnenie nádrčky na olej (pozri obrázok C)

Pri plnení nádrčky na olej postupujte nasledovne:

- Postavte pílu na konáre na vhodný podklad uzáverom nádrčky na olej **(21)** nahor.
- Vyčistite oblasť okolo uzáveru nádrčky na olej **(21)**. Na odstránenie znečistenia použite čistú utierku.
- Odskrutkujte uzáver.
- Nádržku na olej opatrne naplňte adhéznym olejom na pilové reťaze. Použitie neschváleného oleja môže negatívne ovplyvniť výkonnosť olejového systému.
- Dajte pozor na to, aby sa do nádrčky na olej nedostala žiadna nečistota.
- Opäť naskrutkujte uzáver nádrčky na olej. Olej rozliaty po výrobu odstráňte handrou.
- Skontrolujte, či uzáver nádrčky na olej nie je utiahnutý príliš silno.
- Nechajte pílu na konáre 30 sekúnd bežať, aby sa olej na pumpoval do systému.

Upozornenie: Olejový filter je zabudovaný v nádrčke na olej. V prípade čistenia a odstraňovania chýb kontaktujte zákaznícky servis Bosch.

Upozornenie: Olej sa pri nízkych teplotách stáva viskóznym, čo znižuje prietok oleja. Pílu na konáre nepoužívajte bez oleja.

Upozornenie: Pri kontrole hladiny oleja vypnite náradie a odoberte akumulátor.

Prevádzka

Zapnutie/vypnutie (pozri obrázok E)

Zapnutie

Odstráňte kryt reťaze a vložte nabitý akumulátor.

Pílu na konáre držte oboma rukami. Jednou rukou za zadnú rukoväť **(5)** a druhou rukou za prídavnú rukoväť **(3)**, medzi rukoväťou a dodatočnou ochranou ruky **(1)**.

Stlačte blokovanie zapnutia **(4)** a následne spínač zapnutia/vypnutia **(8)**.

Hneď ako sa rozbehne pilová reťaz **(12)** pustite blokovanie zapnutia **(4)**.

Vypnutie

Pustite zapínač/vypínač **(8)** a pilová reťaz **(12)** sa zastaví.

Keď sa pilová reťaz **(12)** po pustení zapínača/vypínača **(8)** nezastaví, obráťte sa na váš servis pre zákazníkov Bosch.

Odstráňte akumulátor a nasadte kryt reťaze.

Práca s pílou na konáre

- **Pred použitím si vždy prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.**
- **Nikdy stroj neprevádzkujte s poškodenými, resp. chybnými ochrannými zariadeniami alebo bez ochranných zariadení, ako je napr. ochrana pred bežiacou pilovou reťazou.**
- **Vždy skontrolujte stav píly na konáre a reťaze. Je pilová reťaz mazaná olejom? Pozri odsek „Mazanie pilovej reťaze“. Používajte pílu na konáre iba vtedy, keď je v bezchybnom stave. Nevykonávajte píle na konáre žiadne zmeny.**
- **Vždy skontrolujte, či je píla na konáre správne zmontovaná – Pozri odsek „Montáž a napnutie pilovej reťaze“.**
- **Vždy noste vhodný odev a osobné ochranné pracovné prostriedky.**
- **Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Vhodný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia spôsobené poletujúcim rezaným materiálom a neúmyselným dotykom pilovej reťaze.**
- **Dbajte vždy na to, aby bolo okolie bez prekážok a aby sa v okolí nezdržiavali nezúčastnené osoby.**
- **Používajte pílu na konáre vždy na stabilnom a rovnom podklade. Používajte pílu na konáre vždy za dobrých svetelných pomerov.**
- **Nikdy nepoužívajte pílu na konáre na rebriku alebo nad výškou ramien.**

Upozornenie: Píla na konáre sa nedodáva naplnená olejom (F 016 800 642). Pílu na konáre nepoužívajte, kým nenaplňte nádržku na olej odporúčaným adhéznym olejom na pilové reťaze (pozri obrázok C).

- **Nikdy sa príliš nenaťahujte a ani nepracujte s vyrovnanými ramenami.**
- **Držte pílu na konáre pílu vždy oboma rukami.**
- **Buďte opatrní v prípade oleja na plochách na držanie a na rukaviciach.**
- **Používajte pri rezaní, resp. pílení ošetrovaného dreva masku na ochranu proti prachu.**
- **Skontrolujte a uistite sa, že sa v oblasti rezania, resp. pílenia nenachádza žiaden elektrický kábel.**

Pílu na konáre nepoužívajte pri zlom počasí, predovšetkým vtedy, keď hrozí nebezpečenstvo zásahu bleskom. Znižuje to riziko zásahu bleskom.

Nedotýkajte sa lišty. Po používaní môže byť horúca.

Pri používaní stroja vždy dbajte na to, aby boli namontované všetky rukoväte a ochranné zariadenia a aby boli tieto bez poškodení.

Všeobecné správanie (pozri obrázok G)

- Ak pracujete s pilou po prvýkrát, mali by ste si pílenie kmeňov nacvičiť na tzv. koze.
- Držte pílu na konáre na boku vášho tela uprednostňovanou rukou.
- Pred kontaktom pilovej reťaze s drevom, musí byť rozbehnutá na maximálnu rýchlosť.
- Netlačte pri pílení silou na pilový reťaz, ale nechajte ju pracovať.
- Vyťahujte pílu na konáre z nedokončeného rezu vtedy, keď reťaz beží.
- Dávajte na konci rezu pozor. Hneď ako sa píla na konáre prerežala, neočakávané sa zmení ťažová sila. Hrozí nebezpečenstvo pre nohy a chodidlá.

Spätný ráz píly (pozri obrázok H)

Pod spätným rázom píly sa rozumie náhle vyskočenie a spätný úder bežiackej píly na konáre, ktoré môže vzniknúť pri dotyku hrotu lyžiny s pílením materiálom alebo pri zablokovanej reťazi.

Keď nastane spätný ráz píly, reaguje píla na konáre nepredvídateľným spôsobom a môže spôsobiť ťažké poranenia obsluhujúcej osoby alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v oblasti pílenia.

Bočné rezy, šikmé a pozdĺžne rezy musíte vykonávať s maximálnou opatrnosťou, pustíte v nebezpečných situáciách zápináč/vypínač (8), aby ste zabránili poraneniám.

Hľadanie porúch

V prípade, že Vaše ručné elektrické náradie nefunguje bezchybne, v nasledujúcej tabuľke máte zobrazené symptómy jednotlivých porúch, ich možné príčiny a opatrenia na ich odstránenie. Ak nebudete vedieť identifikovať problém a odstrániť vzniknutú poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu.

Upozornenie: Predtým, ako začnete hľadať poruchu, ručné elektrické náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.

Príznak	Možná príčina	Pomoc
Píla na konáre nefunguje	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor, pozrite si tiež „Pokyny pre nabíjanie“

Ako zabrániť spätnému rázu píly:

- Prikladajte pílu na konáre čo najplochšie ako sa dá.
- Nikdy nepracujte s natiahnutou alebo veľmi opotrebovanou pilovou reťazou.
- Vymeňte tupú pilovú reťaz za ostrú.
- Nikdy nepíľte nad výškou ramien.
- Nikdy nepíľte hrotom čepele píly.
- Vždy držte pílu na konáre pevne oboma rukami.
- Vždy používajte pilový reťaz schválenú firmou Bosch, ktorá znižuje možnosť vzniku spätného rázu.
- Dbajte na správne napnutie reťaze.

Pílenie kmeňov stromov/palivového dreva (pozri obrázky I1 a I2)

- Používajte na pílenie kmeňov tzv. kozu, ktorá stojí na rovnom a pevnom podklade.
- Píľte iba drevo alebo drevené predmety. Dbajte pri pílení vždy na to, aby ste nenarazili na kamene, klinec atď., pretože môžu byť vymrštené, môžu poškodiť reťaz alebo spôsobiť ťažké poranenia obsluhujúcej osoby alebo okolo stojacich osôb.
- Vždy pred pílením zaistite a zabezpečte kmene.
- Píľte kmene vždy mimo miest podopretia, aby ste zabránili zlomeniu kmeňa a privretiu reťaze.
- Venujte pozornosť tomu, aby sa pilová reťaz nikdy nedostala do kontaktu so zemou alebo s vybavením pracoviska.
- Dávajte pozor na nebezpečenstvo zakopnutia o pne, konáre, korene atď.
- Neodporúča sa píliť drevo, ktoré je hrubšie ako kapacita pílenia, resp. rezania uvedená v technických údajoch.

Obkliesnenie vetvy alebo stromu (pozri obrázok J)

- Obkliesnenie znamená odstránenie konárov zo spíleného stromu alebo z veľkej vetvy.
- Nechajte väčšie nadol nasmerované konáre podporujúce strom nedotknuté.
- Odstráňte menšie konáre jedným rezom.
- Buďte pri pílení konárov/vetiev opatrní, pretože môžu „vystreliť“.
- Pílu na konáre nikdy nepoužívajte na rebríku alebo nad výškou ramien.
- Proces pílenia sa optimalizuje, ak rýchlosť reťaze zostane počas pílenia konštantná.

Príznak	Možná príčina	Pomoc
	Akumulátor nie je správne vložený	Uistite sa, že sú zaistené oba zaistovacie stupne
	Zareagovala ochrana motora	Nechajte motor ochladieť
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor nechajte zahriať/vychladnúť
	Príliš veľké napnutie reťaze	Uvoľnite pílú reťaz, pozrite si tiež (pozri „Montáž a napnutie píllovej reťaze (pozri obrázky B1 – B7)“, Stránka 198).
Pílú reťaz sa nepohybuje	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor, pozrite si tiež „Pokyny pre nabíjanie“
	Elektrické náradie je chybné	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Upchatý priestor pod krytom SDS	Pozrite si „Údržba a čistenie“
	Na píllovej reťazi nie je olej	Zvýšte napnutie píllovej reťaze, pozrite si tiež (pozri „Montáž a napnutie píllovej reťaze (pozri obrázky B1 – B7)“, Stránka 198) a naolejujte ju (pozrite si tiež „Mazanie píllovej reťaze“)
Píla na konári pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Chybný zapínač/vypínač (8)	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Bosch
Pílú reťaz je suchá	Na píllovej reťazi nie je olej	Pílú reťaz naolejujte (pozrite si tiež „Mazanie píllovej reťaze“)
	Upchaté olejové tesnenie alebo prívod oleja	Vyčistite olejové tesnenie a prívod oleja
	Prázdna nádržka na olej	Doplňte nádržku na olej, pozrite si tiež (pozri „Plnenie nádržky na olej (pozri obrázok C)“, Stránka 199)
Horúca pílú reťaz/vodiaca lišta	Na píllovej reťazi nie je olej	Pílú reťaz naolejujte (pozrite si tiež „Mazanie píllovej reťaze“)
	Príliš veľké napnutie reťaze	Uvoľnite pílú reťaz, pozrite si tiež (pozri „Montáž a napnutie píllovej reťaze (pozri obrázky B1 – B7)“, Stránka 198)
	Pílú reťaz je tupá	Vymeňte pílú reťaz
Píla na konári trhá, vibruje alebo nepíli správne	Príliš malé napnutie reťaze	Uvoľnite pílú reťaz, pozrite si tiež (pozri „Montáž a napnutie píllovej reťaze (pozri obrázky B1 – B7)“, Stránka 198)
	Pílú reťaz je tupá	Vymeňte pílú reťaz
	Opatrebovaná pílú reťaz	Vymeňte pílú reťaz
	Zuby píllovej reťaze majú nesprávny smer	Namontujte pílú reťaz správne
	Poškodená alebo opotrebovaná lišta	Vymeňte lištu alebo kontaktujte zákaznický servis Bosch.
Veľké vibrácie/hluk	Elektrické náradie je chybné	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Bosch
Doba pílenia na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Príliš veľké trenie kvôli chýbajúcemu mazaniu	Pílú reťaz naolejujte (pozrite si tiež „Mazanie píllovej reťaze“)
	Znečistená pílú reťaz	Vyčistite pílú reťaz
	Nesprávna technika pílenia	pozrite si Práca s pílou na konári
	Akumulátor nie je plne nabitý	Nabite akumulátor, pozrite si tiež Nabíjanie akumulátora
	Akumulátor je mimo prípustného teplotného rozsahu	Nechajte akumulátor zahriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného teplotného rozsahu 0 – 45 °C)
	Pílú reťaz je tupá	Vymeňte pílú reťaz
	Príliš veľké napnutie reťaze	Nastavte napnutie reťaze

Príznak	Možná príčina	Pomoc
Píllová reťaz sa pohybuje pomaly	Vybitý akumulátor Akumulátor je mimo prípustného teplotného rozsahu	Nabite akumulátor, pozrite si tiež „Pokyny pre nabíjanie“ Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného teplotného rozsahu 0 – 45 °C)
Nadmerné množstvo oleja	Utrite prebytočný olej v oblasti reťaze a pastorka	pozrite si „Skladovanie“, obrázok M a (pozri „Údržba a servis“, Stránka 202)

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred akýmkoľvek prácou na záhradnom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave/prenášaní a uschovaní/skladovaní vyberte zo záhradného náradia akumulátor.** Pri neúmyselnom dotyku zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Vždy noste vhodný odev a osobné ochranné pracovné prostriedky.**
- **Pravidelne kontrolujte reťazovú pílu na viditeľné nedostatky, ako sú napr. uvoľnená, vyvesená alebo poškodená pílová reťaz, uvoľnené upevnenie a opotrebované alebo poškodené konštrukčné súčiastky.**
- **Nevykonávajte žiadne zmeny na záhradníckom náradí.** Nepripustné zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť vášho záhradníckeho náradia a mohli by mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií a viesť k zániku záruky.

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne. Pravidelne kontrolujte pílu na konári na viditeľné nedostatky, ako sú napr. uvoľnená alebo poškodená pílová reťaz a opotrebované alebo poškodené konštrukčné prvky.

Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte vodu, rozpúšťadlá ani leštiace prostriedky.

Na odstránenie znečistení z elektrického náradia používajte čistú utierku alebo tvrdú kefu.

Použite čistú utierku, aby ste mohli z olejovej dýzy opatrne odstrániť nečistoty. Dbajte na to, aby sa do olejovej dýzy nedostali nečistoty, pretože by to mohlo spôsobiť upchatia a problémy pri mazaní.

Skontrolujte, či sú nepoškodené a správne namontované kryty a ochranné zariadenia. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu.

Údržba pílovej reťaze

- Predtým než budete produkt dlhšiu dobu skladovať, vyčistite pílovú reťaz a lištu, aby ste zabránili prilepeniu dielov.

Pílovú reťaz vyčistite takto:

- Z reťazovej píly odoberte kryt (**10**), lištu (**13**) a pílovú reťaz (**12**) a vyčistite ich tvrdou kefou. Demontáž pílovej reťaze a lišty.
- Pílovú reťaz skontrolujte ohľadom poškodení a pílovú reťaz vymeňte alebo naostrite.

Výmena a ostrenie pílovej reťaze

- **Pre optimálny výkon a bezpečnosť je potrebná ostrá pílová reťaz.**

Pílová reťaz sa môže pri dlhšom používaní alebo pri kontakte s inými predmetmi ako drevom utopiť.

- Medzi príznaky, ktoré naznačujú, že je potrebné pílovú reťaz nabrúsiť, patria veľmi jemné piliny, ťažkosť s rezaním, viditeľné poškodenie rezných zubov alebo ťahanie do strany.
- Pílovú reťaz vymeňte pomocou príslušenstva pre pílové reťaze Bosch alebo nechajte pílovú reťaz profesionálne naostriť, pozri príslušenstvo.

Ostrenie reťaze

- **Pílovú reťaz brúste iba vtedy, ak s tým máte skúsenosti.**
- **Uistite sa, že používate správne nástroje na ostrenie a dodržiavate pokyny, aby ste pílovú reťaz naostrili správne.**
- **Ostrenie pod rôznymi alebo nerovnomernými uhlami môže byť nebezpečné a zvyšuje opotrebovanie a riziko pretrhnutia reťaze.**
- **Pilník používajte iba na rezných zuboch.**

Priemer pilníka (pozri obrázok N1)	4,5 mm
Uhol hornej strany (pozri obrázok N2)	30°
Uhol dolnej strany (pozri obrázok N3)	90°
Nastavenie indikácie hĺbky (pozri obrázok N4)	„025“

- Začnite s najkratším rezným zubom (**28**) pílovej reťaze (**12**), aby ste zaistili rovnomernosť.
- Ved'te okruhly pilník (**27**) horizontálne v rovnakom uhle (pozri obrázok **N3**) voči bočnej ploche lišty podľa zadaného uhla. Správny uhol okrúhleho pilníka (**27**) možno nájsť pomocou vedenia pilníka (**30**).
- Všetky rezné zuby pílovej reťaze (**28**) opíľujte v rovnakom uhle hrotu zuba (pozri obrázok **N2**).
- Pilujte iba zvnútra rezného zuba pílovej reťaze (**28**) smerom von.
- Pri ťahaní naspäť okrúhly pilník (**27**) nadvihnite. Rezný zub pílovej reťaze (**28**) sa ostrí iba pri pohybe dopredu.

- Na naostrenie stačia dva alebo tri ťahy okrúhlym pilníkom (27).
- Okrúhly pilník (27) pravidelne otáčajte, aby ste predišli nepravidelnému opotrebovaniu.
- Po ostrení skontrolujte, či majú všetky rezné zuby pilovej reťaze (28) rovnakú dĺžku.

Údržba indikácie hĺbky

► **Pracujte opatrne a nepilujte obmedzovač hĺbky pilovej reťaze príliš nízko, pretože to zvyšuje riziko spätného rázu. Pilový reťaz s príliš nízkym obmedzovačom hĺbky sa musí vymeniť.**

- Použite plochý pilník (31).
- Nasadte skúšobný nástroj obmedzovača hĺbky reťaze (32) na pilový reťaz a zmerajte výšku každého obmedzovača hĺbky pilovej reťaze vzhľadom na rezný zub (28) (pozri obrázok N4).
- Ak obmedzovač hĺbky pilovej reťaze (29) vyčnieva vyššie ako skúšobný nástroj obmedzovača hĺbky reťaze (32), odpilujte príslušnú výšku.

Výmena lyžiny

► **Vymieňajte lyžinu iba vtedy, ak presne rozumiete produktu a pokynom. V opačnom prípade sa, prosím, obráťte na servis pre zákazníkov spoločnosti Bosch.**

- Keď je lyžina opotrebovaná, môžete ju na predĺženie životnosti namontovať opačne, alebo ju vymeniť za novú.

Upozornenie: Príliš silné utiahnutie môže viesť k tomu, že sa lyžina privrie a obmedzí obiehajúcu pilovú reťaz (pozri „Montáž a napnutie pilovej reťaze (pozri obrázky B1 – B7)“, Stránka 198).

Lyžina

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrola olejovej automatiky

Fungovanie automatického mastenia pilovej reťaze môžete vyskúšať tak, že sa píla zapne a hrotom sa drží smerom ku kartónu alebo papieru položenému na zemi. Nedotýkajte sa pritom pilovou reťazou zeme a udržiavajte bezpečný odstup cca 20 cm. Ak sa pritom objavuje rastúca stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezchybne. Ak je nádržka na olej plná, a napriek tomu sa stopa po oleji neukáže, prečítajte si odsek alebo sa skontaktujte s autorizovanou servisnou opravovňou elektrického náradia Bosch.

Preprava a skladovanie píly na konáre

Pred prepravou píly na konáre:

- Vždy vyberte akumulátor.
- Vždy namontujte kryt reťaze na lištu (13), keď sa píla na konáre nepoužíva, aby ste predišli zraneniam.
- Odporúčame prenášať pílu na konáre s lištou smerom dozadu.

Okrem všetkých krokov potrebných na prepravu píly na konáre, pred uskladnením reťazovej píly vykonajte aj nasledujúce kroky:

- Pred uskladnením píly na konáre vyprázdňte nádržku na olej a pred použitím ju opäť naplňte.

- Pílu na konáre vždy skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Na pílu na konáre nikdy nekladte predmety.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Slovakia

Tel.: +421 2 48 703 800

Odkaz na adresy našich servisov a na záručné podmienky nájdete na poslednej strane.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!



Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia alebo opotrebované akumulátory/batérie, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági előírások

A szimbólumok magyarázata



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Esőben ne használja.



Az ágvágó fűrészt mindig mindkét kezével szorosan fogja.



Ügyeljen az ágvágó fűrész visszazugására és kerülje el a vezetősin csúcsával való fűrészelést.



Tartsa távol a késtől a kezeit.



Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.



Veszélyes terület! Amennyire lehetséges, tartsa távol a kezét, az ujjait és a karját ettől a területtől.



Viseljen biztonsági munkavédelmi kesztyűt.



FIGYELMEZTETÉS: A karbantartási munkák megkezdése előtt válassza le az akkumulátort.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt

áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelé és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcsok sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatlakoztatni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővi-

gyázatosági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószer-számok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szer-zámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakö-rülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátos-ságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendelteté-sétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyeze-tek eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helye-zetekben lehetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítást.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőké-szülékekkel tölts fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortí-pus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik ak-kumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bár-mely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövid-zárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátor-ból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folya-dékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a fo-lyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felüle-tet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen**

kívül egy orvost. Az akkumulátorból kilépő folyadék irri-tációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszá-mot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megvál-toztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhet-nek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumu-látort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasítá-sokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett sze-mélyzet kizárólag eredeti pótkatrészek felhasználá-sával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kézi-szerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

Biztonsági útmutató ágvágó fűrészek számára

- ▶ **Ha az ágvágó fűrész működésben van, tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. Az ágvágó fűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez sem ér hozzá. Az ágvágó fűrészszel vég-zett munka során egy pillanatnyi figyelmetlenség ahhoz vezethet, hogy a fűrészlánc elkap egy ruhadarabot vagy egy testrészt.**
- ▶ **Az ágvágó fűrész az egyik kezével mindig a hátsó fo-gantyúnál és a másik kezével mindig a pótfogantyúnál fogva tartsa.**
- ▶ **Az ágvágó fűrész csak a szigetelt fogantyúfelületek-nél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékekkel is érintke-zésbe kerülhet.** Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Viseljen szemvédelmet. Javasoljuk, hogy a füle, a fe-je, a keze és a lába védelmére további védőfelszere-lést használjon.** A megfelelő védőruházat csökkenti a ki-repülő forgács és a fűrészlánc véletlen megérintése követ-keztében fellépő balesetek veszélyét.
- ▶ **Ne dolgozzon az ágvágó fűrészszel egy fán, egy létrán, egy tetőn vagy egy labilis támaszon állva vagy ülve.** Egy ágvágó fűrész ilyen üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott hely-zetben álljon, és az ágvágó fűrész csak szilárd, biz-tonságos és sík alapon állva használja.** Csúszós vagy la-

bilis alapok az egyensúly elvesztéséhez vagy az ágvágó fűrész feletti uralom elvesztéséhez vezethetnek.

- ▶ **Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészeléskor számítson arra, hogy az ág visszarugózhát.** Amikor a farestokban meglévő feszültség kiszabadul, a feszes ág eltárolhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja az ágvágó fűrész a kezelő kezéből.
 - ▶ **Különösen bokrok és fiatalok fák fűrészeléskor legyen nagyon óvatos.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és hozzácsapódhat Önhöz, vagy kibillentheti Önt az egyensúlyi helyzetéből.
 - ▶ **Az ágvágó fűrész kikapcsolt állapotban a hátsó fogantyúnál fogva olyan helyzetben tartsa, hogy a fűrészlánc előre felé mutasson.** Az ágvágó fűrész szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a láncburkolatot. Az ágvágó fűrész gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.
 - ▶ **Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a vezetősin és a lánc kicserélésre vonatkozó előírásokat.** Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás kockázatát.
 - ▶ **Csak fát fűrészeljen.** Az ágvágó fűrész ne használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál. Példa: Ne használja az ágvágó fűrész fémek, műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek. Az ágvágó fűrész rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.
 - ▶ **Ez az ágvágó fűrész fák kivágására nincs előíranyozva.** Az ágvágó fűrésznek az előírt tevékenységektől eltérő célra való alkalmazása a kezelő vagy a közelben álló személyek súlyos sérüléséhez vezethet.
 - ▶ **Tartsa be valamennyi előírást, amikor a beékelődött anyagokat eltávolítja, az ágvágó fűrész tárolja vagy azon karbantartási munkákat végez.** Gondoskodjon róla, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva és az akkumulátor el legyen távolítva.
 - ▶ **A visszarúgás okai és megelőzésének módja:**
 - Visszarúgás akkor léphet fel, ha a vezetősin csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhöz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.
 - Egy tárgynak a vezetősin csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányuló ó reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősin felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.
 - Ha a fűrészlánc a vezetősin felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.
 - Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a fűrész felett és esetleg súlyos sérülést szenved. Ezért ne hagyja rá magát kizárólag az ágvágó fűrészbe beépített biztonsági berendezésekre. Egy ágvágó fűrész kezelőjeként Önnek saját magának kell különböző intézkedéseket tennie, hogy baleset- és sérülésmentesen dolgozzon.
- Egy visszarúgás az ágvágó fűrész hibás vagy helytelen

használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:

- ▶ **A fűrész mindkét kezével szorosan fogja, a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át a fogantyúkat. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszatűrő erőket jobban fel tudja venni.** A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett. Sohase eressze el az ágvágó fűrész.
- ▶ **Kerülje el az abnormális testtartást és vállmagasság felett ne fűrészeljen.** Ezzel elkerüli a vezetősin csúcsának akaratlan megérintését és jobb lehetősége van arra, hogy az ágvágó fűrész felett váratlan helyzetekben is megfelelően uralkodjon.
- ▶ **Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalek síneket és fűrészláncokat használja.** Hibás tartalek sínek vagy fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ **Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc élesítésére és karbantartására vonatkozó előírásait.** Túl alacsony mélységhatárolók megnövelik a visszarúgásra való hajlamot.
- ▶ Sohase használja az ágvágó fűrész fatörzsek és fagyókerek vágására.

Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- ▶ **Ez a készülék mágneseket tartalmaz - Ne vigye a mágnes implantátumok és más orvosi eszközök, például pacemakerek vagy inzulinpumpák, mágneses adathordozók és mágneses mezőre érzékeny eszközök közelébe.** A mágnes egy olyan mezőt hoz létre, amely az orvosi eszközök működését zavarhatja, vagy visszaállíthatatlan adatvesztésekhez vezethet.
- ▶ **Ez az elektromos kéziszerszám nincs arra előíranyozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni az elektromos kéziszerszámot.** A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy az elektromos kéziszerszámmal ne játsszanak.
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőberendezés és fogantyú fel legyen szerelve a berendezésre.** Sohase próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.
- ▶ Ügyeljen mindig arra, hogy a lánc a helyes helyzetben legyen. Egy hibásan pozícionált lánc lánctöréshez, visszarúgáshoz és/vagy sérülésekhez vezethet.
- ▶ Az ágvágó fűrészsel végzett munkákhoz viseljen mindig egy robusztus, hosszú munkanadrágot.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.



Övje meg az akkumulátort a magas hőmérsékletektől, (például a tartós napsugárzás hatásától is), a tűztől, a víztől és a nedveségtől. Robbanásveszély áll fenn.



- **Ha nem használja a készüléket, tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort az irodai kapcsoktól, pénzérméktől, szerszámkulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis fémtárgyaktól, amelyek az érintkezőket áthidalhatják.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Szellőztesse ki az érintett területet, és ha panaszai vannak, kereszen fel egy orvost. A gőz a légutakat ingerelheti.
- **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyuladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- **Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.**
- **A készüléket csak a készülékkel szállított töltőkészülékkel töltsse.**

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a kerti kisgépet használni akarja, nincsenek-e ott vad- vagy háziállatok. A gép működése során a vad- vagy háziállatok sérüléseket szenvedhetnek. Gondosan vizsgálja meg a gép használati területét és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és minden más idegen tárgyat.
	Tartsa távol a gyerekeket és más személyeket, ha a berendezést használja. Ha figyelmen kívül hagyja, elveszítheti az eszköz feletti irányítást.
	Mozgás iránya

Jel	Magyarázat
	Reakció iránya
	Súly
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tiltott tevékenység
CLICK!	Hallható zaj
	Tartozékok/pótalkatrészek

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetészerű használat

A termék fa, ágak falapok, fagerendák stb. talajközelségben végzett fűrészelésére van előirányozva.

A vágásokat mind rostirányban, mind a rostokra merőleges irányban is végre lehet hajtani.

Ez az elektromos kéziszerszám ásványi anyagok és gipszlemez fűrészelésére nem alkalmas.

Ez az elektromos kéziszerszám fák kivágására nem alkalmas. Ezt az elektromos kéziszerszámot használat közben két kézzel kell kezelni.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Ágvágó fűrész
- Fedél
- Fűrészlánc
- Vezetősín
- Láncburkolat
- Kezelési útmutató

Egyes kiviteleknl az akkumulátor és a töltőkészülék is a szállítmányhoz tartozik.

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- | | | | |
|------|---|------|--|
| (1) | Kiegészítő kézvédő | (16) | Forgásirány és vágási irány szimbóluma |
| (2) | Feszítőkerék | (17) | Rögzítőcsap |
| (3) | Kiegészítő fogantyú/szigetelt markolatfelület | (18) | Láncvezető támasztógerenda |
| (4) | A be-/kikapcsoló reteszelője | (19) | Láncfeszítő csap |
| (5) | Hátsó fogantyú/szigetelt markolatfelület | (20) | Lánckerék |
| (6) | Akkutartó | (21) | Olajtartály kupakja |
| (7) | Hátsó kézvédő | (22) | Akkumulátorreteszelés-feloldó gomb |
| (8) | Be-/kikapcsoló | (23) | Talplemez |
| (9) | Forgácskidobó | (24) | Láncburkolat |
| (10) | Fedél | (25) | Olajtömítés |
| (11) | Befogógomb | (26) | Olajtartály |
| (12) | Fűrészlánc | (27) | Körreszelő ^{a)} |
| (13) | Láncvezető | (28) | Fűrészlánc él |
| (14) | Akkumulátor ^{a)} | (29) | A fűrészlánc mélységmérője |
| (15) | Töltőkészülék ^{a)} | (30) | Reszelővezető ^{a)} |
| | | (31) | Lapos reszelő ^{a)} |
| | | (32) | Mélységmérő-ellenőrző eszköz ^{a)} |

a) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Műszaki adatok

Ágvágó fűrész		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Rendelési szám		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Névleges feszültség	V	18	18
Lánc sebessége üresjáratban	m/s	7,2	7,2
Láncvezető hossza	cm	15	20
Kompatibilis láncvezető		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
A fűrészlánc osztása		3/8" alacsony profil	3/8" alacsony profil
Vágószemek vastagsága		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Vágószemek száma		28	33
Max. vágási átmérő	cm	13	18
Szerszám nélküli láncfeszítés (SDS)		●	●
Automatikus lánckenés		●	●
Láncvezető csillag		●	●
Fűrészlánc típus		3/8" - 90PX - alacsony visszarúgás	3/8" - 90PX - alacsony visszarúgás
Olajtartályba töltendő mennyiség	ml	50	50
Súly ^{A)}			
– akkumulátor nélkül	kg	1,75	1,80
– akkumulátorral	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Sorozatszám		Lásd a terméken elhelyezett sorozatszámot (a típustáblán)	Lásd a terméken elhelyezett sorozatszámot (a típustáblán)
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0...+35	0...+35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemeles ^{B)} és a tárolás során	°C	-20...+50	-20...+50

Ágvágó fűrés		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Kompatibilis akkumulátorok		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Javasolt akkumulátorok a teljes teljesítményhez		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Javasolt töltőkészülékek		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

- A) a felhasznált akkumulátortól függően
B) $< 0^\circ\text{C}$ hőmérsékletek mellett korlátozott teljesítmény

Zaj és vibráció értékek

A **EN 62841-4-1** szerinti zajkibocsátási értékek.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintje jellemzően: Hangnyomásszint **84 dB(A)**;
hangteljesítményszint **90 dB(A)**. Szórás, K = **3 dB**.

Rezgésértékek a_h (állandó vibráció), p_f (ismételt lökésvibrációk) és a szórás, K megadva a **EN 62841-4-1** szerint.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (K = $1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ (K = 3 m/s^2)

Hogy a megadott rezgési összérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) egy szabványosított vizsgálati eljárással került(ek) mérésre és egy elektromos kéziszerszámnak egy másikkal való összehasonlítására használható(k).

Hogy a megadott rezgési összérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) a terhelés ideiglenes becslésére is használható(k).

Hogy a rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során az elektromos kéziszerszám használati módjától függően, és mindennek előtt attól függően, hogy milyen fajtájú munkadarab kerül megmunkálásra, eltérhet a megadott értékektől; és – hogy szükség esetén a kezelő védelmére megfelelő védőintézkedéseket kell fogadtatni, amelyek a tényleges használat során fellépő rezgési terhelés becslésén alapulnak (ebben az esetben az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva és azokat az időszakokat is, amikor az be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

Akkumulátor

A **Bosch** vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszáma szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

Az akkumulátor feltöltése

► **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámaiban alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek ki-
szállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort.

Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egy-
ségbe, amíg az érezhetően bepattan.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor
reteszelfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Az akkumulátor 2 reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor reteszelfeloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.

Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Az akkumulátor töltési szint kijelző display zöld LED-jei az akkumulátor töltési szintjét mutatják. A töltöttségi szintet biztonsági okokból csak használaton kívüli elektromos kéziszerszám esetén lehet lekérdezni.

Nyomja meg a  vagy a  feltöltési szint kijelző gombot, hogy kijeljeze a töltési szintet. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

Ha az akkumulátor feltöltési szint kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

Akkumulátortípus: GBA 18V... | GBA18V...

LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 × zöld	60–100 %
Tartós fény, 2 × zöld	30–60 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–30 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Akkumulátortípus: ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...

LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 × zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 × zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 × zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 × zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Az akkumulátormeghibásodási kockázat észlelése**EXPERT18V... | EXBA18V...**

Az akkumulátortöltöttségi kijelzők LED-jei az akkumulátor töltöttségi állapotán kívül az akkumulátor meghibásodásának kockázatát is képesek jelezni.

A funkció aktiválásához tartsa nyomva 3 másodpercig a töltöttségiállapot-kijelző gombját . Az akkumulátor vizsgálatát az akkumulátortöltöttségi kijelző futófénye jelzi. Az eredményt az akkumulátortöltöttségi kijelző mutatja.



1 LED: Az akkumulátor meghibásodásának kockázata magas. A teljesítmény és az üzemidő már csökkenhet. Javasoljuk az akkumulátor cseréjét.



5 LED: Az akkumulátor jó állapotban van, alacsony meghibásodási kockázattal.

Kérjük, vegye figyelembe: Az akkumulátorok meghibásodásának kockázattérkékelése két lépcsőben működik, és egyszerűsített állapotfelmérést kínál. Az akkumulátort vagy jó állapotúnak vagy fokozott meghibásodási kockázatúnak értékelik. Nem kerül megjelenítésre az akkumulátor állapotának százalékos értéke.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Összeszerelés**A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd azB1 – B7 ábrát)**

- ▶ **Viselje a személyi védőfelszerelését (PSA), mielőtt a fűrészláncon karbantartási munkát végez, vagy azt ki-cseréli.**
- ▶ **A szereléshez ne használjon szerszámokat.**
- ▶ **Az ágvágó fűrészből hibásan beállított vagy nem helyesen megfeszített láncsal való használata lánctöréshez, visszarúgáshoz és/vagy sérülésekhez vezethet.** Egy helyes helyzetbe állított és helyesen megfeszített lánc optimalizálja a termék teljesítményét és megnöveli az élettartamát.
- ▶ **Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb távolságra lehet számítani.**
- ▶ **Ne feszítse meg a fűrészláncot, ha ez erősen felhevült, mivel a lehűlés során a lánc összehúzódik és túl feszesen fekszik fel a vezetéssínre.**
- ▶ **Csak 1,1 mm-es vastagságú (horony-szélességű) hajtóelemeket tartalmazó fűrészláncot használjon.**
 - Tegye le egy sík felületre az ágvágó fűrészt.
 - Gondoskodjon arról, hogy a **(2)** feszítőkerék teljesen el legyen forgatva az óramutató járásával ellenkező irányba.
 - Dugja bele a **(12)** fűrészláncot a **(13)** vezetéssín hornyába. Ekkor ügyeljen a helyes forgásirányra, hasonlítsa össze a fűrészláncot a **(16)** forgásirány és vágási irány jel-el.
 - Tegye fel a **(13)** vezetéssínt a **(17)** rögzítőcsapra és fektesse a láncszemeket a **(20)** lánckerék köré.
 - Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felhelyezve és tartsa ebben a helyzetben a vezetéssínt a fűrészláncsal.
 - Forgassa el a **(2)** feszítő kereket az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a lánc kissé megfeszül.
 - Tegye fel a **(10)** SDS-burkolatot és forgassa el a **(11)** feszítőgombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a fedél részben rögzítésre kerül.
 - Forgassa el a **(2)** feszítő kereket az óramutató járásával megegyező irányba (+), amíg a lánc a helyes mértékben megfeszül. A **(12)** fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt kb. 2–3 mm-re fel lehet emelni.
 - Amikor elérte a helyes feszültséget, forgassa el a **(11)** feszítőgombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az szorosan rögzítésre kerül, és hajtja rá a kengyelt a **(11)** feszítőgombra. A láncsín a beállított helyzetben rögzítve van. Ne forgassa tovább a **(2)** feszítő kereket.
 - Ha a lánc túl erősen meg van feszítve, hajtja fel a **(11)** a kengyelt és forgassa el kissé a feszítőgombot az óramuta-

tó járásával ellenkező irányba. Forgassa el a fészítő kereket a (-) irányba, és ismétlje meg a fészítés során végrehajtott lépéseket.

A fűrészlánc kenése

Az ágvágó fűrészt az olaj betöltése nélkül kerül kiszállításra. Használat előtt okvetlenül tölts fel láncolajjal az ágvágó fűrészt olajtartályát.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy helyesen meg van-e kenve a fűrészlánc:

- Tartsa az ágvágó fűrészt teljesen feltöltött olajtartállyal a vezetősin csúcsával egy világos felületre irányítva.
- Működtesse kb. 1 percig az elektromos kéziszerszámot, amíg a világos felületen láthatóvá válik az olaj.
- Ha nem látható olaj, lásd az "A fűrészlánc száraz" című szakaszt.
- Ha a kenőrendszer még mindig nem működik helyesen, forduljon egy Bosch Vevőszolgálatához.

Megjegyzés: Csak Bosch gyártmányú láncfűrészelőket, vagy azzal egyenértékű, ágvágó fűrészekkel való használatra engedélyezett láncolatot használjon. Nem engedélyezett olajtípusok használata befolyással lehet az olajrendszer teljesítményére.

A fűrészlánc élettartama és a vágási teljesítmény az optimális kenéstől függ. Ezért a fűrészláncot üzem közben az olajfűvő-ka automatikusan keni tapadó fűrészláncolajjal.

Az olajtartály feltöltése (lásd az ábrát C)

Az olajtartály feltöltését a következőképpen kell végezni:

- Helyezze az ágvágó fűrészt egy megfelelő felületre úgy, hogy az olajtartály kupakja (21) felfelé nézzen.
- Tisztítsa meg az olajtartályfedél (21) környékét. A szennyeződések eltávolítására használjon egy tiszta kendőt.
- Csavarja le a kupakot.
- Tölts fel óvatosan fűrészláncolajjal az olajtartályt. A nem engedélyezett olaj alkalmazása befolyással lehet az olajrendszer teljesítőképességére.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson szennyeződés az olajtartályba.
- Csavarja ismét fel az olajtartály kupakját. Távolítsa el egy kendővel a termékre fröccsent olajt.
- Gondoskodjon arról, hogy az olajtartály kupakja ne legyen túl erősen megszorítva.
- Hagyja az ágvágó fűrészt 30 másodpercig működni, hogy az olaj bejusson a rendszerbe.

Megjegyzés: Az olajsűrű az olajtartályba van beépítve. A tisztításhoz, vagy egy hiba elhárításához forduljon a Bosch vevőszolgálatához.

Megjegyzés: Az olaj alacsony hőmérsékleten viszkózus lesz, ami csökkenti az olajáramlást. Ne használja az ágvágó fűrészt olaj nélkül.

Megjegyzés: Az olajszint ellenőrzéséhez kapcsolja ki a készsüléket, és vegye ki az akkumulátort.

Üzemeltetés

Be-/kikapcsolás (lásd a E ábrát)

Bekapcsolás

Távolítsa el a láncburkolatot és helyezze be a feltöltött akkumulátort.

Az ágvágó fűrészt mindkét kezével, az egyik kezével a (5) hátsó fogantyúnál és a másik kezével a (3) pótfogantyúnál fogva, a fogantyú és a (1) kiegészítő kézvédő között, fogja. Nyomja be a (4) bekapcsolás reteszelt, majd a (8) be-/kikapcsolót.

Mihelyt a (12) fűrészlánc mozgásba jön, eressze el ismét a (4) bekapcsolás reteszeltét.

Kikapcsolás

Engedje el a (8) ki-/bekapcsolót, a (12) fűrészlánc ekkor leáll.

Ha a (12) fűrészlánc nem áll le, miután Ön elengedte a (8) ki-/bekapcsolót, forduljon a Bosch vevőszolgálatához.

Távolítsa el az akkumulátort és húzza fel a láncburkolatot.

Munkavégzés az ágvágó fűrésszel

- ▶ **A használat előtt mindig olvassa el az Üzemeltetési útmutatót és a biztonsági előírásokat.**
- ▶ **A berendezést sohasem üzemeltesse meghibásodott védőberendezésekkel vagy védőberendezések, mint például a mozgó fűrészlánc előtti védőburkolat nélkül.**
- ▶ **Mindig ellenőrizze az ágvágó fűrészt és a lánc állapotát. Meg van-e kenve olajjal a fűrészlánc? Lásd az "A fűrészlánc kenése" című szakaszt. Csak akkor használja az ágvágó fűrészt, ha az kifogástalan állapotban van. Ne hajtson végre az ágvágó fűrészen semmilyen változtatást.**
- ▶ **Mindig ellenőrizze, hogy az ágvágó fűrészt helyesen van-e összeszerelve, lásd az "A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése" szakaszt.**
- ▶ **Viseljen mindig megfelelő ruházatot és személyi védőfelszerelést.**
- ▶ **Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és védőkesztyűt. A megfelelő ruházat csökkenti a kirepített anyagok vagy a fűrészlánc véletlen megérintése által okozott sérülések veszélyét.**
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy a környezet akadálymentes legyen és hogy ne legyenek a közelben a munkával nem foglalkozó személyek.**
- ▶ **Az ágvágó fűrészt mindig csak stabil, sík felületen állva használja. Az ágvágó fűrészt mindig csak jó megvilágítási körülmények között használja.**
- ▶ **Sohasem használja az ágvágó fűrészt egy létrán állva vagy vállmagasság felett.**

Megjegyzés: A magassági ágvágó a szállításkor nincs feltöltve olajjal (F 016 800 642). Ne használja az ágvágó fűrészt, mielőtt feltölti az olajtartályt a javasolt típusú fűrészláncolajjal (lásd a C ábrát).

- ▶ **Sohase nyúljon túl messze a testétől és sohase dolgozzon kinyújtott karokkal.**
- ▶ **Az ágvágó fűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja.**
- ▶ **A markolatfelületeken és a kesztyűkön található olajat gondosan távolítsa el.**
- ▶ **Ha valamilyen anyaggal kezelt fát vág, használjon porvédő álarcot.**
- ▶ **Ellenőrizze, hogy nincs-e a vágási területen feszültség alatt álló kábel.**

Az ágvágó fűrész rossz időben ne használja, mindenek előtt akkor ne, amikor villámcsapások veszélye áll fenn. Ez csökkeneti annak a veszélyét, hogy villámcsapás áldozatává válik.

Ne érintse meg a vezetősínt. Az a használat során felforrósodhat.

Ügyeljen mindig arra, hogy valamennyi fogantyú és védőberendezés fel legyen szerelve és kifogástalan állapotban legyen, amikor a berendezést használja.

Általános viselkedés (lásd a G ábrát)

- Aki a láncfűrész életében először használja, annak cél szerű a fatörzsek fűrészelését először egy fűrészbakon gyakorolnia.
- Az ágvágó fűrész a testének azon oldalán tartsa, amelyik kezével szívesebben dolgozik.
- A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie.
- A fűrészelés során ne nyomja erősen a fűrészláncot, hanem hagyja azt dolgozni.
- Az ágvágó fűrész csak még futó fűrészláncal emelje ki egy be nem fejezett vágásból.
- A vágás végén óvatosan kell dolgozni. Amikor az ágvágó fűrész áthaladt az ágon, a reakcióerő hirtelen megváltozik. Ekkor a váratlan mozdulat során a kezelő lába megsérülhet.

A fűrész visszarúgása (lásd az H ábrát)

A fűrész visszarúgása alatt a működésben lévő ágvágó fűrész hirtelen magasba és hátrafelé történő ugrását értjük, amely akkor következik be, ha a vezetősín csúcsa megérinti a fűrészelésre kerülő anyagot, vagy ha beékelődik a fűrészlánc.

Ha egy visszarúgás lép fel, az ágvágó fűrész kiszámíthatatlan módon reagál és a kezelőnél vagy a fűrészelési területen belül tartózkodó személyeknél súlyos sérüléseket okozhat.

Az oldalirányú vágásokat, a ferdén és szálirányban történő vágásokat különösen óvatosan kell végrehajtani, veszélyes

helyzetekben eressze el a **(8)** ki-/bekapcsolót, hogy elkerülje a sérüléseket.

A fűrész visszarúgásának megelőzésére:

- Az ágvágó fűrész lehetőség szerint tartsa vízszintesen.
- Sohase dolgozzon kitágult vagy erősen elkopott fűrészláncsal.
- Ha a fűrészlánc eltompult, cserélje ki.
- Sohase fűrészeljen vállmagasság felett.
- Sohase fűrészeljen a vezetősín csúcsával.
- Az ágvágó fűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja.
- Mindig csak a Bosch által engedélyezett visszarúgásgátló fűrészláncot használjon.
- Ügyeljen a helyes láncfeszültségre.

Fatörzsek / tűzifa vágása (lásd a I1 és I2 ábrát)

- Fatörzsek vágásához használjon egy sík és szilárd talajon álló fűrészbakot.
- Csak fát és fából készült tárgyakat vágjon. A vágás során mindig kerülje el a kövek, szögek stb. megérintését, mivel ezeket a fűrész kirepítheti, megrongálhatja a láncot, vagy a kezelőnél vagy a közelben tartózkodó személyeknél komoly sérülést okozhatnak.
- A fűrészelés előtt mindig biztosítsa a fatörzseket.
- A fatörzseket mindig a támaszponton kívül vágja, hogy elkerülje a fatörzs behajlását és a lánc beékelődését.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc sohase érinthesse meg a talajt vagy a munkahelyen található felszereléseket.
- Ügyeljen a már kivágott fák csonkjaira, ágakra, gyökerekre, nehogy munka közben megbotoljon bennük.
- Nem tanácsos olyan fát vágni, amelynek méretei meghaladják a Műszaki Adatoknál megadott vágási kapacitást.

Egy ág mellékágainak vagy egy fa ágainak levágása (lásd a J ábrát)

- Ezalatt az ágaknak a már kidöntött fáról vagy egy nagyobb ágról való leválasztását értjük.
- A nagyobb, lefelé irányuló ágakat, amelyek a fatörzset megtámasztják, először hagyja a fán.
- A kisebb ágakat egy vágással távolítsa el.
- Az ágak levágásakor legyen óvatos, az ágak visszarúgóhatnak.
- Sohase használja az ágvágó fűrész létrán állva vagy vállmagasság felett.
- A vágási folyamat optimalásra kerül, ha a láncsebesség a vágás során állandó marad.

Hibakeresés

Ha az Ön elektromos kéziszerszáma nem működik kifogástalanul, a következő táblázatban kikeresheti a megfelelő hibajelenségeket, azok lehetséges okait és az elhárításhoz szükséges intézkedéseket. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.

Hibajelenség	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az ágvágó fűrész nem működik	Az akkumulátor lemerült	Tölts fel az akkumulátort, lásd a „Töltési útmutatót” is
	Az akkumulátor nincs helyesen behelyezve	Gondoskodjon arról, hogy mindkét reteszelfokozat bereteszelt helyzetben legyen
	A motorvédelem reagált	Hagyja lehűlni a motort
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Melegítse fel/hűtse le az akkumulátort
	A lánc túlságosan feszes	Lazítsa meg a fűrészláncot, lásd még (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az B1 – B7 ábrát)”, Oldal 210).
A fűrészlánc nem mozog	Az akkumulátor lemerült	Tölts fel az akkumulátort, lásd a „Töltési útmutatót” is
	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Forduljon egy hivatalos Bosch vevőszolgálathoz
	Az SDS-burkolat alatti terület eltömődött	Lásd „Karbantartás és tisztítás”
	Nem jut olaj a fűrészláncra	Feszítse után a fűrészláncot, lásd még (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az B1 – B7 ábrát)”, Oldal 210) és olajozása (lásd még „A fűrészlánc kenése”)
Az ágvágó fűrész megszakításokkal működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon egy hivatalos Bosch vevőszolgálathoz
	A be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	Forduljon egy hivatalos Bosch vevőszolgálathoz
A fűrészlánc száraz	Nem jut olaj a fűrészláncra	Olajozza meg a fűrészláncot; lásd még „A fűrészlánc kenése”
	Az olajtömítés vagy az olajbemenet eltömődött	Tisztítsa meg az olajtömítést és az olajbemenetet
	Az olajtartály üres	Tölts fel az olajtartályt, lásd még (lásd „Az olajtartály feltöltése (lásd az ábrát C)”, Oldal 211)
A fűrészlánc/vezetősín felforrósodott	Nem jut olaj a fűrészláncra	Olajozza meg a fűrészláncot; lásd még „A fűrészlánc kenése”
	A lánc túlságosan feszes	Lazítsa meg a fűrészláncot, lásd még (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az B1 – B7 ábrát)”, Oldal 210)
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
Az ágvágó fűrész belehasít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészrel megfelelően	A lánc feszessége túl kicsi	Lazítsa meg a fűrészláncot, lásd még (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az B1 – B7 ábrát)”, Oldal 210)
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészlánc elkopott	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészfogak rossz irányba mutatnak	Szerelje fel helyesen a fűrészláncot
	A láncvezető megrongálódott vagy elkopott	Cserélje ki a láncvezetőt vagy lépjen kapcsolatba a Bosch ügyfélszolgálattal.
Erős rezgések/zajok	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Forduljon egy hivatalos Bosch vevőszolgálathoz
Az egy akkumulátorfeltöltéssel elérhető fűrészelési idő túl rövid	A kenés hiánya miatt túl nagy a súrlódás	Olajozza meg a fűrészláncot; lásd még „A fűrészlánc kenése”
	A fűrészlánc elszennyeződött	Tisztítsa meg a fűrészláncot
	Rossz fűrészelési technika	lásd Munkavégzés az ágvágó fűrészsel
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Tölts fel az akkumulátort, lásd még Az akkumulátor feltöltése
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet-tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet-tartományán, 0–45 °C, belül)
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot

Hibajelenség	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A fűrészlánc lassan mozog	A lánc túlságosan feszes	Állítsa be a lánc feszességét
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a „Töltési útmutatót” is
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet-tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet-tartományán, 0–45 °C, belül)
Felesleges olaj	Olajmaradék a lánc és a fogaskerék területén	lásd „Tárolás” ábra M és (lásd „Karbantartás és szervíz”, Oldal 214)

Karbantartás és szervíz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **A kerti kisgépen végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort a kerti kisgépből.** Ellenkező esetben a be-/ki-csatoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **Viseljen mindig megfelelő ruházatot és személyi védőfelszerelést.**
- ▶ **Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészben nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megrongálódott fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.**
- ▶ **A kerti kisgépen változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem engedélyezett változtatások befolyással lehetnek az Ön kerti kisgépeének a biztonságára, magasabb zajszinthez és rezgésekhez vezethetnek és a garanciát is hatályon kívül helyezik.

Megjegyzés: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámat és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson. Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e az ágvágó fűrészben nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza vagy megrongálódott fűrészlánc és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.

Az elektromos kéziszerszám tisztításához ne használjon vizet, oldószereket és polírozó anyagokat.

Az elektromos kéziszerszám szennyeződéseinek eltávolításához használjon egy tiszta kendőt vagy egy merev kefé.

Használjon egy tiszta kendőt az olajfűvókában található szennyeződések eltávolítására. Ügyeljen arra, hogy ne juthassanak szennyeződések az olajfűvókába, mert ezek dugulásokhoz és kenési problémákhoz vezethetnek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

A fűrészlánc karbantartása

- Tisztítsa meg a vezetősínt és a fűrészláncot, mielőtt a terméket hosszabb időre beraktározná, hogy megelőzze az alkatrészek berágódását.

A fűrészláncot a következőképpen kell tisztítani:

- Vegye le a **(10)** fedelet, a **(13)** vezetősínt és a **(12)** fűrészláncot a láncfűrészről és egy merev kefével tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket. A fűrészlánc és a vezetősín leszerelése.
- Vizsgálja meg a fűrészlánc esetleges rongálódásait és cserélje ki vagy élesítse meg a fűrészláncot.

A fűrészlánc cseréje és élezése

- ▶ **Egy optimális teljesítményhez és biztonsághoz éles fűrészláncra van szükség.**

A fűrészlánc hosszabb használat során vagy más tárgyakkal, például faanyagokkal való érintkezés esetén eltompulhat.

- A fűrészlánc élezésének szükségességét jelző jelek: nagyon finom fűrészpor, vágási nehézségek, az éleken látható sérülések vagy oldalra húzás.
- A fűrészláncot csak a Bosch által javasolt fűrészlánc-tartozékokkal cserélje ki vagy élesítse meg szakemberrel a fűrészláncot, lásd a tartozékoknál.

A lánc élezése

- ▶ **Csak akkor élezze meg a fűrészláncot, ha van tapasztalata ebben.**

- ▶ **Győződjön meg arról, hogy a megfelelő élező eszközöket használja és utasításokat követi a fűrészlánc helyes élezéséhez.**

- ▶ **A különböző vagy egyenetlen szögekben történő élezés veszélyes lehet, mivel növeli a kopást és a lánc törésének kockázatát.**

- ▶ **Csak a vágóéleken használja a reszelőt.**

A reszelő átmérője (lásd az ábrát N1)	4,5 mm
Felső szög (lásd az ábrát N2)	30°
Alsó szög (lásd az ábrát N3)	90°
A mélységjelző beállítása (lásd az ábrát N4)	.025"

- Kezdje a legrövidebb vágóélel (**28**) a fűrészláncan (**12**), hogy egyenletes legyen az eredmény.
- Vezesse a körreszelőt (**27**) vízszintesen, azonos szögben (lásd az ábrát **N3**) a láncvezető oldalfelületéhez, a meg-

- adott szögnek megfelelően. A körreszelő (27) megfelelő szögét a reszelővezető (30) segítségével lehet megtalálni.
- A fűrészlánc összes vágóélét (28) azonos csúcshozban reszelje le (lásd az ábrát N2).
 - Csak a fűrészlánc vágóélének (28) belső oldaláról reszeljen kifelé irányulóan.
 - Emelje meg a körreszelőt (27) a visszahúzásnál. A fűrészlánc-vágóél (28) csak előrehaladás közben élezi a fűrészláncot.
 - Két-három mozdulat a körreszelővel (27) elegendő az élezéshez.
 - Rendszeresen forgassa a körreszelőt (27), hogy elkerülje az egyenetlen kopást.
 - Az élezés után ellenőrizze, hogy a fűrészlánc összes vágóéle (28) azonos hosszúságú-e.

A mélységjelző karbantartása

- **Óvatosan dolgozzon, és ne reszelje le a fűrészlánc mélységmérőjét túl alacsonyra, mert ez növeli a viszarúgás kockázatát. A fűrészlánc mélységmérőjét cserélni kell, ha az túl alacsony.**
- Használjon lapos reszelőt (31).
- Helyezze a mélységmérő-ellenőrző eszközt (32) a fűrészláncra és mérje meg a fűrészlánc minden mélységmérőjének magasságát a vágóélhez (28) képest (lásd az ábrát N4).
- Ha a fűrészlánc mélységmérője (29) jobban kiáll a mélységmérő-ellenőrző eszköznél (32), reszelje le a megfelelő magasságra.

A vezetősín kicserélése

- **A vezetősínt csak akkor cserélje ki saját maga, ha pontosan érti a terméket és az utasításokat, ellenkező esetben lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.**
- Ha a vezetősín elkopott, azt az élettartama meghosszabbítására megfordítva is fel lehet szerelni, vagy ki is lehet cserélni.

Megjegyzés: Ha túl erősen húzza meg, a vezetősín beékelődhet és korlátozhatja a fűrészlánc futását (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az B1 – B7 ábrát)”, Oldal 210).

Vezetősín

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Az olajozó automatika ellenőrzése

Az automatikus lánc kenés működését Ön is ellenőrizheti, ehhez kapcsolja be a fűrész és tartsa azt a csúcsával a talajra fektetett papír vagy karton felé. Ne érintse meg a láncot a talajt és tartsa be egy elegendő, kb. 20 cm-es távolságot. Ha ekkor növekvő olajnyom figyelhető meg, az olajozó automatika kifogástalanul működik. Ha feltöltött olajtartály ellenére sem látszik olajnyom, olvassa el a "Hibakeresés" szakaszt, vagy lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.

Az ágvágó fűrész szállítása és tárolása

Mielőtt az ágvágó fűrész szállítaná:

- Mindig vegye ki az akkumulátort.

- Mindig szerelje fel a láncvédőt a láncvezetőre (13), ha az ágvágó fűrész nem használja a sérülések elkerülése céljából.
- Azt ajánljuk, hogy az ágvágó fűrész úgy hordozza, hogy a láncvezető hátrafelé nézzen.

A láncfűrész szállításához végrehajtandó lépéseken felül az ágvágó fűrész elraktározása előtt hajtsa végre a következő lépéseket is:

- Üritse ki az olajtartályt az ágvágó fűrész tárolása előtt és használat előtt újra töltsse fel.
- Az ágvágó fűrész mindig egy biztonságos, száraz és gyegek által nem érhető helyen tárolja.
- Sose helyezzen tárgyakat az ágvágó fűrészre.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadók

Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502

A szervíz címekre és a garanciális feltételekre mutató hivatkozást az utolsó oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket és a használt akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения и дате изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты

изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Пояснение пиктограмм



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Общее указание на наличие опасности.



Не использовать во время дождя.



Всегда держите веткорез обеими руками.



Следите за обратным ударом веткореза и избегайте пиления острием пильного аппарата.



Не приближайте руки к ножу.



Обязательно надевайте средства защиты органов зрения и слуха.



Опасный участок! По возможности, держите Ваши руки и пальцы подальше от этого участка.



Носите защитные перчатки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед работами по техобслуживанию отсоедините аккумулятор.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатации обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- ▶ **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

Указания по технике безопасности для веткорезов

- ▶ **Держитесь подальше от движущейся цепи работающего веткореза. Перед запуском веткореза обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами.** Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с веткорезом может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.
- ▶ **Всегда держите пилу для обрезки сучьев одной рукой за заднюю рукоятку, а другой – за дополнительную рукоятку.**
- ▶ **Обязательно держите веткорез только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку.** Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ **Носите средства защиты глаз. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для органов слуха, головы, рук и ног.** Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающими стружками и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
- ▶ **Не работайте с веткорезом на дереве, лестница, крыше или нестабильном основании.** Работа с веткорезом таким образом может привести к тяжелым травмам.
- ▶ **Всегда следите за правильной стойкой и используйте веткорез только при стойке на прочном, безопасном и ровном грунте.** Скользкое или нестабиль-

ное основание может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над веткорезом.

- **При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над веткорезом.
- **Будьте особенно осторожны при обрезании подлеска и молодых деревьев.** Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
- **Переносите веткорез только в выключенном состоянии, держа его за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от корпуса тела.** При транспортировке или хранении веткореза всегда надевайте на крышку цепи. Внимательное обращение с веткорезом снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте пильный аппарат и пильную цепь.** Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или отдачи инструмента.
- **Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте веткорез для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации. Пример: Не используйте веткорез для распилки металлов, пластмасс, каменной кладки или недревесных строительных материалов.** Применение веткореза для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям.
- **Данный веткорез не предназначен для валки деревьев.** Использование веткореза для непредусмотренных работ может привести к тяжелым травмам оператора и стоящих рядом людей.
- **Следуйте всем инструкциям во время удаления застрявшего материала, хранения или техобслуживания веткореза.** Убедитесь в том, что выключатель выключен и аккумулятор извлечен.
- **Причины и предотвращение обратного удара:**
 - Обратный удар может возникнуть при контакте острия направляющей шины с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиале.
 - Прикасание острия шины к постороннему предмету может привести в ряде случаев к неожиданному и направленному назад отскоку, при котором направляющая шина откидывается вверх в направлении оператора.
 - Зажатие верхнего края направляющей шины пильной цепи может привести к быстрому отскоку шины в направлении оператора.
 - Каждая такая реакция может привести к потере

контроля над пилой и тяжелой травме. Не полагайтесь только на встроенные в веткорез предохранительные устройства обеспечения безопасности. Пользователь веткореза обязан принять различные меры, предотвращающие несчастные случаи и травмы во время работы.

Обратный удар является следствием неправильного использования веткореза или ошибки оператора. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:

- **Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны хорошо охватывать рукоятки веткореза. Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам обратного удара.** При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями обратного удара. Никогда не выпускайте из рук включенный веткорез.
- **Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч.** Это позволит исключить случайные прикосновения острия шины к окружающим предметам и обеспечит лучший контроль за веткорезом в непредвиденных ситуациях.
- **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.** Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.
- **Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.
- Не используйте веткорез для резания пней и корней деревьев.

Дополнительные указания по технике безопасности

- **Это устройство содержит магниты – Не подносите магнит близко к имплантатам и другим медицинским устройствам, таким как кардиостимуляторы или инсулиновые помпы, магнитные носители информации и магниточувствительные устройства.** Магнит генерирует поле, которое может нарушить работу медицинских приборов или привести к необратимой потере данных.
- **Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация изделия осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо при получении от этого лица соответствующих инструкций относительно эксплуатации данного изделия.** Следите за детьми и не позволяйте им играть с электроинструментом.

- ▶ **Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.** Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями.
- ▶ Всегда следите за тем, чтобы цепь находилась в правильном положении. Неправильное положение цепи может привести к поломке цепи, обратному удару и/или травмам.
- ▶ Во время работы с веткорезом всегда носите прочные рабочие брюки.

Указания относительно оптимального обращения с аккумуляторной батареей

- ▶ **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумулятор от высоких температур (напр., от длительного нагревания на солнце), огня, воды и влаги. Это создает опасность взрыва.



- ▶ **Когда электроинструмент не используется, защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары.** Проветрите территорию и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶ Время от времени очищайте вентиляционные прорезы аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.
- ▶ **Заряжайте электроинструмент только с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки.**

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ



Значение

Перед использованием садового инструмента тщательно проверьте участок и убедитесь, что на нем нет диких и домашних животных. При эксплуатации машины дикие и домашние животные могут быть травмированы. Тщательно проверьте участок применения машины и удалите все камни, палки, проволоку, кости и посторонние предметы.



Не допускайте детей и других лиц к месту работы во время использования инструмента. При отвлечении внимания вы можете потерять контроль над инструментом.



Направление движения



Направление реакции



Вес



Включение



Выключение



Разрешенное действие



Запрещенное действие

CLICK!

Слышимый шум



Принадлежности/запасные части

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым

травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Данное изделие предназначено для пиления древесины, напр. веток, досок, деревянных брусков и т.д., у поверхности земли.

Пиление можно выполнять вдоль или поперек волокон.

Данный электроинструмент не предназначен для резки минеральных материалов и гипсовых плит.

Данный электроинструмент не предназначен для валки деревьев.

С настоящим электроинструментом необходимо работать двумя руками.

Комплект поставки

Осторожно распакуйте электроинструмент и проверьте наличие следующих частей:

- Веткорез
- Крышка
- Пильная цепь
- Пильный аппарат
- Крышка цепи
- Руководство по эксплуатации

В некоторых исполнениях аккумуляторная батарея и зарядное устройство входят в комплект.

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Дополнительная защита рук
- (2) Натяжное колесо
- (3) Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (4) Блокировка выключателя
- (5) Задняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (6) Гнездо аккумулятора
- (7) Задняя защита рук
- (8) Выключатель

- (9) Патрубок для выброса опилок
- (10) Крышка
- (11) Зажимная ручка
- (12) Пильная цепь
- (13) Пильная шина
- (14) Аккумулятор^{a)}
- (15) Зарядное устройство^{a)}
- (16) Условное обозначение направления хода и резания
- (17) Крепежный болт
- (18) Направляющая пильной шины
- (19) Болт для натяжения цепи
- (20) Цепная звездочка
- (21) Крышка масляного бачка
- (22) Кнопка разблокировки аккумулятора
- (23) Опорная пластина
- (24) Крышка цепи
- (25) Масляная прокладка
- (26) Масляный бачок
- (27) Круглый напильник^{a)}
- (28) Режущая кромка пильной цепи
- (29) Ограничитель глубины пильной цепи
- (30) Направляющая напильника^{a)}
- (31) Плоский напильник^{a)}
- (32) Контрольный шаблон для ограничителя глубины^{a)}

a) Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Технические характеристики

Пила для обрезки сучьев		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Товарный номер		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Номинальное напряжение	B	18	18
Скорость цепи на холостом ходу	м/с	7,2	7,2
Длина пильной шины	см	15	20
Совместимые пильные шины		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Шаг пильной цепи		3/8", низкий профиль	3/8", низкий профиль
Толщина звена		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Количество звеньев		28	33
Макс. диаметр резания	см	13	18
Натяжение цепи без инструмента (SDS)		●	●
Автоматическая смазка цепи		●	●
Ведомая звездочка		●	●
Тип пильной цепи		3/8" - 90PX - малая отдача	3/8" - 90PX - малая отдача
Объем масляного бачка	мл	50	50
Вес ^{A)}			

Пила для обрезки сучьев		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– без аккумулятора	кг	1,75	1,80
– с аккумулятором	кг	2,40 (4,0 А·ч) – 3,15 (12,0 А·ч)	2,45 (4,0 А·ч) – 3,20 (12,0 А·ч)
Серийный номер		См. серийный номер (заводскую табличку) на изделии	См. серийный номер (заводскую табличку) на изделии
Рекомендуемая температура окружающей среды при зарядке	°C	0 ... +35	0 ... +35
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации ^{B)} и хранении	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Совместимые аккумуляторы		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Рекомендуемые аккумуляторы для максимальной производительности		GBA 18V... ≥ 4,0 А·ч ProCORE18V... ≥ 4,0 А·ч EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 А·ч ProCORE18V... ≥ 4,0 А·ч EXPERT18V...
Рекомендуемые зарядные устройства		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

B) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Данные по шуму и вибрации

Значения шумовой нагрузки определены в соответствии с **EN 62841-4-1**.

A-скорректированный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **84 дБ(A)**; уровень звуковой мощности **90 дБ(A)**. Погрешность K = **3 дБ**.

Значения вибрации a_h (непрерывная вибрация), p_F (повторяющиеся ударные вибрации) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ м/с}^2$ ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $p_F = 231 \text{ м/с}^2$ ($K = 3 \text{ м/с}^2$)

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии измерены в соответствии со стандартизованным методом испытаний и могут использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом.

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии могут также использоваться для предварительной оценки нагрузки.

Что вибрация и шумовая эмиссия во время фактического использования электроинструмента могут отличаться от указанных значений в зависимости от типа и способа применения электроинструмента, в особенности от типа

обрабатываемой заготовки; соответственно при необходимости меры безопасности для защиты оператора должны быть определены на основе оценки вибрационной нагрузки при фактических условиях применения (при этом необходимо учитывать все части эксплуатационного цикла, напр., периоды, в течение которых электроинструмент выключен, и периоды, в течение которых он, хотя и включен, но работает без нагрузки).

Аккумулятор

В **Bosch** можно приобрести аккумуляторные электроинструменты даже без аккумулятора. На упаковке указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки вашего электроинструмента.

Зарядка аккумулятора

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Аккумулятор оснащен 2 ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки. Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

Зеленые светодиоды на индикаторе заряженности аккумулятора показывают уровень его заряда. По причинам безопасности индикатор заряженности активен только в состоянии покоя электроинструмента.

Нажмите кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи  или , чтобы отобразить степень заряженности аккумуляторной батареи. Это возможно также и при извлеченной аккумуляторной батарее.

Если после нажатия на кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи не загорается ни один светодиодный индикатор, аккумулятор неисправен и должен быть заменен.

Тип аккумулятора GBA 18V... | GBA18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	60–100 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	30–60 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–30 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Тип аккумулятора ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов	80–100 %
Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов	60–80 %

Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	40–60 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	20–40 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–20 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Распознавание риска неисправности аккумулятора

EXPERT18V... | EXBA18V...

Помимо уровня заряда аккумулятора, светодиодные индикаторы уровня заряда аккумулятора также могут показывать риск неисправности аккумулятора.

Чтобы активировать функцию, нажмите и удерживайте кнопку индикатора уровня заряда  в течение 3 секунд. Об анализе состояния аккумулятора сигнализирует «бегущий» свет на индикаторе уровня заряда аккумулятора. Результат отображается на индикаторе уровня заряда аккумулятора.



1 светодиод: Аккумулятор имеет высокий риск неисправности. Мощность и продолжительность работы уже могут быть снижены. Рекомендуется заменить аккумулятор.



5 светодиодов: Аккумулятор находится в хорошем состоянии с низким риском ненормальной работы.

Обратите внимание: Оценка риска неисправности аккумулятора имеет только две ступени и предлагает упрощенную оценку состояния. Аккумулятор или находится в хорошем состоянии, или имеет повышенный риск возникновения неисправности. Состояние аккумулятора не отображается в процентах.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от –20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Монтаж

Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. В1 – В7)

- ▶ Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (СИЗ) перед обслуживанием или заменой пильной цепи.
- ▶ Не используйте для монтажа никаких инструментов.
- ▶ Использование веткореза с неправильно направленной или неправильно натянутой цепью может привести к порыву цепи, обратному удару и/или травмам. Правильно расположенная и натянутая цепь оптимизирует производительность электроинструмента и продлевает его срок службы.
- ▶ Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением.
- ▶ Никогда не натягивайте сильно разогретую пильную цепь, поскольку она сильно стягивается при охлаждении и слишком плотно прилегает к пильному аппарату.
- ▶ Используйте только пильные цепи с толщиной приводных звеньев (ширина паза) 1,1 мм.
 - Положите веткорез на ровную поверхность.
 - Убедитесь, что натяжное колесо (2) полностью повернуто против часовой стрелки.
 - Вставьте пильную цепь (12) в паз пильного аппарата (13). Внимательно следите при этом за правильностью направления движения, сравнивайте для этого пильную цепь с символом направления движения и направления резания (16).
 - Насадите пильный аппарат (13) на крепежный болт (17) и проложите звенья цепи вокруг цепной звездочки (20).
 - Убедитесь в том, что все детали правильно расположены на своих местах и крепко держите пильный аппарат с пильной цепью в этом положении.
 - Поворачивайте натяжное колесо (2) по часовой стрелке, пока цепь не будет частично натянута.
 - Наденьте крышку SDS (10) и поворачивайте зажимную ручку (11) по часовой стрелке, пока крышка частично не сядет на место.
 - Поворачивайте натяжное колеса (2) по часовой стрелке (+), пока не будет достигнуто нужное натяжение цепи. Пильная цепь (12) натянута правильно, если она может быть приподнята прикл. на 2–3 мм.
 - По достижении нужного натяжения поворачивайте зажимную ручку (11) по часовой стрелке, пока крышка не сядет прочно на место и опустите скобу на зажимную ручку (11). Шина цепи зафиксирована в настроенном положении. Не проворачивайте натяжное колесо (2) дальше.
 - Если цепь натянута слишком туго, поднимите скобу на зажимной ручке (11) и немного проверните ее против часовой стрелки. Поворачивайте натяжное колесо в

направлении (-) и повторите шаги процедуры натягивания.

Смазка пильной цепи

Веткорез всегда поставляется без масла. Перед включением веткореза обязательно заправьте его маслом для цепи.

Регулярно проверяйте, насколько правильно смазана пильная цепь:

- При полном масляном бачке держите веткорез так, чтобы кончик пильного аппарата был направлен на светлую поверхность.
- Дайте электроинструменту поработать примерно 1 минуту или до тех пор, пока на светлой поверхности не появится масло.
- Если масло не видно, см. раздел устранения неисправностей «Пильная цепь сухая».
- Если система смазки по-прежнему не работает должным образом, обратитесь в сервисную мастерскую Bosch.

Указание: Используйте масло для цепных пил Bosch или эквивалентное масло, одобренное для веткорезов. Использование недопущенных масел может снизить производительность системы смазки.

Срок службы веткореза и производительность резания зависят от оптимального смазывания. Поэтому пильная цепь во время работы автоматически смазывается специальным цепным маслом с помощью масляной форсунки.

Заправка масляного бачка (см. рис. С)

Наполнение масляного бачка производится следующим образом:

- Поставьте пилу для обрезки сучьев на подходящую поверхность крышкой масляного бачка (21) вверх.
- Очистите область вокруг крышки масляного бачка (21). Для удаления загрязнений используйте чистую ткань.
- Открутите крышку.
- Осторожно наполните масляный бачок адгезионным маслом для цепных пил. Использование не допущенного к применению масла может отрицательно сказаться на производительности системы смазки.
- Следите за тем, чтобы в масляный бачок не попадала грязь.
- Снова закрутите крышку масляного бачка. Удалите пролитое на изделие масло салфеткой.
- Убедитесь, что крышка масляного бачка не затянута слишком туго.
- Дайте пиле для обрезки сучьев поработать 30 секунд, чтобы закачать масло в систему.

Указание: Масляный фильтр встроен в масляный бачок. Для очистки или для устранения неисправностей обращайтесь в сервисную службу Bosch.

Указание: При низких температурах масло становится вязким, из-за чего расход масла снижается. Не используйте пилу для обрезки сучьев без масла.

Указание: Для проверки уровня масла выключите инструмент и извлеките аккумулятор.

Работа с инструментом

Включение/выключение (см. рис. Е)

Включение

Снимите крышку цепи и вставьте заряженный аккумулятор.

Всегда держите веткорез двумя руками: одной рукой за заднюю рукоятку (5), а второй рукой за дополнительную рукоятку (3) между рукояткой и дополнительным приспособлением для защиты рук (1).

Нажмите на блокиратор выключателя (4), а затем на выключатель (8).

Когда цепь (12) начнет двигаться, снова отпустите блокиратор выключателя (4).

Выключение

Отпустите выключатель (8), пильная цепь (12) останавливается.

Если пильная цепь (12) не останавливается после отпущения выключателя (8), обратитесь в сервисную мастерскую Bosch.

Извлеките аккумулятор и наденьте крышку цепи.

Работа с веткорезом

- ▶ **Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.**
- ▶ **Никогда не используйте электроинструмент с поврежденными защитными устройствами или без защитных устройств, напр., защиты от движущейся пильной цепи.**
- ▶ **Всегда проверяйте состояние веткореза и цепи.**
Смазана ли пильная цепь маслом? См. раздел «Смазка пильной цепи». Используйте веткорез только в полностью исправном состоянии. Не меняйте ничего в веткорезе.
- ▶ **Всегда проверяйте, правильность сборки веткореза, см. раздел «Монтаж и натяжение пильной цепи».**
- ▶ **Всегда носите соответствующую одежду и средства индивидуальной защиты.**
- ▶ **Носите защитные очки, средства защиты органов слуха и защитные перчатки. Подходящая одежда снижает опасность получения травм от вылетающих обрезков и при случайном прикосновении к пильной цепи.**
- ▶ **Всегда следите за тем, чтобы рабочее окружение было свободным от препятствий, а также чтобы в рабочем окружении отсутствовали посторонние лица.**

- ▶ **Всегда используйте веткорез на устойчивой ровной поверхности. Всегда работайте с веткорезом в условиях хорошего освещения.**

- ▶ **Никогда не применяйте веткорез, стоя на лестнице, а также на уровне плеч.**

Указание: При поставке веткореза в него не залито масло (F 016 800 642). Не используйте веткорез, пока не заполните масляный бачок рекомендованным маслом для пильной цепи (см. рис. С).

- ▶ **Никогда не делайте слишком широкий замах и не работайте на вытянутых руках.**
- ▶ **Всегда крепко держите веткорез обеими руками.**
- ▶ **Будьте осторожны, если масло находится на поверхностях держания и перчатках.**
- ▶ **При резании обработанной древесины пользуйтесь маской для защиты от пыли.**
- ▶ **Убедитесь, что в зоне резания не находятся никакие кабели питания.**

Не используйте веткорез при плохой погоде, прежде всего при опасности удара молнии. Это снижает риск поражения молнией.

Не касайтесь пильного аппарата. При продолжительной эксплуатации он может нагреваться.

Всегда проверяйте, чтобы все рукоятки и защитные приспособления были смонтированы/неповреждены во время использования цепной пилы.

Общие правила поведения (см. рис. G)

- Неопытные пользователи должны для начала потренироваться пилить ветки на козлах.
- Держите веткорез сбоку от своего тела своей основной рукой.
- Перед контактированием с распиливаемой древесиной пильная цепь должна двигаться с полной скоростью.
- При пилении не оказывайте силового давления на пильную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать.
- Удаляйте веткорез из распила только с двигающейся пильной цепью.
- Будьте осторожны в конце распила. Как только веткорез освобождается из распила, неожиданно изменяется распределение весовых усилий. Возникает опасность травмирования ног.

Обратный удар пилы (см. рис. H)

Под обратным ударом пилы следует понимать внезапный подъем и возвратный удар веткореза, которые могут произойти при контакте острой пильной аппаратуры с распиливаемым материалом или при зажатии цепи в распиле.

В случае возникновения такого обратного удара поведение веткореза непредсказуемо, что может привести к тяжелому травмированию оператора или лиц, находящихся в зоне пиления.

Боковые резы, косые и продольные резы должны выполняться с особой осторожностью, в опасных ситуациях отпусайте выключатель **(8)** во избежание травм.

Для исключения обратного удара пилы:

- Вводите веткорез в действие по возможности под наименьшим углом (плоско).
- Никогда не работайте с удлиненной или сильно изношенной пильной цепью.
- Заменяйте затупившуюся пильную цепь.
- Никогда не производите пиление на уровне плеча.
- Никогда не производите пиление острием пильного аппарата.
- Всегда крепко держите веткорез обеими руками.
- Используйте исключительно допущенную фирмой Bosch пильную цепь, которая препятствует обратному удару.
- Следите за правильным натяжением цепи.

Пиление стволов деревьев/дров (см. рис. I1 и I2)

- Используйте для пиления стволов козлы, установленные на ровном и прочном основании.
- Режьте только древесину и деревянные предметы. Во время пиления всегда следите за тем, чтобы не задеть за камень, гвоздь и т.д., поскольку они могут быть отброшены на высокой скорости, повредить цепь или

привести к тяжелым травмам оператора или стоящих рядом людей.

- Всегда закрепляйте стволы перед пилением.
- Всегда перепиливайте стволы за пределами точек опоры, чтобы ствол не изогнулся и не зажал цепь.
- Следите за тем, чтобы пильная цепь ни в коем случае не касалась земли или рабочих принадлежностей.
- Чтобы не споткнуться, внимательно следите за пнями, сучьями и корнями деревьев и т.д.
- Не рекомендуется пилить древесину, размеры которой превышают указанную в технических характеристиках толщину резания.

Удаление ветвей с ветки или дерева (см. рис. J)

- Под удалением ветвей подразумевается срезание ветвей с поваленного дерева или большой ветки.
- Сперва оставляйте крупные, направленные вниз ветви, на которые опирается дерево.
- Удаляйте небольшие ветки за один проход.
- Будьте осторожны при резании веток/сучьев, поскольку они могут отпружинить.
- Никогда не применяйте веткорез, стоя на лестнице, а также на уровне плеч.
- Процедура резания оптимизируется, если скорость цепи во время резания остается постоянной.

Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей, а также их возможные причины на случай неисправной работы Вашего электроинструмента. Если Вы не сможете с ее помощью найти и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

Внимание: Перед поиском неисправностей выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.

Симптом	Возможная причина	Способ устранения
Пила для обрезки сучьев не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Аккумулятор вставлен неправильно	Убедитесь, что обе ступени фиксации вошли в зацепление
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Чрезмерное натяжение цепи	Ослабьте натяжение пильной цепи, см. также (см. «Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. B1 – B7)», Страница 224).
Пильная цепь не двигается	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в авторизованную сервисную службу Bosch
	Пространство под крышкой SDS забилося	См. «Техобслуживание и очистка»
	Нет масла на пильной цепи	Подтяните пильную цепь, см. также (см. «Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. B1 – B7)», Страница 224) и смажьте (см. также «Смазка пильной цепи»)

Симптом	Возможная причина	Способ устранения
Пила для обрезки сучьев работает прерывисто	Внутренний плохой контакт	Обратитесь в авторизованную сервисную службу Bosch
	Неисправен выключатель (8)	Обратитесь в авторизованную сервисную службу Bosch
Пильная цепь сухая	Нет масла на пильной цепи	Смажьте пильную цепь; см. также «Смазка пильной цепи»
	Засорилось масляное уплотнение или масляный канал	Очистите масляное уплотнение и масляный канал
	Масляный бачок пуст	Заполните масляный бачок, см. также (см. „Заправка масляного бачка (см. рис. С)“, Страница 224)
Пильная цепь/направляющая шина горячие	Нет масла на пильной цепи	Смажьте пильную цепь; см. также «Смазка пильной цепи»
	Чрезмерное натяжение цепи	Ослабьте натяжение пильной цепи, см. также (см. „Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. B1 – B7)“, Страница 224)
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
Пила для обрезки сучьев дергается, вибрирует или пилит неправильно	Недостаточное натяжение цепи	Ослабьте натяжение пильной цепи, см. также (см. „Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. B1 – B7)“, Страница 224)
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
	Пильная цепь изношена	Замените пильную цепь
	Зубы пилы направлены в неправильную сторону	Правильно установите пильную цепь
	Пильная шина повреждена или изношена	Замените пильную шину или обратитесь в сервисную службу Bosch.
Сильная вибрация/шум	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в авторизованную сервисную службу Bosch
Слишком малое время пиления на одном заряде аккумулятора	Слишком сильное трение из-за отсутствия смазки	Смажьте пильную цепь; см. также «Смазка пильной цепи»
	Пильная цепь загрязнена	Очистите пильную цепь
	Плохая техника пиления	см. Работа с веткорезом
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядите аккумулятор, см. также Зарядка аккумулятора
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0–45 °C)
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
	Чрезмерное натяжение цепи	Отрегулируйте натяжение цепи
Пильная цепь движется медленно	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0–45 °C)
Избыток масла	Остатки масла в области цепи и звездочки	см. «Хранение» рис. М и (см. „Техобслуживание и сервис“, Страница 228)

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работах по техническому обслуживанию, замене рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента. При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.
- ▶ Всегда носите соответствующую одежду и средства индивидуальной защиты.
- ▶ Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.
- ▶ Ничего не меняйте в садовом инструменте. Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям, а также к потере гарантии.

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте. Регулярно производите осмотр веткореза с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная или поврежденная пильная цепь, изношенные или поврежденные детали.

Не используйте для очистки электроинструмента воду, растворители и полировочные средства.

Используйте чистую ткань или жесткую щетку, чтобы убрать загрязнения с электроинструмента.

При помощи чистой ткани осторожно удаляйте загрязнения из масляной форсунки. Следите за тем, чтобы в масляную форсунку не попадала грязь, поскольку это может привести к блокированию и проблемам со смазкой.

Проверяйте исправное состояние крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Выполняйте перед работой необходимые процедуры по техобслуживанию или ремонту.

Обслуживание пильной цепи

- Очищайте пильный аппарат и пильную цепь перед длительным хранением изделия во избежание заклинивания деталей.

Очистка пильной цепи осуществляется следующим образом:

- Снимите крышку (10), пильный аппарат (13) и пильную цепь (12) с цепной пилы и очистите их жесткой щеткой. Демонтаж пильной цепи и пильного аппарата.
- Осмотрите пильную цепь на предмет повреждений, замените или заточите пильную цепь.

Замена и заточка пильной цепи

- ▶ Для оптимальной производительности и безопасности требуется, чтобы пильная цепь была острой.

Пильная цепь может затупиться при длительном использовании или при контакте с иными предметами, кроме древесины.

- Признаками того, что пильную цепь необходимо заточить, являются очень мелкие опилки, трудности при пилении, видимые повреждения режущих кромок или увод инструмента в сторону.
- Замените пильную цепь новой пильной цепью из ассортимента Bosch или отдайте на профессиональную заточку, см. раздел «Принадлежности».

Заточка цепи

- ▶ Затачивайте пильную цепь только в том случае, если у вас есть соответствующий опыт.
- ▶ Убедитесь, что для правильной заточки пильной цепи используются соответствующие заточные приспособления и соблюдаются соответствующие инструкции.
- ▶ Заточка под разными или неравномерными углами может быть опасной, так как это повышает износ и увеличивает риск обрыва цепи.
- ▶ Используйте только напильник на режущих звеньях.

Диаметр напильника (см. рис. N1)	4,5 мм
Угол заточки верхней грани (см. рис. N2)	30°
Угол наклона напильника (см. рис. N3)	90°
Настройка ограничителя глубины (см. рис. N4)	.025"

- Для обеспечения равномерности начинайте с самой короткой режущей кромки (28) пильной цепи (12).
- Ведите круглый напильник (27) горизонтально под углом (см. рис. N3), идентичным углу боковой поверхности пильной шины в соответствии с указанным значением. Правильный угол для круглого напильника (27) можно найти с помощью направляющей (30).
- Заточите все режущие кромки пильной цепи (28) под идентичным углом вершины (см. рис. N2).
- Выполняйте заточку только в направлении изнутри режущей кромки пильной цепи наружу (28).
- Приподнимайте круглый напильник (27) при обратном движении. Режущая кромка пильной цепи (28) затачивается только при движении вперед.
- Для заточки достаточно двух-трех проходов круглым напильником (27).
- Регулярно проворачивайте круглый напильник (27) во избежание неравномерного износа.
- После заточки проверьте, имеют ли все режущие кромки пильной цепи (28) одинаковую длину.

Техническое обслуживание ограничителя глубины

- ▶ Работайте осторожно и не стачивайте ограничитель глубины пильной цепи слишком сильно, так как это

повышает риск отдачи. Пильную цепь с чрезмерно сточенным ограничителем глубины необходимо заменить.

- Используйте плоский напильник (31).
- Установите контрольный шаблон для ограничителя глубины (32) на пильную цепь и измерьте высоту каждого ограничителя глубины относительно режущей кромки (28) (см. рис. N4).
- Если ограничитель глубины пильной цепи (29) выступает выше контрольного шаблона (32), сточите его до нужного уровня.

Замена пильного аппарата

► **Заменяйте пильный аппарат только в том случае, если Вы хорошо знакомы с изделием и точно понимаете инструкции. В противном случае обратитесь, пожалуйста, в сервисную мастерскую Bosch.**

- Если пильный аппарат износился, для продления срока службы его можно смонтировать в перевернутом виде или заменить.

Указание: Слишком тугое затягивание может привести к заеданию пильного аппарата, которое ограничит ход пильной цепи (см. „Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. B1 – B7)“, Страница 224).

Пильный аппарат

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Проверьте устройство автоматической смазки цепи

Вы можете проверить работу устройства автоматической смазки цепи путем включения пилы и удержания его острия в направлении картона или бумаги, разложенных на полу. Не касайтесь пола цепью и держите ее на безопасном расстоянии 20 см. Если при этом масляный след увеличивается, то устройство автоматической смазки работает безупречно. Если же несмотря на полный масляный бачок масляный след не образуется, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» или обратитесь в сервисный отдел фирмы Bosch.

Транспортировка и хранение веткореза

Перед транспортировкой пилы для обрезки сучьев:

- Всегда извлекайте аккумулятор.
- Всегда устанавливайте защитный кожух на пильную шину (13), когда пила для обрезки сучьев не используется, чтобы избежать травм.
- Рекомендуется переносить пилу для обрезки сучьев пильной шиной назад.

Перед помещением пилу для обрезки сучьев на хранение в дополнение ко всем шагам по подготовке к транспортировке выполните следующие действия:

- Опорожните масляный бачок перед помещением пилы для обрезки сучьев на хранение и снова заполните его перед использованием.
- Всегда храните пилу для обрезки сучьев в безопасном, сухом и недоступном для детей месте.

- Никогда не ставьте на пилу для обрезки сучьев другие предметы.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Казахстан

Центр консультирования потребителей и приема претензий:

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)

050012, г. Алматы,

Республика Казахстан

ул. Муратбаева, д. 180

БЦ «Гермес», 7й этаж

Тел.: +7 (727) 331 86 00

Тел.: 8 8000 700 270

Ссылку на адреса наших сервисных центров и условия гарантии можно найти на последней странице, а также на сайте <https://www.bosch-professional.com/kz/ru/>

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рециркуляцию.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы или использованные аккумуляторы/батарейки, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Пояснення щодо символів



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Загальна вказівка про небезпеку.



Не використовувати під дощем.



Завжди тримайте гілкоріз обома руками.



Зважайте на сінання гілкоріза й уникайте пиляння кінчиком напрямної шини.



Тримайте руки на відстані від ножа.



Вдягайте засоби захисту органів зору та слуху.



Небезпечна зона! Тримайте руки, пальці або руки подалі від цієї області.



Вдягайте захисні рукавички.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед роботами з технічного обслуговування від'єднайте акумуляторну батарею.

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть іскрити іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над

електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.**

Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом.**

Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.

▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту.**

Завжди вдягайте захисні окуляри. Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.

▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкненого електроінструмента може призвести до травм.

▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.

▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.

▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент.**
Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженням вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтеся, від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно дглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих**

виготовлювачем. Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.

- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.**
Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтеся, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поведися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.
- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

Сервіс

- ▶ **Відавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- ▶ **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

Вказівки з техніки безпеки для гілкорізів

- ▶ **Коли гілкоріз працює, не підставляйте частини тіла під ланцюг.** Перш ніж вмикати гілкоріз, впевніться, що ланцюг ні до чого не торкається. Під час роботи з гілкорізом миті неувважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- ▶ **Завжди тримайте гілкоріз однією рукою за задню рукоятку, а іншою рукою – за додаткову.**

- **Під час робіт, за яких пиляльний ланцюг може зачепити захovanу електропроводку, тримайте гілкоріз лише за ізольовані рукоятки.** Зачеплення ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві частини електроінструменту та призводити до ураження електричним струмом.
- **Вдягайте засоби захисту очей. Рекомендуються вдягати також засоби захисту для органів слуху, голови, рук і ніг.** Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення стружкою, що розлітається, та травм внаслідок випадкового торкання до ланцюга.
- **Не працюйте з гілкорізом на дереві, на драбині, на даху або на нестабільній опорі.** Використання гілкоріза таким чином може призвести до тяжких травм.
- **Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся гілкорізом, лише якщо стоїте на твердій, надійній і рівній основі.** Слизька або нестабільна основа може призвести до втрати рівноваги або контролю над гілкорізом.
- **Під час розпилювання гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може знову розігнутися.** У разі вивільнення напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може вдарити оператора та/або вивести гілкоріз з-під контролю.
- **Будьте особливо обережними при зрізанні підліска та молодих дерев.** Тонкий матеріал може заплутатися в ланцюзі та вдарити Вас або збити Вас з ніг.
- **Переносьте гілкоріз у вимкненому стані за передню рукоятку, щоб він був повернутий від Вас. Під час транспортування та зберігання гілкоріза завжди вдягайте захисну кришку.** Обережне поводження із гілкорізом зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
- **Виконуйте вказівки щодо змащення, натягу ланцюга і заміни пиляльного апарата і ланцюга.** Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може порватися та збільшує небезпеку сипання.
- **Розпилюйте лише деревину. Не використовуйте гілкоріз для робіт, для яких він не призначений.** Приклад: не використовуйте гілкоріз для розпилювання металів, пластмаси, цегляної кладки та недерж'яних будівельних матеріалів. Використання гілкоріза для робіт, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.
- **Цей гілкоріз не призначений для звалювання дерев.** Використання гілкоріза для робіт, що не є передбаченими, може призвести до травмування оператора або осіб навколо.
- **Дотримуйтеся всіх інструкцій під час видалення матеріалу, що накопичився, зберігання або техобслуговування гілкоріза.** Переконайтеся, що вимикач вимкнений і акумуляторна батарея виїнята.
- **Причини і способи уникнення сипання:**
 - Інструмент може сипнутися, якщо кінчик напрямної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застрягне в прорізі.
 - Торкання кінчиком напрямної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій напрямна шина відскакує угору й у Вашому напрямку.
 - Застрягання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
 - Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над пилкою і, не виключено, до важких травм. Не покладайтеся на одне лише захисне приладдя, яким обладнаний гілкоріз. Під час користування гілкорізом Ви повинні вжити різних заходів, щоб під час роботи уникнути небезпеки нещасного випадку і травм. Сипання – це результат неправильної експлуатації або помилок у роботі з гілкорізом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:
- **Добре тримайте гілкоріз обома руками, великий і вказівний палець також мають охоплювати рукоятку. Тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сипання.** Витримати сипання можна, якщо вжити придатні заходи. У жодному разі не випускайте гілкоріз із рук.
- **Уникайте неприродних положень тіла і не розпилюйте вище рівня плеча.** Цим Ви уникнете ненавмисного торкання чого-небудь кінчиком напрямної шини і здобудете кращий контроль над гілкорізом у несподіваних ситуаціях.
- **Завжди використовуйте лише передбачені виробником запасні напрямні шини і ланцюги.** Непридатна запасна напрямна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сипання приладу.
- **Виконуйте вказівки виробника стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга.** Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сипання.
- Не застосовуйте гілкоріз для різання пнів і коріння дерев.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

- **Цей пристрій містить магніти – не підносьте магніт близько до імплантатів та інших медичних пристроїв, як-от кардіостимуляторів або інсулінових насосів, магнітних носіїв інформації та магніточутливих пристроїв.** Магніт генерує поле, яке може порушити роботу медичного обладнання або призвести до незворотної втрати даних.
- **Цей електроінструмент непридатний для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, у яких бракує досвіду та знань. Це дозволяється робити**

лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримали від неї вказівки щодо того, як слід використовувати виріб. Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим електроінструментом.

- ▶ **Перед початком роботи з електроінструментом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки монтвані.** Ніколи не намагайтеся працювати з неповністю монтваним електроінструментом або з електроінструментом, в якому були зроблені недозволені зміни.
- ▶ Завжди слідкуйте за тим, щоб ланцюг знаходився у правильному положенні. Неправильне положення ланцюга може призвести до розриву ланцюга, сіпання та/або травм.
- ▶ Під час роботи з гілкорізом завжди носіть цупкі робочі штани.

Вказівки щодо оптимального поведіння з акумуляторною батареєю

- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.



Захищайте акумуляторну батарею від високих температур (напр., від тривалого впливу сонячних променів), вогню, води та вологості. Існує небезпека вибуху.

- ▶ **Коли електроінструмент не використовується, не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви зараз не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити замикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **У разі пошкодження або неправильного використання акумуляторної батареї може виходити пара.** Забезпечте добре провітрювання і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пара може викликати подразнення дихальних шляхів.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробках виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.
- ▶ **Заряджайте прилад лише в доданому зарядному пристрої.**

Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати інструкцію з експлуатації та щоб зрозуміти. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовується садовий інструмент, на наявність диких і домашніх тварин. Дикі або домашні тварини можуть бути травмовані під час використання цього пристрою. Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовуватиметься садовий інструмент, і повністю видаляйте каміння, палки, дроти, кістки й інші сторонні предмети.
	Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей і інших осіб. Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо втратите концентрацію.
	Напрямок пересування
	Напрямок реагування
	Вага
	Увімкнення
	Вимкнення
	Дозволена дія
	Заборонена дія
CLICK!	Відчутний шум
	Приладдя/запчастини

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих на початку інструкції з експлуатації.

Використання за призначенням

Цей електроінструмент призначений для пиляння деревини, як-то гілок, дошок, дерев'яних брусів тощо, поблизу землі.

Пиляти можна уздовж або уперек волокнин.

Цей електроінструмент не призначений для розпилювання мінеральних матеріалів та гіпсових плит.

Цей електроінструмент не придатний для звалювання дерев.

Цей електроінструмент під час роботи потрібно тримати обома руками.

Комплект поставки

Обережно вийміть електроінструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Гілкоріз
- Кришка
- Пиляльний ланцюг
- Напрямна шина
- Кришка ланцюга
- Інструкція з експлуатації

У деяких виконаннях акумуляторна батарея і зарядний пристрій входять у комплект поставки.

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться до магазину.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Додатковий захист рук
- (2) Натяжне колесо
- (3) Додаткова рукоятка/ізольована поверхня
- (4) Фіксатор вимикача
- (5) Задня рукоятка/ізольована поверхня

- (6) Зарядка акумулятора
- (7) Задній захист рук
- (8) Вимикач
- (9) Викидач тирси
- (10) Кришка
- (11) Затискна кнопка
- (12) Пиляльний ланцюг
- (13) Ланцюговий брус
- (14) Акумуляторна батарея^{a)}
- (15) Зарядний пристрій^{a)}
- (16) Символ напрямку ходу і різання
- (17) Гвинти кріплення
- (18) Ланцюговий брус пиляльного апарата
- (19) Штифт для натягування ланцюга
- (20) Зірочка
- (21) Кришка мастильного бачка
- (22) Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- (23) Опорна плита
- (24) Кришка ланцюга
- (25) Прокладка для оливи
- (26) Мастильний бачок
- (27) Кругла пилка^{a)}
- (28) Різак пиляльного ланцюга
- (29) Вимірювач глибини пиляльного ланцюга
- (30) Направляюча для пилоко^{a)}
- (31) Плоска пилка^{a)}
- (32) Вимірювач глибини-випробувальний інструмент^{a)}

a) Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки.

Технічні дані

Гілкоріз		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Товарний номер		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Номинальна напруга	B	18	18
Швидкість ланцюга на холостому ході	м/с	7,2	7,2
Довжина ланцюгового бруса	см	15	20
Сумісний пиляльний апарат		Oregon – 1 619 P18 111 Bosch – 1 619 PS3 141	Oregon – 1 619 P19 527 Bosch – 1 619 PS3 142
Крок пиляльного ланцюга		3/8", низький профіль	3/8", низький профіль
Товщина ланок		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Кількість ланок		28	33
Макс. діаметр різання	см	13	18
Система натягування ланцюга без використання інструментів (SDS)		●	●
Автоматичне змащення ланцюга		●	●

Гілкоріз		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Зірочка для відхилення		●	●
Тип пиляльного ланцюга		3/8" – 90PX – Незначний зворотний удар	3/8" – 90PX – Незначний зворотний удар
Ємність бачка для оливи	мл	50	50
Вага ^{A)}			
– без акумуляторної батареї	кг	1,75	1,80
– з акумуляторною батареєю	кг	2,40 (4.0A год) – 3,15 (12.0A год)	2,45 (4.0A год) – 3,20 (12.0A год)
Серійний номер		Див. серійний номер (заводська табличка) на виробі	Див. серійний номер (заводська табличка) на виробі
Рекомендована температура навколишнього середовища під час заряджання	°C	0...+35	0...+35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації ^{B)} і при зберіганні	°C	-20...+50	-20...+50
Сумісні акумулятори		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Рекомендовані акумулятори для досягнення повної потужності		GBA 18V... ≥ 4.0 A-год ProCORE18V... ≥ 4.0 A-год EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 A-год ProCORE18V... ≥ 4.0 A-год EXPERT18V...
Рекомендовані зарядні пристрої		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

B) обмежена потужність за температури < 0 °C

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN 62841-4-1**.

A-зважений рівень шуму від електроінструменту, як правило, становить: рівень звукового тиску **84 дБ(A)**; звукова потужність **90 дБ(A)**. Похибка K = **3 дБ**.

Значення вібрації a_h (безперервній вібрації), p_f (повторні ударні вібрації) і похибка K визначені відповідно **EN 62841-4-1**.

$a_{\text{год}} = 3,8 \text{ м/с}^2$ (K = **1,5 м/с²**), $p_f = 231 \text{ м/с}^2$ (K = **3 м/с²**)

Заявлене загальне значення вібрації (й) та заявлене значення емісії шуму (ів) було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння однієї машини з іншою.

Заявлені загальні значення вібрації та заявлені значення емісії шуму також можуть бути використані для попередньої оцінки впливу.

Випромінювання вібрації та шуму під час фактичного використання машини може відрізнятися від заявленого загального значення залежно від того, як використовується машина; а також про необхідність визначення заходів безпеки для захисту оператора, які ґрунтуються на оцінці впливу в фактичних умовах використання (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як час, коли машина вимкнена та коли вона працює в режимі холостого ходу, на додаток до часу запуску).

Акумуляторна батарея

Bosch продає акумуляторні електроінструменти також без акумулятора. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого електроінструмента.

Заряджання акумуляторної батареї

- **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літійо-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Вставляння акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

В акумуляторі передбачено 2 ступені блокування, щоб запобігти випадінню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора. Встромлений в електроінструмент акумулятор тримається у положенні завдяки пружині.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Примітка: Не всі типи акумуляторних батарей мають індикатор рівня заряду.

Зелені світлодіоди індикатора зарядженості акумуляторної батареї показують ступінь зарядженості акумулятора. З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумулятора можна лише при зупиненому електроінструменті.

Натисніть кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї  або , щоб відобразити ступінь зарядженості. Це можна зробити і тоді, коли акумуляторна батарея витягнута з електроінструмента.

Якщо після натискання на кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

Тип акумулятора GBA 18V... | GBA18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 3-х зелених	60–100 %
Свічення 2-х зелених	30–60 %
Свічення 1-го зеленого	5–30 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

Тип акумуляторів ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 5-и зелених	80–100 %
Свічення 4-х зелених	60–80 %
Свічення 3-х зелених	40–60 %
Свічення 2-х зелених	20–40 %
Свічення 1-го зеленого	5–20 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

Виявлення ризику дефекту акумулятора

EXPERT18V... | EXBA18V...

Крім стану заряду акумулятора, світлодіоди на індикаторах стану заряду акумулятора можуть також вказувати на ризик несправності акумулятора.

Щоб активувати функцію, натисніть і утримуйте кнопку індикатора рівня заряду  протягом 3 секунд. Аналіз заряду акумулятора сигналізується світловим індикатором на індикаторі рівня заряду акумулятора. Результат відображається на індикаторі рівня заряду батареї.



1 світлодіод: високий ризик виходу з ладу акумулятора. Продуктивність і час виконання вже можуть бути знижені. Рекомендується замінити батарею.



5 світлодіодів: стан акумулятора задовільний з низьким ризиком виходу з ладу.

Зверніть увагу: Оцінка ризику несправності акумулятора виконується у два етапи і пропонує спрощену оцінку його стану. Акумулятор або оцінюється як такий, що відповідає експлуатаційним характеристикам, або має підвищений ризик наявності ознак пошкодження. Відсоток заряду батареї не відображається.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Монтаж

Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. В1 – В7)

- ▶ Застосовуйте засоби індивідуального захисту (313) перед обслуговуванням або заміною пиляльного ланцюга.
- ▶ Не використовуйте для монтажу жодних інструментів.
- ▶ Використання гілкоріза з неправильно спрямованим або неправильно натягнутим ланцюгом може призвести до пориву ланцюга, сіпання і/або травм. Правильно спрямований і натягнутий ланцюг оптимізує потужність електроінструмента і подовжує строк його служби.
- ▶ Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба брати до уваги сильне розтягування.
- ▶ Не підтягуйте пиляльний ланцюг в дуже розігрітому стані, оскільки після охолодження він зщулюється і дуже натягується на напрямній шині.
- ▶ Використовуйте лише ланцюги з товщиною ланок (ширина пазу) 1,1 мм.
 - Покладіть гілкоріз на рівну поверхню.
 - Переконайтеся, що затискне колесо (2) повністю повернуто проти стрілки годинника.
 - Устроміть пиляльний ланцюг (12) у щілину напрямної шини (13). Слідкуйте при цьому за правильним напрямком ходу, порівняйте для цього ланцюг із символом напрямку ходу і різання (16).
 - Насадіть напрямну шину (13) на кріпильний болт (17) і прокладіть ланки ланцюга навколо ведучої зірочки (20).
 - Перевірте, чи добре встановлені всі деталі та чи добре тримаються в цьому положенні напрямна шина та ланцюг.
 - Повертайте затискне колесо (2) за стрілкою годинника, поки ланцюг не буде частково натягнутий.
 - Надіньте кришку SDS (10) і повертайте затискну ручку (11) за стрілкою годинника, поки кришка частково не закріпиться.
 - Повертайте затискне колесо (2) за стрілкою годинника(+), поки ланцюг не буде натягнутий необхідним чином. Пиляльний ланцюг (12) натягнутий правильно, якщо його можна підняти прибіл. на 2–3 мм.
 - Якщо досягнене потрібне натягнення, повертайте затискну ручку(11) за стрілкою годинника, поки вона не закріпиться і опустіть скобу на затискній ручці (11) донизу. Шина ланцюга фіксується у налаштованому положенні. Не повертайте затискне колесо (2) далі.
 - Якщо ланцюг натягнений занадто туго, підніміть скобу на затискній ручці (11) догори і частково поверніть ручку у напрямку проти стрілки годинника. Повертайте затискне колесо у напрямку (-) і повторіть кроки процедури натягнення.

Змащування пиляльного ланцюга

гілкоріз постачається без оливи. Перед увімкненням обов'язково заправляйте гілкоріз оливою для ланцюга. Регулярно перевіряйте правильність змащення пиляльного ланцюга:

- Заповнивши оливний бачок, тримайте гілкоріз так, щоб кінчик напрямної шини був спрямований на поверхню світлого кольору.
- Дайте електроінструменту попрацювати приблизно 1 хвилину або до тих пір, поки на світлій поверхні не з'явиться олива.
- Якщо оливи не видно, див. у пошуку несправностей розділ «Пиляльний ланцюг сухий».
- Якщо система змащення все одно не працює належним чином, зверніться до сервісної майстерні Bosch.

Вказівка: Використовуйте оливу для ланцюгових пилок Bosch або еквівалентну оливу, дозволена для гілкорізів. Використання недозволеної оливи призводить до погіршення продуктивності змащувальної системи.

Строк служби пиляльного ланцюга і потужність різання залежать від оптимального змащення. З цієї причини під час роботи пиляльний ланцюг автоматично змащується оливою для ланцюга крізь форсунку для оливи.

Заповнення мастильного бачка (див. мал. С)

Заповнення мастильного бачка здійснюється наступним чином:

- Покладіть гілкоріз на відповідну поверхню кришкою мастильного бачка (21) догори.
- Очистіть зону навколо кришки мастильного бачка (21). За допомогою чистої ганчірки видаліть забруднення.
- Відкрутіть кришку.
- Залийте в мастильний бачок оливу для пиляльного ланцюга. Використання недозволеного мастила призводить до погіршення продуктивності змащувальної системи.
- Слідкуйте за тим, щоб в мастильний бак не потрапив бруд.
- Знову закрутіть кришку мастильного бачка. Видаліть пролите на виріб мастило ганчіркою.
- Переконайтеся, що кришка мастильного бачка затягнена не надто міцно.
- Запустіть гілкоріз на 30 секунд, щоб закачати мастило в систему.

Вказівка: Масляний фільтр вбудований в мастильний бак. Для очищення або усунення несправностей звертайтеся до сервісної майстерні Bosch.

Вказівка: При низьких температурах мастило стає в'язким, що призводить до зниження його пропускної здатності. Не використовуйте гілкоріз без мастила.

Вказівка: Щоб перевірити рівень мастила, вимкніть прилад і вийміть акумулятор.

Експлуатація

Увімкнення/вимкнення (див. мал. Е)

Вмикання

Зніміть кришку ланцюга і встроміть заряджену акумуляторну батарею.

Завжди тримайте гілкоріз обома руками: однією рукою за задню рукоятку (5), а другою рукою за додаткову рукоятку (3) між рукояткою та додатковим захисним щитком (1).

Натисніть на фіксатор вимикача (4), а потім на вимикач (8).

Коли пиляльний ланцюг (12) рухатиметься, знову відпустіть фіксатор вимикача (4).

Вимкнення

Відпустіть вимикач (8), пиляльний ланцюг (12) зупиняється.

Якщо пиляльний ланцюг (12) не зупиняється після відпускання вимикача (8), зверніться до сервісної майстерні Bosch.

Вийміть акумуляторну батарею і надіньте кришку ланцюга.

Робота з гілкорізом

- ▶ **Перед початком роботи прочитайте інструкцію з експлуатації і вказівки з техніки безпеки.**
- ▶ **Не використовуйте електроінструмент з пошкодженими захисними пристроями, кришками або без запобіжних пристроїв, напр., без захисту від руху ланцюга.**
- ▶ **Завжди перевіряйте стан гілкоріза і ланцюга, чи змащений пиляльний ланцюг мастилом. Див. розділ «Змащення пиляльного ланцюга». Використовуйте гілкоріз лише у повністю справному стані. Нічого не міняйте в гілкорізі.**
- ▶ **Завжди перевіряйте правильність збирання гілкоріза, див. розділ «Монтаж і натягування пиляльного ланцюга».**
- ▶ **Завжди носіть відповідний одяг та засоби індивідуального захисту.**
- ▶ **Носіть захисні окуляри, засіб для захисту органів слуху і захисні рукавички. Придатний одяг зменшує небезпеку поранення розпиляним матеріалом, що розлітається, та травм внаслідок ненавмисного торкання до ланцюга.**
- ▶ **Завжди слідкуйте за тим, щоб робоче середовище не мало перешкод, та щоб у робочому середовищі не було сторонніх осіб.**
- ▶ **Завжди використовуйте гілкоріз на стабільній рівній поверхні. Завжди використовуйте гілкоріз за добрих умов освітлення.**
- ▶ **Ніколи не використовуйте гілкоріз на драбині або на рівні плечей.**

Вказівка: Гілкоріз постачається без оливи (F 016 800 642). Не працюйте із гілкорізом, поки оливний бачок не буде заповнений рекомендованою оливою для пиляльного ланцюга (див. мал. С).

- ▶ **Ніколи не замахуйтеся занадто широко і не працюйте на витягнутих руках.**
- ▶ **Завжди міцно тримайте гілкоріз обома руками.**
- ▶ **Будьте обережні, якщо олива знаходиться на поверхнях для тримання і рукавичках.**
- ▶ **Під час різання обробленої деревини носіть засоби захисту від пилу.**
- ▶ **Переконуйтеся у тому, що у зоні різання не знаходиться жодних кабелів живлення.**

Не користуйтеся гілкорізом у негоду, перш за все, якщо є небезпека ураження блискавкою. Це зменшує ризик ураження блискавкою.

Не торкайтеся прямої шини. Вона може нагріватися після тривалої експлуатації.

Завжди перевіряйте наявність/цілісність усіх рукояток і захисних пристроїв під час використання електроінструмента.

Загальне поводження (див. мал. G)

- Недосвідчені користувачі повинні спочатку потренуватися пиляти гілки на козлах.
- Тримайте гілкоріз збоку від тіла своєю основною рукою.
- Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості.
- Під час пиляння не тисніть на ланцюг із силою, а просто дайте йому працювати.
- Витягуйте гілкоріз з незавершеного розпилю, лише коли ланцюг ще рухається.
- Будьте обережні в кінці розпилю. Тільки-но гілкоріз вийде з деревини, несподівано міняється сила ваги. Це небезпечно пораненням ніг і стоп.

Сіпання пилки (див. мал. H)

Під сіпанням пилки мається на увазі раптове підсакування гілкоріза, що працює, угору і відстрибування назад, що може трапитися у разі торкання кінчиком прямої шини розпилюваного матеріалу або у разі заклинювання ланцюга.

У разі сіпання пилки можливі непередбачені реакції гілкоріза, що може призвести до тяжких травм у оператора або у людей, що знаходяться в зоні розпилювання.

Бокові розпили, скісні і поздовжні розпили потрібно виконувати з особливою обережністю, у небезпечних ситуаціях відпускайте вимикач (8), щоб запобігти травмуванню.

Щоб запобігти сіпання пилки:

- Приставляйте гілкоріз якомога плоско.
- Ніколи не працюйте з пиляльним ланцюгом, якщо ланцюг розтягнувся або сильно зносився.

- Якщо пиляльний ланцюг затупився, замініть його.
- Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.
- Ніколи не розпилюйте кінчиком напрямної шини.
- Завжди добре тримайте гілкоріз обома руками.
- Завжди використовуйте лише допущений фірмою Bosch пиляльний ланцюг, що гальмує рикошет.
- Слідкуйте за правильним натягненням ланцюга.

Пиляння стовбурів/дров (див. мал. I1 і I2)

- Для пиляння стовбурів використовуйте козли, встановлені на рівній і міцній поверхні.
- Пиляйте лише деревину або дерев'яні предмети. Під час пиляння завжди слідкуйте за тим, щоб не зачепити каміння, цвяхи тощо, оскільки вони можуть бути відкинуті на великій швидкості, пошкодити ланцюг або спричинити травмування оператора або осіб навколо.
- Завжди закріплюйте стовбури перед розпилюванням.
- Завжди перерізайте стовбури поза точками опори, щоб попередити стиснення стовбура і заклинення ланцюга.

- Слідкуйте за тим, щоб ланцюг ніколи не торкався землі або робочого приладдя.
- Зважайте на перешкоди, як напр., пеньки, гілляччя, коріння тощо.
- Не рекомендується пиляти деревину, розміри якої перевищують вказану в технічних характеристиках ширину різання.

Очищення гілки або дерева від сучків (див. мал. J)

- Під очищенням від сучків мається на увазі зрізання гілок на спиланому дереві або великій гілці.
- При цьому великі, спрямовані донизу гілки, на які спирається дерево, спочатку треба залишити.
- Видаляйте невеликі сучки за один раз.
- Будьте обережні під час пиляння гілок/сучків, оскільки вони можуть відпружинити.
- Ніколи не використовуйте гілкоріз на драбині або вище рівня плечей.
- Процедура пиляння оптимізується, якщо швидкість ланцюга під час різання залишається постійною.

Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому електроінструменті. Якщо це не допоможе Вам виявити і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

Увага: Перед пошуком несправностей вимикайте електроінструмент та виймайте акумуляторну батарею.

Ознаки	Можлива причина	Усунення
Гілкоріз не працює	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Неправильно встановлена акумуляторна батарея	Впевніться, що обидва ступені блокування увійшли в зачеплення
	Спрацював захист двигуна	Дайте двигуну охолонути
	Акумулятор занадто холодний/занадто гарячий	Нагрівання/охолодження акумулятора
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Послабте пиляльний ланцюг, див. також (див. «Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. B1 – B7)», Сторінка 237).
Пиляльний ланцюг не рухається	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до авторизованої сервісної організації Bosch
	Ділянка під кришкою SDS забилась	Див. «Технічне обслуговування та очищення»
	Немає мастила на пиляльному ланцюгу	Натягніть пиляльний ланцюг, див. також (див. «Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. B1 – B7)», Сторінка 237) і змащування (див. також «Змащення пиляльного ланцюга»)
Гілкоріз працює нерівно	Ненадійний контакт всередині	Зверніться до авторизованої сервісної організації Bosch
	Несправний вимикач (8)	Зверніться до авторизованої сервісної організації Bosch

Ознаки	Можлива причина	Усунення
Пиляльний ланцюг сухий	Немає мастила на пиляльному ланцюгу	Змащуйте пиляльний ланцюг; див. також «Змащення пиляльного ланцюга»
	Забита прокладка для оливи або патрубков	Очистіть прокладку для оливи або патрубков
	Масляний бачок порожній	Заповніть масляний бачок, див. також(див. „Заповнення мастильного бачка (див. мал. C)“, Сторінка 237)
Ланцюг/напрямна шина перегрілись	Немає мастила на пиляльному ланцюгу	Змащуйте пиляльний ланцюг; див. також «Змащення пиляльного ланцюга»
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Послабьте пиляльний ланцюг, див. також(див. „Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. B1 – B7)“, Сторінка 237)
	Пиляльний ланцюг тупий	Замініть пиляльний ланцюг
Гілкоріз смикається, вібрає і не розпилює належним чином	Ланцюг недостатньо натягнутий	Послабьте пиляльний ланцюг, див. також(див. „Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. B1 – B7)“, Сторінка 237)
	Пиляльний ланцюг тупий	Замініть пиляльний ланцюг
	Пиляльний ланцюг зношений	Замініть пиляльний ланцюг
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Правильно надіньте ланцюг
	Ланцюговий брус пошкоджений або зносився	Замініть ланцюговий брус або зверніться до сервісної майстерні Bosch.
Сильна вібрація/шум	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до авторизованої сервісної організації Bosch
Занадто короткий час пиляння на одному заряді акумулятора	Занадто велика сила тертя через недостатнє змащення	Змащуйте пиляльний ланцюг; див. також «Змащення пиляльного ланцюга»
	Пиляльний ланцюг забруднений	Очистіть пиляльний ланцюг
	Погана техніка розпилювання	див. Робота з гілкорізом
	Акумуляторна батарея неповністю заряджена	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також Заряджання акумуляторної батареї
	Температура акумулятора знаходиться за межами допустимого діапазону	Дайте акумуляторній батареї нагрітись до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0–45 °C)
	Пиляльний ланцюг тупий	Заміна пиляльного ланцюга
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
Пиляльний ланцюг рухається повільно	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Температура акумулятора знаходиться за межами допустимого діапазону	Дайте акумуляторній батареї нагрітись до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0–45 °C)
Надлишок оливи	Залишки оливи в зоні ланцюга та зірочок	див. мал. «Зберігання» M і (див. „Технічне обслуговування і сервіс“, Сторінка 240)

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування та очищення

- Перед усіма маніпуляціями із садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте

акумуляторну батарею із садового інструмента. У разі ненавмисного включення вимикача існує небезпека поранення.

- Завжди носіть відповідний одяг та засоби індивідуального захисту.
- Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на наявність очевидних недоліків, напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного

ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

► **Нічого не міняйте в садовому інструменті.**

Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструмента і призвести до посилених шумів і вібрацій, а також втрати гарантії.

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті. Регулярно перевіряйте гілкоріз на наявність очевидних недоліків, напр., провисання або пошкодження пиляльного ланцюга, спрацювання або пошкодження деталей.

Не використовуйте воду, розчинники і полірувальні засоби для очищення електроінструмента.

Для видалення бруду з електроінструмента використовуйте чисту тканину або жорстку щітку.

За допомогою чистої тканини обережно видаляйте забруднення з форсунки для оливи. Слідкуйте за тим, щоб бруд не потрапив до форсунки для оливи, оскільки це може призвести до блокування і проблем зі змащуванням.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Обслуговування пиляльного ланцюга

– Очищуйте напрямну шину та пиляльний ланцюг перед тривалим зберіганням виробу, щоб попередити заклинювання деталей.

Очищення пиляльного ланцюга виконується наступним чином:

- Зніміть кришку (10), напрямну шину (13) і пиляльний ланцюг (12) з ланцюгової пилки і очистьте їх жорсткою щіткою. Монтаж пиляльного ланцюга та напрямної шини.
- Перевірте пиляльний ланцюг на наявність пошкоджень і замініть або заточіть його.

Заміна та заточування пиляльного ланцюга

► **Для оптимальної потужності та безпеки потрібний гострий пиляльний ланцюг.**

У разі тривалого використання або контакту не з деревиною пиляльний ланцюг може затупитись.

- Ознаками того, що пиляльний ланцюг потрібно заточити, є дуже дрібна тирса, труднощі при різанні, видимі пошкодження ріжучих елементів або відхилення вбік.
- Замініть пиляльний ланцюг, використовуючи приладдя для пиляльних ланцюгів Bosch, або професійно заточуйте пиляльний ланцюг, див. Приладдя.

Заточування ланцюга

► **Наточуйте пиляльний ланцюг тільки якщо у вас є досвід у цій справі.**

- **Переконайтеся, що для правильного заточування пиляльного ланцюга використовуються відповідні заточувальні прилади та дотримуються інструкції.**
- **Заточування під різними або нерівномірними кутами може бути небезпечним, що збільшує знос і підвищує ризик розриву ланцюга.**
- **Використовуйте пилку тільки на ріжучих елементах.**

Діаметр пилки (див. мал. N1)	4,5 мм
Кут верхньої частини (див. мал. N2)	30°
Кут нахилу (див. мал. N3)	90°
Налаштування індикації глибини (див. мал. N4)	.025"

- Почніть з найкоротшого різака (28) пиляльного ланцюга (12), щоб забезпечити рівномірність.
- Проведіть круглу пилку (27) горизонтально під однаковим кутом (див. мал. N3) до бічної поверхні леза відповідно до вказаного кута. Правильний кут для круглої пилки (27) можна знайти за допомогою направляючої для пилки (30).
- Заточіть всі зубці пиляльного ланцюга (28) під однаковим кутом (див. мал. N2).
- Підпилюйте тільки з внутрішньої сторони різака пиляльного ланцюга (28) назовні.
- Піднімайте круглу пилку (27) під час зворотного руху. Різак пиляльного ланцюга (28) загострюється тільки при русі вперед.
- Для заточування достатньо двох-трьох рухів круглою пилкою (27).
- Регулярно повертайте круглу пилку (27), щоб уникнути нерівномірного зносу.
- Після заточування перевірте, чи всі зубці пиляльного ланцюга (28) мають однакову довжину.

Технічне обслуговування індикації глибини

- **Працюйте обережно і не заточуйте вимірювач глибини пиляльного ланцюга занадто сильно, оскільки це збільшує ризик віддачі. Пиляльний ланцюг із занадто низьким вимірювачем глибини необхідно замінити.**
- Використовуйте плоску пилку (31).
- Встановіть вимірювач глибини-випробувальний інструмент (32) на пиляльний ланцюг і виміряйте висоту кожного вимірювача глибини пиляльного ланцюга до різака (28) (див. мал. N4).
- Якщо вимірювач глибини пиляльного ланцюга (29) виступає вище за вимірювач глибини-випробувальний інструмент (32), зріжте відповідну висоту.

Заміна напрямної шини

- **Замініть напрямну шину, лише якщо Ви добре обізнані з виробом і чітко розумієте інструкції. У іншому випадку зверніться, будь ласка, до сервісної майстерні Bosch.**

- Якщо напрямна шина зношена, ви можете встановити її догори дригом, щоб продовжити термін служби, або ви можете її замінити.

Вказівка: Занадто сильне затягнення може призвести до заклинення пиляльного апарата, яке обмежить рух пиляльного ланцюга (див. „Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. **B1 – B7**)“, Сторінка 237).

Напрямна шина

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Перевірка автоматичної системи змащення

Як працює автоматична система змащення, можна перевірити, якщо увімкнути пилку і тримати її над підлогою кінчиком в напрямку картону або паперу. Не торкайтеся ланцюгом підлоги, безпечна відстань має становити 20 см. Якщо при цьому з'являється і збільшується олійна пляма, автоматична система змащення працює бездоганно. Якщо, незважаючи на повний бачок, олимова пляма не з'являється, див. розділ «Пошук несправностей» або зверніться в сервісну майстерню Bosch.

Транспортування і зберігання гілкоріза

Перед транспортуванням гілкоріза:

- Завжди виймайте акумуляторну батарею.
- Завжди встановлюйте захист ланцюга на лезо (**13**), коли гілкоріз не використовується, щоб уникнути травм.
- Рекомендується носити гілкоріз з лезом, спрямованим назад.

Окрім всіх кроків, необхідних для транспортування гілкоріза, перед зберіганням ланцюгової пилки виконайте наступні кроки:

- Перед зберіганням гілкорізу спорожніть мастильний бачок і перед використанням знову наповніть його.
- Зберігайте гілкоріз завжди в безпечному, сухому місці, недоступному для дітей.
- Ніколи не кладіть предмети на гілкоріз.

Сервіс і консультації з питань застосування

Україна

Тел.: +380 800 503 888

Посилання на наші сервісні адреси та умови гарантії можна знайти на останній сторінці.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація

Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої або використані акумулятори/батареї, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат және өндірілген мерзімі өнімнің корпусында көрсетілген. Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек

- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Белгілердің мағынасы



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.



Жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз.



Бұтақ-кескіш араны әрқашан екі қолыңызбен ұстаңыз.



Бұтақ-кескіш арадан кері соққы пайда болуын ескере отырып, шапқы ұшымен кесуге жол бермеңіз.



Қолдарыңызды пышақтан ұзақ ұстаңыз.



Көз және құлақты қорғайтын құралдарды киіп жүріңіз.



Қауіпті аймақ! Мүмкіншілік бойынша алақан, бармақ немесе қолдарды осы аймақтан алыстатыңыз.



Қорғаныс қолғапшаларын киіңіз.



САҚТАНДЫРУ: Құралда күту және жөндеу жұмыстарын өткізу алдынан алдымен құрал аккумуляторын шығарып алыңыз.

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік

нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.

Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын**

- өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
 - ▶ **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
 - ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
 - ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
 - ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
 - ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
 - ▶ **Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.**
 - ▶ **Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.**
 - ▶ **Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.**
- Электр құралдарын пайдалану және күту**
- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
 - ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
 - ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
 - ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
 - ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
 - ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
 - ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
 - ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.
- Батарея құралын пайдалану және күту**
- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
 - ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
 - ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
 - ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз. Егер тиіп қалсаңыз,**

сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз. Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.

- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттануға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

Бұтақ-кескіш ара бойынша қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Бұтақ-кескіш ара іске қосылып тұрғанда денеңіздің барлық бөлшектерін ара шынжырынан ұзаққа ұстаңыз.** Бұтақ-кескіш араны іске қосу алдынан ара шынжыры ешбір затқа тиіп тұрмағанын тексеріп алыңыз. Бұтақ-кескіш арамен жұмыс істеу барысында бір сәттік алаңғасарлық киім немесе дене бөлшектері ара шынжыры арқылы тартылып қалуына апаруы мүмкін.
- ▶ **Бұтақ кескішті әрдайым бір қолмен артқы тұтқасынан, екінші қолмен қосымша тұтқасынан ұстаңыз.**
- ▶ **Бұтақ-кескіш араны тек қана оқшауланған тұтқаларынан ұстаңыз, себебі шынжырлы ара көзге көрінбейтін электр кабелдеріне тиіп қалуы мүмкін.** Ара шынжыры кезкелген электр тоқ өткізгіш кабелдеріне жанасып тиіп кетуі осы құралдың металдан жасалған бөлшектерін кернеу астына қойып, электр соққысына апаруы мүмкін.
- ▶ **Көзді қорғайтын құралдарды киіп жүріңіз.** Қорғаныс құлаққаптарын, бас, қолдар мен аяқтарды қорғайтын жеке қорғаныс құралдарын киіп жүріп жұмыс істеуіңіз ләзім. Лайықты қорғаныс құралдарын киіп жүріп жұмыс істеу жұмыс барысында ұшып жататын жоңқалар арқылы мен ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалу арқылы пайда бола алатын жарақаттану қауіпін азайтады.

- ▶ **Бұтақ-кескіш арамен ешқашан ағаш, басқыш, шатыр немесе тұрақсыз тірек үстінде тұрып жұмыс істемеңіз.** Бұтақ-кескіш арамен бұл түрде жұмыс істеу ауыр жарақаттануға апара алады.
- ▶ **Әрқашан тұрақты түрде тұрғаныңызға назар аударып, бұтақ-кескіш араны тек қана бекем, қауіпсіз және тегіс жер үстінде тұрғаныңызда қолданыңыз.** Сырғанақ болған табан немесе тұрақты емес тұру жерлер теңгерімнің жоғалуына немесе бұтақ-кескіш араның басқарылуының жоғалуына апаруы мүмкін.
- ▶ **Кернеу астында тұрған бұтақтарды кескенде осы бұтақ қатты қайтарым бере алатынына назар аударыңыз.** Ағаш талшықтарындағы кернеу босатылып шыққан уақытта осы кернеу астында тұрған бұтақ араны қолданып тұрған адамға тиіп, және/немесе осы адамның бұтақ-кескіш ара үстінен бақылауды жоғалтуына апара алуы мүмкін.
- ▶ **Әсіресе аласа ағаштар топтары мен жас ағаштарды арамен кескенде аса сақ болыңыз.** Олардың жіңішке материалы ара шынжырында шатасып оралып қалып, шынжырды араның өзіңізге қарай жүре қалуы немесе өзіңізді тепе-теңдіктен шығарып жіберуі мүмкін.
- ▶ **Бұтақ-кескіш араны өшіріліп қойылған қалыпта алдыңғы тұтқасынан ұстап тасуыңыз ләзім, оны тасып жүргенде ара шынжыры алғы жаққа қарап тұруы керек.** Бұтақ-кескіш араны тасымалдағанда немесе сақтауға қойғанда әрқашан оның үстінен шынжырды қорғау жапқышын жауып қою қажет. Бұтақ-кескіш араны ұқыпты түрде қолдану арқылы жұмыс істеп тұрған ара шынжырымен кездейсоқ жанасып қалуы мүмкіншілігі азайтылады.
- ▶ **Майлау, шынжырлар кернеуі мен толымдаушыларды ауыстыру бойынша нұсқауларды ұстана отырып әрекет етіңіз.** Лайықсыз түрде керілген немесе майланған шынжырлар жыртылып кете алады немесе қайта соққы қауіпін арттыра алады.
- ▶ **Тек қана ағаш кесу үшін.** Бұтақ-кескіш араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолданбаңыз. Мысалы: Бұтақ-кескіш араны металл, пластмасса, тас қалаулары немесе ағаштан жасалмаған құрылыс материалдарын кесу үшін қолданбаңыз. Бұтақ-кескіш араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолдану қауіпті жағдайларға апаруы мүмкін.
- ▶ **Осы бұтақ-кескіш ара ағаштарды кесіп құлату үшін мақсатталмаған.** Бұтақ-кескіш араны мақсатталған түрден тыс жұмыстар үшін пайдалану осы құралды пайдаланатын адамның немесе жанында тұрған адамдардың ауыр түрде жарақаттануына апара алады.
- ▶ **Құралда қысылып қалған материалды алып тастау барысында, бұтақ-кескіш араны сақтауға қойғанда немесе құрал бойынша күтім жұмыстарында осы құжат бойынша барлық нұсқауларға сай әрекет етіңіз.** Алдымен құралдың ажыратып-қосқышы

өшіріліп және аккумуляторы шығарылып қойылғанын тексеріп алыңыз.

► **Кері соққының пайда болуы себептері мен оларды болдырмау жолдары:**

– Жүргізу шинасының ұшы кез келген бір затқа жанасып тигенде немесе ағаш бүгіліп, ара шыншыры кесілген жерде қысылып тұрып қалғанда кері соққының пайда болуы мүмкін.

– Кейбір кездерде, жүргізуші шинасының ұшын түртіп қалу кездейсоқ артқа қарай бағытталған реакцияға апарып, осы реакция салдарынан жүргізу шинасы жоғарыға қарай және қолданушы бағытына қарай соғылып апарылуы мүмкін.

Ара шынжыры жүргізу шинасының ұшында қысылып қалуы шинаны дереу қолданушы бағытына кері итеріп жіберуі мүмкін.

– Осы реакциялардың әрқайсысы ара ұстау мен қолдану бойынша бақылауды жоғалтып, қатты жараланып қалуыңызға апаруы мүмкін. Тек қана бұтақ-кескіш араны ішіне құрастырылып орнатылған қауіпсіздік құрылғылар жүйесіне сүйенуге болмайды. Бұтақ-кескіш араның пайдаланушы ретінде Өзіңіз, апаттар мен жарақаттануларға жол бермей жұмыс істей алу үшін, түрлі сақтандыру шараларын қолданып жүруіңіз лазым.

Кері соққы бұтақ-кескіш араны қате немесе жаңылыс түрде пайдалану салдарынан пайда болады. Төменде көрсетілгендей, лайықты қауіпсіздік шараларын қолдану арқылы осы кері соққының пайда болуына жол берілмейтін болады:

► **Қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтарын бұтақ-кескіш араның тұтқалары айналасынан бекем ұстап отыра, араны екі қолыңызбен бекем ұстаңыз. Денеңіз бен қолдарыңызды кері соққы күштеріне қарсы тұрып, төзе алатындай тұрысқа қойыңыз.** Лайықты шаралар қолданылғанда құрал пайдаланушысы кері соққы күштеріне қарсы тұрып, оларға төзе алады.

Бұтақ-кескіш араны ешқашан қолдарыңыздан босатып шығарып жібермеңіз.

► **Денеңізді лайықсыз және қалыпсыз тұрыста ұстамаңыз және кесілетін өнімдерді иықтарыңыздан биігірек болғанда кеспеңіз.**

Осының арқасында жүргізуші шина ұшымен кездейсоқ түрде жанасып қалуына жол берілмей, бұтақ-кескіш араның кездейсоқ жағдайларда жақсырақ бақылап басқарылуы қамтамасыз етіле алынады.

► **Әрқашан шығарушы тарабынан талап етілетін қосалқы шиналары мен ара шынжырларын қолданыңыз.** Лайықсыз қосалқы шиналары мен ара шынжырлары шынжырдың жыртуына немесе кері соққыға апаруы мүмкін.

► **Ара шынжырын қайрау және күту үшін шығарушының нұсқауларына сай әрекет етіңіз.** Тереңдікті шектеушінің мәні тым төмен болғаны соққыға бейімді болуын арттырады.

► **Бұтақ-кескіш арасын ағаш томарларды және ағаш тамырларын кесу үшін пайдаланбаңыз.**

Қосымша қауіпсіздік нұсқаулықтары

► **Бұл құралдың құрамында магниттер бар - Магнитті ешбір имплантаттар және басқа медициналық құралдардың жанына, мысалы жүрекширатқыш (кардиостимулятор) немесе инсулин сорғысы, магниттік деректер тасығыштар және магниттік тұрғыдан сезімтал құралдардың жанына жақындатпаңыз.** Магнит арқылы медициналық құралдарының жұмысына жағымсыз әсер ете алатын немесе деректердің қайтымсыз жоғалуына апаратын өріс туындауы мүмкін.

► **Бұл электр құрал физикалық, сенсорлық немесе психикалық қабілеттері шектелген, немесе осы құралды қолдану үшін керекті тәжірибесі және/немесе білімі болмаған адамдар арқылы (осылардың арасында балалар да) тек өздерінің бақылау астында болып, немесе осы құралды қауіпсіз түрде қолдану бойынша нұсқаулармен танысып, мүмкін бола алатын тәуекелдермен танысқаннан кейін ғана қолданылуы тиіс.** Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз қажет.

► **Құралды қолдану алдынан алдымен оның қорғау құралдары мен тұтқыштарының барлығы лайықты түрде енгізіліп орнатылғанын тексеріп алыңыз.** Құрал толығымен құрастырылып орнатылмаған қалыпта болғанда немесе құралда рұқсат етілмеген өзгертулер өткізілген жағдайларда құралды ешқашан іске қосып қолданбаңыз.

► **Құрал шынжыры лайықты дұрыс жерде орнатылып қойылуына назар аударыңыз.** Шынжырдың қате жерде орнатылуы шынжырдың үзіліп қалуына, кері соққыға және/немесе адамдардың жарақаттануына апаралады.

► **Бұтақ-кескіш арамен жұмыс істегенде әрқашан төзімді ұзын жұмыс шалбарын киіп жүріңіз.**

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану бойынша нұсқаулар

► **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.



Аккумуляторды ыстықтан (мысалы, ұзақ уақыт бойы күн сәулеленуінен де), оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

► **Құралды пайдаланбаған уақытта пайдаланылмайтын аккумуляторды қыстырғыштардан, тындардан, кілттерден, шегелерден, бұрандалардан және түйіспелердің тұйықтауына апаратын басқа ұсақ темір заттардан ұзақ жерде сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке апаруы мүмкін.

► **Аккумуляторда зақымданған жерлері бар болғанда немесе ол дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда жұмыс аумағына таза

ауа кіргізіп, шағымдар болса, дәрігерге жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.

- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордың қысқа тұйықталуын өткізбеңіз.** Жарылу қауібі бар.
- ▶ Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.
- ▶ **Құралды тек қана оның жеткізілім көлемінде болған қуаттандыру құралымен қуаттандырыңыз.**

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағынасы
	Бақша құрылғысы қолданылатын аймақта жабайы және үй жануарларының жоқтығын мұқият тексеріп шығыңыз. Машина қолданылып жатқанда, жабайы және үй жануарлары жарақат алуы мүмкін. Машина қолданылатын аймақты мұқият тексеріп, тас, таяқ, сымдар, сүйектер және бөгде заттардың барлығын осы аймақтан алып тастаңыз.
	Құрылғыны пайдалану барысында балалар мен басқа адамдарды алшақ ұстаңыз. Назарды басқа нәрсеге аудару құрылғыны бақылау мүмкіндігінен айырылуға әкелуі мүмкін.
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген әрекет
	Тыйым салынған әрекет

Белгі	Мағынасы
	Естілетін шуыл
	Керек-жарақтар/қосалқы бөлшектер

Өнім және қуат сипаттамасы



Қауіпсіздік бойынша нұсқауларын және сақтандырулардың барлығын оқыңыз.

Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/

немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Мақсатты қолданылуы

Құрал бұтақтар, тақтайлар, ағаш бөренелерді және т. б. жер деңгейіне жақын жерде аралап кесу үшін мақсатталған.

Арамен кесуді бойынан немесе талшықтар бойымен жасауға болады.

Бұл электр құрал минералдық материалдары және гипсокартонды арамен кесуге арналмаған.

Осы электр құрал ағаштарды аралап құлату үшін мақсатталмаған.

Бұл электр құралды пайдалану уақытында екі қолмен ұстап басқару керек.

Сату және жеткізу көлемі

Құралды қорабынан абайлап шығарып алып, келесі бөлшектердің толығымен бар болғанын тексеріңіз:

- Бұтақ-кескіш ара
- Жапқыш
- Ара шынжыры
- Шапқы
- Шынжырды жапқыш
- Қолдану нұсқаулығы

Құралдың кейбір үлгілерінде батарея мен қуаттандыру құралы жеткізу көлемі ішіне кіреді.

Бөлшектері жеткілікті көлемде болмағанда немесе бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Қосымша қол қорғанысы
- (2) Керу шығыршығы
- (3) Қосымша тұтқа/оқшауланған тұтқа беті
- (4) Ажыратқышты іске қосылудан қорғайтын құлып
- (5) Артқы тұтқа/оқшауланған тұтқа беті
- (6) Аккумулятор ұясы

- | | |
|---|--|
| (7) Артқы қол қорғанысы | (21) Май резервуарының қақпағы |
| (8) Ажыратқыш | (22) Аккумуляторды босату түймесі |
| (9) Жоңқаны шығару саңылауы | (23) Тіреу тақтасы |
| (10) Қаптама | (24) Шынжыр қақпағы |
| (11) Кернеу түймесі | (25) Май тығыздауыш |
| (12) Ара шынжыры | (26) Май бағы |
| (13) Шина | (27) Жұмыр егеу ^{a)} |
| (14) Аккумулятор ^{a)} | (28) Ара шынжырының кесуші тісі |
| (15) Зарядтағыш құрылғы ^{a)} | (29) Ара шынжырының тереңдік өлшегіші |
| (16) Қозғалыс бағыты мен кесу бағытының белгісі | (30) Егеу бағыттаушы ^{a)} |
| (17) Бекіткіш болт | (31) Жалпақ егеу ^{a)} |
| (18) Шинаның бағыттауыш тақтайшасы | (32) Тереңдік өлшейтін құрылғыны тексеру құралы ^{a)} |
| (19) Шынжырды керуге арналған болт | a) Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді. |
| (20) Шынжырлы тісті дөңгелек | |

Техникалық деректер

Бұтақ кескіш		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Өнім нөмірі		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Номиналды кернеу	B	18	18
Бос жүріс күйіндегі шынжыр жылдамдығы	м/с	7,2	7,2
Шинаның ұзындығы	см	15	20
Үйлесімді шапқы		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Ара шынжырының жүріс қадамы		3/8" төмен профиль	3/8" төмен профиль
Жетек түйінінің қалыңдығы		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Жетек түйіндерінің саны		28	33
Кесу диаметрі, макс.	см	13	18
Шынжырды арнайы құралсыз керу (SDS)		●	●
Шынжырды автоматты түрде майлау		●	●
Жетектегі жұлдызша		●	●
Ара шынжырының түрі		3/8" - 90PX - Кішігірім кері соққы	3/8" - 90PX - Кішігірім кері соққы
Май резервуарының толтыру көлемі	мл	50	50
Салмағы ^{A)}			
– аккумуляторсыз	кг	1,75	1,80
– аккумулятормен	кг	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Сериялық нөмір		Өнімдегі сериялық нөмірді (фирмалық тақтайша) қараңыз	Өнімдегі сериялық нөмірді (фирмалық тақтайша) қараңыз
Зарядтау кезінде ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 ... +35	0 ... +35
Жұмыс кезінде ^{B)} және сақтау кезінде рұқсат етілетін қоршаған орта температурасы	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Үйлесімді аккумуляторлар		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...

Бұтақ кескіш	GKE 18V-15	GKE 18V-20
	EXBA18V... CORE18V...	EXBA18V... CORE18V...
Толық қуат үшін ұсынылатын аккумуляторлар	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

- A) пайдаланған аккумуляторға байланысты
B) температура < 0 °C болғанда жұмыс күші шектелген көлемде болады

Шуыл/діріл бойынша мәліметтер

EN 62841-4-1 стандарты бойынша есептелген шуыл эмиссиясының деңгейі.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **84 дБ(А)**; дыбыстық қуат деңгейі **90 дБ(А)**. К дәлсіздігі = **3 дБ**.

Діріл көрсеткіштері a_n (үздіксіз діріл), p_f (қайталама соққы дірілі) және К дәлсіздігі, **EN 62841-4-1** стандарты бойынша есептелген.

$a_n = 3,8 \text{ м/с}^2$ ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $p_f = 231 \text{ м/с}^2$ ($K = 3 \text{ м/с}^2$)

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәні (мәндері) стандартталған техникалық сынақтар әдісіне сай өлшеніп, электр бұйымды салыстыру арқылы басқа құралмен қолдана алынуына көз жеткізіңіз.

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәнін (мәндерін) жүктеменің бастапқы мәнін бағалау үшін де қолдана алынуына назарыңызды аударамыз.

Тербеліс және шуыл мәндері мен электр құралдың қолданып жатқан уақытында болған мәндері арасында ауытқу пайда болуы мүмкін, бұл осы құралдың қолдану түрі мен тәсіліне, әсіресе осы құралмен өңделетін өнімдердің түріне байланысты болады; керек болғанда, құрал пайдаланушыны қорғау үшін электр құрал пайдаланып жатқан уақытындағы тербеліс жүктемесін бағалау негізінде қарастырылған, пайықты шараларды белгілеп қолдану лазым (бұл үшін электр құралдың жұмыс циклының барлығын ескеріп жүру лазым, мысалы, электр құралдың өшіріліп қойған уақыттары және оның қайта іске қосып бірақ ешбір жүктемесіз тұрған уақыттары).

Аккумулятор

Bosch компаниясы аккумуляторлық электр құралдарын аккумуляторсыз да сатады. Электр құралыңыздың

жеткізілім жиынтығында аккумулятордың бар-жоғын қаптауыштан біліп алуға болады.

Аккумуляторды зарядтау

► **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек қана осы зарядтау құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық аккумулятормен сәйкес.

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумуляторды енгізу

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

Аккумуляторды шығару

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумуляторда, аккумуляторды босату түймесі байқаусызда басылып кеткенде, оның түсіп кетуінен қорғайтын 2 құлыптау деңгейі бар. Аккумулятор электр құралына орнатулы болса, оны өз орнында серіппе ұстап тұрады.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Нұсқау: әр аккумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторындағы жасыл түсті жарық диодтары аккумулятордың заряд деңгейін көрсетеді. Қауіпсіздік тұрғысынан заряд деңгейін электр құралының жұмыссыз күйінде ғана шақыруға болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған  немесе  түймесін басыңыз. Мұны аккумулятор шығарылғанда да орындауға болады.

Заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басқаннан кейін ешқандай жарық диоды жанбаса, бұл

аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру керек екендігін білдіреді.

Аккумулятор түрі GBA 18V... | GBA18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3× жасыл	60–100%
Үздіксіз жарық 2× жасыл	30–60%
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–30%
Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл	0–5%

Аккумулятор түрі ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 5× жасыл	80–100%
Үздіксіз жарық 4× жасыл	60–80%
Үздіксіз жарық 3× жасыл	40–60%
Үздіксіз жарық 2× жасыл	20–40%
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–20%
Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл	0–5%

Аккумулятордың бұзылу қаупін анықтау

EXPERT18V... | EXBA18V...

Аккумулятор заряды деңгейі индикаторының жарық диодтары аккумулятордың заряд деңгейіне қоса аккумулятордың бұзылу қаупін де көрсете алады.

Функцияны іске қосу үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені  3 секунд басып тұрыңыз. Аккумуляторды талдау процесі туралы аккумулятор заряды деңгейі индикаторының жылжымалы жарығы сигнал береді. Нәтиже аккумулятор заряды деңгейінің индикаторында көрсетіледі.



1 жарық диоды: аккумулятордың бұзылу қаупі жоғары. Қуат пен жұмыс істеу уақыты айтарлықтай азаюы мүмкін. Аккумуляторды алмастыруға кеңес беріледі.



5 жарық диоды: аккумулятор жақсы күйде және бұзылу қаупі төмен.

Назар аударыңыз: аккумулятордың бұзылу қаупін бағалау әрекеті екі кезең бойынша орындалады және аккумулятор күйін бағалаудың жеңілдетілген әдісін ұсынады. Аккумулятор не жақсы күйде болып бағаланады, не қатты бұзылу қаупіне ие болады. Батарея заряды деңгейінің пайызы көрсетілмейді.

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Құрастырып орнату

Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (B1 – B7 суреттерін қараңыз)

- ▶ Ара шынжырын күту немесе ауыстыру алдынан алдымен жеке қорғаныс құралдарын (PSA) киіңіз.
- ▶ Құрастырып орнату үшін ешбір аспапты қолданбаңыз.
- ▶ Бұтақ-кескіш араны қате түрде теңшелген немесе қате керілген шынжырмен пайдалану шынжырдың үзіліп қалуына, кері соққыға және/немесе жарақаттануға апара алады. Дұрыс бағытталған және керілген шынжыр құралдың жұмысын оңтайландырады және оның қызмет уақытын ұзартуға көмектеседі.
- ▶ Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударуыңыз лазым.
- ▶ Ара шынжыры тым қызып тұрғанда оны кермеңіз, себебі ол суытылғаннан кейін тартылып және тарылып қалып, одан кейін шапқыға тым жақын жатуы мүмкін.
- ▶ Тек қана жетек буынының қалыңдығы (ойық ені) 1,1 мм болатын ара шынжырларын пайдаланыңыз.
 - Бұтақ-кескіш араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.
 - Керу шығыршығы (2) толығымен сағат тілі бағытына қарсы бұрылып қойылғанына көз жеткізіңіз.
 - Ара шынжырын (12) шапқының (13) ұясына енгізіңіз. Дұрыс жүріс бағытына назар аударыңыз, ол үшін ара шынжырының жүріс бағыты белгісімен жерне кесу бағыты белгісімен (16) салыстырыңыз.
 - Шыпқыны (13) бекіту болты (17) үстінен орнатып, шынжыр бөлшектерін шынжыр шығыршығы (20) айналасынан бекітіңіз.
 - Бөлшектердің барлығы дұрыс орнатылғанын тексеріп, шапқы мен ара шынжырын осы позицияда ұстап тұрыңыз.
 - Шынжыр жартылай керілгенше дейін керу шығыршығын (2) сағат тілі бағытымен бұрыңыз.
 - SDS жапқышы (10) үстінен салып, кернеу түймешігін (11) сағат тілі бағытымен, жапқыш жартылай бекітіліп қойылғанынша дейін, бұрыңыз.

- Керу шығыршығын **(2)** лайықты шынжырлы кернеу орнатылғанша дейін сағат тілі бағытымен (+) бұрыңыз. Ара шынжыры **(12)**, оны оның ортасынан шамамен 2–3 мм көтере алу мүмкін болғанда, дұрыс кернелген деп саналады.
- Дұрыс кернеу мәні орнатылғанда кернеу түймешігін **(11)** сағат тілі бағытымен, кернеу түймешігі бекем орнатылғанша дейін, бұрып, кернеу түймешігіндегі **(11)** иініркті төменге қарай бұрыңыз. Шынжыр шинасы орнатылған позицияда бекітілді. Керу шығыршығын **(2)** әріғарай бұрамаңыз.
- Шынжыр тым қатты керілген жағдайда кернеу түймешігіндегі **(11)** иініркті жоғарыға қарай бұрап, одан кейін оны сағат тілі бағытымен жартылай бұрыңыз. Керу шығыршығын (-) бағытына қарай бұрап, керу үшін арналған қадамдарды қайталаңыз.

Ара шынжырын майлау

Бұтақ-кескіш ара маймен толтырылмаған қалыпта сатылады немесе жеткізіледі. Бұтақ-кескіш араны пайдалану алдынан, алдымен май резервуарын шынжырлар үшін мақсатталған маймен толтырыңыз.

Ара шынжырының дұрыс майлануын жүйелі түрде тексеріп жүріңіз:

- Май резервуары толтырылған қалыпта болған бұтақ-кескіш араны шапқы ұшымен ашық түсті бір үстіге бағыттап ұстаңыз.
- Электр құралды шамамен 1 минут бойы қосылған түрде істетіңіз немесе оны, ашық түсті аумақта май көрілгенінше дейін істетіңіз.
- Май көрілмесе, қателерді анықтауды “Ара шынжыры құрғақ” қатесін қараңыз.
- Майлы жүйесі одан кейін де дұрыс істемей тұрса, Bosch компаниясының клиенттерге қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Нұсқау: Шынжырлы аралар үшін мақсатталған Bosch майын немесе осыған ұқсас, бұтақ-кескіш аралар үшін рұқсат етілген майды пайдаланыңыз. Рұқсат етілмеген майларды қолдану май жүйесінің жұмысына жағымсыз әсер етуі мүмкін.

Ара шынжырының қызмет ету уақыты және оның кесу нәтижелері құралдың лайықты түрде майлануына байланысты болады. Сондықтан жұмыс кезінде ара шынжыры май шүмегі арқылы автоматты түрде ара шынжыры үшін арналған маймен майланады.

Май бағын толтыру (C суретін қараңыз)

Май бағын толтыру үшін төмендегідей әрекет етіңіз:

- Бұтақ кескішті май бағы қылтасының тығыны **(21)** жоғары қаратылған күйде жарамды негізге қойыңыз.
- Май бағы қылтасы тығынының **(21)** айналасындағы аймақты тазалаңыз. Ласталған жерлерді тазалау үшін таза шүберекті пайдаланыңыз.
- Тығынды бұрап шығарыңыз.
- Май бағын ара шынжырына арналған жабысқақ маймен абайлап толтырыңыз. Рұқсат етілмеген майды

пайдалану май жүйесінің өнімділігіне теріс әсер етуі мүмкін.

- Май бағына кірдің түспеуін қадағалаңыз.
- Май бағы қылтасының тығынын қайта бұрап бекітіңіз. Өнімге төгілген майды шүберекпен сүртіп алыңыз.
- Май бағы қылтасының тығыны қатты тартылмағанына көз жеткізіңіз.
- Майды жүйеге айдау үшін бұтақ кескішті 30 секунд жұмыс істетіңіз.

Нұсқау: май сүзгісі май бағына кіріктірілген. Тазалау немесе қатені жою бойынша Bosch компаниясының қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Нұсқау: төмен температурада май тұтқырланады, соның салдарынан май шығыны азаяды. Бұтақ кескішті майсыз пайдаланбаңыз.

Нұсқау: май деңгейін тексеру үшін, құрылғыны өшіріңіз және аккумуляторды шығарып алыңыз.

Пайдалану

Қосу/Өшіру (E суретін қараңыз)

Қосу

Шынжырдың жапқышын алып тастап, қуаттандырылған аккумуляторды енгізіңіз.

Бұтақ-кескіш араны екі қолыңызбен, бір қолыңызды артқы тұтқадан **(5)** және екінші қолыңызды қосымша тұтқадан **(3)**, тұтқа және қосымша қол-қорғағышы **(1)** арасынан ұстап тұрып пайдаланыңыз.

Алдымен Қосқышты/өшіргішті бұғаттау түймешігін **(4)** басып, одан кейін Қосқыш/Өшіргішті басыңыз **(8)**.

Ара шынжыры **(12)** жылжи бастағанда Қосқышты/өшіргішті бұғаттау түймешігін **(4)** қайта босатыңыз.

Өшіру

Қосу/Өшіру түймешігін **(8)** босатқаныңызда ара шынжыры **(12)** тоқтайтын болады.

Қосу/Өшіру түймешігі **(8)** босатылғаннан кейін ара шынжыры **(12)** тоқталмаған жағдайда Bosch компаниясының клиенттік қолдау қызметіне жүгініңіз.

Аккумуляторды шығарып қойып, шынжыр жапқышын жоғарыға көтеріңіз.

Бұтақ-кескіш арамен жұмыс істеу

- ▶ Пайдалану алдынан әрқашан алдымен пайдалану бойынша нұсқаулығын және қауіпсіздік бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз.
- ▶ Құралды ешқашан ақаулы сақтандырғыштармен немесе сақтандырғыштарсыз, мысалы, араның іске өздігінен қосылып кетуінен сақтандырғышсыз, пайдаланбаңыз.
- ▶ Бұтақ-кескіш араның және шынжырдың қалпын әрдайым тексеріп жүріңіз. Ара шынжыры маймен майланды ма? “Ара шынжырын майлау” тарауын қараңыз. Бұтақ-кескіш араны, оның күйі мінсіз

- түрде болғанда ғана пайдаланыңыз. Бұтақ-кескіш арада ешқандай өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз.
- ▶ Бұтақ-кескіш араның дұрыс құрастырылғанын әрдайым тексеріп жүріңіз, “Ара шынжырын құрастырып орнату және керу” тарауын қараңыз.
 - ▶ Әрқашан лайықты киім мен жеке қорғаныс құралдарын киіп жүріңіз.
 - ▶ Қорғаныс көзәйнегін, құлақ үшін қорғаныс құралдарын және қорғаныс қолғапшаларын киіп жүріңіз. Лайықты киім арамен кесу барысында ұшып жататын заттардан және ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалудан түсе алатын жарақаттану қаупін азайтады.
 - ▶ Әрқашан жұмыс айналасының ешбір кедергісіз болуын және құрал айналасында жұмысқа қатысы болмаған ешбір адамдар болмағанына көз жеткізіп жүріңіз.
 - ▶ Бұтақ-кескіш араны әрдайым тұрақты, тегіс жерде пайдаланыңыз. Бұтақ-кескіш араны әрдайым жарық жағдайлары жақсы болғанда ғана пайдаланыңыз.
 - ▶ Бұтақ-кескіш араны ешқашан басқышта тұрып немесе иық биіктігінен жоғары ұстап қолданбаңыз.

Нұсқау: Бұтақ-кескіш ара майсыз (F 016 800 642) сатылады не жеткізіледі. Май резервуарын ара шынжырлары үшін ұсынылатын маймен толтырып алмай бұтақ-кескіш араны (siehe Bild C) пайдаланбаңыз.

- ▶ Ешқашан арамен бірден тым құлаштап сермеу арқылы әрекет етпеңіз немесе қолдарыңызды жан-жаққа созып жұмыс істемеңіз.
- ▶ Бұтақ-кескіш араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.
- ▶ Ұстау тұтқалары мен қолғапшаларда маймен абай түрде әрекет етіңіз.
- ▶ Өңделген ағашты кескенде шаңнан қорғау маскасын киіп жүріңіз.
- ▶ Кесу аймақта электр ток кабелі болмағанын тексеріп алыңыз.

Бұтақ-кескіш араны ауа райы нашар болған кезде, әсіресе күн күркіреуі басталайын деп жатқанда пайдаланбаңыз. Құралды осындай ауа райы жағдайларында қолданбау найзағай соғу қаупін азайтады. Шапқыны түртпеңіз. Ол пайдаланудан кейін ыстық күйде болуы мүмкін.

Құралды пайдаланған кезде әрқашан тұтқалар мен қорғаныс құрылғылардың барлығы орнатылған/зақымдалған күйде болғанына көз жеткізіңіз.

Жүріс және тұрыс бойынша жалпы нұсқаулар (G суретін қараңыз)

- Құралды алғашқы рет қолданатын пайдаланушылар ағаш діңгектерін кесуді алдымен діңгектерді тұғырық үстіне қойып үйреніп алуы тиіс.
- Бұтақ-кескіш араны дененіздің жағынан, Өзіңізге ыңғайлы болған қолыңызбен ұстаңыз.

- Ара шынжыры ағашпен жанасу алдынан толық жылдамдықпен жүріп тұруы қажет.
- Арамен жұмыс істегенде ара шынжырына күшпен басаңыз, оны тек қана ұстап, өз-өзімен жұмыс істетіңіз.
- Бұтақ-кескіш араны әлі аяқталмаған кесіктен ара шынжыры іске қосылып тұрған қалыпта шығарыңыз.
- Арамен кесік жасау соңында сақ болыңыз. Бұтақ-кескіш ара бір кескіш жиегімен жұмыс істей бастағаннан сәттен бастап ауырлық күші кездейсоқ түрде өзгеріледі. Аяқтардың жарақаттанып қалу қаупі бар.

Араның кері соғуы (H суретін қараңыз)

Араның кері соғуы деген ұғым жұмыс істеп тұрған бұтақ-кескіш араның, шапқы ұшы кесілетін өнімді түртіп қалғанда немесе ара қысылып ілініп қалғанда пайда болатын, жоғарыға және артқа қарай кездейсоқ соға бастауын білдіреді.

Араның кері соққысы пайда болғанда бұтақ-кескіш ара күтпеген түрде әрекеттене бастап, қолданушының немесе арамен кесу жұмысы өткізіліп жатқан аумақта тұрған басқа адамдардың ауыр жарақаттануына апара алады. Бүйірлі кесімдер, бойынан және ұзындығынан жасалатын кесімдер аса абай түрде жасалуы тиіс, сондықтан қауіпті жағдайларда жарақаттануларды болдырмау үшін Қосу/Өшіру түймешігін (8) босатып жіберіңіз.

Араның кері соққысын болдырмау үшін төменгідей әрекеттенуіңіз лазым:

- Бұтақ-кескіш араны мүмкін болғанша тегіс қылып қоя отырып жұмыс істеңіз.
- Ешқашан кеңейтілген немесе аса тозып қалған ара шынжырымен жұмыс істемеңіз.
- Дөкір болып қалған ара шынжырын алмастырыңыз.
- Иықтарыңыздың биіктігінен жоғары болған өнімдерді ешқашан арамен кеспеңіз.
- Ешқашан шапқы ұшымен кеспеңіз.
- Бұтақ-кескіш араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.
- Әрқашан тек қана Bosch компаниясы арқылы рұқсат етілген, кері соққыны болдырмайтын не азайтатын шынжырлы араларды қолданыңыз.
- Шынжырдың кернеуі лайықты түрде орнатылғанына назар аударыңыз.

Ағаш діндерін / отын кесу (xx l1 және l2 суреттерін қараңыз)

- Ағаш діндерін кесу үшін тегіс және тұрақты жерге қойылған аралау тіреуін қолданыңыз.
- Тек қана ағаштар мен ағаштан жасалған заттарды аралап кесіңіз. Аралап кескен барысында тас, шөгелер және т. б. тиіп қалмауға назар аударып жүріңіз, себебі осындай заттар жоғарыға қарай шашылып, шынжырда зақымдай алады немесе құрал пайдаланушысының не құрал айналасында болған адамдардың ауыр түрде жарақаттанып қалуына апара алады.

- Ағаш діндерін арамен кесу алдынан оларды әрқашан қауіпсздендеріп бекітіп алыңыз.
- Ағаш діндерінің қысылып қалуына немесе ара шынжырының сыналануына жол бермеу үшін, дңгектерді әрқашан белгіленген қауіпсіздендіру нүктелері үстінен кесіңіз.
- Ара шынжыры ешқашан жер немесе жұмыс жеріндегі кесу жабдықтарына тиіп қалмауына көз жеткізіп жүріңіз.
- Сүрініп қалу қауібіне апара алу себебінен ағаш түбірлеріне, бұтақтарға, тамырларға және т.б. назар аударыңыз.
- Техникалық сипаттамасында көрсетілген кесу күшінен үлкенірек болған ағаштарды кеспеуіңіз лазым.

Бұтақта немесе ағашта бұтақшаларды қию (J суретті қараңыз)

- Бұтақшаларды кесу деген ұғым шабылып құлатылған ағаштан немесе ірі бұтақтан бұтақшаларды кесіп алуды білдіреді.
- Ағашты тіреп тұратын үлкенірек, төменге қарай бағытталған бұтақтарды жұмыс барысы басында кеспей ағашта қалдырыңыз.
- Шағын бұтақшаларды бір кесу әрекетте кесіп алып тастаңыз.
- Бұтақтарды/бұтақшаларды кескенде абай болыңыз, себебі олар кері серіппелі әрекетпен кері соғуы мүмкін.
- Бұтақ-кескіш араны ешқашан басқышта тұрып немесе иық биіктігінен жоғары ұстап қолданбаңыз.
- Шынжыр жылдамдығы кесу кезінде тұрақты түрде қалса, аралау барысы оңтайландырылады.

Қателерді белгілеу

Электр бұйымыңыз қалыпты түрде жұмыс істемей тұрған жағдайларда төменде берілген қателер симптоматика бойынша кестесі мүмкін болған себептерін белгілей отырып, оларды шешу үшін жолдар мен шараларын көрсетеді. Қателер мен бөгеттерді осы кесте бойынша белгілеп жоя алмасаңыз, техникалық көмек беретін лайықты сервис орталығымен хабарласыңыз.

Назар аударыңыз: Қателерді белгілеу бойынша жұмыстарды өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп қойып, оның ішіндегі батареясын шығарып алыңыз.

Белгісі	Ықтимал себебі	Шешімі
Бұтақ кескіш жұмыс істемей тұр	Аккумулятор заряды таусылды	Аккумуляторды зарядтаңыз, "Зарядтау бойынша нұсқаулар" бөлімін де қараңыз
	Аккумулятор дұрыс салынбаған	Құлыптау деңгейінің екеуі де бекітілгеніне көз жеткізіңіз
	Қозғалтқыш қорғанысы іске қосылды	Қозғалтқышты суытыңыз
	Аккумулятор қатты суып/қызып кетті	Аккумуляторды жылытыңыз/суытыңыз
	Шынжыр керілісі тым жоғары	Ара шынжырының керілісін босатыңыз, сонымен қатар (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (B1 – B7 суреттерін қараңыз)“, Бет 250).
Ара шынжыры қозғалмайды	Аккумулятор заряды таусылды	Аккумуляторды зарядтаңыз, "Зарядтау бойынша нұсқаулар" бөлімін де қараңыз
	Электр құралы ақаулы	Bosch компаниясының уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	SDS қақпағының астындағы аймақ бітеліп қалған	"Техникалық қызмет көрсету және тазалау" тарауын қараңыз
	Ара шынжырында май жоқ	Ара шынжырын қосымша керу, сонымен қатар (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (B1 – B7 суреттерін қараңыз)“, Бет 250) және майлау (сонымен қатар "Ара шынжырын майлау" тарауын қараңыз)
Бұтақ кескіш үзік-үзік жұмыс істеп тұр	Ішкі нашар түйіспе	Bosch компаниясының уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Ажыратқыш (8) ақаулы	Bosch компаниясының уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз

Белгісі	Ықтимал себебі	Шешімі
Ара шынжыры құрғақ	Ара шынжырында май жоқ	Ара шынжырын майлау; сонымен қатар "Ара шынжырын майлау" тарауын қараңыз
	Май тығыздауыш немесе май жеткізу саңылауы бітелген	Май тығыздауыш пен май жеткізу саңылауын тазалау
	Май бағы бос	Май бағын толтыру, сонымен қатар (қараңыз „Май бағын толтыру (C суретін қараңыз)“, Бет 251) тарауын қараңыз
Ара шынжыры/бағыттауыш қызып кеткен	Ара шынжырында май жоқ	Ара шынжырын майлау; сонымен қатар "Ара шынжырын майлау" тарауын қараңыз
	Шынжыр керілісі тым жоғары	Ара шынжырының керілісін босатыңыз, сонымен қатар (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (B1 – B7 суреттерін қараңыз)“, Бет 250)
	Ара шынжыры мұқалып қалған	Ара шынжырын алмастырыңыз
Бұтақ кескіш жұлқынып, дірілдеп немесе дұрыс кеспей тұр	Шынжыр керілісі тым төмен	Ара шынжырының керілісін босатыңыз, сонымен қатар (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (B1 – B7 суреттерін қараңыз)“, Бет 250)
	Ара шынжыры мұқалып қалған	Ара шынжырын алмастырыңыз
	Ара шынжыры тозып қалған	Ара шынжырын алмастырыңыз
	Ара тістері қате бағытқа қарап тұр	Ара шынжырын дұрыс орнатыңыз
	Шина зақымдалған немесе тозып қалған	Шинаны ауыстырыңыз немесе Bosch қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Қатты діріл/шуыл	Электр құралы ақаулы	Bosch компаниясының уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Аккумуляторды бір рет зарядтағаннан кейінгі аралау уақыты тым аз	Жеткіліксіз майлау себебінен үйкеліс тым қатты	Ара шынжырын майлау; сонымен қатар "Ара шынжырын майлау" тарауын қараңыз
	Ара шынжыры ластанған	Ара шынжырын тазалаңыз
	Аралау әдісі нашар	Бұтақ-кескіш арамен жұмыс істеу тарауын қараңыз
	Аккумулятор толық зарядталмаған	Аккумуляторды зарядтаңыз, сонымен қатар Аккумуляторды зарядтау тарауын қараңыз
	Аккумулятор рұқсат етілген температура диапазонынан тыс	Аккумуляторды бөлме температурасына дейін жылытыңыз (0–45°C арасындағы рұқсат етілген температура диапазонында)
	Ара шынжыры мұқалып қалған	Ара шынжырын алмастыру
	Шынжыр керілісі тым жоғары	Шынжыр керілісін реттеу
Ара шынжыры баяу жылжып тұр	Аккумулятор заряды таусылды	Аккумуляторды зарядтаңыз, "Зарядтау бойынша нұсқаулар" бөлімін де қараңыз
	Аккумулятор рұқсат етілген температура диапазонынан тыс	Аккумуляторды бөлме температурасына дейін жылытыңыз (0–45°C арасындағы рұқсат етілген температура диапазонында)
Артық май	Қалған майды шынжыр мен тістегершіктен кетіріңіз	"Сақтау" тарауындағы М және (қараңыз „Техникалық күтім және қызмет көрсету“, Бет 255) суретін қараңыз

Техникалық күтім және қызмет көрсету

Қызмет көрсету және тазалау

- Бақ құралы бойынша кезкелген жұмыстарды өткізу алдында (мысалы күтім, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда, құрал аккумуляторын құралдан шығарып алыңыз. Қосу/өшіру түймесін абайсыздан басып қалғанда жарақаттану қаупі пайда болуы мүмкін.
- Әрқашан лайықты киім мен жеке қорғаныс құралдарын киіп жүріңіз.
- Шынжырлы арада бос, ілініп тұрған не бөлініп қалған, немесе зақымданып бұзылған ара шынжыры, босап кеткен бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған құрастыру бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеріп жүруіңіз лазым.
- Бақ құралында ешбір өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз. Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары бақ құралыңыздың қауіпсіздігіне жағымсыз әсер етіп, шуылдар мен вибрациялардың өсіп күшейтілуіне, сондай-ақ кепілдіктің жоғалуына апара алады.

Нұсқау: Электрбұйымды ұзақ уақыт бойы айнымас түрде қолдана алу үшін, төмендегі күтім жұмыстарын үнемі өткізіңіз.

Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін электр құралы мен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз. Бұтақ-кескіш арасында босап немесе зақымданып қалған ара шынжыры және тозып немесе зақымданып қалған бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеріп жүруіңіз лазым.

Электр құралын тазалау үшін, су, еріткіш және тегістеу өнімдерін қолданбаңыз.

Электр құралынан ласты кетіру үшін, таза шүберекті немесе қатты қылшақты пайдаланыңыз.

Май шүмегінен лас пен кірді абайлап алып тастау үшін, таза шүберекті пайдаланыңыз. Май шүмегіне ешбір лас пен кір түспеуіне назар аударып жүріңіз, себебі бұл оның бітеліп қалуына және май жайылып кетуіне апаруына мүмкін.

Жапқыштар мен сақтандырғыштар зақымдалмаған қалыпта болуын және дұрыс түрде орнатылғандарын тексеріңіз. Құралды іске қосып қолдану алдынан, керек болса керекті күту немесе жөндеу жұмыстарын өткізіңіз.

Ара шынжыры бойынша күтім

- Құралды ұзақ уақыт үшін сақтауға қою алдынан, құрал бөлшектерінің сыналап қалуын болдырмау үшін, алдымен шапқы мен ара шынжырын тазалап алыңыз.

Ара шынжырын келесідей тазалаңыз:

- Жапқышты (10), шапқыны (13) және ара шынжырын (12) шынжырлы арадан шығарып алып, оларды қатты бір қылшақпен тазалаңыз. Ара шынжырын және шапқыны бөлшектеу.

- Ара шынжырында зақымдалған жерлердің бар не жоқ болуын тексеріп, ара шынжырын ауыстырыңыз немесе қайраңыз.

Ара шынжырын ауыстыру және қайрау

- Құралдың оңтайлы жұмысын және құрал қауіпсіздігін қамтамасыз ете алу үшін, ара шынжыры өткір болуы тиіс.

Ара шынжыры ұзақ уақыт пайдаланылғанда немесе ағаштан басқа заттармен жанасқанда өтпей қалуы мүмкін.

- Ара шынжырын қайрау қажет екенін көрсететін белгілер: өте ұсақ үгінділердің пайда болуы, кесу кезінде қиындықтардың туындауы, кесуші тістердің көзге көрінетін зақымдануы немесе араның бүйір жаққа тартып кетуі.
- Ара шынжырын Bosch ара шынжырларына арналған керек-жарақтармен ауыстырыңыз немесе ара шынжырын кәсіби деңгейде қайраңыз, "Керек-жарақтар" тарауын қараңыз.

Шынжырды қайрау

- Ара шынжырын тек тәжірибеңіз болса ғана қайраңыз.
- Ара шынжырын дұрыс қайрау үшін тиісті қайрау құрылғылары мен нұсқаулықтарды қолданғаныңызға көз жеткізіңіз.
- Өртүрлі немесе біркелкі емес бұрыштарда қайрау қауіпті болуы мүмкін, бұл тозуды және шынжырлардың үзілу қаупін арттырады.
- Егеуді тек кескіш үзбелерде ғана пайдаланыңыз.

Егеу диаметрі (N1 суретін қараңыз)	4,5 мм
Жоғарғы бет бұрышы (N2 суретін қараңыз)	30°
Төменгі жақ бұрыш (N3 суретін қараңыз)	90°
Тереңдік индикаторын реттеу (N4 суретін қараңыз)	.025"

- Бірқалыптылықты қамтамасыз ету үшін ара шынжырының (12) қысқа кесуші тісінен (28) е бастаңыз.
- Жұмыр егеуді (27) шинаның бүйір бетіне көрсетілген бұрышқа сәйкес бірдей бұрышпен көлденең күйде (N3 суретін қараңыз) бағыттаңыз. Жұмыр егеудің (27) дұрыс бұрышын егеу бағыттаушы (30) арқылы табуға болады.
- Ара шынжырының барлық кесуші тістерін (28) бірдей тістің өткірлену бұрышында егеңіз (N2 суретін қараңыз).
- Ара шынжырының кесуші тісінің (28) ішкі жағынан сыртқа қарай ғана егеңіз.
- Жұмыр егеуді (27) кері тартқан жағдайда көтеріңіз. Ара шынжырының кесуші тісі (28) алға қарай қозғалғанда ғана қайралады.
- Қайрау үшін жұмыс егеумен (27) екі немесе үш рет жүргізіп өту жеткілікті.
- Бірқалыпты емес тозудың алдын алу үшін, жұмыр егеуді (27) мерзімді түрде бұрап тұрыңыз.

- Қайрап біткеннен кейін ара шынжырының барлық кесуші тістерінің **(28)** ұзындығы бірдей екенін тексеріңіз.

Тереңдік индикаторына техникалық қызмет көрсету

- **Жұмысты мұқият орындаңыз және ара шынжырының тереңдік өлшегішін тым төмен деңгейде егеменіз, себебі бұл кері соққы қаупін арттырады. Ара шынжырының тереңдік өлшегіші тым төмен деңгейде болған жағдайда, ара шынжырын ауыстыру керек.**
- Жалпақ егеуді **(31)** пайдаланыңыз.
- Тереңдік өлшейтін құрылғыны тексеру құралын **(32)** ара шынжырына орналастырып, ара шынжырының әр тереңдік өлшегішінің биіктігін кесуші тіске **(28)** дейін өлшеніз (**N4** суретін қараңыз).
- Ара шынжырының тереңдік өлшегіші **(29)** тереңдік өлшейтін құрылғыдан **(32)** жоғарырақ шығып тұрған жағдайда, оны тиісті биіктікке дейін егезіз.

Шапқыны алмастыру

- **Тек қана құрал мен нұсқауларды лайықты түрде түсініп және білгенде ғана шапқыны өз басыңызбен алмастырыңыз, басқаша болған жағдайда Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.**
- Шапқы тозып қалған жағдайда, оны, оның жұмыс мерзімін узарту үшін, аударып, басқа жағынан құрастырып орнатыңыз немесе алмастырып алыңыз.

Нұсқау: Тым қатты тартып бекіту шапқының қысылып қалуын және ара шынжырының айналуын шектеуі мүмкін (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (**B1 – B7** суреттерін қараңыз)“, Бет 250).

Шапқы

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Май автоматика жүйесін тексеру

Араны қосып, оны ұшымен картонға не қағазға қарай қарата отырып, араны жерде ұстап тұрып, автоматтық шынжыр майлау жүйесінің істеп тұрғанын тексеруіңізге болады. Жерді арамен түртпей, 20 см қауіпсіздік аралықты ұстанып отыруыңыз لازم. Осы әрекет барысында үлкейіп тұратын май іздерінің көрінуі май автоматика жүйесінің мінсіз түрде жұмыс істеп тұрғанын білдіреді. Май резервуары толы болып тұрғанына қарамастан ешбір май іздері көрінбесе “Қателерді белгілеу” тарауын оқыңыз немесе Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Бұтақ-кескіш араны тасымалдау және сақтау

Бұтақ кескішті тасымалдамас бұрын:

- Әрдайым аккумуляторды шығарыңыз.
- Жарақат алудың алдын алу мақсатында бұтақ кескіш пайдаланылмаған кезде шынжыр қорғанысын шинаға **(13)** монтаждаңыз.
- Бұтақ кескішті шина артқа қаратылған күйде алып жүру ұсынылады.

Шынжырлы араны сақтамас бұрын, бұтақ кескішті тасымалдаудың барлық қадамына қоымша келесі қадамдарды орындаңыз:

- Бұтақ кескішті сақтау алдында май бағын босатыңыз және пайдалану алдында оны қайта толтырыңыз.
- Бұтақ кескішті қауіпсіз, құрғақ, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұтақ кескіштің үстіне ешқашан бөгде заттарды қоймаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

Роберт Бош (Robert Bosch) ЖШС

050012 Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

Мұратбаев к-сі, 180

"Гермес" БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 86 00

Тел.: 8 8000 700 270

Біздің сервистік мекенжайларымызға және кепілдік шарттарына сілтеме соңғы бетте және сайтта <https://www.bosch-professional.com/kz/ru/> берілген.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Кәдеге жарату

Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.



Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды немесе пайдаланылған аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттектерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Explicarea pictogramelor



Citiți instrucțiunile de folosire.



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



A nu se folosi pe timp de ploaie.



Țineți întotdeauna ferăstrăul pentru crengi cu ambele mâini.



Țineți seama de reculul ferăstrăului pentru crengi și evitați tăierea cu vârful lamei.



Feriți-vă mâinile de cuțit.



Purtați ochelari de protecție și antifoane.



Zonă periculoasă! Pe cât posibil țineți-vă mâinile, degetele sau brațele departe de acest sector.



Purtați mănuși de protecție.



AVERTISMENT: Scoateți acumulatorul înaintea lucrărilor de întreținere.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu

de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

- **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriu sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

- **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130 °C poate duce la explozii.
- **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

Întreținere

- **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.

Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrăul pentru crengi

- **În timpul funcționării ferăstrăului pentru crengi, țineți-vă toate părțile corpului departe de lanțul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul pentru crengi, asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge niciun obiect.** În timpul lucrului cu un ferăstrău pentru crengi, pot fi prinse de lanțul de ferăstrău îmbrăcămintea sau părți ale corpului, într-un moment de neatenție.
- **Ține întotdeauna ferăstrăul pentru crengi cu o mână pe mânerul posterior și cu cealaltă mână pe mânerul auxiliar.**
- **Țineți ferăstrăul pentru crengi numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece ferăstrăul cu lanț poate intra în contact cu conductori electrici ascunși.** Contactul lanțului de ferăstrău cu un conductor aflat sub

tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

- ▶ **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă și utilizarea unor echipamente de protecție pentru auz, cap, mâini, gambe și picioare.** Îmbrăcăminte de protecție potrivită reduce pericolul de rănire provocată de așchile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- ▶ **Nu lucrați cu ferăstrăul pentru crengi într-un copac, pe o scară, pe un acoperiș sau de pe un reazem instabil.** Utilizarea unui ferăstrău pentru crengi în acest mod poate conduce la răniri grave.
- ▶ **Adoptați întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul pentru crengi numai atunci când stați pe o suprafață tare, sigură și netedă.** O suprafață alunecoasă sau instabilă poate conduce la pierderea echilibrului sau pierderea controlului asupra ferăstrăului pentru crengi.
- ▶ **Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi proiectată înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga tensionată poate lovi operatorul și/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul pentru crengi.
- ▶ **Fiți extrem de precauți la tăierea desigurului și a arborilor tineri.** Materialul subțire se poate încurca în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- ▶ **Transportați ferăstrăul pentru crengi în stare oprită, ținându-l de mânerul din spate, cu lanțul de ferăstrău îndreptat spre față. În vederea transportului sau a depozitării ferăstrăului pentru crengi, montați întotdeauna capacul de protecție.** Manevrarea atentă a ferăstrăului pentru crengi reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- ▶ **Respectați instrucțiunile privind ungerea, întinderea lanțului de ferăstrău și schimbarea lamei și a lanțului.** Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.
- ▶ **Tăiați numai lemn. Nu utilizați ferăstrăul pentru crengi numai operații pentru care nu este destinat. Exemplu: Nu folosiți ferăstrăul pentru crengi pentru a tăia metale, material plastic, zidărie sau materiale de construcții care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului pentru crengi pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate conduce la situații periculoase.
- ▶ **Acest ferăstrău pentru crengi nu este prevăzut pentru doborârea copacilor.** Utilizarea ferăstrăului pentru crengi pentru alte operații decât cele prevăzute poate conduce la rănirea gravă a operatorului sau a celor care se află în jurul acestuia.
- ▶ **Urmați toate instrucțiunile atunci când înlăturați materialul blocat, când depozitați sau întrețineți ferăstrăul pentru crengi.** Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit și acumulatorul a fost scos.

▶ Cauzele și evitarea unui recul:

Reculul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.

În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator. Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator.

Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul pentru crengi. În calitate de utilizator al unui ferăstrău pentru crengi ar trebui să luați anumite măsuri pentru a putea lucra fără a vă accidenta sau răni. Reculul este efectul utilizării greșite sau eronate a ferăstrăului pentru crengi. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, descrise în cele ce urmează:

- ▶ **Apucați ferm ferăstrăul cu ambele mâni, cuprinzând cu toate degetele mânerul ferăstrăului pentru crengi. Aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție care să vă permită să contracarați forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul. Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul pentru crengi.
- ▶ **Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale și nu tăiați la o înălțime care depășește nivelul umerilor.** Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful lamei și veți putea controla mai bine ferăstrăul pentru crengi în situații neașteptate.
- ▶ **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prescrise de producător.** Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.
- ▶ **Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.
- ▶ Nu utilizați ferăstrăul pentru crengi pentru tăierea cioturilor și rădăcinilor copacilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- ▶ Acest aparat conține magneți - nu apropiați magnetul de implanturi și alte aparate medicale, ca de exemplu stimulatoare cardiace sau pompe pentru insulină, suporturi de date magnetice și aparate sensibile magnetic. Magnetul generează un câmp, care poate afecta funcționarea aparatelor medicale sau care poate conduce la pierderea de date iremediabile.
- ▶ Această sculă electrică nu este destinată folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau fără experiență și/sau cunoștințe corespunzătoare, în afara cazului în care ele se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor, sau au primit îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei

electrice. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică.

- ▶ **Atunci când folosiți scula electrică asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și mânerul sunt montate.** Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.
- ▶ Aveți întotdeauna grijă ca lanțul să se afle în poziția corectă. Un lanț poziționat greșit poate provoca ruperea lanțului, recul și/sau răniri.
- ▶ În timpul lucrului cu ferăstrăul pentru crengi, purtați întotdeauna pantaloni de lucru lungi, robuști.

Indicații pentru lucrul optim cu acumulatorul

- ▶ **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.



Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu și de radiații solare de lungă durată), de foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.



- ▶ **Când nu utilizați aparatul, feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- ▶ **În caz de deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului, din acesta se pot degaja vapori.** Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.
- ▶ **Încărcați scula electrică numai cu încărcătorul livrat.**

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Asigură-te că în zona în care va fi folosită scula electrică de grădină nu se află animale sălbatice sau domestice. În caz

Simbol	Semnificație
	contrar, animalele sălbatice și cele domestice ar putea fi accidentate de mașina aflată în funcțiune. Verifică temeinic zona de utilizare a mașinii și îndepărtează toate pietrele, bețele, bucățile de sârmă, oasele și obiectele străine.
	În timpul utilizării aparatului, ține la distanță copiii și celelalte persoane. În cazul distragerii atenției, poți pierde controlul asupra aparatului.
	Direcție de mișcare
	Direcție de reacție
	Greutate
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
CLICK!	Zgomot extrem
	Accesorii/Piese de schimb

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea din față a instrucțiunilor de folosire.

Utilizare conform destinației

Produsul este destinat pentru tăierea lemnului, precum crengi, scânduri, grinzi de lemn etc., în apropierea solului. Tăieturile pot fi executate de-a lungul fibrei sau transversal pe fibră.

Această sculă electrică nu se pretează pentru debitarea materialelor minerale și plăcilor de gips-carton.

Această sculă electrică nu este prevăzută pentru doborârea copacilor.

Această sculă electrică trebuie ținută cu două mâini în timpul utilizării.

Set de livrare

Scoateți aparatul cu grijă din ambalaj și verificați dacă sunt disponibile toate piesele următoare:

- Ferăstrău pentru crengi
- Capac
- Lanț de ferăstrău
- Lamă
- Capac pentru lanț
- Instrucțiuni de folosire

La anumite modele, acumulatorul și încărcătorul sunt cuprinse în setul de livrare.

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Apărătoare de mână suplimentară
- (2) Rotiță de strângere
- (3) Mâner auxiliar/Suprafață izolată de prindere
- (4) Piedică de pornire pentru butonul de pornire/oprire
- (5) Mâner posterior/Suprafață izolată de prindere
- (6) Sistem de fixare a acumulatorului
- (7) Apărătoare de mână posterioară
- (8) Buton de pornire/oprire
- (9) Orificiu de eliminare a așchiilor
- (10) Capac

- (11) Buton de strângere
- (12) Lanț de ferăstrău
- (13) Lamă
- (14) Acumulator^{a)}
- (15) Încărcător^{a)}
- (16) Simbol pentru direcția de rulare și direcția de tăiere
- (17) Bolț de fixare
- (18) Tijă de ghidare a lamei
- (19) Bolț pentru tensionarea lanțului
- (20) Roată de lanț
- (21) Capacul rezervorului de ulei
- (22) Buton de deblocare a acumulatorului
- (23) Talpă de rezemare
- (24) Capac de lanț
- (25) Garnitură de ulei
- (26) Rezervor de ulei
- (27) Pilă rotundă^{a)}
- (28) Lama lanțului de ferăstrău
- (29) Indicator de adâncime al lanțului de ferăstrău
- (30) Ghidaj de pilă^{a)}
- (31) Pilă plată^{a)}
- (32) Sculă de testare a aparatului de măsurare a adâncimii^{a)}

a) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.**

Date tehnice

Ferăstrău pentru crengi		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Cod de identificare		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Tensiune nominală	V	18	18
Viteza lanțului la funcționarea în gol	m/s	7,2	7,2
Lungimea lamei	cm	15	20
Lamă compatibilă		Oregon – 1 619 P18 111 Bosch – 1 619 PS3 141	Oregon – 1 619 P19 527 Bosch – 1 619 PS3 142
Pasul lanțului de ferăstrău		Profil redus de 3/8"	Profil redus de 3/8"
Grosimea elementului de antrenare		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Număr de elemente de antrenare		28	33
Diametru maxim de tăiere	cm	13	18
Tensionare fără scule a lanțului (SDS)		●	●
Lubrifiere automată a lanțului		●	●
Pinion		●	●
Tip de lanț de ferăstrău		3/8" – 90PX – recul redus	3/8" – 90PX – recul redus
Capacitatea de umplere a rezervorului de ulei	ml	50	50
Greutate ^{A)}			
– fără acumulator	kg	1,75	1,80

Ferăstrău pentru crengi		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– cu acumulator	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Număr de serie		Consultă numărul de serie (de pe plăcuța cu date tehnice) de pe produs	Consultă numărul de serie (de pe plăcuța cu date tehnice) de pe produs
Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării ^{B)} și pe perioada depozitării	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Acumulatori compatibili		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Acumulatori recomandați pentru putere maximă		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Încărcătoare recomandate		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) în funcție de acumulatorul utilizat

B) performanțe limitate la temperaturi < 0 °C

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-4-1**.

Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat după curba de filtrare A este în parametri normali: nivel de presiune sonoră **84 dB(A)**; nivel de putere sonoră **90 dB(A)**.
Incertitudinea K = **3 dB**.

Valorile vibrațiilor a_h (vibrațiile continue), p_f (vibrațiile de impact repetate) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Valorile totale ale vibrațiilor și valorile pentru emisiile de zgomot indicate au fost măsurate în conformitate cu o procedură de testare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și valorile specificate ale zgomotului emise pot fi utilizate de tipul piesei de lucru preliminară a solicitării sculei electrice.

În timpul utilizării efective a sculei electrice, valorile vibrațiilor și pentru emisiile de zgomot pot fi diferite față de specificații, în funcție de modul în care se utilizează scula electrică, în special în funcție de tipul piesei de lucru prelucrate; la nevoie, se vor stabili măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, în baza evaluării expunerii la vibrații în condițiile de utilizare efective (se vor lua în considerație toate componentele ciclului de exploatare, de

exemplu perioadele de timp în care scula electrică este oprită, și cele în care aceasta este pornită, dar funcționează în gol).

Acumulator

Sculă electrică cu acumulator **Bosch** achiziționată chiar și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al sculei tale electrice este inclus un acumulator, îl poți scoate pe acesta din ambalaj.

Încărcarea acumulatorului

► **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

Observație: Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare și extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Acumulatorul este prevăzut cu 2 trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului. Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul sculei electrice, acesta este menținut în poziție prin forța elastică a unui arc.

Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

Observație: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

LED-urile verzi ale indicatorului stării de încărcare a acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai cu scula electrică oprită. Pentru indicarea stării de încărcare, apăsați tasta  sau . Acest lucru este posibil și când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea stării de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

Tip de acumulator GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori în verde	60–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	30–60%
Aprindere continuă o dată în verde	5–30%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Tip de acumulator ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100%
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40%
Aprindere continuă o dată în verde	5–20%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Detectarea riscului de defectare a acumulatorului

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-urile indicatorului de încărcare a acumulatorului pot indica, pe lângă nivelul de încărcare al acumulatorului, și riscul de defectare a acumulatorului.

Pentru a activa funcția, menține apăsată, timp de 3 secunde, tasta pentru indicarea nivelului de încărcare . Procesul de analiză a acumulatorului este semnalat prin aprinderea indicatorului de încărcare a acumulatorului. Rezultatul este indicat de indicatorul de încărcare a acumulatorului.

 **1 LED:** Acumulatorul comportă un risc înalt de defectare. Puterea și durata de funcționare ar putea fi deja reduse. Este recomandat să înlocuiți acumulatorul.

 **5 LED-uri:** Acumulatorul are o stare optimă și comportă un risc redus de defectare.

Atenție: Evaluarea riscului de defectare a acumulatorului funcționează în două etape și oferă o evaluare simplificată a stării acumulatorului. Conform evaluării efectuate, acumulatorul are o stare optimă sau există un risc mare de defectare a acestuia. Starea de funcționare a acumulatorului nu este afișată în procente.

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între –20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Montare

Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1 – B7)

► **Purtați echipamentul personal de protecție (PSA), înainte de a efectua lucrări de întreținere sau înlocuire la lanțul de ferăstrău.**

► **Nu folosiți scule pentru montaj.**

► **Utilizarea ferăstrăului pentru crengi cu un lanț aliniat greșit sau întins defectuos poate duce la ruperea lanțului, recul și/sau răniri.** Un lanț aliniat și întins corect optimizează performanța produsului și prelungește durata de viață a acestuia.

► **În special la lanțurile de ferăstrău noi, inițial este posibilă o slăbire mai accentuată a lanțului.**

► **Nu întindeți lanțul de ferăstrău cât timp este foarte încălzit, deoarece după răcire acesta se contractă și se încordează prea tare pe lamă.**

► **Folosiți numai lanțuri de ferăstrău având o grosime a elementului de antrenare (lățime canelură) de 1,1 mm.**

- Așezați ferăstrăul pentru crengi pe o suprafață dreaptă.
- Asigurați-vă că roata de tensionare **(2)** a fost răsucită complet în sens antiorar.
- Introduceți lanțul de ferăstrău **(12)** în canalul lamei **(13)**. Acordați atenție sensului de funcționare corect; comparați în acest sens lanțul de ferăstrău cu simbolul pentru sensul de funcționare și de tăiere **(16)**.
- Așezați lama **(13)** pe bolțul de fixare **(17)** și așezați zalele de lanț în jurul pinionului **(20)**.

- Verificați dacă toate componentele sunt așezate corect și țineți lama împreună cu lanțul de ferăstrău în această poziție.
- Rotiți roata de tensionare **(2)** în sens orar, până când lanțul este întins parțial.
- Montați capacul SDS **(10)** și răsucliti șurubul de tensionare **(11)** în sens orar, până când capacul este asigurat parțial.
- Rotiți roata de tensionare **(2)** în sens orar (+), până la obținerea întinderii corecte a lanțului. Lanțul de ferăstrău **(12)** este întins corect, dacă poate fi ridicat 2–3 mm.
- Dacă este atinsă întinderea corectă, rotiți șurubul de tensionare **(11)** în sens orar, până când este fixat ferm și pliați brida de la șurubul de tensionare **(11)**. Șina lanțului este fixată în poziția reglată. Nu rotiți mai mult roata de tensionare **(2)**.
- Dacă lanțul este prea întins, ridicați brida de la șurubul de tensionare **(11)** și rotiți-l parțial în sens antiorar. Rotiți roata de tensionare în sensul (-) și repetați pașii pentru tensionare.

Lubrifierea lanțului de ferăstrău

Ferăstrăul pentru crengi nu se livrează cu rezervorul umplut cu ulei. Înainte de a-l pune în funcțiune, umpleți neapărat cu ulei pentru lanț rezervorul de ulei al ferăstrăului pentru crengi.

Verificați regulat, dacă lanțul de ferăstrău este lubrifiat corect:

- Cu rezervorul plin, orientați ferăstrăul pentru crengi cu vârful lamei spre o suprafață de culoare deschisă.
- Lăsați scula electrică să funcționeze cca. 1 minut sau până când devine vizibil ulei pe suprafața de culoare deschisă.
- Dacă nu se poate vedea ulei, căutați defectul "Lanțul de ferăstrău este uscat".
- Dacă sistemul de management al lubrifierii tot nu funcționează corect, adresați-vă unui centru de asistență tehnică post-vânzare Bosch.

Indicație: Utilizați ulei special pentru lanț de ferăstrău Bosch sau ulei de lanț cu caracteristici similare, aprobat pentru fierăstraie pentru crengi. Utilizarea unui ulei care nu este aprobat poate afecta performanța sistemului de ungere cu ulei.

Durata de viață a lanțului de ferăstrău și performanța de tăiere depind de gresarea optimă. De aceea, în timpul funcționării, lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat cu ulei pentru lanțuri de ferăstrău, prin duza de ulei.

Umplerea rezervorului de ulei (consultă imaginea C)

Pentru umplerea rezervorului de ulei, procedează după cum urmează:

- Așază ferăstrăul pentru crengi pe o suprafață adecvată cu capacul rezervorului de ulei **(21)** orientat în sus.
- Curăță zona din jurul capacului rezervorului de ulei **(21)**. Pentru a îndepărta impuritățile, utilizează o lavetă curată.

- Deșurubează sistemul de blocare.
- Umple cu atenție rezervorul de ulei cu ulei adeziv pentru lanțul de ferăstrău. Utilizarea unui tip de ulei care nu este aprobat poate afecta performanța sistemului de ulei.
- Ai grijă să nu pătrundă murdărie în rezervorul de ulei.
- Înfulează la loc capacul rezervorului de ulei. Îndepărtează uleiul vărsat pe produs cu ajutorul unei lavete.
- Asigură-te că capacul rezervorului de ulei nu este strâns excesiv.
- Lasă ferăstrăul pentru crengi să funcționeze timp de 30 de secunde, pentru a pompa uleiul în sistem.

Observație: Filtrul de ulei este integrat în rezervorul de ulei. Pentru curățare sau remedierea defecțiunilor, contactează centrul de asistență tehnică Bosch.

Observație: La temperaturi scăzute uleiul devine vâcos, ceea ce reduce debitul de ulei. Nu utiliza ferăstrăul pentru crengi fără ulei.

Observație: Pentru a verifica nivelul uleiului, oprește aparatul și scoate acumulatorul.

Funcționare

Pornire/oprire (vezi figura E)

Pornire

Demontați capacul pentru lanț și introduceți acumulatorul încărcat.

Țineți ferăstrăul pentru crengi cu ambele mâini, o mână de mânerul din spate **(5)** și o mână de mânerul suplimentar **(3)**, între mâner și protecția suplimentară pentru mâini **(1)**.

Apăsăți întâi blocajul de cuplare **(4)** și apoi întrerupătorul pornit/oprit **(8)**.

De îndată ce lanțul de ferăstrău **(12)** se mișcă, eliberați blocajul de cuplare **(4)**.

Oprise

Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **(8)**, lanțul de ferăstrău **(12)** se oprește.

Dacă lanțul de ferăstrău **(12)** nu se oprește după ce ați eliberat întrerupătorul pornit/oprit **(8)**, adresați-vă unui centru de asistență tehnică post-vânzare Bosch.

Scoateți acumulatorul și montați capacul de protecție.

Cum se lucrează cu ferăstrăul pentru crengi

- ▶ Înainte de folosire citiți întotdeauna manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță.
- ▶ Nu utilizați niciodată mașina cu dispozitivele de protecție defecte sau fără dispozitive de protecție, ca de ex. protecția pentru lanțul aflat în funcțiune.
- ▶ Verificați întotdeauna starea ferăstrăului pentru crengi și a lanțului. Lanțul de ferăstrău este gresat cu ulei? Consultați capitolul "Gresarea lanțului de ferăstrău". Folosiți ferăstrăul pentru crengi numai

dacă acesta este în perfectă stare de funcționare. Nu aduceți modificări ferăstrăului pentru crengi.

- ▶ Verificați întotdeauna, dacă ferăstrăul pentru crengi este asamblat corect, consultați capitolul "Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău".
- ▶ Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată și echipament personal de protecție.
- ▶ Purtați ochelari de protecție, antifoane și mănuși de protecție. Îmbrăcăminte adecvată reduce pericolul de rănire generat de așchiile proiectate și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- ▶ Aveți întotdeauna grijă ca zona înconjurătoare să fie lipsită de obstacole iar în preajmă să nu se afle persoane străine.
- ▶ Utilizați ferăstrăul pentru crengi pe o suprafață stabilă și netedă. Utilizați ferăstrăul pentru crengi în condiții de vizibilitate bună.
- ▶ Nu folosiți niciodată ferăstrăul pentru crengi urcat pe o scară sau deasupra înălțimii umerilor.

Indicație: Ferăstrăul pentru crengi nu este livrat umplut cu ulei (F 016 800 642). Nu utilizați pentru crengi înainte să umpleți rezervorul cu uleiul recomandat pentru lanțuri de ferăstrău (vezi figura C).

- ▶ Nu faceți niciodată mișcări prea largi sau nu lucrați cu brațele întinse.
- ▶ Țineți întotdeauna ferăstrăul pentru crengi cu ambele mâini.
- ▶ Fiți atent cu uleiul de pe mânere și de pe mănuși.
- ▶ Atunci când tăiați lemn tratat, utilizați o mască antipraf.
- ▶ Asigurați-vă că în zona de tăiere nu se află cabluri electrice.

Nu utilizați ferăstrăul pentru crengi pe vreme rea, mai ales dacă există riscul de descărcări electrice. Aceasta reduce pericolul de a fi loviți de fulgere.

Nu atingeți lama. Aceasta se poate încălzi în timpul utilizării. Când folosiți aparatul, asigurați-vă întotdeauna că toate mânerile și dispozitivele de protecție sunt montate pe acesta/nedeteriorate.

Comportament general (vezi figura G)

- Utilizatorii începători ar trebui să exerseze tăierea buștenilor pe o capră de ferăstrău.
- Țineți ferăstrăul pentru crengi pe partea corpului cu mâna preferată.
- Înainte de a ajunge în contact cu lemnul, lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă.
- În timpul tăierii nu apăsați puternic lanțul de ferăstrău, lăsați-l să lucreze.
- Îndepărtați ferăstrăul pentru crengi dintr-o tăietură incompletă cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.
- Fiți atent la terminarea debitării cu ferăstrăul. De îndată ce ferăstrăul pentru crengi iese din linia de tăiere, se modifică în mod neașteptat greutatea acestuia. Există pericol de accidentare pentru gambe și picioare.

Recul ferăstrău (vezi figura H)

Prin reculul ferăstrăului se înțelege întoarcerea bruscă a ferăstrăului cu lanț aflat în funcțiune, care poate apare atunci când vârful lamei atinge materialul ce trebuie tăiat sau când se blochează lanțul.

Atunci când apare reculul, ferăstrăul pentru crengi reacționează într-un mod imprevizibil și poate cauza răniri grave ale operatorului sau ale persoanelor care staționează în sectorul de lucru.

Tăieturile laterale, înclinate și longitudinale trebuie executate cu o atenție deosebită, în situații periculoase eliberați întrerupătorul pornit/oprit (8), pentru a evita răniri.

Pentru a evita reculul ferăstrăului:

- Aplicați ferăstrăul pentru crengi cât mai plan posibil.
- Nu lucrați niciodată cu un lanț de ferăstrău lărgit sau foarte uzat.
- Înlocuiți un lanț de ferăstrău tocit.
- Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.
- Nu tăiați niciodată cu vârful lamei.
- Țineți întotdeauna strâns ferăstrăul pentru crengi cu ambele mâini.
- Folosiți întotdeauna un lanț de ferăstrău cu inhibare a reculului, aprobat de Bosch.
- Aveți grijă ca întotdeauna lanțul să fie întins corect.

Debitarea buștenilor/lemnului de foc (vezi figurile I1 și I2)

- Utilizați pentru debitarea buștenilor o capră, așezată pe o suprafață plană și fermă.
- Debitați numai lemn sau obiecte din lemn. La debitare, asigurați-vă întotdeauna că nu loviți pietre, cuie etc., deoarece acestea sunt proiectate, pot deteriora lanțul sau pot conduce la răniri grave ale operatorului sau a persoanelor care staționează în apropiere.
- Asigurați întotdeauna buștenii înaintea tăierii.
- Tăiați întotdeauna buștenii în exteriorul punctelor de sprijin, pentru a împiedica frângerea bușteanului și blocarea lanțului.
- Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge niciodată solul sau echiparea postului de lucru.
- Din cauza pericolului de împiedicare fiți atent la cioturile de copaci, crengi, rădăcini, etc.
- Nu se recomandă debitarea lemnului mai mare decât capacitatea de tăiere indicată în Datele tehnice.

Curățarea de crengi a unui copac sau a unei crengi (vezi figura J)

- Prin curățarea crengilor se înțelege tăierea crengilor unui copac doborât sau a unei crengi mai mari.
- În primă etapă evitați crengile mai mari, îndreptate în jos, care sprijină copacul.
- Îndepărtați printr-o singură tăiere crengile mai mici.
- Fiți atent la tăierea crengilor/ramurilor, acestea pot fi proiectate înapoi.

- Nu folosiți niciodată ferăstrăul pentru crengi urcat pe o scară sau deasupra înălțimii umerilor.
- Procesul de tăiere este optimizat, când viteza lanțului rămâne constantă în timpul tăierii.

Detectarea defecțiunilor

În cazul în care scula electrică nu funcționează impecabil, tabelul următor vă prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile cât și măsurile de remediere. Dacă prin aceasta nu puteți identifica și înlătura problema, adresați-vă atelierului dumneavoastră de service.

Atenție: înainte de detectarea defecțiunilor, deconectați scula electrică și extrageți acumulatorul.

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
Ferăstrăul pentru crengi nu funcționează	Acumulatorul este descărcat	Încarcă acumulatorul, consultă și secțiunea „Observații privind încărcarea”
	Acumulatorul nu este introdus corect	Asigură-te că ambele trepte de blocare sunt fixate
	Protecția motorului s-a declanșat	Lasă motorul să se răcească
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lasă acumulatorul să se încălzească/răcească
	Lanțul este tensionat excesiv	Detensionează lanțul de ferăstrău; consultă și secțiunea (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1 – B7)”, Pagina 263).
Lanțul de ferăstrău nu se mișcă	Acumulatorul este descărcat	Încarcă acumulatorul, consultă și secțiunea „Observații privind încărcarea”
	Scula electrică este defectă	Contactează centrul de asistență tehnică autorizat Bosch
	Zona de sub capacul SDS este înfundată	Consultă secțiunea „Întreținerea și curățarea”
	Nu există ulei pe lanțul de ferăstrău	Retensionează lanțul de ferăstrău, consultă și secțiunea (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1 – B7)”, Pagina 263) și lubrifică-l (consultă și secțiunea „Lubrifierea lanțului de ferăstrău”)
Ferăstrăul pentru crengi funcționează intermitent	Contact intern slăbit	Contactează centrul de asistență tehnică autorizat Bosch
	Butonul de pornire/oprire (8) este defect	Contactează centrul de asistență tehnică autorizat Bosch
Lanțul de ferăstrău este uscat	Nu există ulei pe lanțul de ferăstrău	Lubrifică lanțul de ferăstrău; consultă și secțiunea „Lubrifierea lanțului de ferăstrău”
	Garnitura de ulei sau admisia uleiului este înfundată	Curăță garnitura de ulei și admisia uleiului
	Rezervorul de ulei este gol	Umple rezervorul de ulei, consultă și secțiunea (vezi „Umplerea rezervorului de ulei (consultă imaginea C)”, Pagina 264)
Lanțul de ferăstrău/Șina de ghidare este fierbinte	Nu există ulei pe lanțul de ferăstrău	Lubrifică lanțul de ferăstrău; consultă și secțiunea „Lubrifierea lanțului de ferăstrău”
	Lanțul este tensionat excesiv	Detensionează lanțul de ferăstrău; consultă și secțiunea (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1 – B7)”, Pagina 263)
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiește lanțul de ferăstrău
Ferăstrăul pentru crengi smulge, vibrează sau nu taie corect	Tensionarea lanțului este prea mică	Detensionează lanțul de ferăstrău; consultă și secțiunea (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1 – B7)”, Pagina 263)
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiește lanțul de ferăstrău
	Lanțul de ferăstrău este uzat	Înlocuiește lanțul de ferăstrău
	Dinții de ferăstrău sunt orientați în direcția greșită	Montează corect lanțul de ferăstrău

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
	Lama este deteriorată sau uzată	Înlocuiește lama sau contactează centrul de asistență tehnică Bosch.
Vibrații/Zgomote puternice	Scula electrică este defectă	Contactează centrul de asistență tehnică autorizat Bosch
Timpul de tăiere este prea redus per încărcare a acumulatorului	Frecare excesivă din cauza absenței lubrifierii	Lubrificază lanțul de ferăstrău; consultă și secțiunea „Lubrifierea lanțului de ferăstrău”
	Lanțul de ferăstrău este murdar	Curăță lanțul de ferăstrău
	Tehnică de tăiere necorespunzătoare	consultă Cum se lucrează cu ferăstrăul pentru crengi
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încarcă acumulatorul, consultă și secțiunea Încărcarea acumulatorului
	Acumulatorul se află în afara intervalului de temperatură admis	Lasă acumulatorul să se încălzească la temperatura încăperii (în intervalul de temperatură admis cuprins între 0–45 °C)
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiește lanțul de ferăstrău
	Lanțul este tensionat excesiv	Reglează tensionarea lanțului
Lanțul de ferăstrău se deplasează lent	Acumulatorul este descărcat	Încarcă acumulatorul, consultă și secțiunea „Observații privind încărcarea”
	Acumulatorul se află în afara intervalului de temperatură admis	Lasă acumulatorul să se încălzească la temperatura încăperii (în intervalul de temperatură admis cuprins între 0–45 °C)
Surplus de ulei	Ulei rezidual în zona lanțului și pinionului	consultă secțiunea „Depozitarea”, imaginea M și (vezi „Întreținere și service”, Pagina 267)

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- **Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenții asupra acesteia (de exemplu întreținere, schimbarea accesoriilor etc.) cât și în timpul transportului și al depozitării.** În cazul acționării accidentale a butonului pornit/oprit, există pericol de rănire.
- **Purtați întodeauna îmbrăcăminte adecvată și echipament personal de protecție.**
- **Verificați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defecte vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârână sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.**
- **Nu aduceți modificări sculei electrice de grădină.** Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice de grădină și pot conduce la amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acesteia și la anularea garanției.

Indicație: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia. Controlați regulat ferăstrăul pentru crengi cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit sau deteriorat și componente uzate sau deteriorate.

Nu este permis să folosiți apă, solvent și substanțe de lustruit pentru curățarea sculei electrice.

Utilizați o lavetă curată sau o perie rigidă, pentru a îndepărta murdăria de pe scula electrică.

Folosiți o lavetă curată pentru a îndepărta cu grijă impuritățile din duza de ulei. Aveți grijă să nu pătrundă impurități în duza de ulei, deoarece aceasta ar putea duce la înfundare și poate provoca probleme de ungere.

Asigurați-vă că nu sunt deteriorate capacele și dispozitivele de protecție și că sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Întreținere lanț de ferăstrău

- Curățați lama și lanțul de ferăstrău, înainte de a depozita produsul pe o perioadă mai lungă, pentru a evita griparea componentelor.

Așa curățați lanțul de ferăstrău:

- Detașați capacul (10), lama (13) și lanțul de ferăstrău (12) de pe ferăstrăul cu lanț și curățați-le cu o perie rigidă. Demontarea lanțului de ferăstrău și a lamei.
- Inspectați lanțul de ferăstrău cu privire la deteriorări și înlocuiți sau ascuțiți lanțul de ferăstrău.

Înlocuirea și ascuțirea lanțului de ferăstrău

- **Pentru performanță și siguranță optimă este necesar un lanț de ferăstrău ascuțit.**

În cazul utilizării îndelungate sau la contactul cu alte obiecte decât lemnul, lanțul de ferăstrău se poate toci.

- Semnele care indică faptul că lanțul de ferăstrău trebuie să fie ascuțit sunt rumegușul foarte fin, dificultățile la tăiere, deteriorările vizibile ale lamelor sau tragerea în lateral.
- Înlocuiește lanțul de ferăstrău cu un accesoriu de lanț de ferăstrău Bosch sau solicită reascuțirea profesională a lanțului de ferăstrău, consultă secțiunea Accesorii.

Ascuțirea lanțului

- **Ascută lanțul de ferăstrău numai dacă ai experiență în această privință.**
- **Pentru a ascuți corect lanțul de ferăstrău, asigură-te că utilizezi dispozitive de ascuțit adecvate și urmează instrucțiunile.**
- **Ascuțirea în unghiuri diferite sau neuniforme poate fi periculoasă, deoarece duce la creșterea gradului de uzură și a riscului de rupere a lanțului.**
- **Utilizează numai pilele de pe elementele de tăiere.**

Diametrul pilei (consultă imaginea N1)	4,5 mm
Unghi din partea superioară (consultă imaginea N2)	30°
Unghi descendent (consultă imaginea N3)	90°
Sistem de reglare a indicatorului de adâncime (consultă imaginea N4)	.025"

- Pornește cu lama cea mai scurtă (**28**) a lanțului de ferăstrău (**12**), pentru a asigura uniformitatea.
- Ghidează pila rotundă (**27**) în plan orizontal într-un unghi identic (consultă imaginea **N3**) față de suprafața laterală a lamei, conform unghiului indicat. Unghiul corect pentru pila rotundă (**27**) poate fi identificat cu ajutorul ghidajului de pilă (**30**).
- Pilește toate lamele lanțului de ferăstrău (**28**) într-un unghi ascuțit identic (consultă imaginea **N2**).
- Pilește numai dinspre partea interioară a lamei lanțului de ferăstrău (**28**) spre exterior.
- La retragere, ridică pila rotundă (**27**). Lama lanțului de ferăstrău (**28**) se ascute numai în timpul mișcării de înaintare.
- Pentru ascuțire, sunt suficiente două până la trei curse cu pila rotundă (**27**).
- Rotește cu regularitate pila rotundă (**27**), pentru a evita uzura neuniformă.
- După ascuțire, verifică dacă toate lamele lanțului de ferăstrău (**28**) au aceeași lungime.

Întreținerea indicatorului de adâncime

- **Lucrează cu atenție și nu pili excesiv indicatorul de adâncime al lanțului de ferăstrău, în caz contrar, va crește riscul de recul. Un lanț de ferăstrău cu un indicator de adâncime prea mic trebuie înlocuit.**
- Utilizează o pilă plată (**31**).
- Așază scula de testare a aparatului de măsurare a adâncimii (**32**) pe lanțul de ferăstrău și măsoară înălțimea fiecărui indicator de adâncime al lanțului de ferăstrău față de lamă (**28**) (consultă imaginea **N4**).

- Dacă indicatorul de adâncime al lanțului de ferăstrău (**29**) depășește în înălțime scula de testare a aparatului de măsurare a adâncimii (**32**), pilește-l până când ajunge la înălțimea corespunzătoare.

Schimbarea lamei

- **Schimbați singuri lama numai dacă înțelegeți exact produsul și instrucțiunile, altfel că rugăm să vă adresați service-ului de asistență clienți Bosch.**

- Dacă lama este uzată o puteți monta invers sau o puteți înlocui, pentru a-i prelungi durata de viață.

Indicație: O strângere prea puternică poate duce la blocarea lamei și limitarea funcționării lanțului de ferăstrău (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile **B1** – **B7**)”, Pagina 263).

Lamă

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifiere automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul și ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Nu atingeți solul cu lanțul și păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dără crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifierea automată funcționează impecabil. Dacă nu apare nici-o dără de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți paragraful „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul de asistență tehnică post-vânzare post-vânzare Bosch.

Transportul și depozitarea ferăstrăului pentru crengi

Înainte de a transporta ferăstrăul pentru crengi:

- Scoate întotdeauna acumulatorul.
- Atunci când ferăstrăul pentru crengi nu este utilizat, montează întotdeauna dispozitivul de protecție a lanțului pe lamă (**13**), pentru a evita rănilor.
- Este recomandat ca ferăstrăul pentru crengi să fie transportat cu lama orientată spre înapoi.

Înainte de a depozita ferăstrăul cu lanț, parcurge următoarele etape suplimentar față de etapele privind transportul ferăstrăului pentru crengi:

- Înainte de a depozita ferăstrăul cu lanț, golește rezervorul de ulei și umple-l din nou înainte de utilizare.
- Depozitează ferăstrăul pentru crengi într-un loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor.
- Nu așeza niciodată obiecte pe ferăstrăul pentru crengi.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

România

Tel.: +40 21 405 7541

Linkul către adresele centrelor noastre de service și către condițiile de garanție se găsește pe ultima pagină.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminare

Скулеle electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați скулеle electrice și acumulatorii/батериите în gunoii menajer!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice și electronice sau acumulatorii узаți/батериите узате care nu mai pot utilizați/утилизате trebuie colectați/colectate separat și eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.



Работете с предпазни ръкавици.



ВНИМАНИЕ: Преди извършване на дейности по машината изваждайте акумулаторната батерия.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

Безопасен начин на работа

- **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

Български

Указания за безопасна работа

Пояснения на графичните символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



Общо указание за опасност



Не използвайте при дъжд.



Дръжте триона за клони винаги с двете ръце.



Внимавайте за откат на триона за клони и избягвайте рязане с върха на меча.



Дръжте ръцете си далече от ножа.



Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).



Опасна зона! По възможност дръжте ръцете и пръстите си на разстояние от тази зона.

- **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделици се при работа прахове.
- **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключен и включен по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не до-

пускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от ле-

кар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

Указания за безопасност при работа с триона за клони

- ▶ **При работещ трион за клони дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона. Преди да включите триона за клони, се уверете, че веригата на триона не се допира до нищо.** Един миг невнимание при работа с триона за клони може да доведе до захващане на облеклото или части на тялото от веригата на триона.
- ▶ **Винаги дръжте триона за клони с една ръка за задната ръкохватка и с другата ръка за допълнителната ръкохватка.**
- ▶ **Хващайте триона за клони само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като е възможно веригата на триона да влезе в контакт със скрити електрически проводници.** Контактът на веригата на триона с провеждащ напрежение проводник може да постави под напрежение метални части на инструмента и да доведе до токов удар.
- ▶ **Работете с предпазни очила. Препоръчва се използването на предпазни средства за ушите, главата, ръцете, краката и ходилата.** Подходящо предпазно облекло намалява опасността от наранявания от отхвърчащи парченца и неволно докосване на веригата.
- ▶ **Не работете с триона за клони, когато се намирате на дърво, стълба, покрив или нестабилна опора.** В противен случай работата с триона за клони може да доведе до тежки наранявания.

- ▶ **Винаги трябва да заемате стабилно положение и да използвате триона за клони само ако се намирате на твърда, сигурна и равна основа.** Стъпване върху хлъзгава или нестабилна повърхност може да доведе до загуба на равновесие или до загуба на контрол над триона за клони.
- ▶ **При рязане на намиращ се под механично напрежение клон, допускайте възможността той да отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, напрегнатият клон може да удари оператора и/или да изтръгне от контрол триона за клони.
- ▶ **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да Ви извадят от равновесие.
- ▶ **Носете триона за клони за задната ръкохватка в изключено състояние и със сочеща напред верига на триона. При транспортиране или съхранение на триона за клони винаги поставяйте капака на веригата.** Внимателното боравене с триона за клони намалява вероятността от допиране по невнимание до движещата се верига на триона.
- ▶ **Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на меча и на веригата.** Неправилно обтеганата или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
- ▶ **Резжете само дърво. Не използвайте триона за клони за работи, за които не е предназначен. Например: Не използвайте триона за клони за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на триона за клони за нецелесъобразни работи може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Този трион за клони не е предвиден за сечене на дървета.** Използването на триона за клони за работи, различни от предвидените, може да доведе до тежки наранявания на оператора и намиращите се наоколо хора.
- ▶ **Следвайте всички инструкции, когато отстранявате заклещен материал, прибирайте триона за клони за съхранение или извършвате поддръжка.** Уверявайте се, че превключвателят е изключен и че акумулаторната батерия е извадена.
- ▶ **Причини за откат и предотвратяване на откат:** Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязаното дърво се наклони и верижният трион се заклени в среза. Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион. Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона. Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на вгра-

дените в триона за клони предпазни устройства. За да можете да работите без злополуки и наранявания, трябва да вземете различни мерки, подходящи за работа с триона за клони.

Откатът е следствие от погрешна или неправилна употреба на триона за клони. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- ▶ **Дръжте триона с двете ръце, като обхващате с палците и другите пръсти ръкохватките на триона за клони. Поставете тялото и ръцете си в положение, което Ви позволява да удържите силите на откат.** Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. Никога не отпускате триона за клони.
- ▶ **Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над височината на раменете.** С това се избягва неволно докосване до върха на меча и трионът за клони може да се контролира по-добре в неочаквани ситуации.
- ▶ **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на не подходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.
- ▶ **Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.** Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.
- ▶ **Не използвайте триона за клони за рязане на пънове и корени на дървета.**

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ **Този уред съдържа магнити. Не поставяйте магнит в близост до импланти и други медицински апарати, като напр. кардиостимулатор или инсулинова помпа, магнитни носители на данни и чувствителни към магнити уреди.** Магнитът генерира поле, което може да наруши функционирането на медицински апарати или да доведе до необратима загуба на данни.
- ▶ **Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзирани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента.** Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.

- ▶ **Внимавайте веригата да е в правилната позиция.** Неправилно поставена верига може да предизвика скъсване на веригата, откат на електроинструмента и/или тежки травми.
- ▶ **При работа с триона за клони винаги носете здрави дълги работни панталони.**

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване.

Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато не ползвате машината, предпазвайте акумулаторната батерия от контакт с кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на клемите.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предназначена от опасност за нея претоварване.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ **Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.**
- ▶ **Зареждайте уреда само с включеното в комплектската на доставката зарядно устройство.**

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Внимателно преглеждайте зоната, в която ще се използва градинския уред, за диви и домашни животни. Дивите и домашни животни могат да бъдат наранени.

Символ	Значение
	ни по време на работата на машината. Внимателно преглеждайте зоната, в която машината ще работи, и отстранявайте камъни, дънери, тел, кокали и други чужди предмети.
	Докато работите с инструмента, дръжте далеч деца и други лица. При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над инструмента.
	Посока на движение
	Посока на реакция
	Тегло
	Включване
	Изключване
	Разрешено действие
	Забранено действие
CLICK!	Осезаем шум
	Принадлежности/Резервни части

Описание на продукта и дейността



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Продуктът е предназначен за рязане на дърво като клони, дъски, дървени греди и т.н. близо до земята.

Разрезите могат да се извършват по посока или напречно на влакната.

Този електрически инструмент не е подходящ за рязане на минерални материали и гипсови плочи.

Този електрически инструмент не е подходящ за сечене на дървета.

По време на употреба този електрически инструмент трябва да се държи с двете ръце.

Окомплектовка

Внимателно извадете инструмента от опаковката и проверете дали в окомплектовката му се съдържат следните части:

- трион за клони
- капак
- режеща верига
- меч
- капак на веригата
- ръководство за експлоатация

При някои модели акумулаторната батерия и зарядното устройство са включени в окомплектовката.

Ако има липсващи или повредени части, моля, обърнете се към търговеца.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Допълнителна защита за ръцете
- (2) Обтягащо колело
- (3) Допълнителна ръкохватка/изолирана повърхност за захващане
- (4) Блокаж за включване за пусковия прекъсвач
- (5) Задна ръкохватка/изолирана повърхност за захващане
- (6) Гнездо за акумулаторната батерия
- (7) Задна защита за ръцете
- (8) Пусков прекъсвач
- (9) Отвор за изхвърляне на стружките
- (10) Капак
- (11) Затегателно копче
- (12) Верига на триона
- (13) Шина
- (14) Акумулаторна батерия¹⁾
- (15) Зарядно устройство¹⁾
- (16) Символ за посока на движение и посока на рязане
- (17) Крепежен болт
- (18) Водеща разпънка на шината
- (19) Болт за обтягане на веригата
- (20) Верижно колело
- (21) Капачка на масления резервоар
- (22) Бутон за отключване на акумулаторната батерия
- (23) Основна плоча
- (24) Покритие на веригата
- (25) Маслено уплътнение
- (26) Маслен резервоар
- (27) Кръгла пила¹⁾

- (28) Резец на веригата на триона
 (29) Ограничител на дълбочината на веригата на триона
 (30) Водене на пила^{a)}
 (31) Плоска пила^{a)}

- (32) Тестови инструмент за ограничителя на дълбочината^{a)}

a) Изобразените на фигурите или описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Технически данни

Трион за клонове		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Каталожен номер		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Номинално напрежение	V	18	18
Скорост на веригата на празен ход	m/s	7,2	7,2
Дължина на шината	cm	15	20
Съвместим меч		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Разделяне на веригата на триона		3/8" нисък профил	3/8" нисък профил
Дебелина на водещите звена		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Брой на водещите звена		28	33
Диаметър на рязане макс.	cm	13	18
Затягане на веригата без инструмент (SDS)		●	●
Автоматично смазване на веригата		●	●
Направляваща звезда		●	●
Тип на веригата на триона		3/8" - 90PX - Нисък откат	3/8" - 90PX - Нисък откат
Количество пълнене маслен резервоар	ml	50	50
Тегло ^{a)}			
– без акумулаторна батерия	kg	1,75	1,80
– с акумулаторна батерия	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Сериен номер		Вж. сериен номер (типова табелка) върху изделието	Вж. сериен номер (типова табелка) върху изделието
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при работа ^{b)} и при съхранение	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Съвместими акумулаторни батерии		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Препоръчителни акумулаторни батерии за пълна мощност		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Препоръчителни зарядни устройства		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

Трион за клонове

GKE 18V-15

GKE 18V-20

GAX 18...
EXAL18...GAX 18...
EXAL18...

- A) в зависимост от използваната акумулаторна батерия
B) ограничена производителност при температури под $< 0^{\circ}\text{C}$

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-4-1**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **84 dB(A)**; мощност на звука **90 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Стойностите на колебание a_h (постоянни вибрации), p_f (повторни ударни вибрации) и неопределеност K са установени съгласно **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s}^2**), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ (K = **3 m/s}^2**)

Посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на вибрациите и посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на електрически инструменти.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

Възможно е вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент да се различават от посочените стойности в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл. При необходимост трябва да се определят предпазни мерки за защита на оператора, основаващи се на оценка на вибрационно-натоварване при действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички етапи от работния цикъл, например времена, през които електрическият инструмент е изключен и през които е включен, но работи без натоварване).

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

- Използвайте само посочените в раздела **Технически данни зарядни устройства**. Само тези зарядни устройства са подходящи за използването във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната

мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутон за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация  или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V... | GBA18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Тип акумулаторна батерия ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Разпознаване на риск от дефект на акумулаторната батерия

EXPERT18V... | EXBA18V...

Светодиодите на индикатора за акумулаторната батерия могат да показват наред със състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и риск от дефект на акумулаторната батерия.

За да активирате функцията, задръжте бутона за индикатора за състоянието на зареждане  за 3 секунди. Анализът на акумулаторната батерия се сигнализира от светлина на индикатора за акумулаторната батерия. Резултатът се показва на индикатора за акумулаторната батерия.

 **1 LED:** Акумулаторната батерия има висок риск от дефект. Мощността и срокът на работа вече са намалени. Препоръчва се смяната й.

 **5 LED:** Акумулаторната батерия е в добро състояние с нисък риск от дефект.

Моля, имайте предвид: Оценката на риска от дефект на акумулаторната батерия функционира двустепенно и предлага опростена оценка на състоянието. Акумулаторната батерия се оценява или в добро състояние или показва увеличен дефект от риск. Няма процентно съотношение на състоянието на батерията.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Монтаж

Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)

- Носете Вашите лични предпазни средства (ЛПС), когато ремонтирате или смените веригата на триона.
- При монтирането не използвайте помощни инструменти.
- Използването на триона за клони с неправилно монтирана или неправилно обтегната верига може

да доведе до скъсване на веригата, откат и/или наранявания. Правилно монтирана и обтегната верига оптимизира производителността на продукта и удължава неговия срок на експлоатация.

- Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане.
- Не обтягайте веригата, когато се е нагряла силно, тъй като при охлаждането си тя се свива и притиска мека твърде силно.
- Използвайте само вериги за триони с дебелина на задвижващите звена (ширина на канала) от 1,1 mm.
 - Поставете триона за клони на равна повърхност.
 - Уверете се, че обтягащото колело (2) е завъртано до край обратно на часовниковата стрелка.
 - Поставете веригата на триона (12) в прореза на меча (13). При това внимавайте за правилната посока на движение; за целта сравнете веригата на триона със символа за посоката на движение и рязане (16).
 - Поставете меча (13) върху болта за закрепване (17) и верижните звена около верижното колело (20).
 - Проверете дали всички части са разположени правилно и задръжте меча с веригата на триона в тази позиция.
 - Въртете обтягащото колело (2) по часовниковата стрелка до леко обтягане на веригата.
 - Поставете SDS капака (10) и въртете бутона за обтягане (11) по часовниковата стрелка до леко закрепване на капака.
 - Въртете обтягащото колело (2) по часовниковата стрелка (+) до достигане на правилното обтягане на веригата. Веригата на триона (12) е обтегната правилно, когато може да се повдигне с около 2 – 3 mm.
 - След постигане на правилното обтягане въртете бутона за обтягане (11) по часовниковата стрелка, докато се затегне и свалете надолу скобата на бутона за обтягане (11). Шината на веригата е фиксирана в настроената позиция. Не въртете повече обтягащото колело (2).
 - Ако веригата е обтегната твърде силно, вдигнете нагоре скобата на бутона за обтягане (11) и завъртете леко бутона обратно на часовниковата стрелка. Въртете обтягащото колело в посока (-) и повторете стъпките за обтягане.

Смазване на веригата на триона

Трионът за клони не се доставя напълнен с масло. Преди употреба напълнете непременно масления резервоар на триона за клони с масло за вериги.

Редовно проверявайте дали веригата на триона е смазана правилно:

- При пълен маслен резервоар дръжте триона за клони с върха на меча, насочен към светла повърхност.
- Оставете електрическият инструмент да работи в продължение на около 1 минута или докато се забележи масло върху светлата повърхност.
- Ако не се вижда масло, вж. „Суха режеща верига“ в глава „Търсене на неизправности“.

- Ако системата за смазване все още не функционира правилно, се обърнете към сервиз на Bosch.

Указание: Използвайте масло за вериги на триони на Bosch или еквивалентно, одобрено за триони за клони масло за вериги. Използването на неодобрено масло може да влоши ефективността на маслената система.

Срокът на експлоатация на веригата на триона и производителността на рязане зависят от оптималното смазване. Затова по време на работа веригата на триона се смазва автоматично през маслената дюза с масло за режещи вериги.

Пълнене на масления резервоар (вж. фиг. С)

За пълнене на масления резервоар постъпете по следния начин:

- Поставете триона за клони с капачката на масления резервоар (21) нагоре върху подходяща опора.
- Почистете зоната около капачката на масления резервоар (21). Използвайте чиста кърпа, за да отстраните замърсявания.
- Развийте капачката.
- Напълнете внимателно масления резервоар с адхезивно масло за режещи вериги. Ползването на машинно масло, различно от предписаното, може да влоши функционирането на системата за смазване.
- Внимавайте в масления резервоар да не попаднат замърсявания.
- Отново завийте капачката на масления резервоар. Почистете евентуално покапало масло по продукта с кърпа.
- Уверете се, че капачката на резервоара за масло не е затегната твърде много.
- Оставете триона за клони да работи 30 секунди, за да изпомпа масло в системата.

Указание: Масленият филтър е интегриран в масления резервоар. Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на Bosch за почистване и отстраняване на грешки.

Указание: При ниски температури маслото става гъсто, поради което се намалява течливостта му. Не използвайте триона за клони без масло.

Указание: За да проверите нивото на маслото, изключете уреда и отстранете акумулаторната батерия.

Работа

Включване/Изключване (вижте фигура Е)

Включване

Отстранете капака на веригата и поставете заредената акумулаторна батерия.

Дръжте триона за клони с двете ръце – с едната ръка за задната ръкохватка (5) и с другата ръка за допълнителната ръкохватка (3) – между дръжката и допълнителната защита за ръката (1).

Натиснете блокировката срещу включване (4) и след това превключвателя за включване/изключване (8).

Веднага щом веригата на триона (12) се задвижи, отпуснете отново блокировката срещу включване (4).

Изключване

Отпуснете превключвателя за включване/изключване (8), веригата на триона (12) спира.

Ако веригата на триона (12) не спира, след като сте отпуснали превключвателя за включване/изключване (8), се обърнете към сервиза на Bosch.

Отстранете акумулаторната батерия и поставете капака на веригата.

Работа с триона за клони

- ▶ **Преди започване на работа прочетете всички указания за безопасна работа и ръководството за експлоатация.**
- ▶ **Никога не използвайте инструмента с повредени защитни приспособления или без защитни приспособления, като напр. предпазител пред движещата се верига на триона.**
- ▶ **Винаги проверявайте състоянието на триона за клони и веригата. Веригата на триона смазана ли е с масло? Вижте раздел „Смазване на веригата на триона“. Използвайте триона за клони само ако е в безупречно състояние. Не извършвайте промени по триона за клони.**
- ▶ **Винаги проверявайте дали трионът за клони е сглобен правилно, вижте раздел „Монтиране и обтягане на веригата на триона“.**
- ▶ **Работете винаги с подходящо облекло и лични предпазни средства.**
- ▶ **Носете защитни очила, антифони и защитни ръкавици. Подходящото облекло намалява опасността от нараняване от отхвърлящ отрязан материал и от неволен допир до веригата.**
- ▶ **Винаги внимавайте в работната среда да няма препятствия и външни лица.**
- ▶ **Винаги използвайте триона за клони върху стабилна равна повърхност. Винаги използвайте триона за клони при добра околна осветеност.**
- ▶ **Никога не използвайте триона за клони върху стълба или над височината на раменете.**

Указание: При доставката трионът за клони не е напълнен с масло (F 016 800 642). Не използвайте триона за клони, преди да сте напълнили масления резервоар с препоръчаното адхезивно масло за режещи вериги (вж. фигура С).

- ▶ **Никога не изнасяйте верижния трион твърде далеч напред и не работете с изпълнати ръце.**
- ▶ **Винаги дръжте здраво триона за клони с двете ръце.**
- ▶ **Внимавайте, ако има масло по повърхностите на ръкохватките и ръкавиците.**

- При рязане на обработена дървесина използвайте прахозащитна маска.
- Проверявайте за електрически кабели в зоната на рязане.

Не използвайте триона за клони при лошо време, особено при опасност от мъгли. Това намалява риска да бъдете ударени от мъглия.

Не докосвайте меча. След употреба той може да се нагори.

Винаги внимавайте всички дръжки и защитни приспособления да са монтирани/да не са повредени, когато използвате машината.

Общи указания за работа (вижте фигура G)

- Потребители без опит трябва да се упражняват с рязане на пълнове на магаре.
- Дръжте триона за клони встрани от тялото си с предпочитаната ръка.
- Преди контакта с дървото веригата на триона трябва да е достигнала пълната си скорост.
- При рязане не притискайте със сила веригата на триона, а я оставете да работи.
- Изваждайте триона за клони с движеща се верига от незавършен срез.
- Внимавайте в края на среза. Веднага след отрязването масовата сила на триона за клони се променя внезапно. Съществува опасност от нараняване на краката и стъпалата.

Откат на триона (вижте фигура H)

Под откат на триона се разбира внезапното отскачане нагоре и назад на работещия трион за клони вследствие на допир на върха на меча с материала за рязане или заклиняване на веригата.

При откат трионът за клони реагира непредсказуемо и може да причини тежки наранявания на оператора или на намиращи се в зоната на рязане лица.

При странични, наклонени и надлъжни срезове трябва да се подхожда с особено внимание. В опасни ситуации отпуснете преклювачателя за включване/изключване (8), за да предотвратите наранявания.

За предотвратяване на откат на триона:

- Поставете триона за клони под възможно най-малък ъгъл.

Отстраняване на дефекти

Ако електроинструментът не функционира правилно, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможните причини, както и мерки за отстраняването им. Ако не можете да идентифицирате дефекта с помощта на таблицата, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти.

Внимание: преди да започнете търсенето на проблем изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.

Симптом	Възможна причина	Помощ
Трионът за клони не работи	Акумулаторната батерия е изтощена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също "Указания за зареждане"

- Никога не работете с разтеглена или силно износена верига на триона.
- Сменете изтъпена верига на триона.
- Никога не режете над височината на раменете.
- Никога не режете с върха на меча.
- Винаги дръжте здраво триона за клони с двете ръце.
- Винаги използвайте одобрена от Bosch, възпрепятстваща откат верига на триона.
- Внимавайте за правилно обтягане на веригата.

Рязане на трупи/дърва за горене (вж. фигури I1 и I2)

- За рязане на трупи използвайте магаре за рязане, стоящо върху равна и стабилна основа.
- Режете само дърво или дървени предмети. При рязането внимавайте да не улучвате камъни, гвоздеи и т.н., тъй като те могат да отхвъркнат, да повредят веригата и да доведат до тежки наранявания на оператора или намиращи се наоколо хора.
- Винаги подпирайте трупи преди рязане.
- Винаги режете трупи извън местата на подпиране, за да предотвратите изместване на трупи и заклиняване на веригата.
- Внимавайте веригата на триона никога да не влиза в контакт със земята или предмети от оборудването на работното място.
- Поради опасност от спъване внимавайте за пълнове, клони, корени и др.
- Не се препоръчва да се реже дърво, превишаващо капацитета на рязане, посочен в техническите данни.

Кастрене на клон или дърво (вижте фигура J)

- Под окастряне се разбира отрязването на клоните от съборено дърво или дебел клон.
- Първоначално оставете клоните, насочени надолу и подпират дървото.
- Отрежете по-малките клони с един срез.
- Бъдете предпазливи при рязане на клони/върхари, те могат за отскочат.
- Никога не използвайте триона за клони върху стълба или над височината на раменете.
- Процесът на рязане се оптимизира, когато скоростта на веригата остава постоянна по време на рязането.

Симптом	Възможна причина	Помощ
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че двете степени на заключване са фиксирани
	Защитата на двигателя се е задействала	Оставете двигателя да се охлади
	Акумулаторната батерия е твърде студена/твърде гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Обтягането на веригата е твърде високо	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 276).
Веригата на триона не се движи	Акумулаторната батерия е изтощена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също "Указания за зареждането"
	Електроинструментът е дефектен	Обърнете се към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Bosch
	Областта под SDS капака е задръстена	Вж. "Поддържане и почистване"
	По веригата на триона няма масло	Дозатегнете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 276) и омаслете (вж. също "Смазване на веригата на триона")
Трионът за клони работи с прекъсвания	Лош вътрешен контакт	Обърнете се към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Bosch
	Пусковият прекъсвач (8) е дефектен	Обърнете се към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Bosch
Подсушете веригата на триона	По веригата на триона няма масло	Омаслете веригата на триона, вж. също "Смазване на веригата на триона"
	Масленото уплътнение или подаването на масло са запушени	Почистете масленото уплътнение или подаването на масло
	Масленият резервоар е празен	Допълнете масления резервоар, вж. също (вж. „Пълнене на масления резервоар (вж. фиг. C)“, Страница 277)
Верига на триона/направляваща шина гореща	По веригата на триона няма масло	Омаслете веригата на триона, вж. също "Смазване на веригата на триона"
	Обтягането на веригата е твърде високо	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 276)
	Веригата на триона е тъпа	Заменете веригата на триона
Верижният трион „скубе“, вибрира или реже неправилно	Обтягането на веригата е твърде ниско	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 276)
	Веригата на триона е тъпа	Заменете веригата на триона
	Веригата на триона е износена	Заменете веригата на триона
	Зъбите на триона сочат в грешна посока	Монтирайте правилно веригата на триона
	Пилата е повредена или износена	Сменете пилата или се свържете с клиентската служба на Bosch.
Силни вибрации/шумове	Електроинструментът е дефектен	Обърнете се към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Bosch
Продължителността на рязане с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде кратка	Твърде много триене поради липсващо смазване	Омаслете веригата на триона, вж. също "Смазване на веригата на триона"
	Веригата на триона е замърсена	Почистете веригата на триона
	Лоша техника на рязане	вж Работа с триона за клони

Симптом	Възможна причина	Помощ
	Акумулаторната батерия не е напълно заредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също Зареждане на акумулаторната батерия
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон	Оставете акумулаторната батерия да се затопли на стайна температура (в рамките на допустимия температурен диапазон от 0–45 °C)
	Веригата на триона е тъпа	Сменете веригата на триона
	Обтягането на веригата е твърде високо	Регулирайте обтягането на веригата
Веригата на триона се движи бавно	Акумулаторната батерия е изтощена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също "Указания за зареждането"
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон	Оставете акумулаторната батерия да се затопли на стайна температура (в рамките на допустимия температурен диапазон от 0–45 °C)
Прекомерно много масло	Остатъчно масло от зоната на веригата и зъбно-то колело	вж. "Съхранение" фиг. М и (вж. „Поддръжка и сервис“, Страница 280)

Поддръжка и сервис

Поддръжане и почистване

- ▶ **Преди всякакви работи по градинския уред (напр. поддръжка, смяна на инструменти и др.), както и при транспортиране и съхранение, изваждайте акумулаторната батерия от градинския уред.** При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.
- ▶ **Работете винаги с подходящо облекло и лични предпазни средства.**
- ▶ **Редовно преглеждайте верижния трион за явни дефекти като разхлабена, откачена или повредена верига на триона, разхлабено закрепване и износени или повредени компоненти.**
- ▶ **Не извършвайте промени по градинския инструмент.** Неразрешени промени могат да нарушат безопасността на Вашия градински инструмент, да доведат до силни шумове и вибрации, както и до отпадане на гаранцията.

Указание: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

За да работите качествено и безопасно, поддържайте електрическия инструмент и вентилационните отвори чисти. Периодично проверявайте триона за клони за очевидни дефекти, като напр. разхлабена или повредена верига на триона и износени или повредени елементи.

За почистване на електрическия инструмент не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати.

За да отстраните замърсявания от електрическия инструмент, използвайте чиста кърпа или твърда четка.

Използвайте чиста кърпа, за да отстраните внимателно замърсявания от маслената дюза. Внимавайте в маслената дюза да не попаднат замърсявания, тъй като те могат да доведат до запушвания и проблеми при смазването.

Проверявайте дали капачите и защитните приспособления са изправни и монтирани правилно. Преди използване

не извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Поддръжка на веригата на триона

- Преди прибиране на триона за продължително съхранение почистете мечата и веригата на триона, за да предотвратите заяждане на частите.

За почистване на веригата на триона постъпете, както следва:

- Свалете капака (10), мечата (13) и веригата на триона (12) от верижния трион и ги почистете с твърда четка. Демонтиране на веригата на триона и мечата.
- Прегледайте веригата на триона за повреди и сменете или заточете веригата на триона.

Смяна и заточване на веригата на триона

- ▶ **За постигане на оптимална ефективност и безопасност е необходима остра верига на триона.**

Веригата на триона може да се затъпи при дълга употреба или при контакт с други предмети, различни от дърво.

- Признаците, които показват кога трябва да се заточи веригата за трион, са много фини стърготини, трудности при рязане, видими повреди по резците или отклоняване настрани.
- Сменете веригата на триона с верижна принадлежност на Bosch или осигурете професионално заточване на веригата, вж. принадлежности.

Заточване на веригата

- ▶ **Заточвайте веригата на триона само ако имате опит в това.**
- ▶ **Уверете се, че използвате правилните инструменти за заточване и спазвате указанията, за да заточите правилно веригата на триона.**
- ▶ **Заточването под различни или неравномерни ъгли може да е опасно, което увеличава износването и риска от скъсване на веригата.**
- ▶ **Използвайте пилата само върху отделните резци.**

Диаметър на пилата (вж. фиг. N1)

4,5 mm

Ъгъл от горната страна (вж. фиг. N2)	30°
Ъгъл назад (вж. фиг. N3)	90°
Настройка на индикатора за дълбочина (вж. фиг. N4)	.025"

- Стартирайте с най-късия резец (28) на веригата на триона (12), за да гарантирате равномерност.
- Прекарвайте кръглата пила (27) хоризонтално под идентичен ъгъл (вж. фиг. N3) към страничната повърхност на шината съгласно посочения ъгъл. Правилният ъгъл за кръглата пила (27) може да се открие с водача за пили (30).
- Изпилете всички резици на веригата на триона (28) в идентичен ъгъл на заостряне (вж. фиг. N2).
- Пилете само от вътрешната страна на резеца на веригата на триона (28) навън.
- Повдигайте кръглата пила (27) при изтеглянето назад. Резците на веригата на триона (28) се заточват само при движение напред.
- Два до три хода с кръглата пила (27) са достатъчни за заточване.
- Завъртайте кръглата пила (27) равномерно, за да избегнете неравномерно износване.
- Проверете след заточването дали всички резици на веригата на триона (28) имат еднаква дължина.

Поддръжка на индикатора за дълбочина

► **Работете внимателно и не изпилявайте твърде ниско ограничителя на дълбочината на веригата на триона, тъй като така се увеличава рискът от откат. Веригата на триона с твърде нисък ограничител на дълбочината трябва да се смени.**

- Използвайте плоска пила (31).
- Поставете тестовия инструмент за измерване на дълбочината (32) върху веригата на триона и измерете височината на всеки ограничител на дълбочината към резеца (28) (вж. фиг. N4).
- Ако ограничителят на дълбочината на веригата на триона (29) стърчи над тестовия инструмент за измерване на дълбочината (32), изпилете съответната височина.

Замяна на меча

► **Заменяйте меча само ако познавате добре машината и разбирате указанията, в противен случай, моля, обръщайте се към оторизиран сервиз на Бош.**

- Когато мечът е износен, можете да го обърнете, за удължите експлоатационния му живот или го сменете.

Указание: Твърде силно затягане може да доведе до заклиняване на меча и ограничаване на въртенето на веригата на триона (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)“, Страница 276).

Меч

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Проверка на системата за автоматично мазане

Можете да проверите функционирането на системата за автоматично мазане, като включите верижния трион и го държите с върха, насочен към хартия или картон, поставени на земята. Спазвайте минимално разстояние до земята 20 cm и внимавайте да не я допрете. Ако се образува постепенно увеличаваща се следа от масло, системата за автоматично мазане работи изрядно. Ако въпреки пълния резервоар не се образува следа от масло, прочетете раздела “Откриване и отстраняване на дефекти” или се обърнете към сервиз за електроинструменти на Бош.

Транспортиране и съхранение на триона за клони

Преди да транспортирате триона за клони:

- Винаги изваждайте акумулаторната батерия.
- Винаги монтирайте защитата за веригата върху пилата (13), ако трионът за клони не се използва, за да избегнете наранявания.
- Препоръчва се трионът за клони да се носи с пилата назад.

Допълнително към всички стъпки за транспортиране на триона за клони извършете следните стъпки, преди да складира верижния трион:

- Изпразнете масления резервоар, преди да складира триона за клони, и преди употреба го напълнете отново.
- Складирайте триона за клони винаги на сигурно, сухо място, извън обсега на деца.
- Никога не поставяйте предмети върху триона за клони.

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервизни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при бивовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологичносъобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Толкување на симболите



Прочитајте го упатството за употреба.



Општи безбедносни правила.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



Држете ја пилата секогаш со двете раце.



Внимавајте на повратен удар од пилата и избегнувајте пилење со врвот на сечилото.



Држете ги рацете понастрана од сечилото.



Носете заштита за видот- и слухот.



Опасна зона! Држете ги дланките, прстите или рацете колку е можно подалеку од оваа зона.



Носете заштитни ракавици.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Тргнете ја батеријата пред сервисирање.

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

⚠ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што

користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- **Не ги пречекорувате ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето

прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.

- **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- **Не го преоптоварувајте електричниот алат.** Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржувани ивици на алатите за сечење помалку се вткаат и полесно се контролираат.
- **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Употреба и чување на батериски алат

- **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден

тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.

- **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130 °C може да предизвика експлозија.
- **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

Сервисирање

- **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

Безбедносни упатства за пилата за кастрење

- **Чувајте ги сите делови на телото понастрана од ланецот додека е во функција и работи.** Пред да започнете со кроењето, проверете дали ланецот на пилата да не допира ништо. Додека работите со пилата, и најмал момент на невнимание може да предизвика да Ви се заглават делови од телото или облеката во ланецот од пилата.
- **Секогаш држете ја пилата за гранки со една рака за задната рачка, а со другата рака за дополнителната рачка.**
- **Држете го апаратот само за изолираните површини, бидејќи ланецот може да дојде во контакт со**

скриени електрични кабли. Контактот на ланецот со жици што спроведуваат струја може да ги наелектризира металните делови на пилата и да доведе до струен удар на ракувачот.

- **Носете заштитни очила. Се препорачува и носење на дополнителна заштитна опрема за ушите, главата, рацете, нозете и стапалата.** Соодветна заштитна облека ќе ја намали опасноста од повреда предизвикана од отфрлен отпад или случаен допир на ланецот.
- **Не ракувајте со пилата за кастрење додека сте качени на дрво, на скала, на покрив или на друга нестабилна подлога.** Работењето со пилата за кастрење на таков начин може да доведе до сериозни повреди.
- **При употреба на пилата, секогаш внимавајте да имате цврста основа да стоите стабилно и цврсто со нозете на тлото и секогаш користете ја пилата на цврста, безбедна и рамна површина.** Лизгавите површини или нестабилните подлоги може да доведат до губење рамнотежа или губење на контролата врз моторната пила.
- **Кога сечете затегната гранка, внимавајте да не отскокне кон вас како федер.** При ослободување на затегнатоста, гранката може да отскокне и да го повреди ракувачот и/или да ја исфрли пилата од контрола.
- **Бидете особено внимателни кога сечете повеќе гранки одеднаш и фиданки.** Мекиот материјал може да се заплетка во ланецот, да Ве повлече кон себе и да Ве исфрли од рамнотежа.
- **Секогаш носете ја пилата исклучена, држејќи ја за задната рачка со ланецот свртен нанапред. При транспорт или складирање, секогаш ставете го и прицврстете капакот на ланецот.** Внимателното ракување со пилата ќе ја намали опасноста од случаен контакт со ланецот во движење.
- **Следете ги упатствата за подмачкување, затегнување на ланецот како и при замена на шипката и ланецот.** Несоодветно затегнатиот или неподмачкан ланец може да се скине или да отскокне.
- **Сечете само дрво. Не користете ја пилата во цели за коишто не е наменета. На пример: Не користете ја пилата за сечење метал, пластика, сидарски или градежни материјали кои не се направени од дрво.** Употребата на пилата во цели за коишто не е наменета може да доведе до опасни ситуации.
- **Оваа пила за кастрење не е наменета за сечење дрвја.** Користењето на пилата за кастрење за поинакви операции освен за опишаното, и она за што е дизајнирана, може да резултира со сериозни повреди на операторот или на случајните минувачи.
- **Придржувајте се на упатствата при чистење заглавен материјал, складирање или сервисирање на моторната пила за кастрење.** Задолжително проверувајте дали прекинувачот за напојување е исклучен и дали батеријата е извадена.

► **Причини за отскокнување на ланецот и заштита од повратен удар:**

Отскокнување може да се случи ако врвот на водилката допре некој предмет, или ако дрвото се стегне и го заглави ланецот во резот.

Допирање на водилката во некои случаи може да доведе до отскокнување, зафрлајќи ја одеднаш пилата наназад кон ракувачот.

Заглавување на ланецот кај водилката може да предизвика зафрлање на пилата наназад кон ракувачот.

Овие две ситуации можат да доведат до губење на контрола над пилата и претставуваат опасност од повреда. Исклучително внимавајте да не се потпираат само на заштитните механизми вградени во пилата. Како корисник на пилата за кастрење, треба да преземете неколку мерки за да можете да работите без несреќи и повреди.

Отскокнувањето или повратниот удар е последица од погрешна или неправилна употреба на моторната пила. Тоа може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост како што е опишано подолу:

- **Пилата држете ја со двете раце цврсто, со палецот и другите прсти околу рачките на пилата. Заземете став со телото и рацете така да можете да спречите отскокнување на пилата кон Вас.** Ракувачот може да ги контролира отскокнувањата, доколку преземе потребни мерки на претпазливост. Никога не испуштајте ја пилата.
- **Не пресегнувајте предалеку и не подигнувајте ја пилата повисоко од висината на Вашите рамена.** Со ова ќе спречите несакано допирање на врвот, што овозможува подобра контрола врз пилата во непредвидени или неочекувани ситуации.
- **Употребувајте само резервни делови и ланци одредени од произведувачот.** Несоодветна замена може да предизвика кинење на ланецот и отскокнување.
- **Придржувајте се до упатствата за остреење и одржување на пилата дадени од произведувачот.** Намалувањето на длабочината ја зголемува опасноста од отскокнување.
- **Немојте да ја користите пилата за сечење трупи и корени од дрвја.**

Дополнителни сигурносни напомени

- **Овој уред содржи магнети - Не ставајте го магнетот во близина на импланти и други медицински уреди, како што се пејсмејкери или инсулински пумпи, магнетни носачи на податоци и магнетно чувствителни уреди.** Магнетот создава поле, кое може да ја наруши функцијата на овие видови медицински уреди или да предизвика неповратно губење на податоци.
- **Оваа машина не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сетилни или ментални можности, со недостаток на искуство и знаење,**

освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на машината од страна на личност одговорна за нивната безбедност. Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.

- **Пред да ја користите машината проверете да се монтирани сите штитници и рачки.** Никогаш не работете со машина која не е целосно монтирана или на која се вршени недозволените преправки.
- Секогаш бидете сигурни дека ланецот е во правилна положба. Неправилно поставениот ланец може да доведе до кинење на ланецот, повратен удар и / или повреда.
- Кога работите со пилата за кастрене, секогаш носете цврсти долги работни панталони.

Напомени за оптимално користење на батериите

- **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.



- **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спајалици, клучеви, железни пари, клинчи, шрафови или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

- **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени побарајте помош од лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.

- **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.

- **Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинчи или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.

- **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.

- **Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.**

- **Полнете го уред само со полнач содржан во испораката.**

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација

на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Внимателно проверете го просторот каде што градинарскиот алат ќе се користи за диве животни и домашни миленици. Дивите животни и домашните миленици може да се повредат за време на работата на машината. Внимателно проверете ја работната површина на машината и отстранете ги сите камења, стапчиња, жици, коски и туѓи предмети.
	Држете ги децата и другите лица подалеку додека се користи уредот. При одвлекување на вниманието, може да ја изгубите контролата врз уредот.
	Правец на движење
	Насока на реакција
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволено дејство
	Забрането дејство
	Звучен шум
	Опрема/резервни делови

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни

повреди.

Видете ги илустрациите во предниот дел од упатството за работа.

Употреба со соодветна намена

Производот е наменет за домашна употреба, за кастрене дрва како гранки, даски, дрвени греди и сл., кои се наоѓаат блиску до земјишното тло.

Резовите може да се пилат со или преку зрното.

Овој уред не е соодветен за сечење гипс картон и материјали со минерален состав.
Оваа пила за кастрене не е наменета за сечење дрвја.
Овој електричен алат мора да се ракува со две раце за време на употребата.

Обем на испорака

Внимателно извадете го уредот од кутијата и проверете дали во целост се содржани следниве делови:

- Пила за гранки
- Покривка
- Ланец
- Меч
- Маска за ланецот
- Упатство за употреба

Батеријата и полначот се вклучени во некои пакети.
Ако нешто недостига или е оштетено, обратете се кај својот продавач.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Дополнителна заштита за раце
- (2) Тркало за затегнување
- (3) Дополнителна рамка/изолирана површина за држење
- (4) Блокада за прекинувач за вклучување/исклучување
- (5) Задна рамка/изолирана површина за држење
- (6) Прифат за батерија
- (7) Задна заштита за раце

- (8) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (9) Исфрлање на струготини
- (10) Покривка
- (11) Копче за затегање
- (12) Синцир за пила
- (13) Сечило
- (14) Батерија^{a)}
- (15) Полнач^{a)}
- (16) Симбол за насока на движење и насока на сечење
- (17) Завртки за прицврстување
- (18) Водечки жлеб на мечот
- (19) Завртка за затегање на синцирот
- (20) Запчаник на синцир
- (21) Затворац на резервоарот за масло
- (22) Копче за отклучување на батерија
- (23) Основна плоча
- (24) Капак на синцирот
- (25) Заптивка за масло
- (26) Резервоар за масло
- (27) Тркалезна турпија^{a)}
- (28) Сечило на синцирот на пилата
- (29) Ограничувач на длабочина на синцирот на пилата
- (30) Водилка за турпија^{a)}
- (31) Рамна турпија^{a)}
- (32) Алат за проверка на ограничувачот на длабочина^{a)}

a) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.

Технички податоци

Пила за гранки		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Број на дел		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Номинален напон	V	18	18
Брзина на синцирот во празен од	m/s	7,2	7,2
Должина на сечило	cm	15	20
Компатибилна водилка		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Чекор на синцирот на пила		3/8" низок профил	3/8" низок профил
Јачина на погонска алка		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Број на погонски алки		28	33
Макс. дијаметар на сечење	cm	13	18
Затегнување на синцирот без алат (SDS)		●	●
Автоматско подмачкување на синцир		●	●
Свезда за пренасочување		●	●
Тип ланец за пила		3/8" - 90PX - Мал повратен удар	3/8" - 90PX - Мал повратен удар

Пила за гранки		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Количина на полнење на резервоарот за масло	ml	50	50
Тежина ^{A)}			
– без батерија	kg	1,75	1,80
– со батерија	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Сериски број		Видете го серискиот број (спецификациона плочка) на производот	Видете го серискиот број (спецификациона плочка) на производот
Препорачана околна температура при полнење	°C	0 ... +35	0 ... +35
Дозволена околна температура при работа ^{B)} и при складирање	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Компатибилни батерии		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Препорачани батерии за целосна моќност		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Препорачани полначи		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) во зависност од употребената батерија

B) ограничена моќност на температури < 0 °C

Информации за бучава/вибрации

Вредности за емисија на бучава утврдени според **EN 62841-4-1**.

Ниво на бучава на електричниот алат оценето со A е типично: ниво на звучниот притисок **84 dB(A)**; ниво на звучниот притисок **90 dB(A)**. Несигурност K = **3 dB**.

Вредностите на вибрации a_h (континуирани вибрации), p_f (повторени ударни вибрации) и несигурност K се утврдени според **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s}^2**), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ (K = **3 m/s}^2**)

Бидејќи декларираната(е) вкупна вредност(и) на вибрации и декларираната(е) вредност(и) на емисија на бучава се измерени според стандардизиран тест метод и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.

Навередната/-ните вкупна(и) вредност(и) на вибрации и наведената/-ните вредност(и) за емисија на бучавост(а) исто така може да се користат за прелиминарна проценка на изложеноста.

Емисиите на вибрации и бучава за време на реалната употреба на алатот може да се разликуваат од

декларираните вредности, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на предметот што се обработува; и потребата да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценка на изложеноста на вибрации за време на реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се времињата кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

Батерија

Bosch продава батериски електрични алати и без батерија. Дали батеријата е содржана во обемот на испорака можете да видите на пакувањето.

Полнење на батеријата

► **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен уред.

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Ставање на батеријата

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

Вадење на батеријата

За да ја извадите акумулаторската батерија, притиснете на копчето за отворање и извлекете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

Акумулаторската батерија има 2 степена на блокирање, што спречуваат да испадне батеријата при невнимателно притискање на копчето за отклучување на батеријата. Се додека е вметната батеријата во електричниот алат, таа се држи во позиција со помош на пружина.

Приказ за наполнетост на батеријата

Напомена: Не секој тип на батерија има приказ за нивото на наполнетост.

Трите зелени LED-светилки на приказот за наполнетост на батеријата ја покажуваат состојбата на наполнетост на батеријата. Од безбедносни причини, состојбата на наполнетост на батеријата може да ја проверите само доколку електричниот алат е во мирување.

Притиснете го копчето на приказот за наполнетост на батеријата,  или , за да се прикаже наполнетоста. Ова исто така е возможно и со извадена батерија.

Доколку по притискањето на копчето на приказот за наполнетост на батеријата не свети LED светилка, батеријата е дефектна и мора да се замени.

Тип на батерија GBA 18V... | GBA18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 3 × зелено	60–100 %
Трајно светло 2 × зелено	30–60 %
Трајно светло 1 × зелено	5–30 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

Вид батерија ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 5 × зелено	80–100 %
Трајно светло 4 × зелено	60–80 %
Трајно светло 3 × зелено	40–60 %
Трајно светло 2 × зелено	20–40 %
Трајно светло 1 × зелено	5–20 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

Откривање ризик од дефект на батеријата

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-светилките на приказите за наполнетост на батеријата, покрај статусот на наполнетост на батеријата, може да укажат и на ризик од дефект на батеријата.

За да ја активирате функцијата, притиснете и задржете го копчето за приказот за наполнетост  3 секунди. Анализата на батеријата се сигнализира со вклучено светло на приказот за наполнетост на батеријата. Резултатот се прикажува на приказот за наполнетост на батеријата.



1 LED-светилка: батеријата има висок ризик од дефекти. Перформансите и времето на траење можеби веќе се намалени. Се препорачува да се замени батеријата.



5 LED-светилки: Батеријата е во добра состојба со низок ризик од дефекти.

Напомена: проценката на ризикот од дефект на батеријата работи во две фази и нуди поедноставена проценка на состојбата. Батеријата или е оценета во добра состојба или има зголемен ризик од дефекти. Не се прикажува процентот на здравјето на батеријата.

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од –20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Монтажа

Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види сликаB1 – B7)

- Носете ја вашата лична заштитна опрема (PPE) пред да го сервисирате или менувате ланецот на пилата.
- Не употребувајте никакви алатки за монтажа.
- Користењето моторна пила со погрешно порамнет или неправилно затегнат ланец може да доведе до кинење на ланецот, повратен удар и / или повреда. Правилно подредениот и затегнат синџир ги оптимизира перформансите на производот и го продолжува неговиот животен век.
- На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабавуваат.
- Не затегнувајте го ланецот кога е жежок, бидејќи по ладењето олади ќе лежи премногу затегнато на мечот.

► **Користете само синцири за пили со дебелина на погонската алка (ширина на жлеб) од 1,1 мм.**

- Ставете ја пилата на прикладна рамна површина.
- Внимавајте тркалото за затегнатост **(2)** да е во потполност завртено во насоката на движењето на стрелките на часовникот.
- Вметнете го ланецот на пилата **(12)** во отворот од мечот **(13)**. Внимавајте да го поставите ланецот во правилната насока, споредувајќи го ланецот со симболот за ротација **(16)**.
- Ставете ја шипката **(13)** на завртката за монтирање **(17)** и завиткајте ги алките од синцирот околу запчаникот на ланецот **(20)**.
- Проверете сите делови да се добро поставени и да легнат на своето место и држете ја шипката со ланецот од пилата во оваа положба.
- Свртете го навојот за затегање на ланецот **(2)** во насока на стрелките на часовникот додека ланецот постигне делумна затегнатост.
- Вратете го СДС-капачето **(10)** и свртете го копчето за заклучување **(11)** во насока на стрелките на часовникот додека капакот делумно не се зацврсти и легне.
- Свртете го тркалото за затегнување **(2)** во насока на стрелките на часовникот (+) додека не се постигне правилното затегнување на ланецот. Синцирот на пилата **(12)** е правилно затегнат, откако истиот може да се подигне во средината за околу 2–3 mm.
- Кога ќе се достигне точната напнатост, свртете го копчето за затегнување **(11)** во насока на стрелките на часовникот додека не се стегне и преклопете го јаремот на копчето **(11)** за затегнување. Лентата на синцирот е фиксирана во прилагодената положба. Престанете да го вретете тркалото за **(2)** и понатаму.
- Ако ланецот е премногу тесен, превртете го оковот на копчето за затегнување на копчето за затегнување **(11)** и делумно свртете го спротивно од стрелките на часовникот. Свртете го тркалото за затегнување во насока (-) и повторете ги чекорите за затегнување.

Подмачкување на ланецот

Пилата не се испорачува наполнета со масло за ланецот. Неопходно е да ја наполните моторната пила со масло за ланец пред да ја стартувате.

Редовно проверувајте дали ланецот на пилата е правилно подмакан:

- Со полн резервоар за масло, држете ја моторната пила со врвот на шипката насочен кон светла површина.
- Вклучете го електричниот алат приближно 1 минута или додека маслото не се види на светлата површина.
- Ако не е видно масло, видете Решавање проблеми со сув ланец.
- Ако системот за подмачкување сè уште не функционира правилно, контактирајте со центар за услуги на клиентите на Bosch.

Забелешка: Користете масло за моторна пила на Bosch или еквивалентно масло за ланец кое е дозволено за моторна пила. Употребата на неодобрено масло може да ги наруши перформансите на системот за масло. Животниот век на ланецот на пилата и перформансите на сечењето зависат од оптималното подмачкување. Затоа ланецот на пилата автоматски се подмачкува преку млазницата за масло за време на работата.

Полнење на резервоарот за масло (видете ја сликата C)

За да го наполните резервоарот за масло, постапете на следниов начин:

- Поставете ја пилата за гранки со затвораот на резервоарот за масло **(21)** свртен нагоре на соодветна површина.
- Исчистете ја областа околу затвораот на резервоарот за масло **(21)**. Користете чиста крпа за да ја отстраните нечистотијата.
- Одвртете го капачето.
- Внимателно наполнете го резервоарот за масло со масло за моторна пила. Употребата на неодобрено масло може да ги влоши перформансите на системот за масло.
- Внимавајте да не влезе нечистотија во резервоарот за масло.
- Повторно завртете го капачето на резервоарот за масло. Избришете го маслото истурено врз производот со крпа.
- Погрижете се капачето на резервоарот за масло да не биде премногу затегнато.
- Оставете ја пилата за гранки да работи 30 секунди за да се впумпа маслото во системот.

Напомена: Филтерот за масло е интегриран во резервоарот за масло. За чистење или отстранување на дефект обратете се до сервисната служба на Bosch.

Напомена: Маслото станува погусто при ниски температури, со што се намалува протокот на масло. Не користете ја пилата за гранки без масло.

Напомена: За да го проверите нивото на маслото, исклучете го уредот и извадете ја батеријата.

Употреба

Вклучување/исклучување (види слика E)

Вклучување

Отстранете го капакот на ланецот вметнете ја наполнетата батерија.

Секогаш држете ја пилата за кастрење со едната рака на задната рачка **(5)**, а другата рака на помошната рачка **(3)**, помеѓу рачката и дополнителната заштита за раце **(1)**.

Прво притиснете ја бравата за вклучување **(4)** и потоа прекинувачот за вклучување / исклучување **(8)**.

Веднаш штом ќе се помести ланецот (12) на пилата, отпуштете (4) ја бравата за вклучување/заклучување за прекинувачот за вклучување/исклучување.

Исклучување

Ослободете го прекинувачот за вклучување/исклучување (8) и ланецот, од пилата (12) одма че застане.

Ако ланецот на пилата не застане (12) по отпуштање на прекинувачот (8) за вклучување/исклучување, контактирајте со вашата служба за корисници на Bosch.

Отстранете ја батеријата и отворете го капакот на ланецот.

видете „Работа со моторна пила“

- ▶ Секогаш прочитајте ги упатствата за работа и безбедносните информации пред употреба.
 - ▶ Никогаш не ракувајте со машината со неисправни штитници или без штитници, како што се штитници од ланец на пила што работи.
 - ▶ Секогаш проверувајте ја состојбата на пилата за кастрење и ланецот. Дали ланецот на пилата е подмакан со масло? Видете го делот „Подмачкување на синцирот на пила“. Користете ја моторната пила само ако е во совршена работна состојба. Не вршете никакви модификации врз пилата.
 - ▶ Секогаш проверувајте дали пилата за кастрење е правилно составена, видете во делот „Склопување и затегнување на ланецот на пилата“.
 - ▶ Секогаш носете соодветна облека и лична заштитна опрема.
 - ▶ Носете заштитни очила, заштита за слух и заштитни ракавици. Соодветна заштитна опрема штити од парчиња отфрлени при сечењето и од случаен контакт со ланецот.
 - ▶ Секогаш бидете сигурни дека областа е сува и без пречки и дека нема случајни минувачи во таа област.
 - ▶ Секогаш користете ја пилата за кастрење на стабилна, рамна површина. Секогаш користете ја пилата за кастрење во услови на добра светлина.
 - ▶ Никогаш не користете моторна пила на скали или над висината на рамото.
- Забелешка:** Пилата за обрежување не се испорачува наполнета со масло (F 016 800 642). Не употребувајте ја пилата пред да го наполните резервоарот за масло со препорачаното масло за лепење на ланец за пила (видете слика C).
- ▶ Никогаш не достигнувајте премногу далеку или не работете со раширени раце.
 - ▶ Држете ја пилата секогаш цврсто со двете раце.
 - ▶ Бидете внимателни со маслото на рачките и ракавиците.

- ▶ Користете маска за прашина кога сечете обработено дрво.
- ▶ Проверете дали нема кабел за напојување во областа за сечење.

Не користете ја пилата за кастрење при лоши временски услови, особено ако постои ризик од удар на гром. Со тоа ќе го намалите ризикот и веројатноста да бидете погодени од гром.

Не допирајте го мечот. После долга употреба, металните делови можат да се вжештат.

Секогаш при употреба на пилата за обрежување уверете се да бидете сигурни дека сите рачки и штитници се поставени на потребното место.

Општо однесување (види слика G)

- Корисниците кои прв пат сечат треба да вежбаат сечење трупци на коњ за пила.
- Држете ја пилата за кастрење покрај телото, со својата омилена рака.
- Пилата мора веќе да работи кога ќе дојде во контакт со дрвото.
- Кога пилите, не притискајте го синцирот на пилата со сила; оставете го да работи.
- Секогаш вадете ја пилата од резот во дрвото додека ланецот се врти.
- Внимание при крајот на резот. Тежината на пилата одеднаш се менува при ослободување од дрвото. Постои опасност да се повредат нозете и стапалата.

Отскокнување (види слика H)

Под повратен удар на пилата се подразбира еден изненаден удар нагоре и назад на активната пила за кроење, што може да се случи ако врвот на сечилото го допре материјалот за пила или ако ланецот се заглави.

При отскокнување пилата реагира непредвидливо и може да предизвика тешки повреди кај ракувачот или лицата во непосредна близина.

При страничните резони, косините и отсекувањата мора да се постапува особено внимателно, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (8) во опасни ситуации за да избегнете повреди.

За да избегнете отскокнување:

- Сечете местејќи ја плочата под прав агол со дрвото.
- Никогаш не работете со лабав, многу истегнат или многу истрошен ланец.
- Заменете го досадниот синцир за пила.
- Никогаш не сечете над нивото на рамената.
- Никогаш не работете со врвот на ланецот.
- Секогаш држете ја пилата цврсто со двете раце.
- Секогаш користете ланец со мало отскокнување, одобрен од Бош.
- Внимавајте ланецот да е соодветно затегнат.

Сечење трупци/огревно дрво (види слики I1 und I2)

- Кога сечете трупци, користете пила што е на рамна и цврста површина.
- Кастрете или кроите само дрво или дрвени предмети. Кога кроите, секогаш внимавајте да не удирате во камења, клинци итн., бидејќи тие може да се исфрлат нагоре, да го оштетат ланецот или да предизвикаат сериозни повреди на операторот или на случајните минувачи.
- Секогаш прицврстувајте ги трупците пред кастрење.
- Секогаш исечете го трупецот покрај обезбедените точки за да спречите заглавување на трупецот и заглавување на ланецот.
- Осигурајте се дека синцирот на пилата никогаш не доаѓа во контакт со земјата или опремата за сечење.

- Внимавајте на трупците, гранките, корените итн. поради ризикот од сопнување.
- Не е препорачливо да се сече дрво поголемо од она што е специфицирано во техничките податоци.

Отсекување гранки или дрво (види слика J)

- Под отсекување се подразбира отстранување на гранките од паднатото дрво или големи гранки.
- При одсекување, оставете ги поголемите, пониски гранки на коишто се потпира дрвото.
- Отстранете ги помалите гранки на едно парче.
- Бидете внимателни кога сечете гранки/гранчиња бидејќи може да одкокнат и да се вратат назад.
- Никогаш не користете моторна пила на скали или над висината на рамото.
- Процесот на пилање е оптимизиран ако брзината на ланецот остане константна за време на сечењето.

Отстранување грешки

Ако уредот не работи правилно, во следната табела се наведени можните симптоми, нивните причини и помошните мерки за поправка. Ако не е наведен проблемот кој постои со вашиот уред, контактирајте овластен сервис.

Предупредување: Згаснете го уредот и извадете ја батеријата пред секоја поправка.

Симптом	Можна причина	Помош
Пилата за гранки не работи	Батеријата е испразнета	Наполнете ја батеријата, видете и „Упатства за полнење“
	Батеријата не е правилно вметната	Проверете дали двете нивоа на заклучување се вклучени
	Заштитата на моторот е активирана	Оставете го моторот да се излади
	Батеријата е премногу ладна/премногу топла	Оставете ја батеријата да се загрее/излади
	Затегнувањето на синцирот е преголемо	Олабавете го синцирот на пилата, видете исто така (види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика B1 – B7)“, Страница 288).
Синцирот на пилата не се движи	Батеријата е испразнета	Наполнете ја батеријата, видете и „Упатства за полнење“
	Електричниот алат е дефектен	Обратете се кај овластената сервисна служба на Bosch
	Областа под SDS-капакот е затната	Видете „Одржување и чистење“
	Нема масло на синцирот на пилата	Повторно затегнете го синцирот на пилата, видете исто така (види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика B1 – B7)“, Страница 288) и подмачкајте го (видете исто така) „Подмачкување на синцирот на пилата“)
Пилата за гранки работи наизменично	Внатрешен лабав контакт	Обратете се кај овластената сервисна служба на Bosch
	Прекинувачот за вклучување/исклучување (B8) е дефектен	Обратете се кај овластената сервисна служба на Bosch
Исушете го синцирот на пилата	Нема масло на синцирот на пилата	Подмачкување на синцирот на пилата; видете исто така „Подмачкување на синцирот на пилата“
	Затната заптивка за масло или влез за масло	Чистење на заптивката за масло и влезот за масло

Симптом	Можна причина	Помош
	Резервоарот за масло е празен	Дополнување на резервоарот за масло, видете исто така (види „Полнење на резервоарот за масло (видете ја сликата С)“, Страница 289)
Синцирот на пилата/ шината-водила се жешки	Нема масло на синцирот на пилата	Подмачкување на синцирот на пилата; видете исто така „Подмачкување на синцирот на пилата“
	Затегнувањето на синцирот е преголемо	Олабавете го синцирот на пилата, видете исто така (види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика B1 – B7)“, Страница 288)
	Синцирот на пилата е тап	Заменете го синцирот на пилата
Пилата за гранки се заглавува, вибрира или не сече правилно	Затегнувањето на синцирот е премало	Олабавете го синцирот на пилата, видете исто така (види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика B1 – B7)“, Страница 288)
	Синцирот на пилата е тап	Заменете го синцирот на пилата
	Синцирот на пилата е истрошен	Заменете го синцирот на пилата
	Запците на пилата се насочени во погрешна насока	Правилно монтирајте го синцирот на пилата
	Сечилото е оштетено или истрошено	Заменете го мечот или контактирајте со сервисната служба на Bosch.
Силни вибрации/ шумови	Електричниот алат е дефектен	Обратете се кај овластената сервисна служба на Bosch
Времето на сечење по полнење на батеријата е прекратко	Премногу триење поради недостаток на подмачкување	Подмачкување на синцирот на пилата; видете исто така „Подмачкување на синцирот на пилата“
	Синцирот на пилата е валкан	Исчистете го синцирот на пилата
	Лоша техника на сечење	видетевидете „Работа со моторна пила“
	Батеријата не е целосно наполнета	Полнење на батеријата, видете исто така Полнење на батеријата
	Батеријата е надвор од дозволиениот температурен опсег	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во рамките на дозволиениот температурен опсег од 0–45 °C)
	Синцирот на пилата е тап	Замена на синцирот на пилата
	Затегнувањето на синцирот е преголемо	Прилагодување на затегнувањето на синцирот
Синцирот на пилата се движи бавно	Батеријата е испразнета	Наполнете ја батеријата, видете и „Упатства за полнење“
	Батеријата е надвор од дозволиениот температурен опсег	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во рамките на дозволиениот температурен опсег од 0–45 °C)
Вишок масло	Преостанато масло од областа на синцирот и запчаникот	видете ја сликата за „Складирање“ М и (види „Одржување и сервис“, Страница 292)

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и пред транспорт и складирање. При невнимателно

ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување, постои опасност од повреди.

- Секогаш носете соодветна облека и лична заштитна опрема.
- Редовно прегледувајте ја пилата за очигледни дефекти, како што се лабави, изместени и оштетени ланец и плоча, олабавени спојки и истрошени или оштетени делови.

► **Не вршете никакви преправки на косачката.**

Неовластените модификации може да ја загрозат безбедноста на вашата градинарска алатка и може да резултираат со зголемен шум и вибрации и да ја понишат гаранцијата.

Забелешка: Следниве операции извршувајте ги редовно, за да обезбедите долготрајна и сигурна употреба на уредот.

Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите. Периодично проверувајте ја пилата за кроење за очигледни дефекти како што се лабав или оштетен синџир за пила и истрошени или оштетени компоненти.

Не користете вода, разредувачи и полир пасти.

Користете чиста крпа или цврста четка за да ја отстраните нечистотијата од електричниот алат.

Користете чиста ткаенина за да ги отстраните остатоците од млазницата за масло. Внимавајте да во млазницата за масло не навлезат загадувачи бидејќи тоа може да доведе до проблеми со затнување и подмачкување. Проверете да се поставени и прицврстени сите заштитни капаки и штитници. Пред употреба спроведете ги сите неопходни проверки и поправки.

Одржување на ланецот за пила

– Исчистете ја шипката и ланецот за пила пред да го складираат производот долго време за да спречат заглавување на деловите.

Како да го исчистите ланецот на пилата:

- Отстранете ги капакот, (10), и шипката (13) како и ланецот од моторната пила (12) и исчистете ги со цврста четка. Демонтирање на ланецот и шипката.
- Проверете дали ланецот на пилата има оштетување и заменете го или заострете го ланецот на пилата.

Замена и острење на синџирот на пилата

► **Потребен е остар ланец за пила за оптимални перформанси и безбедност.**

Синџирот на пилата може да се затопи при подолга употреба или при контакт со други предмети освен дрво.

– Знаци што покажуваат дека синџирот на пилата треба да се остри се многу ситна пилевина, тешкотии при сечењето, видливи оштетувања на сечилата или повлекување настрана.

– Заменете го синџирот на пилата со прибор за синџири на пила на Bosch или оставете го синџирот на пилата кај професионалци да го наострат, видете „Прибор“.

Оstreње на синџирот

► **Острете го ланецот на пилата само ако имате искуство во тоа.**

► **Погрижете се да се користат соодветни алати за острење и да се следат упатствата за синџирот на пилата правилно да се наостри.**

► **Оstreњето под различни или нерамномерни агли може да биде опасно, бидејќи го зголемува абеењето и ризикот од кинење на синџирот.**

► **Користете ја турпијата само на елементите за сечење.**

Дијаметар на турпија (видете ја сликата N1)	4,5 mm
Агол на горната страна (видете ја сликата N2)	30°
Агол надолу (видете ја сликата N3)	90°
Поставување на ограничувачот на длабочина (видете ја сликата N4)	.025"

- Започнете со најкраткиот секач (28) на синџирот на пилата (12), за да обезбедите конзистентност.
- Водете ја тркалезната турпија (27) хоризонтално под ист агол (видете ја сликата **N3**) кон страничната површина на мечот според наведениот агол. Точниот агол за тркалезната турпија (27) може да се најде со помош на водилката за турпија (30).
- Турпијајте ги сите секачи на синџирот на пилата (28) под идентичен агол на врвовите (видете ја сликата **N2**).
- Турпијајте само од внатрешната страна на секачот на синџирот на пилата (28) кон надвор.
- Подигнете ја тркалезната турпија (27) при повлекувањето наназад. Секачот на синџирот на пилата (28) се остри само при движењето нанапред.
- Две до три движења со тркалезната турпија (27) се доволни за острење.
- Вртете ја тркалезната турпија (27) редовно за да избегнете нерамномерно абеење.
- По острењето проверете дали сите секачи на синџирот на пилата (28) имаат иста должина.

Одржување на ограничувачот на длабочина

► **Работете внимателно и не турпијајте го ограничувачот на длабочина на синџирот на пилата премногу ниско, бидејќи се зголемува ризикот од повратен удар. Синџирот на пилата со премногу низок ограничувач на длабочина мора да се замени.**

- Користете рамна турпија (31).
- Поставете го алатот за проверка на ограничувачот на длабочина (32) на синџирот на пилата и измерете ја висината на секој ограничувач на длабочина во однос на секачот (28) (видете ја сликата **N4**).
- Ако ограничувачот на длабочина на синџирот на пилата (29) е повисок од алатот за проверка на ограничувачот на длабочина (32), истурпијајте ја соодветната висина.

Заменете го мечот

► **Заменете го мечот само ако точно ги разбирате производот и упатствата, инаку контактирајте со службата за корисници на Bosch.**

- Ако мечот е истрошен, можете да го монтирате обратно за да го продолжите работниот век или можете да го замените.

Забелешка: Прекумерното затегнување може да предизвика заглавување на шипката и да го ограничи

вртењето на ланецот на пилата (види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика B1 – B7)“, Страница 288).

Меч

ГКЕ 18V-15

1 619 PS3 141

ГКЕ 18V-20

1 619 PS3 142

Проверка за автоматското подмачкување

Правилното функционирање на подмачкувањето проверете го така што ќе ја насочите пилата додека работи кон лист хартија или картон што се наоѓа на земја. Не допирајте ја земјата со пилата, држете ја на безбедно растојание од 20 cm. Ако на листот рамномерно прска масло, автоматското подмачкување работи. Ако на листот нема масло и покрај тоа што резерварот за масло е полн со масло, види во поглавието „Грешки“ или обратете се во Бош сервисен центар.

Транспорт и складирање на пилата за кастрење

Пред да ја транспортирате пилата за гранки:

- Секогаш вадете ја батеријата.
- Секогаш ставајте ја заштитата на синџирот на мечот (13) кога пилата за гранки не се користи, за да избегнете повреди.
- Се препорачува пилата за гранки да се носи со мечот свртена наназад.

Покрај сите чекори за транспорт на пилата за гранки, пред складирање на моторната пила извршете ги и следниве чекори:

- Испразнете го резервоарот за масло пред да ја складираате пилата за гранки и повторно наполнете го пред употреба.
- Секогаш чувајте ја пилата за гранки на безбедно и суво место, надвор од дофат на деца.
- Никогаш не ставајте предмети врз пилата за гранки.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија

Тел.: 02/ 246 76 10

Линкот до нашите адреси за сервис и гарантни услови може да ги најдете на последната страница.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за ѓубре!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема или искористените батерии што веќе не се употребливи мора да се собира

посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Shqip

Udhëzime sigurie

Shpjegim i simboleve



Lexoni udhëzimet e përdorimit.



Paralajmërim i përgjithshëm për rreziket.



Mos e përdorni në shi.



Mbajeni gjithmonë sharrën krasitëse me të dyja duart.



Kini kujdes nga goditja mbrapsht e sharrës krasitëse dhe shmangni sharrimin me majën e tehut.



Mbajini duart larg tehut.



Përdorni mjete mbrojtëse për sytë dhe veshët.



Zonë rreziku! Mbajini duart, gishtat ose krahët larg kësaj zone sa më shumë që të jetë e mundur.



Përdorni doreza mbrojtëse.



KUJDES: Shkëputeni baterinë para se të kryeni shërbime mirëmbajtjeje.

Udhëzime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike



PARALAJMËRIM

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosrespektimi i informacionit të sigurisë

dhe udhëzimeve të mëposhtme mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi «vegël elektrike» i përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet si veglave elektrike që funksionojnë me energji nga rrjeti (me kablo) ashtu edhe veglave elektrike që funksionojnë me bateri (pa kablo).

Siguria në vendin e punës

- **Mbajeni zonën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose zonat e pandriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- **Mos punoni me veglën elektrike në ambiente potencialisht shpërthyes që përmbajnë lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Mjetet elektrike krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose tymrat.
- **Mbani larg fëmijët dhe njerëzit e tjerë gjatë përdorimit të veglës elektrike.** Ju mund të humbni kontrollin e veglës elektrike nëse jeni të pavëmendshëm.

Siguria elektrike

- **Mbani veglat elektrike larg shiut ose lagështisë.** Hyrja e ujit në një vegël elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- **Jini vigilentë, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni sens të përbashkët kur përdorni një vegël elektrike.** Mos përdorni asnjë vegël elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.
- **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe mbani gjithmonë syze sigurie.** Mbatja e pajisjeve mbrojtëse personale, si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata e sigurisë ose mbrojtja e dëgjimit, në varësi të llojit të veglës elektrike dhe përdorimit, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- **Shmangni ndezjen e paqëllimshme.** Sigurohuni që mjeti elektrik është i fikor, përpara se të lidheni me furnizimin me energji dhe/ose me baterinë, ta merrni ose ta mbani atë. Mbatja e veglës elektrike me gisht në çelës ose lidhja e saj me furnizimin me energji elektrike ndërsa është e ndezur mund të çojë në aksidente.
- **Hiqni veglat rregulluese ose çelësat përpara se të ndizni veglën elektrike.** Një mjet ose çelës në një pjesë rrotulluese të veglës mund të shkaktojë lëndim.
- **Shmangni qëndrimin e parregullt trupor.** Sigurohuni që të keni një bazë të sigurt dhe të mbani ekuilibrin tuaj në çdo kohë. Kjo ju jep kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.
- **Mbani veshur veshje të përshtatshme.** Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe veshjet larg pjesëve të lëvizshme. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen në pjesët e lëvizshme.
- **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe**

përdoren siç duhet. Përdorimi i nxjerrjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.

- **Mos u mashtroni duke shpërfillur rregullat e sigurisë së veglave elektrike, edhe nëse njiheni me veglën elektrike pas shumë përdorimesh.** Veprimi i pakujdesshëm mund të çojë në lëndime serioze brenda fraksioneve të sekondës.

Përdorimi dhe kujdesi i veglës elektrike

- **Mos e mbingarkoni veglën elektrike.** Përdorni veglën elektrike e cila është e destinuar për punën tuaj. Me veglën e duhur elektrike mund të punoni më mirë dhe më të sigurt në gamën e specifikuar të fuqisë.
- **Mos përdorni një vegël elektrike e cila ka çelës me defekt.** Një vegël elektrike që nuk ndizet ose fiket është e rrezikshme dhe duhet riparuar.
- **Hiqni spinën nga priza dhe/ose hiqni një bateri të ndashme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni pjesët e bashkëngjytjes ose të hiqni veglën elektrike.** Kjo masë paraprake do të parandalojë ndezjen aksidentale të veglës elektrike.
- **Ruani veglat e papërdorura elektrike larg fëmijëve.** Mos lejoni të përdorin veglën elektrike personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime. Veglat elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga persona pa përvojë.
- **Mirëmbani me kujdes veglat elektrike dhe aksesorët.** Kontrolloni nëse pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe që të mos bllokohen, nëse pjesët janë thyer ose dëmtuar në mënyrë të tillë që funksioni i veglës elektrike të dëmtohet. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura keq.
- **Mbani mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe prerëse të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- **Përdorni veglat elektrike, aksesorët, veglat e futjes, etj. në përputhje me këto udhëzime.** Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i veglave elektrike për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat janë të destinuara mund të çojë në situata të rrezikshme.
- **Mbani dorezat dhe sipërfaqet kapëse të thata, të pastra dhe pa vaj ose yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet kapëse të rrëshqitshme nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të veglës elektrike në situata të paparashikuara.

Përdorimi dhe kujdesi i veglës me bateri

- **Karikoni bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj baterie paraqet rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera.
- **Përdorni vetëm bateritë e dhëna me veglat elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të çojë në lëndime dhe rrezik zjarri.

- ▶ **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapëseve, monedhave, çelësve, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike, të cilat mund të shkaktojnë urë të kontakteve.** Një qark i shkurtër ndërmjet terminalëve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- ▶ **Nëse përdoret gabimisht, lëngu mund të rrjedhë nga bateria. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu ju hyn në sy tuaj, kërkoni kujdes mjekësor shtesë.** Rrjedhja e lëngut të baterisë mund të shkaktojë acarim ose djegie të lëkurës.
- ▶ **Mos përdorni një bateri të dëmtuar ose të modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të sillen në mënyrë të paparashikueshme dhe të rezultojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
- ▶ **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi 130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.
- ▶ **Ndiqui të gjitha instruksionet e karikimit dhe mos e karikoni paketën e baterisë ose veglën përtej diapazonit të temperaturave të specifikuara në instruksione.** Karikimi në mënyrë të papërshtatshme ose në temperatura përtej diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe rrit rrezikun për zjarr.

Shërbimi

- ▶ **Riparoni veglën tuaj elektrike vetëm tek specialistë të kualifikuar dhe vetëm me pjesë rezervë origjinale.** Kjo siguron që të ruhet siguria e veglës elektrike.
- ▶ **Mos iu bëni kurrë shërbim baterive të dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose agjenti i autorizuar i shërbimit.

Udhëzime sigurie për sharrën krasitëse

- ▶ **Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg zinxhirit të sharrës ndërsa sharra krasitëse është në punë. Para se të ndizni sharrën krasitëse, sigurohuni që zinxhiri i sharrës të mos prekë asgjë.** Kur punoni me një sharrë krasitëse, një moment i mungesës së vëmendjes mund të bëjë që rrobat ose pjesë të trupit të kapen te zinxhiri i sharrës.
- ▶ **Mbajeni gjithmonë sharrën krasitëse duke vendosur njërën dorë në dorezën e pasme dhe dorën tjetër në dorezën ndihmëse.**
- ▶ **Mbajeni sharrën krasitëse vetëm nga sipërfaqet e izoluara të dorezës, pasi zinxhiri i sharrës mund të bjerë në kontakt me tela elektrikë të fshehur.** Kontakti i zinxhirit të sharrës me një tel nën tension mund t'i vërë pjesët metalike të pajisjes nën tension dhe të shkaktojë goditje elektrike.
- ▶ **Përdorni syze mbrojtëse. Rekomandohen mjete mbrojtëse shtesë për veshët, kokën, duart, këmbët dhe shputat.** Veshjet mbrojtëse të përshtatshme ulin rrezikun e lëndimeve nga copat fluturuese të drurit dhe nga kontakti aksidental me zinxhirin e sharrës.

- ▶ **Mos e përdorni sharrën krasitëse ndërsa qëndroni mbi pemë, mbi shkallë, mbi çati ose mbi një mbështetëse të paqëndrueshme.** Përdorimi i një sharre krasitëse në këtë mënyrë mund të shkaktojë plagosje të rënda.
- ▶ **Sigurohuni gjithmonë që të keni një bazament të fortë dhe përdoreni sharrën krasitëse vetëm kur jeni në terren të fortë, të sigurt dhe të niveluar.** Sipërfaqet e rrëshqitshme ose vendet e paqëndrueshme mund të shkaktojnë humbje të ekuilibrit ose humbje të kontrollit të sharrës krasitëse.
- ▶ **Kur prisni një degë që është nën tension, prisni që ajo të kërcejë përsëri.** Nëse tensioni në fibrat e drurit lirohet, dega nën tension mund të godasë operatorin dhe/ose të bëjë që të humbasë kontrollin e sharrës krasitëse.
- ▶ **Bëni veçanërisht kujdes kur prisni shkurret dhe pemët e reja.** Materiali i hollë mund të ngecë në zinxhirin e sharrës dhe t'ju godasë ose t'ju bëjë të humbni ekuilibrin.
- ▶ **Mbajeni sharrën krasitëse nga doreza e pasme kur është e fikur, me zinxhirin e sharrës të drejtuar përpara. Vendosni gjithmonë mbrojtësen e zinxhirit kur transportoni ose kur e vendosni sharrën krasitëse.** Trajtimi i kujdesshëm i sharrës krasitëse ul rrezikun e kontaktit aksidental me zinxhirin e sharrës që është në lëvizje.
- ▶ **Ndiqui udhëzimet për lubrifikimin, tensionin e zinxhirit dhe ndërrimin e fletës dhe zinxhirit.** Një zinxhir që është nën tension ose që nuk është lubrifikuar siç duhet mund të këputet ose të rrisë rrezikun e kundërgoditjes.
- ▶ **Prisni vetëm dru. Mos e përdorni sharrën krasitëse për punë për të cilat nuk është parashikuar. Shembull: Mos e përdorni sharrën krasitëse për të prerë metal, plastikë, gurë ose materiale ndërtimi që nuk janë prej druri.** Përdorimi i sharrës krasitëse për punë të tjera mund të sjellë situata të rrezikshme.
- ▶ **Kjo sharrë krasitëse nuk është projektuar për prerjen e pemëve.** Përdorimi i sharrës krasitëse për qëllime të tjera mund të shkaktojë në plagosje të rënda për operatorin ose kalimtarët.
- ▶ **Ndiqui të gjitha udhëzimet kur hiqni materialin e bllokuar, kur e vendosni ose kur e mirëmbani sharrën krasitëse.** Sigurohuni që çelësi të jetë i fikur dhe bateria të jetë hequr.
- ▶ **Shkaqet e kundërgoditjes dhe parandalimi i tyre:**
 - Kundërgoditja mund të ndodhë nëse maja e fletës udhëzuese prek një objekt ose nëse druri përkulet dhe zinxhiri i sharrës bllokohet në prerje.
 - Në disa raste, kontakti me majën e fletës mund të shkaktojë kundërgoditje, në të cilën fleta udhëzuese kërcën lart dhe drejt operatorit.
 - Ngulja e zinxhirit të sharrës në skajin e sipërm të fletës udhëzuese mund ta shtyjë shpejt fletën prapa në drejtim të operatorit.
 - Çdo reagim i tillë mund të shkaktojë humbjen e kontrollit të sharrës, si dhe plagosje të rënda. Mos u mbështetni vetëm te veçoritë e sigurisë që ka sharra krasitëse. Si përdorues i një sharre krasitëse, duhet të

merrni masa të ndryshme parandaluese për t'u siguruar që të punoni pa aksidente ose lëndime. Kundërgoditja është pasojë e përdorimit të gabuar ose të papërshtatshëm të sharrës krasitëse. Mund të parandalohet duke marrë masat e duhura, siç tregohet më poshtë:

- **Mbajeni sharrën fort me të dyja duart, duke mbërthyer me gishta dorezat e sharrës krasitëse. Poziciononi trupin dhe krahët në mënyrë që t'u rezistoni forcave të tërheqjes.** Nëse merren masat e duhura, operatori mund të kontrollojë forcat e tërheqjes. Mos e lëshoni kurrë sharrën krasitëse nga dora.
- **Shmangni qëndrimin jonormal të trupit dhe mos e përdorni sharrën mbi lartësinë e supave.** Kjo parandalon kontaktin aksidental me majën e fletës dhe bën të mundur kontroll më të mirë të sharrës krasitëse në situata të papritura.
- **Përdorni gjithmonë fletë dhe zinxhirë sharre të specifikuar nga prodhuesi.** Ndërrimi i gabuar i fletëve dhe zinxhirëve të sharrës mund të shkaktojë këputje të zinxhirit ose kundërgoditje.
- **Ndriqni udhëzimet e prodhuesit për mprehjen dhe mirëmbajtjen e zinxhirit të sharrës.** Kufizuesit e thellësisë që janë shumë të ulët rrisin tendencën për kundërgoditje.
- Mos e përdorni sharrën krasitëse për të prerë trungje pemësh dhe rrënjë pemësh.

Udhëzime sigurie shtesë

- **Kjo pajisje përmban magnete - Mos e vendosni magnetin pranë implanteve ose pajisjeve të tjera mjekësore, siç janë pacemaker ose pompat e insulinës, pajisjet magnetike të ruajtjes së të dhënave dhe pajisjet magnetikisht të ndjeshme.** Magneti krijon një fushë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjeve mjekësore ose të çojë në humbje të pakthyeshme të të dhënave.
- **Ky mjet elektrik nuk është menduar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose mungesë përvoja dhe/ose njohurish, përveç nëse mbikëqyren nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre ose marrin udhëzime prej tyre se si të përdorin mjetin elektrik.** Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me mjetin elektrik.
- Sigurohuni që të gjitha mbrojtëset dhe dorezat e sigurisë janë të instaluar para se të përdorni pajisjen. Mos u përpuni kurrë të përdorni një pajisje që nuk është montuar plotësisht ose një pajisje të cilës i janë bërë modifikime të paautorizuara.
- Sigurohuni gjithmonë që zinxhiri të jetë në pozicionin e duhur. Nëse zinxhiri nuk është vendosur mirë, ai mund të këputet, të shkaktojë kundërgoditje dhe/ose lëndime.
- Vishni gjithmonë pantallona të gjata pune të forta kur punoni me një sharrë krasitëse.

Udhëzime për trajtimin optimal të baterisë

- **Mos e modifikoni ose hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.



Mbroni baterinë nga nxehtësia (p.sh. nga rrezet e vazhdueshme të diellit), zjarri, uji dhe lagështia. Ka rrezik shpërthimi.



- **Kur nuk është në përdorim, mbajeni baterinë e papërdorur larg kapësve të letrave, monedhave, çelësve, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike, të cilat mund të shkaktojnë qark të shkurtër midis kontakteve.** Një qark i shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- **Nëse bateria dëmtohet ose përdoret në mënyrë të papërshtatshme, nga ajo mund të dalin avuj.** Ventiloni zonën dhe kërkoni ndihmë mjekësore nëse përjetoni ndonjë shqetësim. Avujt mund të iritojnë traktin respirator.
- **Përdoreni vetëm baterinë në produktet e prodhuesit.** Vetëm kështu mund të mbroni baterinë nga mbingarkesat e rrezikshme.
- **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhdë ose kaçavida ose nga forca të jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të digjet, të nxjerë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- **Mos e lidhni baterinë me qark të shkurtër.** Ka rrezik shpërthimi.
- Herë pas here pastroni vrimat e ventilimit të baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.
- **Karikojeni pajisjen vetëm me karikuesin e dhënë.**

Simbole

Simbolet e mëposhtme janë të rëndësishme për leximin dhe kuptimin e udhëzimeve të përdorimit. Mësoni përmendësh simbolet dhe kuptimin e tyre. Interpretimi i saktë i simboleve do t'ju ndihmojë ta përdorni produktin më mirë dhe në mënyrë më të sigurt.

Simbol	Kuptimi
	Kontrolloni me kujdes zonën ku do të përdoret pajisja i kopshtit për kafshë të egra dhe shtëpiake. Kafshët e egra dhe shtëpiake mund të lëndohen gjatë përdorimit të makinës. Kontrolloni me kujdes zonën ku do të përdoret makina dhe hiqni të gjithë gurët, shkopinjët, telat, kockat dhe objektet e huaja.
	Mbajini fëmijët dhe njerëzit e tjerë larg kur përdorni pajisjen. Shpërqendrimet mund të shkaktojnë humbjen e kontrollit të pajisjes.
	Drejtimi i lëvizjes

Simbol	Kuptimi
	Drejtimi i reagimit
	Pesha
	Ndezja
	Fikja
	Veprim i lejuar
	Veprim i ndaluar
CLICK!	Zhurme e dëgjueshme
	Aksesorë/pjesë këmbimi

Përshkrimi i produktit dhe shërbimit



Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Produkti është bërë për prerjen e drurit si degë, dërrasa, trarë druri etj., pranë tokës.

Prerjet mund të bëhen në drejtim të fijeve ose në drejtim të kundërt të tyre.

Ky mjet elektrik nuk është i përshtatshëm për sharrimin e materialeve minerale dhe gipsit.

Ky mjet elektrik nuk është i përshtatshëm për prerjen e pemëve.

Ky mjet elektrik duhet të përdoret me të dyja duart.

Fushëveprimi i dorëzimit

Hiqeni me kujdes pajisjen nga paketimi dhe kontrolloni nëse gjenden të gjitha pjesët e mëposhtme:

- Sharrë krasitëse
- Mbulesa
- Zinxhiri i sharrës
- Fleta
- Mbulesë zinxhiri
- Udhëzime përdorimi

Të dhëna teknike

Sharrë krasitëse		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Numri i artikullit		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Tension nominal	V	18	18

Bateria dhe karikuesi përfshihen në disa versione.

Nëse ndonjë pjesë mungon ose është e dëmtuar, ju lutemi kontakti shitësin.

Komponentët e shfaqur

Numërimi i komponentëve të paraqitur i referohet paraqitjes së veglës elektrike në faqen grafike.

- (1) Mbrojtje shtesë për duart
- (2) Rrota e shtrëngimit
- (3) Dorezë shtesë/sipërfaqe e izoluar e dorezës
- (4) Bllokimi i ndezjes për çelësin
- (5) Doreza e pasme/Sipërfaqja e izoluar e dorezës
- (6) Mbajtëse baterie
- (7) Mbrojtëse dore e pasme
- (8) Ndezja/Fikja
- (9) Nxjerrja e ciftave
- (10) Mbulesa
- (11) Butoni i shtrëngimit
- (12) Zinxhiri i sharrës
- (13) Fleta
- (14) Bateria^{a)}
- (15) Karikuesi^{a)}
- (16) Simboli i drejtimit të lëvizjes dhe i drejtimit të prerjes
- (17) Bulona fiksimit
- (18) Shina e fletës
- (19) Bulona për shtrëngimin e zinxhirit
- (20) Ingranazh
- (21) Kapaku i depozitës të vajit
- (22) Butoni i lirim të baterisë
- (23) Pllakë bazë
- (24) Mbulesë zinxhiri
- (25) Gomina e vajit
- (26) Depozita e vajit
- (27) Limë e rrumbullakët^{a)}
- (28) Prerësi i zinxhirit të sharrës
- (29) Matësi i thellësisë së zinxhirit të sharrës
- (30) Udhëzues për limat^{a)}
- (31) Limë e sheshtë^{a)}
- (32) Mjet kontrolli për matësin e thellësisë^{a)}

a) Aksesorët e paraqitur ose të përshkruar nuk përfshihen dorëzimin standard.

Sharrë krasitëse		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Shpejtësia e zinxhirit në gjendje boshe	m/s	7,2	7,2
Gjatësia e fletës	cm	15	20
Fletët e pajtueshme		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Hapi i zinxhirit të sharrës		Profil i ulët 3/8"	Profil i ulët 3/8"
Trashësia e lidhjes		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Numri i hallkave		28	33
Diametri maksimal i prerjes	cm	13	18
Tensioni i zinxhirit pa vegla (SDS)		●	●
Lubrifikimi automatik i zinxhirit		●	●
Ylli udhëzues		●	●
Lloji i zinxhirit të sharrës		3/8" - 90PX - Kthim i Ulët	3/8" - 90PX - Kthim i Ulët
Kapaciteti i depozitës së vajit	ml	50	50
Pesha ^{A)}			
– pa bateri	kg	1,75	1,80
– me bateri	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Numri serial		Shihni numrin e serisë (etiketën e të dhënave) në produkt	Shihni numrin e serisë (etiketën e të dhënave) në produkt
Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë karikimit	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura e lejuar e ambientit gjatë funksionimit ^{B)} dhe ruajtjes	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Bateritë e përputhshme		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Bateritë e rekomanduara për performancë të plotë		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Karikuesit e rekomanduar		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Në varësi të baterisë së përdorur

B) Performancë e kufizuar në temperatura < 0 °C

Informacion mbi zhurmën/dridhjet

Vlerat e dridhjeve a_h (dridhjet e vazhdueshme), p_f (dridhjet e përsëritura të goditjes) dhe pasiguria K e përcaktuar në përputhje me **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Në mënyrë që vlera(t) totale e deklaruar të dridhjeve dhe vlera(t) e deklaruar të emetimit të zhurmës janë matur

sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.

Në mënyrë që vlera(t) totale e dridhjeve dhe vlera(t) e emetimit të zhurmës të specifikuar mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Se emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar, varësisht nga mënyra se si përdoret pajisja elektrike, në veçanti lloji i copës së punës që përpunohet; dhe nga nevoja për të përcaktuar masa sigurie për të mbrojtur operatorin bazuar në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve reale të përdorimit (duke

marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, për shembull, periudhat kur pajisja elektrike është e fikur dhe periudhat kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

Bateria

Bosch shet vegla elektrike me bbateri dhe pa bateri. Nga paketimi mund të mësoni nëse me veglën tuaj elektrike është e përfshirë një bateri.

Karikoni baterinë

► **Përdorni vetëm karikuesit e listuar në të dhënat teknike.** Vetëm këta karikues janë përshtatur për baterinë Li-jon të përdorur në veglën tuaj elektrike.

Shënim: Bateritë Li-jon dorëzohen pjesërisht të karikuara për shkak të rregulloreve ndërkombëtare të transportit. Për të siguruar funksionimin e plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë përpara përdorimit të parë.

Vendosni baterinë

Rrëshqisni baterinë e karikuar në mbajtësen e baterisë derisa të klikojë në vend.

Hiqni baterinë

Për të hequr baterinë, shtypni butonin e lirimit të baterisë dhe tërhiqeni baterinë. **Mos përdorni forcë.**

Bateria ka 2 nivele kycjeje për të parandaluar që bateria të bjerë jashtë kur shtypet aksidentalisht butoni i lëshimit të baterisë. Për sa kohë që bateria është futur në veglën elektrike, ajo mbahet në pozicionin e saj nga një butoni.

Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë

Shënim: Jo çdo lloj baterie ka një tregues të nivelit të karikimit.

LED-et jeshile të treguesit të statusit të karikimit të baterisë tregojnë statusin e karikimit të baterisë. Për arsye sigurie, pyetja për statusin e karikimit është e mundur vetëm kur vegla elektrike nuk është në gjendje pune.

Shtypni butonin e treguesit të statusit të karikimit ose , për të shfaqur statusin e karikimit. Kjo është e mundur edhe nëse hiqni baterinë.

Nëse asnjë LED nuk ndizet pas shtypjes së butonit të treguesit të statusit të karikimit, bateria është me defekt dhe duhet të zëvendësohet.

Lloji i baterisë GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapaciteti
Dritë e vazhdueshme 3 × e gjelbër	60–100 %
Dritë e vazhdueshme 2 × e gjelbër	30–60 %
Dritë e vazhdueshme 1 × e gjelbër	5–30 %
Dritë pulsuese 1 × e gjelbër	0–5 %

Lloji i baterisë ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapaciteti
Dritë e vazhdueshme 5 × e gjelbër	80–100 %
Dritë e vazhdueshme 4 × e gjelbër	60–80 %
Dritë e vazhdueshme 3 × e gjelbër	40–60 %
Dritë e vazhdueshme 2 × e gjelbër	20–40 %
Dritë e vazhdueshme 1 × e gjelbër	5–20 %
Dritë pulsuese 1 × e gjelbër	0–5 %

Zbulimi i rrezikut të defektit të baterisë

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-et e treguesve të statusit të karikimit të baterisë mund të tregojnë rrezikun e një defekti të baterisë përveç statusit të karikimit të baterisë.

Për të aktivizuar funksionin, shtypni dhe mbani shtypur butonin e treguesit të statusit të karikimit  për 3 sekonda. Analiza e baterisë sinjalizohet nga një dritë ndezëse në ekranin e statusit të karikimit të baterisë. Rezultati shfaqet në ekranin e statusit të karikimit të baterisë.



1 LED: Bateria ka një rrezik të lartë për defekt.

Performanca dhe koha e funksionimit tashmë mund të reduktohen. Rekomandohet të zëvendësoni baterinë.



5 LED: Bateria është në gjendje të mirë me rrezik të ulët defekti.

Ju lutemi vini re: Vlerësimi i rrezikut të defektit të baterisë funksionon në dy faza dhe ofron një vlerësim të thjeshtuar të gjendjes. Bateria ose është vlerësuar në gjendje të mirë ose ka një rrezik të shtuar të defekteve. Nuk shfaqet asnjë përqindje e gjendjes së baterisë.

Udhëzime për trajtimin optimal të baterisë

Mbroni baterinë nga lagështia dhe uji.

Ruani baterinë vetëm në një interval temperaturash nga –20 °C deri në 50 °C. Për shembull, mos e lini baterinë në makinë gjatë verës.

Herë pas here pastrojini hapjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

Një kohë tepër e reduktuar pune pas karikimit tregon që bateria është konsumuar dhe ajo duhet të zëvendësohet.

Ndiqui udhëzimet e asgjësimit.

Montimi

Montoni dhe shtrëngoni zinxhirin e sharrës (shihni figurat B1–B7)

► **Vishni pajisjet tuaja mbrojtëse personale (PMP) përpara se të kryeni shërbime ose para se të ndërroni zinxhirin e sharrës.**

► **Mos përdorni asnjë mjet për montim.**

- **Përdorimi i një sharre krasitëse me një zinxhir të çrregullt ose të shtrënguar gabim mund të shkaktojë këputje të zinxhirit, kundërgoditje dhe/ose lëndime.**
Një zinxhir i vendosur dhe i shtrënguar saktë optimizon performancën e produktit dhe rrit jetëgjatësinë e tij.
- **Sidomos me zinxhirët e rinj të sharrës, fillimisht pritët zgjerim më i madh.**
- **Mos e shtrëngoni zinxhirin e sharrës kur është shumë i nxehtë, pasi do të tkurret pasi të ftohet dhe më pas do të ngjitet shumë fort në fletë.**
- **Përdorni vetëm zinxhirë sharre me trashësi të lidhjes së transmisionit (gjerësi të brazdës) prej 1,1 mm.**
 - Vendoseni sharrën krasitëse në sipërfaqe të sheshtë.
 - Sigurohuni që rrota shtrënguese (2) të jetë rrotulluar plotësisht në kah të kundërt të akrepave të orës.
 - Futni zinxhirin e sharrës (12) në boshllëkun në fletë (13). Kushtojni vëmendje drejtimit të saktë të rrotullimit; krahasoni zinxhirin e sharrës me simbolin e drejtimit të rrotullimit dhe të prerjes (16).
 - Vendoseni fletën (13) mbi bulonin e montimit (17) dhe mbështillni hallkat e zinxhirit rreth ingranazhit (20).
 - Kontrolloni që të gjitha pjesët të jenë të pozicionuara siç duhet dhe mbajeni shufrën me zinxhirin e sharrës në këtë pozicion.
 - Rrotulloni rrotën shtrënguese (2) në drejtim të akrepave të orës derisa zinxhiri të jetë shtrënguar pjesërisht.
 - Vendosni kapakun SDS (10) dhe rrotulloni dorezën e shtrëngimit (11) në drejtim të akrepave të orës derisa kapaku të jetë i siguruar pjesërisht.
 - Rrotullojeni rrotën shtrënguese (2) në drejtim të akrepave të orës (+) derisa të arrihet shtrëngimi i saktë i zinxhirit. Zinxhiri i sharrës (12) është i shtrënguar saktë kur mund të ngrihet afërsisht 2-3 mm.
 - Pasi të arrihet shtrëngimi i duhur, rrotullojeni butonin e shtrëngimit (11) në drejtim të akrepave të orës derisa të shtrëngohet dhe paloseni poshtë kllapën në butonin e shtrëngimit (11). Fleta e zinxhirit është e fiksuar në pozicionin e caktuar. Mos e rrotulloni më tej rrotën shtrënguese (2).
 - Nëse zinxhiri është tepër i shtrënguar, ngrini levën në butonin e shtrëngimit (11) dhe rrotullojeni pjesërisht në kah të kundërt të akrepave të orës. Rrotullojeni rrotën e shtrëngimit në drejtimin (-) dhe përsëritni hapat e shtrëngimit.

Lubrifikimi i zinxhirit të sharrës

Sharra krasitëse nuk jepet e mbushur me vaj. Sigurohuni që ta mbushni depozitën e vajit të sharrës krasitëse me vaj zinxhiri para përdorimit.

Kontrolloni rregullisht që zinxhiri i sharrës të jetë lubrifikuar siç duhet:

- Me depozitën e vajit plot, mbajeni sharrën krasitëse me majën e tehut të drejtuar nga një sipërfaqe e ndritshme.
- Lëreni mjetin elektrik të punojë për afërsisht 1 minutë ose derisa vaji të jetë i dukshëm në sipërfaqen e ndritshme.

- Nëse nuk shihet vaj, shihni zgjidhjen e problemeve "Tharja e zinxhirit të sharrës".
- Nëse sistemi i lubrifikimit ende nuk funksionon siç duhet, kontaktoni një qendër shërbimi ndaj klientit të Bosch.

Shënim: Përdorni vaj për sharrë elektrike Bosch ose vaj ekuivalent për zinxhir të miratuar për sharrat krasitëse. Përdorimi i vajit që nuk është i miratuar mund të ndikojë negativisht në performancën e sistemit të vajosjes. Jetëgjatësia e zinxhirit të sharrës dhe performanca e prerjes varen nga lubrifikimi optimal. Prandaj, gjatë funksionimit, zinxhiri i sharrës lubrifikohet automatikisht me vaj për zinxhir sharrash përmes grykës së vajit.

Mbushja e depozitës së vajit (shiko figurën C)

Për të mbushur depozitën e vajit, veproni si më poshtë:

- Vendoseni sharrën krasitëse në një sipërfaqe të përshtatshme me kapakun e depozitës së vajit (21) të kthyer lart.
- Pastroni zonën rreth kapakut të depozitës të vajit (21). Përdorni një leckë të pastër për të hequr çdo papastërti.
- Hiqeni kapakun.
- Mbushni me kujdes depozitën e vajit me vaj zinxhiri për sharrë elektrike. Përdorimi i vajit që nuk është i miratuar mund të ndikojë në aftësinë e funksionimit të sistemit të vajosjes.
- Sigurohuni që të mos hyjë asnjë papastërti në depozitën e vajit.
- Vidhosni përsëri kapakun e depozitës së vajit. Pastroni çdo vaj të derdhur nga produkti me një leckë.
- Sigurohuni që kapaku i rezervuarit të vajit të mos shtrëngohet shumë fort.
- Lëreni sharrën krasitëse të punojë për 30 sekonda për të pompuar vajin në sistem.

Shënim: Filtri i vajit është i integruar në rezervuarin e vajit. Për pastrim ose zgjidhje të problemeve, ju lutemi kontaktoni shërbimin ndaj klientit të Bosch.

Shënim: Vaji bëhet viskoz në temperaturë të ulët, gjë që zvogëlon shpejtësinë e rrjedhjes së vajit. Mos e përdorni sharrën për të prerë degë pa vaj.

Shënim: Për të kontrolluar nivelin e vajit, fiken i pajisjen dhe hiqni baterinë.

Funksionimi

Ndezja/fikja (shiko figurën E)

Ndezja

Hiqeni mbulesën e zinxhirit dhe futni baterinë e karikuar.

Mbajeni sharrën krasitëse me të dyja duart, njërin dorë në dorezën e pasme (5) dhe tjetrën në dorezën ndihmëse (3) midis dorezës dhe mbrojtësit shtesë të dorës (1).

Shtypni butonin e bllokimit (4) dhe më pas butonin e ndezjes/fikjes (8).

Sapo zinxhiri i sharrës (12) të fillojë të lëvizë, lironi bllokimin e sigurisë (4).

Fikja

Lëshoni butonin e ndezjes/fikjes (8), zinxhiri i sharrës (12) do të ndalet plotësisht.

Nëse zinxhiri i sharrës (12) nuk ndalon pasi të lironi butonin e ndezjes/fikjes (8), kontaktoni shërbimin ndaj klientit të Bosch.

Hiqeni baterinë dhe tërhiqni mbulesën e zinxhirit.

Puna me sharrën krasitëse

- ▶ **Lexoni gjithmonë manualin e udhëzimeve dhe informacionin e sigurisë para përdorimit.**
- ▶ **Mos e përdorni asnjëherë pajisjen me mjete mbrojtëse të dëmtuara ose pa to, si për shembull një mbrojtëse kundër zinxhirit të sharrës në lëvizje.**
- ▶ **Kontrolloni gjithmonë gjendjen e sharrës krasitëse dhe të zinxhirit. A është lubrifikuar zinxhiri i sharrës me vaj? Shihni seksionin "Lubrifikimi i zinxhirit të sharrës". Përdoreni sharrën krasitëse vetëm nëse është në gjendje të përsosur pune. Mos bëni asnjë modifikim në sharrën krasitëse.**
- ▶ **Kontrolloni gjithmonë që sharra krasitëse të jetë montuar siç duhet, shihni seksionin "Montimi dhe shtrëngimi i zinxhirit të sharrës".**
- ▶ **Vishni gjithmonë veshje dhe përdorni pajisje mbrojtëse personale të përshtatshme.**
- ▶ **Përdorni syze sigurie, kufje mbrojtëse dhe doreza mbrojtëse. Veshjet e përshtatshme ulin rrezikun e lëndimeve nga mbetjet fluturuese dhe nga kontakti aksidental me zinxhirin e sharrës.**
- ▶ **Sigurohuni gjithmonë që mjedisi përreth të jetë pa pengesa dhe që të mos ketë persona të tjerë pranë.**
- ▶ **Përdoreni gjithmonë sharrën krasitëse në sipërfaqe të qëndrueshme dhe të niveluar. Përdoreni gjithmonë sharrën krasitëse në ndriçim të mirë.**
- ▶ **Mos e përdorni kurrë sharrën krasitëse mbi shkallë ose mbi lartësinë e supave.**

Shënim: Sharra e krasitjes nuk jepet e mbushur me vaj (F 016 800 642). Mos e përdorni sharrën krasitëse derisa ta keni mbushur depozitën e vajit me vajin e rekomanduar të zinxhirit (shiko figurën C).

- ▶ **Mos u zgjatni asnjëherë tepër ose mos punoni me krahët e shtrirë plotësisht.**
- ▶ **Mbajeni gjithmonë sharrën krasitëse fort me të dyja duart.**
- ▶ **Bëni kujdes me vajin në sipërfaqet e kapjes dhe dorezave.**
- ▶ **Përdorni maskë pluhuri kur prisni dru të trajtuar.**
- ▶ **Kontrolloni që të mos ketë kablo energjie në zonën e prerjes.**

Mos e përdorni sharrën krasitëse në mot të keq, veçanërisht nëse ka rrezik nga rrufeja. Kjo zvogëlon rrezikun e goditjes nga rrufetë.

Mos e prekni fletën. Mund të nxehet pas përdorimit.

Sigurohuni gjithmonë që të gjitha dorezat dhe mbrojtëset e sigurisë të jenë të vendosura/të padëmtuara kur përdorni pajisjen.

Sjellje e përgjithshme (shih figurën G)

- Përdoruesit për herë të parë duhet të praktikohen duke prerë trungje me sharrë druri.
- Mbajeni sharrën krasitëse në anë, me dorën tuaj të preferuar.
- Zinxhiri i sharrës duhet të punojë në shpejtësi të plotë përpara se të prekë drurin.
- Kur sharroni, mos e shtyni me forcë zinxhirin e sharrës, por lëreni të bëjë punën.
- Hiqeni sharrën krasitëse me zinxhirin e sharrës që del nga një prerje e papërfunduar.
- Bëni kujdes në fund të prerjes me sharrë. Pasi sharra e krasitjes të jetë liru, forca e rëndesës ndryshon papritur. Ekziston rreziku i dëmtimit të këmbëve.

Kundërgoditja e sharrës (shiko figurën H)

Kundërgoditja e sharrës i referohet kundërgoditjes së papritur lart dhe mbrapa të sharrës krasitëse në lëvizje, e cila mund të ndodhë kur maja e fletës prek materialin që sharrohet ose kur zinxhiri bllokohet.

Kur ndodh një kundërgoditje nga sharra, sharra krasitëse reagon në mënyrë të paparashikueshme dhe mund të shkaktojë lëndime të rënda tek operatori ose te njerëzit që qëndrojnë në zonën e sharrimit.

Prerjet anësore, prerjet diagonale dhe gjatësore duhet të kryhen me shumë kujdes; në situata të rrezikshme, lironi butonin e ndezjes/fikjes (8) për të shmangur lëndimet.

Për të parandaluar kthimin e sharrës nga kundërgoditja:

- Poziciononi sharrën krasitëse sa më rrafsh të jetë e mundur.
- Mos punoni kurrë me zinxhir sharre tepër të shtrënguar ose të konsumuar.
- Ndërrojeni zinxhirin nëse është bërë i pamprehtë.
- Nuk është parë kurrë mbi lartësinë e supave.
- Mos sharroni asnjëherë me majën e fletës.
- Mbajeni gjithmonë sharrën krasitëse fort me të dyja duart.
- Përdorni gjithmonë një zinxhir sharre rezistent ndaj kundërgoditjeve, të miratuar nga Bosch.
- Sigurohuni që zinxhiri të jetë shtrënguar saktë.

Prerja e trungjeve të pemëve/druve të zjarrit (shihni figurat I1 dhe I2)

- Përdorni një kalë sharre mbi një sipërfaqe të niveluar dhe të fortë kur sharroni trungje.
- Sharroni vetëm dru ose objekte prej druri. Kur sharroni, bëni gjithmonë kujdes që të mos godisni gurë, gozhda etj., pasi këto mund të kërcejnë, të dëmtojnë zinxhirin ose të shkaktojnë lëndime të rënda për operatorin ose kalimtarët.
- Sigurohuni gjithmonë trungjet para se të sharroni.

- Pritini gjithmonë trungjet jashtë pikave të mbështetjes për të parandaluar përdredhjen e trungut dhe bllokimin e zinxhirit.
- Sigurohuni që zinxhiri i sharrës të mos bjerë asnjëherë në kontakt me tokën ose pajisjet e vendit të punës.
- Bëni kujdes nga trungjet e pemëve, degët, rrënjët etj., pasi ato përbëjnë një rrezik pengese.
- Nuk këshillohet të pritët dru që është më i madh se kapaciteti i prerjes (mm) i specifikuar në të dhënat teknike.

Krasitja e një dege ose peme (shiko figurën J)

- Krasitja e pemëve i referohet procesit të heqjes së degëve nga një pemë e prerë ose nga një degë e madhe.
- Për momentin lërimi degët e mëdha të kthyera poshtë të cilat ndihmojnë që pema të mos lëvizë.
- Hiqni degët më të vogla me një prerje të vetme.
- Bëni kujdes kur prisni degë/degëza, pasi ato mund të kërcejnë përsëri.
- Mos e përdorni kurrë sharrën krasitëse mbi shkallë ose mbi lartësinë e supave.
- Procesi i sharrimit optimizohet kur shpejtësia e zinxhirit mbetet konstante gjatë prerjes.

Zgjidhja e problemeve

Nëse mjeti elektrik nuk funksionon siç duhet, tabela e mëposhtme tregon simptomat e problemit, shkaqet e mundshme dhe masat për ta zgjidhur. Nëse nuk mund ta përcaktoni dhe zgjidhni problemin duke përdorur këtë metodë, ju lutemi kontaktoni qendrën e shërbimit.

Kujdes: Përpara se të zgjidhni problemin, fiken mjetin elektrik dhe hiqni baterinë.

Simptomë	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Sharra krasitëse nuk punon	Bateria u shkarkua	Për të karikuar baterinë, shihni edhe "Udhëzimet për karikimin"
	Bateria nuk është vendosur siç duhet	Sigurohuni që të kapëset janë fiksuar
	Mbrojtja e motorit ka reaguar	Lërimi motorin të ftohet
	Bateria shumë e ftohtë/e nxehtë	Lërimi baterinë të ngrohet/ftohet
	Zinxhiri është shtrënguar tepër	Lironi zinxhirin e sharrës, shihni edhe (shih "Montoni dhe shtrëngoni zinxhirin e sharrës (shihni figurat B1-B7)", Faqe 300).
Zinxhiri i sharrës nuk lëviz	Bateria u shkarkua	Për të karikuar baterinë, shihni edhe "Udhëzimet për karikimin"
	Vegla elektrike ka defekt	Kontakttoni departamentin e autorizuar të shërbimit ndaj klientit të Bosch
	Zona nën mbulesën SDS është e bllokuar	Shihni "Mirëmbajtja dhe pastrimi"
	Në zinxhirin e sharrës nuk ka vaj	Shtrëngoni sërish zinxhirin e sharrës, shihni edhe (shih "Montoni dhe shtrëngoni zinxhirin e sharrës (shihni figurat B1-B7)", Faqe 300) dhe vajeseni (shihni edhe "Lubrifikimi i zinxhirit të sharrës")
Sharra krasitëse punon me ndërprerje	Lidhje e brendshme është liruar	Kontakttoni departamentin e autorizuar të shërbimit ndaj klientit të Bosch
	Çelësi i ndezjes/fikjes (8) është i dëmtuar	Kontakttoni departamentin e autorizuar të shërbimit ndaj klientit të Bosch
Zinxhiri i sharrës është tharë	Në zinxhirin e sharrës nuk ka vaj	Vajosni zinxhirin e sharrës; shihni edhe "Lubrifikimi i zinxhirit të sharrës"
	Gomina e vajit ose hyrja e vajit e bllokuar	Pastroni guarnicionin e vajit dhe hyrjen e vajit
	Depozita e vajit bosh	Mbushni depozitën e vajit, shiko edhe (shih "Mbushja e depozitës së vajit (shiko figurën C)", Faqe 301)
Zinxhiri/fleta e sharrës është e nxehtë	Në zinxhirin e sharrës nuk ka vaj	Vajosni zinxhirin e sharrës; shihni edhe "Lubrifikimi i zinxhirit të sharrës"
	Zinxhiri është shtrënguar tepër	Lironi zinxhirin e sharrës, shihni edhe (shih "Montoni dhe shtrëngoni zinxhirin e sharrës (shihni figurat B1-B7)", Faqe 300)

Simptomë	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Sharra krasitëse dridhet ose nuk sharron siç duhet	Zinxhiri i sharrës nuk është i mprehtë	Ndërroni zinxhirin e sharrës
	Zinxhiri nuk është shtrënguar sa duhet	Lironi zinxhirin e sharrës; shihni edhe (shih "Montoni dhe shtrëngoni zinxhirin e sharrës (shihni figurat B1-B7)", Faqe 300)
	Zinxhiri i sharrës nuk është i mprehtë	Ndërroni zinxhirin e sharrës
	Zinxhiri i sharrës është konsumuar	Ndërroni zinxhirin e sharrës
	Dhëmbët e sharrës janë në drejtimin e gabuar	Montoni siç duhet zinxhirin e sharrës
Dridhje/zhurmë të forta	Fleta e dëmtuar ose e konsumuar	Ndërroni fletën ose kontakti shërbimin ndaj klientit të Bosch.
	Vegla elektrike ka defekt	Kontakti departamentin e autorizuar të shërbimit ndaj klientit të Bosch
	Tepër fërkim për shkakt të mungesës së lubrifikimit	Vajosi zinxhirin e sharrës; shihni edhe "Lubrifikimi i zinxhirit të sharrës"
	Zinxhiri i sharrës është i ndotur	Pastroni zinxhirin e sharrës
	Teknikë e dobët e sharrimit	shiko Puna me sharrën krasitëse
Zinxhiri i sharrës lëviz ngadalë	Bateria nuk është karikuar plotësisht	Për të karikuar baterinë, shihni edhe Karikoni baterinë
	Bateria është jashtë temperaturës së lejuar	Lëreni baterinë të ngrohet në temperaturën e ambientit (brenda temperaturës së lejuar prej 0–45 °C)
	Zinxhiri i sharrës nuk është i mprehtë	Ndërrimi i zinxhirit të sharrës
	Zinxhiri është shtrënguar tepër	Rregullimi i shtrëngimit të zinxhirit
	Bateria u shkarkua	Për të karikuar baterinë, shihni edhe "Udhëzimet për karikimin"
Vaj i tepërt	Bateria është jashtë temperaturës së lejuar	Lëreni baterinë të ngrohet në temperaturën e ambientit (brenda temperaturës së lejuar prej 0–45 °C)
	Vaj i mbetur nga zona e zinxhirit dhe ingranazhit	shiko "Ruajtja" figurat M dhe (shih "Mirëmbajtja dhe shërbimi", Faqe 304)

Mirëmbajtja dhe shërbimi

Mirëmbajtja dhe pastrimi

- **Hiqeni baterinë nga pajisja e kopshtit përpara çdo pune në të (p.sh. mirëmbajtje, ndërrim veglash, etj.), si dhe gjatë transportit dhe magazinimit.** Ekziston rreziku i lëndimit nëse çelësi i ndezjes/fikjes shtypet pa dashje.
- **Vishni gjithmonë veshje dhe përdorni pajisje mbrojtëse personale të përshtatshme.**
- **Kontrolloni rregullisht sharrën elektrike për defekte të dukshme, të tilla si lirim, këputja ose dëmtimi i zinxhirit të sharrës, elementë fiksues të liruar dhe pjesë të konsumuara ose të dëmtuara.**
- **Mos bëni asnjë modifikim në pajisjen e kopshtarisë.** Modifikimet e paautorizuara mund t'i bëjnë të rrezikshme pajisjet e kopshtarisë, duke çuar në rritje të zhurmës dhe dridhjeve, dhe garancia bëhet e pavlefshme.

Shënim: Bëni rregullisht punët e mëposhtme të mirëmbajtjes për të siguruar përdorim të gjatë dhe të besueshëm.

Mbajeni mjetin elektrik dhe vrimat e ventilimit të pastra për të siguruar funksionimin e duhur dhe të sigurt. Kontrolloni rregullisht sharrën krasitëse për të parë nëse ka defekte të dukshme, të tilla si lirim, këputja ose dëmtimi i zinxhirit të sharrës, dhe pjesë të konsumuara ose të dëmtuara.

Mos përdorni ujë, tretës ose agjentë lustrues për të pastruar mjetin elektrik.

Përdorni një leckë të pastër ose një furçë të fortë për të hequr papastërtinë nga vegla elektrike.

Përdorni një leckë të pastër për të hequr me kujdes çdo ndotës nga gryka e vajit. Sigurohuni që në grykën e vajit të mos hyjnë papastërti, pasi kjo mund të çojë në bllokime dhe probleme me lubrifikimin.

Kontrolloni që mbulesat dhe pajisjet mbrojtëse të jenë të padëmtuara dhe të montuara siç duhet. Kryeni çdo mirëmbajtje ose riparim të nevojshëm para përdorimit.

Mirëmbajtja e zinxhirit të sharrës

- Pastroni shufrën dhe zinxhirin e sharrës përpara se ta ruani produktin për kohë të gjatë për të parandaluar bllokimin e pjesëve.

Ja se si ta pastroni zinxhirin e sharrës:

- Hiqni mbulesën (10), shufrën (13) dhe zinxhirin e sharrës (12) nga sharra elektrike dhe pastrojini ato me një furçë të fortë.
- Inspektoni zinxhirin e sharrës për dëmtime dhe ndërrojeni ose mpreheni.

Ndërimi dhe mprehja e zinxhirit të sharrës

- **Për performancë dhe siguri optimale, zinxhiri i sharrës duhet të jetë i mprehtë.**

Zinxhiri i sharrës mund të bëhet i pamprehtë kur përdoret gjatë ose kur bie në kontakt me objekte të tjera përveç drurit.

- Shenjat që tregojnë kur zinxhiri i sharrës ka nevojë për mprehje përfshijnë tallash shumë të imët, vështirësi në prerje, dëmtime të dukshme të prerësve ose tërheqje anash.
- Ndërroni zinxhirin e sharrës me aksesoriin e zinxhirit të sharrës Bosch ose kërkoni mprehje profesionale të zinxhirit të sharrës, shihni aksesoriët.

Mprehja e zinxhirit

- **Mprehni zinxhirin e sharrës vetëm nëse keni përvojë në këtë fushë.**
- **Sigurohuni që të ndiqen mjetet dhe udhëzimet e sakta të mprehjes për të mprehur zinxhirin e sharrës siç duhet.**
- **Mprehja në kënde të ndryshme ose të pabarabarta mund të jetë e rrezikshme, duke rritur konsumimin dhe rrezikun e këputjes së zinxhirit.**
- **Përdoreni limën vetëm në skajet e prerjes.**

Diametri i limës (shiko figurën N1)	4,5 mm
Këndi i sipërm (shiko figurën N2)	30°
Këndi i poshtëm (shiko figurën N3)	90°
Rregullimi i treguesit të thellësisë (shiko figurën N4)	.025"

- Filloni me prerësin më të shkurtër (28) në zinxhirin e sharrës (12) për të siguruar qëndrueshmëri.
- Drejtojeni limën e rumbullakët (27) horizontalisht në kënd të njëjtë (shiko figurën N3) me sipërfaqen anësore të fletës sipas këndit të specifikuar. Këndi i saktë për limën e rumbullakët (27) mund të gjendet duke përdorur udhëzuesin e limës (30).
- Limoni të gjitha prerëset e zinxhirit të sharrës (28) në një kënd të njëjtë të majës (shiko figurën N2).
- Limoni vetëm nga ana e brendshme e prerësit të zinxhirit të sharrës (28) drejt jashtë.
- Ngrini limën e rumbullakët (27) ndërsa e tërhiqni prapa. Prerësi i zinxhirit të sharrës (28) mprehet vetëm gjatë lëvizjes përpara.
- Dy deri në tre goditje me limën e rumbullakët (27) mjaftojnë për mprehje.
- Rrotullojeni limën e rumbullakët (27) rregullisht për të shmangur konsumimin e pabarabartë.

- Pas mprehjes, kontrolloni që të gjithë prerësit e zinxhirit të sharrës (28) të kenë të njëjtën gjatësi.

Mirëmbajtja e treguesit të thellësisë

- **Punoni me kujdes dhe mos e limoni tepër matësin e thellësisë së zinxhirit të sharrës, pasi kjo rrit rrezikun e kundërgoditjes. Një zinxhir sharre me një matës thellësie shumë të ulët duhet të ndërrohet.**

- Përdorni një limë të sheshtë (31).
- Vendosni mjetin e provës së matësit të thellësisë (32) në zinxhirin e sharrës dhe matni lartësinë e secilit matës të thellësisë së zinxhirit të sharrës deri te prerësi (28) (shiko figurën N4).
- Nëse matësi i thellësisë së zinxhirit (29) të sharrës del më lart se mjeti i testimit të matësit të thellësisë (32), limoni sasinë përkatëse.

Ndërroni fletën

- **Zëvendësoni fletën vetëm nëse e kuptoni plotësisht produktin dhe udhëzimet; përndryshe, ju lutemi kontaktoni shërbimin ndaj klientit të Bosch.**

- Nëse fleta është e konsumuar, mund ta montoni në anën tjetër për të rritur jetëgjatësinë e saj, ose mund ta ndërroni.

Shënim: Shtrëngimi i tepërt mund të shkaktojë bllokimin e fletës dhe të pengojë rrotullimin e zinxhirit të sharrës (shih "Montoni dhe shtrëngoni zinxhirin e sharrës (shihni figurat B1–B7)", Faqe 300).

Fleta

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrollimi i sistemit automatik të vajosjes

Mund ta testoni funksionin e lubrifikimit automatik të zinxhirit duke e ndezur sharrën dhe duke e mbajtur në tokë me majën të drejtuar nga një copë kartoni ose letre. Mos e lini zinxhirin të prekë tokën dhe mbani një distancë sigurie prej 20 cm. Nëse gjatë kësaj shfaqet një gjurmë vaji në rritje, sistemi automatik i kontrollit të vajit po funksionon siç duhet. Nëse nuk shihet asnjë gjurmë vaji pavarësisht se depozita e vajit është plot, lexoni seksionin "Zgjidhja e problemeve" ose kontaktoni shërbimin ndaj klientit të Bosch.

Transporti dhe ruajtja e sharrës krasitëse

Përpara se të transportoni sharrën krasitëse:

- Gjithmonë hiqni baterinë.
- Montoni gjithmonë mbrojtësen e zinxhirit në shufër kur sharra krasitëse (13) nuk është në përdorim për të shmangur lëndimet.
- Rekomandohet që sharra krasitëse të mbahet me tehun e kthyer prapa.

Përveç të gjitha hapave për transportimin e sharrës së krasitjes, kryeni hapat e mëposhtëm përpara se ta ruani sharrën me zinxhir:

- Zbrazi depozitën e vajit përpara se ta ruani sharrën krasitëse dhe mbusheni përsëri para përdorimit.
- Mbajeni gjithmonë sharrën krasitëse në një vend të sigurt dhe të thatë, larg fëmijëve.

- Mos vendosni kurrë objekte mbi sharrën krasitëse.

Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

Severna Makedonija

Tel.: 02/ 246 76 10

Linkun e adresave tona të servisit dhe kushtet e garancisë mund ti gjeni në faqen e fundit.

Ju lutemi jepni te të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

Asgjësimi

Veglat elektrike, bateritë, aksesorët dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Mos i hidhni veglat elektrike dhe bateritë/ bateritë e rikarikueshme në mbeturinat shtëpiake!

Vetëm për vendet e BE-së:

Pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë e përdorura që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.



Nosite zaštitu za oči i zaštitu za sluh.



Područje opasnosti! Ako je moguće, držite ruke, prste ili ruke dalje od ovog područja.



Nosite zaštitne rukavice.



UPOZORENJE: Pre radova održavanja odvojite akumulator.

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolenađenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

► Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

► Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.

Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

► Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.

Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

► Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.

Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

► Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.

► Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.

Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.

► Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.

Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili

Srpski

Bezbednosne napomene

Objašnjenja simbola



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Opšta napomena o opasnosti.



Ne koristiti na kiši.



Testeru za grane uvek držite sa obe ruke.



Pazite na povratni udarac testere za grane i izbegavajte testerisanje vrhom mača.



Držite ruke podalje od noža.

priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.

- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučених korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju**

pri tome na uslove rada i posao koji morate obaviti.

Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.

- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom.** Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosne napomene za testeru za grane

- ▶ **Kada testera za grane radi, držite sve delove tela podalje od lanca testere. Pre pokretanja testere za grane uverite se u to da lanac testere ništa ne**

dodiruje. Prilikom rada sa testerom za grane jedan trenutak nepažnje može uzrokovati da lanac testere zahvati odeću ili delove tela.

- ▶ **Držite testeru za grane uvek jednom rukom za zadnju dršku i drugom rukom za dodatnu dršku.**
- ▶ **Držite testeru za grane samo za izolovane površine za držanje jer lanac testere može da dođe u kontakt sa sakrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca testere sa vodom pod naponom može da dovede pod napon metalne delove uređaja i da uzrokuje električni udar.
- ▶ **Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled opiljaka koji lete oko i slučajnog dodirivanja lanca testere.
- ▶ **Ne radite sa testerom za grane na stablu, na merdevinama, sa krova ili sa nestabilnog oslonca.** Takav rad testere za grane može da uzrokuje teške povrede.
- ▶ **Uvek zauzmite stabilan položaj tela i koristite testeru za grane samo ako stojite na čvrstoj, bezbednoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine stajanja mogu da uzrokuju gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad testerom za grane.
- ▶ **Prilikom rezanja napete grane računajte na to da se ona može odbiti nazad.** Kada se napetost u drvenim vlaknima oslobodi, napeta grana može da udari rukovaoca i/ili testera za grane može da se otme kontroli.
- ▶ **Budite posebno pažljivi pri rezanju šikare i mladih stabala.** Tanak materijal se može zaplesti u lancu testere i udariti vas ili izbaciti iz ravnoteže.
- ▶ **Isključenu testeru za grane nosite za zadnju dršku, a lanac testere usmeren prema napred.** Prilikom transporta ili čuvanja grane za grane uvek natakните pokrov lanca. Brižljivo ophođenje sa testerom za grane smanjuje verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem testere.
- ▶ **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu mača i lanca.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može se otkinuti ili povećati rizik od povratnog udarca.
- ▶ **Testerišite samo drvo.** Testeru za grane ne upotrebljavajte za radove za koje ona nije namenjena. Primer: Ne koristite testeru za grane za testerisanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta. Upotreba testere za grane za radove za koje nije namenjena može da uzrokuje opasne situacije.
- ▶ **Ova testera za grane nije predviđena za obaranje drveća.** Upotreba testere za grane za druge radove koji nisu predviđeni može da uzrokuje teške povrede rukovaoca ili posmatrača.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava kada uklanjate zaglavljene materijal, spremate ili održavajte testeru**

za grane. Postarajte se da je prekidač isključen i da je akumulator izvađen.

- ▶ **Uzroci i izbegavanje povratnog udarca:**
 - Povratni udarac može nastati kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili ako se drvo savine i lanac testere zaglavi u procepu.
 - Dodir sa vrhom vodilice može u nekim slučajevima uzrokovati neočekivanu reakciju usmerenu unazad, pri kojoj će vodilica odskočiti prema gore i u pravcu rukovaoca.
 - Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici vodilice može vodilicu brzo odbiti nazad u pravcu rukovaoca.
 - Svaka od tih reakcija može uzrokovati na to da izgubite kontrolu nad testerom i teško se povredite. Nemojte se pouzdati isključivo na bezbednosne uređaje ugrađene u testeri za grane. Kao korisnik testere za grane trebali biste preduzeti razne mere da biste mogli da radite bez nezgoda i povreda.
- Povratni udarac je posledica pogrešne ili nepravilne upotrebe testere za grane. On se može sprečiti prikladnim merama opreza, kao što je u opisano u nastavku:
- ▶ **Čvrsto držite testeru sa obe ruke, obuhvatajući palcem i prstima dršku testere za grane. Postavite telo i ruke u položaj u kojem možete da izdržite sile povratnog udarca.** Ako se preduzmu prikladne mere, rukovalac može da izdrži sile povratnog udarca. Nikada ne puštajte testeru za grane.
- ▶ **Izbegavajte abnormalan položaj tela i ne testerišite iznad visine ramena.** Na taj način se izbegava nenamerni kontakta sa vrhom vodilice i omogućava se bolja kontrola nad testerom za grane u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Uvek upotrebljavajte rezervne vodilice i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci testere mogu uzrokovati otkidanje lanca ili povratni udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Suviše niski graničnici za dubinu povećavaju sklonost ka povratnom udarcu.
- ▶ Ne koristite testeru za grane za sečenje panjeva i korena drveća.

Dodatne bezbednosne napomene

- ▶ **Ovaj uređaj sadrži magnete - Ne postavljajte magnet blizu implantata i drugih medicinskih uređaja, kao što su pejsmejkeri ili insulinske pumpe, magnetni nosači podataka i uređaji osetljivi na magnet.** Magnet stvara polje koje može narušiti funkciju medicinskih uređaja ili dovesti do nepovratnog gubitka podataka.
- ▶ **Ovaj električni alat nije namenjen za to da ga koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, osetilnim ili duševnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako nisu pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili su od nje dobili uputstva o tome kako koristiti električni alat.** Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju električnim alatom.

- ▶ **Proverite da li su montirane sve zaštitne naprave i drške kod upotrebe uređaja.** Nikada ne pokušavajte da stavite u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj sa nedozvoljenim izmenama.
- ▶ Uvek pazite da je lanac u pravilnom položaju. Pogrešno pozicionirani lanac može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili povrede.
- ▶ Prilikom rada sa testerom za grane uvek nosite izdržljive duge radne pantalone.

Uputstva za optimalan rad sa akumulatorom

- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite akumulator od toplote (na primer i od trajnog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozija.



- ▶ **Kada uređaj ne koristite, akumulator koji se ne koristi držite podalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera i zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli da uzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može uzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovodite sveži vazduh i potražite kod tegoba nekog lekara. Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtneja ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ Čistite povremeno prореze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.
- ▶ **Uređaj puniti samo pomoću isporučenog punjača.**

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Temeljito proverite područje na kojem će se koristiti baštenski uređaj da li na njemu ima divljih i domaćih životinja. Divlje i domaće životinje mogu se povrediti tokom rada mašine. Temeljito proverite područje upotrebe mašine i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druge strane predmete.

Simbol	Značenje
	Držite decu i druga lica podalje za vreme korišćenja uređaja. U slučaju otklona možete da izgubite kontrolu nad uređajem.
	Smer kretanja
	Smer reakcije
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni delovi

Opis proizvoda i rada



Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na prednjem delu uputstva za upotrebu.

Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za testerisanje drva kao što su granje, daske, drvene grede itd. u blizini tla.

Rezovi se mogu testerisati u pravcu ili poprečno na vlakna. Ovaj električni alat nije pogodan za testerisanje mineralnih materijala i gips ploča.

Ovaj električni alat nije predviđen za obaranje drveća.

Ovim električnim alatom mora da se rukuje sa dve ruke tokom upotrebe.

Obim isporuke

Pažljivo izvadite uređaj iz pakovanja i proverite da li su sledeći delovi kompletni:

- Testera za grane
- Pokrov
- Lanac testere
- Mač
- Pokrov lanca
- Uputstvo za upotrebu

Akumulator i punjač su sadržani kod nekih izvedbi.

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima prikazanih komponenata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Dodatni štitnik za ruke
- (2) Točak za zatezanje
- (3) Dodatna drška/izolovana površina za držanje
- (4) Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
- (5) Zadnja drška/izolovana površina za držanje
- (6) Držač akumulatora
- (7) Zadnji štitnik za ruke
- (8) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (9) Izlaz strugotina
- (10) Poklopac
- (11) Zatezni točkić
- (12) Lanac testere
- (13) Mač
- (14) Akumulator^{a)}

- (15) Punjač^{a)}
- (16) Simbol pravca kretanja i pravca rezanja
- (17) Klin za pričvršćivanje
- (18) Vodičica mača
- (19) Klin za zatezanje lanca
- (20) Lančanič
- (21) Zatvarač rezervoara za ulje
- (22) Taster za otključavanje akumulatora
- (23) Nosiva ploča
- (24) Pokrov lanca
- (25) Uljna zaptivka
- (26) Rezervoar za ulje
- (27) Okrugla turpija^{a)}
- (28) Rezni zub lanca testere
- (29) Dubinski graničnik lanca testere
- (30) Vodičica za turpiju^{a)}
- (31) Pljosnata turpija^{a)}
- (32) Kontrolni alat za proveru dubinskog graničnika^{a)}

a) Prikazan ili opisan pribor ne spada u standardni obim isporuke.

Tehnički podaci

Testera za grane		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Broj artikla		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nominalni napon	V	18	18
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	7,2	7,2
Dužina mača	cm	15	20
Kompatibilni mač		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Podela lanca testere		3/8" niski profil	3/8" niski profil
Debljina pogonskog članka		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Broj pogonskih članaka		28	33
Prečnik rezanja maks.	cm	13	18
Zatezanje lanca bez alata (SDS)		●	●
Automatsko podmazivanje lanca		●	●
Zupčanik za obrtanje		●	●
Tip lanca testere		3/8" - 90PX - mali povratni udarac	3/8" - 90PX - mali povratni udarac
Količina punjenja rezervoara za ulje	ml	50	50
Težina ^{A)}			
– bez akumulatora	kg	1,75	1,80
– sa akumulatorom	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Serijski broj		Videti serijski broj (tipsku pločicu) na proizvodu	Videti serijski broj (tipsku pločicu) na proizvodu
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 ... +35	0 ... +35

Testera za grane		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Dozvoljena temperatura okruženja pri radu ^{B)} i skladištenju	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Kompatibilni akumulatori		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Preporučeni akumulatori za punu snagu		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Preporučeni punjači		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) zavisno od upotrebljenog akumulatora

B) ograničeni učinak na temperaturama < 0 °C

Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN 62841-4-1**.

Nivo buke električnog alata klasifikovan pod A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **84 dB(A)**; nivo zvučne snage **90 dB(A)**. Nesigurnost **K = 3 dB**.

Vrednosti vibracije a_h (kontinuirane vibracije), p_F (ponovljene udarne vibracije) i nesigurnost **K** utvrđeni u skladu sa **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_F = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da odstupaju od navedenih vrednosti, zavisno od načina upotrebe električnog alata, a naročito načinu obrade obratka; ako je potrebno, definišite bezbednosne mere za zaštitu rukovaoaca koje se temelje na proceni izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (pri tome treba uzeti u obzir sve udele radnih ciklusa, na primer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Akumulator

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vašeg alata nalazi i akumulator.

Punjenje akumulatora

► **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskom akumulatorskom baterijom koja se koristi u Vašem električnom alatu.

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvatač akumulatora tako da nalegne na mesto.

Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Akumulator raspolaže sa 2 stepena blokade, koji treba da spreče da akumulator ispadne usled nenamernog pritiskanja tastera za deblokadu akumulatora. Dokle god se akumulator nalazi u električnom alatu, opruga ga drži na mestu.

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Napomena: Nema svaki tip akumulatora na raspolaganju prikaz statusa napunjenosti.

Zeleni LED indikatori prikaza napunjenosti akumulatora prikazuju status napunjenosti akumulatora. Iz sigurnosnih razloga, provera stanja napunjenosti je moguća samo kada je električni alat u stanju mirovanja.

Pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti  ili  da bi bio prikazan status napunjenosti. To je moguće i kada je demontiran akumulator.

Ukoliko nakon pritiskanja tastera za prikaz statusa napunjenosti ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

Tip akumulatora GBA 18V... | GBA18V...

LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 × zeleno	60–100%
Trajno svetlo 2 × zeleno	30–60%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–30%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

Tip akumulatora ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...

LED	Kapacitet
Trajno svetlo 5 × zeleno	80–100%
Trajno svetlo 4 × zeleno	60–80%
Trajno svetlo 3 × zeleno	40–60%
Trajno svetlo 2 × zeleno	20–40%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–20%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

Prepoznavanje rizika od kvara akumulatora**EXPERT18V... | EXBA18V...**

LED lampice prikazu statusa napunjenosti akumulatora pored nivoa napunjenosti akumulatora mogu da prikazuju i rizik od kvara akumulatora.

Da biste aktivirali ovu funkciju, držite taster za prikaz statusa napunjenosti 3 sekunde. Svetlosni niz prikazu statusa napunjenosti akumulatora pokazuje analizu akumulatora. Rezultat se prikazuje na prikazu statusa napunjenosti akumulatora.



1 LED lampica: Akumulator ima veliki rizik od kvara. Snaga i vreme rada mogu već da budu umanjene. Preporučujemo zamenu akumulatora.



5 LED lampica: Akumulator je u dobrom stanju sa malim rizikom od kvara.

Vodite računa: Procena rizika od kvara akumulatora funkcioniše u dve faze i pruža jednostavnu ocenu stanja. Ocenjuje se da je akumulator u dobrom stanju ili da ima povećan rizik od kvara. Stanje baterije se ne prikazuje u procentima.

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

Montaža**Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike B1 – B7)**

- **Nosite ličnu zaštitnu opremu (LZO) pre održavanja ili zamene lanca testere.**
- **Za montažu nisu potrebni alati.**
- **Upotreba testere za grane sa pogrešno izravnanim ili pogrešno zategnutim lancem može da uzrokuje lom lanca, povratni udarac i/ili povrede.** Pravilno poravnan i zategnut lanac optimizuje performanse proizvoda i produžava njegov životni vek.
- **Posebno kod novih lanaca testere na početku se mora računati sa većim proširenjem.**
- **Ne zatežite lanac testere ako je jako zagrejan, jer će se posle hlađenja stegnuti i tako zategnut nalegati na mač.**
- **Koristite samo lance testere sa debljinom pogonskog članka (širinom žleba) od 1,1 mm.**
 - Položite testeru za grane na ravnu površinu.
 - Proverite da li je točak za zatezanje (2) potpuno okrenut nalevo.
 - Utaknite lanac testere (12) u prorez mača (13). Pazite pritom na ispravan pravac kretanja, uporedite lanac testere sa simbolom pravca kretanja i rezanja (16).
 - Postavite mač (13) na klin za pričvršćivanje (17) i položite članke lanca oko lančanika (20).
 - Proverite da li su svi delovi dobro postavljeni i držite mač sa lancem testere u tom položaju.
 - Okrećite točak za zatezanje lanca (2) nadesno dok se lanac delimice ne zategne.
 - Postavite SDS poklopac (10) i okrećite dugme za zatezanje (11) nadesno dok se poklopac delimice ne osigura.
 - Okrećite točak za zatezanje lanca (2) nadesno (+) dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Lanac testere (12) je ispravno zategnut ako možete da ga podignete oko 2–3 mm.
 - Kada se postigne ispravna zategnutost, okrećite dugme za zatezanje (11) nadesno dok se ono ne uglati, a zatim preklapite stremen na dugmetu za zatezanje (11) prema dole. Vodilica lanca je fiksirana u podešenom položaju. Ne okrećite točak za zatezanje (2) dalje.
 - Ukoliko je lanac suviše jako napet, sklopите stremen na glavi za zatezanje (11) prema gore i okrenite ga delimice nalevo. Okrenite točak za zatezanje u pravcu (-) i ponovite korake za zatezanje.

Podmazivanje lanca testere

Testera za grane se ne isporučuje napunjena uljem. Pre puštanja u rad svakako napunite testeru za grane uljem za lanac.

Redovno proveravajte da li je lanac testere pravilno podmazan:

- Sa punim rezervoarom za ulje, držite testeru za grane sa vrhom mača usmerenim prema svetloj površini.
- Pokrenite električni alat oko 1 minut ili dok se ulje ne vidi na svetloj površini.
- Ako se ulje ne vidi, pogledajte Traženje grešaka "Lanac testere je suv".
- Ako sistem za podmazivanje i dalje ne funkcioniše ispravno, obratite se Bosch korisničkoj službi.

Napomena: Koristite Bosch ulje za lančane testere ili ekvivalentno ulje za lanac odobreno za testere za grane. Korišćenje nedopuštenog ulja može smanjiti učinak sistema za ulje.

Vek trajanja lanca testere i učinak rezanja zavise od optimalnog podmazivanja. Stoga se lanac testere za vreme rada automatski podmazuje preko mlaznice za ulje uljem za lančane testere.

Punjenje rezervoara za ulje (videti sliku C)

Za punjenje rezervoara za ulje uradite sledeće:

- Postavite testeru za grane na odgovarajuću podlogu tako da zatvarač rezervoara za ulje (21) bude okrenut nagore.
- Očistite područje oko čepa rezervoara za ulje (21). Koristite čistu krpu da uklonite prljavštinu.
- Otvrnite zatvarač.
- Pažljivo napunite rezervoar za ulje uljem za lanac testere. Korišćenje nedopuštenog ulja može smanjiti učinkovitost sistema za ulje.
- Pazite da u rezervoar za ulje ne dospe prljavština.
- Ponovno zavrните zatvarač rezervoara za ulje. Krpom odstranite ulje proliveno po proizvodu.
- Proverite da zatvarač rezervoara ulja nije suviše čvrsto stegnut.
- Ostavite testeru za grane da radi 30 sekundi kako bi se ulje upumpalo u sistem.

Napomena: Filter za ulje je integrisan u rezervoar za ulje. Za čišćenje ili otklanjanje problema obratite se Bosch stručnom servisu.

Napomena: Ulje pri niskim temperaturama postaje viskoznije, čime se smanjuje protok ulja. Testeru za grane ne koristite bez ulja.

Napomena: Da biste proverili nivo ulja, isključite uređaj i izvadite akumulator.

Rad

Uključivanje/isključivanje (vidi sliku E)

Uključivanje

Skinite pokrov lanca i stavite napunjeni akumulator.

Držite testeru za grane sa obe ruke, jednom rukom za zadnju dršku (5) i drugom rukom za dodatnu dršku (3), između drške i dodatnog štitnika za ruke (1).

Pritisnite blokadu uključivanja (4), a zatim prekidač za uključivanje/isključivanje (8).

Kada se lanac testere (12) pokrene, pustite blokadu uključivanja (4).

Isključivanje

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (8), lanac testere (12) će se zaustaviti.

Ako se lanac testere (12) ne zaustavi nakon što ste pustili prekidač za uključivanje/isključivanje (8), obratite se Bosch korisničkoj službi.

Izvadite akumulator i natakните poklopac lanca.

Rad sa testerom za grane

- ▶ **Pre upotrebe uvek pročitajte uputstvo za upotrebu i bezbednosne napomene.**
- ▶ **Mašinu nikada ne koristite sa neispravnim zaštitnim uređajima ili bez zaštitnih uređaja, kao što su npr. zaštita od pokretnog lanca testere.**
- ▶ **Uvek proverite stanje testere za grane i lanca. Da li je lanac testere podmazan uljem? Pogledajte odeljak "Podmazivanje lanca testere". Koristite testeru za grane samo ako je ona ispravna. Ne vršite izmene na testeri za grane.**
- ▶ **Uvek proverite da li je testera za grane pravilno montirana, pogledajte odeljak "Montaža i zatezanje lanca testere".**
- ▶ **Uvek nosite pogodnu odeću i ličnu zaštitnu opremu.**
- ▶ **Nosite zaštitne naočare, zaštitu za sluh i zaštitne rukavice. Pogodna odeća smanjuje opasnost od povreda usled izbačenog sečenog materijala i nenamernog dodirivanja lanca testere.**
- ▶ **Uvek pazite da u okruženju nema prepreka i posmatrača.**
- ▶ **Testeru za grane uvek koristite na stabilnoj, ravnoj podlozi. Testeru za grane uvek koristite u dobrim svetlosnim uslovima.**
- ▶ **Testeru za grane nikada ne koristite na merdevinama ili iznad visine ramena.**

Napomena: Testera za grane se ne isporučuje napunjene uljem (F 016 800 642). Ne koristite testeru za grane dok ne napunite rezervoar za ulje preporučenim uljem za lančane testere (vidi sliku C).

- ▶ **Nikad ne posežite predaleko i ne radite ispruženih ruku.**
- ▶ **Testeru za grane uvek čvrsto držite sa obe ruke.**
- ▶ **Budite pažljivi sa uljem na prihvatnim površinama i rukavicama.**
- ▶ **Prilikom rezanja premazanog drva koristite masku protiv prašine.**
- ▶ **Proverite da u području rezanja nema električnih kablova.**

Ne koristite testeru za grane po lošem vremenu, posebno ako postoji opasnost od udara munje. To smanjuje rizik od udara munje.

Ne dirajte mač. On se može zagrejati nakon upotrebe.

Uvek proverite da su sve drške i zaštitni uređaji montirani/ neoštećeni kada koristite mašinu.

Opšte ponašanje (vidi sliku G)

- Prvi korisnici bi trebali da vežbaju rezanje trupaca na stalku za testerisanje.
- Držite testeru za grane pored tela sa dominantnom rukom.
- Lanac testere mora pre kontakta sa drvetom da radi punom brzinom.
- Prilikom testerisanja ne pritišćite silom lanac testere, nego ga pustite da radi.
- Izvadite testeru za grane iz procepa samo kada lanac testere radi.
- Oprez na kraju testerisanja. Kada se testera za lance oslobodi, neočekivano se menja sila težine. Postoji opasnost od povreda nogu i stopala.

Povratni udarac testere (vidi sliku H)

Pod povratnim udarcem testere podrazumeva se iznenadni udarac uvis i unazad u radu testere za grane, koji može nastati kod dodira vrha mača sa materijalom koji se testeriše ili kod lanca koji zapinje.

Ako se pojavi povratni udarac testere, testera za grane reaguje na nepredviđen način i može uzrokovati teške povrede kod rukovaoca ili osoba koje stoje u području testere.

Bočni rezovi, kosi i uzdužni rezovi moraju se vršiti krajnje pažljivo, u opasnim situacijama pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(8)** da biste izbegli povrede.

Za izbegavanje povratnog udarca testere:

- Postavite testeru za grane što je moguće položeno.
- Nikada ne radite sa proširenim ili jako istrošenim lancem testere.
- Zamenite tupi lanac testere.
- Ne testerišite nikada iznad visine ramena.

- Nikada ne testerišite sa vrhom mača.
- Testeru za grane uvek čvrsto držite sa obe ruke.
- Upotrebljavajte samo od Boscha dozvoljene lance testere sa prigušenjem povratnih udara.
- Pazite na ispravnu zategnutost lanca.

Rezanje trupaca/drva za gorenje (vidi slike I1 i I2)

- Za testerisanja trupaca koristite stalak za testerisanje koji stoji na ravnoj i čvrstoj podlozi.
- Testerišite samo drvo ili predmete od drva. Prilikom testerisanja uvek pazite da ne udarite u kamenje, eksere itd. jer oni mogu da odlete, da oštete lanac ili da uzrokuju teške povrede rukovaoca ili posmatrača.
- Uvek osigurajte trupce pre testerisanja.
- Režite trupce uvek izvan mesta podupiranja da biste sprečili da trupac zapne, a da se lanac zaglavi.
- Pazite da lanac testere nikad ne dođe u dodir sa tlom ili predmetima na radnom mestu.
- Pazite zbog opasnosti od spoticanja na panjeve drveća, grane, korenje itd.
- Nije preporučljivo da se reže drvo koje je veće od kapaciteta rezanja navedenog u tehničkim podacima.

Obrezivanje grane ili stabla (vidi sliku J)

- Pod obrezivanjem se podrazumeva odvajanje grana sa oborenog stabla ili velike grane.
- Ostavite veće grane koje su upravljene dole, koje podupiru drvo, da ostanu.
- Uklonite manje grane jednim rezom.
- Budite pažljivi prilikom rezanja grana/grančica jer one mogu da se odbiju.
- Testeru za grane nikada ne koristite na merdevinama ili iznad visine ramena.
- Postupak testerisanja biće optimalan ako brzina lanca ostane konstantna tokom reza.

Rešavanje problema

Ako električni alat ne funkcioniše pravilno, sledeća tabela pokazaće simptome greški, moguće uzroke i mere za rešavanje problema. Ako time ne možete da identifikujete i otklonite problem, obratite se servisnoj radionici.

Pažnja: Pre traženja grešaka isključite električni alat i izvadite akumulator.

Simptom	Mogući uzroci	Rešenje
Testera za grane ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, videti i „Napomene za punjenje“
	Akumulator nije ispravno stavljen	Proverite da li su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto
	Motorna zaštita se aktivirala	Ostavite motor da se ohladi
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
	Zategnutost lanca je prevelika	Otpustite lanac testere, videti i (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike B1 – B7)“, Strana 312).

Simptom	Mogući uzroci	Rešenje
Lanac testere se ne pomera	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, videti i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je u kvaru	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
	Područje ispod SDS poklopca je zapušeno	Pogledajte „Održavanje i čišćenje“
	Nema ulja na lancu testere	Ponovo zategnite lanac testere, videti i (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike B1 – B7)“, Strana 312) i podmažite (videti i „Podmazivanje lanca testere“)
Testera za grane radi sa prekidima	Interni labavi kontakt	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (8) je u kvaru	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Lanac testere je suv	Nema ulja na lancu testere	Podmažite lanac testere; videti i „Podmazivanje lanca testere“
	Zaptivka za ulje ili dovod ulja su začepljeni	Očistite zaptivku za ulje i dovod ulja
	Rezervoar za ulje je prazan	Dopunite rezervoar za ulje, videti i (videti „Punjenje rezervoara za ulje (videti sliku C)“, Strana 313)
Lanac testere/vodilica je vrela	Nema ulja na lancu testere	Podmažite lanac testere; videti i „Podmazivanje lanca testere“
	Zategnutost lanca je prevelika	Otpustite lanac testere, videti i (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike B1 – B7)“, Strana 312)
	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
Lanac testere trza, vibrira ili ne testeriše ispravno	Zategnutost lanca je preslaba	Otpustite lanac testere, videti i (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike B1 – B7)“, Strana 312)
	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
	Lanac testere je istrošen	Zamenite lanac testere
	Zubi testere pokazuju u pogrešnom pravcu	Montirajte lanac testere kako treba
	Mač je oštećen ili istrošen	Zamenite mač ili kontaktirajte Bosch korisničku službu.
Jake vibracije/buka	Električni alat je u kvaru	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Vreme sečenja po punjenju akumulatora je prekratko	Previše trenja zbog nedovoljnog podmazivanja	Podmažite lanac testere; videti i „Podmazivanje lanca testere“
	Lanac testere je prljav	Očistite lanac testere
	Loša tehnika testerisanja	videtiRad sa testerom za grane
	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, videti iPunjenje akumulatora
	Akumulator je van dozvoljenog raspona temperature	Pustite da se akumulator zagreje na temperaturu prostorije (unutar dozvoljenog raspona temperature od 0–45 °C)
	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
	Zategnutost lanca je prevelika	Podesite zategnutost lanca
Lanac testere se sporo pomera	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, videti i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je van dozvoljenog raspona temperature	Pustite da se akumulator zagreje na temperaturu prostorije (unutar dozvoljenog raspona temperature od 0–45 °C)

Simptom	Mogući uzroci	Rešenje
Prekomerno ulje	Preostalo ulje iz oblasti lanca i lančanika	videti sliku „Skladištenje“ M i (videti „Održavanje i servisiranje“, Strana 316)

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvadite akumulator iz baštenskog uređaja pre svih radova na baštenskom uređaju (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i kod njegovog transporta i spremanja.** U slučaju slučajnog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Uvek nosite pogodnu odeću i ličnu zaštitnu opremu.**
- ▶ **Redovno proveravajte da li na lančanoj testeri postoje vidljivi nedostaci kao što su otpušten ili oštećen lanac testere, otpušteno učvršćenje i istrošeni ili oštećeni delovi.**
- ▶ **Ne obavljajte izmene na baštenskom uređaju.** Neovlašćene izmene mogu ugroziti bezbednost vašeg baštenskog alata i dovesti do povećanja buke i vibracija i poništiti garanciju.

Napomena: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da biste se obezbedili dugo i pouzdano korišćenje.

Držite električni alat i prореze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili. Redovno proveravajte da li na testera za grane postoje vidljivi nedostaci kao što su labav ili oštećen lanac testere i istrošeni ili oštećeni delovi.

Ne koristite vodu, rastvarače ili sredstva za poliranje za čišćenje električnog alata.

Koristite čistu krpu ili čvrstu četku da uklonite prljavštinu sa električnog alata.

Koristite čistu krpu da pažljivo uklonite prljavštinu sa mlaznice za ulje. Pazite da prljavština ne dospe u mlaznicu za ulje jer to može da uzrokuje začepjenja i probleme sa podmazivanjem.

Proverite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i pravilno postavljeni. Pre upotrebe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravke.

Održavanje lanca testere

- Očistite mač i lanac testere pre skladištenja proizvoda na duži vremenski period kako biste sprečili da se delovi zaglave.

Kako očistiti lanac testere:

- Skinite pokrov (**10**), mač (**13**) i lanac testere (**12**) sa lančane testere i očistite ih tvrdom četkom. Demontaža lanca testere i mača.
- Pregledajte da li lanac testere ima oštećenja i zamenite ili naoštrite lanac testere.

Zamena i oštrenje lanca testere

- ▶ **Za optimalni učinak i bezbednost potreban je oštar lanac testere.**

Lanac testere može da otupi kod duže upotrebe ili kontakta sa drugim predmetima osim drva.

- Znakovi koji ukazuju na to da lanac testere mora da se naoštiri jesu veoma fina piljevina, teškoće pri sečenju, vidljiva oštećenja reznih zuba ili skretanje u stranu.
- Zamenite lanac testere sa Bosch priborom za lanac testere ili zatražite da se lanac testere profesionalno naoštiri, pogledajte Pribor.

Oštrenje lanca

- ▶ **Lančanu testeru oštrite samo sako imate iskustva sa tim.**
- ▶ **Uverite se da se koriste odgovarajući alati za oštrenje i da se poštuju uputstva kako bi se lanac testere pravilno naoštirio.**
- ▶ **Oštrenje pod različitim ili neujednačenim uglovima može biti opasno, povećava habanje i povećava rizik od pucanja lanca.**
- ▶ **Koristite turpiju samo na reznim člancima.**

Prečnik turpije (videti sliku N1)	4,5 mm
Ugao gornje strane (videti sliku N2)	30°
Ugao spuštanja (videti sliku N3)	90°
Podešavanje dubinskog graničnika (videti sliku N4)	0,025"

- Počnite od najkraćeg reznog zuba (**28**) lanca testere (**12**) kako biste obezbedili ravnomernost.
- Vodite okruglu turpiju (**27**) vodoravno pod istim uglom (videti sliku **N3**) u odnosu na bočnu površinu mača, u skladu sa navedenim uglom. Pravilan ugao za okruglu turpiju (**27**) može se odrediti pomoću vodice za turpiju (**30**).
- Isturpijajte sve rezne zube lanca testere (**28**) pod istim vršnim uglom (videti sliku **N2**).
- Turpijajte samo od unutrašnje strane reznog zuba lanca testere (**28**) ka spolja.
- Prilikom povlačenja unazad podignite okruglu turpiju (**27**). Rezni zub lanca testere (**28**) oštiri se samo pri kretanju unapred.
- Dva do tri poteza okruglom turpijom (**27**) dovoljna su za oštrenje.
- Redovno okrećite okruglu turpiju (**27**) da biste izbegli neravnomerno habanje.
- Nakon oštrenja proverite da li svi rezni zubi lanca testere (**28**) imaju istu dužinu.

Održavanje dubinskog graničnika

- ▶ **Radite pažljivo i nemojte isturpijati dubinski graničnik lanca testere prenisko, jer se time povećava rizik od povratnog udarca. Lanac testere sa prenisko isturpijanim dubinskim graničnikom mora se zameniti.**
- Koristite pljosnatu turpiju (**31**).

- Postavite kontrolni alat za preveru dubinskega graničnika **(32)** na lanec testere i izmerite visinu svakog dubinskega graničnika lanca testere u odnosu na rezni zub **(28)** (videti sliku **N4**).
- Ako dubinski graničnik lanca testere **(29)** viri iznad kontrolnog alata za preveru dubinskega graničnika **(32)**, isturipijajte odgovarajuću visinu.

Zamena mača

► Zamenite mač samo ako dobro razumete proizvod i uputstva, u protivnom se obratite Bosch korisničkoj službi.

- Ako je mač istrošen, da biste produžili njegov vek trajanja, možete da ga montirate obrnuto ili da ga zamenite.

Napomena: Prejako pritezanje može uzrokovati ugavljivanje mača i ograničeno kretanje lanca testere (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike **B1 – B7**)“, Strana 312).

Mač

GKE 18V-15

1 619 PS3 141

GKE 18V-20

1 619 PS3 142

Provera automatike ulja

Možete kontrolisati funkciju automatskog podmazivanja lanca tako da uključite testeru i držite je na tlu sa vrhom u pravcu kartona ili papira. Ne dodirujte tlo lancem i održavajte sigurnosno rastojanje od 20 cm. Ako se pritom pojavi trag ulja koji se povećava, radi automatika za ulje radi ispravno. Ako i pored punog rezervoara za ulje nema traga ulja, pročitajte odeljak „Rešavanje problema“ ili kontaktirajte Bosch servis.

Transport i skladištenje testere za grane

Pre transporta testere za grane:

- Uvek izvadite akumulator.
- Uvek montirajte štitnik lanca na mač **(13)** kada se testera za grane ne koristi, kako biste izbegli povrede.
- Preporučljivo je nositi testeru za grane sa mačem prema nazad.

Pored svih koraka za transport testere za grane, izvršite sledeće korake pre skladištenja testere za grane:

- Ispraznite rezervoar za ulje pre skladištenja testere za grane i napunite ga pre upotrebe.
- Testeru za grane uvek čuvajte na bezbednom, suvom mestu, van domašaja dece.
- Nikada ne stavljajte predmete na testeru za grane.

Servis i saveti za upotrebu

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546

Link ka našim servisnim adresama i uslovima garancije možete da pronađete na poslednjoj strani.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojevanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte električne alate i akumulator/baterije u kućno đubre!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji ili istrošeni akumulatori i baterije koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna navodila

Razlaga slikovnih simbolov



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Splošno opozorilo na nevarnost.



Ne uporabljajte pri dežju.



Držite drevesno žago vedno z obema rokama.



Pazite na povratni udarec drevesne žage in preprečite stik s konico meča.



Ne približujte se nožem z rokami.



Nosite zaščito za oči in sluha.



Območje nevarnosti! Imejte roke, prste ali lahti kolikor mogoče stran od tega območja.



Nosite varnostne rokavice.



OPOZORILO: Ločite akumulator pred začetkom vzdrževalnih del.

Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.

Osebnostna varnost

- **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.

- **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

- **Ročaji in površine za prijetanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijetanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

Servisiranje

- **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

Varnostna navodila za drevesno žago

- **Med delovanjem drevesne žage držite vse dele telesa oddaljene od žagine verige.** Pred zagonom drevesne žage se prepričajte, da se žagina veriga ne dotika ničesar. Pri delu z drevesno žago lahko trenutek nepozornosti povzroči, da žagina veriga zajame oblačila ali dele telesa.

- **Žago za veje vedno držite z eno roko na zadnjem ročaju in z drugo roko na pomožnem ročaju.**
- **Drevesno žago držite samo za izolirane površine ročaja, saj lahko žagina veriga pride v stik s skritimi električnimi vodi.** Stik žagine verige z napeljavno, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- **Nosite zaščito za oči. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za sluh, glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- **Z drevesno žago ne delajte na drevesu, na lestvi, s strehe ali z nestabilne opore.** Takšno delovanje drevesne žage lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- **Pazite vedno na to, da imate trdno podlago, in drevesno žago uporabljajte le, ko stojite na trdnih, varnih in ravnih tleh.** Spolzka tla ali nestabilne stoječe površine lahko povzročijo izgubo ravnotežja ali izgubo nadzora nad drevesno žago.
- **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo, veja udari nazaj.** Če se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja udari upravljavca in/ali drevesno žago iztrga iz rok, tako da uporabnik izgubi nadzor nad njo.
- **Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko zaplete v verigo žage in vas tako udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- **Nosite izklopljeno drevesno žago za zadnji ročaj, tako da je žagina veriga usmerjena naprej. Pri transportiranju in pred shranjevanjem na drevesno žago vedno namestite zaščitno prekrivalo.** Previdno ravnanje z drevesno žago zmanjšuje verjetnost nenamernega stika s tekočo žagino verigo.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost žage in menjavo meča in verige.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- **Žagajte izključno les. Drevesne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena. Primer: Z drevesno žago ne režite kovine, plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso izdelani iz lesa.** Uporaba drevesne žage za drugačne postopke, kot so predvideni, lahko povzroči nevarne situacije.
- **Ta drevesna žaga ni namenjena za podiranje dreves.** Uporaba drevesne žage za drugačne postopke, kot so predvideni, lahko povzroči hude telesne poškodbe upravljavca ali navzočih.
- **Pri odstranjevanju zagozdenega materiala, shranjevanju ali servisiranju drevesne žage upoštevajte vsa navodila.** Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.
- **Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:** Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadene ob predmet ali ko se les upogne in se žagina veriga

zatakne v rezu.

Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari navzgor in v smer uporabnika.

Zataknenje žagine verige na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika.

Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad verigo in se morebiti težko poškodujete. Ne zanašajte se samo na varnostne naprave, ki so vgrajene v drevesni žagi. Kot uporabnik drevesne žage morate sprejeti različne ukrepe, da boste lahko delali brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica nepravilne ali pomanjkljive uporabe drevesne žage. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:

- ▶ **Žago trdno držite z obema rokama, pri čemer palec in prsti obkrožajo ročaje drevesne žage. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali silo povratnega udarca.** Če so se uvedli previdni ukrepi, lahko uporabnik nadzoruje protiudarne sile. Nikoli ne izpustite drevesne žage.
- ▶ **Preprečite nenormalno držo telesa in ne žagajte nad svojo plečno višino.** To preprečuje nenamern stik s konico vodila in omogoča boljši nadzor drevesne žage v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.
- ▶ **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja žagine verige.** Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.
- ▶ Ne uporabljajte drevesne žage za rezanje štorov ali drevesnih korenin.

Dodatna varnostna navodila

- ▶ **Ta naprava vsebuje magnetne - te magnetne ne smete približati implantatov in drugim medicinskim napravam, kot so npr. srčni spodbujevalniki ali črpalke inzulina, magnetni nosilci podatkov in magnetno občutljive naprave.** Magnet ustvarja polje, ki lahko negativno vpliva na delovanje medicinskih naprav in povzroči nepovrnljivo izgubo podatkov.
- ▶ **To električno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen v primeru, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to električno orodje uporabljati.** Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z električnim orodjem.
- ▶ **Zagotovite, da so pri uporabi naprave montirane vse zaščitne priprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte zagnati

naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.

- ▶ Vedno pazite nato, da je veriga v pravilnem položaju. Napačno pozicionirana veriga lahko vodi do pretrganje verige, povratnega udarca in/ali do telesnih poškodb.
- ▶ Pri delu z drevesno žago vedno nosite trpežne dolge delovne hlače.

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino (npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem) ognjem, vodo in vlažnostjo. Nevarnost eksplozije.



- ▶ **Ko ne uporabljate naprave, akumulatorska baterija ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključji, žebliji, vijaki in drugimi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **Pri poškodbi in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljivi hlapi.** Prezračite to območje in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebliji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratak stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmadi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorske baterije ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.
- ▶ **Napravo polnite samo s priloženim polnilnikom.**

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Prepričajte se, da na območju, na katerem se bo uporabljalo vrtno orodje, ni divjadi in domačih živali. Med uporabo orodja bi lahko poškodovali divjad in domače živali. Temeljito preverite območje uporabe orodja in odstranite

Simbol	Pomen
	vse kamne, palice, žice in druge tuje predmete.
	Med uporabo orodja naj bodo otroci in druge osebe na varni razdalji. Zaradi zmanjšane pozornosti bi lahko izgubili nadzor nad orodjem.
	Smer pomikanja
	Smer odziva
	Teža
	Vklop
	Izklop
	Dovoljeno dejanje
	Prepovedano dejanje
CLICK!	Slišni zvok
	Pribor/nadomestni deli

Opis izdelkov in storitev



Preberite varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na sprednjem delu navodila za obratovanje.

Uporaba v skladu z namenom uporabe

Izdelek je namenjen za žaganje lesa, kot so veje, deske, leseni tramovi itd., blizu tal.

Žagani rezi se lahko izvajajo z vlakni ali prečno k vlaknom.

To električno orodje ni primerno za žaganje mineralnih materialov in mavčnih plošč.

To električno orodje ni namenjeno za podiranje dreves.

To električno orodje je treba med uporabo upravljati z obema rokama.

Obseg dobave

Previdno odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so bili v celoti dobavljeni vsi naslednji deli:

- Drevesna žaga
- Prekritje

- Žagina veriga
- Meč
- Pokrov verige
- Navodila za uporabo

Akumulatorska baterija in polnilec sta priložena v določenih različicah.

Če manjkajo deli ali so le-ti poškodovani, obvestite o tem svojega trgovca.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Dodatna zaščita za roko
- (2) Napenjalno kolesce
- (3) Pomožen ročaj/izolirana prijemalna površina
- (4) Zaklep vklopa stikala za vklop/izklop
- (5) Zadnji ročaj/izolirana prijemalna površina
- (6) Vpetje za akumulatorsko baterijo
- (7) Zadnja zaščita za roko
- (8) Stikalo za vklop/izklop
- (9) Izmet ostružkov
- (10) Pokrov
- (11) Vpenjalni gumb
- (12) Veriga žage
- (13) Žagina letev
- (14) Akumulatorska baterija^{a)}
- (15) Polnilnik^{a)}
- (16) Oznaka smeri teka verige in poteka reza
- (17) Sornik za pritrditev
- (18) Vodilo za žagino letev
- (19) Zatič za napenjanje verige
- (20) Verižni zobnik
- (21) Zapiralo posode za olje
- (22) Tipka za sprostitve akumulatorske baterije
- (23) Podstavek
- (24) Pokrov verige
- (25) Oljno tesnilo
- (26) Posoda za olje
- (27) Okrogla pila^{a)}
- (28) Rezalni zob verige žage
- (29) Omejevalnik globine verige žage
- (30) Vodilo pile^{a)}
- (31) Ploščata pila^{a)}
- (32) Šablona za omejevalnik globine^{a)}

a) Prikazan ali opisan pribor ne spada v standardni obseg dobave.

Tehnični podatki

Žaga za veje		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Kataloška številka		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nazivna napetost	V	18	18
Hitrost verige v prostem teku	m/s	7,2	7,2
Dolžina žagine letve	cm	15	20
Združljiv meč		Oregon – 1 619 P18 111 Bosch – 1 619 PS3 141	Oregon – 1 619 P19 527 Bosch – 1 619 PS3 142
Členi verige žage		3/8 palca, nizki profil	3/8 palca, nizki profil
Debelina pogonskih členov		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Število pogonskih členov		28	33
Najv. premer rezalnega kroga	cm	13	18
Napenjanje verige brez orodja (SDS)		●	●
Samodejno podmazovanje verige		●	●
Vodilno kolesce		●	●
Vrsta verige žage		3/8" – 90PX – majhen povratni udarec	3/8" – 90PX – majhen povratni udarec
Raven napolnjenosti posode za olje	ml	50	50
Teža ^{A)}			
– Brez akumulatorske baterije	kg	1,75	1,80
– Z akumulatorsko baterijo	kg	2,40 (4.0Ah)–3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah)–3,20 (12.0Ah)
Serijska številka		Glejte serijsko številko (na tipski ploščici) na izdelku	Glejte serijsko številko (na tipski ploščici) na izdelku
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem ^{B)} in med skladiščenjem	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Združljive akumulatorske baterije		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Priporočene akumulatorske baterije za doseganje polne zmogljivosti		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Priporočeni polnilniki		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

B) omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-4-1**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **84 dB(A)**; raven zvočne moči **90 dB(A)**. Negotovost K = **3 dB**.

Vrednosti tresljajev a_h (neprekinjeni tresljaji), p_r (tresljaji zaradi ponavljajočih se udarcev) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN 62841-4-1**.

a_h = **3,8 m/s²** (K = **1,5 m/s²**), p_r = **231 m/s²** (K = **3 m/s²**)

Da je bila podana skupna vrednost/so bile podane skupne vrednosti nihanja in podana vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij izmerjena/izmerjene po standardiziranem kontrolnem postopku in se jo/jih lahko uporablja kot primerjavo za drugo električno orodje.

Da je mogoče uporabljati podano skupno vrednost/podane skupne vrednosti nihanja in podano vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij tudi za začasno oceno obremenitve.

Da lahko odstopajo nihajne emisije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja od podanih vrednosti, glede na to, kako se uporablja električno orodje in še posebej od tega, kateri obdelovanec je v delu; le te pa je treba zaradi potrebe zavarovanja, in zaščite uporabnika orodja določiti, na podlagi obremenitve zaradi nihanja orodja v času njegove dejanske uporabe v realnih okoliščinah (pri čemer je treba upoštevati vse dejavnike obratovalnega cikla, kot so na primer časi, v katerih je električno orodje izklopljeno, in časi, v katerih je orodje sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorska električna orodja tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

Polnjenje akumulatorske baterije

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlecete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Akumulatorska baterija ima 2 ravni zapore, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku tipke za sprostitev akumulatorske baterije izpadla. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, jo varuje vzmet.

Prikaz stanja napolnenosti akumulatorske baterije

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napolnenosti.

Tri zelene LED-lučke prikaza stanja napolnenosti akumulatorske baterije prikazujejo stanje napolnenosti

akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je stanje napolnenosti mogoče prikazati le, ko je električno orodje izklopljeno.

Za prikaz stanja napolnenosti pritisnite tipko  ali  na prikazu stanja napolnenosti. To je mogoče tudi takrat, ko akumulatorska baterija ni vstavljena.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napolnenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V... | GBA18V...



LED-dioda	Napolnjenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Tip akumulatorske baterije ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-dioda	Napolnjenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Zaznavanje nevarnosti za okvaro akumulatorske baterije

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-diode prikazov stanja napolnenosti akumulatorske baterije lahko poleg stanja napolnenosti akumulatorske baterije prikažejo tudi nevarnost za okvaro akumulatorske baterije.

Za aktivacijo funkcije pritisnite tipko za prikaz stanja napolnenosti  in jo pridržite za 3 sekunde. Ko poteka analiza akumulatorske baterije, se diode na prikazu stanja napolnenosti akumulatorske baterije zaporedoma prižigajo in ugašajo. Rezultat se prikaže na prikazu stanja napolnenosti akumulatorske baterije.

 **1 LED-dioda:** akumulatorska baterija je izpostavljena veliki nevarnosti za okvaro.

Mogoče je, da sta zmogljivost in čas delovanja že zdaj manjši. Priporočamo, da akumulatorsko baterijo zamenjate.

 **5 LED-diod:** akumulatorska baterija je v dobrem stanju in je izpostavljena majhni nevarnosti za okvaro.

Upoštevanje: ocena nevarnosti za okvaro akumulatorske baterije prikaže le dve stanji in predstavlja poenostavljeno oceno stanja. Lahko ocenite, da je akumulatorska baterija v dobrem stanju ali da je izpostavljena veliki nevarnosti za okvaro. Stanje akumulatorske baterije ni prikazano v odstotkih.

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Montaža

Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike B1 – B7)

- **Nosite svojo osebno zaščitno opremo (OZO), preden začnete vzdrževati ali zamenjati žagino verigo.**
- **Ne uporabljajte orodja za montažo.**
- **Uporaba drevesne žage z nepravilno poravnano ali napeto verigo lahko povzroči pretrganje verige, povratni udarec in/ali telesne poškodbe.** Pravilno poravnana in napeta veriga optimizira zmogljivost izdelka in podaljša njegovo življenjsko dobo.
- **Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem.**
- **Verige ne smete napenjati, ko je močno segreta, saj se po ohlaiditvi skrči in nato leži pretesno na meču.**
- **Uporabljajte samo žagine verige z debelino pogonskega člena (širina utora) 1,1 mm.**
 - Drevesno žago postavite na ravno površino.
 - Prepričajte se, da je napenjalno kolesce (2) zasukano do konca v smeri urinega kazalca.
 - Vstavite žagino verigo (12) v rezo meča (13). Pri tem pazite na pravilno smer teka in primerjajte verigo žage s simbolom za smer teka in simbolom smeri rezanja (16).
 - Nasadite meč (13) na pritrdilni sornik (17) in položite verižne člene okoli verižnika (20).
 - Preverite, ali so vsi deli dobro nameščeni in držite meč z verigo žage v tem položaju.
 - Zavrtite napenjalno kolesce (2) v smeri urinega kazalca tako dolgo, dokler ni dosežena pravilna napetost verige.
 - Namestite pokrov SDS (10) in zavrtite napenjalni gumb (11) v smeri urinega kazalca, dokler pokrov ni delno nameščen.
 - Zavrtite napenjalno kolesce (2) v smeri urnega kazalca (+) tako dolgo, dokler ni dosežena pravilna napetost

verige. Žagina veriga (12) je pravilno napeta, če jo je mogoče dvigniti za približno 2-3 mm.

- Ko je dosežena pravilna napetost, obrnite napenjalni gumb (11) v smeri urinega kazalca, dokler ni napet, in zložite lok na napenjalnem gumbu (11) navzdol. Žagino vodilo je pritrjeno v nastavljenem položaju. Ne zavrtite več naprej napenjalnega kolesca (2).
- Če je veriga preveč napeta, obrnite lok na napenjalnem gumbu (11) navzgor in ga delno obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca. Zavrtite napenjalno kolesce v smeri (–) in ponovite koraka za napenjanje.

Mazanje verige žage

Drevesna žaga pri dobavi ni napolnjena z oljem za verige. Napolnite drevesno žago pred zagonom nujno z oljem za verige.

Redno preverjajte, ali je žagina veriga pravilno namazana:

- Držite drevesno žago pri polnem oljnem rezervoarju s konico meča usmerjenega proti svetli površini.
- Električno orodje naj deluje približno 1 minuto ali dokler ne postane olje vidno na svetli površini.
- Če olje ni vidno, glej odpravljanje težav »Žagina veriga suha«.
- Če sistem mazanja še vedno ne deluje pravilno, se obrnite na Boschov servisni center.

Napotek: Uporabljajte Boschevo olje za verižne žage ali enakovredno verižno olje, odobreno za drevesne žage. Uporaba neodobrenega olja lahko negativno vpliva na zmogljivost oljnega sistema.

Življenjska doba žagine verige in zmogljivost rezanja sta odvisni od optimalnega mazanja. Zaradi tega se žagina veriga med obratovanjem avtomatsko maže z oljem za žagine verige preko oljne šobe.

Polnjenje posode za olje (glejte sliko C)

Pri polnjenju posode za olje postopajte, kot sledi:

- Žago za veje odložite na primerno površino tako, da je zapiralo posode za olje (21) obrnjeno navzgor.
- Očistite okolico zapirala posode za olje (21). Za odstranitev umazanije uporabite čisto krpo.
- Odvijte zapiralo.
- Posodo za olje previdno napolnite z oljem za podmazovanje verige. Uporaba neodobrenega olja lahko poslabša delovanje sistema za oljenje.
- Pazite na to, da v posodo za olje ne zaide umazanija.
- Ponovno privijte zapiralo posode za olje. S krpo odstranite olje, razlito po izdelku.
- Prepričajte se, da zapiralo posode za olje ni premočno zategnjeno.
- Obvejevalnik pustite teči 30 sekund, da se olje prečrpa v sistem.

Opomba: posoda za olje ima vgrajen oljni filter. Za čiščenje ali odpravljanje težav se obrnite na serviserja Bosch.

Opomba: olje postane pri nizkih temperaturah gosto, kar zmanjša pretok olja. Žage za veje ne uporabljajte brez olja.

Opomba: pred preverjanjem ravni olja izklopite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo.

Obratovanje

Vklop/izklop (glejte sliko E)

Vklop

Odstranite pokrov verige in vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo.

Drevesno žago držite z obema rokama, eno roko na zadnjem ročaju (5) in eno roko na dodatnem ročaju (3) med ročajem in dodatno zaščito za roko (1).

Pritisnite zaporo vklopa (4) vklopnega/izklopnega stikala in nato vklopno/izklopno stikalo (8).

Takoj ko se žagina veriga (12) premakne, ponovno sprostite zaporo vklopa vklopnega/izklopnega stikala (4).

Izklop

Spustite vklopno/izklopno stikalo (8), žagina veriga (12) se zaustavi.

Če se žagina veriga (12) ne zaustavi, ko ste izpustili vklopno/izklopno stikalo (8), se obrnite na servisno službo Bosch.

Odstranite akumulatorsko baterijo in dvignite pokrov verige.

Delo z drevesno žago

- ▶ **Pred uporabo vedno preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.**
- ▶ **Nikoli ne uporabljajte stroja z okvarjenimi varovali ali brez varoval, kot so varovala pred tekočo žagino verigo.**
- ▶ **Vedno preverite stanje drevesne žage in verige. Ali je žagina veriga namazana z oljem? Glejte razdelek „Mazanje žagine verige“. Drevesno žago uporabljajte samo, ko je v brezhibnem stanju. Na drevesni žagi ne izvajajte nobenih sprememb.**
- ▶ **Vedno preverite, ali je drevesna žaga pravilno sestavljena, glejte poglavje „Sestavljanje in napenjanje žagine verige“.**
- ▶ **Vedno nosite primerna oblačila in osebno varnostno opremo.**
- ▶ **Nosite zaščitna očala, zaščito sluha in zaščitne rokavice. Ustrezna oblačila zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi letečih odrezkov in naključnega stika z žagino verigo.**
- ▶ **Pazite vedno na to, da v okolici ni ovir in da v bližini ni oseb, ki niso soudeležene pri delu.**
- ▶ **Drevesno žago vedno uporabljajte na stabilni in ravni površini. Drevesno žago vedno uporabljajte v dobrih svetlobnih pogojih.**
- ▶ **Nikoli ne uporabljajte drevesne žage na lestvi ali nad višino ramen.**

Napetek: Ob dostavi drevesna žaga ni napolnjena z oljem (F 016 800 642). Drevesne žage ne uporabljajte, dokler ne

napolnite oljnega rezervoarja s priporočenim oprijemljivim oljem za žagine verige (glej sliko C).

- ▶ **Nikoli ne segajte predaleč in ne delajte z iztegnjenimi rokami.**
- ▶ **Drevesno žago vedno trdno držite z obema rokama.**
- ▶ **Bodite previdni pri uporabi olja na oprijemalnih površinah in rokavicah.**
- ▶ **Pri rezanju obdelanega lesa uporabljajte zaščitno masko proti prahu.**
- ▶ **Prepričajte se, da na območju rezanja ni električnega kabla.**

Drevesne žage ne uporabljajte pri slabem vremenu, še zlasti ne, ko obstaja nevarnost udara strele. To zmanjša nevarnost udara strele.

Ne dotikajte se meča. Po daljši uporabi lahko postane vroč. Vedno se prepričajte, da so nameščeni/nepoškodovani vsi ročaji in ščitniki, ko uporabljate stroj.

Splošno obnašanje (glejte sliko G)

- Osebe, ki ta stroj privklat uporabljajo, naj rezanje vadijo na kozi za žaganje.
- Drevesno žago držite ob strani telesa z roko, ki ji dajete prednost.
- Žagina veriga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo.
- Med žaganjem ne pritiskajte s silo na žagino verigo, temveč jo pustite delovati.
- Drevesno žago odstranite z nedokončanega reza z delujočo žagino verigo.
- Bodite previdni na koncu reza. Takoj ko drevesna žaga prosto reže, se nepričakovano spremeni sila teže. Obstaja nevarnost poškodb zgornjih in spodnjih delov nog.

Povratni udarec verižne žage (glejte sliko H)

Povratni udarec žage je nenaden udarec delujoče drevesne žage navzgor in nazaj, do katerega lahko pride, ko se konica meča dotakne rezanega materiala ali ko se veriga zatakne.

Če pride do povratnega udara žage, se bo drevesna žaga odzvala na nepredvidljiv način in lahko povzroči hude poškodbe upravljalca ali oseb, ki so v območju žaganja.

Stranskih, diagonalnih in vzdolžnih rezov se je treba lotiti še posebej previdno, v nevarnih situacijah sprostite vklopno/izklopno stikalo (8), da se izognete telesnim poškodbam.

Ukrepi za preprečitev povratnega udara žage:

- Drevesno žago postavite na čim bolj ravno mesto.
- Nikoli ne delajte z raztegnjeno ali močno obrabljeno žagino verigo.
- Zamenjajte topo žagino verigo.
- Nikoli ne žagajte nad plečno višino.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Drevesno žago vedno trdno držite z obema rokama.
- Uporabljajte le žagino verigo, ki jo je odobril Bosch in ki zavira povratni udarec.
- Pazite na pravilno napetost verige.

Rezanje drevesnih debel/lesa za ogrevanje (glej slike I1 in I2)

- Pri žaganju debel uporabljajte kozo za žaganje, ki stoji na ravni in trdni površini.
- Žagajte samo les ali lesene predmete. Pri žaganju vedno pazite, da ne zadenete kamnov, žebeljev itd., saj ti lahko odletijo navzgor, poškodujejo verigo ali povzročijo hude poškodbe upravljalca ali navzoče.
- Pred žaganjem vedno pritrdite debela.
- Debla vedno režite zunaj opornih točk, da preprečite, da bi se deblo upognilo in veriga zataknila.
- Poskrbite, da žagina veriga nikoli ne pride v stik s tlemi ali predmeti opreme na delovnem mestu.
- Zaradi nevarnosti spotaknitve pazite na štrclje, veje, korenine, ipd.

- Ni priporočljivo rezati les, ki je večji od zmogljivosti reza, navedene v tehničnih podatkih.

Kleščenje veje ali vej drevesa (glejte sliko J)

- Kleščenje je odstranjevanje vej s podrtega drevesa ali velike veje.
- Zaenkrat pustite večje veje, ki so obrnjene navzdol in podpirajo drevo.
- Odstranite manjše vehe z enim rezom.
- Pri rezanju vej/vejic bodite previdni, saj lahko odskočijo nazaj.
- Nikoli ne uporabljajte drevesne žage na lestvi ali nad višino ramen.
- Postopek žaganja se optimira, če ostane hitrost verige med rezanjem konstantna.

Iskanje napak

Če električno orodje ne deluje povsem brezhibno, so v naslednji tabeli prikazani simptomi napak, možni vzroki ter ukrepi za odstranitev napake. Če problema kljub temu ne morete identificirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

Pozor: Pred iskanjem napake izklopite električno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.

Motnja	Možen vzrok	Ukrepi
Žaga za veje ne deluje	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo, glejte tudi „Opombe za polnjenje“
	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena	Zagotovite, da sta obe zaporni stopnji pravilno zaskočeni
	Zaščita motorja se je sprožila	Počakajte, da se motor ohladi
	Akumulatorska baterija je prehladna/pregreta	Počakajte, da se akumulatorska baterija ogreje/ohladi
	Veriga je prenapeta	Zmanjšajte napetost verige, glejte tudi (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike B1 – B7)“, Stran 324).
Žagina veriga se ne premika	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo, glejte tudi „Opombe za polnjenje“
	Električno orodje je okvarjeno	Obrnite se na pooblaščen servisno službo Bosch
	Zamašeno območje pod pokrovom SDS	Glejte „Vzdrževanje in čiščenje“
	Žagina veriga ni podmazana z oljem	Znova napnite verigo žage (glejte tudi (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike B1 – B7)“, Stran 324) in jo naoljite (glejte tudi „Podmazovanje verige“))
Žaga za veje deluje s prekinitvami	Zrahljan notranji kontakt	Obrnite se na pooblaščen servisno službo Bosch
	Stikalo za vklop/izklop (8) je okvarjeno	Obrnite se na pooblaščen servisno službo Bosch
Žaga verige je suha	Žagina veriga ni podmazana z oljem	Naoljite verigo žage; glejte tudi „Podmazovanje verige“
	Oljno tesnilo ali dotok olja je zamašen	Očistite oljno tesnilo ali dotok olja
	Posoda za olje je prazna	Napolnite posodo za olje, glejte tudi (glejte „Polnjenje posode za olje (glejte sliko C)“, Stran 324)
Vroča veriga žage/vodilo	Žagina veriga ni podmazana z oljem	Naoljite verigo žage; glejte tudi „Podmazovanje verige“

Motnja	Možen vzrok	Ukrepi
Žaga za veje se zatika, se trese ali ne žaga pravilno	Veriga je prenapeta	Zmanjšajte napetost verige, glejte tudi (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike B1 – B7)“, Stran 324)
	Veriga žage je otopela	Zamenjajte verigo žage
	Veriga ni dovolj napeta	Zmanjšajte napetost verige, glejte tudi (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike B1 – B7)“, Stran 324)
	Veriga žage je otopela	Zamenjajte verigo žage
	Veriga žage je obrabljena	Zamenjajte verigo žage
	Zobci žage so obrnjeni v napačno smer	Pravilno namestite verigo žage
Močni tresljaji/hrup	Žagina letev je poškodovana ali obrabljena	Zamenjajte žagino letev ali se obrnite na servisno službo Bosch.
	Električno orodje je okvarjeno	Obrnite se na pooblaščen servisno službo Bosch
	Preveliko trenje zaradi nezadostnega podmazovanja	Naoljite verigo žage; glejte tudi „Podmazovanje verige“
	Umazana žagina veriga	Očistite verigo žage
	Neprimerna tehnika žaganja	Glejte Delo z drevesno žago
	Akumulatorska baterija ni povsem napolnjena	Napolnite akumulatorsko baterijo, glejte tudi Polnjenje akumulatorske baterije
Akumulatorska baterija se pri žaganju prehitro izprazni	Akumulatorska baterija je zunaj dovoljenega temperaturnega razpona	Počakajte, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega razpona 0–45 °C)
	Veriga žage je otopela	Zamenjajte verigo žage
	Veriga je prenapeta	Nastavite napetost verige
	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo, glejte tudi „Opombe za polnjenje“
	Akumulatorska baterija je zunaj dovoljenega temperaturnega razpona	Počakajte, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega razpona 0–45 °C)
	Veriga žage se vrti počasi	
Preveč olja	Presežno olje z območja verige in zobnika	Glejte sliko „Shranjevanje“ M in (glejte „Vzdrževanje in servisiranje“, Stran 327)

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsemi opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ **Vedno nosite primerna oblačila in osebno varnostno opremo.**
- ▶ **Preverjajte verižno žago redno na očitne pomanjkljivosti, kot je majava, izobešena ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrditev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli.**
- ▶ **Na noben način ne spreminjajte vrtnega orodja.** Nepooblaščen spremembe lahko ogrozijo varnost vašega vrtnega orodja in lahko povzročijo povečan hrup in vibracije ter razveljavijo garancijo.

Napotek: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate. Drevesno žago redno pregledujete glede očitnih napak, kot so ohlapna ali poškodovana žagina veriga in obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Za čiščenje električnega orodja ne uporabljajte vode, razredčil ali polirnih sredstev.

Za odstranitev umazanije z električnega orodja uporabite čisto krpo ali trdo krtačo.

S čisto krpo previdno odstranite umazanijo iz oljne šobe. Vedno pazite na to, da nečistoče ne pridejo v oljno šobo, ker bi to lahko povzročilo zamašitve in težave pri mazanju.

Prepričajte se, da so pokrovi in zaščitne naprave nepoškodovani in pravilno montirani. Pred uporabo opravite morebitna potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Vzdrževanje verižne žage

- Očistite meč in verižno žago, preden izdelek shranite za dalj časa, da preprečite zajedanje delov.

Tako očistite žagino verigo:

- Odstranite pokrov **(10)**, meč **(13)** in žagino verigo **(12)** z verižne žage in jih očistite s trdo krtačo. Demontaža žagine verige in meča.
- Preverite, ali je žagina veriga poškodovana in jo zamenjajte ali nabrusite žagino verigo.

Menjava in ostrenje verige žage

- **Za optimalno delovno moč in varnost je potrebna ostra žagina veriga.**

Po daljši uporabi ali pri stiku z drugimi predmeti, kot je les, lahko žagina veriga postane topa.

- Znaki, ki nakazujejo, da je potrebno ostrenje verige žage, so zelo fina žagovina, težave pri rezanju, vidne poškodbe na rezalnih zobeh ali vlečenje v stran.
- Zamenjajte žagino verigo z Boschovim priborom za žagino verigo ali dajte žagino verigo na profesionalno brušenje, glejte pribor.

Ostrenje verige

- **Verigo žage brusite sami le, če imate ustrezne izkušnje.**

- **Za zagotovitev pravilnega ostrenja verige žage se prepričajte, da uporabljate ustrezno orodje za ostrenje in upoštevate navodila.**

- **Ostrenje pod različnimi ali neenakomernimi koti je lahko nevarno, saj lahko poveča obrabo in tveganje zloma verige.**

- **Pilo uporabite samo na rezalnih zobeh.**

Premer pile (glejte sliko N1)	4,5 mm
Kot na zgornji strani (glejte sliko N2)	30°
Kot na spodnji strani (glejte sliko N3)	90°
Nastavitev prikaza globine (glejte sliko N4)	,025"

- Za zagotovitev enakomernih rezultatov začnite z najkrajšimi rezalnimi zobmi **(28)** na verigi žage **(12)**.
- Vstavite okroglo pilo **(27)** vodoravno pod enakim kotom (glejte sliko **N3**) na stransko površino žagine letve v skladu z navedenim kotom. Ustrezni kot za okroglo pilo **(27)** lahko najdete z vodilom pile **(30)**.
- Vse rezalne zobe na verigi žage **(28)** spilite pod enakim kotom konice (glejte sliko **N2**).
- Pilite le od notranje strani rezalnih zob na verigi žage **(28)** navzven.
- Pri potegu nazaj okroglo pilo **(27)** dvignite. Rezalni zobje na verigi žage **(28)** se brusijo samo pri pomiku naprej.
- Za ostrenje zadoščajo od dva do trije potegi z okroglo pilo **(27)**.
- Redno obračajte okroglo pilo **(27)**, da preprečite neenakomerno obrabo.
- Po ostrenju preverite, ali so vsi rezalni zobje na verigi žage **(28)** enako dolgi.

Vzdrževanje prikaza globine

- **Pri delu bodite pazljivi in omejevalnika globine verige žage ne spilita preveč, saj se tako poveča tveganje povratnih udarcev. Verigo žage s prenizkim omejevalnikom globine verige žage je treba zamenjati.**

- Uporabite ploščato pilo **(31)**.
- Šablono za omejevalnik globine **(32)** položite na verigo žage in izmerite višino vsakega omejevalnika globine na verigi žage glede na rezalni zob **(28)** (glejte sliko **N4**).
- Če omejevalnik globine na verigi žage **(29)** sega višje od šablone za omejevalnik globine **(32)**, s pilo ustrezno prilagodite višino.

Menjava meča

- **Zamenjajte meč samo, če razumete izdelek in navodila, v drugačnem primeru vas prosimo, da se obrnete na servisno službo podjetja Bosch.**

- Ko je meč obrabljen, ga lahko montirate v obrnjenem stanju, da podaljšate njegovo življenjsko dobo ali pa ga zamenjate.

Napotek: Premočna zategnitev povzroča, da je meč vpet in omejuje krožni tek žagine verige (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike **B1 – B7**)“, Stran 324).

Meč

GHE 18V-15	1 619 PS3 141
GHE 18V-20	1 619 PS3 142

Preverjanje avtomatskega mazanja z oljem

Delovanje avtomatskega mazanja verige lahko preverite tako, da vklopite žago in jo držite s konico v smeri kartona ali papirja, ki leži na tleh. Z verigo se ne dotikajte tal in upoštevajte varnostno razdaljo 20 cm. Če sled olja narašča, deluje avtomatsko mazanje z oljem brezhibno. Če kljub polnemu oljnemu rezervoarju ni sledi olja, si preberite poglavje "Iskanje napak" ali obvestite servis Bosch.

Transport in shranjevanje drevesne žage

Pred prevozom žage za veje:

- Vedno odstranite akumulatorsko baterijo.
- Ko žage za veje ne uporabljate, vedno namestite ščitnik za verigo na žagino letvo **(13)**, da preprečite telesne poškodbe.
- Priporoča se, da je pri prenašanju žage za veje žagina letvo obrnjena nazaj.

Preden shranite verižno žago, izvedite še naslednje korake poleg vseh korakov za prevoz žage za veje:

- Pred shranjevanjem žage za veje izpraznite posodo za olje in jo pred uporabo znova napolnite.
- Žago za veje vedno shranjujte na varnem in suhem mestu, zunaj dosega otrok.
- Na žago za veje nikoli ne postavljajte predmetov.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Slovensko

Tel.: +00 803931

Povezava z naslovi naših serviserjev in garancijskimi pogoji je navedena za zadnji strani.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Objašnjenje piktograma



Prečitajte priručnik za uporabo.



Opća napomena o opasnosti.



Ne rabite na kiši.



Pilu za grane uvijek držite objema rukama.



Vodite računa o povratnom udarcu pile za grane i izbjegavajte piljenje vrhom mača.



Držite šake dalje od noža.



Nosite štitnik za oči i štitnik sluha.



Opasno područje! Ruke, šake i prste držite dalje od ovog područja.



Nosite zaštitne rukavice.



UPOZORENJE: Prije radova održavanja odvojite akumulator.

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

► Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.

Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

► Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

► Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.

Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

► Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

► Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

► Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

Nosjenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit.** Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijeorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljivi, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za**

određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.

- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom.** Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

Sigurnosne napomene za pilu za grane

- ▶ **Kada pila za grane radi, sve dijelove tijela držite dalje od lanca pile. Prije pokretanja pile za grane uvjerite se u to da lanac pile ništa ne dodiruje.** Prilikom rada s pilom za grane trenutak nepozornosti može uzrokovati da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.

- ▶ **Uvijek jednom rukom držite pilu za grane za stražnju ručku, a drugom rukom za dodatnu ručku.**
- ▶ **Pilu za grane držite samo za izolirane prihvatne površine jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca pile s vodom pod naponom može metalne dijelove staviti pod napon i uzrokovati električni udar.
- ▶ **Nosite štitnik za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za uši, glavu, ruke, noge i stopala.** Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda od letećih odsječaka i nenamjernog dodirivanja lanca pile.
- ▶ **S pilom za grane ne radite na stablu, na ljestvama, s krova ili nestabilnog oslonca.** Rad pile za grane na taj način može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Uvijek zauzmite stabilan položaj tijela i rabite pilu za grane samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Skliska podloga ili nestabilne površine stajanja mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad pilom za grane.
- ▶ **Prilikom rezanja napete grane računajte s tim da će ona odskočiti natrag.** Kada se napetost u vlaknima drva oslobodi, napeta grana može udariti rukovatelja i/ili se pila za grane može otetiti kontroli.
- ▶ **Budite posebno oprezni prilikom rezanja šikare i mladih stabala.** Tanak materijal može se zaplesti u lanac pile i udariti vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- ▶ **Isključenu pilu za grane nosite za stražnju ručku tako da je lanac pile okrenut prema naprijed. Prilikom transporta ili skladištenja pile za grane uvijek natakните pokrov lanca.** Pozorno rukovanje pilom za grane smanjuje vjerojatnost od nenamjernog kontakta s pokrenutim lancem pile.
- ▶ **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu mača i lanca.** Neispravno zategnut ili podmazan lanac može se otkinuti ili povećati rizik od povratnog udarca.
- ▶ **Pilite samo drvo. Pilu za grane ne rabite za radove za koje ona nije namijenjena.** Primjer: Pilu za grane ne rabite za piljenje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu izrađeni od drva. Uporaba pile za grane za nenamjenske radove može uzrokovati opasne situacije.
- ▶ **Ova pila za grane nije predviđena za obaranje stabala.** Uporaba pile za grane za nepredviđene postupke može teške ozlijediti rukovatelja ili promatrače.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputa prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala, skladištenja ili održavanja pile za grane.** Pobrinite se za to da je sklopka isključena, a akumulator izvađen.
- ▶ **Uzroci i izbjegavanje povratnog udarca:**
 - Povratni udarac može se pojaviti kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo savine i uklješti lanac pile u rezu.
 - Dodir s vrhom vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati neočekivanu reakciju prema natrag, prilikom koje se vodilica odbija prema gore i u smjeru rukovatelja.

- Uglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice može vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru rukovatelja.
- Svaka od tih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom i teške ozljede. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosne naprave montirane na pili za grane. Kao korisnik pile za grane trebali biste poduzeti razne mjere kako biste mogli raditi bez nezgoda i ozljeda. Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe pile za grane. Moguće ga je spriječiti prikladnim mjerama opreza kao što je opisano u nastavku:
- ▶ **Čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu palac i prsti obuhvaćaju ručke pile za grane. Zauzmite položaj tijela i postavite ruke tako da možete izdržati sile povratnog udarca.** Ako se podzmu prikladne mjere, rukovatelj može svladati sile povratnog udarca. Nikada ne puštajte pilu za grane.
- ▶ **Izbjegavajte abnormalni položaj tijela i nikada ne pilite iznad visine ramena.** Time se izbjegava nenamjerno dodirivanje vrha vodilice i omogućava se bolja kontrola nad pilom za grane u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Uvijek rabite rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati otkidanje lanca ili povratni udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju mogućnost povratnog udarca.
- ▶ **Pilu za grane ne rabite za rezanje panjeva i korijenja drveća.**

Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Ovaj uređaj sadrži magnete - ne postavljajte magnet u blizinu implantata i drugih medicinskih uređaja kao što su npr. srčani elektrostimulatori ili inzulinske pumpe, magnetski podatkovni mediji i magnetski osjetljivi uređaji.** Magnet proizvodi polje koje može utjecati na funkcioniranje medicinskih uređaja ili uzrokovati nepovratan gubitak podataka.
- ▶ **Ovaj električni alat nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi električnog alata.** Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju električnim alatom.
- ▶ **Prilikom uporabe uređaja pobrinite se za to da su sve zaštitne naprave i ručke montirane.** Nikada ne pokušavajte stavljati u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj s nedopuštenim izmjenama.
- ▶ **Uvijek se pobrinite za to da je lanac u ispravnom položaju.** Pogrešno pozicioniran lanac može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili ozljede.
- ▶ **Prilikom rada s pilom za grane uvijek nosite otporne duge radne hlače.**

Napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite akumulator od vrućine (uključujući npr. trajno sunčano zračenje), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.



- ▶ **Kada uređaj ne rabite, nekoristeni akumulator držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **U slučaju oštećenja i neispravne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare.** Provjetrite područje i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Ne spajajte akumulator kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.**
- ▶ **Punite uređaj samo isporučenim punjačem.**

Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pažljivo provjerite područje na kojem se treba upotrebljavati vrtni uređaj ima li divljih i domaćih životinja. Divlje i domaće životinje mogu se ozlijediti tijekom rada uređaja. Temeljito provjerite područje uporabe uređaja i uklonite kamenje, granje, žice, kosti i strane predmete.
	Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe uređaja. U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije

Simbol	Značenje
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni dijelovi

Opis proizvoda i radova



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na prednjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen za piljenje drva kao što su grane, daske, drvene grede itd. u blizini poda.

Rezove je moguće piliti duž vlakana ili poprečno na njih. Ovaj električni alat nije prikladan za piljenje mineralnih materijala i gipsanih ploča.

Ovaj električni alat nije prikladan za obaranje stabala.

Ovim električnim alatom tijekom uporabe potrebno je rukovati s dvije ruke.

Opseg isporuke

Oprezno izvadite uređaj iz kutije i provjerite jesu li sljedeći dijelovi potpuni:

- Pila za grane
- Pokrov
- Lanac pile
- Mač
- Pokrov lanca
- Priručnik za uporabu

Akumulator i punjač sadržani su kod određenih izvedaba.

Ako neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

Prikazane komponente

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Dodatni štitnik za ruku
- (2) Kotačić za zatezanje
- (3) Dodatna ručka/izolirana površina zahvata

- | | | | |
|------|--|------|--|
| (4) | Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje | (19) | Svornjak za zatezanje lanca |
| (5) | Stražnja ručka/izolirana površina zahvata | (20) | Lančanik |
| (6) | Prihvat aku-baterije | (21) | Zatvarač spremnika ulja |
| (7) | Stražnji štitnik za ruku | (22) | Tipka za deblokadu aku-baterije |
| (8) | Prekidač za uključivanje/isključivanje | (23) | Ploča podnožja |
| (9) | Izbacivač strugotine | (24) | Poklopac lanca |
| (10) | Poklopac | (25) | Uljna brtva |
| (11) | Zatezni gumb | (26) | Spremnik ulja |
| (12) | Lanac pile | (27) | Okrugla turpija ^{a)} |
| (13) | Mač | (28) | Rezač lanca pile |
| (14) | Aku-baterija ^{a)} | (29) | Mjerač dubine lanca pile |
| (15) | Punjač ^{a)} | (30) | Vodilica turpije ^{a)} |
| (16) | Simbol smjera vrtnje i rezanja | (31) | Ravna turpija ^{a)} |
| (17) | Pričvrсни svornjak | (32) | Alat za ispitivanje mjerača dubine ^{a)} |
| (18) | Lamela za vođenje mača | a) | Prikazan ili opisan pribor ne spada u standardni opseg isporuke. |

Tehnički podaci

Pila za grane		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Kataloški broj		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nazivni napon	V	18	18
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	7,2	7,2
Duljina mača	cm	15	20
Kompatibilan mač		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Podjela lanca pile		3/8" niski profil	3/8" niski profil
Debljina pogonske karike		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Broj pogonskih karika		28	33
Promjer rezanja maks.	cm	13	18
Zatezanje lanca bez alata (SDS)		●	●
Automatsko podmazivanje lanca		●	●
Zakretna zvijezda		●	●
Vrsta lanca pile		3/8" - 90PX - mali povratni udarac	3/8" - 90PX - mali povratni udarac
Količina punjenja spremnika ulja	ml	50	50
Težina ^{A)}			
- bez aku-baterije	kg	1,75	1,80
- s aku-baterijom	kg	2,40 (4.0Ah) - 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) - 3,20 (12.0Ah)
Serijski broj		Vidi serijski broj (označnu pločicu) na proizvodu	Vidi serijski broj (označnu pločicu) na proizvodu
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu ^{B)} i kod skladištenja	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Kompatibilne aku-baterije		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...

Pila za grane	GKE 18V-15	GKE 18V-20
	EXBA18V... CORE18V...	EXBA18V... CORE18V...
Preporučene aku-baterije za puni učinak	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Preporučeni punjači	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) ovisno o stavljenom akumulatoru

B) ograničeni učinak pri temperaturama < 0 °C

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno **EN 62841-4-1**.

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka **84 dB(A)**; razina zvučne snage **90 dB(A)**. Nesigurnost $K = 3$ dB.

Vrijednosti vibracija a_h (kontinuirane vibracije), p_f (ponovljene udarne vibracije) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN 62841-4-1**.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka; potrebno je definirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni opterećenosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Aku-baterija

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vašeg električnog alata, možete je izvaditi iz ambalaže.

Punjenje aku-baterije

► **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o

prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Umetanje aku-baterije

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvat aku-baterije sve dok se ne uglati.

Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Aku-baterija ima 2 stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokadu aku-baterije. Čim se aku-baterija stavi u električni alat, ona će se pomoću opruge zadržati u određenom položaju.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Napomena: Svaki tip aku-baterije nema pokazivač stanja napunjenosti.

Tri zelena LED pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije. Upit o stanju napunjenosti iz sigurnosnih razloga moguće je samo u stanju mirovanja električnog alata.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti  ili  za prikaz stanja napunjenosti. To je također moguće i kod izvadene aku-baterije.

Ako nakon pritiska na tipku za prikaz stanja napunjenosti ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

Tip aku-baterije GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 3 × zelena	60–100 %
Stalno svijetli 2 × zelena	30–60 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–30 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

Tip aku baterije ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 5 × zelena	80–100 %
Stalno svijetli 4 × zelena	60–80 %
Stalno svijetli 3 × zelena	40–60 %
Stalno svijetli 2 × zelena	20–40 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–20 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

Detekcija rizika od kvara aku-baterije

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED diode pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije mogu osim stanja napunjenosti aku-baterije pokazati rizik od kvara aku-baterije.

Za aktiviranje funkcije pritisnite i držite pritisnutu tipku za prikaz stanja napunjenosti  3 sekunde. Treperenje pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije signalizira analizu aku-baterije. Rezultat će se pokazati na pokazivaču stanja napunjenosti aku-baterije.

 **1 LED:** Aku-baterija ima veliki rizik od kvara. Snaga i vrijeme rada mogu biti već smanjeni. Preporučuje se zamjena aku-baterije.

 **5 LED:** Aku-baterija je u dobrom stanju s malim rizikom od kvara.

Vodite računa o sljedećem: Procjena rizika od kvara aku-baterije funkcionira u dvije faze i nudi pojednostavljenu procjenu stanja. Aku-baterija je ocijenjena u dobrom stanju ili ima povećan rizik od kvara. Ne prikazuje se postotak stanja aku-baterije.

Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od –20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridrжавajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Montaža

Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike B1 – B7)

- Nosite osobnu zaštitnu opremu (OZO) prije održavanja ili zamjene lanca pile.
- Za montažu nije potreban alat.

► **Uporaba pile za grane s pogrešno centriranim ili pogrešno zategnutim lancem može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili ozljede.** Ispravno poravnat i stegnut lanac optimizira učinak proizvoda i produljuje njegov vijek trajanja.

► **Posebno kod novih lanaca pile na početku valja računati s povećanim izduživanjem.**

► **Ne zatežite lanac pile ako je jako zagrijan, jer će se nakon hlađenja skupiti i zatim napeto nalijegati na maču.**

► **Rabite samo lance pile s debljinom pogonskog članka (širinom utora) od 1,1 mm.**

- Položite pilu za grane na ravnu površinu.
- Pobrinite se za to da je stezni kotač **(2)** potpuno okrenut nalijevo.
- Utaknite lanac pile **(12)** u procjep mača **(13)**. Pritom vodite računa o ispravnom smjeru kretanja; u tu svrhu usporedite lanac pile sa simbolom smjera kretanja i rezanja **(16)**.
- Natakните mač **(13)** na pričvršne svornjake **(17)** i položite karike lanca oko lančanika **(20)**.
- Provjerite jesu li svi dijelovi dobro postavljeni i držite mač s lancem pile u tom položaju.
- Okrećite stezni kotač **(2)** nadesno dok se lanac djelomice ne zategne.
- Postavite SDS pokrov **(10)** i okrećite stezni gumb **(11)** nadesno dok se pokrov djelomice ne osigura.
- Okrećite stezni kotač **(2)** nadesno (+) dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Lanac pile **(12)** ispravno je zategnut ako ga je moguće podići za cca 2–3 mm.
- Kada se postigne ispravna zategnutost, okrećite stezni gumb **(11)** nadesno dok se ne fiksira, a zatim rasklopite stremen na steznoj glavi **(11)**. Vodičica lanca fiksirana je u namještenom položaju. Ne okrećite dalje stezni kotač **(2)**.
- Ako je lanac prejak zategnut, sklopите stremen na zateznoj glavi **(11)** i okrenite ga djelomice nalijevo. Okrenite stezni kotač u smjeru (-) i ponovite korake za zatezanje.

Podmazivanje lanca pile

Pila za grane ne isporučuje se napunjena uljem. Prije uporabe svakako napunite pilu za grane uljem za lance. Redovito provjeravajte je li lanac pile ispravno podmazan:

- S punim rezervoarom ulja držite pilu za grane s vrhom mača usmjerenim prema svijetloj površini.
- Pustite električni alat da radi cca 1 minutu ili dok ulje ne postane vidljivo na svijetloj površini.
- Ako se ulje ne vidi, pogledajte Otklanjanje pogrešaka, „Lanac pile je suh“.
- Ako sustav za podmazivanje i dalje ne funkcionira ispravno, obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch.

Napomena: Rabite ulje za lančane pile tvrtke Bosch ili ekvivalentno ulje za lance odobreno za pile za grane. Uporaba neodobrenog ulja može umanjiti učinkovitost uljnog sustava.

Vijek trajanja lanca pile i učinak rezanja ovise o optimalnom podmazivanju. Stoga se lanac pile tijekom rada kroz uljnu sapnicu automatski podmazuje uljem za lanac pile.

Punjenje spremnika ulja (vidjeti sliku C)

Za punjenje spremnika ulja postupite na sljedeći način:

- Odložite pilu za grane sa zatvaračem spremnika ulja **(21)** prema gore na prikladnu podlogu.
- Očistite područje oko zatvarača spremnika ulja **(21)**. Upotrebljavajte čistu krpu za uklanjanje prljavštine.
- Otvrnite zatvarač.
- Pažljivo napunite spremnik ulja uljem za lanac pile. Uporaba neodobrenog ulja može umanjiti učinkovitost sustava ulja.
- Pazite da prljavština ne dospije u spremnik ulja.
- Ponovno zavrnite zatvarač spremnika ulja. Krpom uklonite ulje proliveno po proizvodu.
- Pazite da zatvarač spremnika ulja ne pritegnete prejako.
- Ostavite pilu za grane da radi 30 sekundi kako bi se ulje pumpalo u sustav.

Napomena: Filtar ulja je integriran u spremniku ulja. Za čišćenje ili uklanjanje pogrešaka obratite se Bosch servisu.

Napomena: Ulje postaje viskozno na niskim temperaturama što smanjuje protok ulja. Ne upotrebljavajte pilu za grane bez ulja.

Napomena: Za provjeru razine ulja isključite uređaj i izvadite aku-bateriju.

Rad

Uključivanje/isključivanje (vidi sliku E)

Uključivanje

Skinite pokrov lanca i umetnite napunjen akumulator.

Pilu za grane držite objema rukama, jednom rukom za stražnju ručku **(5)**, a drugom za dodatnu ručku **(3)**, između ručke i dodatnog štitnika za ruke **(1)**.

Pritisnite uklopni zapor **(4)**, a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje **(8)**.

Kada se lanac pile **(12)** pokrene, ponovno pustite uklopni zapor **(4)**.

Isključivanje

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje **(8)**, lanac pile **(12)** se zaustavlja.

Ako se lanac pile **(12)** ne zaustavi nakon što ste pustili sklopku za uključivanje/isključivanje **(8)** obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch.

Izvadite akumulator i natakните pokrov lanca.

Rad s pilom za grane

- **Prije uporabe uvijek pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene.**

- **Stroj nikada ne rabite s neispravnim zaštitnim napravama ili bez zaštitnih naprava, npr. ispred pokrenutog lanca pile.**
- **Uvijek provjerite stanje pile za grane i lanca. Je li lanac pile podmazan uljem? Vidi odjeljak „Podmazivanje lanca pile“. Rabite pilu za grane samo ako je ona ispravna. Ne obavljajte izmjene na pili za grane.**
- **Uvijek provjerite je li pila za grane ispravno sastavljena, vidi odjeljak „Montiranje i zatezanje lanca pile“.**
- **Uvijek nosite prikladnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu.**
- **Nosite zaštitne naočale, štitnik za uši i zaštitne rukavice. Prikladna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda zbog izbačene rezane građe i nenamjernog dodirivanja lanca pile.**
- **Uvijek se pobrinite za to da u blizini nema prepreka i promatrača.**
- **Pilu za grane uvijek rabite na stabilnoj, ravnoj podlozi. Pilu za grane uvijek rabite u dobrim svjetlosnim uvjetima.**
- **Pilu za grane nikada ne rabite na ljestvama ili iznad visine ramena.**

Napomena: Pila za grane ne isporučuje se napunjena uljem (F 016 800 642). Ne rabite pilu za grane dok rezervoar ulja ne napunite preporučenim uljem za lanac pile (vidi sliku C).

- **Nikada ne zamahujte predaleko i ne radite s ispruženim rukama.**
- **Pilu za grane uvijek čvrsto držite objema rukama.**
- **Budite oprezni s uljem na prihvatnim površinama i rukavicama.**
- **Prilikom rezanja premazanog drva rabite masku protiv prašine.**
- **Provjerite da u području rezanja nema električnih kabela.**

Pilu za grane ne rabite po lošem vremenu, naročito ako postoji opasnost od udara munje. To smanjuje rizik od udara munje.

Ne dirajte mač. On može postati vruć nakon uporabe.

Uvijek vodite računa o tome da su sve ručke i zaštitne naprave postavljene/neoštećene kada rabite stroj.

Opće ponašanje (vidi sliku G)

- Prvi korisnici trebali bi vježbati rezanje grana na stalku za piljenje.
- Držite pilu za grane dominantnom rukom pored tijela.
- Prije kontakta s drvom lanac pile mora se kretati punom brzinom.
- Prilikom piljenja ne pritišćite lanac pile, nego ga pustite da radi.
- Izvadite pilu za grane s pokrenutim lancem pile iz nezavršenog reza.

- Budite oprezni na završetku reza pilom. Kada se pila za grane oslobodi, težina se neočekivano mijenja. Postoji opasnost od ozljeda za noge i stopala.

Povratni udarac pile (vidi sliku H)

Pod povratnim udarcem pile podrazumijeva se iznenadno odbacivanje pokrenute pile za grane prema gore i natrag, što se može pojaviti u slučaju kontakta vrha mača s rezanom građom ili ako se lanac uglavi.

Ako nastane povratni udarac, pila za grane reagirat će nepredvidljivo i može uzrokovati teške ozljede rukovatelja ili osoba u području piljenja.

Bočne rezove, kose i uzdužne rezove potrebno je obavljati krajnje oprezno, u opasnim situacijama pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (8) kako biste izbjegli ozljede.

Radi izbjegavanja povratnog udara pile:

- Postavite pilu za grane po mogućnosti ravno.
- Nikada ne radite s izduženim ili jako istrošenim lancem pile.
- Zamijenite tup lanac pile.
- Nikada ne pilite iznad visine ramena.
- Nikada ne pilite vrhom mača.
- Pilu za grane uvijek čvrsto držite objema rukama.
- Uvijek rabite lanac pile koji apsorbira povratni udarac, a koji je odobrila tvrtka Bosch.
- Vodite računa o ispravnoj zategnutosti lanca.

Rezanje debala / ogrjevnog drva (vidi slike I1 i I2)

- Za piljenje trupaca rabite stalak za piljenje koji stoji na ravnoj i čvrstoj podlozi.
- Pilite samo drvo ili predmete od drva. Prilikom piljenja uvijek vodite računa o tome da ne udarite kamenje, čavle itd. jer oni mogu izbaciti, oštetiti lanac ili uzrokovati teške ozljede rukovatelja ili promatrača.
- Uvijek osigurajte trupce prije piljenja.
- Zarežite trupce uvijek izvan potpornih mjesta kako biste spriječili da se trupac ureže i da se lanac zaglavi.
- Pobrinite se za to da lanac pile nikada ne dode u kontakt s tlom ili predmetima radne opreme za rezanje.
- Budite oprezni zbog opasnosti od spoticanja o panjeve, grane, korijenje itd.
- Nije preporučljivo rezati drvo koje je veće od kapaciteta rezanja navedenog u tehničkim podacima.

Orezivanje grane ili stabla (vidi sliku J)

- Orezivanje podrazumijeva odsijecanje grana s odsječenog stabla ili velike grane.
- Ne režite veće grane okrenute prema dolje na koje se stablo oslanja.
- Manje grane odrežite jednim rezom.
- Budite oprezni prilikom rezanja grana/grančica jer bi se one mogle odbiti.
- Pilu za grane nikada ne rabite na ljestvama ili iznad visine ramena.
- Postupak piljenja optimizirat će se kada brzina lanca tijekom reza ostane konstantna.

Traženje pogrešaka

Ako električni alat ne radi ispravno, donja tablica sadržava simptome pogrešaka, moguće uzroke i mjere za otklanjanje neispravnosti. Ako time ne uspijete identificirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Pozor: Prije traženja pogrešaka isključite električni alat i izvadite akumulator.

Simptom	Mogući uzroci	Pomoć
Pila za grane ne radi	Aku-baterija je prazna	Napunite aku-bateriju, vidjeti i „Napomene za punjenje“
	Aku-baterija nije ispravno umetnuta	Provjerite jesu li oba stupnja blokiranja uglavljenja
	Aktivirala se zaštita motora	Ostavite motor da se ohladi
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Ostavite da se baterija zagrije/ohladi
	Zategnutost lanca je prevelika	Otpustite lanac pile, vidjeti i (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike B1 – B7)“, Stranica 335).
Lanac pile se ne kreće	Aku-baterija je prazna	Napunite aku-bateriju, vidjeti i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je neispravan	Obratite se ovlaštenom Bosch servisu
	Područje ispod SDS poklopca je začepljeno	Vidjeti „Održavanje i čišćenje“
	Nema ulja na lancu pile	Zategnite lanac pile, vidjeti i (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike B1 – B7)“, Stranica 335) i podmažite (vidjeti i „Podmazivanje lanca pile“)

Simptom	Mogući uzroci	Pomoć
Pila za grane radi isprekidano	Unutarnji labav kontakt	Obratite se ovlaštenom Bosch servisu
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (8) je neispravan	Obratite se ovlaštenom Bosch servisu
Lanac pile je suh	Nema ulja na lancu pile	Podmažite lanac pile, vidjeti i „Podmazivanje lanca pile“
	Uljna brtva je začepljena ili je začepljen dovod ulja	Očistite uljnu brtvu i dovod ulja
	Spremnik ulja je prazan	Napunite spremnik ulja, vidjeti i (vidi „Punjenje spremnika ulja (vidjeti sliku C)“, Stranica 336)
Lanac pile/vodilica je vruć(a)	Nema ulja na lancu pile	Podmažite lanac pile, vidjeti i „Podmazivanje lanca pile“
	Zategnutost lanca je prevelika	Otpustite lanac pile, vidjeti i (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike B1 – B7)“, Stranica 335)
	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile
Pila za grane čupa, vibrira ili ne pili ispravno	Zategnutost lanca je premala	Otpustite lanac pile, vidjeti i (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike B1 – B7)“, Stranica 335)
	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile
	Lanac pile je istrošen	Zamijenite lanac pile
	Zupci pile okrenuti su u pogrešnom smjeru	Pravilno montirajte lanac pile
	Mač je oštećen ili istrošen	Zamijenite mač ili kontaktirajte Bosch servisnu službu.
Jake vibracije/buka	Električni alat je neispravan	Obratite se ovlaštenom Bosch servisu
Prekratko trajanje piljenja po punjenju aku-baterije	Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja	Podmažite lanac pile, vidjeti i „Podmazivanje lanca pile“
	Lanac pile je zaprljan	Očistite lanac pile
	Loša tehnika piljenja	Vidjeti Rad s pilom za grane
	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Napunite aku-bateriju, vidjeti i Punjenje aku-baterije
	Aku-baterija je izvan dopuštenog raspona temperature	Ostavite aku-bateriju da se zagrije na sobnu temperaturu (unutar dopuštenog raspona temperature od 0–45 °C)
	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile
	Zategnutost lanca je prevelika	Namjestite zategnutost lanca
Lanac pile se sporo kreće	Aku-baterija je prazna	Napunite aku-bateriju, vidjeti i „Napomene za punjenje“
	Aku-baterija je izvan dopuštenog raspona temperature	Ostavite aku-bateriju da se zagrije na sobnu temperaturu (unutar dopuštenog raspona temperature od 0–45 °C)
Višak ulja	Preostalo ulje iz područja lanca i malog zupčanika	Vidjeti „Skladištenje“ slika M i (vidi „Održavanje i servisiranje“, Stranica 338)

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- Prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz vrtnog uređaja. U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

- Uvijek nosite prikladnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu.
- Redovito provjeravajte postoje li na lančanoj pili vidljivi nedostaci kao što su labav, ovješen ili oštećen lanac pile, labavo učvršćenje i istrošene ili oštećene komponente.

- **Ne obavljajte izmjene na vrtnom uređaju.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vrtnog uređaja i povećati buku i vibracije i poništiti valjanost garancije.

Napomena: Redovito obavljajte sljedeće radove održavanja kako bi se zaštitila duga i pouzdana uporaba.

Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi. Redovito provjeravajte postoje li na pili za grane vidljivi nedostaci kao što su labav ili oštećen lanac pile te istrošene ili oštećene komponente. Ne rabite vodu, otapala i sredstva za poliranje za čišćenje električnog alata.

Čistom krpom ili tvrdom četkom uklonite onečišćenja s električnog alata.

Čistom krpom oprezno uklonite onečišćenja iz uljne sapnice. Pobrinite se za to da onečišćenja ne dospiju u uljnu sapnicu jer to može uzrokovati začepljenja i probleme s podmazivanjem.

Provjerite jesu li pokrovi i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno montirani. Prije uporabe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravljajnja.

Održavanje lanca pile

- Očistite mač i lanac pile prije duljeg skladištenja proizvoda kako biste spriječili zaglavlivanje dijelova.

Kako očistiti lanac pile:

- Skinite pokrov (10), mač (13) i lanac pile (12) s lančane pile i očistite ih tvrdom četkom. Demontiranje lanca pile i mača.
- Provjerite je li lanac pile oštećen i zamijenite ga ili ga naoštrite.

Zamjena i oštrenje lanca pile

- **Radi optimalnog učinka i sigurnosti potreban je oštar lanac pile.**

Lanac pile može otupjeti u slučaju dulje uporabe ili u slučaju kontakta s drugim predmetima osim drva.

- Znakovi koji ukazuju na to kada je potrebno naoštiti lanac pile uključuju vrlo sitnu piljevinu, otežano rezanje, vidljiva oštećenja rezača ili povlačenje u stranu.
- Zamijenite lanac pile Bosch priborom za lanac pile ili dajte da se lanac pile profesionalno naoštiri, vidjeti Pribor.

Oštrenje lanca

- **Naoštrite lanac pile samo ako imate iskustva.**
- **Pazite da upotrebljavate ispravne alate za oštrenje i slijedite upute kako biste pravilno naoštрили lanac pile.**
- **Oštrenje pod različitim ili neravnomjernim kutovima može biti opasno povećavajući trošenje i rizik od loma lanca.**
- **Turpiju upotrebljavajte samo na reznim karikama.**

Promjer turpije (vidjeti sliku N1)	4,5 mm
Gornji kut (vidjeti sliku N2)	30°
Donji kut (vidjeti sliku N3)	90°
Postavka pokazivača dubine (vidjeti sliku N4)	.025"

- Započnite s najkraćim rezačem (28) lanca pile (12) kako biste osigurali proporcionalnost.
- Vodite okruglu turpiju (27) vodoravno pod istim kutom (vidjeti sliku N3) u odnosu na bočnu površinu mača prema navedenom kutu. Ispravan kut okrugle turpije (27) možete pronaći pomoću vodilice turpije (30).
- Isturpijajte sve rezače lanca pile (28) pod istim vršnim kutom (vidjeti sliku N2).
- Turpijajte samo s unutarnje strane rezača lanca pile (28) prema van.
- Podignite okruglu turpiju (27) tijekom povlačenja. Rezač lanca pile (28) oštri se samo kod pomicanja naprijed.
- Dva do tri poteza okruglom turpijom (27) dovoljna su za oštrenje.
- Redovito okrenite okruglu turpiju (27) kako biste izbjegli neravnomjerno trošenje.
- Nakon oštrenja provjerite jesu li svi rezači lanca pile (28) iste duljine.

Održavanje pokazivača dubine

- **Pažljivo radite i nemojte prenisno turpijati mjerac dubine lanca pile jer se povećava opasnost od povratnog udara. Treba zamijeniti lanac pile s pre niskim mjeracem dubine lanca pile.**
- Upotrebljavajte ravnu turpiju (31).
- Stavite alat za ispitivanje mjeraca dubine (32) na lanac pile i izmjerite visinu svakog mjeraca dubine lanca pile do rezača (28) (vidjeti sliku N4).
- Ako je mjerac dubine lanca pile (29) viši od alata za ispitivanje mjeraca dubine (32), isturpijajte odgovarajuću visinu.

Zamjena mača

- **Zamijenite mač samo ako točno razumijete proizvod i upute, u suprotnom molimo obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch.**

- Ako je mač istrošen, možete ga zamijeniti obrnuto kako biste produžili njegov vijek trajanja ili ga zamijeniti.

Napomena: Prejako pritezanje može uzrokovati uglavljanje mača i ograničavanje okretanja lanca pile (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike B1 – B7)“, Stranica 335).

Mač

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Provjeravanje uljne automatike

Funkcioniranje automatskog podmazivanja lanca možete provjeriti tako da uključite pilu i držite je s vrhom u smjeru kartona ili papira na podu. Ne dodirujte pod lancem i održavajte sigurnosnu udaljenost od 20 cm. Ako se pritom pojavi rastući trag ulja, uljna automatika radi ispravno. Ako se trag ulja ne pojavi iako je spremnik ulja pun, pročitajte odjeljak „Otklanjanje pogrešaka“ ili se obratite servisnoj službi tvrtke Bosch.

Transport i skladištenje pile za grane

Prije transporta pile za grane:

- Uvijek izvadite aku-bateriju.
- Uvijek montirajte štitnik lanca na mač **(13)** ako se pila za grane ne upotrebljava kako biste izbjegli ozljede.
- Preporučuje se nošenje pile za grane s mačem prema natrag.

Uz sve korake za transport pile za grane, prije skladištenja lančane pile izvršite sljedeće korake:

- Ispraznite spremnik ulja prije skladištenja pile za grane i ponovno ga napunite prije uporabe.
- Pilu za grane uvijek čuvajte na sigurnom, suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Nikada ne stavljajte predmete na pilu za grane.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051

Poveznicu na naše adrese servisa i uvjete jamstva možete pronaći na zadnjoj stranici.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvođača.

Zbrinjavanje

Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električni alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji ili iskorišteni akumulatori/baterije koji više nisu uporabivi, moraju se odvojene sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.



Vihmaga mitte kasutada.



Hoidke oksasaagi alati kahe käega kinni.



Tagage, et ei tekiks oksasae tagasilööki ja vältige labaootsaga saagimist.



Hoidke käed lõiketeradest eemal.



Kandke kaitseprille ja kuulmiskaitset.



Ohtlik piirkond! Hoidke käed, sõrmed ja käsivarred sellest piirkonnast eemal.



Kandke kaitsekindaid.



HOIATUS: Eemaldage aku enne hooldustöid.

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

► Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.

Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

► Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

► Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal. Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Eesti

Ohutusnõuded

Piltsümbolite selgitus



Lugege kasutusjuhend läbi.



Üldine ohujuhis.

Elektriohutus

- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.**
Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalaale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikudel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimiseseadmetega.** Laadimiseseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambrist, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallasemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatus, kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatus.

- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

Teenindus

- **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- **Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

Ohutusjuhised oksasae kasutamisel

- **Hoidke oksasae käitamise ajal kõik kehaosad saeketist eemal. Veenduge enne oksasae käivitamist, et saekett ei puutu millegagi kokku.** Oksasaaga töötades võib hetkeline tähelepanematus viia selleni, et mõni riideese või kehaosa võib takerduda saeketi vahele.
- **Hoidke oksasaagi alati ühe käega tagumisesst käepidemest ja teise käega lisakäepidemest.**
- **Hoidke oksasael üksnes käepidemete isoleeritud pindadest, sest saekett võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Saeketi kokkupuude pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilööki.
- **Kandke kaitseprille. Soovitame kasutada kaitsevarustust, mis kaitseks kuulmist, pead, käsi ja jalgu.** Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saeketiga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
- **Ärge kasutage oksasaagi, kui töötate puu otsas, katusel või ebakindlal alustel.** Oksasae selline käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi.
- **Veenduge alati, et seisate kindlalt püsti ja kasutage oksasaagi üksnes siis, kui olete tugeval ja tasasel pinnal.** Libeda või kõikuva seisupinna tõttu võite kaotada tasakaalu või kontrolli oksasae üle.
- **Pinge all oleva oksa saagimisel arvestage, et oksa vetrub tagasi.** Kui puidukiud vabanevad pingest, võib pinge alla olnud oks tabada sae kasutajat ja/või kasutaja võib kaotada sae üle kontrolli.
- **Eriti ettevaatlik olge aluspuidu ja noorte puude lõikamisel.** Ohuke puit võib jääda saeketi külge kinni ning tabada seadme kasutajat ja viia ta tasakaalust välja.
- **Oksasae kandmiseks lülitage seade välja ja hoidke seda tagumisesst käepidemest, suunates saeketti ettepoole.** Oksasae transportimiseks ja hoiustamiseks tõmmake saeketile alati peale kaitsekate. Kui käsitseda oksasaagi ettevaatlikult, väheneb töötava saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosus.
- **Järgige saeketi määrimis-, pingutamise- ja tarvikute vahetamisjuhiseid.** Asjatundmatult pingutatud või määritud kett võib rebeneda või põhjustada tagasilööki.

- **Saagige üksnes puitu. Ärge kasutage oksasaagi töödeks, milleks saag ei ole ette nähtud. Näide: Ärge kasutage oksasaagi metalli, plastmaterjalide, müüritise ja muude ehitusmaterjalide kui puidu saagimiseks.** Oksasae nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- **Oksasaag ei ole mõeldud puude langetamiseks.** Oksasae mittesihipärane kasutamine võib kaasa tuua sae kasutaja või kõrvalseisjate raskeid vigastusi.
- **Järgige kõiki juhiseid, kui kõrvaldate blokeerunud materjali, oksasaagi hoiustate või seadet hooldate.** Veenduge, et saag on sisse-välja-lülitist välja lülitatud ja aku seadmest eemaldatud.
- **Tagasilöögi põhjused ja vältimine:**
 - Tagasilöök võib esineda, kui juhtsiin ots puutub kokku mingi esemega või kui puit paindub ja saekett löikes kinni kiilub.
 - Juhtsiini otsaga kokkupuude võib teatud juhtudel põhjustada ootamatu taha suunatud reaktsiooni, mille puhul paiskub juhtsiin üles seadme kasutaja suunas.
 - Saeketi kinnijäämine juhtsiini ülemise serva külge võib juhtsiini kiiresti seadme kasutaja suunas lükata.
 - Iga nimetatud reaktsioon võib kaasa tuua seadme kasutaja kontrolli kaotuse seadme üle ja vigastuste ohu. Ohutuse osas ärge jääge üksnes lootma oksasae ohutusseadistele. Oksasae kasutajana võtke kasutusele eri meetmed, et vältida töötamisel õnnetusi ja vigastusi. Tagasilöök on oksasae vale või oskamatu kasutuse tagajärg. Tagasilööki on võimalik ära hoida sobivate, järgnevalt kirjeldatud ennetusabinõudega:
- **Hoidke saest kahe käega kinni, põial ja sõrmed seejuures peavad seejuures haarduma ümber oksasae käepidemete. Viige oma keha ja käed sellisesse asendisse, mis võimaldab teil tagasilöögiõule vastu panna.** Sobivate meetmete korral suudab seadme kasutaja tagasilöögiõule toime tulla. Ärge laske kunagi oksasaest lahti.
- **Vältige ebaloomulikku kehaasendit ja ärge kunagi saagige õlgadest kõrgemal.** Sellega hoiate ära soovimatu kokkupuute siiniotsaga ja tagate ootamatutes olukordades oksasae üle parema kontrolli.
- **Kasutage alati tootja poolt ette nähtud varusiine ja saekette.** Valed varusiinid ja saeketid võivad põhjustada keti rebenemise või tagasilöögi.
- **Järgige tootja juhiseid saeketi teritamiseks ja hooldamiseks.** Liiga madalad sügavuspäärikuud suurendavad tagasilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage oksasaagi puutüvede ja puujuurte lõikamiseks.**

Täiendavad ohutusnõuded

- **Seade sisaldab magnetiteid - Ärge asetage magnetit implantaatide ega muude meditsiiniseadmete, nt südamestimulaatorite või insuliinipumpade, magnetiliste andmekandjate ega magnetiliselt tundlike seadmete lähedusse.** Magnet tekitab välja, mis

võib meditsiiniseadmete tööd häirida või tuua kaasa pöördumatu andmekao.

- **Seadet ei tohi kasutada isikud (ega ka lapsed), kellel on füüsiline, sensoorne või vaimne puue või kes on kogemuslikult ja teadmistelt vähemvõimekad. Sellised isikud võivad seadet kasutada üksnes ohutuse eest vastutava isiku pideva järelevalve all või siis, kui nad on seadme ohutu kasutusega kursis viidud.** Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad ei mängiks seadmega.
- **Veenduge, et kõik kaitseseadised ja käepidemed on seadme külge monteeritud.** Ärge kunagi käivitage seadet, mis on puudulikult kokku pandud või mida on lubamatult muudetud.
- Pöörake alati tähelepanu sellele, et kett oleks õiges asendis. Valesti positsioneeritud kett võib puruneda, põhjustada tagasilööki ja/või vigastusi.
- Kandke oksasaaga töötamise ajal alati tugevast materjalist pikki tööpükse.

Aku kasutusjuhised

- **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.



Kaitske akut kuumuse (nt ka pideva päikesekiirguse), tule, vee ja niiskuse eest. Püsib plahvatusoht.



- **Seadme kasutusvälisel ajal hoidke aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metalletest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.**

Akuklemmide vaheline lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.

- **Aku kahjustamisel ja mittesihipärasel kasutusel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Aurud võivad tekitada hingamisteede ärritusi.

- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.

- **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

- **Ärge tekitage akus lühist.** Püsib plahvatusoht.

- Puhastage aku õhusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

- **Laadige seadet ainult tarnekomplekti kuuluva laadijaga.**

Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumat.

Sümbol



Täendus

Kontrollige hoolikalt ala, kus hakkate aiatööriista kasutama, mets- ja koduloomade suhtes. Seadmega töötades püsib oht mets- ja koduloomi tahtmatult vigastada. Kontrollige korrapäraselt töödeldavat maa-ala ja veenduge, et sellel ei oleks kive, oksa, traate, konte ega muid võõrkehi.



Seadme kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud oksasae tööalast eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada seadme üle kontrolli.



Liikumissuund



Reaktsiooni suund



Kaal



Sisselülitamine



Väljalülitamine



Lubatud toiming



Keelatud toiming

CLICK!

Kuuldav müra



Tarvikud/varuosad

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.

Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi eesmisest osast toodud jooniseid.

Sihipärane kasutus

Toode on mõeldud puidu, näiteks okste, laudade, palkide jms lõikamiseks maapinna lähedal.

Lõigata võib nii pikikiudu kui ka ristikiudu.

Elektriline tööriist ei ole mõeldud mineraalsete materjalide ja kipsplaatide saagimiseks.

See elektritööriist ei ole mõeldud puude langetamiseks.

Kasutamise ajal tuleb tööriista kahe käega juhtida.

Tarnekomplekt

Võtke tööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas kõik allpool loetletud osad sisalduvad tarnekomplektis:

- Oksasaag
- Kate

- Saekett
- Laba
- Ketikate
- Kasutusjuhend

Kindlatel versioonidel on tarnekomplektis ka aku ja akulaadija.

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müüja poole.

Seadme osad

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Täiendav käekaitse
- (2) Pingutusrõngas
- (3) Lisakäepide/isoleeritud haardepind
- (4) Sisse-/väljalüliti sisselülitustõkis
- (5) Tagumine käepide/isoleeritud haardepind
- (6) Akukinnitus
- (7) Tagumine käekaitse
- (8) Sisse-/väljalüliti
- (9) Laastude väljaviskeava
- (10) Kate
- (11) Pingutusnupp
- (12) Saekett

- (13) Saeleht
- (14) Aku^{a)}
- (15) Laadimiseseade^{a)}
- (16) Liikumise ja lõikesuuna sümbol
- (17) Kinnituspolt
- (18) Saelehe juhtsild
- (19) Ketipingutuse polt
- (20) Ketiratas
- (21) Õlipaagi kork
- (22) Aku lukustuse vabastusnupp
- (23) Alusplaat
- (24) Ketikate
- (25) Õlitihend
- (26) Õlipaak
- (27) Ümarviil^{a)}
- (28) Saeketi lõikehambad
- (29) Saeketi sügavusmõõtur
- (30) Viiljuhik^{a)}
- (31) Lameviil^{a)}
- (32) Sügavusmõõturi kontrolltööriist^{a)}

a) Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Tehnilised andmed

Oksasaag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Tootenumber		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nimipinge	V	18	18
Keti liikumiskiirus tühikäigul	m/s	7,2	7,2
Saelehe pikkus	cm	15	20
Ühilduv saeleht		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Saeketi jaotus		3/8" madal profiil	3/8" madal profiil
Veolüli paksus		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Veolülide arv		28	33
Lõike läbimõõt max	cm	13	18
Tööriistavaba ketipingutus (SDS)		●	●
Keti automaatne määrimine		●	●
Ümbersuunamistähik		●	●
Saeketi tüüp		3/8" - 90PX - väike tagasilöök	3/8" - 90PX - väike tagasilöök
Õlipaagi maht	ml	50	50
Kaal ^{A)}			
– ilma akuta	kg	1,75	1,80
– koos akuga	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Seerianumber		Vaata tootel olevat seerianumbrit (tüübisilti)	Vaata tootel olevat seerianumbrit (tüübisilti)
Soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35	0 ... +35

Oksasaag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel ^{B)} ja hoiustamisel	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Ühilduvad akud		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Soovitavad akud täisvõimsuse jaoks		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Soovitavad laadimisseadmed		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) sõltuvalt kasutatud akust

B) piiratud jõudlus temperatuuridel < 0 °C

Teave müra/vibratsiooni kohta

Müraemissiooni väärtused, mis on kindlaks tehtud vastavalt standardile **EN 62841-4-1**.

Elektrilise tööriista A-filtriiga korrigeeritud müratasemeks on tüüpiliselt: helirõhutase **84 dB(A)**;

müravõimsustase **90 dB(A)**. Mõõtemääramatus $K = 3$ dB.

Vibratsiooniväärtused a_h (pidevad vibratsioonid), p_f (korduvad löökvibratsioonid) ja määramatus K määratakse **EN 62841-4-1** kohaselt.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Siiintoodud võnkumise koguväärtus(ed) ja mürataseme väärtus(ed) on mõõdetud normeeritud kontrollmeetodi järgi, et saaks kahte elektritööriista omavahel võrrelda.

Toodud vibratsiooni koguväärtust(väärtusi) ja toodud mürataseme väärtust(väärtusi) saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

Vibratsiooni- ja mürataseme väärtused elektritööriista tegeliku kasutuse ajal erinevad siiintoodud andmetest sõltuvalt tööriista kasutusviisist, eelkõige aga selle poolest, millist toorikut töödeldakse; vajadusel tuleb kasutaja kaitsesks määratleda ohutusmeetmed, mis põhineksid eeldataval vibratsioonikoormusel, mis kehtib tegelikes kasutustingimustes (siinjuures tuleb arvestada töösükli kõigi etappidega, nt ajaga, mil tööriist on välja lülitatud, ja ka ajaga, mil tööriist on sisse lülitatud, aga mootor töötab ilma koormuseta).

Aku

Bosch müüb ka juhtmeta elektrilisi tööriistu ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie elektrilise tööriista tarnekomplekti.

Aku laadimine

► Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimisseadmeid.

Vaid need laadimisseadmed on ette nähtud elektrilises tööriistas kasutatud liitium-ioonaku laadimiseks.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehastest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku paigaldamine

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntavalt fikseeruks.

Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Akul on kaks lukustusaset, mis takistavad aku väljakukkumist aku lukustuse vabastamisnupu kogemata vajutamisel. Elektritööriista paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.

Aku laetuse taseme näidik

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

Rohelised LEDid aku laetuse taseme näidikul näitavad aku laetuse taset. Ohutuse huvides saab aku laetuse taset vaadata ainult väljalülitatud elektrilisel tööriistal.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu  või . See on võimalik ka väljavõetud aku korral.

Kui laetuse taseme näidiku nupu vajutamisel ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

Aku tüüp GBA 18V... | GBA18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 × roheline	60–100%
Pidev tuli 2 × roheline	30–60%
Pidev tuli 1 × roheline	5–30%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Aku tüüp ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 5 × roheline	80–100%
Pidev tuli 4 × roheline	60–80%
Pidev tuli 3 × roheline	40–60%
Pidev tuli 2 × roheline	20–40%
Pidev tuli 1 × roheline	5–20%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Aku defekti riski tuvastus

EXPERT18V... | EXBA18V...

Aku laetuse taseme näidikute LEDid võivad kuvada lisaks aku laetuse tasemele aku defekti riski.

Funktsiooni aktiveerimiseks hoidke laetuse taseme näidiku nuppu 3 sekundit vajutatult. Aku analüüsist annavad märku aku laetuse taseme näidiku liikuvad tuled. Tulemust kuvatakse aku laetuse taseme näidikul.

1 LED: akul on kõrge defekti risk. Võimsus ja kasutusaeg võivad olla juba vähenenud.

Soovitav on aku välja vahetada.

5 LEDi: aku on heas seisukorras madala defekti riskiga.

Palun arvestage: aku defekti riski analüüs toimib kaheastmeliselt ja pakub lihtsustatud seisundihindamist. Akut hinnatakse kas heas seisundis või sellel on suurenenud defekti risk. Aku seisundi protsendimäär ei kuvata.

Juhised aku käsitlemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavadid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada. Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Kokkupanek

Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid B1 – B7)

- Kandke isikukaitsvarustust (PSA), enne kui asute saeketti hooldama või vahetama.
- Ärge kasutage paigaldamiseks tööriistu.
- Valesti väljareguleeritud või pingutatud ketiga oksasae kasutamise tagajärjel võib kett puruneda, tekkida tagasilöökk ja/või vigastused. Õigesti väljareguleeritud ja pingutatud kett suurendab toote jõudlust ja pikendab selle kasutusiga.
- Eelkõige uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada sagedama pingutamisevajadusega.
- Ärge pingutage saeketti, kui saag on väga kuum, sest pärast jahtumist tõmbub kett kokku ja siis on see liiga tihedalt vastu laba.
- Kasutage üksnes saekette, mille veolüli paksus (soone laius) on 1,1 mm.
 - Oksasae mahapanekul asetage see siledale pinnale.
 - Veenduge, et pingutusrõngas (2) on keeratud täielikult vastupäeva.
 - Pistke saekett (12) laba (13) pilusse. Pidage silmas keti õiget liikumissuunda ja võrrelge selleks saeketti liikumis- ja lõikesuuna sümboliga (16).
 - Pange laba (13) kinnituspoldi (17) peale ja sättige ketilülid ketirattale (20).
 - Kontrollige, kas kõik detailid on oma kohal ja hoidke laba koos saeketiga selles asendis.
 - Pöörake pingutusratast (2) päripäeva, kuni kett on osaliselt pinges.
 - Asetage SDS-kate (10) peale ja keerake pingutusnuppu (11) päripäeva, kuni kate on paigas.
 - Pöörake pingutusratast (2) päripäeva (+), kuni kett on saavutanud õige pinget. Saekett (12) on õigesti pingutatud, kui seda saab ca 2–3 mm üles tõsta.
 - Kui õige ketipinge on saavutatud, pöörake pingutusnuppu (11) päripäeva, kuni nupp on fikseerunud ja viige pingutusnupu (11) rõngas uuesti alla. Ketisiin on fikseeritud seadistatud asendisse. Ärge pingutusratast (2) rohkem pöörake.
 - Kui kett on liiga pingul, klappige pingutusnupu (11) rõngas üles ja keerake seda osaliselt päripäeva. Pöörake pingutusratast (-) suunas ja korraldage pingutamist samm-sammult.

Saeketi määrimine

Oksasaagi ei tarnita õliga täidetult. Täitke oksasae õlipaak enne kasutamist tingimata ketiõliga.

Kontrollige regulaarselt, kas saekett on õigesti määritud:

- Hoidke täis õlipaagiga oksasaagi nii, et laba ots on suunatud heledale pinnale.
- Laske tööriistal umbes 1 minut tühikäigul töötada või kuni õli muutub heledal aluspinnal nähtavaks.

- Kui õli ei ole nähtav, vt veaotsingust „Saekett kuiv“.
- Kui määrimissüsteem ikka veel ei toimi, siis pöörduge Boschi klienditeenindusse.

Märkus: Kasutage Boschi kettsaeõli või samaväärset ketiõli, mida on lubatud kasutada oksasaagide jaoks. Mittelubatud õli kasutamine võib vähendada õlisüsteemi jõudlust.

Saeketi eluiga ja töökindlus sõltuvad otseselt õlitamise kvaliteedist. Seepärast määratakse saeketti kasutamise ajal ölidüüsi kaudu automaatselt saeketiõliga.

Õlipaagi täitmine (vt joonist C)

Õlipaagi täitmiseks toimige järgmiselt:

- Asetage oksasaag sobivale pinnale nii, et õlipaagi kork (21) on suunatud ülespoole.
- Puhastage õlipaagi korgi (21) ümbrus. Kasutage mustuse eemaldamiseks puhast lappi.
- Keerake kork maha.
- Täitke õlipaak ettevaatlikult saeketi nakkeõliga. Mittelubatud õli kasutamine võib vähendada õlisüsteemi jõudlust.
- Veenduge, et õlipaaki ei satu mustust.
- Keerake õlipaagi kork uuesti peale. Pühkige seadme peale loksunud õli lapiga ära.
- Veenduge, et õlipaagi kork ei ole liiga tugevasti kinni keeratud.
- Laske oksasaal 30 sekundit töötada, et tööriist saaks õli süsteemi pumbata.

Juhis: õlifilter on õlipaaki integreeritud. Pöörduge rikete kõrvaldamiseks või puhastamiseks Boschi teeninduskeskusesse.

Juhis: õli muutub madalatel temperatuuridel viskoosseks, mistõttu õli voolukiirus väheneb. Ärge kasutage oksasaagi ilma õlita.

Juhis: õlitamise kontrollimiseks lülitage seade välja ja eemaldage aku.

Töötamine

Sisse-/väljalülitamine (vt joonist E)

Sisselülitamine

Võtke ketikate maha ja sisestage täislaetud aku.

Hoidke oksasaagi kahe käega, üks käsi tagumisel käepidemel (5) ja teine käsi lisakäepidemel (3), pideme ja täiendava käekaitse vahel (1).

Vajutage sisselülitustõkestit (4) ja seejärel sisse-välja-lüliti (8).

Niipea kui saekett (12) liikuma hakkab, laske sisselülitustõkesti (4) jälle lahti.

Väljalülitamine

Laske sisse-välja-lüliti (8) lahti, saekett (12) peatub.

Kui saekett (12) ei peatu, olles sisse-välja-lüliti (8) lahti lasknud , pöörduge Bosch-klienditeeninduse poole.

Eemaldage aku ja tõmmake ketikate üles.

Oksasaaga töötamine

- ▶ Enne kasutamist lugege alati läbi kasutusjuhend ja ohutusnõuded.
- ▶ Ärge kunagi käitage masinat defektsete kaitseseadistega või ilma kaitseseadisteta, nagu nt liikuva saeketi kate.
- ▶ Kontrollige alati oksasae ja keti seisukorda. Kas saekett on õlitatud? Vt peatükki "Saeketi õlitamine". Kasutage oksasaagi ainult siis, kui seade on tehniliselt laitmatus korras. Oksasaagi ei ole lubatud mingil viisil muuta.
- ▶ Kontrollige alati, kas oksasaa on õigesti kokku pandud, vt lõiku "Seketi paigaldamine a pingutamise".
- ▶ Kandke sobivat riietust ja isikukaitsevarustust.
- ▶ Kandke kaitseprille, kuulmiskaitset ja kaitsekindaid. Sobiv riietus vähendab eemaepaiskuvatest laastudest ja saekettaga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
- ▶ Pöörake alati tähelepanu sellele, et tööalas ei oleks komistusohtlikke takistusi ega kõrvalisi isikuid.
- ▶ Kasutage oksasaagi alati tugeval, tasasel aluspinnal. Kasutage oksasaagi alati hea nähtavusega oludes.
- ▶ Ärge kunagi kasutage oksasaagi redelil seistes või õlgadest kõrgemal.

Märkus: Oksasaagi ei tarnita õliga (F 016 800 642) täidetult. Ärge kasutage oksasaagi enne, kui õlipaak on soovitatud saeketiõliga täidetud (vt joonist C).

- ▶ Ärge upitage end kunagi ettepoole või töötaga väljasirutatud kätega.
- ▶ Hoidke oksasaest alati kahe käega kinni.
- ▶ Olge ettevaatlik, kui puutepinnad ja kaitsekindad on õlised.
- ▶ Kasutage töödeldud puidu lõikamisel tolmuaitsemaski.
- ▶ Kontrollige ja veenduge, et lõikealasse ei jääks elektrikaableid.

Ärge kasutage oksasaagi halva ilma korral, eelkõige mitte siis, kui esineb välgulöögi oht. Nii vähendate välgulöögi ohtu.

Ärge puudutage laba. Pärast kasutamist võib see minna kuumaks.

Veenduge alati, et ennet tööriista kasutama asumist oleksid kõik käepidemed ja kaitseadised kinnitatud/terved.

Üldised töövõtted (vt joonist G)

- Esmakasutaja peaks palkide lõikamist harjutama saepuki peal.
- Hoidke oksasaagi keha külje peal, eelistatud käega kinni hoides.
- Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiirusel.
- Ärge suruge saagimise ajal jõuga saeketile, vaid laske sel vabalt töötada.

- Eemaldage liikuva saeketiga oksasaag lõpetamata lõikesoonest.
- Olge saelõike lõpuosas ettevaatlik. Niipea kui oksasaag on lõikejoonest väljunud, muutub ootamatult sae kaalust tulenev jõud. Tekib jalgade vigastamise oht.

Sae tagasilöök (vt joonis H)

Sae tagasilöögi all mõeldakse liikuva oksasae äkilist üles- või tagasilööki, mida võib tingida laba otsa kokkupuude saetava materjaliga või saeketi kinniilumise.

Kui tekib tagasilöök, võib oksasaag käituda ettearvamatult ning võib kasutajale või saagimisasas viibivatele kõrvalistele isikutele põhjustada raskeid vigastusi.

Külglõigete, põiki- ja pikilõigete puhul tuleb olla eriti ettevaatlik, laske ohtlikus olukorras sisse-välja-lüliti (8) lahti, et vältida vigastusi.

Sae tagasilöögi vältimiseks:

- Asetage oksasaag materjali peale võimalikult väikese nurga all.
- Ärge käituge saagi kunagi lõdva või tugevalt kulunud saeketiga.
- Vahetage nööri saekett uue vastu.
- Ärge saagige kunagi õlgadest kõrgemal.
- Ärge kunagi saagige saelaba otsaga.
- Hoidke oksasaest alati kahe käega kindlalt kinni.
- Kasutage alati Boschi heakskiidu saanud tagasilööki summutavat saeketti.
- Tagage õige ketipinge.

Pakkude/küttepuidu lõikamine (vt jooniseid I1 ja I2)

- Kasutage pakkude lõikamiseks saepukki, mis seisab tasasel tugeval pinnal.
- Saagige ainult puitu või puidust esemeid. Saagimisel tuleb olla tähelepanelik, et saag ei satuks kivide, naelte vms. pihta, sest need võivad üles paiskuda, kahjustada saeketti või põhjustada kasutajale või kõrvalseisjatele raskeid vigastusi.
- Palgid tuleb alati enne saagima asumist fikseerida.
- Alustage palkide saagimist alati palgi toetuspunktidest väljaspool, takistamaks palgi või keti kinniilumist.
- Pöörake tähelepanu sellele, et saekett ei puutu kunagi vastu pörandat ega töökohavarustuse esemeid.
- Komistusohu vältimiseks pöörake tähelepanu puutüvedele, okstele, juurtele jmt.
- Ei ole mõistlik lõigata puitu, mis on suurem kui tehnilistes andmetes esitatud lõikejõudlus.

Oksa või puu laasimine (vt joonist J)

- Laasimine on langetatud puult või suurelt oksalt okste mahalõikamine.
- Esialgu jätke alles suuremad allasuunatud oksad, mis puud toetavad.
- Eemaldage väiksemad osad ühe lõikega.
- Olge ettevaatlik okste lõikamisel, sest need võivad tagasi vetruda.
- Ärge kunagi kasutage oksasaagi redelil seistes või õlgadest kõrgemal.
- Saagimine on tõhusam, kui ketikiirus jääb lõike kestel samaks.

Veotsing

Kui elektriline tööriist ei tööta veatult, leiate järgmisest tabelist vea tunnused, võimalikud põhjused ja meetmed kõrvaldamiseks. Kui teil ei õnnestu vea põhjust kindlaks teha ja viga kõrvaldada, pöörduge volitatud remonditöökotta.

Tähelepanu: Enne vea otsima asutamist lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.

Sümptom	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Oksasaag ei tööta	Aku on tühjenenud	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Aku ei ole õigesti paigaldatud	Veenduge, et mõlemad lukustusastmed on fikseerunud
	Mootori kaitsesidur on rakendunud	Laske mootoril jahtuda
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Laske akul soojeneda/jahtuda
	Kett on liiga pinges	Lõdvendage saeketti, vt ka (vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid B1 – B7)“, Lehekülg 346).
Saekett ei liigu	Aku on tühjenenud	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge Boschi volitatud hooldekeskusesse
	SDS-katte alune ala ummistunud	Vt „Hooldus ja puhastus“
	Saeketil puudub õli	Pingutage saeketti uuesti, vt ka (vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid B1 – B7)“, Lehekülg 346) ja õlitage (vt ka „Saeketi määrimine“)

Sümptom	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Oksasaag töötab katkestustega	Sisemine lühis	Pöörduge Boschi volitatud hooldekeskusesse
	Sisse-/väljalüliti (8) on rikkis	Pöörduge Boschi volitatud hooldekeskusesse
Saekett on kuiv	Saeketil puudub õli	Õlitage saeketti, vt ka „Saeketi määrimine“
	Õlitihend või õli sisselaskeava on ummistunud	Puhastage õlitihend või õli sisselaskeava
	Õlipaak on tühi	Täitke õlipaak, vt ka (vaadake „Õlipaagi täitmine (vt joonist C)“, Lehekülj 347)
Saekett/juhtsiin on kuum	Saeketil puudub õli	Õlitage saeketti, vt ka „Saeketi määrimine“
	Kett on liiga pinges	Lõdvendage saeketti, vt ka (vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid B1 – B7)“, Lehekülj 346)
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja
Oksasaag katkub, väriseb ega sae õigesti	Keti pingutus on liiga nõrk	Lõdvendage saeketti, vt ka (vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid B1 – B7)“, Lehekülj 346)
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja
	Saekett on kulunud	Vahetage saekett välja
	Saehambad näitavad valesse suunda	Monteerige saekett õigesti
	Saeleht on kahjustatud või tugevalt kulunud	Vahetage saeleht välja või pöörduge Boschi klienditeenindusse.
Tugev vibratsioon/müra	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge Boschi volitatud hooldekeskusesse
Saagimiskestus ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Liigne hõõrdumine puuduliku määrimise tõttu	Õlitage saeketti, vt ka „Saeketi määrimine“
	Saekett on määrdunud	Puhastage saeketti
	Ebaõige saagimistehnika	vt Oksasaaga töötamine
	Aku ei ole täis laetud	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Akut on hoitud väljaspool lubatud temperatuurivahemikku	Laske akul toatemperatuurini soojeneda (lubatud temperatuurivahemik on 0–45 °C).
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja
	Kett on liiga pinges	Reguleerige keti pinget
Saekett liigub aeglaselt	Aku on tühjenenud	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Akut on hoitud väljaspool lubatud temperatuurivahemikku	Laske akul toatemperatuurini soojeneda (lubatud temperatuurivahemik on 0–45 °C).
Üleliigne õli	Keti ja hammasratta piirkonna õlijäägid	vt „Hoiustamine“ Joonis M ja (vaadake „Hooldus ja korrashoid“, Lehekülj 349)

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

- **Eemaldage seadmest aku alati enne iga tööd, mida asute aiatööriistal tegema (nt kokkupanek, hooldus, jne), samuti enne selle transportimist ja hoiustamist.** Kogemata sisse-/välja-lüliti vajutades püsib vigastusoht.
- **Kandke sobivat riietust ja isikukaitsevarustust.**
- **Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, nt kas saekett on lõtv või kahjustatud, ühendused lahtised või detailid kulunud ja kahjustatud.**
- **Tööriista ei tohi mingil viisil muuta.** Lubamatud muudatused võivad mõjutadaööriista tööohutust ja

põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni ning garantii katkeb.

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsiooniavad puhtad. Kontrollige regulaarselt, kas oksasael esineb nähtavaid puudusi, nt kas saekett on lõtv või kahjustatud, komponendid kulunud või kahjustatud.

Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks vett, lahusteid ega poleerimisvahendeid.

Kasutage puhast lappi või jäika harja, et eemaldadaööriista küljest mustus.

Kasutage puhast lappi, et musust õlidiüisist ettevaatlikult eemaldada. Pöörake tähelepanu sellele, et õlidiüisi ei satuks

mustust, kuna see võib põhjustada ummistusi ja määrdeprobleeme.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on kahjustamata ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja remonttööd.

Saeketi hooldus

- Kui panete seadme pikemaks ajaks hoiule, puhastage laba ja saekett, et vältida osade kinnijäämist kuivanud mustuse tõttu.

Saeketti tuleb puhastada järgmiselt:

- Võtke kate (**10**), laba (**13**) ja saekett (**12**) kettsae pealt maha ja puhastage need jäiga harjaga. Saeketi ja laba mahavõtmine.
- Kontrollige saeketti kahjustuste suhtes ja asendage see või teritage olemasolevat saeketti.

Saeketi väljavahetamine ja teritamine

► Optimaalse jõudluse ja turvalisuse tagamiseks peab saekett olema terav.

Saekett võib pikemal kasutamisel või kokkupuutel muude esemetega peale puidu nüriks muutuda.

- Märgid, mis näitavad, et saeketti tuleb teritada, on väga peen saepuru, raskused lõikamisel, nähtavad kahjustused lõikehammastel või küljele kiskumine.
- Asendage saekett Boschi saeketitarvikutega või laske saeketti professionaalil teritada, vt tarvikud.

Keti teritamine

► Teritage saeketti ainult siis, kui teil selleks kogemusi on.

► Saeketi õigeks teritamiseks veenduge, et kasutatakse õiged teritusseadmeid ja järgitaks juhiseid.

► Erinevate või ebahühtlaste nurkade all teritamine võib olla ohtlik, sest suurendab kulumist ja keti murdumise ohtu.

► Kasutage lõikehammastega lülidel ainult viili.

Viili läbimõõt (vt joonist N1)	4,5 mm
Ülemine lõikenurk (vt joonist N2)	30°
Allapoole nurk (vt joonist N3)	90°
Sügavusnäidiku seadistus (vt joonist N4)	.025"

- Ühtlase tulemuse tagamiseks alustage saeketi (**12**) lühimast lõikehambast (**28**).
- Juhtige ümarviili (**27**) horisontaalselt sama nurga all (vt joonist **N3**) saelehe külgsinna suhtes vastavalt antud nurgale. Ümarviili (**27**) õige nurga saab leida viiljuhikuga (**30**).
- Viilige kõiki saeketi (**28**) lõikehambaid sama tipunurga all (vt joonist **N2**).
- Viilige ainult saeketi (**28**) lõikehamba sisekülje poolt väljapoole.
- Tõstke ümarviili (**27**) tagasitõmbamisel üles. Saeketi (**28**) lõikehammas muutub teravaks ainult edasisuunas liikumisel.

- Teritamiseks piisab ümarviili (**27**) kahest kuni kolmest tõmbest.
- Pöörake ümarviili (**27**) regulaarselt, et vältida ebahühtlast kulumist.
- Kontrollige pärast teritamist, kas kõik saeketi (**28**) lõikehambad on sama pikkusega.

Sügavusnäidiku hooldus

► Töötage hoolikalt ja ärge viilige saeketi sügavusmõõturit liiga madalaks, sest tagasilöögi oht suureneb. Liiga madala sügavusmõõturiga saekett tuleb asendada.

- Kasutage lameviili (**31**).
- Asetage sügavusmõõтури kontrolltööriist (**32**) saeketile ja mõõtk saeketi iga sügavusmõõтури kõrgust lõikehamba suhtes (**28**) (vt joonist **N4**).
- Kui saeketi sügavusmõõtur (**29**) ulatub sügavusmõõтури kontrolltööriistast (**32**) kõrgemale, viilige vastav kõrgus maha.

Laba vahetamine

► Vahetage laba üksnes juhul, kui tunnete toodet hästi ja saate juhistest täpselt aru, muul juhul pöörduge Boschi klienditeenindusse.

- Kui laba on kulunud, võite selle seadme eluea pikendamiseks teistpidi külge kinnitada või uue vastu välja vahetada.

Märkus: Liiga tugev pingutamine võib põhjustada laba kinnikiilumise ja saeketi pöörlemise takistamise (vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid **B1** – **B7**)“, Lehekülj 346).

Laba

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Automaatõlituse kontrollimine

Keti automaatse määrimise funktsiooni võite ka ise kontrollida, lülitades sae sisse ja hoides seda otsaga papi või paberi poole. Ärge puudutage ketiga maapinda ja olge turvalisuse tagamiseks 20 cm kaugusel. Kui on näha suurenevat õlijälge, töötab automaatne õlitamine veatult. Kui õlijälge pole hoolimata õli täis paagist näha, lugege punkti „Veatsing“ või pöörduge Boschi hooldekeskusesse.

Oksasae transport ja hoiustamine

Enne oksasae transportimist:

- Võtke aku alati maha.
- Kui oksasaagi ei kasutata, paigaldage vigastuste vältimiseks alati ketikaitse saelehele (**13**).
- Soovitav on kanda oksasaagi nii, et saeleht on suunatud tahapoole.

Enne kettsae hoiulepanekut tehke lisaks kõigile sammudele oksasae transpordiks järgmised sammud.

- Enne oksasae hoiulepanekut tühjendage õlipaak ja täitke see enne kasutamist uuesti.
- Hoidke oksasaagi alati turvalises kohas, kuivalt ja lastele kättesaamatus kohas.

- Ārge kunagi asetage oksasae peale esemeid.

Klientideenindus ja kasutusalane nōustamine

Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575

Meie teenindusaadresside ja garantiitingimuste lingi leiate viimaselt lehelt.

Pāringute esitāmisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tūūbisildil olev 10-kohāline tootenumber.

Kasutuskōlbmatuks muutunud seadmete kāitlus

Elektrilised tōōriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasāastlikult ringlusse vōtta.



Ārge kāidelge elektrilisi tōōriistu ja akusid/ patareisid koos olmejāātmetega!

Ūksnes EL līkmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed vōi kasutatud akud/ patareid, mis enam kasutuskōlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasōbrālikult viisil kasutusest kōrvaldama. Kasutage selleks ettenāhtud kogumissūsteeme. Vale jāātmekāitlus vōib nendes sisālduvate vōimalike ohtlike ainetu tōttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi

Simbolu skaidrojums



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Vispārēja rakstura bīstamības zīme.



Nelietojiet izstrādājumu lietus laikā.



Vienmēr turiet zaru zāģi ar abām rokām.



Sekoļiet, lai zaru zāģis nerādītu atsitīenu, un izvairīties no zāģēšanu ar zāģa slīdes galu.



Netuviniet rokas asmenim.



Lietojiet acu un ausu aizsargus.



Bīstama zona! Sekoļiet, lai Jūsu rokas, delnas un pirksti atrastos pēc iespējas tālāk no šīs zonas.



Nēsāļiet drošus aizsargcimdus.



BRĪDINĀJUMS. Pirms apkopes atvienoļiet akumulatoru.

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkoļiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabāļiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļā).

Drošība darba vietā

- **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Darbinot elektroinstrumentu, neļauļiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Cītu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- **Strādāļot ar elektroinstrumentu, saglabāļiet paškontroli un rīkoļieties saskaņā ar veselou saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.

Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

- ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargapriekojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargapriekojuma (puteķļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenta ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām. Valģas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties kustošajās daļās.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot puteķļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot puteķļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- ▶ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenta darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenta nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to**

rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

- ▶ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļās nav nobīdījušās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenta ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenta pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentus tikai tiem īpaši paredzētiem akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu.** Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārstu palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru

rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.

- ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

Drošības norādījumi zaru zāģiem

- ▶ **Zaru zāģa darbības laikā sekojiet, lai kāda no ķermeņa daļām nenonāktu zāģa ķēdes tiešā tuvumā.** Pirms zāģa palaišanas pārliecinieties, ka zāģa ķēde nav pieskārusies nevienam objektam. Strādājot ar zaru zāģi, pat viens neuzmanības mirklis var izraisīt apģērba vai kādas ķermeņa daļas saskaršanos ar zāģa ķēdi vai iekēršanos tajā.
- ▶ **Vienmēr ar vienu roku turiet zaru zāģa aizmugurējo rokturi un ar otru roku turiet papildrokturi.**
- ▶ **Turiet zaru zāģi tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo zāģa ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem strāvas vadiem.** Zāģa ķēdei skarot spriegumaktīvu vadu, spriegums var tikt pārvadīts uz instrumenta metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nēsājiet ierices acu aizsardzībai. Ieteicams izmantot arī citu aizsargaprīkojumu, kas paredzēts galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai.** Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt promlidojošas materiāla skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- ▶ **Nestrādājiet ar zaru zāģi, atrodoties kokā, stāvēt uz trepēm, jumta vai nestabilas balstvirsmas.** Zaru zāģa lietošana šādā veidā var radīt nopietnas traumas.
- ▶ **Strādājot vienmēr ienemiet stabili ķermeņa stāju un lietojiet zaru zāģi tikai tad, kad stāvat uz stingra, droša un līdzena pamata.** Slidena pamatne vai nestabilas stāvēšanas virsmas var izraisīt līdzsvara zudumu vai arī kontroles zaudēšanu pār instrumentu.
- ▶ **Zāģējot nospiēgtus koka zarus, ņemiet vērā to, ka tie negaidīti var strauji pārvietoties atpakaļvirzienā.** Atbrīvojoties nospiēgtajam koka šķiedrām, zari var

trāpīt zāģa lietotājam un/vai izraisīt kontroles zaudēšanu pār zaru zāģi.

- ▶ **Ievērojiet īpašu piesardzību, apzāģējot pamežu un jaunus kociņus.** Tīvie kociņi var iekerties zāģa ķēdē un izraisīt atsitenu vai būt par cēloni līdzsvara zaudēšanai.
- ▶ **Pārnēsājiet zaru zāģi aiz aizmugurējā roktura izslēgtā stāvoklī, zāģa ķēdei esot vērstai uz priekšu.** Transportējot vai uzglabājot zaru zāģi, vienmēr uzlieciet ķēdes pārsegu. Uzmanīgi rīkojoties ar zaru zāģi, samazinās risks nejauši pieskarties darbībā esošajai zāģa ķēdei.
- ▶ **Ievērojiet norādījumus par instrumenta eļļošanu un zāģa ķēdes spriegošanu, kā arī par ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes nomaīnu.** Nepareizi nospiēgta vai nepietiekoši eļļota zāģa ķēde var pārtrūkt vai izraisīt atsitenu.
- ▶ **Lietojiet zaru zāģi tikai koksnes zāģēšanai. Nelietojiet zaru zāģi darbam, kuram tas nav paredzēts. Piemērs. Nelietojiet zaru zāģi metāla, plastmasas, mūra vai tādu celtniecības materiālu zāģēšanai, kas nav izgatavoti no koka.** Zaru zāģa izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.
- ▶ **Šis zaru zāģis nav paredzēts koku gāšanai.** Izmantojot zaru zāģi darbiem, kas neatbilst paredzētajam lietojumam, zāģa lietotājs vai tuvumā esošās personas var gūt smagas traumas.
- ▶ **Sekojiet visiem norādījumiem, atbrīvojot iestrēgušu materiālu, uzglabājot vai apkopjot zaru zāģi.** Pārliecinieties, vai ir izslēgts slēdzis un izņemts akumulators.
- ▶ **Atsitienu cēloņi un tā novēršana**
Atsitiens var rasties tad, ja ķēdes vadotnes gals skar kādu priekšmetu, kā arī tad, ja koks zāģēšanas laikā izliecas un zāģa ķēde tiek iespiesta zāģējumā.
Ķēdes vadotnes gala saskaršanās ar kādu priekšmetu daudzos gadījumos var izraisīt pēkšņu, atpakaļ virzītu reakciju, kad ķēdes vadotne tiek mesta augšup un strauji pārvietojas strādājošās personas virzienā.
Zāģa ķēdes augšējās daļas iespiešana zāģējumā var izraisīt ķēdes vadotnes atsitenu, tai strauji pārvietojoties strādājošās personas virzienā.
Ikviena no minētajām reakcijām var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār zāģi, kas savukārt var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc nedrīkst paļauties vienīgi uz drošības ierīcēm, kas ir iebūvētas zaru zāģi. Jums kā zaru zāģa lietotājam jāveic visi iespējamie pasākumi, lai darbs noritētu bez negadījumiem un savainojumiem.
Atsitiens ir sekas nepareizai vai neprasmīgai zaru zāģa lietošanai. No tā ir iespējams izvairīties, veicot piemērotus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmāk:
- ▶ **Stingri turiet zāģi ar abām rokām tā, lai ikšķis un pārējie pirksti aptvertu zaru zāģa rokturi. Izvēlieties tādu ķermeņa stāju un roku novietojumu, kādā jūs varēsiet pretoties atsitienu reaktīvajam spēkam.** Pielietojot atbilstošus paņēmienus, strādājošā persona

atsitiena gadījumā ir spējīga kontrolēt situāciju. Nekad neizlaidiet zaru zāģi no rokām.

- **Izvaieties ieņemt nedabisku ķermeņa pozu un neveiciet zāģēšanu, paceļot zāģi virs plecu augstuma.** Šādi tiks novērsta nejausa saskaršanās ar zāģa sliedes galu un nodrošināta labāka kontrole pār zaru zāģi, rodoties neparedzētām situācijām.
- **Nomainai izmantojiet vienīgi ražotājfirmas ieteiktās ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes.** Nepiemērotas ķēdes vadotnes un/vai zāģa ķēdes izmantošana nomainai var būt par cēloni ķēdes pārtrūkšanai vai atsitienam.
- **Veicot zāģa ķēdes asināšanu un apkopi, ievērojiet ražotāja sniegtos norādījumus.** Novietojot dzīļuma ierobežotāju pārāk zemu, var pieaugt ķēdes zāģa nosliece uz atsitienu.
- Neizmantojiet zaru zāģi koku celmu un sakņu zāģēšanai.

Papildu drošības noteikumi

- **Šis instruments satur magnētus - nenovietojiet magnētu implantu un citu medicīnisko ierīču tuvumā, piemēram, kardiostimulatora vai insulīna sūkņa, magnētisku datu nesēju un magnētisku ierīču tuvumā.** Magnēts rada lauku, kas var nelabvēlīgi ietekmēt medicīnisku ierīču darbību vai izraisīt neatgriezenisku datu zudumu.
- **Šis elektroinstruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad elektroinstrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī saņemot no tās norādījumus par elektroinstrumenta lietošanu.** Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotāļties ar elektroinstrumentu.
- **Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rokturi.** Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi saliktu vai bez ražotājfirmas atļaujas modificētu instrumentu.
- Vienmēr pārliecinieties, ka zāģa ķēde atrodas pareizā stāvoklī. Nepareizi ievietota zāģa ķēde var pārtrūkt, radīt atsitienu un/vai savainojumus.
- Strādājot ar zaru zāģi, vienmēr valkājiet izturīgas garās darba bikses.

Ieteikumi par optimālu apiešanos ar akumulatoru

- **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv īsslēguma risks.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.



- **Laikā, kad ierīce netiek lietota, neglabājiet neizmantoto akumulatoru biroja skavu, monētu, atslēgu, naglu skrūvju vai citu nelielu metāla priekšmetu tuvumā, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt ugunsgrēku.
- **Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst tvaiki.** Izvēdiniet telpu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos izsaut starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaut sprādzienu.
- Laiku pa laiku iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.
- **Instrumenta uzlādei izmantojiet tikai piegādes komplektā iekļauto uzlādes ierīci.**

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Rūpīgi pārbaudiet, vai vietā, kur dārza instruments tiks lietots, neatrodas savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki. Ierīce darbības laikā var savainot savvaļas dzīvniekus vai mājdzīvniekus. Uzmanīgi pārlūkojiet vietu, kur tiks lietots instruments, un novāciet tajā atrodošos akmeņus, nūjas, stieples, kaulus un citus svešķermeņus.
	Lietojot ierīci, neļaujiet bērniem un citām personām tuvuoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā varat zaudēt kontroli pār ierīci.
	Darbības virziens
	Atbildes reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana

Simbols	Nozīme
✓	Atļauta darbība
✗	Aizliegta darbība
CLICK!	Dzirdams troksnis
	Piederumi/rezerves daļas

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu

savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās redzamos attēlus.

Paredzētais pielietojums

Izstrādājums ir paredzēts kokmateriālu, piemēram, zaru, dēļu, koka siju u.c. zāģēšanai tuvu pie zemes.

Griezumus var veikt pa šķiedru vai perpendikulāri šķiedrai.

Šis elektroinstrumenta nav piemērots minerālu izcelsmes materiālu un ģipsa plākšņu zāģēšanai.

Šis elektroinstrumenta nav piemērots koku gāšanai.

Lietošanas laikā šis elektroinstrumenta ir jātur un jāvadā ar abām rokām.

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izņemiet instrumentu no iepakojuma un pārlicinieties, ka tā piegādes komplektā ietilpst šādas vienības:

- zaru zāģis
- pārsegs
- zāģa ķēde
- sliede
- ķēdes pārsegs
- lietošanas instrukcija

Noteiktām versijām akumulators un uzlādes ierīce ir pievienota ierīcei.

Ja trūkst kāda no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam vērsties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Tehniskie dati

Zaru zāģis		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Izstrādājuma numurs		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nominālais spriegums	V	18	18
Ķēdes kustības ātrums brīvgaitā	m/sek	7,2	7,2
Slides garums	cm	15	20

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Papildu roku aizsargs
- (2) Ķēdes spriegošanas rats
- (3) Papildrokturis/izolēta noturvirisma
- (4) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža bloķēšanas poga
- (5) Aizmugurējais rokturis/izolēta noturvirisma
- (6) Akumulatora ietvere
- (7) Aizmugurējais roku aizsargs
- (8) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- (9) Skaidu izvades atvere
- (10) Pārsegs
- (11) Spriegošanas galviņa
- (12) Zāģa ķēde
- (13) Sliede
- (14) Akumulators^{a)}
- (15) Uzlādes ierīce^{a)}
- (16) Rotācijas un zāģēšanas virziena simbols
- (17) Stiprinājuma tapa
- (18) Slides vadotne
- (19) Ķēdes spriegošanas tapa
- (20) Kēžrats
- (21) Eļļas tvertnes vāciņš
- (22) Akumulatora atbloķēšanas poga
- (23) Balstplāksne
- (24) Ķēdes pārsegs
- (25) Eļļas blīve
- (26) Eļļas tvertne
- (27) Apaļvīle^{a)}
- (28) Zāģa ķēdes asmens zobi
- (29) Zāģa ķēdes dziļummērs
- (30) Vīles vadotne^{a)}
- (31) Plakanvīle^{a)}
- (32) Dziļuma mērierīces pārbaudes instruments^{a)}

a) **Attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**

Zaru zāģis		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Saderīga sliede		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Zāģa ķēdes solis		3/8" zems profils	3/8" zems profils
Ķēdes aktīvo posmu biezums		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Ķēdes aktīvo posmu skaits		28	33
Maksimālais zāģēšanas diametrs	cm	13	18
Ķēdes spriegošana, neizmantojot instrumentus (SDS)		●	●
Automātiskā ķēdes eļļošana		●	●
Priekšējais zobritenis		●	●
Zāģa ķēdes tips		3/8" - 90PX - zems atsitiens	3/8" - 90PX - zems atsitiens
Eļļas tvertnes ietilpība	ml	50	50
Svars ^{A)}			
- bez akumulatora	kg	1,75	1,80
- ar akumulatoru	kg	2,40 (4,0 Ah) - 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) - 3,20 (12,0 Ah)
Sērijas numurs		Skatīt sērijas numuru uz izstrādājuma (datu plāksnītē)	Skatīt sērijas numuru uz izstrādājuma (datu plāksnītē)
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35	0 ... +35
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā ^{B)} un glabāšanas laikā	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Saderīgie akumulatori		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Ieteicamie akumulatori maksimālai jaudai		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Ieteicamās uzlādes ierīces		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) atkarībā no izmantotā akumulatora

B) ierobežota jauda pie temperatūras vērtībām < 0 °C

Informācija par troksni un vibrāciju

Troksņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi **EN 62841-4-1**.

Pēc A raksturlīknes izsvērtās elektroinstrumenta radītā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: skaņas spiediena līmenis **84 dB(A)**, skaņas jaudas līmenis **90 dB(A)**. Mērījumu nenoteiktība **K = 3 dB**.

Kopējā vibrācijas vērtība a_{h1} (pastāvīga vibrācija), p_r (atkārtotas triecienvibrācijas) un mērījuma nenoteiktība **K** ir noteiktas atbilstīgi **EN 62841-4-1**:

$a_{h1} = 3,8 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_r = 231 \text{ m/s}^2$ ($K = 3 \text{ m/s}^2$)

Norādītā(-s) radītā(-s) vibrācijas un trokšņa vērtība(-s) ir izmērīta(-s) saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un var tikt izmantota(-s), lai savā starpā salīdzinātu elektroinstrumentus.

Tās, ka norādīto kopējo vibrācijas vērtību un norādīto radītā trokšņa vērtību, var izmantot arī sākotnējai iedarbības izvērtēšanai.

Tā kā elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas un trokšņa faktiskās vērtības ir atkarīgas no elektroinstrumenta lietošanas veida un jo īpaši no priekšmeta apstrādes veida un var atšķirties no norādītajām vērtībām, ir nepieciešams noteikt atbilstošus drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai, pamatojoties uz vibrācijas

iedarbības novērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos (pie tam jāņem vērā visas elektroinstrumenta darbības cikla daļas, piemēram, laika posmi, kad tas ir izslēgts, kā arī laika posmi, kad tas darbojas bez slodzes).

Akumulators

Bosch pārdod akumulatora elektriskos darbinstrumentus arī bez akumulatora. Tas, vai Jūsu elektriskā darbinstrumenta piegādes komplektācijā ir iekļauts akumulators, ir norādīts uz iesaiņojuma.

Akumulatora uzlāde

► **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šī uzlādes ierīce ir piemērota jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek noklikšķināts.

Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.

Nedarbojieties ar spēku.

Akumulatoram 2 ir divpakāpju fiksators, kas neļauj tam izkrist, kad nejauši nospiež akumulatora atbrīvošanas pogu. Kamēr akumulators ir ielikts elektroinstrumentā, to notur atspere.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Piezīme: ne visiem akumulatoru tipiem ir uzlādes līmeņa indikators.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikatora zaļās LEDs diodes parāda akumulatora uzlādes pakāpi. Vadoties no drošības apsvērumiem, uzlādes pakāpe ir nolāsāma tikai tad, ja elektroinstrumenti atrodas miera stāvoklī.

Lai nolāsītu akumulatora uzlādes pakāpi, nospiediet akumulatora uzlādes pakāpes nolāsīšanas taustiņu  vai . Tas iespējams arī tad, ja akumulators ir izņemts no elektroinstrumenta.

Ja pēc akumulatora uzlādes pakāpes nolāsīšanas taustiņa nospiešanas neiedegas neviena no uzlādes pakāpes indikatora LED diodēm, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Akumulatora tips GBA 18V... | GBA18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	60–100%

LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	30–60%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–30%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

Akumulatora veids ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 5 zaļas LED diodes	80–100%
Pastāvīgi deg 4 zaļas LED diodes	60–80%
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	40–60%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	20–40%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–20%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

Akumulatora bojājumu riska atpazīšana

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akumulatora LED indikatori līdztekus akumulatora uzlādes stāvoklim var uzrādīt arī akumulatora bojājuma risku.

Lai aktivizētu šo funkciju, nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu  un turiet to nospiestu 3 sekundes. Par veikto analīzi signalizē akumulatora uzlādes pakāpes indikatora skrejošās gaismas. Rezultāts tiek attēlots akumulatora uzlādes pakāpes indikatorā.



1 LED: akumulatoram ir augsts bojājuma risks. Veiktspēja un izpildlaiks jau var būt samazināti.

Ieteicams nomainīt akumulatoru.



5 LED: akumulatora stāvoklis ir labs; pastāv nīcīgs bojājumu risks.

Lūdzam ņemt vērā: akumulatora bojājumu riska novērtēšanas procesam ir divas pakāpes, un tas sniedz vienkāršotu stāvokļa novērtējumu. Akumulators stāvoklis tiek novērtēts vai nu kā labs, vai arī norāda paaugstinātu bojājumu risku. Akumulatora uzlādes stāvoklis netiek attēlots ar procentuālu vērtību.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanas no nolietotajiem izstrādājumiem.

Montāža

Zāga ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus B1–B7)

- **Pirms zāga ķēdes apkopes vai maiņas uzlieciet individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).**
- **Montāžai neizmantojiet instrumentus.**
- **Zaru zāga lietošana ar nepareizi salāgotu vai nepareizi nospriegotu ķēdi var izraisīt ķēdes pārtrūkšanu, atslētienu un/vai savainojumus.** Pareizi salāgota un nospriegota ķēde uzlabo izstrādājuma veiktspēju un pagarina tā kalpošanas laiku.
- **Lietojot jaunas zāga ķēdes, jābūt uzmanīgiem ar to garuma ievērojamu palielināšanos.**
- **Nespriegojiet zāga ķēdi laikā, kad tā ir stipri sakarsusi, jo atdziestot ķēde savēlās un pārāk stingri piegulst ķēdes vadotnei.**
- **Izmantojiet tikai zāga ķēdes ar 1,1 mm aktīvo posmu biezumu (zāgējuma platumu).**
 - Novietojiet zaru zāgi uz līdzēnas virsmas.
 - Pārbaudiet, vai ķēdes spriegošanas ripulis (2) ir līdz galam pagriezts pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
 - Iespraudiet zāga ķēdi (12) slīdes (13) spraugā. Pievērsiet uzmanību pareizam ķēdes kustības virzienam; šim nolūkam salīdziniet zāga ķēdi ar tās kustības virziena un zāgēšanas virziena apzīmējumu (16).
 - Uzlieciet zāga slīdi (13) uz stiprinājuma tapas (17) un aplieciet ķēdes posmus apkārt ķēzratam (20).
 - Pārbaudiet, vai visas daļas ir pareizi ievietotas un turiet zāga slīdi ar zāga ķēdi šajā pozīcijā.
 - Griežiet ķēdes spriegošanas ripuli (2) pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz ķēde ir daļēji nospriegota.
 - Uzlieciet SDS pārsegu (10) un griežiet spriegošanas galviņu (11) pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz pārsegs ir daļēji nostiprināts.
 - Griežiet ķēdes spriegošanas ripuli (2) pulksteņrādītāju kustības virzienā (+), līdz ir sasniegts pareizais ķēdes spriegojums. Zāga ķēde (12) ir pareizi nospriegota, ja to var pacelt apm. 2–3 mm uz augšu.
 - Kad ir sasniegts pareizais spriegojums, griežiet spriegošanas galviņu (11) pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tā ir nofiksējusies, un nolaidiet aptverī pie spriegošanas galviņas (11) uz leju. Ķēdes slīde ir nofiksēta noregulētajā pozīcijā. Pārtrauciet ķēdes spriegošanas ripuļa (2) griešanu.
 - Ja ķēde ir nospriegota pārāk stipri, paceliet aptverī pie spriegošanas galviņas (11) uz augšu un nedaudz pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Griežiet ķēdes spriegošanas ripuli virzienā (-) un atkārtojiet ķēdes spriegošanas darbības.

Zāga ķēdes eļļošana

Zaru zāgīs piegādes brīdī nav uzpildīts ar eļļu. Pirms lietošanas noteikti uzpildiet eļļas tvertni ar ķēžu eļļu.

Regulāri pārbaudiet, vai zāga ķēde ir pareizi ieeļļota:

- Turiet zaru zāgi ar pilnu eļļas tvertni, slīdes galu pavēršot pret gaišu virsmu.
- Ļaujiet elektroinstrumentam darboties apm. 1 minūti vai līdz brīdim, kad uz gaišās virsmas parādās eļļa.
- Ja eļļa nav redzama, skatiet kļūdu meklēšanas sadaļu "Sausa zāga ķēde".
- Ja eļļošanas sistēma joprojām nedarbojas pareizi, vērsieties Bosch klientu apkalpošanas centrā.

Norāde: Izmantojiet Bosch ķēdes zāgiem paredzēto eļļu vai līdzvērtīgu, zaru zāgiem apstiprinātu ķēžu eļļu. Neapstiprinātas eļļas izmantošana var samazināt eļļošanas sistēmas veiktspēju.

Zāga ķēdes kalpošanas laiks un zāgēšanas veiktspēja ir atkarīga no optimālas ķēdes eļļošanas. Tāpēc darbības laikā zāga ķēde tiek automātiski eļļota, caur eļļošanas sprauslu pievadot tai zāgu ķēdēm paredzēto eļļu.

Eļļas tvertnes uzpildīšana (skat. attēlu C)

Lai uzpildītu eļļas tvertni, rīkojieties, kā ir norādīts tālāk:

- Novietojiet zaru zāgi ar eļļas tvertnes vāciņu (21) uz augšu uz piemērotas līdzēnas pamatnes.
- Notīriet laukumu ap eļļas tvertnes vāciņu (21). Netīrumu noņemšanai izmantojiet tīru drānu.
- Uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu.
- Uzmanīgi iepildiet eļļas tvertnē zāgu ķēdēm paredzētu adhezīvo eļļu. Neapstiprinātas eļļas izmantošana var samazināt eļļošanas sistēmas darbības efektivitāti.
- Sekojiet, lai eļļas tvertnē neiekļūtu netīrumi.
- Uzskrūvējiet atpakaļ eļļas tvertnes vāciņu. Izmantojot drāniņu, noslaukiet no izstrādājuma izlījušo eļļu.
- Pārliedzinieties, ka eļļas tvertnes vāciņš netiek pārāk stingri pieskrūvēts.
- Lai sistēmā tiktu iesūkņēta eļļa, ļaujiet zaru zāgim darboties 30 sekundes.

Norāde: eļļas tvertnē ir iebūvēts eļļas filtrs. Lai veiktu tīrīšanu vai novērstu kļūmes, sazinieties ar Bosch klientu apkalpošanas centru.

Norāde: zemā temperatūrā eļļa sabiezē, kā rezultātā eļļas caurlaidspēja samazinās. Neizmantojiet zaru zāgi bez eļļas.

Norāde: lai pārbaudītu eļļas līmeni, izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.

Lietošana

Ieslēgšana un izslēgšana (skatiet attēlu E)

Ieslēgšana

Noņemiet ķēdes pārsegu un ievietojiet uzlādēto akumulatoru.

Turiet zaru zāgi ar abām rokām, ar vienu roku satverot aizmugurējo rokturi (5), bet ar otru turot papildrokturi (3), starp rokturi un papildu roku aizsargu (1).

Nospiediet ieslēgšanas bloķētāju (4) un pēc tam ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8).

Tiklīdz zāga ķēde (12) sāk darboties, ieslēgšanas bloķēšanas pogu (4) atkal atlaidiet.

Izslēgšana

Atlaidiet ieslēdzēju/izslēdzēju (8), zāga ķēde (12) apstājas.

Ja zāga ķēde (12) neapstājas pēc tam, kad esat atlaidis ieslēdzēju/izslēdzēju (8), vērsieties tuvākajā Bosch klientu apkalpošanas centrā.

Izņemiet akumulatoru un uzlieciet ķēdes aizsargu.

Darbs ar zaru zāģi

- **Pirms instrumenta lietošanas vienmēr izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādījumus.**
- **Nekad nedarbiniet mašīnu ar bojātām aizsargierīcēm vai bez tām, piemēram, bez aizsarga, kas pasargā no kustīgās zāga ķēdes.**
- **Vienmēr pārbaudiet zaru zāga un ķēdes stāvokli. Vai zāga ķēde ir ieziesta ar eļļu? Skatiet sadaļu "Zāga ķēdes eļļošana". Izmantojiet zaru zāģi tikai tad, ja tas darbojas bez traucējumiem. Neveiciet nekādas izmaiņas zaru zāģī.**
- **Vienmēr pārbaudiet, vai zaru zāģis ir pareizi samontēts; skatiet sadaļu "Zaru zāga samontēšana un nospriegošana".**
- **Vienmēr valkājiet piemērotu apģērbu un individuālos aizsarglīdzekļus.**
- **Lietojiet aizsargbrilles, dzirdes aizsargus un aizsargcimdus. Piemērots apģērbs samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt gaisā izsviestas koka skaidas vai nejauša pieskaršanās zāga ķēdei.**
- **Vienmēr pārliecinieties, ka tuvumā nav nekādu šķēršļu un nepiederošu personu.**
- **Vienmēr izmantojiet zaru zāģi uz stabilas, līdzenas pamatnes. Vienmēr izmantojiet zaru zāģi laba apgaismojuma apstākļos.**
- **Nekad neizmantojiet zaru zāģi uz kāpnēm vai augstumā, kas pārsniedz plecu augstumu.**

Norāde. Piegādes brīdī zaru zāģis nav uzpildīts ar eļļu (F 016 800 642). Nelietojiet zaru zāģi, pirms neesat uzpildījis eļļas tvertni ar ieteikto zāģu ķēdēm paredzēto adhezīvo eļļu (skatiet attēlu C).

- **Nekad nesniedzieties pārāk tālu un nestrādājiet ar izstieptām rokām.**
- **Vienmēr stingri turiet zaru zāģi ar abām rokām.**
- **Uzmanieties no eļļas uz zāga satveršanas virsmām un cimdiem.**
- **Zāģējot apstrādātu koksni, izmantojiet respiratoru.**
- **Pārbaudiet, vai zāģēšanas zonā nav strāvas kabeļu.**

Nelietojiet zāģi sliktos laikapstākļos, jo īpaši, ja pastāv zibens spēriena risks. Tas ļaus samazināt risku, ka jums trāpīs zibens.

Nepieskarieties slīdei. Pēc lietošanas tā var sakarst.

Vienmēr pievērsiet uzmanību tam, lai ierīces lietošanas laikā visi rokturi un aizsargmehānismi būtu uzstādīti/nebūtu bojāti.

Vispārējā rīcība (skatiet attēlu G)

- Pirmreizējiem lietotājiem ieteicams vispirms pavigrināties baļķu zāģēšanā uz zāģēšanas darbagalda.
- Turiet zaru zāģi sāniski attiecībā pret savu ķermeni, satverot to ar roku, ar kuru strādāt jums ir visērtāk.
- Pirms saskarsšanās ar zāģējamo koku zāga ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu.
- Zāģējot nespiediet zāga ķēdi ar spēku, bet ļaujiet tai darboties.
- Izņemiet zaru zāģi no nepabeigtas griezumvietas, kamēr zāga ķēde vēl atrodas kustībā.
- Nobeidzot zāģējumu, ievērojiet īpašu piesardzību. Tiklīdz zaru zāģis atbrīvojas no griezumvietas, strauji mainās smaguma spēks. Tas ir bīstami, jo var tikt savainotas kājas un pēdas.

Zāga atsitieni (skatiet attēlu H)

Ar jēdzienu "zāga atsitieni" saprot pēkšņu un strauju darbībā esošā zaru zāga pārvietošanos uz augšu vai atpakaļ, kas var notikt brīdī, kad zāga slīdes gals saskaras ar zāģējamo materiālu vai ir nosprūdzusi zāga ķēde.

Notiekot atsitienam, zaru zāga reakcija nav paredzama, kā rezultātā smagus savainojumus var gūt strādājošā persona vai arī citas tuvumā esošās personas.

Sāniskie, slīpie vai gareniskie zāģējumi ir veicami, ievērojot īpašu piesardzību; bīstamās situācijās atlaidiet ieslēdzēju/izslēdzēju (8), lai novērstu savainojumu gūšanu.

Lai novērstu atsitieni, rīkojieties šādi:

- Pielieciet zaru zāģi pie zāģējamā materiāla iespējami paralēli tā virsmai.
- Nekad nestrādājiet ar pietiekami nenospriegotu vai stipri nodilušu zāga ķēdi.
- Nomainiet neasu zāga ķēdi.
- Nekad neveiciet zāģēšanu virs plecu augstuma.
- Neizmantojiet zāģēšanai ķēdes vadotnes priekšējo galu.
- Darba laikā vienmēr stingri turiet zaru zāģi ar abām rokām.
- Vienmēr lietojiet tikai firmas Bosch apstiprinātu zāga ķēdi, kas nodrošina aizsardzību pret atsitieni.
- Sekojiet, lai ķēde būtu pareizi nospriegota.

Koku stumbru/malkas zāģēšana (skatiet attēlus I1 un I2)

- Stumbru zāģēšanai izmantojiet stēķi, kas ir uzstādīts uz līdzenas un stingras pamatnes.
- Zāģējiet tikai koksni vai no koksnes izgatavotus priekšmetus. Zāģēšanas laikā vienmēr uzmanieties no akmeņiem, naglām u.c. priekšmetiem, jo tie var tikt izsviesti gaisā, sabojāt ķēdi vai nodarīt smagus miesas bojājumus ar instrumentu strādājošajai personai vai tuvumā esošām personām.
- Pirms zāģēšanas vienmēr nostipriniet stumbrus.

- Vienmēr zāgējiet stumbrus ārpus atbalsta punktiem, lai novērstu stumbra ieliekšanos un ķēdes nosprūšanu.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai zāga ķēde nekad nesaskartos ar zemi vai zāgēšanas aprikojuma priekšmetiem.
- Uzmanieties, lai nepakļuptu uz celmiem, zariem, saknēm u.c.
- Nav ieteicams zāgēt koksnī, kas pārsniedz tehnisko datu sadaļā norādīto zāgēšanas kapacitāti.
- Pagaidām atstājiet neskartus lielākos, lejup vērstos zarus, uz kuriem balstās koka stumbrs.
- Ar vienu zāga kustību atdaliel mazākos zarus.
- Rikojeties piesardzīgi, zāgējot zarus, jo tie var strauji pārvietoties uz atpakaļ.
- Nekad neizmantojiet zaru zāģi uz kāpnēm vai augstumā, kas pārsniedz plecu augstumu.
- Nemainīgs ķēdes darbības ātrums zāgēšanas laikā padara efektīvāku zāgēšanas procesu.

Zara vai koka atzarošana (attēls J)

- Ar atzarošanu jāsaprot zaru atdalīšana no nogāzta koka vai liela zara.

Kļūmju uzmeklēšana

Ja elektroinstrumenta vairs nefunkcionē pareizi, šeit sniegtajā tabulā var atrast informāciju par kļūmju simptomiem, to cēloņiem un pasākumiem šo kļūmju novēršanai. Ja kļūmi neizdodas identificēt un novērst saviem spēkiem, griezties tuvākajā remonta darbnīcā.

Ievēribei: Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Zaru zāģis nedarbojas	Akumulators ir izlādējies	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā "Norādes akumulatora uzlādei"
	Akumulators nav pareizi ievietots	Nodrošiniet, ka akumulatora ievietošanas laikā nostrādā abas tā fiksatora pakāpes
	Nostrādājusi motora aizsargsistēma	Nogaidiet, līdz motors ir atdzisis
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Ļaujiet akumulatoram sasilt/atdzist
	Ķēdes spriegojums ir pārāk ciešs	Atbrīvojiet zāga ķēdi, skat. arī (skatīt „Zāga ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus B1 – B7)”, Lappuse 358).
Zāga ķēde nekustās	Akumulators ir izlādējies	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā "Norādes akumulatora uzlādei"
	Elektroinstrumenti ir bojāti	Vērsieties pilnvarotā Bosch klientu apkalpošanas dienestā
	Aizsērējis nodalījums zem SDS pārsega	Skatiet sadaļu "Apkope un tīrīšana"
	Uz zāga ķēdes nav eļļas	Noregulējiet zāga ķēdes spriegojumu, skat. arī (skatīt „Zāga ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus B1 – B7)”, Lappuse 358) kā arī informāciju par eļļošanu (skat. arī "Zāga ķēdes eļļošana")
Zaru zāģis darbojas ar īslaicīgiem pārtraukumiem	Iekšējais pārslēdzējkontakts	Vērsieties pilnvarotā Bosch klientu apkalpošanas dienestā
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (8) ir bojāts	Vērsieties pilnvarotā Bosch klientu apkalpošanas dienestā
Zāga ķēde ir sausa	Uz zāga ķēdes nav eļļas	Ieeļļojiet zāga ķēdi, skat. arī "Zāga ķēdes eļļošana"
	Eļļas blīve vai eļļas pievads ir nosprostots	Notīriet eļļas blīvi un eļļas pievadu
	Eļļas tvertne ir tukša	Uzpildiet eļļu, skat. arī (skatīt „Eļļas tvertnes uzpildīšana (skat. attēlu C)”, Lappuse 358)
Zāga ķēde/vadotnes sliede ir karsta	Uz zāga ķēdes nav eļļas	Ieeļļojiet zāga ķēdi, skat. arī "Zāga ķēdes eļļošana"
	Ķēdes spriegojums ir pārāk ciešs	Atbrīvojiet zāga ķēdi, skat. arī (skatīt „Zāga ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus B1 – B7)”, Lappuse 358)

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Zaru zāģis veido atskabargas, vibrē vai nepareizi zāģē	Neasa zāģa ķēde	Nomainiet zāģa ķēdi
	Ķēdes spriegojums ir nepietiekams	Atbrīvojiet zāģa ķēdi, skat. arī (skatīt „Zāģa ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus B1–B7)“, Lappuse 358)
	Neasa zāģa ķēde	Nomainiet zāģa ķēdi
	Zāģa ķēde ir nodilusi	Nomainiet zāģa ķēdi
	Zāģa ķēdes zobi ir vērsti nepareizā virzienā	Iestipriniet zāģa ķēdi pareizi
Spēcīgas vibrācijas/ troksnis	Sliede ir bojāta vai nodilusi	Nomainiet sliedi vai sazinieties ar Bosch klientu apkalpošanas dienestu.
	Elektroinstrumenti ir bojāti	Vērsieties pilnvarotā Bosch klientu apkalpošanas dienestā
	Zāģēšanas laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk īss	Pārāk liela berze, jo nav veikta eļļošana
	Netīra zāģa ķēde	Ieeļļojiet zāģa ķēdi, skat. arī „Zāģa ķēdes eļļošana”
	Zāģēšana tiek veikta nepareizi	Notīriet zāģa ķēdi
Zāģa ķēde virzās lēni	Akumulators nav pilnībā uzlādēts	Skat. att Darbs ar zaru zāģi
	Akumulators ir ticis uzglabāts temperatūrā, kas ir ārpus pieļaujamo vērtību diapazona	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Neasa zāģa ķēde	Nogaidiet, līdz akumulators ir uzsilis līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo amplitūdu, kas ir no 0 °C līdz –45 °C)
	Ķēdes spriegojums ir pārāk ciešs	Nomainiet zāģa ķēdi
	Akumulators ir izlādējies	Pareizi nospriegojiet ķēdi
Pārāk liels eļļas daudzums	Akumulators ir izlādējies	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Norādes akumulatora uzlādei”
	Akumulators ir ticis uzglabāts temperatūrā, kas ir ārpus pieļaujamo vērtību diapazona	Nogaidiet, līdz akumulators ir uzsilis līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo amplitūdu, kas ir no 0 °C līdz –45 °C)
Pārāk liels eļļas daudzums	Novadiet eļļu no ķēdes laukuma un minizobrata	Skat. sad. „Uzglabāšana” attēlus M un (skatīt „Apkope un serviss”, Lappuse 361)

Apkope un serviss

Apkope un tīrīšana

- **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie dārza instrumenta (piemēram, pirms apkopes, darba instrumenta nomaiņas utt.), kā arī tā transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tā akumulatoru.** Nejauši nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lietotājs var gūt traumas.
- **Vienmēr valkājiet piemērotu apģērbu un individuālos aizsarglīdzekļus.**
- **Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acimredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai kā citādi bojāta zāģa ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.**
- **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Neatļautas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta drošumu un palielināt trokšņu un vibrāciju līmeni, kā arī izraisīt garantijas anulēšanu.

Norāde. Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Lai elektroinstrumenti darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres. Regulāri pārbaudiet, vai zaru zāģim nav acimredzamu bojājumu, piemēram, vaļīga vai bojāta zāģa ķēde un nodilušas vai bojātas detaļas.

Elektroinstrumenta tīrīšanai neizmantojiet ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus.

Netīrumu iztīrīšanai no elektroinstrumenta izmantojiet tīru drānu vai suku ar stingriem sariem.

Izmantojiet tīru drānu, lai uzmanīgi iztīrītu no eļļas sprauslas netīrumus. Pievērsiet uzmanību tam, lai eļļas sprauslā neiekļūtu netīrumi, jo tie var izraisīt aizsērēšanu un eļļošanas problēmas.

Pārbaudiet, vai nav bojāti un ir pareizi piestiprināti pārsegi un aizsargmehānismi. Pirms ierīces lietošanas nodrošiniet, lai tai tiktu veikti vajadzīgie apkopes un remonta darbi.

Zāģa ķēdes apkope

- Pirms uz ilgāku laiku novietojat izstrādājuma uzglabāšanā, notīriet sliedi un zāģa ķēdi, šādi novēršot šo zāģa daļu nosprūšanu.

Zāģa ķēdes tīrīšana jāveic šādi:

- Noņemiet pārsegu (10), sliedi (13) un zāga ķēdi (12) no ķēdes zāga un notīriet ar stingru suku. Zāga ķēdes un sliedes nomontēšana.
- Rūpīgi pārbaudiet zāga ķēdi, vai tā nav bojāta, un nomainiet vai uzasiniet zāga ķēdi.

Zāga ķēdes maiņa un uzasināšana

► Optimālai darbībai un drošībai ir nepieciešama asa zāga ķēde.

Ilgstošas lietošanas laikā vai saskaroties ar priekšmetiem, kas nav koksne, zāga ķēde var kļūt neasa.

- Pazīmes, kas liecina, ka zāga ķēdi ir nepieciešams uzasināt ir ļoti smalkas zāga skaidas, zāģēšana ar lielu pretestību, redzami bojājumi uz asmens zobiem vai vilkšana uz sānu.
- Nomainiet zāga ķēdi, izmantojot Bosch zāga ķēdes piederumus, vai lūdziet zāga ķēdei veikt profesionālu asināšanu (skatiet piederumus).

Ķēdes eļļošana

► Asiniet zāga ķēdi tikai tad, ja jums ir tāda pieredze.

► Pārlicinieties, ka tiek izmantotas pareizās asināšanas iekārtas un tiek ievērotas atbilstošās instrukcijas pareizai zāga ķēdes uzasināšanai.

► Asināšana dažādos vai nevienlīdzīgos leņķos var būt bīstama, jo tādējādi var palielināties nodilums un ķēdes plīsuma risks.

► Izmantojiet vīles tikai uz griezējposmiem.

Vīles diametrs (skat. attēlu N1)	4,5 mm
Augšpusē leņķis (skat. attēlu N2)	30°
Lejupvērstais leņķis (skat. attēlu N3)	90°
Dziļuma indikatora iestatījums (skat. attēlu N4)	0,025"

- Lai nodrošinātu vienveidību, sāciet ar īsākajiem zāga ķēdes (12) asmens zobiem (28).
- Pārvietojiet apaļvili (27) horizontāli identiskā leņķī (skat. attēlu **N3**) pret sliedes sānu virsmu, ievērojot norādīto leņķi. Pareizo apaļvīles (27) leņķi var noteikt, izmantojot vīles vadotni (30).
- Uzasiniet visus zāga ķēdes asmens zobus (28) vienādi asā leņķī (skat. attēlu **N2**).
- Vīlējiet tikai no zāga ķēdes asmens zobu (28) iekšpusē uz ārpusi.
- Velkot uz atpakaļ, paceliet apaļvili (27). Zāga ķēdes asmens zobi (28) tiek asināti tikai kustības uz priekšu laikā.
- Lai uzasinātu, pietiek ar 2–3 vilcieniem ar apaļvili (27).
- Regulāri apgrieziet apaļvili (27), lai novērstu nevienmērīgu nodilumu.
- Pēc uzasināšanas pārbaudiet, vai visi zāga ķēdes asmens zobi (28) ir vienādā garumā.

Dziļuma indikatora tehniskā apkope

► Strādājiet rūpīgi un nenovilējiet zāga ķēdes dziļuma indikatoru pārāk mazu, jo šādā gadījumā palielinās

atsitiena risks. Ja zāga ķēdes dziļuma indikatora ir pārāk mazs, zāga ķēde ir jānomaina.

- Izmantojiet plakanvili (31).
- Novietojiet dziļuma mērierīces pārbaudes instrumentu (32) uz zāga ķēdes un izmēriet katru zāga ķēdes dziļummēra augstumu attiecībā pret asmens zobiem (28) (skat. attēlu **N4**).
- Ja zāga ķēdes dziļummērs (29) ir lielāks par dziļuma mērierīces pārbaudes instrumentu (32), novilējiet to līdz attiecīgajam augstumam.

Ķēdes vadotnes nomainā

► Veiciet ķēdes vadotnes nomaiņu tikai tad, ja pilnībā izprotat izstrādājumu un norādījumus! Pretējā gadījumā, lūdzu, vērsieties pie Bosch klientu apkalpošanas dienesta.

- Ja ķēdes vadotne ir nodilusi, varat to uzmontēt otrādi, lai pagarinātu tās darbību, vai arī nomainīt.

Norāde. Pievelkot pārāk stingri, ķēdes vadotne var iesprūst un ierobežot zāga ķēdes kustību ap vadotni (skatīt „Zāga ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus **B1–B7**)”, Lappuse 358).

Ķēdes vadotne

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Automātiskās eļļošanas ierīces pārbaude

Zāga ķēdes automātiskās eļļošanas sistēmas darbību var pārbaudīt, ieslēdzot ķēdes zāģi un brīdi paturot ķēdes vadotnes galu virs kartona vai papīra, kas novietots uz zemes. Neļaujiet zāga ķēdei saskarties ar zemi, turiet ķēdi drošā 20 cm lielā attālumā no tās. Ja uz kontrolvirsmas kļūst redzamas eļļas pēdas, tas norāda, ka automātiskā eļļošanas sistēma darbojas pareizi. Ja pie pilnīgi uzpildītas eļļas tvertnes uz kontrolvirsmas nav redzamas eļļas pēdas, rīkojieties, kā norādīts sadaļā „Kļūmju uzmeklēšana” vai arī sazinieties ar Bosch klientu apkalpošanas dienestu.

Zaru zāga transportēšana un uzglabāšana

Pirms zaru zāga transportēšanas veiciet šādas darbības:

- Vienmēr izņemiet akumulatoru.
 - Vienmēr uzstādiet ķēdes aizsargu uz sliedes (13), kad zaru zāģis netiek izmantots, lai novērstu savainojumus.
 - Zaru zāģi ir ieteicams pārnēsāt ar sliedi vērstu uz leju.
- Lai transportētu zaru zāģi, pirms ķēdes zāga novietošanas uzglabāšanā papildus veiciet arī visas tālāk norādītās darbības:
- Pirms novietojat zaru zāģi uzglabāšanā, iztukšojiet eļļas tvertni, un uzpildiet tvertni atkal pirms nākamās lietošanas reizes.
 - Vienmēr uzglabājiet zaru zāģi drošā un bērniem nepieejamā vietā.
 - Nekādā gadījumā nenovietojiet priekšmetus uz zaru zāģa.

Klientų apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Latvijas Republika

Tālr.: 67146262

Saite uz mūsu servisu adresēm un garantijas nosacījumiem ir pieejama piedējā lapā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no noliegtajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet noliegtos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces, vai nolietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamo vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Bendras įspėjimas apie pavojų.



Nenaudokite lyjant lietui.



Genėjimo pjūklą visuomet laikykite abiem rankomis.



Atsižvelkite į genėjimo pjūklo atatrąką ir stenkitės nepajuti pjovimo juostos viršūnės.



Rankas laikykite toliau nuo peilių.



Dirbkite su akių ir klausos apsaugos priemonėmis.



Pavojinga zona! Rankas, pirštus ir plaštakas laikykite toliau nuo šios zonos.



Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.



ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite akumulatorių.

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

Žmonių sauga

- **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir nedirbkite su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

- **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystantčius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę per nelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundes dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios**

trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudodami elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti su taisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

- **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusidenginti ar sukelti gaisrą.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystiu.** Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenusipėjamai – sukelti gaisrą, sprogimą arba traumų pavojų.
- **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

Techninė priežiūra

- **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

Saugos nuorodos dirbantiems su genėjimo pjūkle

- **Kai genėjimo pjūklas veikia, visos kūno dalys turi būti kuo toliau pjūklo grandinės. Prieš įjungdami genėjimo pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia.** Dirbant su genėjimo pjūkle dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius ar kūno dalį.
- **Genėjimo pjūklą visada laikykite vieną ranką padėję ant užpakalinės rankenos, o kitą ranką – ant papildomos rankenos.**
- **Genėjimo pjūklą laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- **Dirbkite su akių apsauga. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemonės klausai, galvai, rankoms, kojoms ir pėdoms apsaugoti.** Tinkami apsauginiai darbo rūbai sumažina sužeidimų pavojų, kuris gali kilti dėl didelių skriejančių pjaunamos medžiagos dalelių ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.
- **Nedirbkite su genėjimo pjūkle ant medžio, kopėčių, nuo stogo arba nestabilios atramos.** Taip dirbant su genėjimo pjūkle, galima sunkiai susižaloti.
- **Visada tvirtai stovėkite ir su genėjimo pjūkle dirbkite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dirbdami ant slidaus arba nestabilaus pagrindo, galite netekti pusiausvyros ir nesuvaldyti genėjimo pjūklo.
- **Pjaudami įtemptas šakas, turėkite omenyje, kad jos gali spyruokliuoti.** Jei pjaunant šaka išsilaisvina, ji gali kliudyti dirbantįjį ir (arba) išplėšti iš rankų genėjimo pjūklą.
- **Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plonos šakos gali suspausti pjūklo grandinę ir sukelti atatrąnką, smogti ar išmušti jus iš pusiausvyros.
- **Išjungtą genėjimo pjūklą neškite laikydami už galinės rankenos taip, kad pjūklo grandinė būtų nukreipta į priekį. Genėjimo pjūklą visuomet transportuokite ir sandėliuokite su grandinės gaubtu.** Rūpestingas elgesys su genėjimo pjūkle padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- **Būtina laikytis tepimo, grandinės įtempimo bei pjovimo juostos ir grandinės keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar nesutepta grandinė gali nutukti arba padidinti atatrąnkos riziką.
- **Pjaukite tik medieną. Genėjimo pjūklą naudokite tik tiems darbams, kuriems jis yra skirtas. Pavyzdžiui: ne naudokite genėjimo pjūklo metalui, plastikui, mūrai ar kitokioms, ne medinėms, statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant genėjimo pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Šis genėjimo pjūklas nėra skirtas medžiams pjauti.** Naudojant genėjimo pjūklą ne pagal paskirtį, gali būti sunkiai sužalotas dirbantysis arba netoliese esantys žmonės.

- **Laikykites visų nurodymų, kai šalinatė užstrigusią medžiagą, sandėliuojate genėjimo pjūklą arba atliekate jo techninę priežiūrą.** Įsitikinkite, kad yra išjungtas jungiklis ir išimtas akumulatorius.
- **Atatrąnkos priežastys ir kaip jos išvengti:**
 - Atatrąnka gali atsirasti, jei pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba jei linkstanti mediena suspaudžia pjūklo grandinę pjūvio plyšyje.
 - Pjovimo juostos viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, pjovimo juosta gali atšokti ir netikėtai imti judėti aukštyn bei link dirbančiojo.
 - Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali imti greitai judėti link dirbančiojo.
 - Dėl visų šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir jus sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik genėjimo pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodami genėjimo pjūklą, imkitės visų atsargumo priemonių, kad darbo metu išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte.
- Atatrąnka yra genėjimo pjūklo netinkamo arba klaidingo naudojimo pasekmė. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargos priemonių:
- **Pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiais ir visa plaštaka visiškai apėmę genėjimo pjūklo rankenas. Stovėkite taip ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte įveikti atatrąnkos jėgas.** Jei dirbantysis imasi atitinkamų priemonių, atatrąnkos jėgas jis gali kontroliuoti. Nekuomet nepaleiskite genėjimo pjūklo iš rankų.
- **Venkite nenatūralios kūno padėties ir niekada nepjaukite laikydami pjūklą aukščiau pečių juostos.** Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie pjovimo juostos viršūnės ir geriau suvaldysite genėjimo pjūklą netikėtose situacijose.
- **Visuomet naudokite gamintojo rekomenduojamas atsargines pjovimo juostas ir pjovimo grandines.** Netinkamos atsarginės pjovimo juostos ir pjūklo grandinės gali sukelti grandinės trūkimą ir atatrąnką.
- **Vadovaukitės gamintojo nuorodomis dėl pjūklo grandinės galandimo ir priežiūros.** Per trumpi pjūvio gyli ribojantys dantukai padidina atatrąnkos pavojų.
- **Nenaudokite genėjimo pjūklo medžių kamienams ir medžių šaknims pjauti.**

Papildomos įspėjamosios nuorodos

- **Šiame prietaise yra magnetų – nelaikykite magneto arti implantų ir kitų medicinos prietaisų, pavyzdžiui, širdies stimuliatorių ar insulino pompų, magnetinių duomenų laikmenų ir magnetams jautrių prietaisų.** Magnetą sukuria lauką, dėl kurio gali sutrikti medicinos prietaisų veikimas arba negrįžtamai prarasti duomenis.
- **Šis elektrinis įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jusline ar dvasine negalia ir (arba) asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri ir jų saugumą užtikrina atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nu-**

rodymus, kaip su elektriniu įrankiu dirbti. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo elektriniu įrankiu nežaistų.

- **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pritvirtintos visos prietaiso komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai.** Niekumet neeksploduokite nevisiškai sumontuotų arba neleistinos modifikacijos prietaisų.
- Visada įsitikinkite, kad grandinė yra teisingoje padėtyje. Neteisingai nustatyta grandinė gali nutrūkti, sukelti atitrūkę ir (arba) sužeisti.
- Dirbdami su genėjimo pjūklų visada dėvėkite tvirtas ilgas darbinės kelnės.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Tai gali sukelti sprogo pavojų.



- **Kai nenaudojate prietaiso, šalia nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- **Aštrūs daiktai, pvz., viny ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- **Nesujunkkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogo pavojus.
- Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.
- **Prietaisą įkraukite tik kartu su prietaisu tiekiamu krovikliu.**

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Kruopščiai patikrinkite, ar srityje, kurioje numatote naudoti sodo priežiūros prietaisą, nėra laukinių ir naminių gyvūnų. Veikiant mašinai, gyvūnai gali būti sužeisti. Kruopščiai patikrinkite sritį, kurioje nu-

Simbolis	Reikšmė
	matote naudoti mašiną, ir pašalinkite visus akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus pašalinius daiktus.
	Dirbdami su prietaisu, neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniams asmenims. Nukreipę dėmesį kitur, galite nebesuvaldyti prietaiso.
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Svoris
	Ijungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
CLICK!	Girdimas garsas
	Papildoma įranga/atsarginės dalys

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas pjauti medieną, pavyzdžiui, šakas, lentas, medines sijas ir t. t., arti žemės.

Pjūviai gali būti atliekami pagal pluoštą arba skersai pluošto. Šis elektrinis įrankis nėra skirtas mineralinėms medžiagoms ir gipso plokštėms pjauti.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas medžiams pjauti.

Šis elektrinis įrankis naudojimo metu turi būti valdomas dviem rankomis.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Genėjimo pjūklas
- Gaubtas
- Pjūklo grandinė
- Pjovimo juosta

- Grandinės gaubtas
- Naudojimo instrukcija

Tam tikrų modelių komplektuose yra akumulatorius ir kroviklis.

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemos numerius.

- (1) Papildoma rankų apsauga
- (2) Įtempimo ratukas
- (3) Papildoma rankena/izoliuotas rankenos paviršius
- (4) Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
- (5) Užpakalinė rankena/izoliuoti rankenos paviršiai
- (6) Akumulatoriaus įtvaras
- (7) Užpakalinė rankos apsauga
- (8) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (9) Drožlių išmetimo anga
- (10) Gaubtas
- (11) Įtempimo rankenėlė
- (12) Pjūklo grandinė

- (13) Pjovimo juosta
- (14) Akumulatorius^{a)}
- (15) Kroviklis^{a)}
- (16) Sukimosi ir pjovimo krypties simbolis
- (17) Tvirtinamasis varžtas
- (18) Pjovimo juostos kreipiamoji
- (19) Grandinės įtempimo kaištis
- (20) Grandinės krumpliaratis
- (21) Alyvos bakelio dangtelis
- (22) Akumulatoriaus atblokovimo klavišas
- (23) Atraminė plokštė
- (24) Grandinės gaubtas
- (25) Alyvos sandariklis
- (26) Alyvos bakelis
- (27) Apvalios dalys^{a)}
- (28) Pjūklo grandinės pjovimo dantukas
- (29) Pjūklo grandinės gylis matuoklis
- (30) Dildės kreipiamoji^{a)}
- (31) Plokščioji dildė^{a)}
- (32) Gylis matavimo prietaisas-patikros įrankis^{a)}

a) Pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga į standartinį tiekiamą komplektą neįeina.

Techniniai duomenys

Genėjimo pjūklas		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Gaminio numeris		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
Nominalioji įtampa	V	18	18
Tuščiosios eigos grandinės greitis	m/s	7,2	7,2
Pjovimo juostos ilgis	cm	15	20
Suderinama pjovimo juosta		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Pjūklo grandinės žingsnis		3/8" žemas profilis	3/8" žemas profilis
Grandies storis		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Grandžių skaičius		28	33
Maks. pjovimo skersmuo	cm	13	18
Grandinės įtempimas nenaudojant pagalbi- nių įrankių (SDS)		●	●
Automatinis grandinės tepimas		●	●
Priekinė žvaigždutė		●	●
Pjūklo grandinės tipas		3/8" - 90PX - maža atatranka	3/8" - 90PX - maža atatranka
Alyvos bakelio pripildymo kiekis	ml	50	50
Svoris ^{A)}			
– be akumulatoriaus	kg	1,75	1,80
– su akumulatoriumi	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Serijos numeris		Žr. serijos numerį (fiminėje le- ntelėje) ant gaminio	Žr. serijos numerį (fiminėje le- ntelėje) ant gaminio

Genėjimo pjūklas		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant ^{B)} ir sandėliuojant	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Suderinami akumulatoriai		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Rekomenduojami akumulatoriai darbui visa galia		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
Rekomenduojami krovikliai		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) priklausomai nuo naudojamo akumulatoriaus

B) ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-4-1**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **84 dB(A)**; garso galios lygis **90 dB(A)**. Paklaida K = **3 dB**.

Vibracijos vertės a_h (nuolatinė vibracija), p_f (pasikartojanti smūginė vibracija) ir paklaida K nustatyta pagal

EN 62841-4-1.

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s}^2**), $p_f = 231 \text{ m/s}^2$ (K = **3 m/s}^2**)

Kad nurodyta (-os) bendroji (-osios) vibracijos vertė (-ės) ir nurodyta (-os) triukšmo emisijos vertė (-ės) buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.

Kad nurodytą (-as) bendrąją (-ąsias) vibracijos vertę (-es) ir nurodytą (-as) triukšmo emisijos vertę (-es) taip pat galima naudoti preliminariam poveikio vertinimui.

Kad vibracija ir triukšmo emisija iš tikrųjų naudojant elektrinį įrankį gali nukrypti nuo nurodytų verčių, atsižvelgiant į tai, kaip naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas; ir jos, esant būtinybei nustatyti operatoriui taikomas apsaugos priemonės, remiasi vibracijos poveikio įvertinimu faktinio naudojimo sąlygomis (reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, pvz., į laiką, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir į laiką, kai jis jungtas, bet veikia be apkrovos).

Akumulatorius

Bosch akumulatorinius elektrinius įrankius parduoda ir be akumulatoriaus. Ar į jūsų elektrinio įrankio tiekiamą komplektą įeina akumulatorius, galite pažiūrėti ant pakuotės.

Akumulatoriaus įkrovimas

► **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumulatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių visiškai įkraukite.

Akumulatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumulatorių stumkite į akumulatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

Akumulatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumulatorių, paspauskite akumulatoriaus atblokovimo klavišus ir išimkite akumulatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumulatoriuje yra 2 fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai nepaspaudus akumulatoriaus atblokovimo klavišą, akumulatorius neiškristų. Į elektrinį prietaisą įstatytą akumulatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Nuoroda: ne visų tipų akumulatoriai yra su įkrovos būklės indikatoriumi.

Žali akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius rodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Dėl saugumo, įkrovos būklę galima pažiūrėti tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.

Jei norite, kad būtų parodyta įkrovos būklė, paspauskite įkrovos būklės mygtuką  arba . Tai galima ir tada, kai akumulatorius yra išimtas.

Jei paspausdus mygtuką nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatoriaus tipas GBA 18V... | GBA18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 3× žali	60–100 %
Šviečia nuolat 2× žali	30–60 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–30 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

Akumuliatoriaus tipas ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 5× žali	80–100 %
Šviečia nuolat 4× žali	60–80 %
Šviečia nuolat 3× žali	40–60 %
Šviečia nuolat 2× žali	20–40 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–20 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

Akumuliatorių pažeidimo rizikos atpažinimas

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius šviesos diodai gali rodyti ne tik akumuliatoriaus įkrovos būklę, bet ir akumuliatoriaus pažeidimo riziką.

Norėdami suaktyvinti funkciją, 3 sekundes laikykite paspausdę įkrovos būklės indikatorius mygtuką. Apie akumuliatoriaus analizę praneša bėgančios šviesos juostos principu įsiziėbiančios akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius šviesos diodai. Rezultatas rodomas akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriuje.



1 šviesos diodas: didelė akumuliatoriaus pažeidimo rizika. Galia ir veikimo laikas gali būti sumažėję. Akumuliatorių rekomenduojama pakeisti.



5 šviesos diodai: akumuliatoriaus būklė gera, pažeidimo rizika maža.

Prašome atkreipti dėmesį: akumuliatoriaus pažeidimo rizikos įvertinimas vyksta dviem pakopomis ir pateikia supaprastintą būsenos įvertinimą. Akumuliatorius įvertinamas kaip geros būsenos arba kaip turintis padidintą pažeidimų riziką. Baterijų būseną procentine dalimi neišreiškiama.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti. Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Montavimas

Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. B1 – B7)

- ▶ Prieš atlikdami pjūklo grandinės techninės priežiūros arba keitimo darbus, užsidėkite savo asmenines apsaugos priemones (AAP).
- ▶ Montavimui nenaudokite įrankių.
- ▶ Naudojant genėjimo pjūklą, kurio grandinė netinkamai išlygiuota arba netinkamai įtempta, gali nutrūkti grandinė, galima atatranka ir (arba) sužalojimai. Tinkamai išlygiuota ir įtempta grandinė užtikrina optimalų gaminio našumą ir ilgesnę eksploataavimo trukmę.
- ▶ Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės.
- ▶ Neįtempkite pjūklo grandinės, jei ji yra labai įkaitusi, nes vėsdama ji traukiasi ir gali pernelyg stipriai priglusti prie pjovimo juostos.
- ▶ Naudokite tik tokias pjūklo grandines, kurių grandies storis (pjūvio plotis) yra 1,1 mm.
 - Padėkite genėjimo pjūklą ant lygaus pagrindo.
 - Įsitikinkite, kad įtempimo ratukas (2) buvo iki galo pasuktas prieš laikrodžio rodyklę.
 - Įdėkite pjūklo grandinę (12) į pjovimo juostos (13) tarpą. Atkreipkite dėmesį į tinkamą sukimosi kryptį. Pjūklo grandinę palyginkite su sukimosi krypties simboliu (16).
 - Užfiksukite pjovimo juostą (13) ant tvirtinimo kaiščio (17) ir uždėkite grandinės grandis ant grandinės krumpiarčio (20).
 - Patikrinkite, ar visos dalys yra tinkamose vietose ir laikykite pjovimo juostą su grandine šioje padėtyje.
 - Sukite grandinės įtempimo ratuką (2) pagal laikrodžio rodyklę, kol bus iš dalies įtempta grandinė.
 - Uždėkite SDS dangtį (10) ir sukite įtempimo rankenėlę (11) laikrodžio rodyklės kryptimi, kol dangtis iš dalies užsifiksuos.
 - Sukite grandinės įtempimo rankenėlę (2) pagal laikrodžio rodyklę (+), kol bus tinkamai įtempta grandinė. Pjūklo grandinė (12) įtempta tinkamai, jei ją galima pakelti apie 2–3 mm.
 - Pasiekę tinkamą įtempimą, įtempimo rankenėlę (11) sukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol ji užsifiksuos ir nuleiskite įtempimo rankenėlės (11) apkabą. Grandinės bėgis yra užfiksuotas nustatytoje padėtyje. Nebesukite įtempimo ratuko (2).

- Jei grandinė per daug įtempta, pakelkite įtempimo rankenėlės **(11)** apkabą ir sukite iš dalies prieš laikrodžio rodyklę. Sukite įtempimo ratuką kryptimi (-) ir pakartokite įtempimo žingsnius.

Pjūklo grandinės tepimas

Genėjimo pjūklas pristatomas neuždarytas alyva. Prieš pradėdami naudoti genėjimo pjūklą, į alyvos bakelį įpilkite grandinių alyvos.

Reguliariai tikrinkite, ar pjūklo grandinė yra tinkamai sutepta:

- Esant pripildytam alyvos bakeliui laikykite genėjimo pjūklą taip, kad pjovimo juostos smaigalys būtų nukreiptas į koją nors šviesų paviršių.
- Leiskite elektrinį įrankį apie 1 minutę arba kol ant šviesaus paviršiaus pasimatys alyva.
- Jei alyvos nesimato, žr. klaidų paieškoje „Sausa pjūklo grandinė“.
- Jei tepimo sistema vis dar netinkamai veikia, kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Nuoroda: naudokite Bosch grandinių pjūklų alyvą arba lygiavertę, genėjimo pjūklams naudoti leidžiamą grandinių alyvą. Naudojant neapbruotą alyvą gali pablogėti tepimo sistemos našumas.

Pjūklo grandinės naudojimo trukmė ir pjovimo našumas priklauso nuo optimalaus tepimo. Todėl veikimo metu pjūklo grandinę automatiškai tepa alyvos purkštukas pjūklo grandinių alyva.

Alyvos bakelio pildymas (žr. C pav.)

Alyvos bakelio pripildymas:

- Genėjimo pjūklą padėkite ant tinkamo pagrindo taip, kad alyvos bakelio dangtelis **(21)** būtų nukreiptas aukštyn.
- Nuvalykite sritį apie alyvos bakelio dangtelį **(21)**. Nešvarumus šalinkite švaria šluoste.
- Šluoste nuvalykite sritį aplink alyvos bakelio dangtelį.
- Alyvos bakelį atsargiai pripildykite grandinių pjūklų alyva. Naudojant neapbruotą alyvą gali pablogėti tepimo sistemos efektyvumas.
- Pasirūpinkite, kad į alyvos bakelį nepatektų nešvarumų.
- Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį. Ant gaminio užtiškusi alyvą nuvalykite šluoste.
- Užtikrinkite, kad alyvos bakelio dangtelis nebūtų per smarkiai priveržtas.
- Genėjimo pjūklui leiskite 30 sekundžių veikti, kad į sistemą pripumpuotų alyvos.

Nuoroda: alyvos filtras yra integruotas alyvos bakelyje. Dėl valymo bei gedimų šalinimo kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Nuoroda: alyva žemoje temperatūroje tampa klampi, todėl sumažėja jos pralaidumas. Nenaudokite genėjimo pjūklo be alyvos.

Nuoroda: norėdami patikrinti alyvos lygį, išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių.

Darbas

Įjungimas ir išjungimas (žr. pav. E)

Įjungimas

Nuimkite grandinės gaubtą ir įstatykite įkrautą akumuliatorių.

Genėjimo pjūklą visada laikykite abiem rankomis: viena ranka už galinės rankenos **(5)** o kita – už pagalbinės rankenos **(3)**, tarp rankenos ir papildomo rankų apsaugo **(1)**.

Spauskite įjungimo blokatorių **(4)** ir po to įjungimo-išjungimo jungiklį **(8)**.

Kai tik pjūklo grandinė **(12)** pajuda, vėl atleiskite įjungimo blokatorių **(4)**.

Išjungimas

Atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(8)**, pjūklo grandinė **(12)** sustos.

Jei pjūklo grandinė **(12)** nesustoja, jums atleidus įjungimo-išjungimo jungiklį **(8)**, kreipkitės į savo Bosch klientų aptarnavimo skyrį.

Išimkite akumuliatorių ir uždėkite grandinės gaubtą.

Darbas su genėjimo pjūklų

- Prieš pradėdami naudoti visada perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus.
- Niekada nenaudokite mašinos su sugadintais apsauginiais įtaisais arba be apsauginių įtaisų, pvz., apsaugos nuo veikiančios pjūklo grandinės.
- Visada patikrinkite genėjimo pjūklo ir grandinės būklę. Ar pjūklo grandinė sutepta alyva? Žr. skyrių „Pjūklo grandinės tepimas“. Genėjimo pjūklą naudokite tik tuo atveju, jei jis yra nepriekaištingos būklės. Nedarykite jokių genėjimo pjūklo pakeitimų.
- Visada patikrinkite, ar genėjimo pjūklas tinkamai surinktas, žr. skyrių „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas“.
- Visada dėvėkite tinkamus drabužius ir naudokite asmenines apsaugos priemones.
- Naudokite apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones ir mūvėkite apsaugines pirštines. Dirbant su tinkamais drabužiais sumažėja sužalojimo rizika, krentant pjaunamai medžiagai ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.
- Visada įsitinkinkite, kad aplinkoje nėra kliūčių ir kad netoliese nėra pašalinių asmenų.
- Visada naudokite genėjimo pjūklą ant stabilaus ir lygaus pagrindo. Genėjimo pjūklą visada naudokite, esant geram apšvietimui.
- Niekada nenaudokite genėjimo pjūklo ant kopėčių arba aukščiau pečių lygio.

Nuoroda: genėjimo pjūklas pristatomas be alyvos (F 016 800 642). Nenaudokite genėjimo pjūklo, kol nepripildysite alyvos bakelio rekomenduojama pjūklų grandinių adhezine alyva (žr. pav. C).

- **Niekada nesiekite per toli ir nedirbkite ištiestomis rankomis.**
- **Genėjimo pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.**
- **Būkite atsargūs su alyva ant rankenų paviršių ir pirštinių.**
- **Pjaudami apdorotą medieną naudokite apsaugos nuo dulkių kaukę.**
- **Patikrinkite, kad pjovimo srityje nebūtų srovės kabelio.**

Nenaudokite genėjimo pjūklo blogu oru, ypač, kai yra žaibo smūgio pavojus. Taip sumažinsite riziką būti nutrenktam žaibo.

Nelieskite pjovimo juostos. Po naudojimo gali būti įkaitusi. Prieš naudodami prietaisą visada įsitikinkite, kad visos rankenos ir apsaugai yra sumontuoti / nepažeisti.

Bendros nuorodos kaip elgtis darbo metu (žr. pav. G)

- Pirmą kartą tokį darbą dirbantys asmenys turėtų pasimokyti perpjauti medžio kamieną padėtą ant pjovimo ožio.
- Laikykite genėjimo pjūklą prie šono pasirinktą ranka.
- Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu.
- Pjaudami nespauskite pjūklo grandinės per jėgą, o leiskite jai veikti.
- Genėjimo pjūklo juostą ištraukite iš nebaigto pjūvio tik besisukant pjūklo grandinei.
- Būkite atsargūs baigdami pjūvį. Kai genėjimo pjūklas išsilaivina, staiga pasikeičia svorio jėga. Iškyla pavojus susižeisti kojas.

Pjūklo atatranka (žr. pav. H)

Atatranka – tai staigus veikiančio genėjimo pjūklo atšokimas aukštyn ir atgal, kai pjovimo metu pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie pjaunamo daikto arba kuomet stringa grandinė.

Dėl atatranks genėjimo pjūklas tampa nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti juo dirbantį asmenį bei netoli stovinčius žmones.

Šoninius, įstrižinius ir išilginius pjūvius reikia atlikti ypač atsargiai, pavojingose situacijose atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį (8), kad išvengtumėte sužalojimų.

Trikčių nustatymas

Jei sutriktų jūsų elektrinio įrankio veikimas, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

Dėmesio: prieš pradėdami ieškoti gedimo, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

Požymis	Galima priežastis	Šalinimas
Genėjimo pjūklas neveikia	Išsikrovęs akumulatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumulatorius netinkamai įstatytas	Patikrinkite, ar užfiksuotos abi fiksavimo pakopos
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės

Norėdami išvengti pjūklo atatranks:

- Genėjimo pjūklo juostą prie ruošinio glauskite kuo lygiau.
- Niekada nedirbkite su išsitempusia ar susidėvėjusia pjūklo grandine.
- Pakeiskite atšpusią pjūklo grandinę.
- Niekomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.
- Niekomet nepjaukite pjovimo juostos viršūnė.
- Genėjimo pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.
- Visada naudokite Bosch aprobuotą atatranką slopinančią pjūklo grandinę.
- Kontroliuokite, ar grandinė tinkamai įtempta.

Medžių kamienų / malkų pjovimas (žr. 11 ir 12)

- Kamienams perpjauti naudokite pjovimo ožį, pastatytą ant lygaus ir tvirto pagrindo.
- Pjaukite tik medieną arba medinius daiktus. Pjaudami visada stenkitės neužkliudyti pjūklo akmenų, vinių ir t. t., nes jie gali būti išsviesti į viršų, pažeisti grandinę arba sunkiai sužaloti dirbantįjį ar netoliese esančius žmones.
- Prieš pjaudami kamienus visada įtvirtinkite.
- Visada pjaukite kamienus už atraminių vietų, kad kamienas neužstrigtų ir neužspausių grandinės.
- Įsitikinkite, kad pjūklo grandinė niekada nesiliestų su žeme ir darbo vietos įrangos daiktais.
- Saugokitės kelmų, šakų, šaknų ir t. t., nes galite suklupti.
- Nerekomenduojama pjauti didesnių matmenų medienos nei techniniuose duomenyse nurodytas pjovimo pajėgumas.

Šakos ar medžio genėjimas (žr. pav. J)

- Genėjimas – tai šakų pjovimas nuo nukirsto medžio arba didelės šakos.
- Iš pradžių palikite didesnes, žemyn nukreiptas šakas, ant kurių remiasi medis.
- Mažesnes šakas nupjaukite vienu pjūviu.
- Būkite atsargūs pjaudami šakas ir (arba) šakeles, nes jos gali atšokti.
- Niekada nenaudokite genėjimo pjūklo ant kopėčių arba aukščiau pečių lygio.
- Pjovimo procesas optimizuojamas, kai pjovimo metu grandinės greitis išlieka pastovus.

Požymis	Galima priežastis	Šalinimas
Pjūklo grandinė nejuda	Akumulatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumulatorius įšils/atvės
	Per daug įtempta grandinė	Atleiskite pjūklo grandinę, taip pat žr. (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. B1 – B7)“, Puslapis 369).
	Išsikrovęs akumulatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Sritis po SDS dangčiu užsikimšusi	Žr. „Techninė priežiūra ir valymas“
Genėjimo pjūklas veikia su pertrūkiais	Nėra alyvos ant pjūklo grandinės	Atleiskite pjūklo grandinę, taip pat žr. (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. B1 – B7)“, Puslapis 369) ir patepkite alyva (taip pat žr. „Pjūklo grandinės tepimas“)
	Vidinis atsilaisvinęs kontaktas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Sausa pjūklo grandinė	Pažeistas įjungimo-išjungimo jungiklis (8)	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Nėra alyvos ant pjūklo grandinės	Pjūklo grandinę patepkite alyva; taip pat žr. „Pjūklo grandinės tepimas“
	Užsikimšusi alyvos tiekimo anga arba alyvos sandariklis	Išvalykite alyvos sandariklį ir alyvos tiekimo angą
Pjūklo grandinė/kreipiamoji juosta pernelyg įkaitusi	Tuščias alyvos bakelis	Papildykite alyvos bakelį, taip pat žr. (žr. „Alyvos bakelio pildymas (žr. C pav.)“, Puslapis 370)
	Nėra alyvos ant pjūklo grandinės	Pjūklo grandinę patepkite alyva; taip pat žr. „Pjūklo grandinės tepimas“
	Per daug įtempta grandinė	Atleiskite pjūklo grandinę, taip pat žr. (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. B1 – B7)“, Puslapis 369)
Genėjimo pjūklas plėšo medieną, vibruoja arba blogai pjauna	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Per mažai įtempta grandinė	Atleiskite pjūklo grandinę, taip pat žr. (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. B1 – B7)“, Puslapis 369)
	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjūklo grandinė susidėvėjusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjovimo dantukai nukreipti ne į tą pusę	Tinkamai sumontuokite pjūklo grandinę
Labai stipri vibracija ir didelis triukšmas	Pažeista arba susidėvėjusi pjovimo juosta	Pakeiskite pjovimo juostą arba kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo skyrių.
	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Pjūklo grandinę patepkite alyva; taip pat žr. „Pjūklo grandinės tepimas“
	Nešvari pjūklo grandinė	Išvalykite pjūklo grandinę
	Netinkama pjovimo technologija	Žr. Darbas su genėjimo pjūklų
Per mažą pjovimo trukmę su viena akumulatoriaus įkrova	Akumulatorius nevisiškai įkrautas	Akumulatoriaus įkrovimas, taip pat žr. Akumulatoriaus įkrovimas
	Akumulatoriaus temperatūra už leidžiamosios temperatūros ribų	Palaukite, kol akumulatorius įšils iki patalpos temperatūros (leidžiamos akumulatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)
	Pjūklo grandinė atšipusi	Pakeiskite pjūklo grandinę

Požymis	Galima priežastis	Šalinimas
Lėtai juda pjūklo grandinė	Per daug įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
	Išsikrovęs akumulatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumulatoriaus temperatūra už leidžiamosios temperatūros ribų	Palaukite, kol akumulatorius įšils iki patalpos temperatūros (leidžiamos akumulatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)
Alyvos perteklius	Alyvos likučiai grandinės ir krumpliciaračio srityje	žr. „Sandėliavimas“ M ir (žr. „Priežiūra ir servisas“, Puslapis 373) pav.

Priežiūra ir servisas

Techninė priežiūra ir valymas

- **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio tvarkymo darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį išskyla susižalojimo pavojus.
- **Visada dėvėkite tinkamus drabužius ir naudokite asmenines apsaugos priemones.**
- **Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra aki-vaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.**
- **Nedarykite jokių sodo priežiūros įrankio pakeitimų.** Neleidžiamai pakeistas sodo priežiūros įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją, dėl to nebetaikoma garantija.

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs. Reguliariai tikrinkite genėjimo pjūklą, ar nėra aki-vaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių elektriniam įrankiui valyti.

Nešvarumus nuo elektrinio įrankio šalinkite švaria šluoste arba standžiu šepetiu.

Naudokite švarią šluostę, kad atsargiai pašalintumėte nešvarumus iš alyvos purkštuko. Saugokite, kad į alyvos purkštuką nepatektų nešvarumų, nes dėl to galimi kamščiai ir tepimo problemos.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Pjūklo grandinės techninė priežiūra

- Prieš padėdami gaminį ilgesniam laikui, išvalykite pjovimo juostą ir pjūklo grandinę, kad išvengtumėte dalių užstrigimo.

Pjūklo grandinę valykite taip:

- Nuimkite nuo grandininio pjūklo gaubtą (**10**), pjovimo juostą (**13**) ir pjūklo grandinę (**12**) bei išvalykite standžiu

šepetiu. Pjūklo grandinės ir pjovimo juostos išmontavimas.

- Patikrinkite, ar nepažeista pjūklo grandinė ir pakeiskite arba pagaląskite pjūklo grandinę.

Pjūklo grandinės keitimas ir galandimas

- **Optimaliam našumui ir saugumui užtikrinti reikalinga aštri pjūklo grandinė.**

Pjūklo grandinė dėl ilgo naudojimo arba sąlyčio su kitokiais daiktais nei medis gali atšipti.

- Ženkla, rodantys, kad pjūklo grandinę reikia pagaląsti, yra labai smulkios pjuvenos, sunkumai pjaunant, matomi pjovimo dantukų pažeidimai arba tempimas į šoną.
- Pakeiskite pjūklo grandinę Bosch pjūklo grandinės priedais arba paveskite profesionalams pagaląsti pjūklo grandinę, žr. „Papildoma įranga“.

Grandinės galandimas

- **Pjūklo grandinę galąskite tik tada, jei turite tokios patirties.**
- **Kad pjūklo grandinę tinkamai pagalastumėte, įsitinkite, kad naudojami tinkami galandimo įrankiai ir kad yra laikomasi nurodymų.**
- **Galandimas skirtingais arba nevienodais kampais gali būti pavojingas, nes padidėja susidėvėjimas ir grandinės trūkimo rizika.**
- **Dildykite tik pjovimo dantukus.**

Dildės skersmuo (žr. N1 pav.)	4,5 mm
Viršutinis šoninis kampas (žr. N2 pav.)	30°
Nuolydžio kampas (žr. N3 pav.)	90°
Gylio indikatorius nustatymas (žr. N4 pav.)	.025"

- Kad užtikrintumėte tolygumą, pradėkite nuo pjūklo grandinės (**12**) trumpiausio pjovimo dantuko (**28**).
- Apvalia dilde (**27**) šlifukite horizontaliai, išlaikydami vienodą kampą (žr. **N3** pav.) su pjūklo juostos šoniniu paviršiumi, laikydamiesi nurodyto kampo. Tinkamą apvalios dildės (**27**) kampą galima rasti naudojant dildės kreipiamąją (**30**).
- Visiems pjūklo grandinės pjovimo dantukams (**28**) nudildykite identiškus viršūnės kampus (žr. **N2** pav.).
- Dildykite tik iš vidinės pjūklo grandinės pjovimo dantuko (**28**) pusės į išorę.

- Traukdami atgal apvalią dildę (27) kilstelėkite. Pjūklo grandinės pjovimo dantukai (28) galandasi tik judesio pirmyn metu.
- Galandant apvalią dildę (27) pakanka dviejų-trijų brūkštelėjimų.
- Kad išvengtumėte netolygaus susidėvėjimo, apvalią dildę (27) tolygiai sukite.
- Baigę galasti patikrinkite, ar visi pjūklo grandinės pjovimo dantukai (28) yra vienodo ilgio.

Gylio indikatorius techninės priežiūra

- **Dirbkite atsargiai ir nešlifukite pjūklo grandinės gylio matuoklio per žemai, nes tai padidina atitranskų riziką. Pjūklo grandinę, kurios gylio matuoklis per žemas, reikia pakeisti.**
- Naudokite plokščią dildę (31).
- Ant pjūklo grandinės uždėkite gylio matavimo prietaisą-patirkos įrankį (32) ir išmatuokite kiekvieno pjūklo grandinės gylio matuoklio aukštį iki pjovimo dantuko (28) (žr. N4 pav.).
- Jei pjūklo grandinės gylio matuoklis (29) yra aukščiau už gylio matavimo prietaiso-patirkos įrankį (32), atitinkamą išsikišimą nušlifukite.

Pjovimo juostos keitimas

- **Pjovimo juosta keiskite tik, jei esate tiksliai susipažinę su gaminiu ir instrukcijomis, priešingu atveju kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo skyrių.**
- Jei pjovimo juosta yra susidėvėjusi, eksploatavimo trukmei prailginti galite ją sumontuoti kita puse arba ją pakeiskite.

Nuoroda: Per stipriai priveržus, pjovimo juosta gali strigti ir stabdyti pjūklo grandinės sukimąsi (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. B1 – B7)“, Puslapis 369).

Pjovimo juosta

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Automatinio tepimo alyva tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo sistemos veikimą galite patikrinti įjungę grandininį pjūklą ir jo viršūnę laikydami virš karto no ar popieriaus. Grandininis pjūklas neturi liesti paviršiaus, reikia laikytis saugaus 20 cm atstumo. Jei atsiranda didėjančios tepalo žymės, vadinasi automatinis grandinės tepimo įtaisas veikia nepriekaištingai. Jei tepalo žymių neatsiranda, nors alyvos bakelis pripildytas, skaitykite skyrių „Trikčių nustatymas“ arba kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Genėjimo pjūklo transportavimas ir sandėliavimas

Prieš transportuodami genėjimo pjūklą:

- Visada išimkite akumuliatorių.
- Kai genėjimo pjūklas nenaudojamas, kad išvengtumėte sužalojimų, ant pjūklo juostos (13) uždėkite grandinės apsaugą.
- Rekomenduojama, kad nešant genėjimo pjūklą, pjūklo juosta būtų nukreipta atgal.

Prieš padėdami grandininį pjūklą sandėliuoti, atlikite ne tik visus žingsnius, kuriuos reikia atlikti prieš transportuojant genėjimo pjūklą, bet ir šiuos žingsnius:

- Prieš padėdami genėjimo pjūklą sandėliuoti, ištuštinkite alyvos bakelį, o prieš naudojimą jį vėl pripildykite.
- Genėjimo pjūklą visada laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Niekada ant genėjimo pjūklo nedėkite daiktų.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Lietuva

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Mūsų techninės priežiūros adresų ir garantijos sąlygų nuorodą rasite paskutiniame puslapyje.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Elektriniai įrankiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuočės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai arba akumulatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

한국어

안전 수칙

기호 설명



사용 설명서를 읽으십시오.



일반적인 위험 경고.



비가 올 때 사용하지 마십시오.



항상 양손으로 전지톱을 잡으십시오.



전지톱의 반동에 유의하고, 가이드 바 끝 부분으로 절단하지 않도록 방지하십시오.



손을 날에서 멀리 두십시오.



보안경과 귀마개를 착용하십시오.



위험 부위! 가능한 한 이 부위에 손과 팔, 손가락을 가까이 대지 마십시오.



보호 장갑을 착용하십시오.



경고: 유지 관리 작업을 하기 전에 배터리를 분리하십시오.

전동공구 일반 안전 수칙

⚠ 경고

본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및 사양을 숙지하십시오. 다음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.

사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼저 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치가 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 톨이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리나 옷이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 톨을 자주 사용한다고 해서 안주하는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사

용해서는 안됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.

- ▶ 전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기 더 쉽습니다.
- ▶ 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오. 손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제어가 어려워집니다.

충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ 각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오. 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리 또는 공구를 사용하지 마십시오. 손상되었거나 개조된 배터리는 예기치 못한 특성으로 인해 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리 또는 공구가 화기 또는 지나치게 높은 온도에 노출되지 않도록 하십시오. 화기 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ 충전 지침을 준수하고 지침에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오. 제시된 범위를 벗어난 부적절한 온도에서 충전할 경우 배터리가 손상되어 화재 발생의 위험이 증가됩니다.

서비스

- ▶ 전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오. 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오. 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.

전지톱에 관한 안전수칙

- ▶ 전지톱이 작동하는 동안 체인에 신체의 모든 부분을 가까이 대서는 안 됩니다. 전지톱을 가동하기 전에 체인이 어떤 물체에도 닿지 않도록 보장하십시오. 전지톱으로 작업할 때 한순간이라도 부주의하는 경우, 못 또는 신체 부위가 체인에 걸릴 수 있습니다.
- ▶ 항상 한손으로는 체인톱의 손잡이 뒷부분을 잡고, 다른 한손으로 보조 손잡이를 잡으십시오.
- ▶ 보이지 않는 부위에 있는 체인이 전선에 닿을 위험이 있으므로 전지톱의 절연 처리된 손잡이만을 잡으십시오. 전류가 흐르는 체인이 전선에 닿게 되면 기기의 금속 부위에 전기가 통해 감전될 수 있습니다.
- ▶ 보안경을 착용하십시오. 청각, 머리, 손, 다리, 발에 추가 보호 장비를 권장합니다. 적합한 보호복을 착용하면 주변에 날리는 파편과 톱 체인에 우발적으로 접촉하여 발생하는 상해 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 나무, 사다리, 지붕 또는 불안정한 지지대 위에서 전지톱으로 작업하지 마십시오. 이러한 방식으로 전지톱을 작동하는 경우 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 흔들리지 않고 설 수 있는지 항상 유의하고, 단단하고 안전하며 평평한 지면에서 있을 때만 전지톱을 사용하십시오. 미끄러운 바닥 또는 불안정한 표면 위에서 있는 경우, 균형을 잃거나 전지톱에 대한 통제력을 상실할 수 있습니다.
- ▶ 장력이 가해진 가지를 절단할 때 가지가 다시 튕겨 나올 수 있기 때문에 이 상황을 염두에 두어야 합니다. 목재섬유의 장력이 풀리면, 작업자가 장력이 가해진 가지에 맞거나 전지톱을 제어할 수 없게 됩니다.
- ▶ 덩굴과 어린 나무를 절단할 때는 특히 주의하십시오. 얇은 재료가 톱 체인에 걸려 작업자를 치거나 작업자가 균형을 잃을 수 있습니다.
- ▶ 전원을 끈 상태에서 체인이 앞쪽을 향하게 하여 후방 손잡이를 잡고 전지톱을 운반하십시오. 전지톱을 운반하거나 보관할 경우 항상 체인 보호커버를 씌워야 합니다. 전지톱을 조심스럽게 다루는 경우, 작동 중인 체인에 우발적으로 접촉할 가능성이 줄어듭니다.
- ▶ 윤활, 체인 장력, 바와 체인 교체에 대한 지침을 준수하십시오. 부적합하게 장력이 가해지거나 윤활된 체인은 부러지거나 반동 위험을 높일 수 있습니다.
- ▶ 목재만 절단하십시오. 지정되지 않은 작업에 전지톱을 사용하지 마십시오. 예시: 금속, 플라스틱

틱, 석조물 또는 목재가 아닌 건축 자재를 절단하는 데 전지톱을 사용하지 마십시오. 규정된 용도 이외의 작업에 전지톱을 사용하면 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.

- ▶ **본 전지톱은 벌목 용도로 설계되지 않았습니다.** 의도된 과정 이외의 작업에 전지톱을 사용하는 경우, 작업자나 주변인이 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **톱에 낀 재료를 제거하거나 전지톱을 보관 또는 정비하는 경우, 모든 지침을 준수하십시오.** 전원이 꺼져 있는지, 그리고 배터리가 탈착되었는지 확인하십시오.
- ▶ **반동의 원인 및 방지:**
 - 가이드 바의 끝 부분이 물체에 닿거나 목재가 구부러져서 체인이 절단 부위에 끼인 경우 반동이 발생할 수 있습니다.
 - 가이드 바의 끝 부분과 접촉하면 경우에 따라 예상치 못하게 역방향으로 반작용이 발생하여 가이드 바가 위쪽 및 측면으로 쏠릴 수 있습니다.
 - 가이드 바 상단 모서리에 체인이 걸리면 바가 작업자 쪽으로 재빨리 반동할 수 있습니다.
 - 이러한 반응이 발생할 때마다 톱에 대한 통제력을 상실하고 심각한 부상을 입을 수 있습니다. 전지톱에 내장된 안전 장치에만 의존해서는 안 됩니다. 전지톱 사용자는 사고 내지 부상 없이 작업할 수 있도록 다양한 조치를 취해야 합니다. 반동은 전지톱을 잘못 또는 올바르게 못하게 사용한 결과입니다. 다음에 기술한 적당한 예방 조치를 통해 반동을 방지할 수 있습니다:
- ▶ **엄지와 다른 손가락으로 전지톱 손잡이를 감싸고 양손으로 톱을 단단히 잡니다.** 반동력을 견딜 수 있는 위치로 몸과 팔의 자세를 잡습니다. 적절한 조치를 취하는 경우 작업자는 반동력을 제어할 수 있습니다. 전지톱을 절대 놓치지 마십시오.
- ▶ **비정상적인 자세를 피하고 항상 어깨 높이보다 높은 위치에서 톱을 사용하지 마십시오.** 이를 통해 바의 끝 부분이 우발적으로 접촉되는 것을 방지하며 예상치 못한 상황에서 전지톱을 더 잘 제어할 수 있습니다.
- ▶ **항상 제조사가 지정한 교체용 바와 톱 체인을 사용하십시오.** 잘못된 교체용 바와 톱 체인을 사용하면 체인이 파손되거나 반동 현상을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **체인 연마 및 유지 관리를 위해 제조업체의 지침을 준수하십시오.** 깊이 게이지가 너무 낮으면 반동이 증가할 수 있습니다.
- ▶ **나무 그루터기나 나무 뿌리를 자르는 데 전지톱을 사용하지 마십시오.**

추가 안전수칙

- ▶ **이 기기에는 자석이 포함되어 있습니다.** 임플란트 및 심장 박동기 또는 인슐린 펌프, 자기 데이터 저장 매체, 자기에 민감한 장치 등 기타 의료 장치 근처에 자석을 가져가지 마십시오. 자석의 자기장이 생성되어 의료 장치에 영향을 주거나 복구 불가능한 데이터 손실을 야기할 수 있습니다.

- ▶ **이 전동공구는 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되거나 경험 및/또는 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하는 제품이 아닙니다.** 안전을 책임지는 사람이 감독하거나 전동공구 사용법을 지시하는 경우는 예외입니다. 어린이가 전동공구를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- ▶ **기기를 사용할 때 모든 안전장치와 손잡이가 조립되어 있는지 확인하십시오.** 완전히 조립되지 않은 기기나 허용되지 않은 변형품을 조립한 기기를 절대로 사용하지 마십시오.
- ▶ **항상 체인이 올바른 위치에 있는지 확인하십시오.** 체인 위치가 올바르게 맞지 않은 경우 체인 파단, 반동 및/또는 부상이 발생할 수 있습니다.
- ▶ **전지톱으로 작업하는 경우 항상 튼튼한 작업용 긴 바지를 착용하십시오.**

충전용 배터리의 최적 사용법을 위한 정보

- ▶ **배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.



충전용 배터리를 지속적인 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고, 물과 불 그리고 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 위험이 있습니다.



- ▶ **기기를 사용하지 않을 경우 사용하지 않는 배터리를 점점 브리징을 유발할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 또는 기타 작은 금속 물체에 멀리 두십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **배터리가 손상되었거나 이를 잘못 사용한 경우 증기가 발생할 수 있습니다.** 작업장을 환기시키고 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ **제조사의 배터리 제품만 사용하십시오.** 그레야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ **못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다.** 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ **배터리가 누전되지 않도록 하십시오.** 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ **가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.**
- ▶ **기기는 함께 공급되는 충전기만을 사용하여 충전하십시오.**

기호

다음에 나와있는 기호는 사용 설명서를 읽고 이해하는데 중요합니다. 그러므로 기호와 그 의미를 잘 기억하십시오. 기호를 제대로 이해하면 제품을 더욱 쉽고 안전하게 사용할 수 있습니다.

기호



정원용 공구로 작업하려는 곳에 야생동물이나 애완동물이 없는지 확인하십시오. 공구를 작동하는 동안 야생동물이나 애완동물이 다칠 수

기호	의미
	있습니다. 공구의 사용 범위를 세밀하게 확인하고 돌, 막대, 철사, 뼈 등 모든 이물질을 제거하십시오.
	공구를 사용할 때 어린이 및 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 집중력이 분산되면 공구에 대한 통제력을 잃을 수 있습니다.
	이동 방향
	반응 방향
	중량
	전원 크기
	전원 끄기
	허용 사항
	금지 사항
CLICK!	확실하게 들리는 소음
	액세서리/예비 부품

제품 및 성능 설명



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

이 제품은 지면 가까이 있는 나뭇가지, 판자, 나무 들보 등과 같은 목재를 절단하는 데 사용됩니다. 결 방향으로 또는 결 반대 방향으로 절단할 수 있습니다.

이 전동공구는 광물성 재료 및 석고보드를 절단하는 데 적합하지 않습니다.

이 전동공구는 벌목 용도에 적합하지 않습니다.

이 전동공구를 사용하는 중에는 양손을 모두 사용하여 조작해야 합니다.

공급 내역

기기를 조심스럽게 포장재에서 꺼내 다음의 부품들이 모두 들어 있는지 확인해 보십시오:

- 전지통
 - 커버
 - 톱 체인
 - 가이드 바
 - 체인 커버
 - 사용 설명서
- 배터리 및 충전기는 특정 버전에만 공급 내역에 포함되어 있습니다.
- 부품이 빠져 있거나 손상된 경우 귀하의 대리점에 문의하십시오.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 보조 손 보호대
 - (2) 텐서닝 휠
 - (3) 보조 손잡이/절연 손잡이
 - (4) 전원 스위치용 시동 안전 잠금장치
 - (5) 뒤쪽 손잡이/절연 손잡이
 - (6) 배터리 홀더
 - (7) 뒤쪽 손 보호대
 - (8) 전원 스위치
 - (9) 톱밥 배출구
 - (10) 커버
 - (11) 클램핑 버튼
 - (12) 톱 체인
 - (13) 체인 바
 - (14) 배터리^{a)}
 - (15) 충전기^{a)}
 - (16) 작동 방향 및 절단 방향 기호
 - (17) 고정 볼트
 - (18) 체인 바 가이드 돌기
 - (19) 체인 클램핑용 볼트
 - (20) 체인 휠
 - (21) 오일 탱크 캡
 - (22) 배터리 탈착 버튼
 - (23) 밀판
 - (24) 체인 커버
 - (25) 오일 썰
 - (26) 오일 탱크
 - (27) 원형 줄^{a)}
 - (28) 톱 체인 절단날
 - (29) 톱 체인 깊이 게이지
 - (30) 줄 가이드^{a)}
 - (31) 평줄^{a)}
 - (32) 깊이 게이지 점검 공구^{a)}
- a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다.

Technische Daten

체인톱		GKE 18V-15	GKE 18V-20
제품 번호		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
정격 전압	V	18	18
공회전 시 체인 속도	m/s	7.2	7.2
체인 바 길이	cm	15	20
호환 가능한 체인 바		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
톱 체인 피치		3/8" 로우 프로파일	3/8" 로우 프로파일
드라이브 링크 두께		1.1 (0.043")	1.1 (0.043")
드라이브 링크 수		28	33
최대 절단 직경	cm	13	18
도구 없이 체인 고정 (SDS)		●	●
자동 체인 윤활		●	●
스프로킷		●	●
체인 유형		3/8" - 90PX - 적은 반동	3/8" - 90PX - 적은 반동
오일탱크 주입량	ml	50	50
중량 ^{A)}			
- 배터리 제외	kg	1.75	1.80
- 배터리 포함	kg	2.40 (4.0Ah) - 3.15 (12.0Ah)	2.45 (4.0Ah) - 3.20 (12.0Ah)
일련번호		제품에 있는 일련번호(명판 참조)	제품에 있는 일련번호(명판 참조)
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35	0 ... +35
작동 ^{B)} 및 보관 시 허용되는 주변 온도	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
호환 배터리		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
전출력 발휘를 위해 권장하는 배터리		GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...	GBA 18V... ≥ 4.0 Ah ProCORE18V... ≥ 4.0 Ah EXPERT18V...
권장하는 충전기		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 사용하는 배터리에 따라 상이

B) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한

배터리

Bosch는 배터리 없이도 충전 전동공구를 판매합니다. 전동공구의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.

배터리 충전하기

▶ 기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오. 귀하의 전동공구에 사용된 리튬이온 배터리에 맞춰진 충전기들입니다.

지침: 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되에 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

배터리 장착하기

충전 한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 쪽으로 미십시오.

배터리 탈착하기

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

배터리는 배터리 해제 버튼이 실수로 눌러져 배터리가 빠지는 것을 방지하기 위해 잠금장치가 이 중으로 되어 있습니다. 전동공구에 배터리가 끼워져 있는 동안 배터리는 스프링으로 제 위치에 고정됩니다.

배터리 충전상태 표시기

지침: 모든 배터리 유형에 충전상태 표시기가 있는 것은 아닙니다.

배터리 충전상태 표시기에 있는 녹색 LED는 배터리의 충전 상태를 나타냅니다. 안전상의 이유로 전동공구가 멈춰 있는 경우에만 잔량상태 확인이 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼  또는  을 누르면, 충전 상태가 표시됩니다. 배터리가 분리된 상태에서도 표시 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

배터리 유형 GBA 18V... | GBA18V...



LED	용량
연속등 3× 녹색	60–100 %
연속등 2× 녹색	30–60 %
연속등 1× 녹색	5–30 %
점멸등 1× 녹색	0–5 %

배터리 유형 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	용량
연속등 5× 녹색	80–100 %
연속등 4× 녹색	60–80 %
연속등 3× 녹색	40–60 %
연속등 2× 녹색	20–40 %
연속등 1× 녹색	5–20 %
점멸등 1× 녹색	0–5 %

배터리 결함 위험 감지

EXPERT18V... | EXBA18V...

충전상태 표시기 LED는 배터리의 충전상태 외에도 배터리 결함에 대한 위험 상태를 보여줍니다.

해당 기능을 활성화하려면, 충전상태 표시기 버튼  을 3초 간 누른 상태를 유지하십시오. 배터리 분석 내용은 배터리 충전상태 표시기의 작동 램프를 통해 표시됩니다. 배터리 충전상태 표시기에 결과가 표시됩니다.

 **1개 LED:** 배터리 결함 위험이 높습니다. 출력 및 작동 시간이 이미 줄어들었을 수 있습니다. 배터리 교체를 권장합니다.

 **5개 LED:** 배터리가 양호한 상태에 있으며, 결함 위험이 낮습니다.

유의사항: 배터리 결함 위험 예측은 2단계로 진행되며, 간략한 상태 평가를 제공합니다. 배터리는 양호한 상태로 평가되거나 결함 위험이 높은 것으로 안내됩니다. 배터리 상태는 퍼센트 단위로 표시되지 않습니다.

올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.

배터리를 -20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

조립

체인 장착 및 장력 조절 (그림 B1 – B7 참조)

- ▶ 체인을 정비 또는 교체하기 전에 개인 보호장비 (PPE)를 착용하십시오.
- ▶ 조립 시 어떠한 공구도 사용하지 마십시오.
- ▶ 체인이 잘못 정렬되거나 잘못 감긴 상태에서 전지톱을 사용하는 경우 체인 파단, 반동 및/또는 부상을 초래할 수 있습니다. 올바르게 정렬되고 감긴 체인은 제품 성능을 최적화하며 사용연한을 연장합니다.
- ▶ 특히 체인이 새 것인 경우, 처음에는 체인이 늘어질 수 있습니다.
- ▶ 체인이 매우 뜨거울 때에는 조이지 마십시오. 체인이 식은 다음 수축되어 가이드 바에 너무 꽉 끼게 됩니다.
- ▶ 구동 링크 두께(홈 폭)가 1.1 mm인 체인만 사용하십시오.
 - 전지톱을 평평한 표면에 올려놓습니다.
 - 텐션 휠(2)이 시계 반대 방향으로 완전히 회전하였음을 확인하십시오.
 - 체인(12)을 가이드 바(13)의 틈새로 삽입하십시오. 이때 올바른 작동 방향에 유의하십시오; 이를

- 위해 체인을 주행 방향 및 절단 방향 기호 (16)와 비교하십시오.
- 고정 볼트(17)에 가이드 바(13)를 올려놓고 체인 휠(20) 주위에 체인 링크를 배치하십시오.
- 모든 부품이 잘 배치되었는지 확인하고 가이드 바를 체인과 함께 이 위치에 고정하십시오.
- 체인이 부분적으로 감길 때까지 텐션 휠(2)을 시계 방향으로 돌리십시오.
- SDS 커버(10)를 부착하고 커버가 부분적으로 고정될 때까지 장력조절 버튼(11)을 시계 방향으로 돌리십시오.
- 올바른 체인 장력에 도달할 때까지 텐션 휠 (2)을 시계 방향(+)으로 돌리십시오. 체인(12)을 약 2~3 mm 가량 들어 올릴 수 있으면 장력이 적절하게 가해진 것입니다.
- 올바른 장력에 도달하면 장력조절 버튼(11)을 팽팽해질 때까지 시계 방향으로 돌린 후, 장력조절 버튼(11)의 브래킷을 아래로 접습니다. 체인 바는 설정된 위치에 고정되어 있습니다. 텐션 휠(2)을 더 이상 돌리지 마십시오.
- 체인이 너무 딱딱하게 감긴 경우, 장력조절 버튼(11)의 브래킷을 위로 접고 부분적으로 시계 반대 방향으로 돌리십시오. 텐션 휠을 (-) 방향으로 돌리고 장력조절 단계를 반복하십시오.

체인 윤활

전지톱은 오일이 채워진 상태로 배송되지 않습니다. 사용하기 전에 반드시 전지톱의 오일 용기에 체인 오일을 채우십시오.

체인에 윤활유가 제대로 도포되어 있는지 정기적으로 점검하십시오:

- 오일 탱크가 가득 찬 상태에서 가이드 바 끝이 밝은 표면을 향하도록 전지톱을 잡으십시오.
- 전동공구를 약 1 분 가량 작동시키거나 밝은 표면에 오일이 보일 때까지 작동하십시오.
- 오일이 보이지 않는 경우, 문제 해결 "체인이 윤활되지 않음"을 참조하십시오.
- 윤활 시스템이 여전히 제대로 작동하지 않는 경우, Bosch 고객 서비스에 문의하십시오.

정보: Bosch 전지톱 오일 또는 전지톱용으로 승인된 등급 체인 오일을 사용하십시오. 승인되지 않은 오일을 사용하는 경우, 오일 시스템의 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

체인의 사용연한 및 절단 성능은 윤활 최적화에 따라 달라집니다. 따라서 체인은 작동 중에 틱 체인 오일로 오일 노즐을 통해 자동 윤활됩니다.

오일 탱크 충전(그림 C 참조)

오일 탱크 충전은 다음과 같이 진행하십시오:

- 오일 탱크 캡 (21) 이 위쪽을 향하도록 전지톱을 적합한 표면 위에 두십시오.
- 오일 탱크 캡 (21) 주변을 닦으십시오. 깨끗한 천을 사용하여 오염물을 제거하십시오.
- 캡의 체결을 푸십시오.

- 오일 탱크에 틱 체인 오일을 조심스럽게 주입하십시오. 허용되지 않은 오일을 사용하면 오일 시스템의 성능이 저하될 수 있습니다.
- 오일 탱크에 오염물이 유입되지 않도록 유의하십시오.
- 오일 탱크 캡을 다시 체결하십시오. 흘러내린 오일을 천을 이용해 제품에서 닦아 내십시오.
- 오일 탱크 캡이 너무 단단히 조여지지 않았는지 확인하십시오.
- 오일이 시스템 안으로 펌핑되도록 전지톱을 30 초 간 작동시키십시오.

참고 사항: 오일 필터는 오일 탱크에 내장되어 있습니다. 청소 또는 문제 해결을 위해 보쉬 고객 서비스에 문의하십시오.

참고 사항: 오일은 저온에서 점성이 높아져 유량이 감소됩니다. 전지톱은 오일 없이 사용하지 마십시오.

참고 사항: 오일 레벨을 점검하려면, 공구의 전원을 끄고 배터리를 분리하십시오.

작동

전원 스위치 켜기/끄기(그림 E 참조)

전원 스위치 켜기

체인 커버를 제거하고 충전된 배터리를 삽입하십시오.

한 손으로 후방 손잡이(5)를, 다른 손으로 손잡이와 보조 핸드 가드(1) 사이의 보조 손잡이(3)를 잡아 양손으로 전지톱을 잡으십시오.

시동 안전 잠금장치 (4)를 누른 다음, 이어서 전원 스위치(8)를 누르십시오.

체인(12)이 움직이는 즉시 시동 안전 잠금장치(4)에서 다시 손을 떼십시오.

전원 스위치 끄기

전원 스위치(8)에서 손을 떼면 체인(12)이 정지합니다.

전원 스위치(8)에서 손을 떼 후에도 체인(12)이 멈추지 않는 경우, Bosch 고객 서비스에 문의하십시오.

충전 배터리를 제거하고 체인 커버를 씌우십시오.

전지톱으로 작업하기

- ▶ **사용 전 사용 설명서와 안전 지침을 항상 읽으십시오.**
- ▶ **기계를 작동할 때 고장난 안전장치를 사용하거나, 작동 중인 체인 앞에서 안전장치 없이 기계를 작동하지 마십시오.**
- ▶ **전지톱 및 체인의 상태를 항상 점검하십시오. 체인에 오일이 도포되어 있습니까? "체인 윤활" 부분을 참조하십시오. 전지톱은 상태가 완벽한 경우에만 사용하십시오. 전지톱을 변조하지 마십시오.**
- ▶ **전지톱이 올바르게 조립되었는지 항상 확인하십시오. "체인 장착 및 장력 조절" 부분을 참조하십시오.**

- ▶ **적합한 의복과 개인 보호장비를 항상 착용하십시오.**
 - ▶ **보호 안경, 귀마개 및 보호 장갑을 착용하십시오.** 적절한 의복을 착용하는 경우, 흩뿌리는 예지물에 맞거나 톱 체인에 우발적으로 접촉함으로써 부상을 입을 위험이 줄어듭니다.
 - ▶ **주위에 장애물이 없는지, 주위에 비관계자가 없는지 항상 확인하십시오.**
 - ▶ **항상 안정되고 평평한 토대 위에서 전지톱을 사용하십시오.** 항상 밝은 곳에서 전지톱을 사용하십시오.
 - ▶ **절대로 사다리 위 또는 어깨 높이 위에서 전지톱을 사용하지 마십시오.**
- 정보:** 전지톱은 오일(F 016 800 642)이 채워진 상태로 배송되지 않습니다. 오일 탱크에 권장된 톱 체인 접착 오일을 채우기 전에 전지톱을 사용하지 마십시오(C참조).
- ▶ **너무 멀리 손을 뻗거나 팔을 뻗은 채로 절대 작업하지 마십시오.**
 - ▶ **전지톱은 항상 양손으로 단단히 잡으십시오.**
 - ▶ **손잡이 표면과 장갑에 묻은 오일에 주의하십시오.**
 - ▶ **처리된 목재를 절단하는 경우 방진 마스크를 사용하십시오.**
 - ▶ **절단 부위에 전원 케이블이 없는지 확인하십시오.**

악천후, 특히 낙뢰 위험이 있는 경우 전지톱을 사용하지 마십시오. 그렇게 하면 번개에 맞을 위험을 줄일 수 있습니다.

가이드 바를 만지지 마십시오. 사용 후 제품이 뜨거워질 수 있습니다.

기계를 사용할 때 항상 모든 손잡이와 안전장치가 부착되어 있는지/손상되지 않았는지 확인하십시오.

일반적 동작 (그림 G 참조)

- 초보 사용자는 톱질 모양을 사용하여 통나무 자르기 연습을 해야 합니다.
- 주로 사용하는 손을 사용하여 전지톱을 몸 옆쪽으로 잡으십시오.
- 목재에 닿기 전에 체인이 최대 속도로 작동해야 합니다.
- 톱질할 때 체인을 무리하게 누르지 말고, 체인이 작동하도록 두십시오.
- 체인이 작동 중인 전지톱을 미완성 절단 부위에서 빼내십시오.
- 절단 부위 끝에 도달할 때 주의하십시오. 전지톱이 절단을 끝내는 즉시, 중량이 예기치 않게 변동합니다. 다리와 발에 부상을 입을 위험이 있습니다.

톱 반동(그림 H 참조)

톱 반동은 작동 중인 전지톱이 갑자기 위로 솟구치거나 반동하는 현상으로, 가이드 바 끝 부분이 톱질

할 재료에 닿거나 체인이 걸릴 때 발생할 수 있습니다.

톱 반동이 발생하면 전지톱이 예측할 수 없는 방식으로 반응하여 작업자 또는 절단 영역 내 주변인에게 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

측면 절단, 대각선 절단 및 세로 절단에는 특별한 주의를 기울여 접근해야 합니다. 위험상황에서는 부상을 방지하기 위해 전원 스위치 (8)에서 손을 떼십시오.

톱 반동을 방지하려면:

- 전지톱을 가능한 한 평평한 위치로 두고 작업하십시오.
- 늘어지거나 심하게 마모된 체인은 절대로 사용하지 마십시오.
- 무더진 체인은 교체하십시오.
- 어깨 높이보다 높이 올려서 작업하지 마십시오.
- 절대로 가이드 바 끝 부분으로 톱질하지 마십시오.
- 항상 양손으로 전지톱을 단단히 잡으십시오.
- 항상 Bosch에서 승인한 반동 방지 톱 체인을 사용하십시오.
- 체인 장력이 올바른지 확인하십시오.

통나무/장작 절단 (그림 I1 und I2 참조)

- 통나무를 톱질할 때는 평평하고 단단한 토대에 설치한 톱질 모양을 사용하십시오.
- 나무 또는 목재 물품만 톱질하십시오. 톱질할 때 돌, 못 등을 치지 않도록 항상 주의하십시오. 이러한 물체가 튀어오르면 체인이 손상되거나 작업자 또는 주변인이 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- 톱질하기 전에 항상 통나무를 고정하십시오.
- 통나무가 부러지거나 체인이 끼는 현상을 방지하려면 항상 지지점을 벗어난 위치에서 통나무를 자르십시오.
- 체인이 바닥 또는 작업장 장비에 절대로 닿지 않도록 유의하십시오.
- 나무 그루터기, 가지, 뿌리 등에 걸려 넘어질 위험이 있으니 주의하십시오.
- 제품 사양에 명시된 절단 용량보다 큰 목재는 절단하지 않는 것이 좋습니다.

나뭇가지 또는 나무 전지 (그림 J참조)

- 가지치기는 쓰러진 나무 또는 큰 가지에서 가지를 제거하는 과정입니다.
- 나무를 지탱하고 있는, 아래쪽으로 뺀 큰 가지들은 우선 남겨두십시오.
- 작은 가지들은 단번에 제거하십시오.
- 나뭇가지/잔가지를 자를 때 다시 튕겨 나올 수 있으니 조심하십시오.
- 절대로 사다리 위 또는 어깨 높이 위에서 전지톱을 사용하지 마십시오.
- 절단 중에 체인 속도가 일정하게 유지될 때 톱질이 최적화됩니다.

문제 해결

전동공구가 올바르게 작동하지 않을 경우 다음 표에 오류 증상, 가능한 원인 및 해결 조치가 있습니다. 이것으로 문제를 식별하고 제거할 수 없는 경우 서비스 센터에 연락하십시오.

주의: 고장 진단 전에 전동공구를 끄고 배터리를 꺼내십시오.

증상	예상되는 원인	해결 방법
가지톱이 작동하지 않음	배터리가 방전됨	배터리를 충전하십시오 (“충전 관련 안내 사항” 추가 참조)
	배터리가 제대로 끼워지지 않음	두 잠금 단계가 잘 끼워져 있는지 확인하십시오
	모터 보호장치가 작동함	모터의 열을 식히십시오
	배터리가 너무 차거나 너무 뜨거움	배터리를 따뜻하게/식게 두십시오
	체인 장력 너무 높음	톱 체인의 장력을 푸십시오 ((참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 B1 – B7 참조)“, 페이지 380).
톱 체인이 움직이지 않음	배터리가 방전됨	배터리를 충전하십시오 (“충전 관련 안내 사항” 추가 참조)
	전동공구 결함	공인된 보수 고객 서비스 센터에 문의하십시오
	SDS 커버 아래 영역이 막힘	“유지보수 및 세척” 단원을 참조하십시오
	톱 체인에 오일이 없음	톱 체인을 재조정 ((참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 B1 – B7 참조)“, 페이지 380)하고 오일을 도포하십시오 (“톱 체인 윤활” 추가 참조)
가지톱이 간헐적으로 작동함	내부 접촉 불량	공인된 보수 고객 서비스 센터에 문의하십시오
	전원 스위치 (8) 결함	공인된 보수 고객 서비스 센터에 문의하십시오
톱 체인이 뻑뻑함	톱 체인에 오일이 없음	톱 체인에 오일을 도포하십시오 (“톱 체인 윤활” 추가 참조)
	오일 썰 또는 오일 유입구 막힘	오일 썰 및 오일 유입구를 청소하십시오
	오일 탱크 비어 있음	오일 탱크를 충전하십시오 ((참조 „오일 탱크 충전 (그림 C 참조)“, 페이지 381) 추가 참조)
톱 체인/가이드 바 뜨거움	톱 체인에 오일이 없음	톱 체인에 오일을 도포하십시오 (“톱 체인 윤활” 추가 참조)
	체인 장력 너무 높음	톱 체인의 장력을 푸십시오 ((참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 B1 – B7 참조)“, 페이지 380)
	톱 체인 무덤	톱 체인을 교환하십시오
가지톱이 갑자기 움직이고 진동하거나 올바르게 절단되지 않음	체인 장력이 너무 낮음	톱 체인의 장력을 푸십시오 ((참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 B1 – B7 참조)“, 페이지 380)
	톱 체인 무덤	톱 체인을 교환하십시오
	톱 체인이 마모됨	톱 체인을 교환하십시오
	톱니가 잘못된 방향을 가리킴	톱 체인을 올바르게 조립하십시오
	체인 바 손상됨 또는 마모됨	체인 바를 교체하거나 또는 보수 고객 서비스 센터에 연락하십시오.
심한 진동/소음	전동공구 결함	공인된 보수 고객 서비스 센터에 문의하십시오

증상	예상되는 원인	해결 방법
배터리 충전당 톱질 시간이 너무 짧음	윤활 부재로 마찰이 너무 많음	톱 체인에 오일을 도포하십시오(“톱 체인 윤활” 추가 참조)
	톱 체인 오염됨	톱 체인을 청소하십시오
	잘못된 절단 기술	을 참조하십시오
	배터리가 완전히 충전되지 않음	배터리를 충전하십시오(배터리 충전하기 추가 참조)
	허용 온도 범위를 벗어난 배터리	배터리를 실내 온도로 맞추십시오(허용 온도 범위 0–45 °C 이내)
톱 체인이 너무 느리게 움직임	톱 체인 무덤	톱 체인을 교체하십시오
	체인 장력 너무 높음	체인 장력을 조절하십시오
	배터리가 방전됨	배터리를 충전하십시오(“충전 관련 안내 사항” 추가 참조)
오일이 흘러 넘침	허용 온도 범위를 벗어난 배터리	배터리를 실내 온도로 맞추십시오(허용 온도 범위 0–45 °C 이내)
	체인 및 피니언에 오일이 남아 있음	“보관” 그림 M 및 (참조 „보수 정비 및 서비스“, 페이지 384)를 참조하십시오

보수 정비 및 서비스

유지 관리 및 청소

- ▶ **정비나 부품 교체 등 정원용 공구에 각종 작업을 할 때, 그리고 운반이나 보관 시에는 먼저 배터리를 기기에서 빼십시오.** 전원 스위치가 실수로 작동하여 상해를 입을 위험이 있기 때문입니다.
- ▶ **적합한 의복과 개인 보호장비를 항상 착용하십시오.**
- ▶ **톱 체인이 느슨하고 늘어져 있거나 손상 및 부품이 헐겁고 마모되었거나 손상 같은 명백한 하자가 있는지 전기톱을 정기적으로 검사하십시오.**
- ▶ **정원용 장치를 변형하지 마십시오.** 무단 변경은 정원용 장치의 안전에 영향을 줄 수 있고 심한 소음과 진동을 초래할 수 있으며 보증이 소멸됩니다.

정보: 장기간 신뢰성 있는 사용을 보장하기 위해 다음의 유지 관리작업을 정기적으로 실시하십시오. 양호하고 안전한 작업을 위해 전동공구 및 통풍구를 항상 깨끗이 유지하십시오. 체인이 느슨해지거나 손상되지 않았는지, 그리고 부품이 마모 또는 손상되지 않았는지 정기적으로 점검하십시오. 전동공구를 청소할 때 물, 용제 또는 광택제를 사용하지 마십시오.

깨끗한 천 또는 뽀뽀한 브러시를 사용하여 전동공구에서 오염물을 제거하십시오.

깨끗한 천을 사용하여 오일 노즐에서 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오. 오일 노즐에 오염물질이 들어가지 않도록 유의하십시오. 노즐이 막히거나 윤활에 문제가 생길 수 있습니다.

커버나 안전장치가 손상되지 않았는지, 제대로 조립되어 있는지 확인하십시오. 사용하기 전에 필요한 보수 및 수리작업을 실시하십시오.

톱 체인 정비

- 부품이 고착되는 것을 방지하려면 제품을 장기간 보관하기 전에 체인 바와 톱 체인을 청소하십시오.

톱 체인 청소 방법:

- 커버(10), 체인 바(13) 및 톱 체인(12)을 전기 톱에서 제거하고 뽀뽀한 브러시로 청소하십시오. 톱 체인 및 체인 바 분해.
- 톱 체인의 손상 여부를 점검하고 톱 체인을 교체하거나 연마하십시오.

톱 체인 교체 및 연마

- ▶ **최적의 성능과 안전을 위해 날카로운 톱 체인이 필요합니다.**

톱 체인을 장기간 사용하거나 목재 이외의 물체와 접촉하면 무더질 수 있습니다.

- 톱 체인 연마 시기를 보여주는 징후로는 매우 미세한 톱밥이 발생하거나 절단이 어려워지는 경우, 절단날에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 또는 톱이 한쪽으로 치우쳐 절단되는 경우 등이 있습니다.
- 톱 체인을 보수 톱 체인 액세서리로 교체하거나 전문가에게 톱 체인의 연마를 맡기십시오(액세서리 참조).

체인 연마

- ▶ **톱 체인 연마의 경우 충분한 경험이 있는 경우에만 본인이 직접 연마할 수 있습니다.**
- ▶ **톱 체인을 올바르게 연마하려면, 적합한 연마기 사용 및 지침 준수 여부를 확인하십시오.**
- ▶ **서로 다른 각도 또는 균일하지 않은 각도로 연마하면 마모도가 증가하고 체인 파손 위험이 높아질 수 있습니다.**
- ▶ **줄은 절단 링크에만 사용하십시오.**

줄 직경(그림 N1 참조)

4.5
mm

윗면 각도(그림 N2 참조)	30°
하향 각도(그림 N3 참조)	90°
깊이 표시기 설정(그림 N4 참조)	.025"

- 균일한 연마 상태를 유지하려면, 톱 체인 (12) 의 가장 짧은 절단날 (28) 부터 작업을 시작하십시오.
- 원형 줄 (27) 을 제시된 각도에 맞춰 체인 바의 측면에 대해 동일한 각도에서 수평으로 유지(그림 N3 참조)하면서 이동시키십시오. 원형 줄 (27) 의 정확한 각도는 줄 가이드 (30) 를 통해 확인할 수 있습니다.
- 톱 체인의 모든 절단날 (28) 을 동일한 선단 각도로 줄 작업하십시오(그림 N2 참조).
- 톱 체인의 절단날 (28) 안쪽면에서 바깥쪽으로 줄 작업하십시오.
- 뒤로 당길 경우에는 원형 줄 (27) 을 들어올리십시오. 톱 체인의 절단날 (28) 은 전진 이동하는 경우에만 연마됩니다.
- 원형 줄 (27) 로 2-3회 줄 작업하면 연마하기에 충분합니다.
- 불균일한 마모를 방지할 수 있도록 원형 줄 (27) 을 주기적으로 돌려주십시오.
- 연마 후 톱 체인의 모든 절단날 (28) 길이가 동일한지 확인하십시오.

깊이 표시기 유지보수

- ▶ 반동 위험이 높아질 수 있으니 주의깊게 작업하고 줄 작업 시 톱 체인의 깊이 게이지가 너무 낮아지지 않도록 하십시오. 깊이 게이지가 너무 낮은 톱 체인은 교체해야 합니다.
- 평줄 (31) 을 사용하십시오.
- 깊이 게이지 점검 공구 (32) 를 톱 체인에 올려놓고 절단날 (28) 에 대한 톱 체인의 각 깊이 게이지 높이를 측정하십시오(그림 N4 참조).
- 톱 체인 (29) 의 깊이 게이지가 깊이 게이지 점검 공구 (32) 보다 더 높이 돌출되어 있으면, 해당 높이에 맞춰 줄 작업하십시오.

가이드 바 교체

- ▶ 제품과 지침을 정확히 이해한 경우에만 체인 바를 교환하십시오. 이외의 경우 Bosch 고객 서비스에 연락하십시오.

- 가이드 바가 마모된 경우, 반대 방향으로 장착하여 사용연한을 연장하거나 교체할 수 있습니다.

정보: 너무 세게 조이는 경우, 가이드 바가 걸리고 체인 회전이 제한될 수 있습니다(참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 B1 - B7 참조)“, 페이지 380).

가이드 바

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

자동 오일 시스템 점검

자동 체인 윤활 기능을 테스트하려면, 톱의 전원을 켜 후 끝 부분이 바닥에 놓인 판지나 종이를 향하도록 잡으십시오. 체인이 지면에 닿지 않도록 유의하고, 안전거리 20 cm를 유지하십시오. 오일 흔적이

증가하면 자동 오일 시스템이 올바르게 작동하는 것입니다. 오일 탱크가 가득 차 있음에도 불구하고 오일 흔적이 나타나지 않는 경우, "문제 해결" 부분을 참고하거나 Bosch 고객 서비스에 문의하십시오.

전지톱 운송 및 보관

전지톱을 운반하기 전에:

- 배터리를 항상 제거하십시오.
 - 부상을 방지하기 위해 전지톱을 사용하지 않을 때는 항상 체인 보호 커버 를 체인 바 (13) 에 장착하십시오.
 - 체인 바를 뒤로 두고 전지톱을 운반하는 것이 좋습니다.
- 전지톱 운송을 위한 모든 단계에 추가로 전지톱을 보관하기 전에 다음 단계를 실행하십시오.
- 전지톱을 보관하기 전에 오일 탱크를 비우고 사용 전에 다시 채우십시오.
 - 전지톱은 어린이의 손이 닿지 않는 안전하고 건조한 곳에 항상 보관하십시오.
 - 전지톱 위에 물체를 절대 올려놓지 마십시오.

AS 센터 및 사용 문의

콜센터

080-955-0909

당사의 서비스 센터 주소 및 보증 조건 관련 링크는 마지막 페이지에서 확인할 수 있습니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

처리

전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류하십시오.

전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!



وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- ◀ حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءة بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ◀ لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- ◀ حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

- ◀ أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

أمان الأشخاص

- ◀ كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- ◀ قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- ◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ◀ انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- ◀ تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسم لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- ◀ قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملصقة. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والملصقة والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- ◀ إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

عربي

ملاحظات الأمان

شرح صور الرموز

اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



ملاحظة خطر عامة.



لا تستخدم الجهاز في حال سقوط المطر.



امسك منشار الأغصان دائماً بكلتي اليدين.



انتبه للصدمة الارتدادية لمنشار الأغصان وتجنب النشر برأس السيف.



احتفظ باليدين بعيداً عن السكين.



ارتد واقياً للعيون والأذان.



مجال الخطر! حافظ على إبعاد اليدين والأصابع أو الذراعين عن هذا المجال قدر الإمكان.



ارتد قفازات أمان.



تحذير: قم بفصل المركم قبل القيام بأعمال الصيانة.



الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور

والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية)

المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب المرائق.

- ◀ حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المرمك في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

- ◀ لا تستخدم عدة أو مرمك تعرضاً لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعدلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
- ◀ لا تعرض المرمك أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
- ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المرمك أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة الممدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق الممدد قد يعرض المرمك لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

ملاحظات الأمان لمناشير الأغصان

- ◀ أبعد جميع أعضاء الجسم عن جنزير المنشار أثناء دوران منشار الأغصان. تأكد بأن جنزير المنشار لا يلمس أي شيء قبل إدارة منشار الأغصان. إن لحظة عدم انتباه واحدة فقط أثناء العمل بواسطة منشار الأغصان قد تؤدي إلى التقاط جنزير المنشار لليأس أو لأجزاء من الجسم.
- ◀ أمسك منشار الأغصان دائماً بيد واحدة على المقبض الخلفي واليد الأخرى على المقبض الإضافي.
- ◀ امسك بمنشار الأغصان من قبل سطوح القبض المعزولة فقط، لأن جنزير المنشار قد تلامس الخطوط الكهربائية المخفية. إن تلامس جنزير المنشار مع الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد يكهز بالأجزاء المعدنية بالجهاز ليؤدي إلى صدمة كهربائية.
- ◀ ارتد واقياً للعيون. ينصح بارتداء عتاد وقاية إضافي للأذنين والرأس واليدين والساقين والقدمين. إن ثياب الوقاية الملائمة تخفف مخاطر الإصابة بمواد النشارة المتطايرة

- ◀ لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- ◀ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- ◀ لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المرمك، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصبة عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدورها العدد الكهربائي التي تتم صيانتها بشكل رديء.

- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وریش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.

- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمرمك

- ◀ اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

- ◀ استخدم العدد الكهربائي فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام

فقدان التحكم بالمنشار الجنزيري وربما إلى الإصابة بجروح شديدة. لا تعتمد فقط على تجهيزات الأمان المركبة بمنشار الأغصان. باعتبارك مستخدم لمنشار أغصان عليك اتخاذ تدابير مختلفة يمكنك من العمل دون التعرض للحوادث والإصابة بالجروح. إن الصدمة الارتدادية هي نتيجة لاستخدام منشار الأغصان بشكل خاطئ أو غير صحيح. ويمكن تجنبها من خلال إجراءات الاحتياط الملائمة اللاحقة الذكر:

- ◀ **اقبض على المنشار بواسطة يدك الائتئين بإحكام، بحيث يحيط الإبهام والسبابة بمقابض منشار الأغصان. ثبت ذراعيك وجسمك على وضع يسمح لك بصد قوي الصدمات الارتدادية.** يستطيع المستخدم أن يتحكم بالصدمات الارتدادية عند اتخاذ الإجراءات المناسبة. لا تترك منشار الأغصان أبداً.
- ◀ **تجنب أوضاع الجسم الغير طبيعية ولا تنشر فوق مستوى الكتف.** إنك تتجنب بذلك ملامسة رأس السكة بشكل غير مقصود كما يسمع ذلك بالتحكم بمنشار الأغصان في الحالات الغير متوقعة.
- ◀ **استخدم دائما السكك الاحتياطية وجنازير المنشار التي خصصها المنتج.** إن السكك الاحتياطية وجنازير المنشار الفاطئة قد تؤدي إلى قطع الجنزير أو إلى تشكل الصدمات الارتدادية.
- ◀ **تقيد بتعليمات المنتج بصد شحذ وصيانة جنزير المنشار.** إن محددات العمق الشديدة الانخفاض تزيد احتمال الصدمات الارتدادية.
- ◀ **لا تستخدم منشار الأغصان لقطع جذور الأشجار والجزء السفلي لجذوع الأشجار.**

ملاحظات الأمان الإضافية

- ◀ **يحتوي هذا الجهاز على المغناط - لا تحمل المغناطيس إلى القرب من المزروعات والأجهزة الطبية مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب أو مضخات الانسولين وحاملات البيانات المغناطيسية والأجهزة الحساسة مغناطيسياً.** يتشكل من قبل المغناطيس مجال قد يخل بوظيفة الأجهزة الطبية أو قد يؤدي إلى فقدان البيانات بلا عودة.
- ◀ **لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص.** ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالعدة الكهربائية.

- ◀ **احرص على تركيب جميع تجهيزات الأمان والمقابض عند استخدام الجهاز.** لا تحاول أبداً أن تقوم بتشغيل جهاز لم يتم تركيبه بشكل كامل أو جهاز تم تعديله بطريقة غير مسموحة.
- ◀ **راع دائماً أن يكون الجنزير في الوضع الصحيح.** يمكن أن يؤدي الجنزير الموجود في الوضع غير الصحيح إلى انكسار الجنزير و/أو صدمة ارتدادية و/أو الإصابات.
- ◀ **عند العمل بمنشار الأغصان ارتد دائماً بنظرون عمل قوي طويل.**

والمقذوفة ولامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.

- ◀ **لا تقم بالأعمال بواسطة منشار الأغصان عندما تتواجد على شجرة أو سلم أو سقف أو دعامة غير ثابتة.** قد يؤدي العمل بمنشار الأغصان بهذه الطريقة إلى الإصابة بالجروح الشديدة.

- ◀ **احرص دائماً على الوقوف بثبات واستخدم منشار الأغصان فقط إن كنت تقف على أرضية ثابتة وأمنة ومستوية.** قد تؤدي الأرضيات الزلقة أو نطاقات الوقوف غير الثابتة إلى فقدان التوازن أو فقدان التحكم بمنشار الأغصان.

- ◀ **ينبغي أن تحسب حساب ارتداد الغصن الذي تقصه إن كان في حالة التواء.** عندما يتم إطلاق التواء الألياف الخشبية، فقد يصيب الغصن المتلوي المستخدم و/أو قد يؤدي إلى فقدان التحكم بمنشار الأغصان.

- ◀ **احترس بشكل خاص عند قص الأحراش والغرس.** إن المادة الرقيقة قد تشابك في جنزير النشر لتصبح أنت أو لتؤدي إلى فقدانك للتوازن.

- ◀ **احمل منشار الأغصان من المقبض الخلفي وهو في وضع الإطفاء مع إبعاد جنزير المنشار عن جسدك. ركب غطاء جنزير المنشار دائماً عند نقل أو خزن منشار الأغصان.** إن التعامل الحذر مع منشار الأغصان يقلل من احتمال ملامسة جنزير المنشار الدوار بشكل غير مقصود.

- ◀ **اتبع تعليمات تشحيم وشد الجنزير واستبدال سيف العدة والجنزير.** إن الجنزير المشدود أو المشحوم بشكل غير سليم قد ينقطع أو قد يزيد من مخاطر الصدمات الارتدادية.

- ◀ **انشر الخشب فقط. لا تستخدم منشار الأغصان للأعمال التي لم يخصص لأجلها. مثال: لا تستخدم منشار الأغصان لنشر المعادن أو اللدائن أو الجدران أو مواد البناء غير المصنوعة من الخشب.** إن استخدام منشار الأغصان للأعمال التي لم يخصص لأجلها قد يؤدي إلى حصول الحالات الفطيرة.

- ◀ **منشار الأغصان هذا غير مخصص لقطع الأشجار.** استخدام منشار الأغصان لأعمال غير تلك التي خصص لأجلها قد يؤدي إلى إصابة المستخدم أو الأشخاص الموجودين بالقرب منه بالجروح الشديدة.

- ◀ **راع جميع التعليمات عند إزالة المواد المستعصية أو عند تخزين منشار الأغصان أو عند صيانتها.** تأكد من إطفاء المفتاح ومن إزالة المرمك من الجهاز.

- ◀ **أسباب الصدمات الارتدادية وكيفية تجنبها:** - قد تتشكل صدمة ارتدادية عندما يلامس رأس سكة التوجيه غرض ما أو عندما يلتوي الخشب وينزلق جنزير المنشار في مسار القصر. - إن التلامس مع رأس السكة قد يؤدي في بعض الحالات إلى رد فعل غير متوقع وموجهاً نحو الخلف، يُضرب به رأس سكة التوجيه نحو الأعلى باتجاه المستخدم.

- إن تشابك جنزير المنشار بالحافة العلوية لسكة التوجيه قد يدفع السكة بسرعة إلى اتجاه المستخدم.

- إن كل من ردود الفعل هذه قد تؤدي إلى

الرمز	المعنى
	اتجاه الحركة
	اتجاه رد الفعل
	الوزن
	التشغيل
	الإطفاء
	تصرف مسموح
	تصرف ممنوع
CLICK!	صوت مسموع
	التوابيع/قطع الغيار

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

الجهاز مخصص لنشر الخشب مثل الأغصان والألواح والكتل الخشبية إلخ... بالقرب من الأرض. يمكن القيام بالقطوع باتجاه ألياف الخشب أو عمودياً على اتجاهها. لا تصلح هذه العدة الكهربائية لنشر مواد الشغل المعدنية والألواح الجصية. هذه العدة الكهربائية غير مخصصة لقطع الأشجار. يجب مسك هذه العدة الكهربائية بواسطة كلتي اليدين عند استعمالها.

نطاق التوريد

أخرج الجهاز من الغلاف بحذر وافحص اكتمال توفر الأجزاء التالية:

- منشار الأغصان
- غطاء
- جنزير المنشار
- سيف العدة
- غطاء الجنزير
- تعليمات التشغيل

تشمل موديلات معينة مركم وجهاز شمن. يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.

ملاحظات لمعاملة المركم بشكل مثالي

لا تقم بتعديل المركم أو فتحه. يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.

احم المركم من الحرارة، بما فيه أيضاً التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلاً ومن النار، والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.



عند عدم استخدام الجهاز، حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدائرة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى حدوث حروق أو إلى اندلاع الحريق.

قد تتسرب الأبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير سليمة. أمان إمداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية.

اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المركم من فرط التخميل الفطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأبخرة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمركم. يتشكل خطر الانفجار.

نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

لا تشحن الجهاز إلا بواسطة جهاز الشحن المورد معه.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	افحص النطاق الذي تريد استخدام جهاز الحديقة فيه جيداً للتأكد من عدم وجود حيوانات برية أو منزلية فيه. فقد تتعرض الحيوانات البرية والمنزلية للإصابة أثناء تشغيل الماكينة. افحص نطاق استخدام الماكينة جيداً وقم بإزالة جميع الأحجار وعيدان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة.
	احرص على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً أثناء استخدام الجهاز. ففي حالة تشتت انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- | | | | |
|------|----------------------------------|------|----------------------------------|
| (16) | رمز اتجاه الدوران واتجاه القص | (1) | واقية يد إضافية |
| (17) | مسمار التثبيت | (2) | عجلة الشد |
| (18) | زعنفة دليلية لسكة المنشار | (3) | مقبض إضافي/موضع مسك معزول |
| (19) | مسمار شد الجنزير | (4) | قفل تشغيل مفتاح التشغيل والإطفاء |
| (20) | عجلة الجنزير المسننة | (5) | مقبض خلفي/موضع مسك معزول |
| (21) | قفل خزان الزيت | (6) | مثبت المركم |
| (22) | زر فك إقفال المركم | (7) | واقية يد خلفية |
| (23) | صفحة القاعدة | (8) | مفتاح التشغيل والإطفاء |
| (24) | غطاء الجنزير | (9) | مقذف النشارة |
| (25) | مانع تسرب الزيت | (10) | الغطاء |
| (26) | خزان الزيت | (11) | زر الشد |
| (27) | المبزل الدائري ^a | (12) | جنزير المنشار |
| (28) | قاطع جنزير المنشار | (13) | سكة المنشار |
| (29) | محدد عمق جنزير المنشار | (14) | المركم ^a |
| (30) | دليل المبزل ^a | (15) | جهاز الشمن ^a |
| (31) | المبزل المسطح ^a | | |
| (32) | أداة فحص محدد العمق ^a | | |
- (a) إن التوابع الموصوفة أو الموجودة في الرسم ليست محتواة في إطار التوريد الاعتيادي.

البيانات الفنية

منشار الأغصان			
GKE 18V-20	GKE 18V-15		
3 601 HD7 1..	3 601 HD7 0..		رقم الصنف
18	18	فلط	الجهود الاسمي
7,2	7,2	م/ث	سرعة الجنزير بالدوران اللاحملي
20	15	سم	طول سكة المنشار
Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142	Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141		سيف متوافق
3/8 بوصة مقطع جانبي منخفض	3/8 بوصة مقطع جانبي منخفض		تباعد أسنان جنزير المنشار
1,1 (0,043 بوصة)	1,1 (0,043 بوصة)		سمك حلقة الدفع
33	28		عدد حلقات الدفع
18	13	سم	قطر القص الأقصى
●	●		شد الجنزير بدون أدوات (SDS)
●	●		التشحيم الأوتوماتيكي للجنزير
●	●		عجلة التحويل المسننة
3/8 بوصة - 90PX - صدمة ارتدادية طفيفة	3/8 بوصة - 90PX - صدمة ارتدادية طفيفة		طراز جنزير المنشار
50	50	مليلتر	سعة خزان الزيت
			الوزن ^(A)
1,80	1,75	كجم	- دون مركم
2,45 (4.0 أمبير/ساعة) - 3,20 (12.0 أمبير/ساعة)	2,40 (4.0 أمبير/ساعة) - 3,15 (12.0 أمبير/ساعة)	كجم	- مع المركم
انظر الرقم التسلسلي (لوحة الصنع) على المنتج	انظر الرقم التسلسلي (لوحة الصنع) على المنتج		رقم التسلسل
35+ ... 0	35+ ... 0	°م	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشمن

منشار الأغصان		GKE 18V-20	GKE 18V-15
درجة الحرارة المحيطة المسموحة عند التشغيل ⁽⁸⁾ وعند التخزين	°م	50+ ... 20-	50+ ... 20-
المراكم المتوافقة		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
المراكم الموصى بها للحصول على أقصى أداء		GBA 18V... ≤ 4.0 أمبير ساعة ProCORE18V... ≤ 4.0 أمبير ساعة EXPERT18V...	GBA 18V... ≤ 4.0 أمبير ساعة ProCORE18V... ≤ 4.0 أمبير ساعة EXPERT18V...
أجهزة الشحن الموصى بها		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

تشير مصابيح الدايدو الخضراء الخاصة بمبين حالة شحن المرمك لحالة شحن المرمك. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلاء عن حالة الشحن إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضغط على زر مبين حالة الشحن ☺ أو ☹ لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضا والمركم مخرج. إذا لم يضيء أي مصباح دايدو بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

نوع المرمك | GBA18V... | GBA 18V...



السعة	لمبة LED
100–60 %	ضوء مستمر ×3 أخضر
60–30 %	ضوء مستمر ×2 أخضر
30–5 %	ضوء مستمر ×1 أخضر
5–0 %	ضوء وميض ×1 أخضر

نوع المرمك | EXPERT18V... | ProCORE18V...
EXBA18V... | CORE18V...



السعة	لمبة LED
100–80 %	ضوء مستمر ×5 أخضر
80–60 %	ضوء مستمر ×4 أخضر
60–40 %	ضوء مستمر ×3 أخضر
40–20 %	ضوء مستمر ×2 أخضر
20–5 %	ضوء مستمر ×1 أخضر
5–0 %	ضوء وميض ×1 أخضر

(A) حسب المرمك المُستخدَم

(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م

مرمك

تبيع شركة **Bosch** العدد الكهربائية العاملة بمرمك دون مرمك أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المرمك موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

شحن المرمك

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوافقة مع مرمك أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة، يتوجب شحن المرمك بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المرمك

أدخل المرمك المشحون في موضع تثبيت المرمك إلى أن يثبت بشكل ملموس.

نزع المرمك

لخلع المرمك اضغط على زر تحرير المرمك وأخرج المرمك. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**

يمتاز المرمك بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المرمك للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المرمك بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المرمك بواسطة نابض ما دام مركبًا في العدة الكهربائية.

مبين حالة شحن المرمك

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

- ضع جنزير المنشار (12) في الفتحة الموجودة على السيف (13). انتبه أثناء ذلك إلى اتجاه الدوران، للقيام بذلك قارن بين جنزير المنشار ورمز اتجاه الدوران واتجاه القطع (16).
- ضع السيف (13) على مسمار التثبيت (17) وضع عناصر الجنزير حول عجلة الجنزير المسننة (20).
- افحص إن تم تركيز جميع القطع بشكل جيد وحافظ على إبقاء السيف مع جنزير المنشار بهذا الوضع.
- أدر عجلة الشد (2) في اتجاه عقارب الساعة حتى يكون الجنزير مشدوداً جزئياً.
- ضع الغطاء (10) SDS في مكانه وأدر زر التثبيت (11) في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم تأمين ثبوت الغطاء جزئياً.
- أدر عجلة الشد (2) في اتجاه عقارب الساعة (+) حتى أن تصل إلى درجة الشد الصحيحة للجنزير.
- يكون جنزير المنشار (12) مشدوداً بالدرجة الصحيحة إذا أمكن رفعه بمقدار 2 إلى 3 مم تقريباً.
- بعد الوصول إلى درجة الشد الصحيحة، قم بإدارة زر الشد (11) باتجاه عقارب الساعة حتى يكون ثابتاً واقلب القوس على زر الشد (11) إلى الأسفل.
- قضيب الجنزير مثبت في الوضع المحدد. لا تواصل إدارة عجلة الشد (2).
- إذا كان الجنزير مشدوداً بشدة زائدة، اقلب القوس على زر الشد (11) إلى الأعلى وأدره قليلاً بعكس اتجاه عقارب الساعة. أدر عجلة الشد بالاتجاه (-) وأعد الخطوات الخاصة بعملية الشد.

تشحيم جنزير المنشار

- منشار الأغصان لا يكون معبئاً بالزيت عند التسليم. تأكد من أن يكون خزان الزيت لمنشار الأغصان ممتلئاً بزيوت الجنزير قبل الاستخدام.
- افحص بانتظام إذا ما كان جنزير المنشار مشحماً بصورة صحيحة:
- عندما يكون خزان الزيت ممتلئاً، أمسك منشار الأغصان مع توجيه طرف السيف نحو سطح فاتح اللون.
- اترك العدة الكهربائية تعمل لمدة دقيقة واحدة تقريباً أو حتى يمكن رؤية الزيت على السطح الفاتح اللون.
- إذا لم تتمكن من رؤية الزيت راجع فقرة البحث عن الأخطاء "جنزير المنشار جاف".
- إذا لم يعمل نظام التشحيم بالشكل الصحيح بعد هذه العملية، راجع خدمة زبائن شركة بوش.
- **ملاحظة:** استخدم زيت جنزير المنشار من إنتاج بوش أو زيت جنزير مكافئ من نفس الجودة والمسموح به لمنشار الأغصان. يمكن أن يؤثر استخدام الزيت غير المسموح به على كفاءة نظام الزيت.
- يعتمد طول عمر جنزير المنشار وقدرته القص على التشحيم المثالي. لذلك يتم تشحيم جنزير المنشار أوتوماتيكياً بزيوت جنزير المنشار أثناء التشغيل عن طريق منفث الزيت.

قم بملء خزان الزيت (انظر الصورة C)

- يملأ خزان الزيت بالطريقة التالية:
- ضع منشار الأغصان على سطح مناسب بحيث يكون غطاء خزان الزيت (21) متجهاً إلى أعلى.

اكتشاف خطر تلف المركم

EXPERT18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الدابود الخاصة بمبيبات حالة شحن المركم أن تبين بالإضافة إلى حالة المركم خطر تلف المركم.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبيبات حالة الشحن  مضغوطاً لمدة 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تحليل المركم عن طريق ضوء متحرك بمبيبات حالة شحن المركم. يتم عرض النتيجة على مبيبات حالة شحن المركم.

مؤشر دابود: المركم معرض لخطر التلف بشكل كبير. قد تنخفض القدرة

ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المركم.

5 مؤشرات دابود: المركم بحالة جيدة وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاة أن: تقييم مخاطر تلف المركم يعمل على مرحلتين ويقدم تقييماً بسيطاً للحالة. إما أن يتم تقييم المركم على أنه في حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

- قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.
- لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين -20 °م وحتى 50 °م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلاً.
- نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
- إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.
- تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

التركيب

تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور B1 - B7)

- ◀ ارتد معدات الوقاية الشخصية الخاصة بك قبل القيام بصيانة جنزير المنشار أو استبداله.
- ◀ لا تستخدم عدة للقيام بالتركيب.
- ◀ يمكن أن يؤدي استخدام منشار الأغصان بجنزير مركب أو مشدود بشكل خاطئ إلى كسر الجنزير و/أو إلى صدمة ارتدادية و/أو إلى الإصابات. يقوم الجنزير المركب والمشدود بالشكل الصحيح بتحسين أداء الجهاز ويطيل عمره.
- ◀ إذ ينبغي توقع ارتخاء جنزير المنشار في البداية بالجنازير الجديدة بشكل خاص.
- ◀ لا تشد جنزير المنشار إن كان قد سخن بشكل شديد، إذ أنه سوف يتقلص بعد أن يبرد، فيرتكز على السيف بانشداد زائد.
- ◀ اقتصر على استخدام جنازير المنشار ذات سمك حلقات (عرض الحز) 1,1 مم.
- اركن منشار الأغصان على سطح مستو.
- تأكد من إتمام تدوير عجلة الشد (2) بأكملها بعكس اتجاه عقارب الساعة.

- تماماً. لا تقم بإجراء تغييرات على منشار الأغصان.
- افحص دائماً إذا ما كان منشار الأغصان مركباً بالشكل الصحيح، راجع الفقرة "تركيب جنزير المنشار وشده".
- ارتد ملابس مناسبة ومعدات الوقاية الشخصية دائماً.
- ارتد نظارات واقية وواقياً للأذنان وقفازات واقية. إن الثياب الملائمة تخفض مخاطر الإصابة بواسطة مواد النشارة المتطايرة والمقذوفة وملامسة جنزير المنشار عن غير قصد.
- تأكد من ان يكون المحيط فارغاً من الموانع ومن عدم تصادف وجود الاشخاص في المحيط.
- استخدم منشار الأغصان دائماً على أرضية ثابتة ومستوية. استخدم منشار الأغصان دائماً في ظروف إضاءة جيدة.
- لا تستخدم منشار الأغصان أبداً على السلم أو فوق ارتفاع الكتف.
- ملاحظة: منشار الأغصان لا يكون معبئاً بالزيت (F) 016 800 642 عند التسليم. لا تستخدم منشار الأغصان قبل تعبئة خزان الزيت بالزيت اللاصق الموصى به للمنشار الجنزيري (راجع الصورة C).
- لا تتعد كثيراً عن الجهاز ولا تعمل أبداً بالأيدي الممدودة.
- امسك بمنشار الأغصان دائماً بكلتي اليدين.
- احترس من الزيت على سطوح القبض وعلى القفازات.
- ارتد قناعاً واقياً من الغبار عند قص الخشب المعالج.
- تأكد من عدم وجود كابل كهربائي في منطقة عملية القص.
- لا تستخدم منشار الأغصان في ظرف الطقس السيئة، خاصة إذا كان هناك خطر حدوث صواعق. يقلل ذلك من خطر الإصابة بصاعقة.
- لا تلمس السيف. فقد يسخن بعد الاستخدام.
- تأكد دائماً من تركيب/عدم تلف جميع المقابض وأدوات الوقاية قبل استخدام الماكينة.
- التصرفات العامة (راجع الصورة G)**
 - ينبغي ان يتدرب مستخدمو الجهاز لأول مرة على قطع الجذوع الموجودة على مسند خاص بالنشر.
 - احفظ منشار الأغصان على جانب جسمك وبواسطة يدك المفضلة.
 - يجب أن يدور جنزير المنشار بالسرعة الكاملة قبل ملامسة الخشب.
 - لا تضغط على جنزير المنشار بقوة أثناء النشر بل اترك الجنزير ليعمل بنفسه.
 - أخرج منشار الأغصان بعيداً عن المقطع غير المكتمل عندما يكون جنزير المنشار ما زال يدور.
 - احترس عند نهاية مقطع النشر. فور انتهاء منشار الأغصان من النشر تتغير قوة الوزن بشكل غير متوقع. يتشكل خطر إصابة الساقين والقدمين.

- قم بتنظيف المنطقة المحيطة بغطاء خزان الزيت (21). خذ قطعة قماش نظيفة من أجل إزالة الأوساخ.
- قم بفك سدادة الغلق.
- قم بتعبئة خزان الزيت بحذر بزيت تثبيت لجنزير المنشار. يمكن أن يؤثر استخدام الزيت غير المسموح به على كفاءة أداء نظام الزيت.
- احرص على عدم تسرب الأوساخ إلى خزان الزيت.
- أعد ربط سدادة غلق خزان الزيت. أزل الزيت المنسكب على الجهاز بواسطة قطعة قماش.
- تأكد من عدم إحكام ربط سدادة غلق خزان الزيت بشكل كبير.
- اترك منشار الأغصان يعمل لمدة 30 ثانية لضغ الزيت في النظام.
- ملاحظة:** فلتّر الزيت مدمج في خزان الزيت. اتصل بمركز خدمة عملاء بوش من أجل التنظيف أو إصلاح الأخطاء.
- ملاحظة:** يصعب الزيت لزجاً عند درجات الحرارة المنخفضة، مما يقلل من معدل تدفق الزيت. لا تستخدم منشار الأغصان بدون زيت.
- ملاحظة:** لفحص مستوى الزيت، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وإزالة البطارية.

التشغيل

التشغيل/الإطفاء (راجع الصورة E)

التشغيل

- قم بإزالة غطاء الجنزير وركب المرمك المشحون.
- امسك منشار الأغصان بكلتي يديك، يد واحدة على المقبض الخلفي (5) ويد واحدة على المقبض اليدوي الإضافي (3)، بين المقبض وواقي اليد الإضافي (1).
- اضغط قفل التشغيل (4) وبعد ذلك اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء (8).
- ما ان يبدأ جنزير المنشار (12) بالمركة، اطلق قفل التشغيل (4).

الإطفاء

- عندما تطلق مفتاح التشغيل والإطفاء (8) يتوقف جنزير المنشار (12) عن المركة.
- إذا لم يتوقف جنزير المنشار (12) بعد إطلاق مفتاح التشغيل والإطفاء (8)، راجع خدمة زبائن شركة بوش.
- قم بإزالة المرمك وركب غطاء الجنزير.

العمل بواسطة منشار الأغصان

- اقرأ تعليمات التشغيل وملاحظات الأمان دائماً قبل الاستخدام.
- لا تشغل الماكينة أبداً مع تجهيزات وقاية تالفة أو بدون تجهيزات الوقاية مثلاً واقية جنزير المنشار الدوار.
- افحص حالة منشار الأغصان والجنزير دائماً.
- هل تم تشحيم جنزير المنشار بالزيت؟ راجع الفقرة "تشحيم جنزير المنشار". استخدم منشار الأغصان فقط إذا كان في حالة سليمة

- انشر فقط الخشب وأجزاء الخشبية. عند النشر، راع على عدم ملامسة الأحجار والمسامير إلخ... لأنها يمكن أن تتطاير أو تتلف الجنزير أو تؤدي إلى الإصابات الشديدة بالمستخدم أو الأشخاص الموجودين في منطقة النشر.
- ثبت الجذوع دائماً قبل النشر.
- اقطع الجذوع دائماً خارج نقاط التثبيت من أجل تجنب انحصار الجذع واستعصاء الجنزير.
- احترس ألا يلامس جنزير المنشار إطلاقاً الأرض أو أجزاء معدات مكان العمل.
- احترس من قرمات الأشجار والأغصان والجذور بسبب خطر التعثر.
- من غير المنصوح به قطع الخشب الذي يزيد مقاسه عن مقاس القطع المذكور في البيانات التقنية.

إزالة الأغصان من غصن أو شجرة (راجع الصورة J)

- يقصد بإزالة الأغصان عملية قص الأغصان عن الشجرة التي تم إسقاطها أو من غصن كبير.
- اترك الأغصان الكبيرة المتجهة نحو الأسفل والتي تسند الشجرة في البداية.
- قم بإزالة الأغصان الصغيرة بعملية قطع واحدة.
- كن حذراً عند قطع الأغصان/الفروع لأنها يمكن أن ترتد.
- لا تستخدم منشار الأغصان أبداً على السلم أو فوق ارتفاع الكتف.
- تحصل على عملية نشر مثالية إذا ظلت سرعة الجنزير ثابتة أثناء القطع.

صدمة ارتدادية بالمنشار (راجع الصورة H)

- يقصد بصدمة المنشار الارتدادية الارتداد الفجائي لمنشار الأغصان الدوار نحو الأعلى والخلف، والذي قد يحصل عند ملامسة رأس السيف للمادة المرغوب نشرها أو عند استعصاء الجنزير.
- عندما تحدث صدمة ارتدادية بالمنشار يتجاوب منشار الأغصان بطريقة غير قابلة للحسبان وقد يؤدي إلى حدوث الإصابات الشديدة لدى المستخدم أو لدى الأشخاص الواقفين بمجال النشر.
- يجب القيام بالقطوع الجانبية والمائلة والطولية بحذر شديد، وعند حدوث موقف أو وضع خطر اطلق مفتاح التشغيل والإطفاء (8) لتجنب الإصابات.
- لكي تتجنب الصدمات الارتدادية بالمنشار:
- ركز منشار الأغصان بزاوية مسطحة قدر الإمكان.
- لا تزاول العمل أبداً بجنزير المنشار إذا كان مرتخياً أو مستهلكاً جداً.
- استبدل جنزير المنشار الكليل.
- لا تقوم بالنشر أبداً فوق مستوى الكتف.
- لا تقوم بالنشر بواسطة رأس السيف أبداً.
- امسك بمنشار الأغصان دائماً بواسطة اليدين الاثنتين بإحكام.
- استعمل دائماً جنزير منشار كايح للصدمات الارتدادية مسموح به من شركة بوش.
- احرص على انشداد الجنزير بالشكل الصحيح.

قطع الجذوع/الحطب (راجع الصورتين 11 و 12)

- لنشر الجذوع، استخدم دائماً مسند نشر يتواجد على أرضية مستوية وثابتة.

البحث عن الأخطاء

إذا لم تعمل عُدتك الكهربائية بشكل صحيح، يطلعك الجدول التالي على الأخطاء والأسباب المحتملة وإجراءات العلاج. راجع ورشة الخدمة إن لم تتمكن من تحديد وإزالة المشكلة بهذا الشكل.

تنبيه: اطفئ العُدّة الكهربائية وفك المركم قبل البدء بالبحث عن الأخطاء.

العرض	السبب المحتمل	العلاج
منشار الأغصان لا يعمل	المركم فارغ لم يتم تركيب المركم بالشكل الصحيح	شحن المركم، انظر أيضاً «إرشادات الشحن» تأكد بأنه قد تم تعشيق درجتي الإقفال الاثنتين
	تم تفعيل وظيفة حماية المحرك	اترك المحرك يبرد
	المركم ساخن/بارد جداً	اترك المركم إلى أن يبرد/يسخن
	درجة شد الجنزير أكبر من المطلوب	إرخاء شد جنزير المنشار، انظر أيضاً (انظر «تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور B1 B7 -)»، الصفحة 392).
جنزير المنشار لا يتحرك	المركم فارغ العدة الكهربائية تالفة	شحن المركم، انظر أيضاً «إرشادات الشحن» اتصل بمركز خدمة عملاء بوش المعتمد
	النطاق الواقع تحت غطاء SDS مسدود	انظر «الصيانة والتنظيف»
	لا يوجد زيت على جنزير المنشار	إعادة شد جنزير المنشار، انظر أيضاً (انظر «تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور B1 B7 -)»، الصفحة 392) والتنزييت (انظر أيضاً «تشحيم جنزير المنشار»)

العرض	السبب المحتمل	العلاج
منشار الأغصان يعمل بشكل متقطع	ربط داخلي غير محكم	اتصل بمركز خدمة عملاء بوش المعتمد
جنزير المنشار جاف	لا يوجد زيت على جنزير المنشار	اتصل بمركز خدمة عملاء بوش المعتمد
جنزير المنشار/سكة التوجيه ساخنين	لا يوجد زيت على جنزير المنشار	تنظيف مانع تسرب الزيت ومدخل الزيت
منشار الأغصان يقوم بالتنظيف والاهتزاز أو لا ينشر بشكل صحيح	درجة شد الجنزير أكبر من المطلوب	استكمل ملء خزان الزيت، انظر أيضًا (انظر الصفحة 392)، «قم بملء خزان الزيت (انظر الصورة C)»
اهتزازات/أصوات شديدة	جنزير المنشار غير حاد	تزييت جنزير المنشار، انظر أيضًا «تشحيم جنزير المنشار»
تعتبر مدة النشر بشحنة مركم واحدة قليلة	جنزير المنشار مستهلك	إرفاء شد جنزير المنشار، انظر أيضًا (انظر B1 - B7)، «تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور B1 - B7)»
جنزير المنشار يتحرك ببطء	أسنان المنشار تشير إلى الاتجاه الخاطئ	استبدل جنزير المنشار
الزيت الزائد	سيف العدة تالف أو مستهلك	استبدل سكة المنشار أو اتصل بمركز خدمة عملاء بوش.
الزيت الزائد	العدة الكهربائية تالفة	اتصل بمركز خدمة عملاء بوش المعتمد
الزيت الزائد	احتكاك زائد بسبب قلة التشحيم	تزييت جنزير المنشار، انظر أيضًا «تشحيم جنزير المنشار»
الزيت الزائد	جنزير المنشار متسخ	نظف جنزير المنشار
الزيت الزائد	تقنية النشر سيئة	انظر العمل بواسطة منشار الأغصان
الزيت الزائد	المركم غير مشحون بشكل كامل	شحن المركم، انظر أيضًا شحن المركم
الزيت الزائد	المركم خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم حتى يهدأ في درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 0 إلى 45 °م)
الزيت الزائد	جنزير المنشار غير حاد	استبدال جنزير المنشار
الزيت الزائد	درجة شد الجنزير أكبر من المطلوب	ضبط درجة شد الجنزير
الزيت الزائد	المركم فارغ	شحن المركم، انظر أيضًا «إرشادات الشحن»
الزيت الزائد	المركم خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم حتى يهدأ في درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 0 إلى 45 °م)
الزيت الزائد	الزيت المتبقي من منطقة الجنزير والترس	انظر صورة «التخزين» M و (انظر «الصيانة والخدمة»، الصفحة 395)

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- ◀ فك المركم عن جهاز الحديقة قبل مزاوله أي نوع من الأعمال بالجهاز (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ.). ينشأ خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بشكل غير مقصود.

- ◀ ارتد ملابس مناسبة ومعدات الوقاية الشخصية دائماً.

- ◀ افحص المنشار الجنزيري بشكل منتظم على تواجد التلف الظاهر، كجنزير المنشار المنحل أو المفكك أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة أو المنحلة.

- ◀ لا تقوم بتعديل جهاز الحديقة. إن التعديلات غير المسموح بها قد تؤثر سلباً على أمان جهاز

زاوية الانحدار (انظر الصورة N3)	°90
ضبط مؤشر العمق (انظر الصورة N4)	0.025 بوصة

- ابدأ بأقصى قاطع (28) في جنزير المنشار (12) لضمان التساوي.
- قم بتوجيه المبرّد الدائري (27) أفقيًا بزاوية متطابقة (انظر الصورة N3) مع السطح الجانبي لسكة المنشار وفقًا للزاوية المحددة. يمكن العثور على الزاوية الصحيحة للمبرّد الدائري (27) عن طريق دليل المبرّد (30).
- قم بترّد جميع قواطع جنزير المنشار (28) بزاوية حادة متطابقة (انظر الصورة N2).
- قم بالترّد فقط من داخل قاطع جنزير المنشار (28) متجهًا إلى الخارج.
- ارفع المبرّد الدائري (27) عند سحبه للخلف. يتم شدّ قواطع جنزير المنشار (28) فقط عند الحركة الأمامية.
- يكفي شوطان إلى ثلاثة أشواط بالمبرّد الدائري (27) للشدّ.
- قم بتدوير المبرّد الدائري (27) بانتظام لتجنب التآكل غير المتساوي.
- بعد الشدّ، تحقق من أن جميع قواطع جنزير المنشار (28) لها نفس الطول.

صيانة مؤشر العمق

- ◀ **أعمل بعناية وتجنب ترّد محدد عمق جنزير المنشار إلى مستوى منخفض للغاية، لأن ذلك يزيد من خطر الارتداد. يجب استبدال جنزير المنشار ذي محدد عمق جنزير المنشار المنخفض للغاية.**

- استخدم مبرّدًا مسطحًا (31).
- قم بتركيب أداة فحص محدد العمق (32) على جنزير المنشار وقياس ارتفاع كل محدد عمق في جنزير المنشار بالنسبة إلى القاطع (28) (انظر الصورة N4).
- إذا برز محدد العمق في جنزير المنشار (29) بشكل يتجاوز ارتفاع أداة فحص محدد العمق (32)، فقم بترّد جزء الارتفاع الزائد المعني.

استبدال سيف العدة

- ◀ **استبدل سيف العدة فقط إذا كنت تعرف عمل الجهاز والتعليمات جيدًا، والا فراجع من فضلك خدمة زبائن بوش.**

- في حالة استهلاك سيف العدة يمكن تركيبه مقلوباً رأساً على عقب لتطويل عمره، أو يمكن استبداله.
- ملاحظة:** الشد الزائد قد يؤدي إلى استعصاء سيف العدة وحصر دوران جنزير المنشار (انظر "تركيب وشد جنزير المنشار" (راجع الصور B7 - B1)، الصفحة 392).

سيف العدة

1619 PS3 141
1619 PS3 142

GKE 18V-15
GKE 18V-20

فحص آلية الزيت

يمكنك أن تفحص تزليق الجنزير الآلي من خلال تشغيل المنشار وتوجيه رأسه نحو قطعة ورق مقوى أو نحو

الحديقة وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات وإلى إبطال الكفالة.

ملاحظة: طبق أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة.

حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وأمن. افحص منشار الأغصان بشكل دوري للتأكد من عدم وجود تلف ظاهر، كجنزير المنشار المنحل أو المرتخي أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة.

لا تستعمل الماء أو المحاليل أو مواد الصقل لتنظيف العدة الكهربائية.

استخدم قطعة قماش نظيفة أو فرشاة صلبة لإزالة الأوساخ من العدة الكهربائية.

استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ من منفث الزيت بحدّز. راع عدم وصول الأوساخ إلى منفث الزيت لأن ذلك قد يؤدي إلى انسدادات وإلى مشاكل بالتشحيم.

افحص عما إن كانت الأعطية وتجهيزات الوقاية سليمة وإن كان قد تم تركيبها بشكل صحيح. ينبغي أن تقوم بأعمال الصيانة والتصلية الضرورية إن وجدت، قبل الاستخدام.

صيانة جنزير المنشار

- نظف السيف وجنزير المنشار قبل تخزين الجهاز لمدة طويلة من أجل تجنب التصاق الأجزاء.

نظف جنزير المنشار بالطريقة التالية:

- انزع الغطاء (10) والسيف (13) وجنزير المنشار (12) عن المنشار الجنزيري ونظفها بواسطة فرشاة صلبة. فك جنزير المنشار والسيف.
- تأكد ما إذا كان جنزير المنشار تالفًا واستبدله أو اشده.

استبدال وشدّ جنزير المنشار

- ◀ **من أجل الأمان وقدرة مثالية يجب أن يكون جنزير المنشار حاد.**

عند الاستخدام لمدة طويلة أو عند الاحتكاك بالأجزاء الأخرى غير الخشب، يمكن أن يصعب جنزير المنشار ثلثًا. - العلامات التي تشير إلى ضرورة شدّ جنزير المنشار هي وجود نشارة خشب دقيقة جدًا، وصعوبات في القطع، ووجود أضرار ظاهرة على القواطع، أو انحرافها إلى الجانب.

- استبدل جنزير المنشار بجنزير من توابع شركة بوش أو استدع خبيرًا لإعادة شدّ جنزير المنشار، انظر التوابع.

شدّ الجنزير

- ◀ **لا تقم بشدّ جنزير المنشار إلى إذا كان لديك دراية بذلك.**

◀ **تأكد من استخدام أجهزة الشدّ الصحيحة واتباع التعليمات الصحيحة لشدّ جنزير المنشار بشكل صحيح.**

◀ **قد يكون الشدّ بزوايا مختلفة أو غير متساوية أمرًا خطيرًا، مما يزيد من التآكل ويزيد من خطر انقطاع الجنزير.**

◀ **استخدم المبرّد فقط على الأجزاء القاطعة.**

قطر المبرّد (انظر الصورة N1)	4,5 مم
زاوية الجزء العلوي (انظر الصورة N2)	°30

قطعة ورقية على الأرض. لا تلمس الأرض بواسطة الجنزير وحافظ على مسافة أمان تبلغ 20 سم. إن ظهرت آثار خط من الزيت تزداد شدة، فإن آلية الزيت تعمل بشكل سليم. إذا لم يظهر أي أثر زيتي بالرغم من امتلاء خزان الزيت، فاقراء الجزء "البحث عن الأخطاء" أو اتصل بمركز خدمة زبائن شركة بوش.

نقل وتخزين منشار الأغصان

قبل نقل منشار الأغصان:

- أخرج المرمم دائمًا.
- قم دائمًا بتركيب واقية الجنزير على سكة المنشار (13) عندما لا يتم استخدام منشار الأغصان لتجنب حدوث أي إصابات.
- يوصى بحمل منشار الأغصان بحيث تكون سكة المنشار موجهة إلى الخلف.
- بالإضافة إلى جميع الخطوات الخاصة بنقل منشار الأغصان، قم بالخطوات التالية قبل تخزين المنشار الجنزيري:
- قم بتفريغ خزان الزيت قبل تخزين منشار الأغصان، وأعد ملئه قبل الاستخدام.
- قم دائمًا بتخزين منشار الأغصان في مكان آمن وجاف، بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تضع أبدًا أي أشياء على منشار الأغصان.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقًا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلقِ العدد الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



Legal Information and Licenses

1. Open Source Components

1.1 Infineon TLE Library - BSD 3-Clause

Copyright © 2015, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2. Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>